

STIHL[®]

STIHL SE 61

**Gebrauchsanleitung
Instruction Manual
Notice d'emploi
Manual de instrucciones**



**Naputak za korišćenje
Skötselavvisning
Käyttöohje
Istruzioni d'uso
Betjeningsvejledning
Bruksanvisning
Instruções de serviço
Návod na obsluhu
Handleiding
Инструкция по эксплуатации
οδηγίες χρήσης
取扱説明書
Instrukcja użytkowania
Kasutusjuhend
Eksploataavimo instrukcija
Ръководство за употреба
Instrucțiuni de utilizare
Uputstvo za upotrebu
Navodilnih za uporabo**



- | | |
|--|---|
| (D) Gebrauchsanleitung
1 - 18 | (NL) Handleiding
211 - 228 |
| (GB) Instruction Manual
19 - 36 | (RUS) Инструкция по
эксплуатации
229 - 246 |
| (F) Notice d'emploi
37 - 54 | (GR) οδηγίες χρήσης
247 - 264 |
| (E) Manual de
instrucciones
55 - 72 | (J) 取扱説明書
265 - 280 |
| (HR) Naputak za korišćenje
73 - 89 | (PL) Instrukcja użytkowania
281 - 299 |
| (S) Skötselansvisning
91 - 106 | (EST) Kasutusjuhend
301 - 317 |
| (FIN) Käyttöohje
107 - 122 | (LT) Eksploatavimo
instrukcija
319 - 335 |
| (I) Istruzioni d'uso
123 - 140 | (BG) РЪКОВОДСТВО за
употреба
337 - 355 |
| (DK) Betjeningsvejledning
141 - 157 | (RO) Instrucțiuni de utilizare
357 - 374 |
| (N) Bruksanvisning
159 - 174 | (SRB) Uputstvo za upotrebu
375 - 391 |
| (P) Instruções de serviço
175 - 192 | (SLO) Navodilih za uporabo
393 - 409 |
| (SK) Návod na obsluhu
193 - 209 | |

Inhaltsverzeichnis

Zu dieser Gebrauchsanleitung	2
Sicherheitshinweise und Arbeitstechnik	2
Gerät komplettieren	5
Gerät elektrisch anschließen	6
Gerät einschalten	7
Arbeiten	8
Gerät ausschalten	8
Nach der Arbeit	9
Behälter entleeren	9
Filterelement reinigen	10
Filterelement ersetzen	10
Wartungs- und Pflegehinweise	11
Verschleiß minimieren und Schäden vermeiden	12
Betriebsstörungen beheben	12
Wichtige Bauteile	14
Technische Daten	15
Sonderzubehör	16
Reparaturhinweise	16
Entsorgung	16
EG Konformitätserklärung	17
Anschriften	17
Qualitäts-Zertifikat	18

Original Gebrauchsanleitung

Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem Papier.
Druckfarben enthalten pflanzliche Öle, Papier ist recycelbar.© ANDREAS STIHL AG & Co. KG, 2011
0458-646-9921..M6.A11.FST.
000000237_005_D


SE 61, SE 61 E

Verehrte Kundin, lieber Kunde,
vielen Dank, dass Sie sich für ein
Qualitätserzeugnis der Firma STIHL
entschieden haben.

Dieses Produkt wurde mit modernen
Fertigungsverfahren und
umfangreichen
Qualitätssicherungsmaßnahmen
hergestellt. Wir sind bemüht alles zu
tun, damit Sie mit diesem Gerät
zufrieden sind und problemlos damit
arbeiten können.

Wenn Sie Fragen zu Ihrem Gerät
haben, wenden Sie sich bitte an Ihren
Händler oder direkt an unsere
Vertriebsgesellschaft.

Ihr



Hans Peter Stihl



Zu dieser Gebrauchsanleitung

Bildsymbole

Sämtliche Bildsymbole, die auf dem Gerät angebracht sind, sind in dieser Gebrauchsanleitung erklärt.

Kennzeichnung von Textabschnitten



Warnung vor Unfall- und Verletzungsgefahr für Personen sowie vor schwerwiegenden Sachschäden.



Warnung vor Beschädigung des Gerätes oder einzelner Bauteile.

Technische Weiterentwicklung

STIHL arbeitet ständig an der Weiterentwicklung sämtlicher Maschinen und Geräte; Änderungen des Lieferumfanges in Form, Technik und Ausstattung müssen wir uns deshalb vorbehalten.

Aus Angaben und Abbildungen dieser Gebrauchsanleitung können deshalb keine Ansprüche abgeleitet werden.

Sicherheitshinweise und Arbeitstechnik



Besondere Sicherheitsmaßnahmen sind bei diesem Gerät nötig. Der Stromanschluss eröffnet besondere Gefahrenquellen.



Die gesamte Gebrauchsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme aufmerksam lesen und für späteren Gebrauch sicher aufbewahren. Nichtbeachten der Gebrauchsanleitung kann lebensgefährlich sein.

Länderbezogene Sicherheitsvorschriften, z. B. von Berufsgenossenschaften, Sozialkassen, Behörden für Arbeitsschutz und andere beachten.

Minderjährige dürfen nicht mit dem Gerät arbeiten.

Kinder, Tiere und Zuschauer fernhalten.

Wird das Gerät nicht benutzt, muss es so abgestellt werden, dass niemand gefährdet wird. Gerät vor unbefugtem Zugriff sichern, Netzstecker ziehen.

Der Benutzer ist verantwortlich für Unfälle oder Gefahren, die gegenüber anderen Personen oder deren Eigentum auftreten.

Gerät nicht unbeaufsichtigt betreiben.

Gerät nur an Personen weiter geben oder ausleihen, die mit diesem Modell und seiner Handhabung vertraut sind – stets die Gebrauchsanleitung mitgeben.

An die Gerätesteckdose nur Elektrowerkzeuge anschließen – siehe "Gerät elektrisch anschließen", und "Saugbetrieb".

Ungeeignete Verlängerungsleitungen können gefährlich sein. Bei Einsatz im Freien nur Verlängerungsleitungen verwenden, die dafür zugelassen und entsprechend gekennzeichnet sind und einen ausreichenden Leitungsquerschnitt haben.

Netzstecker, Anschluss- und Verlängerungsleitung, sowie elektrische Steckverbindungen niemals mit nassen Händen anfassen.

Anschlussleitung regelmäßig auf Anzeichen einer Verletzung oder Alterung untersuchen. Gerät mit nicht einwandfreier Anschlussleitung nicht in Betrieb nehmen – **Lebensgefahr durch Stromschlag!**

Gerät nur dann in Betrieb nehmen, wenn alle Bauteile unbeschädigt sind.

Vor allen Arbeiten am Gerät, z. B. Reinigung, Wartung, Austausch von Teilen – **Netzstecker ziehen!**

Zum Reinigen des Gerätes keine Hochdruckreiniger verwenden. Der harte Wasserstrahl kann Teile des Gerätes beschädigen.

Saugeroberteil niemals mit Wasser abspritzen – **Kurzschlussgefahr!**

Zubehör und Ersatzteile

Nur solche Teile oder Zubehöre anbauen, die von STIHL für dieses Gerät zugelassen sind oder technisch Gleichartige. Bei Fragen dazu an einen Fachhändler wenden. Nur hochwertige

Teile oder Zubehöre verwenden.
Ansonsten kann die Gefahr von Unfällen oder Schäden am Gerät bestehen.

STIHL empfiehlt STIHL Original Teile und Zubehör zu verwenden. Diese sind in ihren Eigenschaften optimal auf das Produkt und die Anforderungen des Benutzers abgestimmt.

Keine Änderungen am Gerät vornehmen – die Sicherheit kann dadurch gefährdet werden. Für Personen- und Sachschäden, die bei der Verwendung nicht zugelassener Anbaugeräte auftreten, schließt STIHL jede Haftung aus.

Einsatzbereiche

Aufsaugen trockener, nicht brennbarer Materialien (Staub, Schmutz, Glassplitter, Späne, Sand etc.) und nicht brennbarer Flüssigkeiten (Schmutzwasser, verschüttete Säfte u. ä.)



Weder heiße Materialien (heiße Asche, brennbare explosive Stäube, glimmende Zigarettenstummel etc.), noch feuergefährliche Flüssigkeiten (Benzin, Verdünnung etc.), sowie aggressive Flüssigkeiten (Säuren, Laugen) saugen – **Brand- bzw. Explosionsgefahr!**

Das Gerät ist nicht für das Saugen gesundheitsgefährdender Stäube geeignet.

Der Einsatz des Gerätes für andere Zwecke ist nicht zulässig und kann zu Unfällen oder Schäden am Gerät führen. Keine Änderungen am Gerät vornehmen – auch dies kann zu Unfällen oder Schäden am Gerät führen.

Gerät transportieren

Zum sicheren Transport in und auf Fahrzeugen das Gerät rutsch- und kippstabil mit Bändern befestigen.

Gerät nicht kippen, wenn sich Flüssigkeit im Behälter befindet.

Vor dem Transport alle Verriegelungen am Behälter schließen.

Vor dem Arbeiten

Gerät prüfen

Das Gerät darf nur in betriebssicherem Zustand betrieben werden –

Unfallgefahr!

- Schalter muss sich leicht auf **0** betätigen lassen
- Schalter muss sich in Stellung **0** befinden

Vor dem Aufsaugen von Flüssigkeiten oder nassen Stoffen Filtersack entfernen und die Funktion des Schwimmers überprüfen. Immer mit Filterelement arbeiten.

Keine Änderung an den Bedienungs- und Sicherheitseinrichtungen vornehmen

Elektrischer Anschluss

Stromschlaggefahr vermindern:

- Spannung und Frequenz des Gerätes (siehe Typenschild) müssen mit Spannung und Frequenz des Netzes übereinstimmen
- Anschlussleitung, Netzstecker und Verlängerungsleitung auf Beschädigungen prüfen. Beschädigte Leitungen, Kupplungen und Stecker oder den Vorschriften nicht entsprechende Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden
- elektrischer Anschluss nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose
- Nur Verlängerungsleitungen verwenden, die den Vorschriften für den jeweiligen Anwendungsfall entsprechen.
- Isolierung von Anschluss- und Verlängerungsleitung, Stecker und Kupplung in einwandfreiem Zustand

Anschluss- und Verlängerungsleitung sachgemäß verlegen:

- Mindestquerschnitte der einzelnen Leitungen beachten – siehe "Gerät elektrisch anschließen"
- Anschlussleitung so verlegen und kennzeichnen, dass sie nicht beschädigt und niemand gefährdet werden kann – **Stolpergefahr!**
- Stecker und Kupplung der Verlängerungsleitung müssen spritzwassergeschützt sein oder so verlegt werden, dass sie nicht mit Wasser in Berührung kommen können – Stecker und Kupplung der Verlängerungsleitung dürfen nicht im Wasser liegen

- nicht an Kanten, spitzen oder scharfen Gegenständen scheuern lassen
- nicht durch Türritzen oder Fensterspalten quetschen
- bei verschlungenen Leitungen – Netzstecker ziehen und Kabel entwirren
- Kabeltrommeln immer ganz abwickeln, um Brandgefahr durch Überhitzung zu vermeiden

Während der Arbeit



Bei Beschädigung der Anschlussleitung sofort den Netzstecker ziehen – **Lebensgefahr durch Stromschlag!**

Anschlussleitung nicht durch Überfahren, Quetschen, Zerren usw. beschädigen.

Netzstecker nicht durch Ziehen an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen, am Netzstecker anfassen.

Netzstecker und Anschlussleitung nur mit trockenen Händen anfassen.

Elektrogeräte niemals mit Wasser abspritzen – **Kurzschlussgefahr!**

Bei drohender Gefahr bzw. im Notfall – Schalter **0** stellen.

Gerät niemals unbeaufsichtigt laufen lassen.

Gerät nicht im Regen stehen lassen.

Gerät nur stehend betreiben. Gerät nicht abdecken, auf ausreichende Motorbelüftung achten.

Nur mit unbeschädigtem Filterelement saugen.

Bei Schaumentwicklung oder austretender Flüssigkeit Arbeit sofort beenden, Netzstecker ziehen und Behälter entleeren.

Falls das Gerät nicht bestimmungsgemäßer Beanspruchung (z. B. Gewalteinwirkung durch Schlag oder Sturz) ausgesetzt wurde, unbedingt vor weiterem Betrieb auf betriebssicheren Zustand prüfen – siehe auch "Vor dem Arbeiten". Auch die Funktionstüchtigkeit der Sicherheitseinrichtungen prüfen. Nichtbetriebssicheres Gerät auf keinen Fall weiter benutzen. Im Zweifelsfall Fachhändler aufsuchen.

Vor dem Verlassen des Gerätes: Gerät ausschalten – Netzstecker ziehen.

Nach der Arbeit

Netzstecker aus der Steckdose ziehen

Netzstecker nicht durch Ziehen an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen, am Netzstecker anfassen.

Gerät von Staub und Schmutz reinigen – keine Fett lösenden Mittel verwenden.

Wartung und Reparaturen



Vor allen Arbeiten am Gerät: Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

Gerät regelmäßig warten. Nur Wartungsarbeiten und Reparaturen ausführen, die in der Gebrauchsanleitung beschrieben sind. Alle anderen Arbeiten von einem Fachhändler ausführen lassen.

STIHL empfiehlt Wartungsarbeiten und Reparaturen nur beim STIHL Fachhändler durchführen zu lassen. STIHL Fachhändlern werden regelmäßig Schulungen angeboten und technische Informationen zur Verfügung gestellt.

Nur hochwertige Ersatzteile verwenden. Ansonsten kann die Gefahr von Unfällen oder Schäden am Gerät bestehen. Bei Fragen dazu an einen Fachhändler wenden.

STIHL empfiehlt STIHL Original Ersatzteile zu verwenden. Diese sind in ihren Eigenschaften optimal auf das Gerät und die Anforderungen des Benutzers abgestimmt.


Arbeiten am Gerät (z. B. Anschlussleitung ersetzen) dürfen nur von autorisierten Elektro-Fachkräften ausgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

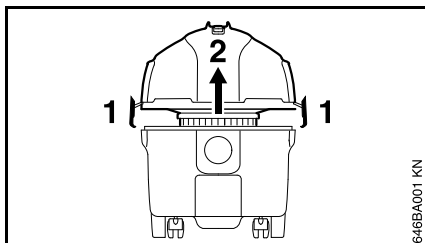
Kunststoffteile mit einem Tuch reinigen. Scharfe Reinigungsmittel können den Kunststoff beschädigen.

Kühlluftschlitze im Motorgehäuse bei Bedarf reinigen.

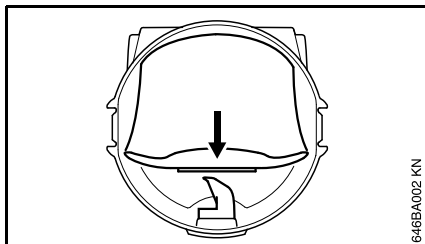
Gerät komplettieren

Vor der ersten Inbetriebnahme müssen bei den Geräten verschiedene Zubehörteile montiert werden.

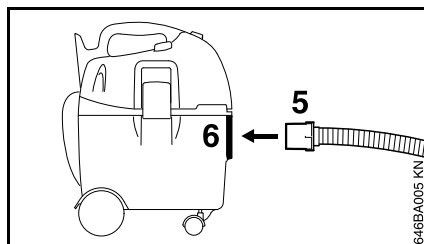
 Netzstecker erst in die Steckdose stecken, wenn das Gerät komplett montiert ist.



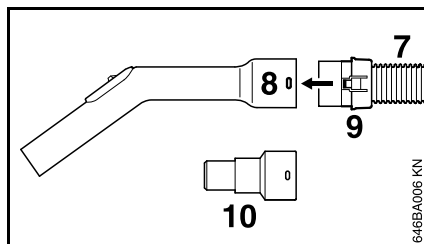
- Klammern (1) öffnen
- Saugeroberteil (2) senkrecht nach oben abnehmen
- Zubehör aus dem Behälter nehmen



- Filtersack einlegen
- Filtersackmuffe bis zum Anschlag auf den Saugstutzen stecken (siehe Anleitung auf dem Filtersack)
- Saugeroberteil (2) aufsetzen und Klammern (1) schließen – auf korrekten Sitz der Klammern achten



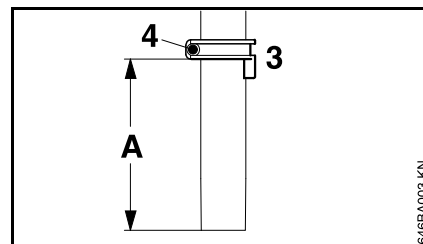
- Saugschlauch (5) in den Saugstutzen (6) stecken



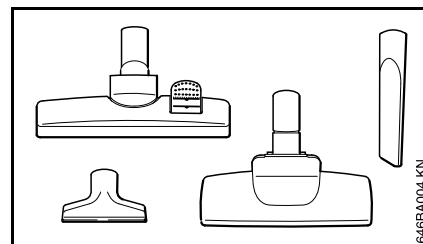
- Saugschlauch (7) in die Muffe am Handrohr (8) schieben
- Ring (9) am Handrohr einrasten

Zum Anschluss anderer Werkzeuge (z. B. Schleifmaschine):

- Adapter für Elektrowerkzeug (10) (bei SE 61 E im Lieferumfang enthalten) am Saugschlauch anstelle des Handrohres anschließen

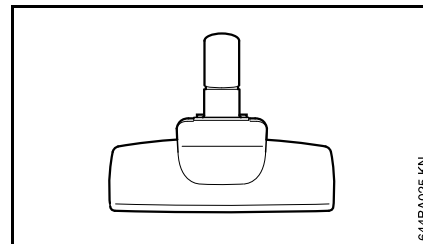


- Saugrohrhalter (3) über das Saugrohr schieben (Abstand A ca. 13 cm) und mit der Schraube (4) festklemmen
- Zweites Saugrohr am anderen Ende aufstecken



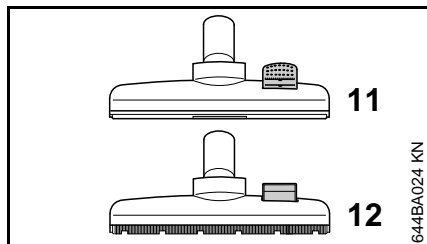
- Je nach Einsatz des Saugers – Zubehör aussuchen und unten auf das Saugrohr stecken

Boden-Variodüse SE 61



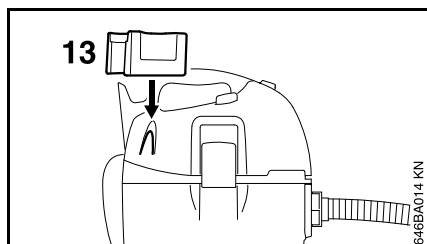
Für Teppichböden und glatte Böden, keine Umstellung nötig.

Kombidüse SE 61 E



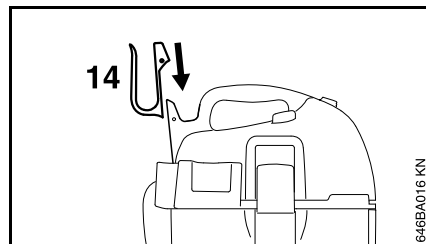
- Stellung zum Saugen von Teppichböden (11)
- Stellung zum Saugen von glatten Böden (12)

Zubehörhalter montieren



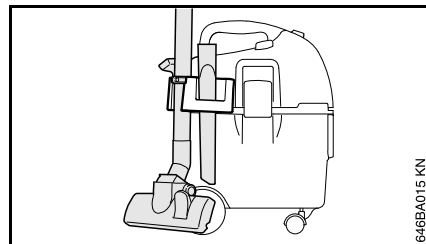
- Lasche des Zubehörhalters (13) über die Aufnahme an der linken Seite des Saugeroberteils stecken – Zubehörhalter bis zum Einrasten nach unten drücken

Halter für Saugschlauch montieren



- Halter (14) für den Saugschlauch auf die Nase des Saugeroberteils aufstecken bis dieser einrastet

Zubehör befestigen



Zubehör an den dafür vorgesehenen Haltern befestigen – wie im Bild.

Gerät elektrisch anschließen

Spannung und Frequenz des Gerätes (siehe Typenschild) muss mit Spannung und Frequenz des Netzanschlusses übereinstimmen.

Die Mindestabsicherung des Netzanschlusses muss entsprechend der Vorgabe in den Technischen Daten ausgeführt sein – siehe "Technische Daten".

Das Gerät muss an die Spannungsversorgung über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden, der die Stromzufuhr unterbricht, wenn der Differenzstrom zur Erde 30 mA überschreitet.

Der Netzanschluss muss IEC 60364 sowie den länderbezogenen Vorschriften entsprechen.

Die Verlängerungsleitung muss abhängig von Netzspannung und Leitungslänge den aufgeführten Mindestquerschnitt haben.

Leitungslänge	Mindestquerschnitt
220 V – 240 V:	
bis 20 m	1,5 mm ²
20 m bis 50 m	2,5 mm ²
100 V – 120 V:	
bis 10 m	2,0 mm ²
10 m bis 30 m	3,5 mm ²

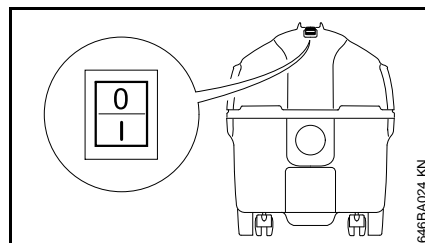
Anschluss an die Netzsteckdose

Vor Anschluss an die Spannungsversorgung prüfen, ob Gerät ausgeschaltet ist – siehe "Gerät ausschalten"

- Netzstecker des Gerätes oder Netzstecker der Verlängerungsleitung in vorschriftsmäßig installierte Steckdose stecken

Gerät einschalten

SE 61



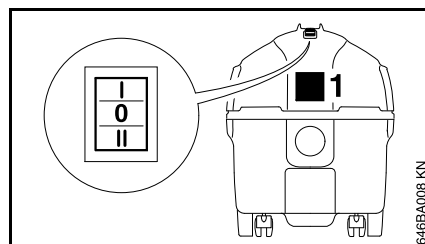
Schalterstellungen

Schalterstellung **0** – Sauger ausgeschaltet

Schalterstellung **I** – Sauger eingeschaltet

- Zum Einschalten Geräteschalter auf Stellung **I** stellen

SE 61 E



Elektrowerkzeuge können an die Gerätesteckdose (1) angeschlossen werden. Anschlussleistung der Gerätesteckdose beachten – siehe "Technische Daten".

- Vor Anschluss an die Gerätesteckdose (1) den Sauger und das anzuschließende Elektrowerkzeug ausschalten

Schalterstellungen

Schalterstellung **0** – Sauger ist ausgeschaltet, die Gerätesteckdose kann nicht genutzt werden

Schalterstellung **I** – Sauger ist eingeschaltet, die Gerätesteckdose kann nicht genutzt werden

Schalterstellung **II** – Das an der Gerätesteckdose angeschlossene Elektrowerkzeug schaltet den Sauger über die Einschaltautomatik ein und aus

Bei Elektrowerkzeugen mit elektronischer Drehzahlregelung wird die Leistungsaufnahme des Saugers angepasst.

- Zum Einschalten Geräteschalter auf die entsprechende Schalterstellung stellen

Arbeiten

Trockene Stoffe saugen

⚠ Brennbare Stoffe dürfen nicht aufgesaugt werden.

Vor dem Aufsaugen trockener Stoffe sollte der Filtersack im Behälter eingelegt sein. Das aufgesaugte Material ist dadurch einfach zu entsorgen. Trockensaugen ohne Filtersack ist ebenfalls möglich.

⚙ Nie ohne, oder mit beschädigtem Filterelement saugen.

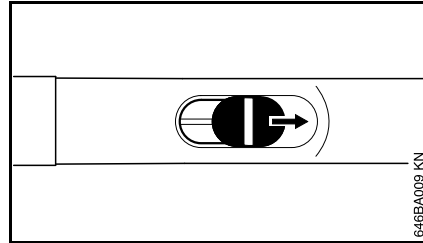
Flüssigkeiten saugen

⚠ Brennbare Flüssigkeiten dürfen nicht aufgesaugt werden.

Vor dem Aufsaugen von Flüssigkeiten grundsätzlich den Filtersack entfernen und Schwimmerfunktion prüfen. Der Schwimmer unterbricht den Luftstrom, wenn der Behälter voll ist. Wird der Sauger ausschließlich für Nass-Saugen eingesetzt, sollte das Filterelement durch einen Spezialeinsatz (Sonderzubehör) ersetzt werden.

Nach dem Aufsaugen von Flüssigkeiten ist das Filterelement feucht. Ein feuchtes Filterelement kann sich schneller zusetzen, wenn trockene Stoffe aufgesaugt werden. Aus diesem Grund sollte das Filterelement vor dem Trockensaugen getrocknet, oder durch ein trockenes Filterelement ersetzt werden.

Saugkraft regulieren

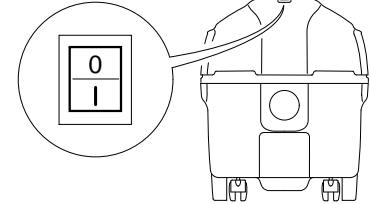


Die Saugkraft kann bei Bedarf reguliert werden, um leichte Teppiche o. ä. nicht vom Boden abzuheben:

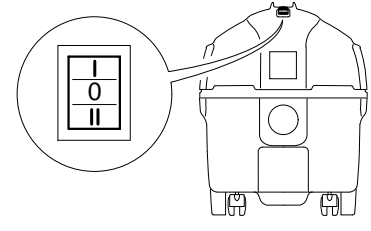
- Schieber am Handrohr öffnen, um die Saugkraft zu reduzieren

Gerät ausschalten

SE 61



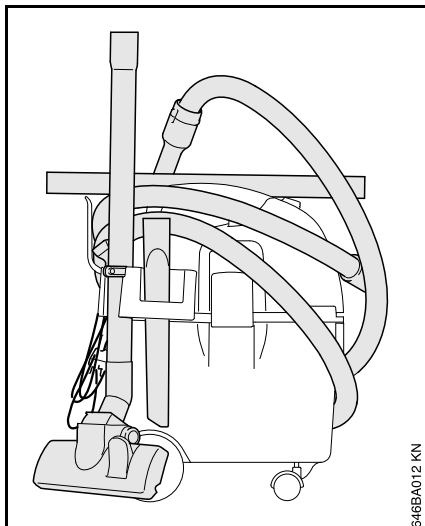
SE 61 E



- Geräteschalter auf Stellung **0** schalten
- Netzstecker aus der Steckdose ziehen

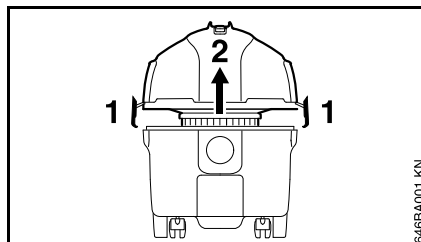
Nach der Arbeit

- Behälter entleeren, Sauger reinigen nach dem Saugen von Flüssigkeiten:
- Saugerteil getrennt abstellen, damit das Filterelement trocknen kann



- Anschlussleitung aufwickeln und am Halter einhängen
- Saugrohr, Saugschlauch und Zubehör an den dafür vorgesehenen Halterungen befestigen
- Sauger in einem trockenen Raum aufbewahren und vor unbefugter Benutzung schützen

Behälter entleeren



- Sauger ausschalten
- Netzstecker aus der Steckdose ziehen
- Klammern (1) öffnen
- Saugerteil (2) senkrecht nach oben abnehmen

Beim Trockensaugen ohne Filtersack und beim Nass-Saugen

- Behälter entleeren und Inhalt vorschriftsmäßig entsorgen
- weiter mit: Saugerteil aufsetzen

Beim Trockensaugen mit Filtersack

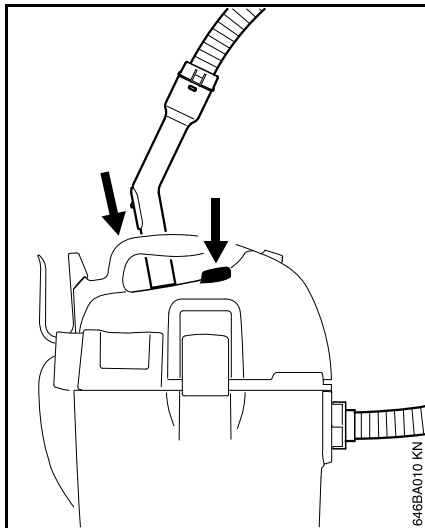
- Filtersackmuffe vom Saugstutzen abziehen und mit Schieber verschließen
- Filtersack vorsichtig aus dem Behälter nehmen und gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen
- neuen Filtersack einlegen (Anleitung auf dem Filtersack)
- Filtersackmuffe bis zum Anschlag auf den Saugstutzen stecken

Saugerteil aufsetzen

- Rand des Behälters reinigen
- Saugerteil aufsetzen
- vor Einstecken des Saugschlauches Muffe und Saugstutzen reinigen

Filterelement reinigen


- Schieber am Handrohr schließen
- Sauger einschalten

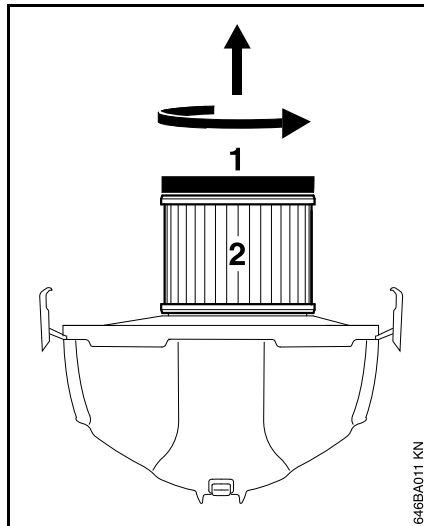


- Öffnung vom Handrohr fest gegen die ebene Fläche des Saugerteils pressen – dadurch wird die Öffnung vom Handrohr verschlossen (wie im Bild)
- Knopf der Filterreinigung 3x drücken

Das Filterelement wird dabei von abgelagertem Staub gereinigt.

Filterelement ersetzen

 Nie ohne, oder mit beschädigtem Filterelement saugen.



- Netzstecker aus der Steckdose ziehen
- Saugerteil abnehmen und umdrehen
- Deckel (1) in Pfeilrichtung drehen und abnehmen
- Filterelement (2) abziehen und gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen
- Funktion des Schwimmers prüfen: Beim Wenden des Saugerteils muss sich der Schwimmer leichtgängig bewegen
- Neues Filterelement in umgekehrter Reihenfolge einbauen
- Saugerteil anbauen

Wartungs- und Pflegehinweise

Die Angaben beziehen sich auf normale Einsatzbedingungen. Bei erschwerten Bedingungen (starker Staubanfall etc.) und längeren täglichen Arbeitszeiten die angegebenen Intervalle entsprechend verkürzen.

		vor Arbeitsbeginn	nach Arbeitsende bzw. täglich	wöchentlich	monatlich	bei Störung	bei Beschädigung	bei Bedarf
Komplettes Gerät	Sichtprüfung (Zustand)	X						
	reinigen		X					
Anschlussleitung	überprüfen	X						
	ersetzen durch Fachhändler ¹⁾						X	
Schalter	Funktionsprüfung	X						
	ersetzen durch Fachhändler ¹⁾					X	X	
Kühlluftschlitze im Motorgehäuse	reinigen							X
Filtersack	wechseln							X
Filterelement	reinigen							X
	ersetzen						X	
Behälter	entleeren		X					
Zugängliche Schrauben und Muttern	nachziehen							X
Sicherheitsaufkleber	ersetzen						X	

¹⁾ STIHL empfiehlt den STIHL Fachhändler

Verschleiß minimieren und Schäden vermeiden

Einhalten der Vorgaben dieser Gebrauchsanleitung vermeidet übermäßigen Verschleiß und Schäden am Gerät.

Benutzung, Wartung und Lagerung des Gerätes müssen so sorgfältig erfolgen, wie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben.

Alle Schäden, die durch Nichtbeachten der Sicherheits-, Bedienungs- und Wartungshinweise verursacht werden, hat der Benutzer selbst zu verantworten. Dies gilt insbesondere für:

- nicht von STIHL freigegebene Änderungen am Produkt
- die Verwendung von Werkzeugen oder Zubehören, die nicht für das Gerät zulässig, geeignet oder qualitativ minderwertig sind
- nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Gerätes
- Einsatz des Gerätes bei Sport- oder Wettbewerbs-Veranstaltungen
- Folgeschäden infolge der Weiterbenutzung des Gerätes mit defekten Bauteilen

Wartungsarbeiten

Alle im Kapitel „Wartungs- und Pflegehinweise“ aufgeführten Arbeiten müssen regelmäßig durchgeführt werden. Soweit diese Wartungsarbeiten nicht vom Benutzer selbst ausgeführt werden können, ist damit ein Fachhändler zu beauftragen.

STIHL empfiehlt Wartungsarbeiten und Reparaturen nur beim STIHL Fachhändler durchführen zu lassen. STIHL Fachhändlern werden regelmäßig Schulungen angeboten und technische Informationen zur Verfügung gestellt.

Werden diese Arbeiten versäumt oder unsachgemäß ausgeführt, können Schäden entstehen, die der Benutzer selbst zu verantworten hat. Dazu zählen unter anderem:

- Schäden am Elektromotor infolge nicht rechtzeitig oder unzureichend durchgeführter Wartung (z. B. unzureichender Reinigung der Kühlluftführung)
- Schäden durch falschen elektrischen Anschluss (Spannung, nicht ausreichend dimensionierte Zuleitungen)
- Korrosions- und andere Folgeschäden infolge unsachgemäßer Lagerung
- Schäden am Gerät infolge Verwendung von qualitativ minderwertigen Ersatzteilen

Verschleißteile

Manche Teile des Motorgerätes unterliegen auch bei bestimmungsgemäßem Gebrauch einem normalen Verschleiß und müssen je nach Art und Dauer der Nutzung rechtzeitig ersetzt werden. Dazu gehören u.a.:

- Filterelement, Filtersack

Betriebsstörungen beheben

Störung: Motor läuft nicht an

Ursache	Behebung
Netzsicherung ist abgeschaltet	Netzsicherung prüfen bzw. einschalten

Störung: Motor läuft nicht im Automatikbetrieb

Ursache	Behebung
Elektrowerkzeug defekt oder nicht richtig eingesteckt	Elektrowerkzeug auf Funktion prüfen bzw. Stecker richtig einstecken

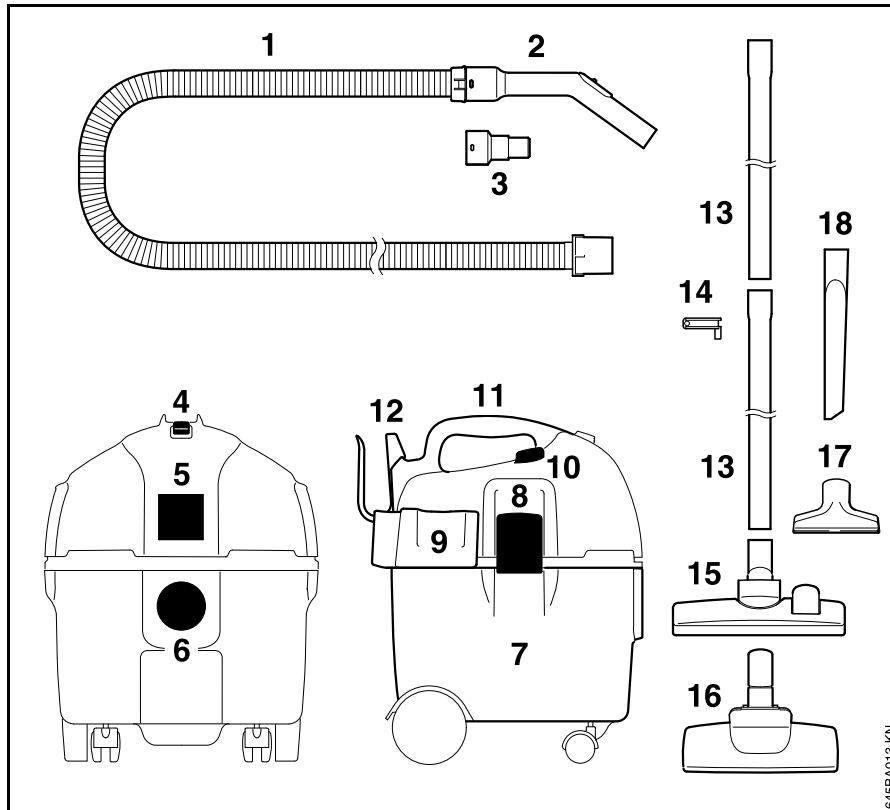
Störung: Saugleistung vermindert

Ursache	Behebung
Filtersack voll	siehe "Behälter entleeren"
Saugschlauch / Düse verstopft	Saugschlauch / Düse reinigen
Filterelement verschmutzt	siehe "Filterelement reinigen" bzw. "Filterelement ersetzen"
Dichtung zwischen Saugroberteil und Behälter verschmutzt oder defekt	Dichtung reinigen bzw. erneuern

Störung: keine Saugleistung beim Nass-Saugen

Ursache	Behebung
Behälter voll (Schwimmer ver- schließt die Saugöffnung)	siehe "Behälter entleeren"

Wichtige Bauteile



- 1 Saugschlauch
- 2 Handrohr
- 3 Muffe für Elektrowerkzeug¹⁾
- 4 Schalter
- 5 Gerätesteckdose¹⁾
- 6 Anschluss Saugschlauch
- 7 Behälter
- 8 Klammer
- 9 Aufnahme für Düsen und Zubehör
- 10 Knopf Filterreinigung
- 11 Handgriff
- 12 Saugschlauchhalter
- 13 Saugrohr
- 14 Saugrohrhalter
- 15 Boden-Variodüse¹⁾
- 16 Kombidüse²⁾
- 17 Universaldüse
- 18 Fugendüse

1) nur bei SE 61 E

2) nur bei SE 61

Technische Daten

Motor

Nennspannung:	230 V 220 V ²⁾
Frequenz:	50 Hz
Leistungsaufnahme max.:	1300 W 1200 W ²⁾
Leistungsaufnahme nach EN 60335-2-2:	1100 W 1000 W ²⁾
Anschlussleistung Gerä- testeckdose SE 61 E:	2000 W 1100 W ¹⁾
Gesamtanschlussleistung SE 61 E:	3000 W 2300 W ¹⁾
Netzabsicherung:	16 A 10 A ^{1), 2)}
Schutzklasse SE 61:	II <input type="checkbox"/>
Schutzklasse SE 61 E:	I
Schutzart:	IP X4

1) nur CH

2) nur AR

Leistungsdaten

max. Saugleistung Luft:	3600 l/min 3300 l/min ²⁾
max. Unterdruck:	180 mbar
2) nur AR	

Maße

Länge ca.:	380 mm
Breite ca.:	375 mm
Höhe ca.:	485 mm
Behältervolumen:	20 l
Länge Saugschlauch SE 61:	2,5 m
Länge Saugschlauch SE 61 E:	3,5 m
Durchmesser Saug- schlauch innen:	32 mm

Gewicht

SE 61

Gerät:	6 kg
Betriebsbereit:	6,9 kg

SE 61 E

Gerät:	6 kg
Betriebsbereit:	7,4 kg

Schallwerte

Schalldruckpegel L_p nach EN 60704-1 (1 m Abstand)

72,6 dB(A)

Für den Schalldruckpegel beträgt der
K-Faktor nach RL 2006/42/EG =
1,5 dB(A).

REACH

REACH bezeichnet eine EG
Verordnung zur Registrierung,
Bewertung und Zulassung von
Chemikalien.

Informationen zur Erfüllung der REACH
Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 siehe
www.stihl.com/reach

Sonderzubehör

Filtersack

Filterelement

Nass-Saugdüse – zum Nass-Saugen von Flächen

Werkzeugmuffe ¹⁾ – zum Anschluss eines Elektrowerkzeuges an den Saugschlauch

Verbindungsstück – zum Verbinden von Saugschläuchen

Aktuelle Informationen zu diesem und weiterem Sonderzubehör sind beim STIHL Fachhändler erhältlich.

Reparaturhinweise

Benutzer dieses Gerätes dürfen nur Wartungs- und Pflegearbeiten durchführen, die in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben sind. Weitergehende Reparaturen dürfen nur Fachhändler ausführen.

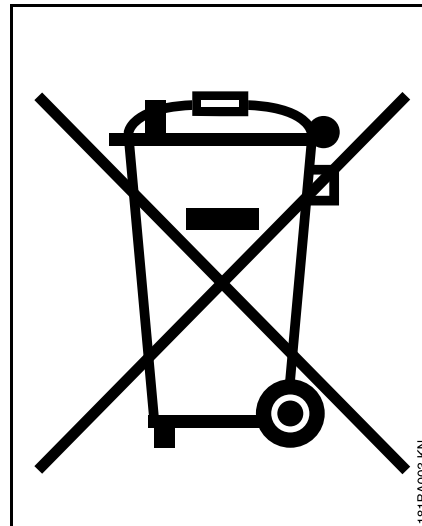
STIHL empfiehlt Wartungsarbeiten und Reparaturen nur beim STIHL Fachhändler durchführen zu lassen. STIHL Fachhändlern werden regelmäßig Schulungen angeboten und technische Informationen zur Verfügung gestellt.

Bei Reparaturen nur Ersatzteile einbauen, die von STIHL für dieses Gerät zugelassen sind oder technisch gleichartige Teile. Nur hochwertige Ersatzteile verwenden. Ansonsten kann die Gefahr von Unfällen oder Schäden am Gerät bestehen.

STIHL empfiehlt STIHL Original-Ersatzteile zu verwenden.

STIHL Original-Ersatzteile erkennt man an der STIHL Ersatzteilnummer, am Schriftzug **STIHL**® und gegebenenfalls am STIHL Ersatzteilkennzeichen **GI** (auf kleinen Teilen kann das Zeichen auch allein stehen).

Entsorgung



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltfreundlichen Wiederverwertung zuführen.

¹⁾ Im Lieferumfang von SE 61 E enthalten

EG Konformitätserklärung

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
 Badstr. 115
 D-71336 Waiblingen

bestätigt, dass

Bauart: Nass-/
 Trockensauger
 Fabrikmarke: STIHL
 Typ: SE 61, SE 61 E
 Serienidentifizierung: 4758

den Vorschriften in Umsetzung der
 Richtlinien 2006/42/EG, 2004/108/EG
 und 2006/95/EG entspricht und in
 Übereinstimmung mit den folgenden
 Normen entwickelt und gefertigt worden
 ist:

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2,
 EN 60335-1, EN 60335-2-2,
 EN 55014-1, EN 55014-2,
 EN 61000-3-2

Aufbewahrung der Technischen
 Unterlagen:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
 Produktzulassung

Das Baujahr und die Maschinenummer
 sind auf dem Gerät angegeben.

Waiblingen, 26.04.2010
 ANDREAS STIHL AG & Co. KG

i. V.



Elsner
 Leiter Produktgruppen Management

Anschriften**STIHL Hauptverwaltung**

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
 Postfach 1771
 71307 Waiblingen

STIHL Vertriebsgesellschaften**DEUTSCHLAND**

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG
 Robert-Bosch-Straße 13
 64807 Dieburg
 Telefon +49 (0) 1803 671243*

ÖSTERREICH

STIHL Ges.m.b.H.
 Mühlgasse 93
 2380 Perchtoldsdorf
 Telefon +43 (0) 1 8659637

SCHWEIZ

STIHL Vertriebs AG
 Isenrietstraße 4
 8617 Mönchaltorf
 Telefon +41 (0) 44 9493030

* bundesweit 0,09 Euro je
 angefangene Minute aus dem
 deutschen Festnetz. Preise aus
 Mobilfunknetzen können abweichen

Qualitäts-Zertifikat



Sämtliche Produkte von STIHL entsprechen höchsten Qualitätsanforderungen.

Mit der Zertifizierung durch eine unabhängige Gesellschaft wird dem Hersteller STIHL bescheinigt, dass sämtliche Produkte bezüglich Produktentwicklung, Materialbeschaffung, Produktion, Montage, Dokumentation und Kundendienst die strengen Anforderungen der internationalen Norm ISO 9001 für Qualitätsmanagement-Systeme erfüllen.

Contents

Guide to Using this Manual	20
Safety Precautions and Working Techniques	20
Assembling the Unit	23
Connecting to Power Supply	25
Switching On	25
Working	26
Switching Off	27
After Finishing Work	27
Emptying the container	27
Cleaning the filter element	28
Replacing the filter element	28
Maintenance and Care	30
Minimize Wear and Avoid Damage	31
Troubleshooting	31
Main Parts	33
Specifications	34
Special Accessories	34
Maintenance and Repairs	35
Disposal	35
EC Declaration of Conformity	35
Quality Certification	36

Dear Customer,

Thank you for choosing a quality engineered STIHL product.

This machine has been built using modern production techniques and comprehensive quality assurance. Every effort has been made to ensure your satisfaction and troublefree use of the machine.

Please contact your dealer or our sales company if you have any queries concerning your machine.

Your



Hans Peter Stihl




Guide to Using this Manual

Pictograms

All the pictograms attached to the machine are shown and explained in this manual.

Symbols in text



Warning where there is a risk of an accident or personal injury or serious damage to property.



Caution where there is a risk of damaging the machine or its individual components.

Engineering improvements

STIHL's philosophy is to continually improve all of its products. For this reason we may modify the design, engineering and appearance of our products periodically.

Therefore, some changes, modifications and improvements may not be covered in this manual.

Safety Precautions and Working Techniques



Special safety precautions are necessary when using this machine. The power connection is a particular source of danger.



It is important that you carefully read the entire Instruction Manual before using the machine for the first time and keep it in a safe place for future reference. Non-compliance with the Instruction Manual may cause serious or even fatal injury.

Observe the national safety regulations issued, for example, by the employers' liability insurance association, social security institutions, occupational safety and health authorities or other organizations.

Minors should never be allowed to use the machine.

Children, animals and bystanders must remain at a distance.

When not using the machine, it must be put down in such a way that it does not endanger anyone. Ensure that the machine cannot be used without authorization, unplug the power cord.

The user is responsible for accidents or risks involving third parties or their property.

Do not let the machine run unattended.

The machine should only be provided or loaned to people familiar with this model and its operation. The instruction manual should always be handed over with the machine.

Connect only electric power tools to the socket outlet – see "Connecting the machine to the power supply" and "Operation".

Unsuitable extension cords may be dangerous. When working outdoors, use only extension cords that are approved for this use and correspondingly marked and have a sufficient cross-section.

Never touch the power plug, power cord and extension cord and electrical plug connections with wet hands.

Inspect the power cord regularly for signs of damage and aging. Never use the machine if the power cord is damaged – **Danger of electrocution!**

The machine may only be used when all parts are in perfect working order.

Before starting any work on the machine, e. g., cleaning, servicing, replacement of parts – **unplug the power plug!**

Do not use high-pressure cleaners to clean the machine. The hard water jet can damage parts of the machine.

Never spray the upper part of the vacuum cleaner with water – **Danger of short-circuiting!**

Accessories and spare parts

Only use parts or accessories which have been approved by STIHL for this machine or which are technically

equivalent. Contact a dealer if in doubt. Only use high-quality parts and attachments. In order to avoid the risk of accidents or damage to the machine.

STIHL recommends the use of genuine STIHL parts and accessories. These have been optimized for the product and the user's requirements.

Never modify the machine in any way, as this could be extremely dangerous. STIHL excludes all liability for personal injury and damage to property caused while using unauthorized attachments.

Applications

Vacuuming of dry, non-flammable materials (dust, dirt, broken glass, wood or metal shavings, sand, etc.) and non-flammable liquids (dirty water, spilled juices, etc.)



Never use the machine to vacuum hot materials (hot ash, flammable explosive dust, glowing cigarette butts, etc.) or combustible liquids (gasoline, thinner, etc.) as well as aggressive liquids (acids, lye) – **Danger of fire or explosion!**

The machine is not suitable for vacuuming toxic dust.

Other uses are not permitted and may lead to accidents or damage to the machine. The machine must not be modified in any way – this may also lead to accidents or damage to the machine.

Transporting the machine

When transporting the machine in or on a vehicle, it must be secured, e.g. with straps, so that it cannot slip or tip over.

Do not tilt the machine if there is liquid in the container.

Close all latches on the container before transport.

Before starting work

Check the machine

The machine should only be used if it is in good working order – **risk of accident!**

- It must be possible to move the switch to the **0** position easily.
- The switch must be in the **0** position.

Remove the filter bag and check correct operation of the float before vacuuming liquids or wet materials. Never work without the filter element.

Never attempt to modify the controls or safety devices

Electrical connection

Minimize the risk of electrical shock:

- Voltage and frequency of the machine (see rating plate) must match the voltage and frequency of the mains supply
- Examine the power cord, power plug and extension cord for damage. Damaged cords, couplings and plugs or power cords that do not comply with the regulations must not be used

- Only connect the machine to a correctly installed power socket
- Use only extension cords that comply with the specifications for the respective application.
- The insulation on the power cord and any extension cord, the plug and the coupling must be fully intact

Route the power cord and extension cord properly:

- Observe the minimum cross-section of the individual cords – see "Connecting the machine to the power supply"
- Route and mark the power cord so that it cannot become damaged and no one is endangered – **danger of stumbling!**
- The connector and coupling of the extension cord must be waterproof or routed in such a way that they cannot come into contact with water – the connector and coupling of the extension cord must not lie in water
- don't let the cord rub against edges or pointed or sharp objects
- don't squeeze the cord under doors or windows
- if cords become snarled – unplug the power plug and unsnarl the cord
- always unroll the power cord from the cable drum completely to avoid risk of fire due to overheating

During work



If the power cord is damaged, unplug it immediately – **danger of electrocution!**

Ensure that the power cord is not damaged by being driven over, squashed or pulled, etc.

Never unplug the power plug by pulling on the cord: always grip the plug itself.

The power cord and power plug must never be touched with wet hands.

Never spray electrical devices with water – **Danger of short-circuiting!**

In the event of imminent danger or in an emergency – move switch to **0**.

Never let the machine run unattended.

Do not leave the machine standing in the rain.

The machine may only be operated in an upright position. Do not cover the machine and ensure adequate motor ventilation.

Ensure that the filter element is always undamaged.

If foam develops or liquid escapes, stop work immediately, unplug the power cord, and empty the container.

If the machine is subjected to unusually high loads for which it was not designed (e.g., heavy impact or a fall), always check that it is in good condition before continuing work - refer also to the chapter "Before starting work". Also make certain that the safety mechanisms are working properly.

Never continue using a machine that is not in perfect working order. Consult a servicing dealer if in doubt.

Before leaving the machine: Switch off the machine – unplug the power cord.

After finishing work

Unplug the power plug from the socket

Never unplug the power plug by pulling on the cord: always grip the plug itself.

Clean the machine to remove dust and dirt – do not use degreasing agents.

Maintenance and Repairs



Before carrying out any work on the power tool: Disconnect the plug from the power supply.

Service the machine regularly. Do not attempt any maintenance or repair work not described in the instruction manual. Have all other work performed by a servicing dealer.

STIHL recommends that you have servicing and repair work carried out exclusively by an authorized STIHL servicing dealer. STIHL dealers are regularly given the opportunity to attend training courses and are supplied with the necessary technical information.

Only use high-quality replacement parts in order to avoid the risk of accidents and damage to the machine. If you have any questions in this respect, consult a servicing dealer.

STIHL recommends the use of genuine STIHL replacement parts. These parts are specifically designed to match your machine model and meet your performance requirements.


To reduce the risk of serious injury, have repairs to the unit (e.g. replacing the power supply cord) performed by an authorized electrician.

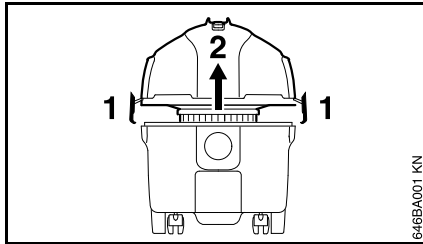
Clean plastic components with a cloth. Do not use aggressive detergents. They may damage the plastic.

Clean cooling air inlets in motor housing as necessary.

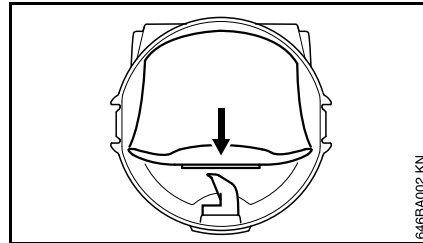
Assembling the Unit

Various accessory parts must be mounted on the machines before starting for the first time.

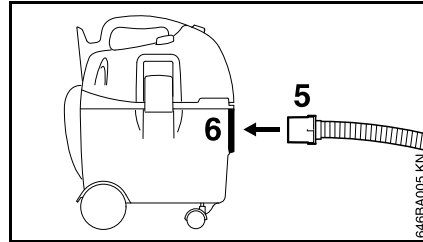
 Do not plug the power cord into the outlet until the machine is completely assembled.



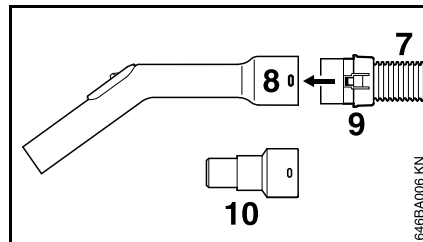
- Release the spring catches (1)
- Lift the upper part of the vacuum cleaner (2) vertically up and off
- Remove the accessories from the container



- Fit filter bag
- Push filter bag sleeve onto intake port as far as possible (see instructions on filter bag)
- Refit the upper part of the vacuum cleaner (2) and close the spring catches (1) – ensure that the catches engage properly



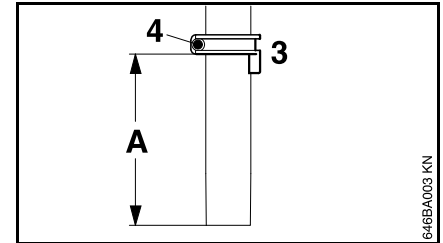
- Insert suction hose (5) in the intake port (6)



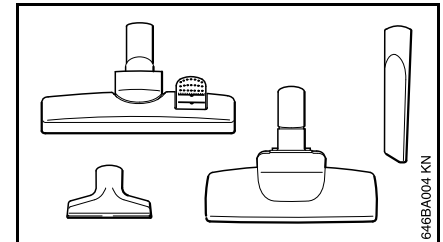
- Insert suction hose (7) in the sleeve of the hand tube (8)
- Lock ring (9) on hand tube

To connect other tools (e. g., grinding machine):

- Fit adapter for power tools (10) (supplied with the model SE 61 E) to suction hose instead of hand tube

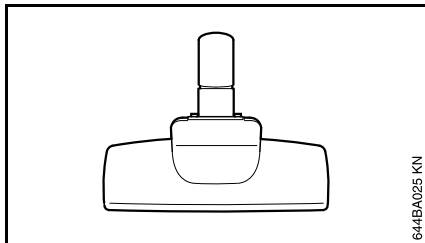


- Slide the extension tube holder (3) along the extension tube (distance A approx. 13 cm) and clamp it down with the screw (4)
- Fit second extension tube to the other end



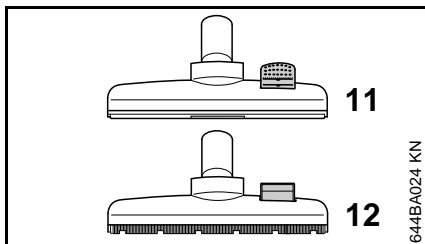
- Depending on the intended use of vacuum cleaner – select the appropriate accessory and fit to lower end of extension tube

Vario floor tool SE 61



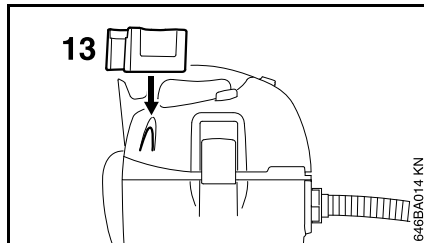
For carpets and hard floors, no conversion required.

Floor tool SE 61 E



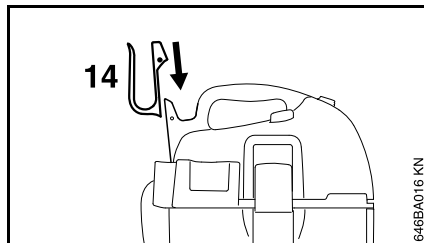
- Position for vacuuming carpets (11)
- Position for vacuuming hard floors (12)

Mounting the holder for accessories



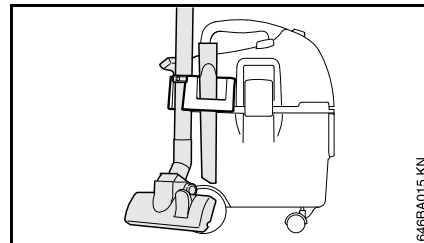
- Press the tab of the accessory holder (13) over the recess on the left side of the upper part of the vacuum cleaner – press down on the accessory holder until it engages

Mounting the holder for the suction hose



- Fit the holder (14) for the suction hose onto the tab of the upper part of the vacuum cleaner until it engages

Fastening accessories



Fasten accessories on the holders provided – as shown in picture.

Connecting to Power Supply

The voltage and frequency of the machine (see rating plate) must match the voltage and frequency of the power connection.

The minimum fuse protection of the power connection must comply with the specifications – see "Specifications".

The machine must be connected to the power supply via an earth-leakage circuit breaker to disconnect the power supply if the differential current to earth exceeds 30 mA.

The power connection must correspond to IEC 60364 and relevant national regulations.

Depending on the supply voltage and cord length, the minimum conductor cross section of the extension cord must be as follows:

Cord length	Minimum cross section
220 V – 240 V:	
up to 20 m	1.5 mm ²
20 m to 50 m	2.5 mm ²
100 V – 120 V:	
up to 10 m	2.0 mm ²
10 m to 30 m	3.5 mm ²

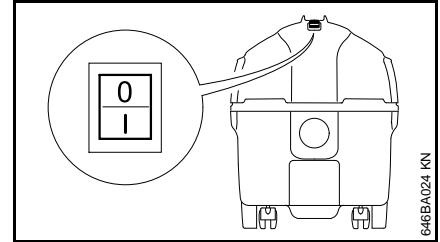
Connection to the power supply socket

Before connection to the power supply, check that the machine is switched off – see "Switching off the machine"

- Plug the power cord or extension cord into a properly installed outlet

Switching On

SE 61



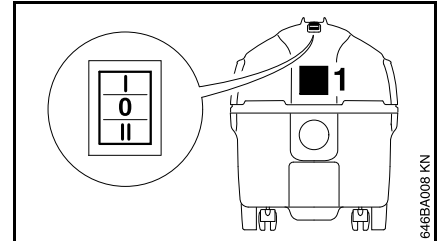
Switch positions

Switch position **0** – vacuum cleaner is switched off

Switch position **I** – vacuum cleaner is switched on

- To switch on, set master switch to I

SE 61 E



Power tools can be plugged into the machine socket (1). Do not exceed the maximum connected load of the machine socket – see "Specifications".

- Switch off the vacuum cleaner and the electric power tool that is to be connected prior to connection to the machine socket (1).

Switch positions

Switch position **0** – Vacuum cleaner is switched off, the machine socket cannot be used.

Switch position **I** – Vacuum cleaner is switched on, the machine socket cannot be used.


Switch position **II** – The electric power tool connected to the machine socket switches the vacuum on and off via the automatic switch-on function.

The power consumption of the vacuum is adjusted automatically when using electric power tools with electronic speed control.


- To switch on, set master switch to the corresponding switch position

Working


Vacuumping dry materials

 **Flammable materials must not be vacuumed.**

Always make sure that the filter bag has been fitted in the container before vacuuming dry materials. The vacuumed material can then be disposed of without difficulty. Dry materials can also be vacuumed without filter bag.

 Never use the vacuum cleaner with a damaged filter element or without the filter element.

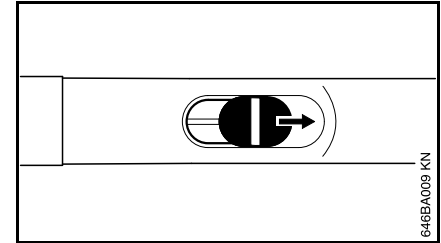
Vacuumping liquids

 **Flammable liquids must not be vacuumed.**

Always remove the filter bag and check operation of the float before vacuuming liquids. The float switches off the air stream when the container is full. If the machine is exclusively used for wet-vacuumping, the filter element should be replaced by a special insert (special accessory).

The filter element is damp after vacuuming liquids. The filter element is likely to clog up more quickly if dry material is vacuumed while it is still damp. For this reason, the filter element should be dried or replaced by a dry filter element before vacuuming dry materials.

Adjusting the suction power

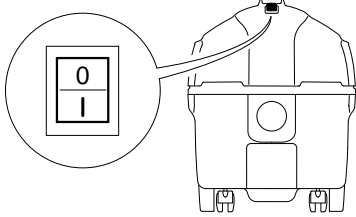


The suction power can be adjusted if required to avoid lifting light carpets etc. from the floor:

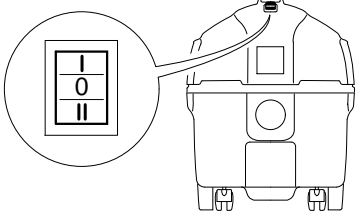
- Open slide on hand tube to reduce suction power

Switching Off

SE 61



SE 61 E



646BA023 KN

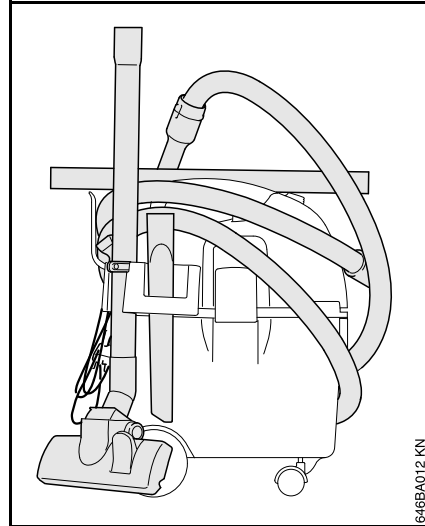
- Turn the master switch to **0**
- Unplug the power plug from the socket

After Finishing Work

- Empty the container and clean the machine

After vacuuming liquids:

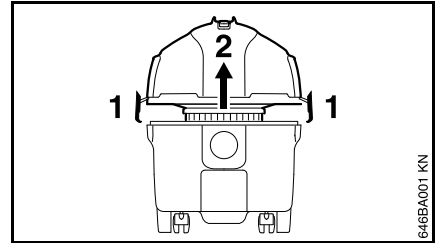
- Remove the upper part of the vacuum cleaner so that the filter element can dry



646BA012 KN

- Roll up the power cord and hang it on the holder
- Fasten the extension tube, suction hose and accessories to the holders provided for this purpose
- The vacuum cleaner must be stored in a dry room and protected against unauthorized use

Emptying the container



646BA001 KN

- Switch off the vacuum cleaner
- Unplug the power plug from the socket
- Release the spring catches (1)
- Lift the upper part of the vacuum cleaner (2) vertically up and off

When dry-vacuuming without filter bag and when wet-vacuuming

- Empty the container and dispose of its contents in accordance with the applicable regulations
- Continue with: Refit the upper part of the vacuum cleaner

When dry-vacuuming with filter bag

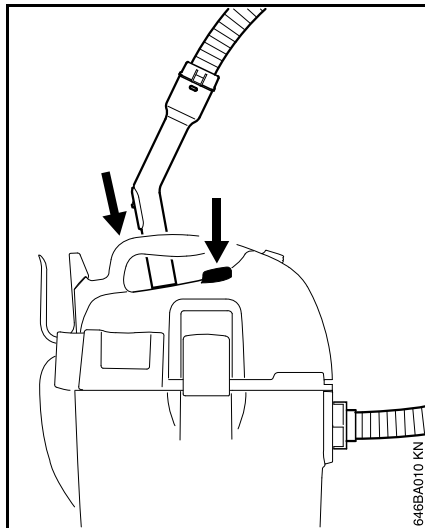
- Pull filter bag sleeve off intake port and seal filter bag sleeve with slide
- Carefully remove filter bag from container and dispose of in accordance with statutory regulations
- Insert new filter bag (instructions on filter bag)
- Push filter bag sleeve onto intake port as far as possible

Refit the upper part of the vacuum cleaner

- Clean the edge of the container
- Refit the upper part of the vacuum cleaner
- Clean the sleeve and intake port before fitting the suction hose

Cleaning the filter element

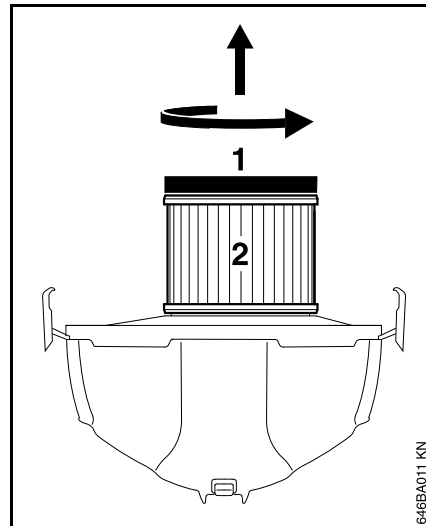
- Close slide on hand tube
- Switch on machine



- Press the opening of the hand tube firmly against the flat surface of the upper part of the vacuum – this will seal the opening of the hand tube (as shown in the picture)
- Press the filter cleaning button 3 times

Dust deposits are removed from the filter element.

Replacing the filter element



- Unplug the power plug from the socket
- Remove upper part of vacuum cleaner and turn it over
- Turn the cover (1) in the direction of the arrow and remove it
- Remove filter element (2) and dispose of it in accordance with the statutory regulations
- Check correct operation of the float: the float must move easily when the upper part of the vacuum cleaner is turned over
- Fit new filter element in the reverse sequence of steps
- Refit upper part of the vacuum cleaner



Never use the vacuum cleaner
with a damaged filter element or
without the filter element.

Maintenance and Care

The following maintenance intervals apply in normal operating conditions. The specified intervals must be shortened accordingly when working for longer than normal or under difficult cutting conditions (extensive dust, etc.).		before starting work	at the end of work and/or daily	Weekly	monthly	if faulty	if damaged	as required
Complete machine	visual inspection (condition)	X						
	clean		X					
Connecting cable	check	X						
	have them replaced by a specialist dealer ¹⁾						X	
Switch	check operation	X						
	have them replaced by a specialist dealer ¹⁾					X	X	
Ventilation slots in motor housing	clean							X
Filter bag	change							X
Filter element	clean							X
	replace						X	
Container	empty		X					
All accessible screws, nuts and bolts	retighten							X
Safety information sticker	replace						X	

¹⁾ STIHL recommends STIHL servicing dealers

Minimize Wear and Avoid Damage

Observing the instructions in this manual helps reduce the risk of unnecessary wear and damage to the power tool.

The power tool must be operated, maintained and stored with the due care and attention described in this instruction manual.

The user is responsible for all damage caused by non-observance of the safety precautions, operating and maintenance instructions in this manual. This includes in particular:

- Alterations or modifications to the product not approved by STIHL.
- Using tools or accessories which are neither approved or suitable for the product or are of a poor quality.
- Using the product for purposes for which it was not designed.
- Using the product for sports or competitive events.
- Consequential damage caused by continuing to use the product with defective components.

Maintenance Work

All the operations described in the "Maintenance Chart" must be performed on a regular basis. If these maintenance operations cannot be performed by the owner, they should be performed by a servicing dealer.

STIHL recommends that you have servicing and repair work carried out exclusively by an authorized STIHL

servicing dealer. STIHL dealers are regularly given the opportunity to attend training courses and are supplied with the necessary technical information.

If these maintenance operations are not carried out as specified, the user assumes responsibility for any damage that may occur. Among other things, this includes:

- Damage to the motor due to neglect or deficient maintenance (e.g. not cleaning cooling air inlets).
- Damage due to incorrect electrical connection (voltage, inadequately rated connecting cords).
- Corrosion and other consequential damage resulting from improper storage.
- Damage to the product resulting from the use of poor quality replacement parts.

Wear Parts

Some parts of the machine are subject to normal wear and tear even when the machine is used in conformity with its intended use. These parts must be replaced in good time, depending on the nature and duration of use. Among other parts, this includes:

- Filter element, filter bag

Troubleshooting

Fault: Motor does not start

Cause	Remedy
Mains circuit-breaker has been tripped	Check and reset mains circuit breaker

Fault: Motor does not run in automatic mode

Cause	Remedy
Power tool faulty or not plugged in correctly	Check correct operation of power tool and insert plug properly

Fault: Poor suction performance

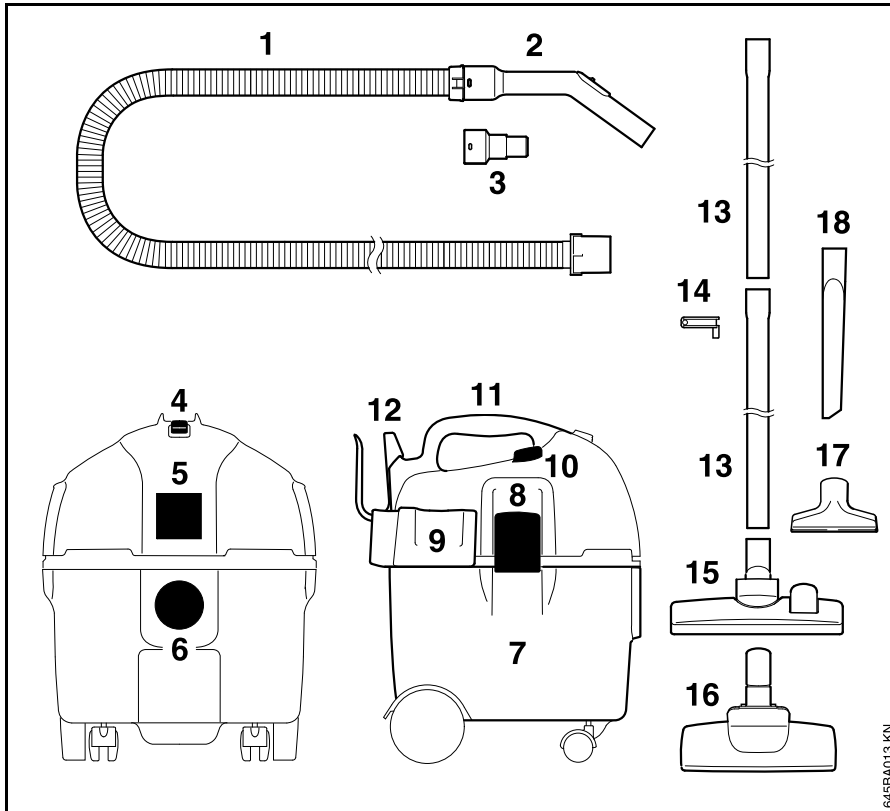
Cause	Remedy
Filter bag is full	See "Emptying the container"
Suction hose / tool is clogged	Clean suction hose / tool
Filter element is fouled	See "Cleaning the filter element" and "Replacing the filter element"
Gasket between upper part of vacuum cleaner and container is fouled or faulty	Clean or replace gasket

English

Fault: No suction performance when wet-vacuuming

Cause	Remedy
Container full (intake port is sealed by float)	See "Emptying the container"

Main Parts



- 1 Suction hose
- 2 Hand tube
- 3 Sleeve for power tools¹⁾
- 4 Switch
- 5 Socket outlet¹⁾
- 6 Connector for suction hose
- 7 Container
- 8 Spring catch
- 9 Holder for tools and accessories
- 10 Filter cleaning button
- 11 Handle
- 12 Suction hose holder
- 13 Suction tube
- 14 Suction tube holder
- 15 Vario floor tool¹⁾
- 16 Floor tool²⁾
- 17 All-purpose tool
- 18 Crevice tool

1) only SE 61 E

2) only SE 61

Specifications

Motor

Rated voltage:	230 V 110 V ¹⁾
Frequency:	50 Hz
Max. power consumption:	1300 W
Power consumption to EN 60335-2-2:	1100 W
Mains fuse:	13 A 15 A ²⁾
Protection class:	II <input type="checkbox"/>
Type of protection:	IP X4

¹⁾ 110 V version

²⁾ Australia, New Zealand, South Africa only

Performance data

Max. intake capacity, air:	3600 l/min 3400 l/min ¹⁾
Max. vacuum:	180 mbar

¹⁾ 110 V version

Dimensions

Length approx.:	380 mm
Width approx.:	375 mm
Height approx.:	485 mm
Container capacity:	20 l
Length of suction hose:	2.5 m
Interior diameter of suction hose:	32 mm

Weight

Device:	6 kg
Ready for operation:	6.9 kg

Noise values

Sound pressure level L_p to EN 60704-1 (at a distance of 1 m)

72.6 dB(A)

For the sound pressure level, the K-factor in accordance with Directive 2006/42/EC = 1.5 dB(A).

REACH

REACH is an EC regulation and stands for the Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemical substances.

For information on compliance with the REACH regulation (EC) No. 1907/2006 see www.stihl.com/reach.

Special Accessories

Filter bag

Filter element

Wet pickup tool – for vacuuming liquids from large areas

Tool adapter ¹⁾ – for connecting a power tool to the suction hose

Connector – for connecting suction hoses

Ask your STIHL dealer for current information on this and other special accessories.

¹⁾ Supplied with the model SE 61 E


Maintenance and Repairs

Users of this machine may only carry out the maintenance and service work described in this user manual. All other repairs must be carried out by a servicing dealer.

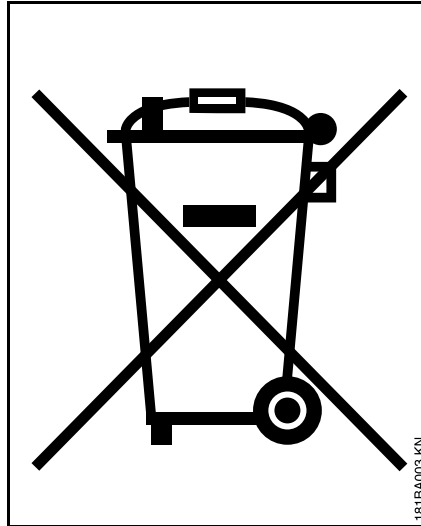
STIHL recommends that you have servicing and repair work carried out exclusively by an authorized STIHL servicing dealer. STIHL dealers are regularly given the opportunity to attend training courses and are supplied with the necessary technical information.

When repairing the machine, only use replacement parts which have been approved by STIHL for this power tool or are technically identical. Only use high-quality replacement parts in order to avoid the risk of accidents and damage to the machine.

STIHL recommends the use of original STIHL replacement parts.

Original STIHL parts can be identified by the STIHL part number, the **STIHL** logo and the STIHL parts symbol  (the symbol may appear alone on small parts).

Disposal



Electrical appliances must not be disposed of as household refuse. Machine, accessories and packaging must be collected and recycled in an environmentally beneficial manner.

EC Declaration of Conformity

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

hereby confirms that

Model:	Wet-and-Dry Vacuum Cleaner
Make:	STIHL
Type:	SE 61, SE 61 E
Serial identification number:	4758

conforms to the specifications of Directives 2006/42/EC, 2004/108/EC and 2006/95/EC and has been developed and built in compliance with the following standards:

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2,
EN 60335-1, EN 60335-2-2,
EN 55014-1, EN 55014-2,
EN 61000-3-2

The technical documentation has been retained by:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung

The year of construction and the serial number are shown on the machine.

English

Waiblingen, 26.04.2010
ANDREAS STIHL AG & Co. KG

pp.



Elsner
Head of Product Group Management

Quality Certification



All STIHL products comply with the highest quality standards.

An independent organization has certified that all products manufactured by STIHL meet the strict requirements of the ISO 9001 standard for quality management systems in terms of product development, materials purchasing, production, assembly, documentation and customer service.

Table des matières

Indications concernant la présente Notice d'emploi	38
Prescriptions de sécurité et techniques de travail	38
Assemblage du dispositif	41
Branchement électrique du dispositif	43
Mise en marche du dispositif	44
Utilisation	44
Arrêt du dispositif	45
Après le travail	45
Vidage du réservoir	46
Nettoyage de l'élément filtrant	46
Remplacement de l'élément filtrant	47
Instructions pour la maintenance et l'entretien	48
Conseils à suivre pour réduire l'usure et éviter les avaries	49
Dépannage	50
Principales pièces	51
Caractéristiques techniques	52
Accessoires optionnels	53
Instructions pour les réparations	53
Mise au rebut	53
Déclaration de conformité CE	54
Certificat de qualité	54

Chère cliente, cher client,

nous vous félicitons d'avoir choisi un produit de qualité de la société STIHL.

Ce produit a été fabriqué avec les procédés les plus modernes et les méthodes de surveillance de qualité les plus évoluées. Nous mettons tout en œuvre pour que ce dispositif vous assure les meilleurs services, de telle sorte que vous puissiez en être parfaitement satisfait.

Pour toute demande de renseignements complémentaires, veuillez vous adresser à votre revendeur ou directement à l'importateur de votre pays.



Hans Peter Stihl



STIHL®

SE 61, SE 61 E

Indications concernant la présente Notice d'emploi

Pictogrammes

Tous les pictogrammes appliqués sur le dispositif sont expliqués dans la présente Notice d'emploi.

Repérage des différents types de textes



Avertissement contre un risque d'accident et de blessure ainsi que de graves dégâts matériels.



Avertissement contre un risque de détérioration du dispositif ou de certains composants.

Développement technique

La philosophie de STIHL consiste à poursuivre le développement continu de toutes ses machines et de tous ses dispositifs ; c'est pourquoi nous devons nous réserver tout droit de modification de nos produits, en ce qui concerne la forme, la technique et les équipements.

On ne pourra donc en aucun cas se prévaloir des indications et illustrations de la présente Notice d'emploi à l'appui de revendications quelconques.

Prescriptions de sécurité et techniques de travail



Des mesures de sécurité particulières sont nécessaires avec cet appareil. Le branchement électrique expose à des sources de danger spécifiques.



Lire attentivement l'intégralité du mode d'emploi avant la première mise en service et le conserver en lieu sûr pour pouvoir le consulter ultérieurement. Le non-respect du mode d'emploi peut entraîner un danger de mort.

Respecter les consignes de sécurité nationales spécifiques, par exemple des caisses de prévoyance des accidents, des caisses d'assurance maladie, des autorités chargées de la protection du travail, etc.

Il est interdit aux mineurs de travailler avec l'appareil.

Les enfants, les animaux et les spectateurs doivent être tenus à distance.

Arrêter l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé afin que personne ne soit exposé à des risques inutiles. L'appareil doit être inaccessible aux personnes non autorisées, retirer la fiche secteur.

L'utilisateur est responsable des accidents ou des risques que pourraient subir d'autres personnes ou leurs biens.

Ne pas laisser l'appareil fonctionner sans surveillance.

L'appareil ne doit être remis ou prêté qu'à des personnes qui sont familiarisées avec ce modèle et sa manipulation et toujours accompagné du mode d'emploi.

La prise pour appareils est exclusivement destinée à recevoir des outils électroportatifs – Voir « Branchement électrique de l'appareil » et « Mode aspiration ».

Des rallonges électriques inappropriées peuvent s'avérer dangereuses. Lors d'une utilisation à l'air libre, il faut exclusivement utiliser des rallonges homologuées à cet effet et identifiées en conséquence qui possèdent une section suffisante.

Ne jamais saisir la fiche secteur, le câble de raccordement et la rallonge ainsi que les connecteurs électriques avec des mains mouillées.

Examiner régulièrement le câble de raccordement pour vérifier l'absence de signes de dommages ou de vieillissement. Ne pas utiliser l'appareil avec un câble de raccordement qui n'est pas en parfait état – **Danger de mort par électrocution !**

L'appareil ne doit être mis en service que si aucun de ses composants n'est endommagé.

Avant toute intervention sur l'appareil, par exemple nettoyage, maintenance, remplacement de pièces – **Retirer la fiche secteur !**

Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression pour nettoyer l'appareil, le jet d'eau puissant risquerait d'endommager des parties de celui-ci.

Ne jamais nettoyer la partie supérieure de l'aspirateur au jet d'eau – **risque de court-circuit !**

Accessoires et pièces de rechange

Il faut exclusivement monter des pièces ou des accessoires qui sont autorisés par STIHL pour cet appareil ou qui sont techniquement équivalents. Consulter un distributeur agréé pour toute question à ce sujet. N'utiliser que des pièces ou des accessoires de haute qualité afin de réduire au maximum tout risque d'accident ou de dommages à l'appareil.

STIHL recommande d'utiliser des pièces et des accessoires originaux STIHL. Les propriétés de ceux-ci sont adaptées de manière optimale au produit et aux exigences de l'utilisateur.

N'apporter aucune modification à l'appareil – la sécurité risquerait d'en être affectée. STIHL exclue toute responsabilité pour les dommages corporels et matériels qui résultent de l'utilisation d'accessoires non homologués.

Domaines d'applications

Aspiration de substances sèches non inflammables (poussière, impuretés, éclats de verre, copeaux, sable, etc.) et de liquides non inflammables (eaux usées, jus renversés, etc.).



Il ne faut aspirer ni substances chaudes (cendres chaudes, poussières explosives inflammables, mégots incandescents, etc.), ni liquides combustibles (essence, diluant, etc.), ni liquides agressifs (acides, alcalins) – **risque d'incendie ou d'explosion !**

L'appareil n'est pas conçu pour aspirer des poussières nocives pour la santé.

Il est interdit d'utiliser cet appareil pour d'autres travaux – cela pourrait causer des accidents ou détériorer l'appareil. Il ne faut apporter aucune modification à l'appareil – les conséquences pourraient là aussi être des accidents ou des dommages à l'appareil.

Transport de l'appareil

Pour transporter l'appareil en toute sécurité dans ou sur un véhicule, le fixer avec des sangles de telle sorte qu'il ne risque pas de glisser ou de se renverser.

Ne pas basculer l'appareil lorsque le réservoir contient un liquide.

Fermer tous les dispositifs de verrouillage sur le réservoir avant le transport.

Avant le travail

Contrôler l'appareil

L'appareil ne doit être utilisé que s'il présente une parfaite sécurité de fonctionnement – **risque d'accident !**

- L'interrupteur doit pouvoir être facilement amené sur **0**.
- L'interrupteur doit se trouver sur **0**.

Avant d'aspirer des liquides ou des substances mouillées, retirer le sac à poussière et contrôler le fonctionnement du flotteur. Il faut toujours travailler avec l'élément filtrant.

N'apporter aucune modification aux dispositifs de commande et de sécurité

Branchement électrique

Précautions à prendre pour réduire les risques d'électrocution :

- La tension et la fréquence de l'appareil (voir la plaque signalétique) doivent coïncider avec la tension et la fréquence du réseau électrique.
- Il faut vérifier si le câble de raccordement, la fiche secteur et la rallonge ne sont pas endommagés. Il est interdit d'utiliser des câbles, prises et fiches endommagés ou des câbles électriques non conformes aux instructions.
- Branchement électrique uniquement à une prise installée conformément à la réglementation
- N'utiliser que des rallonges conformes aux directives et adaptées pour l'application prévue.
- Isolation du câble de raccordement et de la rallonge, fiches et prises en parfait état

Le câble de raccordement et la rallonge doivent être posés correctement :

- Il faut tenir compte des sections minimales des différents câbles (voir « Branchement électrique de l'appareil »).
- Poser et identifier le câble de raccordement de telle sorte qu'il ne puisse pas être endommagé et ne constitue pas un danger – **risque de trébucher !**
- La fiche et la prise de la rallonge électrique utilisée doivent être protégées contre les projections d'eau, ou alors il faut les poser de telle sorte qu'elles ne risquent pas d'entrer en contact avec de l'eau. La fiche et la prise de la rallonge électrique ne doivent pas reposer dans l'eau.
- Ne pas risquer de les cisailer au niveau des arêtes, pointes ou autres objets acérés
- Ne pas les coincer dans les ouvertures de porte ou de fenêtre
- Si les câbles sont emmêlés, retirer la fiche secteur et démêler le câble
- Avant d'utiliser des câbles électriques sur enrouleur, toujours les débobiner complètement afin d'écarter le risque de surchauffe et d'incendie

Pendant le travail



Retirer immédiatement la fiche de la prise de courant si le câble de raccordement est endommagé – **danger de mort par électrocution !**

Il ne faut pas rouler sur le câble électrique, ni l'écraser, l'étirer etc. pour ne pas l'endommager.

Ne pas tirer sur le câble électrique pour retirer la fiche de la prise électrique, mais tenir la fiche !

Ne saisir la fiche électrique et le câble électrique qu'avec les mains sèches.

Ne jamais nettoyer des appareils électriques au jet d'eau – **risque de court-circuit !**

En cas de danger imminent ou d'urgence – commutateur sur **0**.

Ne jamais laisser fonctionner l'appareil sans surveillance.

Ne pas laisser l'appareil exposé à la pluie.

L'appareil ne doit être utilisé qu'en position verticale. Ne pas recouvrir l'appareil et veiller à ce que la ventilation du moteur soit suffisante.

L'aspiration doit exclusivement s'effectuer avec un élément filtrant non endommagé.

Si de la mousse se forme ou du liquide s'écoule, arrêter immédiatement le travail, retirer la fiche secteur et vider le réservoir.

Si l'appareil a subi des contraintes inhabituelles (par exemple choc ou chute), il faut impérativement vérifier avant toute nouvelle utilisation s'il présente une parfaite sécurité de fonctionnement – voir aussi la section « Avant le travail ». Il faut également vérifier le bon fonctionnement des dispositifs de sécurité. Il ne faut en aucun cas continuer d'utiliser un appareil qui ne présente pas une

parfaite sécurité de fonctionnement. En cas de doute, prendre contact avec un distributeur.

Avant de laisser l'appareil : Arrêter l'appareil et retirer la fiche secteur.

Après le travail

Retirer la fiche de la prise électrique.

Ne pas tirer sur le câble électrique pour retirer la fiche de la prise électrique, mais tenir la fiche !

Nettoyer l'appareil pour en éliminer la poussière et les impuretés – ne pas utiliser de solvant pour graisse.

Maintenance et réparations



Avant toute intervention sur le dispositif : retirer la fiche de la prise de courant !

Le dispositif doit faire l'objet d'une maintenance régulière. Exécuter exclusivement les opérations de maintenance et les réparations décrites dans la Notice d'emploi. Faire exécuter toutes les autres opérations par un revendeur spécialisé.

STIHL recommande de faire effectuer les opérations de maintenance et les réparations exclusivement chez le revendeur spécialisé STIHL. Les revendeurs spécialisés STIHL participent régulièrement à des stages de perfectionnement et ont à leur disposition les informations techniques requises.

Utiliser exclusivement des pièces de rechange de haute qualité. Sinon, des accidents pourraient survenir et le dispositif pourrait être endommagé. Pour toute question à ce sujet, s'adresser à un revendeur spécialisé.

STIHL recommande d'utiliser des pièces de rechange d'origine STIHL. Leurs caractéristiques sont optimisées tout spécialement pour ce dispositif, compte tenu des exigences de l'utilisateur.


Pour éviter les risques d'électrocution ou autres, les opérations de maintenance ou les réparations de l'appareil (par ex. le remplacement du cordon d'alimentation électrique) doivent être effectuées exclusivement par un électricien professionnel.

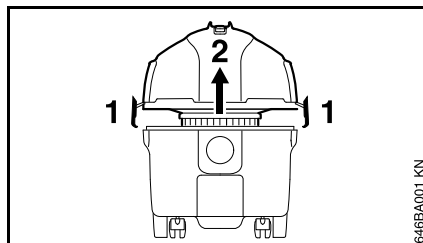
Nettoyer les pièces en matière synthétique à l'aide d'un chiffon. Des détergents agressifs risqueraient d'endommager les pièces en matière synthétique.

Nettoyer si nécessaire les ouïes d'admission d'air de refroidissement du carter du moteur.

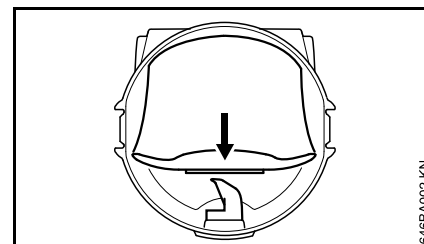
Assemblage du dispositif

Il faut monter différents accessoires sur les appareils avant la première mise en service.

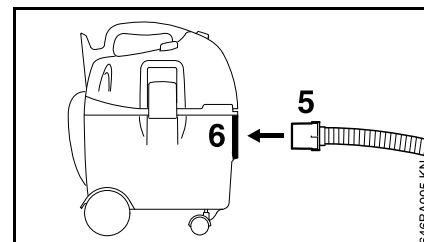
 N'insérer la fiche secteur dans la prise que lorsque l'appareil est entièrement monté.



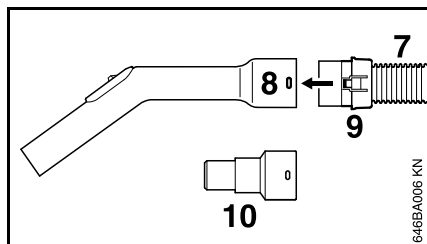
- Ouvrir les agrafes (1)
- Retirer la partie supérieure de l'aspirateur (2) en la soulevant verticalement
- Sortir les accessoires du réservoir



- Introduire le sac à poussière
- Emmancher le manchon du sac à poussière sur le raccord d'aspiration jusqu'en butée (voir les instructions sur le sac à poussière).
- Poser la partie supérieure (2) de l'aspirateur et fermer les agrafes (1) en veillant à ce qu'elles soient bien en place.



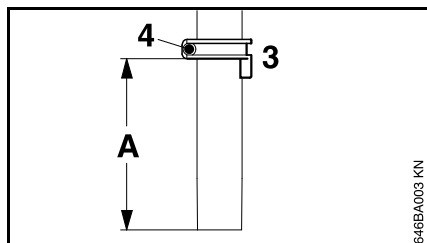
- Insérer le tuyau d'aspiration (5) dans le raccord d'aspiration (6)



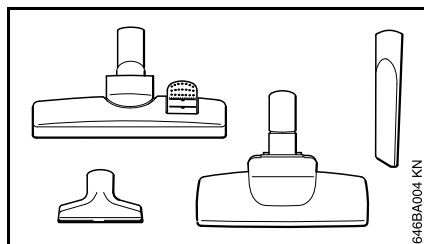
- Insérer le tuyau d'aspiration (7) dans le manchon sur le tuyau chromé (8)
- Enclipser la bague (9) sur le tuyau chromé

Pour le raccordement d'autres outils (par exemple une ponceuse) :

- Brancher l'adaptateur pour outil électroportatif (10) (inclus avec le modèle SE 61 E) au tuyau d'aspiration au lieu du tuyau chromé

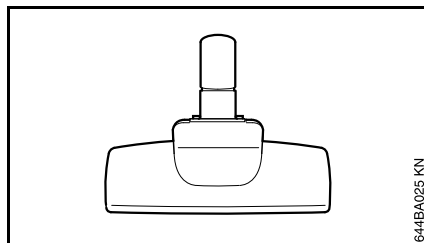


- Glisser le porte-tube d'aspiration (3) sur le tube d'aspiration (écart A env. 13 cm) et le serrer avec la vis (4)
- Enfiler le deuxième tube d'aspiration à l'autre extrémité



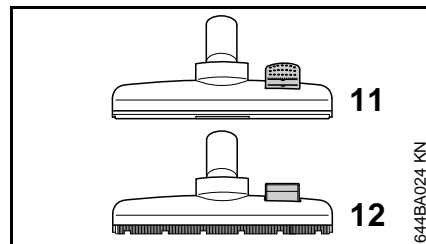
- Choisir les accessoires en fonction de l'utilisation de l'aspirateur et les emmancher sur le tube d'aspiration

Variobuse à sol SE 61



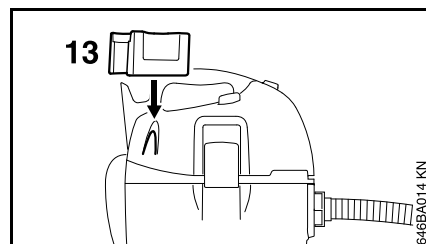
Aucune modification nécessaire pour la moquette et les sols lisses.

Embout combiné SE 61 E



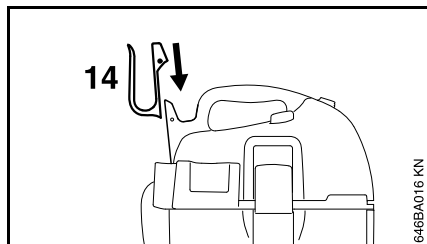
- Position pour l'aspiration de moquettes (11)
- Position pour l'aspiration de sols lisses (12)

Montage du porte-accessoires



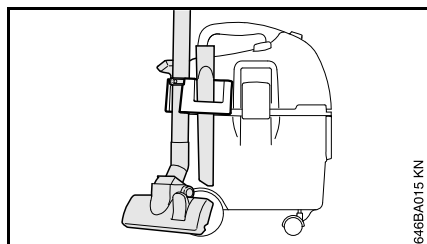
- Emboîter la languette du porte-accessoires (13) sur le logement du côté gauche de la partie supérieure de l'aspirateur et pousser le porte-accessoires vers le bas jusqu'à l'enclenchement

Montage du support pour tuyau d'aspiration



- Emboîter le support (14) pour le tuyau d'aspiration sur le tenon de la partie supérieure de l'aspirateur jusqu'à l'enclenchement

Fixation des accessoires



Fixer les accessoires aux supports prévus à cet effet – comme illustré.

Branchement électrique du dispositif

La tension et la fréquence de l'appareil (voir la plaque signalétique) doivent coïncider avec la tension et la fréquence du réseau électrique.

La protection du branchement au réseau doit être exécutée conformément aux indications dans les caractéristiques techniques – voir « Caractéristiques techniques ».

L'appareil doit être branché au réseau d'alimentation électrique par le biais d'un disjoncteur différentiel à courant de fuite qui coupe l'alimentation lorsque le courant différentiel dépasse 30 mA.

Le branchement secteur doit être réalisé conformément à la norme CEI 60364 et à la réglementation nationale.

Les fils de la rallonge doivent avoir la section minimale indiquée en fonction de la tension du secteur et de la longueur du câble.

Longueur de câble	Section minimale
-------------------	------------------

220 V – 240 V :

jusqu'à 20 m	1,5 mm ²
de 20 m à 50 m	2,5 mm ²

100 V – 120 V :

jusqu'à 10 m	2,0 mm ²
de 10 m à 30 m	3,5 mm ²

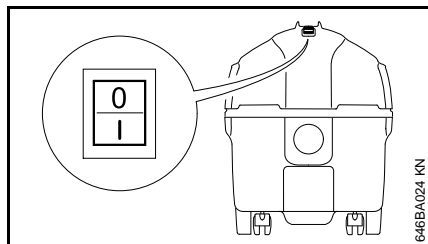
Raccordement à la prise secteur

Vérifier que l'appareil soit éteint avant de le brancher à l'alimentation électrique – voir « Arrêt de l'appareil ».

- Insérer la fiche secteur de l'appareil ou de la rallonge électrique dans une prise posée conformément à la réglementation

Mise en marche du dispositif

SE 61



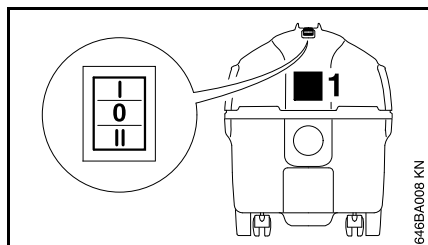
Positions du commutateur

Position **0** – l'aspirateur est éteint

Position **I** – l'aspirateur est allumé

- Pour allumer l'appareil, amener l'interrupteur en position **I**

SE 61 E



Les outils électroportatifs peuvent se brancher à la prise pour appareils (1). Tenir compte de la puissance de raccordement de la prise pour appareils – voir « Caractéristiques techniques ».

- Éteindre l'aspirateur et l'outil électroportatif à raccorder avant de le brancher à la prise pour appareils (1)

Positions du commutateur

Position **0** – l'aspirateur est éteint, la prise pour appareils est inopérante.

Position **I** – l'aspirateur est allumé, la prise pour appareils est inopérante.

Position **II** – l'outil électroportatif raccordé à la prise pour appareils allume et éteint l'aspirateur par le biais du dispositif de mise en marche automatique.

La puissance consommée de l'aspirateur s'adapte automatiquement dans le cas des outils électroportatifs avec régulation électronique de la vitesse.

- Pour allumer l'appareil, amener l'interrupteur dans la position correspondante

Utilisation

Aspiration de substances sèches

⚠ Il ne faut pas aspirer de substances inflammables.

Il faut installer un sac à poussière dans le réservoir avant d'aspirer des substances sèches. Le matériel aspiré est ainsi facile à éliminer. Une aspiration à sec sans sac à poussières est également possible.

⚙ Ne jamais aspirer sans élément filtrant ou lorsque celui-ci est endommagé.

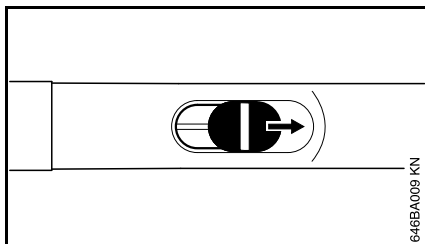
Aspiration de liquides

⚠ Il ne faut pas aspirer de liquides inflammables.

Avant d'aspirer des liquides, il faut systématiquement retirer le sac à poussières et contrôler le fonctionnement du flotteur. Le flotteur interrompt le flux d'air lorsque le réservoir est plein. Si l'aspirateur est uniquement utilisé pour l'aspiration de liquides, il convient de remplacer l'élément filtrant par un insert spécial (accessoire spécial).

L'élément filtrant est humide après avoir aspiré des liquides. Un élément filtrant humide peut s'obstruer plus rapidement lors de l'aspiration de substances sèches. C'est la raison pour laquelle il convient de faire sécher l'élément filtrant avant l'aspiration à sec ou de le remplacer par un élément filtrant sec.

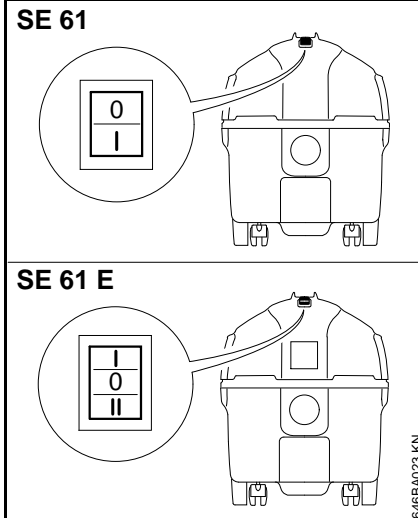
Réglage de la puissance d'aspiration



Au besoin, la puissance d'aspiration peut être réglée pour éviter que les tapis légers ou similaires ne se soulèvent du sol :

- Ouvrir le curseur sur le tuyau chromé pour réduire la puissance d'aspiration

Arrêt du dispositif



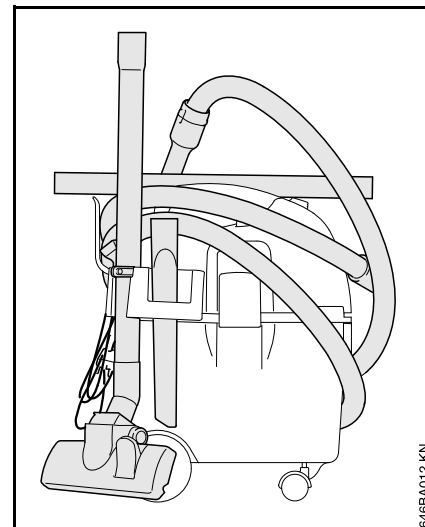
- Amener l'interrupteur de l'appareil en position **0**
- Retirer la fiche de la prise électrique.

Après le travail

- Vider le réservoir, nettoyer l'aspirateur.

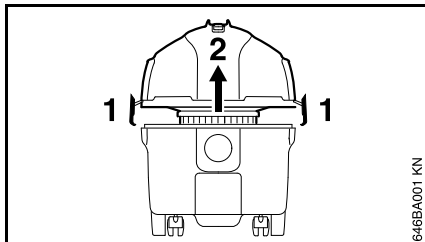
Après l'aspiration de liquides :

- Déposer séparément la partie supérieure de l'aspirateur afin que l'élément filtrant puisse sécher.



- Enrouler le câble et l'accrocher au support.
- Fixer le tube d'aspiration, le tuyau d'aspiration et les accessoires aux supports prévus à cet effet
- Conserver l'aspirateur dans un local sec et le protéger contre toute utilisation non autorisée

Vidage du réservoir



- Éteindre l'aspirateur
- Retirer la fiche de la prise électrique.
- Ouvrir les agrafes (1)
- Retirer la partie supérieure de l'aspirateur (2) en la soulevant verticalement

Si aspiration à sec sans sac à poussière et si aspiration de liquide

- Vider le réservoir et mettre le contenu au rebut conformément à la réglementation
- Poursuivre avec la mise en place la partie supérieure de l'aspirateur

Si aspiration à sec avec sac à poussière

- Retirer le manchon du sac à poussière du raccord d'aspiration et le fermer avec le curseur
- Retirer prudemment le sac à poussière du réservoir et le mettre au rebut conformément à la réglementation

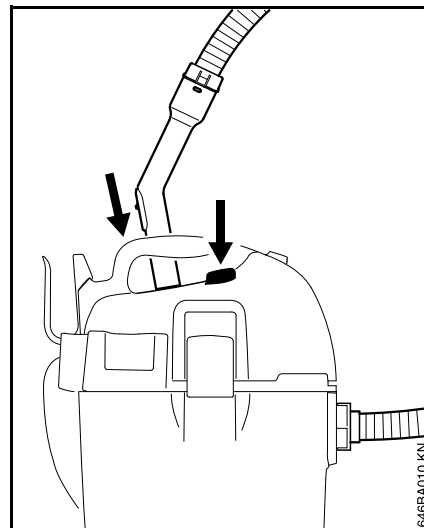
- Introduire un sac à poussière neuf (instructions sur le sac à poussière)
- Emmancher le manchon du sac à poussière sur le raccord d'aspiration jusqu'en butée.

Mettre en place la partie supérieure de l'aspirateur

- Nettoyer le bord du réservoir
- Mettre en place la partie supérieure de l'aspirateur
- Nettoyer le manchon et le raccord d'aspiration avant d'insérer le tuyau d'aspiration

Nettoyage de l'élément filtrant


- Fermer le curseur sur le tuyau chromé
- Allumer l'aspirateur

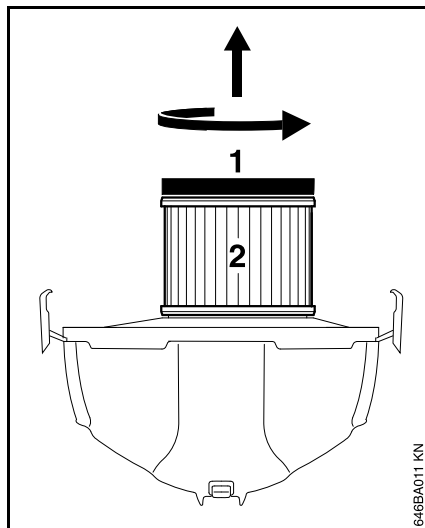


- Fermer l'ouverture du tuyau chromé en appuyant fermement ce dernier contre la surface plane de la partie supérieure de l'aspirateur (comme illustré)
- Appuyer 3 fois sur le bouton de nettoyage du filtre

L'élément filtrant est ici débarrassé de la poussière qui s'est déposée.

Remplacement de l'élément filtrant

 Ne jamais aspirer sans élément filtrant ou lorsque celui-ci est endommagé.



- Retirer la fiche de la prise électrique.
- Retirer et retourner la partie supérieure de l'aspirateur
- Tourner le couvercle (1) dans le sens de la flèche et le retirer
- Retirer l'élément filtrant (2) et le mettre au rebut conformément à la réglementation
- Contrôler le fonctionnement du flotteur : le flotteur doit se déplacer facilement lorsque la partie supérieure de l'aspirateur est retournée.
- Monter l'élément filtrant neuf dans l'ordre inverse.
- Monter la partie supérieure de l'aspirateur

Instructions pour la maintenance et l'entretien

Les indications se rapportent à des conditions d'utilisation normales. Sous des conditions difficiles (production de poussière importante, etc.), et si les temps de travail quotidiens sont plus longs, il faut raccourcir en conséquence les intervalles indiqués.

		avant de commencer le travail	à la fin du travail ou quotidiennement	chaque semaine	mensuellement	en cas de défaut	en cas de dommage	selon besoin
Appareil complet	Contrôle visuel (état)	X						
	nettoyer		X					
Câble d'alimentation	vérifier	X						
	à remplacer par le distributeur ¹⁾						X	
Commutateur	contrôle du fonctionnement	X						
	à remplacer par le distributeur ¹⁾					X	X	
Fentes d'aération dans le carter du moteur	nettoyer							X
Sac à poussière	remplacer							X
Élément filtrant	nettoyer							X
	remplacer						X	
Réservoir à liquide	vider		X					
Vis et écrous accessibles	resserrer							X
Étiquettes de sécurité	remplacer						X	

¹⁾ STIHL recommande de contacter un distributeur STIHL.

Conseils à suivre pour réduire l'usure et éviter les avaries

Le fait de respecter les prescriptions de la présente Notice d'emploi permet d'éviter une usure excessive et l'endommagement du dispositif à moteur.

Le dispositif à moteur doit être utilisé, entretenu et rangé comme décrit dans la présente Notice d'emploi.

L'utilisateur assume l'entière responsabilité de tous les dommages occasionnés par suite du non-respect des prescriptions de sécurité et des instructions données pour l'utilisation et la maintenance. Cela s'applique tout particulièrement aux points suivants :

- modifications apportées au produit sans l'autorisation de STIHL ;
- utilisation d'outils ou d'accessoires qui ne sont pas autorisés pour ce dispositif, ne conviennent pas ou sont de mauvaise qualité ;
- utilisation pour des travaux autres que ceux prévus pour ce dispositif ;
- utilisation du dispositif dans des concours ou dans des épreuves sportives ;
- avaries découlant du fait que le dispositif a été utilisé avec des pièces défectueuses.

Opérations de maintenance

Toutes les opérations énumérées au chapitre « Instructions pour la maintenance et l'entretien » doivent être exécutées périodiquement. Dans le cas

où l'utilisateur ne pourrait pas effectuer lui-même ces opérations de maintenance et d'entretien, il doit les faire exécuter par un revendeur spécialisé.

STIHL recommande de faire effectuer les opérations de maintenance et les réparations exclusivement chez le revendeur spécialisé STIHL. Les revendeurs spécialisés STIHL participent régulièrement à des stages de perfectionnement et ont à leur disposition les informations techniques requises.

Si ces opérations ne sont pas effectuées comme prescrit, cela peut entraîner des avaries dont l'utilisateur devra assumer l'entière responsabilité. Il pourrait s'ensuivre, entre autres, les dommages précisés ci-après :

- avaries du moteur électrique par suite du fait que la maintenance n'a pas été effectuée à temps ou n'a pas été intégralement effectuée (p. ex. nettoyage insuffisant des pièces de canalisation d'air de refroidissement) ;
- avaries causées par un branchement électrique incorrect (tension incorrecte, câbles d'alimentation de section insuffisante) ;
- corrosion et autres avaries subséquentes imputables au fait que le dispositif n'a pas été rangé correctement ;
- avaries et dommages subséquents survenus sur le dispositif par suite de l'utilisation de pièces de rechange de mauvaise qualité.

Pièces d'usure

Même avec une utilisation en toute conformité, certaines pièces de l'appareil motorisé sont soumises à une usure normale et doivent être remplacées en temps voulu suivant la nature et la durée de l'utilisation. En font notamment partie :

- l'élément filtrant, le sac à poussières

Dépannage

Défaut : Le moteur ne démarre pas

Cause	Solution
Disjoncteur secteur coupé	Contrôler ou enclencher le disjoncteur

Défaut : Le moteur ne démarre pas en mode automatique

Cause	Solution
Outil électroportatif défectueux ou mal branché	Vérifier le fonctionnement de l'outil électroportatif ou bien insérer la fiche

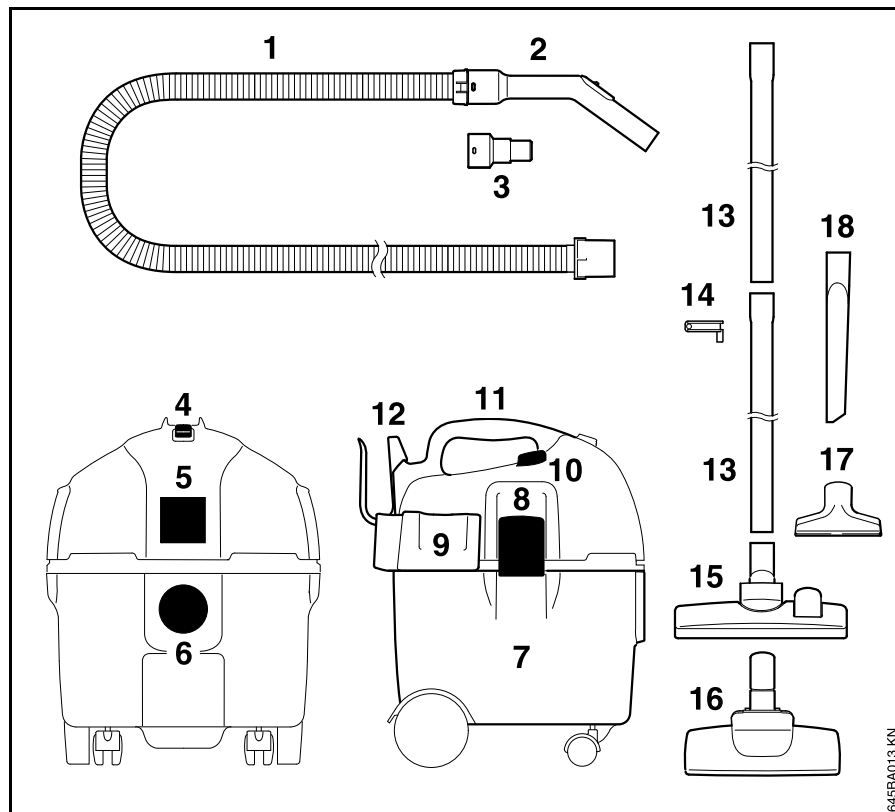
Défaut : Puissance d'aspiration réduite

Cause	Solution
Sac à poussières plein	voir « Vidage du réservoir »
Tuyau d'aspiration / embout bouché	Nettoyer le tuyau d'aspiration / l'embout
Élément filtrant encrassé	voir « Nettoyage de l'élément filtrant » ou « Remplacement de l'élément filtrant »
Garniture d'étanchéité entre la partie supérieure de l'aspirateur et le réservoir encrassée ou endommagée	Nettoyer ou remplacer la garniture d'étanchéité

Défaut : Puissance d'aspiration inexistante lors de l'aspiration de liquide

Cause	Solution
Réservoir plein (le flotteur ferme l'ouverture d'aspiration)	voir « Vidage du réservoir »

Principales pièces




- 1 Tuyau d'aspiration
- 2 Tuyau chromé
- 3 Manchon pour outils électroportatifs¹⁾
- 4 Commutateur
- 5 Prise pour appareils¹⁾
- 6 Raccord pour tuyau d'aspiration
- 7 Réservoir à liquide
- 8 Agrafe
- 9 Logement pour buses et accessoires
- 10 Bouton de nettoyage du filtre
- 11 Poignée
- 12 Support de tuyau d'aspiration
- 13 Tube d'aspiration
- 14 Support de tube d'aspiration
- 15 Variobuse à sol¹⁾
- 16 Embout combiné²⁾
- 17 Embout universel
- 18 Embout pour fentes

-
- 1) seulement avec SE 61 E
 - 2) seulement avec SE 61

Caractéristiques techniques

Moteur

Tension nominale :	230 V 220 V ²⁾
Fréquence :	50 Hz
Consommation maximale :	1300 W 1200 W ²⁾
Consommation selon EN 60335-2-2 :	1100 W 1000 W ²⁾
Puissance de raccordement prise pour appareils SE 61 E :	2000 W 1100 W ¹⁾
Puissance de raccordement totale SE 61 E :	3000 W 2300 W ¹⁾
Fusible réseau :	16 A 10 A ^{1), 2)}
Classe de protection SE 61 :	II 
Classe de protection SE 61 E :	I
Degré de protection :	IP X4

- 1) Suisse seulement
2) Argentine seulement

Caractéristiques de puissance

Capacité d'aspiration d'air maximale :	3600 l/min 3300 l/min ²⁾
Dépression maximale :	180 mbar

2) Argentine seulement

Dimensions

Longueur approx. :	380 mm
Largeur approx. :	375 mm
Hauteur approx. :	485 mm
Volume du réservoir :	20 l
Longueur du tuyau d'aspiration SE 61 :	2,5 m
Longueur du tuyau d'aspiration SE 61 E :	3,5 m
Diamètre intérieur du tuyau d'aspiration :	32 mm

Poids

SE 61

Appareil :	6 kg
Prêt à l'emploi :	6,9 kg

SE 61 E

Appareil :	6 kg
Prêt à l'emploi :	7,4 kg

Caractéristiques de bruit

Niveau de pression acoustique L_p selon EN 60704-1 (à 1 m de distance)

72,6 dB(A)

Pour le niveau de pression acoustique, le facteur K selon la Directive 2006/42/CE est égal à 1,5 dB(A).

REACH

REACH (enRegistrement, Evaluation et Autorisation des substances CHimiques) est le nom d'un règlement CE qui couvre le contrôle de la fabrication, de l'importation, de la mise sur le marché et de l'utilisation des substances chimiques.

Plus plus d'informations sur le respect du règlement REACH N° (CE) 1907/2006, voir www.stihl.com/reach

Accessoires optionnels

Sac à poussière

Élément filtrant

Buse d'aspiration à eau – pour l'aspiration de surfaces mouillées

Manchon à outil ¹⁾ – permet de raccorder un outil électroportatif au tuyau d'aspiration

Élément de liaison – pour le raccordement des tuyaux d'aspiration

Vous trouverez des informations à jour sur ces accessoires ainsi que d'autres auprès de votre distributeur STIHL.


Instructions pour les réparations

L'utilisateur de ce dispositif est autorisé à effectuer uniquement les opérations de maintenance et les réparations décrites dans la présente Notice d'emploi. Les réparations plus poussées ne doivent être effectuées que par le revendeur spécialisé.

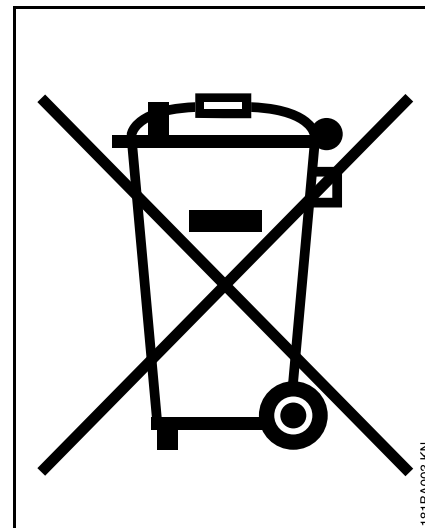
STIHL recommande de faire effectuer les opérations de maintenance et les réparations exclusivement chez le revendeur spécialisé STIHL. Les revendeurs spécialisés STIHL participent régulièrement à des stages de perfectionnement et ont à leur disposition les informations techniques requises.

Pour les réparations, monter exclusivement des pièces de rechange autorisées par STIHL pour ce dispositif ou des pièces similaires du point de vue technique. Utiliser exclusivement des pièces de rechange de haute qualité. Sinon, des accidents pourraient survenir et le dispositif risquerait d'être endommagé.

STIHL recommande d'utiliser des pièces de rechange d'origine STIHL.

Les pièces de rechange d'origine STIHL sont reconnaissables à leur référence de pièce de rechange STIHL, au nom **STIHL** et, le cas échéant, au symbole d'identification des pièces de rechange STIHL  (les petites pièces ne portent parfois que ce symbole).

Mise au rebut



Les appareils électroportatifs ne doivent pas être jetés aux ordures ménagères. Amener l'appareil, les accessoires et l'emballage à un centre de valorisation respectueux de l'environnement.

¹⁾ Fourni avec le modèle SE 61 E

Déclaration de conformité CE

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

certifie que

Type : Aspirateur à
 eaux et
 poussières

Marque de
fabrication : STIHL

Modèle : SE 61, SE 61 E

Identification de la
série : 4758

est conforme aux prescriptions dans la
transposition des Directives
2006/42/CE, 2004/108/CE et
2006/95/CE et a été conçu et fabriqué
conformément aux normes ci-après :

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2,
EN 60335-1, EN 60335-2-2,
EN 55014-1, EN 55014-2,
EN 61000-3-2

Conservation des documents
techniques :

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung

L'année de construction et le numéro de
machine sont indiqués sur l'appareil.

Waiblingen, le 26.04.2010
ANDREAS STIHL AG & Co. KG
P.O.



Elsner
Directeur
Management groupes de produits

Certificat de qualité



Tous les produits de STIHL répondent
aux exigences de qualité les plus
sévères.

Une certification établie par une société
indépendante atteste au fabricant
STIHL que tous ses produits répondent
aux exigences sévères de la norme
internationale ISO 9001 applicable aux
systèmes de management de la qualité.

Índice

Notas relativas a este manual de instrucciones	56
Indicaciones relativas a la seguridad y técnica de trabajo	56
Completar la máquina	59
Conectar la máquina a la red eléctrica	61
Conectar la máquina	62
Trabajar	62
Desconectar la máquina	63
Después del trabajo	63
Vaciar el depósito	64
Limpiar el elemento filtrante	64
Sustituir el elemento filtrante	65
Instrucciones de mantenimiento y conservación	66
Minimizar el desgaste y evitar daños	67
Subsanar irregularidades de funcionamiento	67
Componentes importantes	69
Datos técnicos	70
Accesorios especiales	71
Indicaciones para la reparación	71
Gestión de residuos	71
Declaración de conformidad CE	72
Certificado de calidad	72

Distinguido cliente:

Muchas gracias por haber depositado su confianza en un producto de calidad de la empresa STIHL.

Este producto se ha confeccionado con modernos procedimientos de fabricación y amplias medidas para afianzar la calidad. Procuramos hacer todo lo posible para que usted esté satisfecho con esta máquina y pueda trabajar con ella sin problemas.

En el caso de que tenga usted alguna pregunta sobre su máquina, diríjase a su distribuidor STIHL, o directamente a nuestra empresa de distribución.

Atentamente



Hans Peter Stihl



STIHL®

SE 61, SE 61 E

Notas relativas a este manual de instrucciones

Símbolos gráficos

Todos los símbolos gráficos existentes en la máquina están explicados en este manual de instrucciones.

Marcación de párrafos de texto



Advertencia de peligro de accidente y riesgo de lesiones para personas y de daños materiales graves.



Advertencia de daños de la máquina o de los diferentes componentes.

Perfeccionamiento técnico

STIHL trabaja permanentemente en el perfeccionamiento de todas las máquinas y dispositivos; por ello, nos reservamos los derechos relativos a las modificaciones del volumen de suministro en la forma, técnica y equipamiento.

De los datos e ilustraciones de este manual de instrucciones no se pueden deducir por lo tanto derechos a reclamar.

Indicaciones relativas a la seguridad y técnica de trabajo



Será necesario observar medidas de seguridad especiales al trabajar con este aparato. La conexión eléctrica constituye una fuente de peligros especiales.



Antes de usarlo por primera vez, leer con atención todo el manual de instrucciones y guardarlo en un lugar seguro para posteriores consultas. La inobservancia del manual de instrucciones puede tener consecuencias mortales.

Observar las normas de seguridad del país, de p. ej. las Asociaciones Profesionales del ramo, mutuas y autoridades competentes para la prevención de accidentes en el trabajo y otras.

A los menores de edad les está prohibido trabajar con este aparato.

No dejar que se acerquen niños, animales ni espectadores.

Si no se utiliza el aparato, se deberá dejar de forma que no se ponga a nadie en peligro. Dejar el aparato, de manera que no lo toquen personas ajenas, desenchufarlo de la red.

El usuario es el responsable de los accidentes o peligros que afecten a otras personas o sus propiedades.

No trabajar con el aparato sin vigilarlo.

Prestar o alquilar este aparato únicamente a personas que estén familiarizadas con este modelo y su manejo – entregarles siempre también el manual de instrucciones.

Conectar sólo herramientas eléctricas a la caja de enchufe del aparato – véase "Conectar el aparato a la red eléctrica" y "Servicio de aspiración".

Los cables de prolongación inapropiados pueden ser peligrosos. En caso de utilizarlos al aire libre, utilizar cables de prolongación que estén autorizados para ello y correspondientemente marcados, y tengan una sección suficiente.

No asir nunca el enchufe de conexión a la red, el cable de conexión, así como las uniones por enchufe con las manos mojadas.

Examinar periódicamente el cable de conexión en cuanto a síntomas de lesiones o envejecimiento. No poner el aparato en marcha si el cable de conexión no está en perfecto estado – **¡peligro de descarga eléctrica!**

Poner el aparato en funcionamiento sólo si todos los componentes están exentos de daños.

Ante cualesquiera trabajos en el aparato, p. ej. limpieza, mantenimiento, cambio de piezas – **desenchufarlo de la red**

No emplear hidrolimpiadoras de alta presión para limpiar el aparato. El chorro de agua duro puede dañar piezas del aparato.

No salpicar nunca con agua la parte superior de la aspiradora – **¡peligro de cortocircuito!**

Accesorios y piezas de repuesto

Acoplar únicamente piezas o accesorios autorizados por STIHL para este aparato o piezas técnicamente equivalentes. Si tiene preguntas al respecto, consulte a un distribuidor especializado. Emplear sólo piezas o accesorios de gran calidad. De no hacerlo, existe el peligro de que se produzcan accidentes o daños en el aparato.

STIHL recomienda emplear piezas y accesorios originales STIHL. Las propiedades de éstos armonizan óptimamente con el producto y las exigencias del usuario.

No realizar modificaciones en el aparato – ello puede ir en perjuicio de la seguridad. STIHL excluye cualquier responsabilidad ante daños personales y materiales que se produzcan al emplear equipos de acople no autorizados.

Campos de aplicación

Aspirar materiales secos, no combustibles (polvo, suciedad, astillas de vidrio, virutas, arena, etc.) y líquidos no combustibles (agua sucia, zumos derramados y similares)



No aspirar nunca materiales calientes (p.ej., ceniza caliente, polvos combustibles y explosivos, colillas de cigarrillos candentes) ni líquidos inflamables (gasolina, diluentes, etc.), así como líquidos agresivos (ácidos, lejías) – **¡peligro de incendio, o bien de explosión!**

El aparato no es apropiado para aspirar polvos nocivos para la salud.

No se permite utilizar el aparato para otros fines, ya que se pueden producir accidentes o daños en el mismo. No modificar este producto – también ello puede causar accidentes o daños en el aparato.

Transporte del aparato

Para transportar de forma segura en aparato en vehículos y sobre éstos, fijarlo con cintas a prueba de resbalamiento y vuelcos.

No volcar el aparato si existe líquido en el depósito.

Antes del transporte, cerrar todos los elementos de enclavamiento en el depósito.

Antes de empezar el trabajo

Comprobar el aparato

El aparato sólo se deberá utilizar si reúne condiciones de seguridad para el servicio – **¡peligro de accidente!**

- El interruptor se deberá poder pasar con facilidad a **0**
- El interruptor tiene que encontrarse en la posición **0**

Para aspirar líquidos o materiales mojados, quitar la bolsa de filtro y comprobar el funcionamiento del flotador. Trabajar siempre con el elemento filtrante.

No efectuar modificación alguna en los dispositivos de mando ni en los de seguridad

Conexión eléctrica

Disminuir el riesgo de descarga eléctrica:

- La tensión y la frecuencia del aparato (véase el rótulo de modelo) tienen que coincidir con las de la red.
- Comprobar el cable de conexión, el enchufe de la red y el cable de prolongación en cuanto a daños. No se admite emplear cables, acoplamientos ni enchufes que estén dañados o cables de conexión que no correspondan a las normas.
- Enchufarlo sólo a una caja de enchufe que esté debidamente instalada
- Emplear sólo cables de prolongación que correspondan a las normas para la respectiva aplicación
- El aislamiento del cable de conexión y del de prolongación, el enchufe y el acoplamiento deben estar en perfecto estado

Tender debidamente el cable de conexión y el de prolongación:

- Observar las secciones mínimas de los distintos cables – véase "Conectar el aparato a la red eléctrica"
- Tender el cable de conexión y marcarlo, de manera que no sufra daños y que nadie pueda correr peligro – **¡peligro de tropezar!**
- El enchufe y el acoplamiento del cable de prolongación deberán ser impermeables al agua de salpicaduras o se deberán tender de manera que no puedan tener contacto con el agua – el enchufe y el acoplamiento del cable de prolongación no deberán estar dentro del agua.
- No dejar que el cable roce en cantos ni en objetos puntiagudos o de cantos vivos
- No aplastar el cable en resquicios de puertas o intersticios de ventanas
- En el caso de cables enredados – desenchufarlos y ponerlos en orden
- Desenrollar siempre los tambores de los cables por completo, a fin de evitar el riesgo de incendio por sobrecalentamiento

Durante el trabajo



En caso de dañarse el cable de conexión a la red, desenchufar inmediatamente el aparato – **¡peligro de muerte por descarga eléctrica!**

No dañar el cable de conexión a la red pisándolo con vehículos, aplastándolo, tirando violentamente de él, etc.

No desenchufar el aparato de la red tirando del cable de conexión, agarrar el enchufe mismo.

Asir el enchufe y el cable de conexión únicamente con las manos secas.

No salpicar nunca aparatos eléctricos con agua – **¡peligro de cortocircuito!**

En caso de peligro inminente, o bien de emergencia – poner el interruptor en **0**.

No dejar nunca el aparato en marcha sin vigilancia.

No dejar el aparato expuesto a la lluvia.

Trabajar con el aparato sólo estando éste en posición vertical. No cubrir el aparato; prestar atención a que el motor esté suficientemente ventilado.

Aspirar sólo estando el elemento filtrante en perfecto estado.

En caso de formarse espuma o de salir líquido, interrumpir inmediatamente el trabajo, desenchufar el aparato de la red y vaciar el depósito.

En el caso de que el aparato haya sufrido incidencias para las que no ha sido diseñado (p. ej., golpes o caídas), se ha de verificar sin falta su funcionamiento seguro antes de seguir

utilizándolo – véase también "Antes de trabajar". Comprobar también la operatividad de los dispositivos de seguridad. No seguir utilizando el aparato en ningún caso si no reúne condiciones de seguridad. En caso de dudas, consultar a un distribuidor especializado.

Antes de ausentarse del aparato: desconectarlo – desenchufarlo de la red.

Después del trabajo

Desenchufarlo de la red

No desenchufar el aparato de la red tirando del cable de conexión, agarrar el enchufe mismo.

Limpiar el polvo y suciedad del aparato – no emplear disolventes de grasa.

Mantenimiento y reparaciones



Ante cualesquiera trabajos en la máquina: desenchufarla de la red.

Efectuar con regularidad los trabajos de mantenimiento de la máquina. Realizar únicamente trabajos de mantenimiento y reparaciones que estén descritos en el manual de instrucciones. Encargar todos los demás trabajos a un distribuidor especializado.

STIHL recomienda encargar los trabajos de mantenimiento y las reparaciones siempre a un distribuidor especializado STIHL. Los distribuidores especializados STIHL siguen

periódicamente cursillos de instrucción y tienen a su disposición las Informaciones técnicas.

Emplear sólo repuestos de gran calidad. De no hacerlo, existe el peligro de que se produzcan accidentes o daños en la máquina. Si tiene preguntas al respecto, diríjase a un distribuidor especializado.

STIHL recomienda emplear únicamente piezas de repuesto originales STIHL. Las propiedades de éstas están armonizadas óptimamente con la máquina y las exigencias del usuario.


Los trabajos en la máquina (p. ej. la sustitución del cable de conexión) sólo pueden efectuarlos electricistas profesionales autorizados, a fin de evitar peligros.

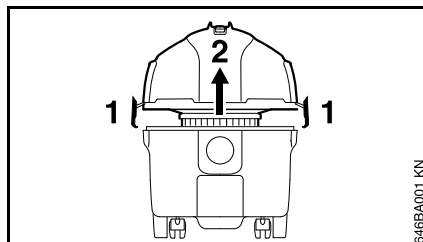
Limpiar las piezas de plástico con un paño. Los detergentes agresivos pueden dañar el plástico.

Limpiar las hendiduras de aire de refrigeración en la carcasa del motor si lo requiere su estado.

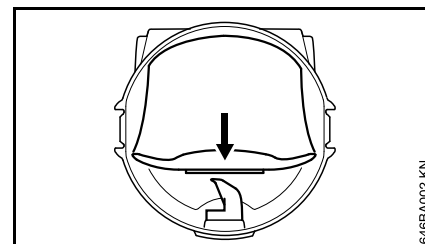
Completar la máquina

Antes de poner estos aparatos en funcionamiento por primera vez, se ha de montar en ellos distintas piezas accesorias.

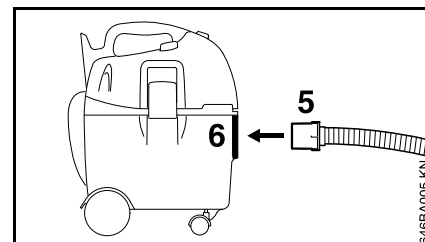
 Insertar el enchufe de la red en la caja de enchufe sólo si el aparato está completamente montado.



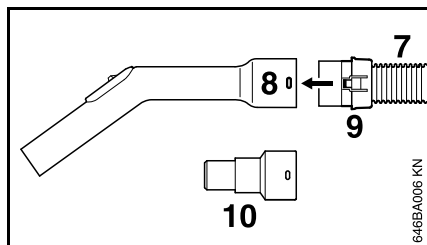
- Abrir las grapas (1)
- Quitar la parte superior de la aspiradora (2) verticalmente hacia arriba
- Sacar los accesorios del depósito



- Colocar la bolsa de filtro
- Calar la corona de la bolsa en el racor de aspiración hasta el tope (véase las instrucciones en la bolsa de filtro)
- Asentar la parte superior de la aspiradora (2) y cerrar las grapas (1) – fijarse en que éstas asienten correctamente.



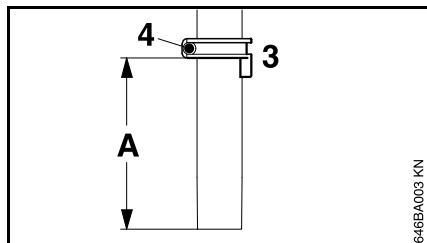
- Insertar el tubo flexible de aspiración (5) en el racor de aspiración (6)



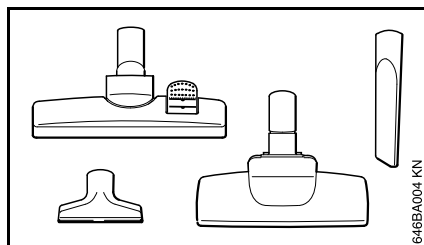
- Introducir el tubo flexible de aspiración (7) en la corona del tubo de mano (8)
- Encastrar el anillo (9) en el tubo de mano

Para la conexión de otras herramientas (p. ej. una lijadora):

- Empalmar el adaptador para la herramienta eléctrica (10) (en la SE 61 E, contenido en el volumen de serie) al tubo flexible en lugar del tubo de mano

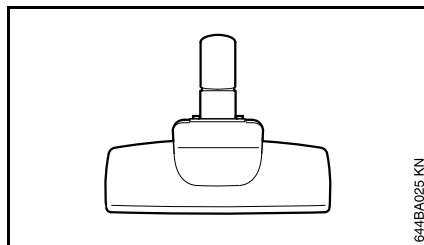


- Montar el soporte del tubo de aspiración (3) sobre dicho tubo (distancia A, aprox. 13 cm) y fijarlo con el tornillo (4)
- Montar el segundo tubo de aspiración en el otro extremo



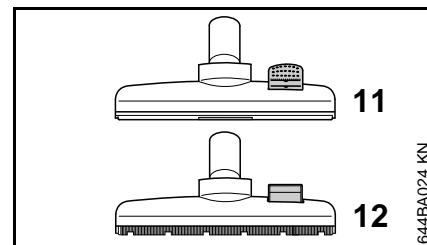
- Según la aplicación de la aspiradora – elegir el accesorio e insertarlo en el tubo de aspiración

Tobera variable para suelo SE 61



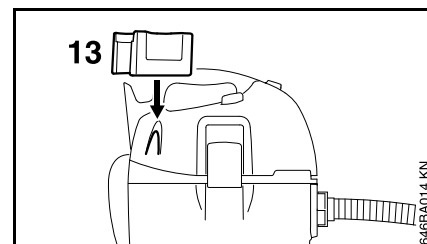
Para moquetas y suelos lisos, no se precisa ningún cambio.

Tobera combinada SE 61 E



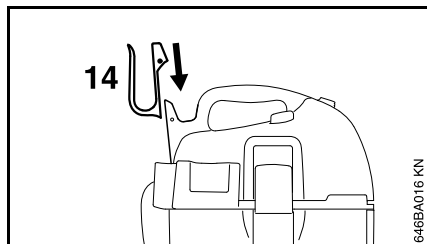
- Posición para aspirar moquetas (11)
- Posición para aspirar suelos lisos (12)

Montar el portaaccesorios



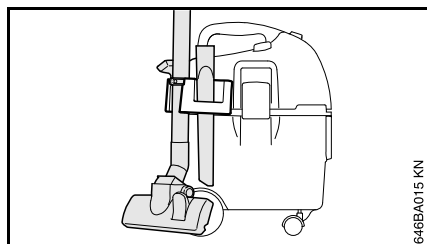
- Montar la brida del portaaccesorios (13) sobre el alojamiento del lado izquierdo de la parte superior de la aspiradora – oprimir el portaaccesorios hacia abajo hasta que encastre

Montar el soporte para el tubo flexible de aspiración



- Montar el soporte (14) para el tubo flexible de aspiración en el saliente de la parte superior de la aspiradora hasta que encastre

Fijar los accesorios



Fijar los accesorios en los soportes previstos para ello – como en la ilustración.

Conectar la máquina a la red eléctrica

La tensión y la frecuencia de la máquina (véase el rótulo de modelo) tienen que coincidir con las de la red.

La protección mínima de la conexión a la red tiene que corresponder a lo especificado en los datos técnicos – véase "Datos técnicos".

La máquina se debe conectar a la red eléctrica por medio de un interruptor de corriente de defecto que interrumpa la alimentación, cuando la corriente diferencial hacia tierra sobrepase 30 mA.

La conexión a la red tiene que corresponder a IEC 60364 así como a las prescripciones de los países.

El cable de prolongación tiene que tener la sección mínima indicada en función de la tensión de la red y la longitud del cable.

Longitud de cable Sección mínima

220 V – 240 V:

hasta 20 m	1,5 mm ²
20 m hasta 50 m	2,5 mm ²

100 V – 120 V:

hasta 10 m	2,0 mm ²
10 m hasta 30 m	3,5 mm ²

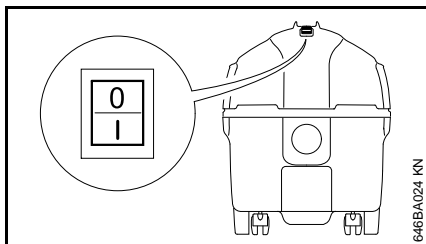
Conexión a la caja de enchufe a la red

Antes de conectarla a la alimentación de tensión, comprobar si la máquina está desconectada – véase "Desconectar la máquina"

- Insertar el enchufe de conexión a la red de la máquina o el del cable de prolongación en una caja de enchufe debidamente instalada

Conectar la máquina

SE 61



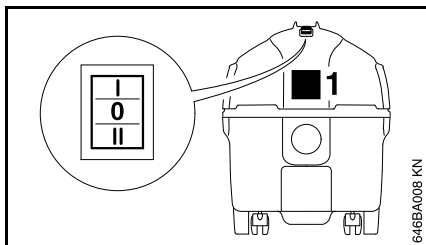
Posiciones del interruptor

Posición del interruptor **0** – aspiradora, desconectada

Posición del interruptor **I** – aspiradora, conectada

- Para la conexión, girar el interruptor de la máquina a la posición **I**

SE 61 E



Las herramientas eléctricas se pueden conectar a la caja de enchufe del aparato (1). Tener en cuenta la potencia de conexión de la caja de enchufe del aparato – véase "Datos técnicos".

- Antes de conectarlos a la caja de enchufe del aparato (1), desconectar la aspiradora y la herramienta eléctrica a conectar

Posiciones del interruptor

Posición del interruptor **0** – la aspiradora está desconectada, no se puede utilizar la caja de enchufe del aparato.

Posición del interruptor **I** – la aspiradora está conectada, no se puede utilizar la caja de enchufe del aparato

Posición del interruptor **II** – la herramienta eléctrica que está conectada a la caja de enchufe del aparato conecta y desconecta la aspiradora por medio del automatismo de conexión

Al tratarse de herramientas eléctricas con regulación electrónica del número de revoluciones, se adapta la absorción de potencia de la aspiradora.

- Para la conexión, poner el interruptor del aparato en la correspondiente posición

Trabajar

Aspirar materiales secos

⚠ No se admite aspirar materiales combustibles.

Para aspirar materiales secos, debería estar siempre colocada la bolsa de filtro en el depósito. De esta manera resulta fácil eliminar el material aspirado.

También es posible aspirar en seco sin bolsa de filtro.

⚙ No aspirar nunca sin el elemento filtrante o estando éste dañado.

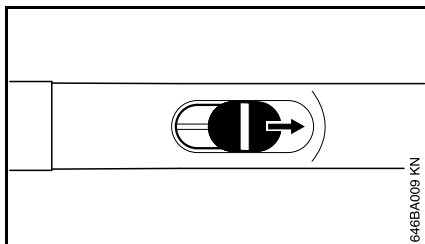
Aspirar líquidos

⚠ No se admite aspirar líquidos combustibles.

Para aspirar líquidos, quitar por principio la bolsa de filtro y comprobar el funcionamiento del flotador. El flotador interrumpe la corriente de aire, cuando el depósito está lleno. Si la aspiradora se emplea exclusivamente para aspirar en mojado, se debería sustituir el elemento filtrante por un elemento especial (accesorio especial).

Tras la aspiración de líquidos, el elemento filtrante está húmedo. El elemento filtrante húmedo se puede obstruir con mayor rapidez si se aspiran materiales secos. Por ello, el elemento filtrante se debería secar o sustituir por uno que no esté húmedo antes de volver a aspirar en seco.

Regular la fuerza de aspiración

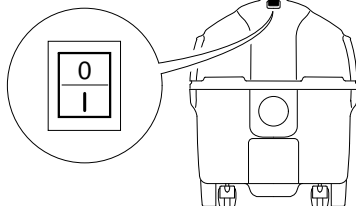


La fuerza de aspiración se puede regular según las necesidades, para no levantar del suelo alfombras ligeras o similares:

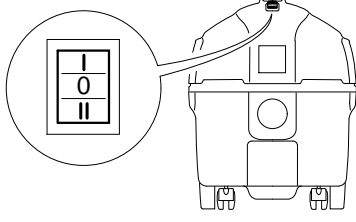
- Abrir la corredera en el tubo de mano para reducir la fuerza de aspiración

Desconectar la máquina

SE 61



SE 61 E



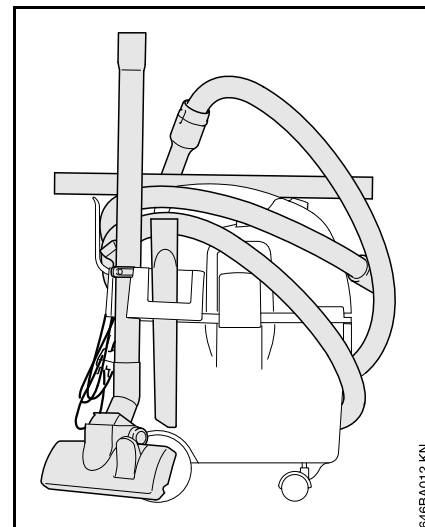
- Poner el interruptor del aparato en la posición **0**
- Desenchufarla de la red

Después del trabajo

- Vaciar el depósito, limpiar la aspiradora

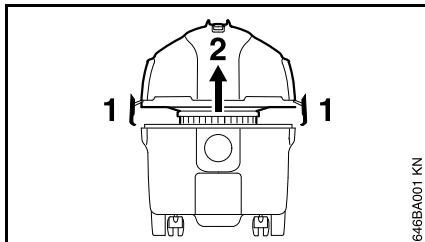
Después de aspirar líquidos:

- Deponer por separado la parte superior de la aspiradora, a fin de que pueda secarse el elemento filtrante



- Enrollar el cable de conexión y engancharlo en el soporte
- Fijar el tubo de aspiración, el tubo flexible de aspiración y los accesorios en las sujeciones previstas
- Guardar la aspiradora en un lugar seco y protegerla con el uso por personas ajenas

Vaciar el depósito



- Desconectar la aspiradora
- Desenchufarla de la red
- Abrir las grapas (1)
- Quitar la parte superior de la aspiradora (2) verticalmente hacia arriba

Al aspirar en seco sin bolsa de filtro y al aspirar en mojado.

- Vaciar el depósito y gestionar el contenido según las normas
- Proseguir con: "Asentar la parte superior de la aspiradora"

Al aspirar en seco con bolsa de filtro

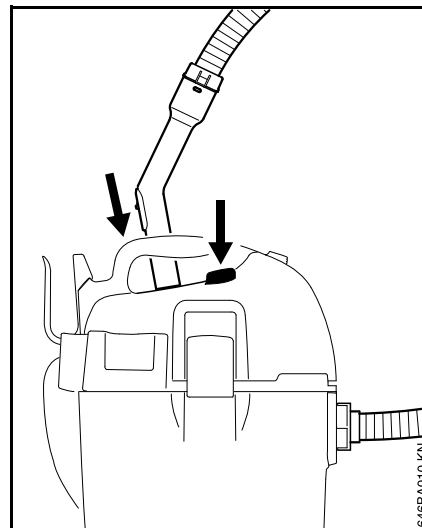
- Retirar la corona de la bolsa de filtro del racor de aspiración y cerrar dicha corona con la corredera
- Sacar con cuidado la bolsa de filtro y eliminarla conforme a las disposiciones de ley
- Colocar una nueva bolsa de filtro (las instrucciones figuran en la bolsa)
- Calar la corona de la bolsa en el racor de aspiración hasta el tope

Asentar la parte superior de la aspiradora

- Limpiar el borde del depósito
- Asentar la parte superior de la aspiradora
- Antes de introducir el tubo flexible de aspiración, limpiar la corona y el racor de aspiración

Limpiar el elemento filtrante

- Cerrar la corredera del tubo de mano
- Conectar la aspiradora

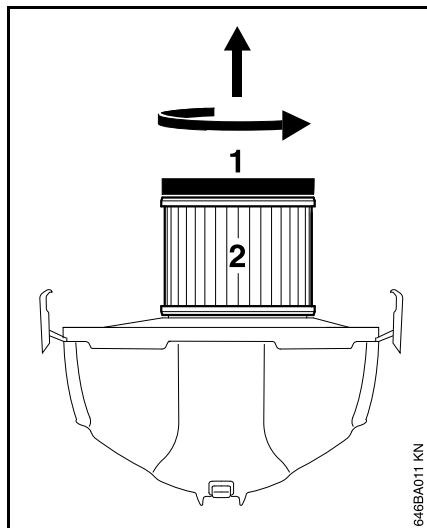


- Presionar firmemente la abertura del tubo de mano contra la superficie plana de la parte superior de la aspiradora – de esta manera se cierra la abertura del tubo de mano (como en la ilustración)
- Pulsar 3 veces el botón para limpiar el filtro

Al hacerlo, se elimina el polvo depositado en el elemento filtrante.

Sustituir el elemento filtrante

 No aspirar nunca sin el elemento filtrante o estando éste dañado.



- Desenchufarlo de la red
- Quitar la parte superior de la aspiradora y darle la vuelta
- Girar la tapa (1) en el sentido de la flecha y quitarla
- Retirar el elemento filtrante (2) y gestionarlo como residuo conforme a las disposiciones de ley
- Comprobar el funcionamiento del flotador: al darle la vuelta a la parte superior de la aspiradora, se tiene que mover con facilidad el flotador
- Montar el nuevo elemento filtrante en orden inverso
- Montar la parte superior de la aspiradora

Instrucciones de mantenimiento y conservación

Estos datos se refieren a condiciones de trabajo normales. En condiciones de trabajo más dificultosas (fuerte acumulación de polvo, etc.) y trabajos diarios de mayor duración, acortar correspondientemente los intervalos indicados.		Antes de comenzar el trabajo	Tras finalizar el trabajo o bien diariamente	Semanalmente	Mensualmente	En caso de avería	En caso de daños	Si lo requiere su estado
Aparato completo	control visual (estado)	X						
	limpiar		X					
Cable de conexión	comprobar	X						
	sustituir por un distribuidor especializado ¹⁾						X	
Interruptor	comprobación del funcionamiento	X						
	sustituir por un distribuidor especializado ¹⁾					X	X	
Hendidura de aire de refrigeración en la carcasa del motor	limpiar							X
Bolsa de filtro	cambiar							X
Elemento filtrante	limpiar							X
	sustituir						X	
Depósito	vaciar		X					
Tornillos y tuercas accesibles	reapretar							X
Rótulos adhesivos de seguridad	sustituir						X	

¹⁾ STIHL recomienda un distribuidor especializado STIHL

Minimizar el desgaste y evitar daños

La observancia de las instrucciones de este manual de instrucciones evita un desgaste excesivo y daños en la máquina.

El uso, mantenimiento y almacenamiento de la máquina se han de realizar con el esmero descrito en este manual de instrucciones.

Todos los daños originados por la inobservancia de las indicaciones de seguridad manejo y mantenimiento son responsabilidad del usuario mismo. Ello rige en especial para:

- Modificaciones del producto no autorizadas por STIHL
- El empleo de herramientas o accesorios que no estén autorizados para la máquina o que sean de calidad deficiente
- El empleo de la máquina para fines inapropiados
- Empleo de la máquina en actos deportivos o competiciones
- Daños derivados del uso de la máquina pese a la existencia de componentes averiados

Trabajos de mantenimiento

Todos los trabajos que figuran en el capítulo "Instrucciones de mantenimiento y conservación" se han de efectuar con regularidad. En tanto estos trabajos de mantenimiento no los pueda efectuar el usuario mismo, habrán de encargarse a un distribuidor especializado.

STIHL recomienda encargar los trabajos de mantenimiento y las reparaciones únicamente a un distribuidor especializado STIHL. Los distribuidores especializados STIHL siguen periódicamente cursos de instrucción y tienen a su disposición las Informaciones Técnicas necesarias.

De no efectuarse oportunamente estos trabajos o en caso de hacerlo indebidamente, pueden producirse daños que serán responsabilidad del usuario mismo. De ellos forman parte, entre otros:

- Daños en el electromotor como consecuencia de un mantenimiento inoportuno o insuficiente (p. ej. limpieza insuficiente de la conducción del aire de refrigeración)
- Daños por una conexión eléctrica errónea (tensión, cables de alimentación de medidas insuficientes)
- Daños por corrosión y otros daños derivados de un almacenamiento indebido
- Daños en la máquina como consecuencia del empleo de piezas de repuesto de calidad deficiente

Piezas de desgaste

Algunas piezas de la máquina están sometidas a un desgaste normal aun cuando el uso sea el apropiado y se han de sustituir oportunamente en función del tipo y la duración de su utilización. De ellas forman parte, entre otras:

- Elemento filtrante, bolsa de filtro

Subsanar irregularidades de funcionamiento

Perturbación : el motor no arranca

Causa	Remedio
El fusible de la red está desconectado	Comprobar el fusible de la red y conectarlo

Perturbación: el motor no arranca en servicio automático

Causa	Remedio
La herramienta eléctrica está averiada o no está correctamente enchufada	Comprobar el funcionamiento de la herramienta eléctrica o enchufarla correctamente

Perturbación: potencia de aspiración, disminuida

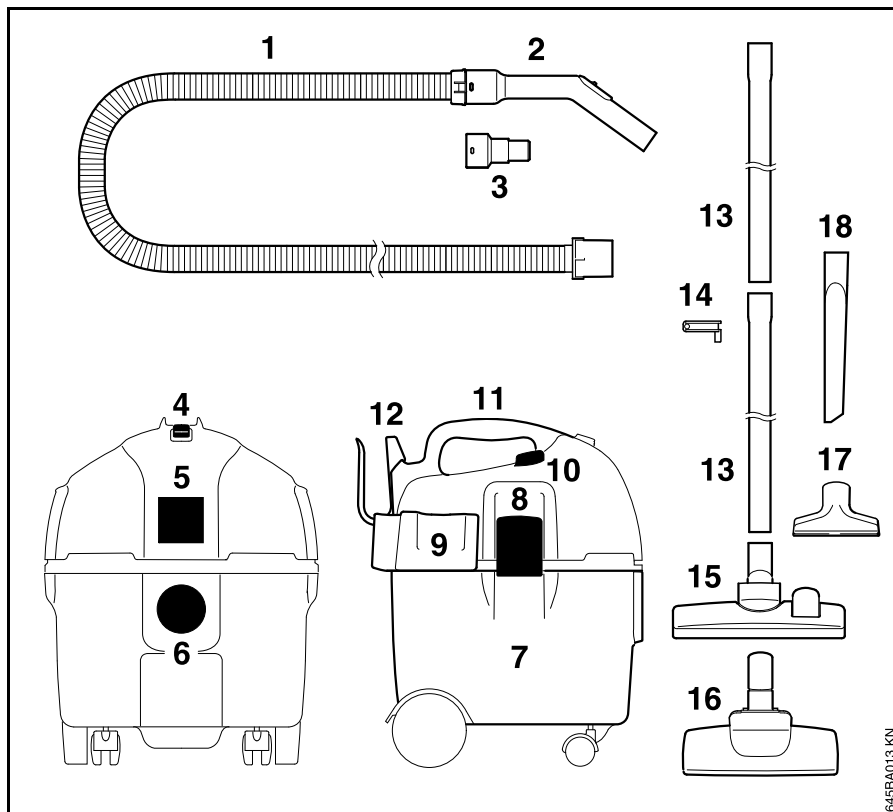
Causa	Remedio
Bolsa de filtro, llena	Véase "Vaciar el depósito"
Tubo flexible de aspiración / boquilla, obstruidos	Limpiar el tubo flexible de aspiración / boquilla
Elemento filtrante, sucio	Véase "Limpiar el elemento filtrante" o bien "Sustituir el elemento filtrante"
Junta entre la parte superior de la aspiradora y el depósito, sucia o averiada	Limpiar la junta o renovarla

español

Perturbación: sin potencia de aspiración al aspirar en seco

Causa	Remedio
Depósito lleno (el flotador cierra la abertura de aspiración)	Véase "Vaciar el depósito"

Componentes importantes




- 1 Tubo flexible de aspiración
- 2 Tubo de mano
- 3 Corona para herramienta eléctrica¹⁾
- 4 Interruptor
- 5 Caja de enchufe para aparatos¹⁾
- 6 Empalme tubo flexible de aspiración
- 7 Depósito
- 8 Grapa
- 9 Alojamiento para boquillas y accesorios
- 10 Botón para limpiar el filtro
- 11 Empuñadura
- 12 Soporte tubo flexible de aspiración
- 13 Tubo de aspiración
- 14 Soporte tubo de aspiración
- 15 Tobera variable para suelo¹⁾
- 16 Tobera combinada²⁾
- 17 Tobera universal
- 18 Boquilla para juntas

1) Sólo en SE 61 E

2) Sólo en SE 61

Datos técnicos

Motor

Tensión nominal:	230 V 220 V ²⁾
Frecuencia:	50 Hz
Consumo de corriente máx.:	1300 W 1200 W ²⁾
Consumo de corriente según EN 60335-2-2:	1100 W 1000 W ²⁾
Potencia de conexión de la caja de enchufe del aparato SE 61 E:	2000 W 1100 W ¹⁾
Potencia de conexión total SE 61 E:	3000 W 2300 W ¹⁾
Fusible de la red:	16 A 10 A ^{1), 2)}
Clase de protección SE 61:	II 
Clase de protección SE 61 E:	I
Tipo de protección:	IP X4
1) Sólo CH	
2) Sólo AR	

Datos de potencia

Potencia de aspiración máx. de aire:	3600 l/min 3300 l/min ²⁾
Depresión máx.:	180 mbares
2) Sólo AR	

Medidas

Longitud, aprox.:	380 mm
Ancho, aprox.:	375 mm
Altura, aprox.:	485 mm
Volumen del depósito:	20 l
Longitud tubo flexible de aspiración SE 61:	2,5 m
Longitud tubo flexible de aspiración SE 61 E:	3,5 m
Diámetro interior tubo flexible de aspiración:	32 mm

Peso

SE 61

Aparato:	6 kg
Listo para el trabajo:	6,9 kg

SE 61 E

Aparato:	6 kg
Listo para el trabajo:	7,4 kg

Valores de sonido

Nivel de intensidad sonora L_p según EN 60704-1 (a 1 m de distancia)

72,6 dB(A)

Para el nivel de intensidad sonora, el factor K- según RL 2006/42/CE es de 1,5 dB(A).

REACH

REACH designa una ordenanza CE para el registro, evaluación y homologación de productos químicos.

Para informaciones para cumplimentar la ordenanza REACH (CE) núm. 1907/2006, véase www.stihl.com/reach

Accesorios especiales

Bolsa de filtro

Elemento filtrante

Boquilla aspiración en mojado – para aspirar superficies en mojado

Corona para herramientas ¹⁾ – para empalmar una herramienta eléctrica al tubo flexible de aspiración

Pieza de unión – para empalmar tubos flexibles de aspiración

En los distribuidores especializados STIHL se pueden obtener informaciones actuales sobre éstos y otros accesorios especiales.

Indicaciones para la reparación

Los usuarios de esta máquina sólo deberán realizar trabajos de mantenimiento y conservación que estén especificados en este manual de instrucciones. Las reparaciones de mayor alcance las deberán realizar únicamente distribuidores especializados.

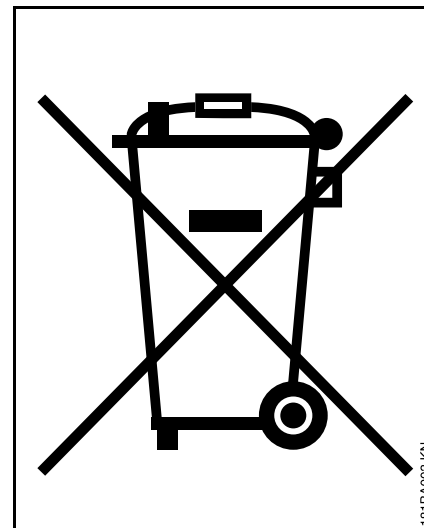
STIHL recomienda encargar los trabajos de mantenimiento y las reparaciones siempre a un distribuidor especializado STIHL. Los distribuidores especializados STIHL siguen periódicamente cursos de instrucción y tienen a su disposición las informaciones técnicas.

En casos de reparación, montar únicamente piezas de repuesto autorizadas por STIHL para esta máquina o piezas técnicamente equivalentes. Emplear sólo repuestos de gran calidad. De no hacerlo, existe el peligro de que se produzcan accidentes o daños en la máquina.

STIHL recomienda emplear piezas de repuesto originales STIHL.

Las piezas originales STIHL se reconocen por el número de pieza de repuesto STIHL, por el logotipo **STIHL** y, dado el caso, el anagrama de repuestos STIHL **SR** (en piezas pequeñas, puede encontrarse este anagrama también solo).

Gestión de residuos



Los aparatos eléctricos no deben echarse a la basura doméstica. Entregar el aparato, los accesorios y el embalaje para reciclarlos.

¹⁾ Contendida en el volumen de suministro de SE 61 E

Declaración de conformidad CE

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

confirma que

Tipo: Aspiradora en mojado/seco
Marca de fábrica: STIHL
Modelo: SE 61, SE 61 E
Identificación de serie: 4758

corresponde a las prescripciones para la realización de las directrices 2006/42/CE, 2004/108/CE y 2006/95/CE, y que se ha desarrollado y fabricado conforme a las normas siguientes:

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2,
EN 60335-1, EN 60335-2-2,
EN 55014-1, EN 55014-2,
EN 61000-3-2

Conservación de la documentación técnica:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Homologación de productos

El año de construcción y el número de máquina se indican en la máquina.

Waiblingen, 26.04.2010
ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Atentamente

Elsner

Jefe de gestión grupos de productos

Certificado de calidad



Todos los productos STIHL satisfacen las más altas exigencias de calidad.

Una certificación elaborada por una sociedad independiente confirma al fabricante STIHL, que todos sus productos satisfacen las estrictas exigencias respecto del desarrollo de productos, obtención de materiales, producción, montaje, documentación y servicio técnico que plantea la norma internacional ISO 9001 para sistemas de gestión de calidad.

Popis sadržaja

Uz ovaj naputak za korišćenje	74
Upute o sigurnosti u radu i tehnika rada	74
Kompletiranje uređaja	77
Električno priključivanje uređaja	79
Uklapanje/uključivanje uređaja	79
Rad	80
Isklapanje/isključivanje uređaja	81
Nakon rada	81
Ispraznjavanje spremnika	81
Čišćenje filterskog elementa	82
Zamjena filterskog elementa	82
Upute za održavanje- i njegu	83
Minimiranje istrošenja ii izbjegavanje kvarova/šteta	84
Odklanjanje kvarova/smetnji u radu/pogonu	84
Važni ugradbeni dijelovi	86
Tehnički podaci	87
Poseban pribor	88
Upute za vršenje popravaka	88
Zbrinjavanje	88
EG- Izjava proizvođača o sukladnosti	89
Adrese	89
Certifikat kvalitete/kakvoće	89

Cijenjeni i dragi kupci,

mного Vam hvala, što ste se odlučili za kvalitetan proizvod tvrtke STIHL.

Ovaj proizvod proizveden je u modernom postupku izrade i sa sveobuhvatnim sigurnosnim mjerama, vezanim uz kakvoću. Mi se trudimo učiniti sve, kako bi Vi bili zadovoljni s ovim uređajem i kako bi s njime radili bez problema.

Ukoliko vezano uz Vaš uređaj imate pitanja, molimo Vas da se obratite na Vašeg trgovca ili direktno na našu organizaciju prodaje.

Vaš



Hans Peter Stihl



STIHL®

SE 61, SE 61 E

Uz ovaj naputak za korišćenje

Slikovni simboli

Svi slikovni simboli, koji su smješteni na uređaju, pojašnjeni su u ovom naputku za korišćenje.

Označavanje odlomaka teksta



Upozorenje na opasnost od nesreće- i na opasnost od zadobivanja ozljeda za osobe, kao i na opasnost od teških kvarova/šteta na stvarima.



Upozorenje na mogućnost oštećenja uređaja ili njegovih pojedinačnih dijelova.

Daljnji tehnički razvoj

STIHL stalno radi na daljnjem razvoju svih strojeva i uređaja ; istoga si zadržavamo pravo vršenja izmjena opsega isporuke u obliku, tehnici i opremi.

Stoga se iz podataka i slika u ovom naputku za korišćenje ne mogu postavljati-izvoditi nikakvi zahtjevi.

Upute o sigurnosti u radu i tehnika rada



Kod tog uređaja potrebne su posebne mjere sigurnosti u radu. Strujni priključak otvara posebne izvore opasnosti.



Prije prvog stavljanja u rad/pogon pažljivo pročitati cijeli naputak za korišćenje i spremiti ga na sigurno mjesto, radi kasnijeg korišćenja. Neuvažavanje naputka za korišćenje može biti opasno po život.

Uvažavati sigurnosne propise dotične zemlje, primjerice one, donesene od strane higijensko tehničkih organizacija posloprimca (stručnih zadruga), socijalnog osiguranja, oblasti za zaštitu rada i drugih.

Maloljetnici ne smiju raditi s uređajem.

Držati na sigurnoj udaljenosti djecu, životinje i promatrače.

Kada se uređaj ne koristi, mora se isključiti/isključiti tako, da nitko ne bude ugrožen. Uređaj osigurati od neovlaštenog pristupa, izvući mrežni utikač.

Korisnik/poslužitelj je odgovoran za nesreće ili opasnosti, koje mogu nastati za druge osobe ili za njihovu imovinu/vlasništvo.

Ne puštati da uređaj radi/bude pogonjen bez nadzora.

Uređaj predavati ili posuđivati samo onim osobama, koje su upoznate s tim modelom i njegovim rukovanjem – i uvijek istovremeno predavati naputak za korišćenje.

Na utičnicu uređaja priključivati samo električne alate – pogledati poglavlja "Električno priključivanje uređaja", te "Rad/pogon s usisavanjem".

Neprikladni produžni vodovi mogu biti opasni. Kod primjene na otvorenom upotrebljavati samo one produžne vodove, čija primjena je dozvoljena/dopuštena za tu svrhu, a isti moraju biti označeni na odgovarajući način i trebaju imati dostatan poprečni presjek voda.

Mrežni utikač, priključni- i produžni vod, kao i električne zatične spojeve nikada ne zahvaćati s mokrim rukama.

Priključnom vodu redovito provjeravati naznake oštećenja ili starenja. Ne stavljati u rad/pogon uređaj, čiji priključni vod nije u besprijekornom stanju – **opasnost po život uslijed strujnog udara!**

Uređaj u rad/pogon stavljati samo, ako su svi dijelovi neoštećeni.

Prije svih radova na uređaju, na primjer čišćenja, održavanja, zamjene dijelova – **izvući mrežni utikač!**

Za čišćenje uređaja ne upotrebljavati visokotlačne čistače. Tvrdi vodeni mlaz može oštetiti dijelove uređaja.

Električne uređaje nikada ne prskati vodom – **opasnost od kratkog spoja!**

Pribor i pričuvni dijelovi

Dograđivati samo one dijelove ili pribore, čiju primjenu je tvrtka STIHL dozvolila za taj uređaj ili tehnički istovrsne dijelove. U slučaju pitanja uz to, obratiti se za savjet stručnom trgovcu. Upotrebljavati samo visokovrijedne dijelove ili pribore. U protivnom može postojati opasnost od nesreća ili kvarova/šteta na uređaju.

STIHL preporučuje uporabu originalnih dijelova i pribora tvrtke STIHL. Oni su po svojim karakteristikama optimalno prilagođeni proizvodu i zahtjevima korisnika/poslužitelja.

Ne vršiti izmjene na uređaju – time možete ugroziti vlastitu sigurnost. Tvrtka STIHL isključuje svako jamstvo za štete, nastale za osobe ili stvari, uzrokovane uporabom nedozvoljenih dogradnih uređaja.

Područja primjene

Usisavanje suhih, ne gorivih/zapaljivih materijala (prašina, nečistoća, staklene krhotine, iverje, pijesak itd.) i nezapaljivih tekućina (nečista voda, proliveni sokovi između ostalog).



Ne usisavati ni vruće materijale (vruć pepeo, zapaljive eksplozivne prašine, žareće cigaretno opuške itd.), niti tekućine, opasne zbog izbijanja požara (benzin, razrjeđivač itd.), kao niti agresivne tekućine (kiseline, lužine) – **opasnost od izbijanja požara-, naime eksplozije!**

Uređaj nije prikladan za usisavanje prašina, koje ugrožavaju zdravlje.

Primjena uređaja u druge svrhe nije dozvoljena i može uzrokovati nesreće ili kvarove/štete na uređaju. Ne vršiti izmjene na proizvodu – to također može uzrokovati nesreće ili kvarove/štete na uređaju.

Transportiranje uređaja

Radi sigurnog transporta u- i na vozilima, uređaj treba pričvrstiti s trakama tako, da bude siguran od sklizanja i preokretanja.

Ne preokretati uređaj, dok se tekućina nalazi u spremniku.

Prije transporta, na spremniku zatvoriti sva mjesta zakračunavanja.

Prije rada

Provjeriti uređaj

Uređaj smije raditi samo u radno sigurnom i besprijekornom stanju – **opasnost od nesreće!**

- Skopka (prekidač) se mora dati lako pomicati na **0**,
- sklopka (prekidač) se mora nalaziti u položaju **0**.

Prije usisavanja tekućina ili mokrih materijala, odstraniti vreću pročištača i provjeriti rad/funkciju plovka. Uvijek raditi s filterskim elementom.

Ne vršiti izmjene na uređajima za posluživanje i na sigurnosnim uređajima/napravama.

Električni priključak

Izbjegavati opasnost od strujnog udara:

- napon i frekvencija uređaja (vidi pločicu s oznakom tipa) moraju biti u skladu s naponom i frekvencijom mreže.
- Priključnom vodu, mrežnom utikaču i produžnom vodu provjeriti oštećenja. Oštećeni vodovi, spojke i utikači ili priključni vodovi koji nisu u skladu s propisima, ne smiju se upotrebljavati;
- električni priključak smije biti samo na utičnici koja je instalirana u skladu s propisima
- Upotrebljavati samo one produžne vodove, koji odgovaraju propisima za dotični slučaj primjene.
- Izolacija priključnog- i produžnog voda, utikača i spojke mora biti u besprijekornom stanju.

Stručno polagati priključni- i produžni vod:

- uvažavati najmanje poprečne presjeke pojedinačnih vodova – pogledati poglavlje "Električno priključivanje uređaja".
- Priključni vod polagati i označavati tako, da se isti ne može oštetiti i da pri tome nitko ne bude ugrožen – **opasnost od spoticanja!**
- Utikač i spojka produžnog voda moraju biti zaštićeni od prskanja vodom ili moraju biti položeni tako, da ne dolaze u doticaj s vodom – utikač i spojka produžnog voda ne smiju ležati u vodi;
- ne puštati da se taru na rubovima/bridovima, šiljastim ili oštrim predmetima
- ne gnječiti ih oštrim bridom vratiju ili prozorskim reškam
- kod omotanih/prepletenih vodova – izvući mrežni utikač i odmotati vodove,
- uvijek u cijelosti odmotati kabelski bubanj, kako bi izbjegli opasnost od izbijanja požara zbog pregrijavanja.

Za vrijeme rada



U slučaju oštećenja priključnog voda, smjesta izvaditi mrežni utikač – **opasnost po život uslijed strujnog udara!**

Priključni vod ne oštećivati prelaženjem preko njega vozilom, gnječenjem, deranjem itd.

Mrežni utikač ne izvlačiti iz utičnice povlačenjem priključnog voda, zahvaćati na mrežni utikač.

Mrežni utikač i priključni vod zahvaćati samo sa suhim rukama.

Električne uređaje nikada ne prskati vodom – **opasnost od kratkog spoja!**

Kada prijeti opasnost, naime u nevolji – sklopku postaviti na **0**.

Uređaj nikada ne puštati da radi bez nadzora.

Ne ostavljati uređaj na kiši.

Uređaj pogoniti/raditi s njime, samo stojeći. Ne pokrivati uređaj, paziti na dostatno provjetranje/ventiliranje motora.

Usisavati samo s neoštećenim filterskim elementom.

Pri stvaranju tj. razvoju pjene ili u slučaju izlazeće tekućine, odmah prekinuti rad, izvući mrežni utikač i isprazniti spremnik.

Ukoliko uređaj nije bio podvrgnut opterećenju u skladu s odredbama (primjerice djelovanju sile uslijed udarca ili pada), prije daljnjeg rada/pogona obvezno mu treba provjeriti radno sigurno i besprijekorno stanje – pogledati također poglavlje "Prije rada". Također provjeriti radnu/funkcionalnu valjanost sigurnosnih uređaja. Uređaj, koji nije u radno sigurnom stanju, ne smije se niti u jednom slučaju dalje koristiti. U slučaju dvojbe, potražiti savjet stručnog trgovca.

Prije nego što napustimo uređaj: isključiti/isklopiti uređaj – izvući mrežni utikač.

Nakon rada

Mrežni utikač izvući iz utičnice.

Mrežni utikač ne izvlačiti iz utičnice povlačenjem priključnog voda, zahvaćati na mrežni utikač.

Uređaj očistiti od prašine i nečistoće – ne upotrebljavati sredstva za otapanje masti.

Održavanje i popravci



Prije svih radova na uređaju: mrežni utikač izvući iz utičnice.

Redovito održavati uređaj. Vršiti samo radove održavanja i popravke, koji su opisani u naputku za korišćenje. Sve ostale radove povjeriti na izvedbu stručnom trgovcu.

STIHL preporučuje, da se radovi održavanja i popravci povjere na izvedbu samo STIHL-ovom stručnom trgovcu. STIHL-ovim stručnim trgovcima se nude redovita školovanja, a tehničke informacije im stoje na raspolaganju.

Upotrebljavati samo pričuvne dijelove visoke kakvoće. U protivnom može postojati opasnost od nesreća ili kvarova/šteta na uređaju. U slučaju pitanja uz to, obratiti se za savjet stručnom trgovcu.

STIHL preporučuje uporabu STIHL-ovih originalnih pričuvnih dijelova. Oni su po svojim karakteristikama optimalno prilagođeni uređaju i zahtjevima korisnika/poslužitelja.


Kako bi se izbjeglo ugroze, radove na uređaju (primjerice zamjena priključnog voda) smiju vršiti samo ovlašteni stručnjaci za elektriku.

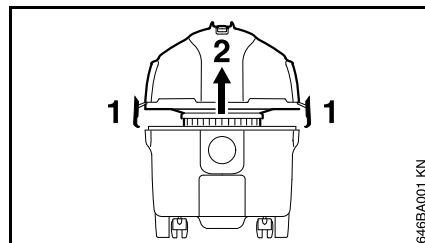
Dijelove od plastične mase čistiti sa suknom. Oštra sredstva za čišćenje mogu oštetiti plastičnu masu.

Proreze za rashladni zrak u kućištu motora čistiti u slučaju potrebe.

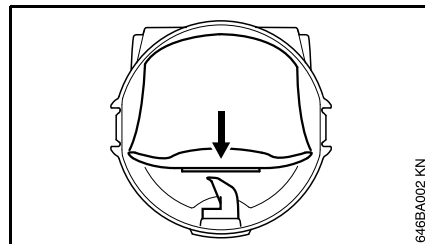
Kompletiranje uređaja

Prije prvog stavljanja u rad/pogon, moraju se kod uređaja montirati različiti dijelovi pribora.

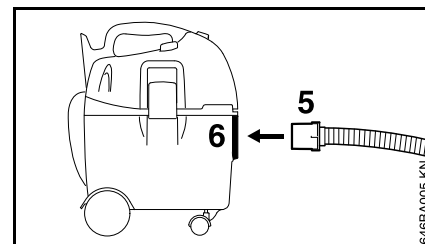
 Mrežni utikač gurnuti u utičnicu tekar, kada je uređaj kompletno montiran.



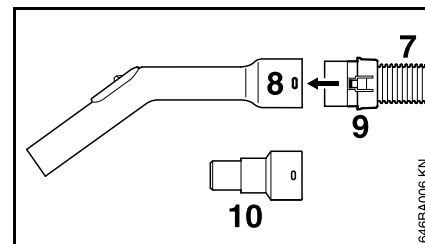
- Otvoriti spojnice (1).
- Gornji dio usisavača (2) skinuti potezom okomito prema gore.
- Pribor izvaditi iz spremnika.



- Uložiti vreću pročištača,
- Kolčak vreće pročištača gurnuti do graničnika na usisni nastavak (pogledati naputak na vreći pročištača).
- Postaviti gornji dio usisavača (2) i zatvoriti spojnice (1) – paziti na korektan dosjed spojnica;



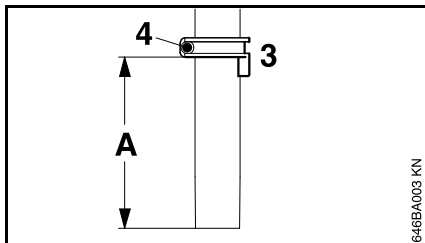
- usisno crijevo (5) gurnuti u usisni nastavak (6),



- usisno crijevo (7) gurnuti u kolčak na ručnoj cijevi (8)
- uključiti/dovesti u funkciju prsten (9) na ručnoj cijevi.

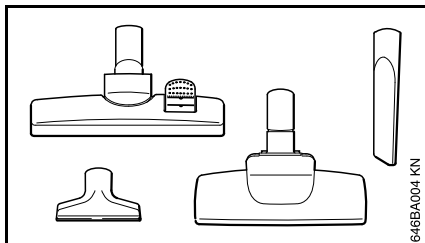
Radi priključivanja ostalih alata (na primjer brusilice):

- priključiti adapter za električne alate (10) (kod uređaja SE 61 E sadržan u opsegu isporuke) na usisno crijevo namjesto ručne cijevi



646BA003 KN

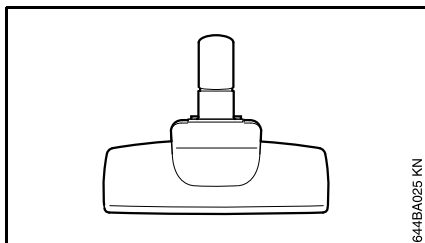
- držač usisne cijevi (3) nataknuti preko usisne cijevi (razmak A cca 13 cm) i s vijkom (4) čvrsto spojiti
- drugu usisnu cijev nataknuti na drugi kraj.



646BA004 KN

- Već prema vrsti primjene usisavača – potražiti pribor i nataknuti dolje na usisnu cijev.

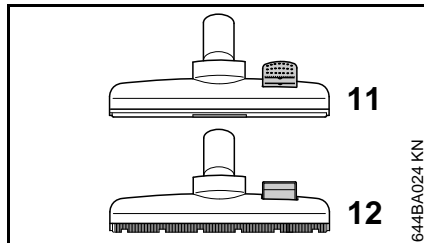
Boden-vario sapnica/mlaznica SE 61



644BA025 KN

Za podove s tepisima i za glatke podove, preinaka nije potrebna.

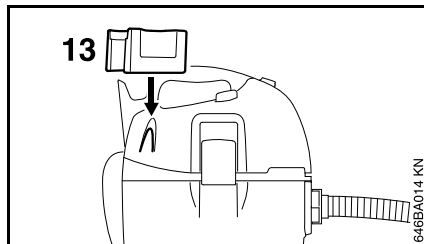
Kombinirana sapnica/mlaznica SE 61 E



644BA024 KN

- Položaj za usisavanje podova s tepisima (11)
- Položaj za usisavanje glatkih podova (12)

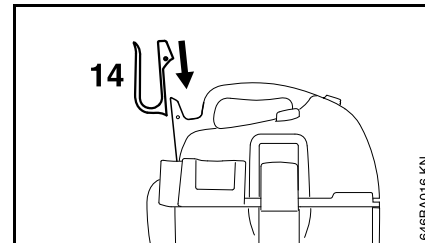
Montiranje držača pribora



646BA014 KN

- Vezicu držača za pribor (13) nataknuti preko prihvatnika na lijevoj strani gornjeg dijela usisavača – držač pribora pritiskati prema dolje, dok se ne uključi/dok ne uđe u funkciju.

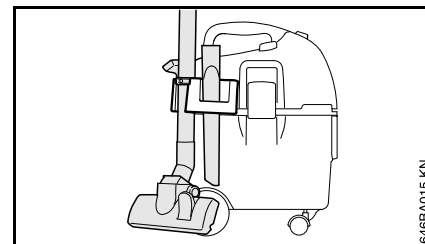
Montirati držač za usisno crijevo.



646BA016 KN

- Držač (14) za usisno crijevo naticati na nos gornjeg dijela usisavača tako dugo, dok se isti ne uključi/dok ne uđe u funkciju.

Pričvrstiti pribor.



646BA015 KN

Pribor pričvrstiti na držače, predviđene za tu svrhu – kao na slici.

Električno priključivanje uređaja

Napon i frekvencija uređaja (vidi pločicu s oznakom tipa) moraju biti u skladu s naponom i frekvencijom mreže.

Najmanje osiguranje mrežnog priključka mora biti izvršeno u skladu s predloškom u tehničkim podacima – pogledati poglavlje "Tehnički podaci".

Uređaj mora biti priključen na opskrbu strujom preko zaštitne strujne ili nadstrujne sklopke, koja prekida struju, kada diferencijska struja prema zemlji premašuje 30 mA.

Mrežni priključak mora odgovarati IEC 60364, kao i propisima koji se odnose na dotičnu zemlju.

Produžni vod mora ovisno o mrežnom naponu i duljini voda imati navedeni najmanji poprečni presjek.

Duljina voda	Najmanji poprečni presjek
--------------	---------------------------

220 V – 240 V:

do 20 m	1,5 mm ²
20 m do 50 m	2,5 mm ²

100 V – 120 V:

do 10 m	2,0 mm ²
10 m do 30 m	3,5 mm ²

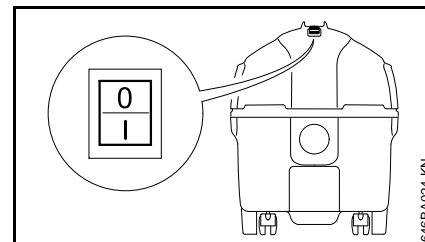
Priključak na mrežnu utičnicu

Prije priključivanja na opskrbu strujom provjeriti, da li je uređaj iskllopljen/isključen – pogledati poglavlje "Isklapanje/isključivanje uređaja".

- Mrežni utikač uređaja ili mrežni utikač produžnog voda gurnuti u utičnicu koja je instalirana u skladu s propisima.

Uklapanje/uključivanje uređaja

SE 61



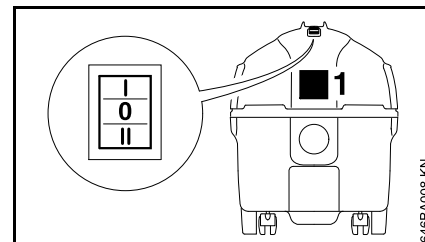
Položaji sklopke

Položaj sklopke **0** – usisavač je iskllopljen/isključen.

Položaj sklopke **I** – usisavač je uklopljen/uključen.

- Radi uklapanja/uključivanja sklopku uređaja postaviti na položaj **I**

SE 61 E



Električni alati se mogu priključiti na utičnicu uređaja (1). Uvažavati priključnu snagu utičnice uređaja – pogledati poglavlje "Tehnički podaci".

- Prije priključivanja na utičnicu uređaja (1) isključiti/isključiti usisavač i električni alat koji se priključuje.

Položaji sklopke

Položaj sklopke **0** – usisavač je isklupljen/isključen, utičnica uređaja se ne može koristiti.

Položaj sklopke **I** – usisavač je uklopjen/uključen, utičnica uređaja se može koristiti.

Položaj sklopke **II** – električni alat priključen na utičnicu uređaja, usklapa i isklapa usisavač preko uklopne automatike.

Kod električnih alata s elektoničkom regulacijom broja okretaja se primijena snaga usisavača prilagođava.


- Radi uklapanja sklopku uređaja postaviti na odgovarajući položaj sklopke.

Rad

Usisavanje suhих materijala

Zapaljive materijale se ne smije usisavati.

Prije usisavanja suhих materijala, vreća pročištača bi se trebala uložiti u spremnik. Na taj način se usisani materijal jednostavno zbrinjava. Suho usisavanja bez vreće pročištača je također moguće.

 Nikada usisavati bez, ili s oštećenim filterskim elementom.

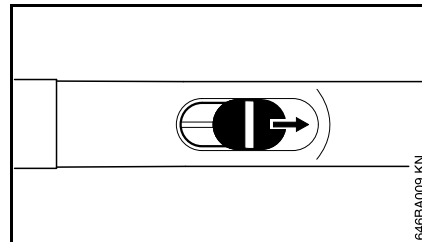
Usisavanje tekućina

Zapaljive tekućine se ne smiju usisavati.

Prije usisavanja tekućina načelno odstraniti vreću pročištača i provjeriti rad/funkciju plovka. Kada je spremnik pun, plovak prekida zračnu struju. Ukoliko se usisavač primijenjuje isključivo za mokro usisavanje, filterski element bi trebao biti zamijenjen specijalnim uloškom (poseban pribor).

Nakon usisavanja tekućina je filterski element mokar/vlažan. Mokar/vlažan filterski element se može začepiti brže, ako se usisavaju suhi materijali. Iz tog razloga bi se filterski element prije suhog usisavanja trebao posušiti ili bi trebao biti zamijenjen suhim filterskim elementom.

Reguliranje usisne snage

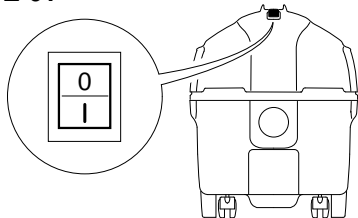


U slučaju potrebe se usisna snaga može regulirati, kako se lagani sagovi između ostalog ne bi podizali s poda:

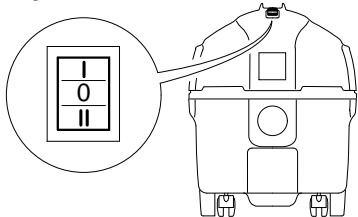
- otvoriti zasun na ručnoj cijevi, kako bi reducirali usisnu snagu

Isklapanje/isključivanje uređaja

SE 61



SE 61 E



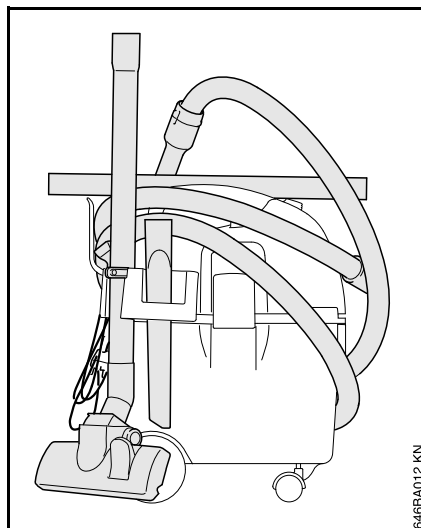
- Sklopku uređaja uklopiti na položaj **0**,
- priključni vod izvući iz utičnice.

Nakon rada

- Isprazniti spremnik, očistiti usisavač.

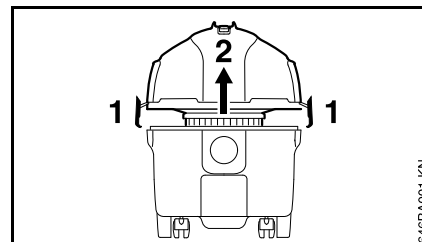
Nakon usisavanja tekućina:

- gornji dio usisavača odložiti razdvojen, kako bi se filterski element posušio



- namotati priključni vod i ovisiti na držač
- pričvrstiti usisnu cijev, usisno crijevo i pribor na držaljke, koje su za to predviđene.
- Usisavač pohraniti/skladištiti u suhoj prostoriji i zaštititi od neovlaštenog korišćenja.

Ispražnjavanje spremnika



- iskllopiti/isključiti usisavač
- mrežni vod izvući iz utičnice.
- Otvoriti spojnice (1).
- Gornji dio usisavača (2) skinuti potezom okomito prema gore.

Pri suhom usisavanju bez vreće pročištača i pri mokrom usisavanju

- isprazniti spremnik i sadržaj zbrinuti u skladu s propisima;
- dalje s: postavljanjem gornjeg dijela usisavača.

Pri suhom usisavanju s vrećom pročištača

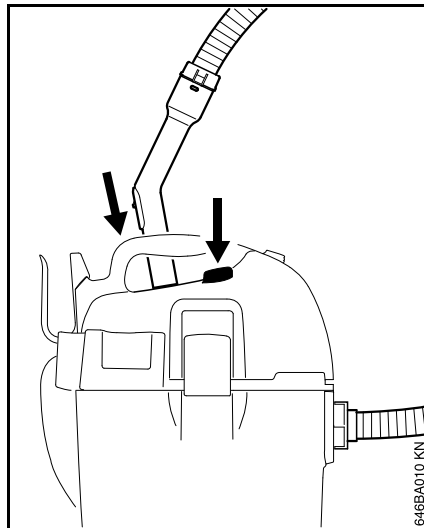
- kolčak vreće pročištača izvući s usisnog nastavka i zatvoriti sa zasunom
- vreću pročištača oprezno izvaditi iz spremnika i zbrinuti u skladu sa zakonskim odredbama
- uložiti novu vreću pročištača (naputak na vreći pročištača)
- kolčak vreće pročištača gurnuti do graničnika na usisni nastavak

postaviti gornji dio usisavača

- očistiti rub spremnika
- postaviti gornji dio usisavača
- prije naticanja usisnog crijeva, očistiti kolčak i usisni nastavak

Čišćenje filterskog elementa

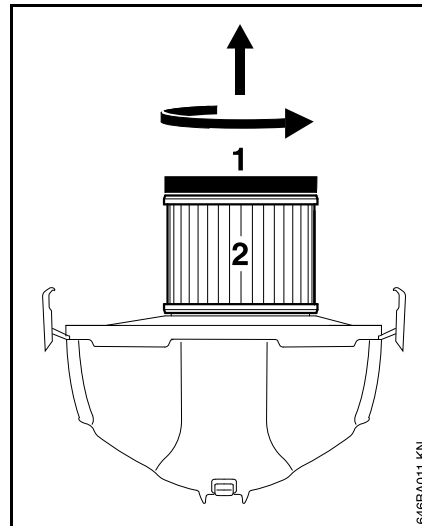
- zatvoriti zasun na ručnoj cijevi
- uklopiti/uključiti usisavač.



- Otvor ručne cijevi čvrsto pritisnuti nasuprot ravnoj površini gornjeg dijela usisavača – na taj način se otvor zatvara ručnom cijevi (kao na slici);
- dugme za čišćenje pročistača pritisnuti 3x.

Pri tome se filterski element čisti od nataložene prašine.

Zamjena filterskog elementa



- Mrežni utikač izvući iz utičnice.
- Skinuti gornji dio usisavača i preokrenuti,
- poklopac (1) zakretati u smjeru strjelice i skinuti;
- izvući filterski element (2) i zbrinuti ga u skladu sa zakonskim odredbama.
- Provjeriti rad/funkciju plovka: pri okretanju gornjeg dijela usisavača se plovak mora lagano pokretati (mora biti lako pokretljiv).
- Novi filterski element ugrađivati obrnutim redoslijedom.
- Dograditi gornji dio usisavača.



Nikada se ne smije usisavati bez, ili s oštećenim filterskim elementom.

Upute za održavanje- i njegu

Podaci se odnose na normalne uvjete primjene. Pri otežanim uvjetima (jaki nanos prašine itd.) i duljeg dnevnog radnog vremena, navedene intervale treba skratiti na odgovarajući način.		prije početka rada	na kraju rada, naime dnevno	jednom tjedno	jednom mjesečno	u slučaju kvara/smetnje	u slučaju oštećenja	u slučaju potrebe
Kompletan uređaj	očevid (stanje)	X						
	očistiti		X					
Priključni vod	provjeriti	X						
	zamijeniti kod stručnog trgovca ¹⁾						X	
Sklopka	provjera rada/funkcije	X						
	zamijeniti kod stručnog trgovca ¹⁾					X	X	
Raspori za rashladni zrak u kućištu motora	očistiti							X
Vreća pročištača	zamijeniti							X
Filterski element	očistiti							X
	zamijeniti						X	
Spremnik	isprazniti		X					
Dostupni vijci i matice	naknadno pritegnuti							X
Sigurnosne naljepnice	zamijeniti						X	

¹⁾ STIHL preporučuje stručnog trgovca tvrtke STIHL

Minimiranje istrošenja i izbjegavanje kvarova/šteta

Pridržavanjem navoda iz ovog naputka za korišćenje spriječavate i izbjegavate prekomjerno istrošenje i kvarove na uređaju.

Korišćenje, održavanje i skladištenje uređaja moraju se vršiti tako pažljivo, kao što je opisano u ovom naputku za korišćenje.

Korisnik/poslužitelj je odgovoran za sve kvarove/štete, koje su uzrokovane neuvažavanjem uputa o sigurnosti u radu, uputa za posluživanje i održavanje. To osobito vrijedi za:

- vršenje izmjena na proizvodu, koje tvrtka STIHL nije dozvolila
- uporabu alata ili pribora, čija primjena nije dozvoljena, prikladna ili je glede kakvoće manje vrijedna
- uporabu uređaja koja nije u skladu s odredbama
- primjenu uređaja na sportskim- ili natjecateljskim priredbama
- kvarove/štete, nastale kao posljedica daljnjeg korišćenja uređaja s pokvarenim ugradbenim dijelovima

Radovi održavanja

Svi radovi, navedeni u poglavlju « Upute za održavanje- i njegu », moraju se redovito izvršavati. Ukoliko te radove održavanja korisnik/poslužitelj ne može izvršiti sam, nalog za izvedbu treba povjeriti stručnom trgovcu.

STIHL preporučuje, da se radovi održavanja i popravci povjere na izvedbu samo STIHL-ovom stručnom trgovcu. STIHL-ovim stručnim trgovcima se nude redovita školovanja, a tehničke informacije im stoje na raspolaganju.

Ukoliko se propusti izvedba tih radova ili ih se izvrši nestručno, mogu nastati kvarovi/štete, za koje korisnik/poslužitelj sam odgovara. Tu se između ostalog pribraja sljedeće:

- kvarovi na elektromotoru, nastali kao posljedica nepravovremeno ili nedostavno izvršenog održavanja (primjerice nedostatnog čišćenja vodila za rashladni zrak)
- kvarovi/štete zbog pogrešnog električnog priključka (napon, nedovoljno dimenzionirani dovodi)
- korozija i ostale posljedične štete/kvarovi, nastali zbog nestručnog skladištenja
- kvarovi/štete na uređaju, nastali kao posljedica uporabe kvalitativno manje vrijednih pričuvnih dijelova

Dijelovi, podložni istrošenju

Neki dijelovi motornog uređaja podliježu i pri korišćenju u skladu s odredbama normalnom istrošenju i moraju se već prema vrsti i trajanju korišćenja pravovremeno zamijeniti. Tome između ostalog pripadaju:

- filterski element, filterska vreća/vreća pročistača

Odklanjanje kvarova/smetnji u radu/pogonu

Kvar/smetnja: motor neće proraditi

Uzrok	Odklanjanje
Mrežni osigurač je isključen/isklopljen.	Provjeriti mrežni osigurač, naime uklopiti/uključiti ga.

Kvar/smetnja: motor ne radi u automatskom pogonu

Uzrok	Odklanjanje
Električni alat je pokvaren, defektan ili nije ispravno utaknut.	Provjeriti rad/funkciju električnog alata, naime ispravno utaknuti utikač.

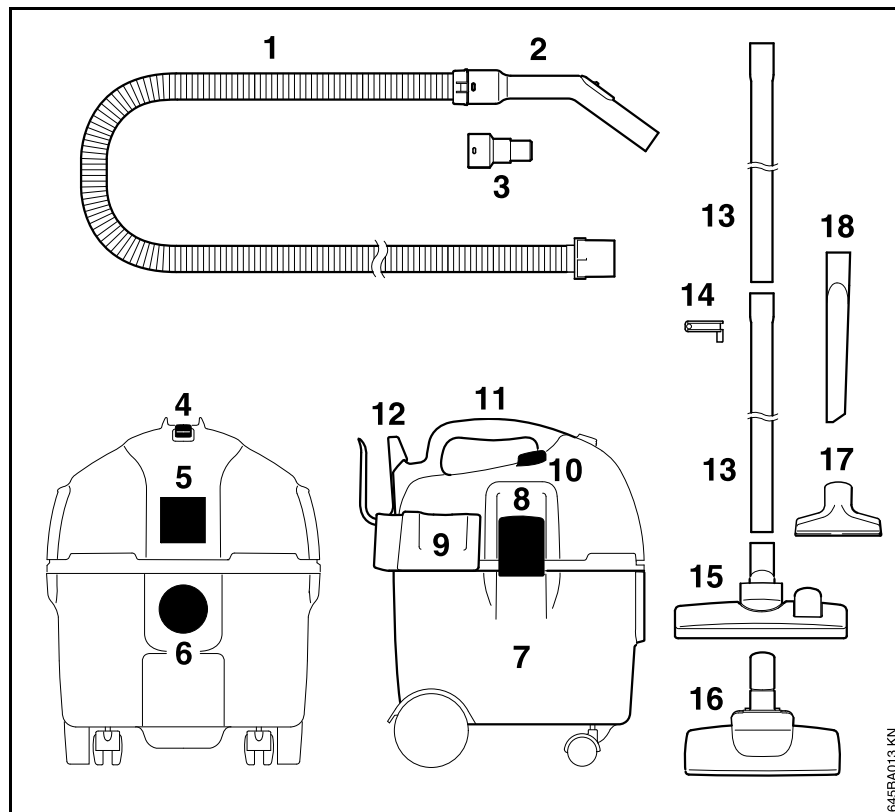
Kvar/smetnja: smanjena usisna snaga

Uzrok	Odklanjanje
Vreća pročistača je puna,	pogledati poglavlje "Ispražnjavanje spremnika".
Začepljeno usisno crijevo / sapnica/mlaznica	Očistiti usisno crijevo / sapnicu/mlaznicu.
Nečist filterski element	pogledati poglavlja "Čišćenje filterskog elementa", naime "Zamjena filterskog elementa".
Nečisto ili pokvareno brtvilo između gornjeg dijela usisavača i spremnika	Očistiti, naime obnoviti brtvilo.

Kvar/smetnja: nema usisne snage pri mokrom usisavanju

Uzrok	Odklanjanje
Spremnik je pun (plovak zatvara usisni otvor),	pogledati poglavlje "Ispražnjavanje spremnika"

Važni ugradbeni dijelovi




- 1 usisno crijevo
- 2 ručna cijev
- 3 kolčak za električni alat¹⁾
- 4 sklopka
- 5 utičnica uređaja¹⁾
- 6 priključak usisnog crijeva
- 7 spremnik
- 8 spojnica
- 9 prihvatnik za sapnice/mlaznice i pribor
- 10 dugme za čišćenje pročistača
- 11 zahvatna ručka
- 12 držač usisnog crijeva
- 13 usisna cijev
- 14 držač usisne cijevi
- 15 Boden-vario sapnica/mlaznica¹⁾
- 16 kombinirana sapnica/mlaznica²⁾
- 17 univerzalna sapnica/mlaznica
- 18 reškasta sapnica/mlaznica

-
- 1) samo kod SE 61 E
 - 2) samo kod SE 61

Tehnički podaci

Motor

Nazivni napon:	230 V 220 V ²⁾
Frekvencija:	50 Hz
Maksimalna primljena snaga:	1300 W 1200 W ²⁾
Primljena snaga prema EN 60335-2-2:	1100 W 1000 W ²⁾
Priključna snaga utičnice uređaja SE 61 E:	2000 W 1100 W ¹⁾
Ukupna priključna snaga SE 61 E:	3000 W 2300 W ¹⁾
Mrežni osigurač:	16 A 10 A ^{1), 2)}
Razred zaštite SE 61:	II 
Razred zaštite SE 61 E:	I
Vrsta zaštite:	IP X4

1) samo CH

2) samo AR

Podaci o snazi, učinkovitosti

Maksimalna usisna snaga, zrak:	3600 l/min 3300 l/min ²⁾
Maksimalni podtlak:	180 mbar

2) samo AR

Mjere/dimenzije

duljina cca:	380 mm
širina cca:	375 mm
visina cca:	485 mm
Zapremnina spremnika:	20 l
Duljina usisnog crijeva SE 61:	2,5 m
Duljina usisnog crijeva SE 61 E:	3,5 m
Promjer usisnog crijeva, nutarnji:	32 mm

Težina

SE 61

Uređaj:	6 kg
Spremnost za rad/pogon:	6,9 kg

SE 61 E

Uređaj:	6 kg
Spremnost za rad/pogon:	7,4 kg

Vrijednosti buke

Razina zvučnog tlaka L_p prema EN 60704 1 (1 m razmak)

72,6 dB(A)

Za razinu zvučnog tlaka K-faktor iznosi prema RL 2006/42/EG = 1,5 dB(A).

REACH

REACH označava EG-odredbu/propis za registriranje, procjenjivanje i dozvolu primjene/dopuštenje kemikalija.

Obavijesti za ispunjenje REACH (EG)-odredbe/propisa br. 1907/2006 pogledati w.w.w.stihl.com/reach

Poseban pribor

vreća pročištača

filterski element

mokra-usisna sapnica/mlaznica – za mokro usisavanje površina

kolčak alata ¹⁾ – za priključak električnog alata na usisno crijevo

spojni komad – za spajanje usisnih crijeva

Aktuelne obavijesti uz ovaj i daljnji poseban pribor može se dobiti kod stručnog trgovca tvrtke STIHL.

Upute za vršenje popravaka

Korisnici/poslužitelji ovog uređaja smiju vršiti samo one radove održavanja i njege, koji su opisani u ovom naputku za korišćenje.. Daljnje popravke smiju vršiti samo stručni trgovci.

STIHL preporučuje, da se radovi održavanja i popravci povjere na izvedbu samo STIHL-ovom stručnom trgovcu. STIHL-ovim stručnim trgovcima se nude redovita školovanja, a tehničke informacije im stoje na raspolaganju.

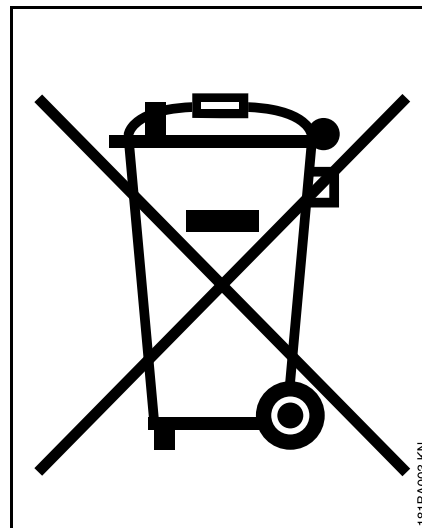
Pri vršenju popravaka ugrađivati samo pričuvne dijelove, čiju primjenu je tvrtka STIHL dozvolila za ovaj motorni uređaj ili tehnički istovrsne dijelove.

Upotrebjavati samo pričuvne dijelove visoke kakvoće. U protivnom može postojati opasnost od nesreća ili kvarova/šteta na uređaju.

STIHL preporučuje uporabu STIHL-ovih originalnih pričuvnih dijelova.

STIHL-ove originalne pričuvne dijelove prepoznaje se po STIHL-ovom kataloškom broju pričuvnog dijela, po oznaci **STIHL** i povremeno po STIHL-ovom znaku za pričuvni dio **GI**. (na malim dijelovima može stajati samo sam znak).

Zbrinjavanje



Električne uređaje ne odbacivati u kućno smeće. Uređaj, pribor i pakovanje treba ekološkim recikliranjem upotrijebiti ponovno.

¹⁾ sadržano u opsegu isporuke uređaja SE 61 E

EG- Izjava proizvođača o sukladnosti

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

potvrđuje, da

vrsta gradnje: usisavači za mokro-/suho usisavanje
oznaka tvrtke: STIHL
Tip: SE 61, SE 61 E
serijska identifikacija: 4758

odgovaraju propisima o prometanju smjernica 2006/42/EG, 2004/108/EG i 2006/95/EG, te da su razvijani i izrađeni u skladu sa sljedećim normama:

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2,
EN 60335-1, EN 60335-2-2,
EN 55014-1, EN 55014-2,
EN 61000-3-2

Pohrana tehničke dokumentacije:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung

Godina gradnje i broj stroja navedeni su na uređaju.

Waiblingen, 26.04.2010

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

u.z.



Elsner

Rukovoditelj proizvodnih grupa, management

SE 61, SE 61 E

Adrese**Hrvatska**

UNIKOMERC - UVOZ d.o.o.
Amruševa 10, 10000 Zagreb
Prodaja:
Zagrebačka 115, 10410 Velika Gorica
Tel.: 01 6221 555, Fax: 01 6221 569

ANDREAS STIHL AG & Co. KG obvezuje se da će preko svog uvoznika, opskrbljivati tržište sa rezervnim dijelovima i servisom u sljedećih 7 godina.

Uvoznik je za sada firma UNIKOMERC – UVOZ d.o.o.

Bosna i Hercegovina

Unikomerc d. o. o.
Bišće polje, Konjusi bb
88000 Mostar
Tel.: 036 352560, Fax: 036 352561

MW-Import d. o. o.
Pritoka bb
77000 Bihać
Tel.: 037 319215, Fax: 037 319214

Pro Wald d. o. o.
Rajlovačka cesta bb
71000 Sarajevo
Tel.: 033 789530, 033 789531
Fax: 033 234279

Certifikat kvalitete/kakvoće

Svi proizvodi tvrtke STIHL odgovaraju glede kakvoće najvećim zahtjevima.

Certifikatom od strane neovisnog društva se proizvođaču, tvrtki STIHL potvrđuje, da svi proizvodi vezano uz razvoj proizvoda, nabavku materijala, proizvodnju, montažu, dokumentaciju i servisnu službu ispunjavaju stroge zahtjeve međunarodne norme ISO 9001 glede sistema kakvoće managementa.

Innehållsförteckning

Om denna bruksanvisning	92
Säkerhetsanvisningar och arbetsteknik	92
Komplettering av maskinen	94
El-anslutning av maskinen	96
Påslagning av maskinen	96
Arbeten	97
Stäng av maskinen	98
Efter arbetet	98
Töm behållaren	98
Filterrengöring	99
Filterbyte	99
Skötsel och underhåll	100
Minimera slitage och undvik skador	101
Åtgärda driftstörningar	101
Viktiga komponenter	103
Tekniska data	104
Tillbehör	104
Reparationsanvisningar	105
Avfallshantering	105
Försäkran om överensstämmelse	105
Kvalitetscertifikat	106

Originalbruksanvisning

Tryckt på klorfritt blekt papper.
Tryckfärger innehåller vegetabiliska oljor, återvinningsbart papper.© ANDREAS STIHL AG & Co. KG, 2011
0458-646-9921..M6.A11.FST.
0000001842_005_S


SE 61, SE 61 E

Bäste kund,

tack så mycket för att du valde en kvalitetsprodukt från STIHL.

Denna produkt har tillverkats med moderna tillverkningsmetoder och omfattande kvalitetssäkringsåtgärder. Vi försöker göra allt för att du ska bli nöjd med produkten och kunna arbeta med den utan problem.

Kontakta din återförsäljare eller vår generalagent om du har frågor som gäller din produkt.

Med vänliga hälsningar



Hans Peter Stihl



Om denna bruksanvisning

Symboler

Alla symboler, som finns på maskinen är förklarade i denna skötselansvisning.

Markering av textavsnitt



Varning för olycksrisk och skaderisk för personer samt varning för allvarliga materiella skador.



Varning för skador på maskinen eller enstaka komponenter.

Teknisk vidareutveckling

STIHL arbetar ständigt med vidareutveckling av samtliga maskiner; vi måste därför förbehålla oss rätten till ändringar av leveransomfattningen när det gäller form, teknik och utrustning.

Det innebär att inga anspråk kan ställas utifrån information och bilder i den här bruksanvisningen.

Säkerhetsanvisningar och arbetsteknik



Den här maskinen kräver särskilda säkerhetsåtgärder. Elanslutningen innebär särskilda risker.



Läs noga igenom hela skötselansvisningen före första användningstillfället och spara den på en säker plats för senare bruk. Om anvisningarna i skötselansvisningen inte följs kan det medföra livsfara.

Följ gällande säkerhetsföreskrifter, till exempel från Arbetsmiljöverket.

Minderåriga får inte arbeta med maskinen.

Håll barn, djur och åskådare borta.

Om maskinen inte används måste den ställas undan så att ingen kommer till skada. Se till att ingen obehörig kan använda maskinen. Dra ut stickkontakten.

Användaren ansvarar för olyckor och risker som uppträder gentemot andra personer eller deras egendom.

Lämna aldrig maskinen utan tillsyn när den går.

Maskinen får endast överlämnas eller lånas ut till personer som är förtrogna med modellen och dess hantering. Skötselansvisningen ska alltid följa med.

Anslut endast elverktyg till apparatuttaget – se "Elektrisk anslutning av maskinen" samt "Sugdrift".

Olämpliga förlängningssladdar kan vara farliga. Vid utomhusbruk ska endast godkända och korrekt märkta förlängningssladdar med tillräcklig diameter användas.

Ta aldrig i stickkontakter, anslutnings- och förlängningssladdar eller kontaktanslutningar med våta händer.

Kontrollera med jämna mellanrum att anslutningskabeln inte verkar skadad eller gammal. Starta aldrig maskinen med en anslutningskabel som inte är felfri – **livsfara p.g.a. stöt!**

Använd inte maskinen om inte alla komponenter är i gott skick.

Inför alla slags arbeten på maskinen, t.ex. rengöring, underhåll, byte av reservdelar – **dra ut stickkontakten!**

Rengör aldrig maskinen med högtryckstvätt. Den hårda vattenstrålen kan skada maskinen.

Spruta aldrig vatten på maskinens överdel – **risk för kortslutning!**

Tillbehör och reservdelar

Använd bara sådana delar eller tillbehör som har godkänts av STIHL för denna maskin eller tekniskt likvärdiga delar. Rådgör med återförsäljaren vid frågor om detta. Använd bara delar eller tillbehör av god kvalitet. Annars finns det risk för olyckor och skador på maskinen.

Vi rekommenderar att man använder originaldelar och tillbehör från STIHL. De är optimalt anpassade till produkten och användarens krav.

Gör inga ändringar på maskinen – det kan äventyra säkerheten. STIHL ansvarar inte för några person- eller

materialsador som uppkommer vid användning av icke godkänd extrautrustning.

Användningsområden

Uppsugning av torrt, ej brännbart material (damm, smuts, glassplitter, spån, sand etc.) och ej brännbara vätskor (smutsvatten, utspilld saft o.dyl.)



Sug inte upp hett material (het aska, brännbart och explosivt damm, glödande cigarettfimpar etc.), brandfarliga vätskor (bensin, förtunning etc.) eller frätande vätskor (syror eller lut) – **brandfara samt explosionsfara!**

Maskinen lämpar sig inte heller för sugning av hälsovådligt damm.

Det är inte tillåtet att använda maskinen för andra ändamål. Detta kan leda till olyckor eller skador på maskinen. Gör inga ändringar på maskinen – det kan också leda till olyckor eller skador på maskinen.

Transportering av maskinen

För säker transport i och på fordon ska maskinen spännas fast med band så att den inte kan hasa eller välta.

Tippa inte maskinen när det finns vätska i behållaren.

Lås alla spärrar på behållaren inför transport.

Före arbetets början

Kontrollera maskinen

Maskinen får endast användas i driftsäkert skick – **annars olycksrisk!**

- Strömbrytaren ska lätt kunna ställas på **0**
- Strömbrytaren ska stå på **0**

Ta bort filtersäcken och kontrollera att flottören fungerar innan vätskor eller fuktigt material sugas upp. Arbeta alltid med filter.

Utför inga ändringar på manöver- och säkerhetsanordningarna

Elanslutning

Minska risken för elektrisk stöt:

- Maskinens spänning och frekvens (se typplåten) måste stämma med elnätets spänning och frekvens
- Kontrollera att anslutningskabeln, stickkontakten och förlängningssladden inte är skadade. Skadade kablar, anslutningar och stickkontakter eller anslutningskablar som inte överensstämmer med föreskrifterna får inte användas
- Maskinen får endast anslutas till ett korrekt installerat uttag
- Använd enbart förlängningssladdar som motsvarar föreskrifterna för den aktuella användningen.
- Se till att isoleringen på anslutnings- och förlängningssladd samt stickkontakt och koppling är i felfritt skick

Dra anslutningskabeln och förlängningssladden på lämpligt sätt:

- Observera minsta tillåtna diameter för respektive kabel – se "Elektrisk anslutning av maskinen"
- Anslutningskabeln ska dras och märkas så att den inte kan skadas eller kan skada någon person – **snubbelrisk!**
- Förlängningssladdens kontakt och anslutning ska vara stänkvattenskyddade eller placeras så att de inte kommer i kontakt med vatten – förlängningssladdens kontakt och anslutning får inte ligga i vatten
- De får inte skava mot kanter eller spetsiga/vassa föremål
- De får inte klämmas i dörrspringor eller fönsteröppningar
- Om kabeln är hoptrasslad – dra ut stickkontakten och red ut kabeln
- Linda alltid av kabeln helt från kabelvindan för att undvika brandfara på grund av överhettning

Under arbetets gång



Dra genast ut stickkontakten om anslutningskabeln har skadats – **livsfara på grund av strömstöt!**

Anslutningskabeln får inte skadas genom att köras över, vridas, utsätts för ryck, osv.

Dra inte ut stickkontakten genom att dra i anslutningskabeln, utan håll i stickkontakten.

Stickkontakten och anslutningskabeln får endast vidröras med torra händer.

Spruta aldrig vatten på elektriska apparater – **risk för kortslutning!**

Vid hotande fara eller i en nödsituation – ställ brytaren på **0**.

Låt aldrig maskinen gå utan uppsikt.

Låt inte maskinen ligga ute i regn.

Arbeta endast stående. Täck inte över maskinen, utan se till att det finns tillräcklig ventilation för motorn.

Sug aldrig med skadat filter.

Om skum bildas eller vätska sipprar ut ska arbetet omedelbart avbrytas, stickkontakten dras ut och behållaren tömmas.

Om maskinen har belastats på felaktigt sätt (t.ex. påverkats av slag eller fall) är det mycket viktigt att man kontrollerar att den är driftsäker innan den används igen – se även "Före arbete". I synnerhet måste säkerhetsanordningarnas funktion kontrolleras. Använd aldrig en maskin som inte längre är driftsäker. Kontakta i tveksamma fall en återförsäljare.

Innan du lämnar maskinen: Slå av maskinen och dra ut stickkontakten.

Efter arbetet

Dra ut stickkontakten ur eluttaget

Dra inte ut stickkontakten genom att dra i anslutningskabeln, utan håll i stickkontakten.

Rengör maskinen från smuts och damm – använd inte fettlösningsmedel.

Underhåll och reparation



Före allt arbete på maskinen: Dra ut stickkontakten ur eluttaget.

Utför regelbundet underhåll på maskinen. Genomför endast underhållsarbeten och reparationer som beskrivs i skötselanvisningen. Allt annat arbete ska utföras av en fackhandlare.

STIHL rekommenderar att man endast låter auktoriserade STIHL-återförsäljare genomföra underhåll och reparationer. STIHL-återförsäljare har möjlighet att regelbundet delta i utbildningar och har tillgång till teknisk information.

Använd endast högvärdiga reservdelar. Annars finns risk för olyckor och skador på maskinen. Konsultera en auktoriserad återförsäljare om du har frågor om detta.

Vi rekommenderar att du använder STIHL originalreservdelar. Dessa har optimala egenskaper och är anpassade till maskinen och användarens krav.


Arbeten på maskinen (t. ex. byte av anslutningsledning) får endast utföras av behörig elektriker, för att undvika risk för skador.

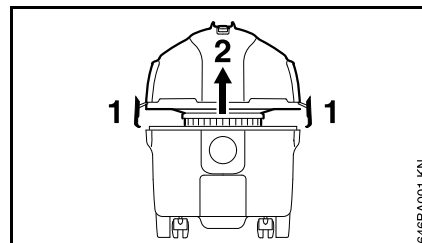
Rengör plastdelar endast med en trasa. Aggressiva rengöringsmedel kan skada plasten.

Rengör kylflötsintagen på motorhuset vid behov.

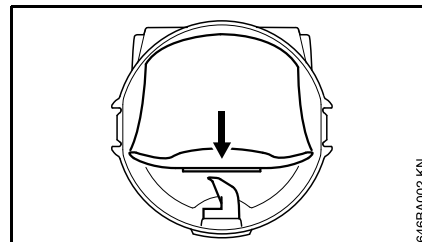
Komplettering av maskinen

Före det första användningstillfället måste olika tillbehör monteras på maskinen.

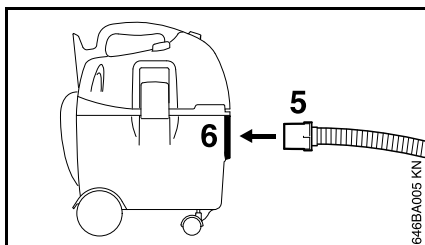
 Stickkontakten får endast anslutas till eluttaget när maskinen är komplett monterad.



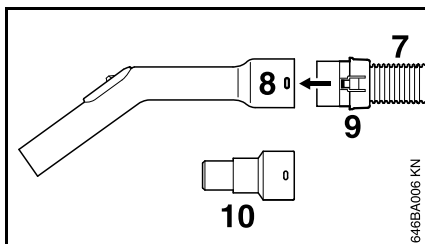
- Öppna klämmorna (1)
- Ta av dammsugarens överdel (2) genom att lyfta den rakt upp
- Ta ut tillbehören ur behållaren



- Sätt i filtersäcken
- Trä på filtersäcksuffen på insugsöppningen så långt det går (se instruktioner på filtersäcken)
- Sätt på dammsugarens överdel (2) och lås klämmorna (1) – se till att klämmorna sitter riktigt



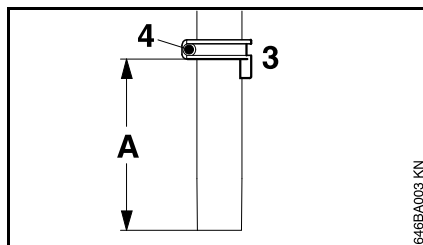
- Sätt i sugslangen (5) i insugsöppningen (6)



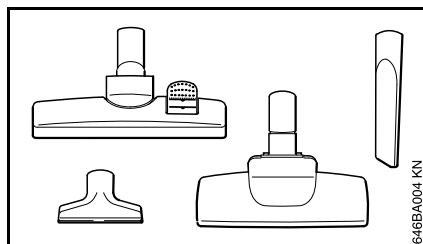
- Skjut in sugslangen (7) i muffen på handröret (8)
- Haka fast ringen (9) på handröret

Anslutning av andra verktyg (t. ex. slipmaskin):

- Anslut adaptern för elverktyg (10) (medföljer SE 61 E vid leverans) på sugslangen i stället för handröret

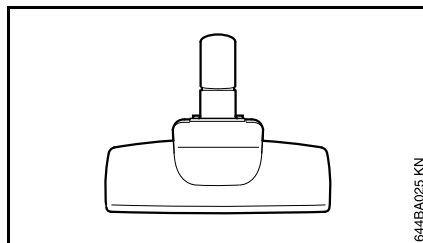


- Skjut sugrörets hållare (3) över sugröret (avstånd A ca 13 cm) och kläm fast med skruven (4)
- Sätt på det andra sugröret i andra ändan



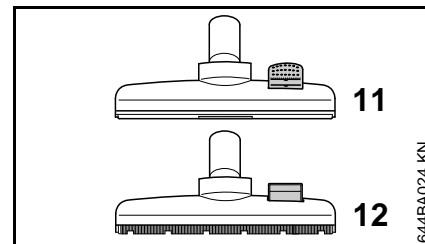
- Beroende på dammsugarens användningsområde: välj ut ett tillbehör och montera det längst ned på sugröret

Allgolvsmunstycke SE 61



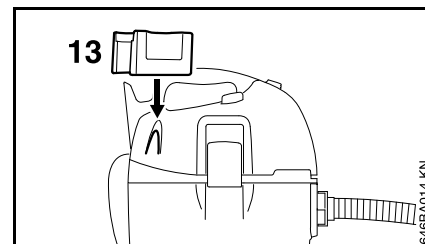
För mjuka och hårda golv utan ändring.

Kombimunstycke SE 61 E



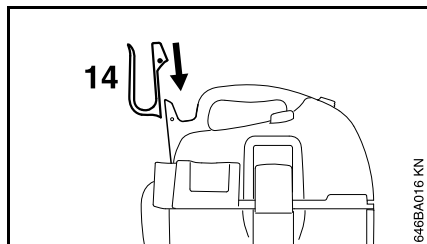
- Läge för sugning av mjuka golv (11)
- Läge för sugning av hårda golv (12)

Montering av tillbehörshållaren



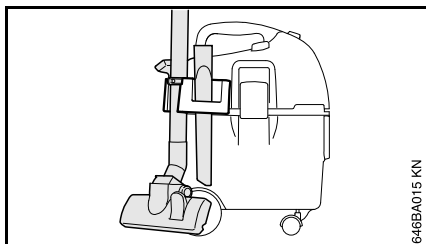
- Sätt tillbehörshållarens flik (13) över fästet på vänstra sidan av dammsugarens överdel – tryck tillbehörshållaren nedåt tills den hakar fast

Montera hållaren för sugslangen



- Sätt på hållaren (14) för sugslangen på klacken på dammsugarens överdel tills den hakar fast

Fastsättning av tillbehör



Fäst tillbehöret i den för ändamålet avsedda hållaren – se bild.

El-anslutning av maskinen

Maskinens spänning och frekvens (se typplåten) måste stämma med elnätets spänning och frekvens.

Nätanslutningens minimivå måste stämma med angivelserna i tekniska data – se "Tekniska data".

Maskinen ska anslutas via en jordfelsbrytare som bryter strömförsörjningen då differensströmmen mot jord överskrider 30 mA.

Nätanslutningen ska följa IEC 60364 samt nationella föreskrifter.

Förlängningssladden måste ha angiven minimidiameter beroende på nätspänning och kabellängd.

Kabellängd	Minimidiameter
220–240 V:	
upp till 20 m	1,5 mm ²
20 till 50 m	2,5 mm ²
100–120 V:	
upp till 10 m	2,0 mm ²
10 till 30 m	3,5 mm ²

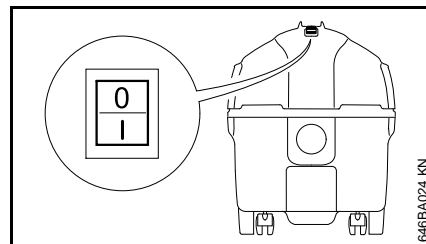
Anslutning till vägguttag

Kontrollera att maskinen är avstängd innan strömförsörjningen ansluts – se "Frånslagning av maskinen"

- Sätt i förlängningssladdens stickkontakt i ett korrekt installerat eluttag.

Påslagning av maskinen

SE 61



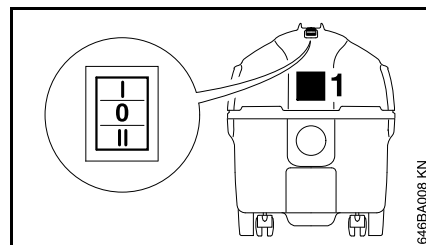
Brytarlägen

Brytarläge 0 – dammsugaren frånslagen

Brytarläge I – dammsugaren påslagen

- För påslagning, sätt strömbrytaren i läget I.

SE 61 E



Elverktyg kan anslutas till apparatuttaget (1). Beakta apparatuttagets anslutningseffekt – se "Tekniska data".

- Stäng av dammsugaren och det elverktyg som ska anslutas innan anslutning till apparatuttaget (1) görs

Brytarlägen

Brytarläge **0** – dammsugaren är frånslagen, apparatuttaget kan inte användas

Brytarläge **I** – dammsugaren är påslagen, apparatuttaget kan inte användas

Brytarläge **II** – elverktyget som anslutits till apparatuttaget slår på resp. av dammsugaren via inkopplingsautomatiken

Vid elverktyg med elektronisk varvtalsreglering anpassas dammsugarens effektförbrukning.


- För påslagning, sätt strömbrytaren på lämpligt brytarläge

Arbeten


Suga upp torrt material

 **Brännbart material får inte sugas upp.**

Filtersäcken ska ligga i behållaren innan torrt material sugas upp. Det blir då enkelt att ta hand om materialet som sugits upp. Torrdammsugning utan filtersäck är också möjlig.

 Sug aldrig utan filter eller med ett skadat filter.

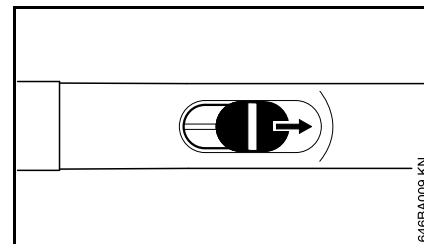
Suga upp vätskor

 **Brännbara vätskor får inte sugas upp.**

Ta bort filtersäcken och kontrollera att flottören fungerar innan vätskor sugas upp. Flottören bryter luftflödet när behållaren är full. Om dammsugaren enbart används för vätskesugning ska filtret bytas ut mot en specialinsats (specialtillbehör).

Filtret är fuktigt när vätskor har sugits upp. Ett fuktigt filter täpps igen snabbare när torra ämnen sugas upp. Därför ska filtret torka innan det används för torruppsugning, alternativt bytas ut mot ett torrt filter.

Justera sugkraften

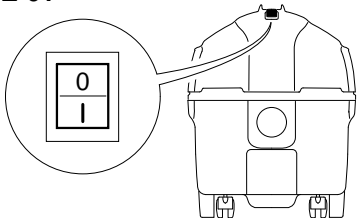


Sugkraften kan vid behov justeras så att lättare mattor o. dyl. inte sugas upp från golvet:

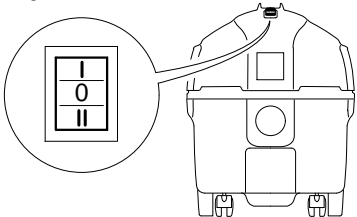
- Öppna spjället på handröret för att minska sugkraften

Stäng av maskinen

SE 61



SE 61 E

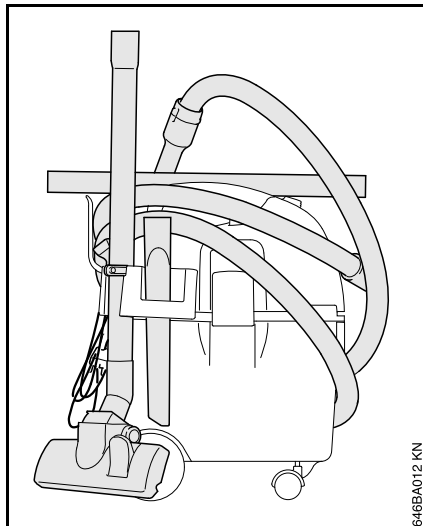


646BA023 KN

- Sätt strömbrytaren i läget **0**
- Dra ut stickkontakten ur eluttaget

Efter arbetet

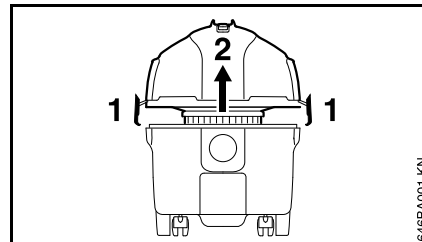
- Töm behållaren och rengör sugmaskinen när vätskor har sugits upp:
- Ställ dammsugarens överdel åt sidan så att filtret kan torka



646BA012 KN

- Rulla ihop anslutningskabeln och häng den på hållaren
- Fäst sugrör, sugslang och tillbehör på de för ändamålet avsedda hållarna
- Förvara dammsugaren torrt och skydda den från otillåten användning

Töm behållaren



646BA001 KN

- Stäng av dammsugaren
- Dra ut stickkontakten ur eluttaget
- Öppna klämmorna (1)
- Ta av dammsugarens överdel (2) genom att lyfta den rakt upp

Vid torrsugning utan filtersäck och vid vätskesugning

- Töm behållaren och ta hand om innehållet enligt gällande bestämmelser
- fortsätt med: Sätta på sugmaskinens överdel

Vid torrsugning med filtersäck

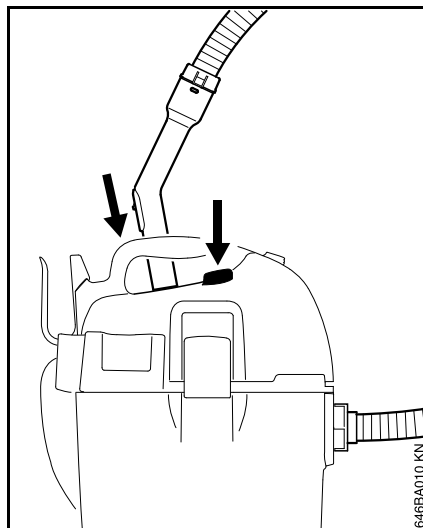
- Dra av filtersäcksuffen från insugsöppningen och förslut med spjället
- Ta försiktigt ut filtersäcken ur behållaren och ta hand om den enligt gällande bestämmelser
- lägg i en ny filtersäck (anvisningar finns på filtersäcken)
- Trä på filtersäcksuffen på insugsöppningen så långt det går

Sätta på sugmaskinens överdel

- Rengör behållarens kant
- Sätta på sugmaskinens överdel
- rengör muffen och insugsöppningen innan sugslangen sätts in

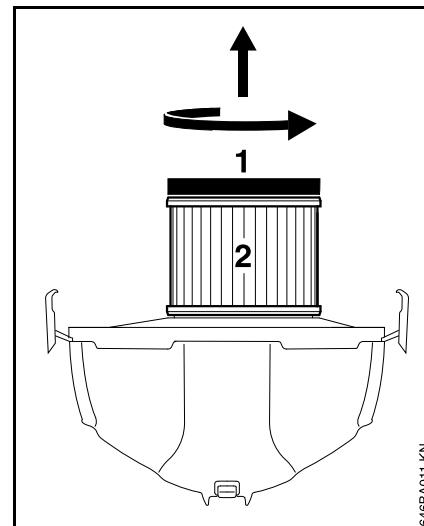
Filterrengöring

- Stäng spjället på handröret
- Slå på dammsugaren



- Tryck handrörets öppning hårt mot den jämna ytan på dammsugarens överdel – handrörets öppning stängs då (se bilden)
 - Tryck 3 gånger på filterrengöringsknappen
- Filtret rengörs då från dammavlagringar.

Filterbyte



- Dra ut stickkontakten ur eluttaget
- Ta av dammsugarens överdel och vänd på den
- Vrid locket (1) i pilens riktning och ta av det
- Dra av filtret (2) och kassera det enligt gällande bestämmelser
- Kontrollera flottörens funktion: När dammsugarens överdel vrids ska flottören lätt kunna röra sig
- Montera det nya filtret i omvänd ordningsföljd
- Sätt på sugmaskinens överdel



Sug aldrig utan filter eller med ett skadat filter.

Skötsel och underhåll

Uppgifterna gäller normala driftförhållanden. Vid svåra driftförhållanden (kraftig dammutveckling etc.) och längre dagliga arbetspass ska underhållsintervallen göras kortare.

		före arbetets början	efter arbetets slut och dagligen	varje vecka	varje månad	vid fel	vid skada	vid behov
Hela maskinen	Avsugning (skick)	X						
	rengöring		X					
Anslutningskabel	kontroll	X						
	byte hos återförsäljare ¹⁾						X	
Strömbrytare	Funktionskontroll	X						
	byte hos återförsäljare ¹⁾					X	X	
Kylluftspringa i motorhuset	rengöring							X
Filtersäck	byte							X
Filter	rengöring							X
	byt						X	
Behållare	töm		X					
Åtkomliga skruvar och muttrar	dra åt							X
Säkerhetsdekal	byt						X	

¹⁾ Vi rekommenderar auktoriserade STIHL-återförsäljare

Minimera slitage och undvik skador

Om du följer anvisningarna i denna skötselavvisning undviker du onödigt slitage och skador på maskinen.

Användning, skötsel och förvaring av maskinen måste ske så noggrant som det står i denna skötselavvisning.

Alla skador som orsakas av att anvisningarna för säkerhet, användning och skötsel inte har följts får användaren själv stå för. Detta gäller i synnerhet:

- ändringar på produkten som inte godkänts av STIHL,
- användning av verktyg eller tillbehör som inte är godkända eller lämpliga för maskinen eller är av sämre kvalitet,
- användning av maskinen för ändamål som den inte är avsedd för,
- användning av maskinen vid idrotts- eller tävlingsevenemang,
- följskador orsakade av en fortsatt användning av maskinen med defekta komponenter.

Underhållsarbeten

Alla åtgärder som beskrivs i kapitlet "Skötsel och underhåll" måste utföras regelbundet. Om användaren inte kan utföra dessa arbeten själv skall en fackhandlare anlitas för dem.

Vi rekommenderar att man endast låter auktoriserade STIHL återförsäljare genomföra underhållsarbeten och reparationer. STIHL-återförsäljare har

möjlighet att regelbundet delta i utbildningar och har tillgång till tekniska informationer.

Om dessa arbeten försummas kan skador uppstå på maskinen som användaren själv får ansvara för. Dit räknas bland annat:

- Skador på elmotorn till följd av att underhåll inte utförts i rätt tid eller i rätt omfattning (t.ex. ofullständig rengöring av kylluftkanalerna)
- Skador på grund av felaktig elanslutning (spänning, ej tillräcklig dimension på elanslutningen)
- korrosions- och andra följskador orsakade av olämplig förvaring,
- skador på maskinen som en följd av att reservdelar av sämre kvalitet har använts.

Slitdelar

Olika delar av maskinen utsätts för normalt slitage även om de används på rätt sätt och måste bytas i tid beroende på hur och hur länge de använts. Dit hör bl.a.:

- filter, filtersäck

Åtgärda driftstörningar

Fel: Motorn startar inte

Orsak	Åtgärd
Nätsäkringen är frånslagen	Kontrollera eller koppla in nätsäkringen

Fel: Motorn går inte i automatiskt läge

Orsak	Åtgärd
Elverktyget är defekt eller felaktigt inkopplat	Kontrollera att elverktyget fungerar och att stickkontakten sitter rätt

Fel: Minskad sugeffekt

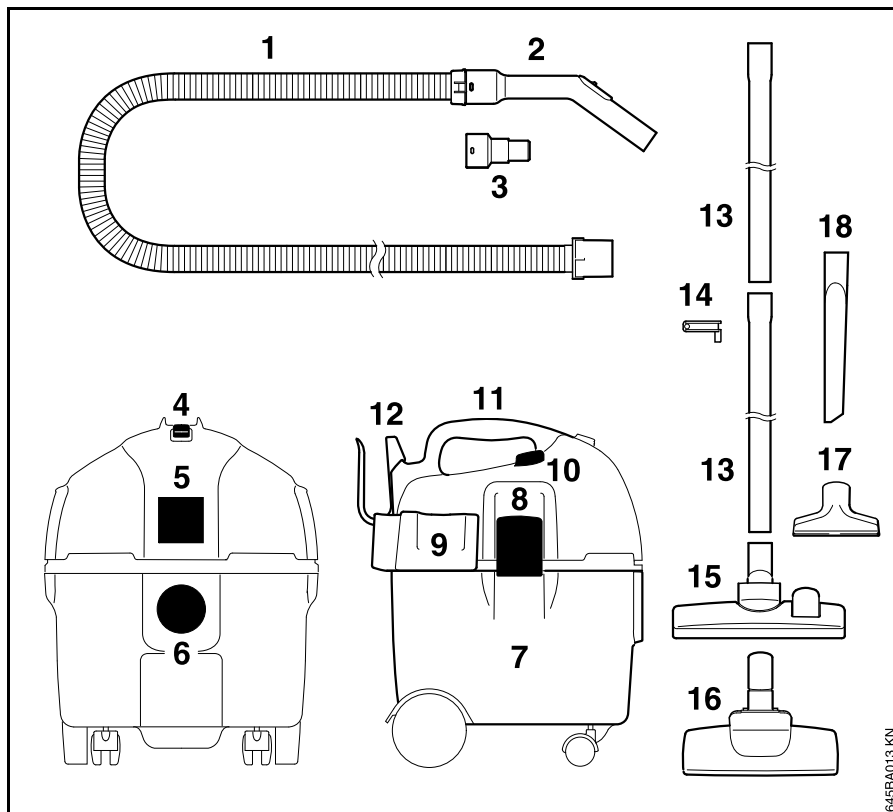
Orsak	Åtgärd
Filtersäcken är full	se "Tömma behållaren".
Sugslangen/munstycket tilltäppt	Rengör sugslangen/munstycket
Filtret är smutsigt	se "Filterrengöring" och "Filterbyte"
Packningen mellan dammsugarens överdel och behållaren är förorenad eller defekt	Rengör/byt packningen

svenska

**Fel: ingen sugeffekt vid
vätskesugning**

Orsak	Åtgärd
Behållaren är full (flottören stänger till sugöppningen)	se "Tömma behållaren"

Viktiga komponenter




- 1 Sugslang
- 2 Handrör
- 3 Muff för elverktyg¹⁾
- 4 Strömbrytare
- 5 Apparatuttag¹⁾
- 6 Sugslangsanslutning
- 7 Behållare
- 8 Klämma
- 9 Fäste för munstycken och tillbehör
- 10 Filterrengöringsknapp
- 11 Handtag
- 12 Sugslangens hållare
- 13 Sutrör
- 14 Insugsrörfäste
- 15 Allgolvsmunstycke¹⁾
- 16 Kombimunstycke²⁾
- 17 Universalmunstycke
- 18 Fogmunstycke

1) endast SE 61 E

2) endast SE 61

Tekniska data

Motor

Märkspänning:	230 V 220 V ²⁾
Frekvens:	50 Hz
Effektförbrukning max.:	1300 W 1200 W ²⁾
Effektförbrukning enligt SS-EN 60335-2-2:	1100 W 1000 W ²⁾
Anslutningseffekt apparat- uttag SE 61 E:	2000 W 1100 W ¹⁾
Total anslutningseffekt SE 61 E:	3000 W 2300 W ¹⁾
Nätsäkring:	16 A 10 A ^{1), 2)}
Skyddsklass SE 61:	II 
Skyddsklass SE 61 E:	I
Kapslingsklass:	IP X4

1) Endast CH

2) Endast AR

Effekt

Max. sugeffekt luft:	3600 l/min 3300 l/min ²⁾
Max. undertryck:	180 mbar

2) Endast AR

Dimensioner

Längd ca:	380 mm
Bredd ca:	375 mm
Höjd ca:	485 mm
Behållarvolym:	20 l
Längd sugslang SE 61:	2,5 m
Längd sugslang SE 61 E:	3,5 m
Innerdiameter sugslang:	32 mm

Vikt

SE 61

Maskin:	6 kg
Driftklar:	6,9 kg

SE 61 E

Maskin:	6 kg
Driftklar:	7,4 kg

Ljudvärden

Ljudtrycksnivå L_p enligt EN 60704-1 (1 m avstånd)

72,6 dB(A)

För ljudtrycksnivån är K--faktorn enligt
RL 2006/42/EG = 1,5 dB(A).

REACH

REACH är en EU-förordning för
registrering, bedömning och
godkännande av kemikalier.

Se www.stihl.com/reach för information
om att uppfylla REACH förordningen
(EG) Nr. 1907/2006

Tillbehör

Filtersäck

Filter

Våtsugmunstycke – för vätskesugning
av ytor

Verktygsmuff¹⁾ – för anslutning av ett
elverktyg till sugslangen

Anslutningsdel – för anslutning av
sugslangar

Aktuell information om dessa och andra
specialtillbehör finns hos auktoriserade
STIHL-återförsäljare.

1) Medföljer SE 61 E vid leverans


Reparationsanvisningar

Användare av den här maskinen får endast utföra skötsel och underhållsarbete som beskrivs i den här skötselanvisningen. Mer avancerade reparationer får endast utföras av återförsäljare.

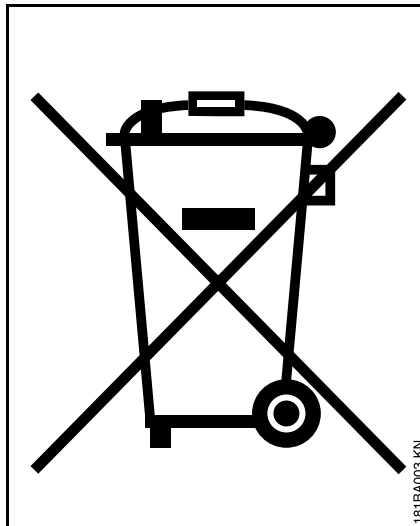
STIHL rekommenderar att endast auktoriserade STIHL-återförsäljare genomför underhåll och reparationer. Auktoriserade STIHL-återförsäljare har möjlighet att regelbundet delta i utbildningar samt att få tillgång till teknisk information.

Använd vid reparation endast reservdelar som är godkända av STIHL för denna maskin, eller tekniskt likvärdiga delar. Använd endast reservdelar av hög kvalitet. Annars finns det risk för olyckor eller skador på maskinen.

Vi rekommenderar att du använder STIHL originalreservdelar.

STIHL originalreservdelar känns igen på STIHL reservdelsnummer på logotypen **STIHL** och eventuellt på STIHL-märket  (på mindre detaljer finns ibland bara detta märke).

Avfallshantering



Elapparater ska inte läggas i hushållsavfallet. Se till att apparaten återvinns på ett miljövänligt sätt. Detsamma gäller apparatens förpackning och tillbehör.

Försäkran om överensstämmelse

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

intygar att

Maskintyp:	Vät- /torrdammsu- gare
Fabrikat:	STIHL
Typ:	SE 61, SE 61 E
Serie-ID:	4758

motsvarar föreskrifterna i direktiven 2006/42/EG, 2004/108/EG samt 2006/95/EG och överensstämmer med följande standarder:

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2,
EN 60335-1, EN 60335-2-2,
EN 55014-1, EN 55014-2,
EN 61000-3-2

Förvaring av teknisk dokumentation:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktgodkännande

Tillverkningsår och maskinnummer
anges på maskinen.

Waiblingen, 26.04.10

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

e.u.

Elsner

Chef Produktadministration

Kvalitetscertifikat



Alla produkter från STIHL motsvarar de högsta kvalitetskraven.

Med certifiering från ett oberoende företag intygar tillverkaren STIHL att alla produkter uppfyller de strängaste kraven för den internationella kvalitetssäkringen ISO 9000 då det gäller produktutveckling, materialanskaffning, produktion, montering, dokumentation och service.

Sisällysluettelo

Käyttöohje	108
Turvallisuusohjeet ja työtekniikka	108
Laitteen kokoaminen	110
Laitteen sähköliitäntä	112
Laitteen käynnistäminen	112
Työskentely	113
Laitteen kytkeminen pois käytöstä	114
Työnteon jälkeen	114
tyhjennä säiliö	114
puhdista suodatinpanos	115
vaihda suodatinpanos	115
Huolto- ja hoito-ohjeita	116
Kulutuksen minimointi ja vaurioiden välttäminen	117
Käyttöhäiriöiden korjaaminen	117
Tärkeät osat	119
Tekniset tiedot	120
Lisävarusteet	121
Korjausohjeita	121
Hävittäminen	121
EY-vaatimuksenmukaisuus- vakuutus	122
Laatutodistus	122

Arvoisa asiakas,

**kiitos, että valitsit STIHL-
laatutuotteen.**

**Tuote on valmistettu nykyaikaisin
valmistusmenetelmin ja huolellista
laadunvarmistusta käyttäen. Teemme
kaikkemme, jotta olet tyytyväinen
tähän laitteeseen ja voit työskennellä
sillä vaivattomasti.**

**Jos sinulla on kysyttävää laitteesta,
ota yhteys myyjäliikkeeseen tai
suoraan maahantuojaan.**

Terveisin



Hans Peter Stihl



STIHL®

Käyttöohje

Kuvasymbolit

Tässä käyttöohjeessa selostetaan kaikkien laitteessa olevien kuvasymbolien merkitys.

Tekstiin liittyvät merkinnät



Ihmisten onnettomuus- ja loukkaantumisvaaraa sekä esinevahinkoja koskeva varoitus.



Laitteen tai sen yksittäisten osien vaurioitumista koskeva varoitus.

Tekninen tuotekehittely

STIHL kehittää jatkuvasti koneitaan ja laitteitaan, minkä vuoksi se pidättää oikeuden toimitusten laajuuden muotoa, tekniikkaa ja varustusta koskeviin muutoksiin.

Käyttöohjeessa annettujen tietojen ja kuvien perusteella ei näin ollen voida esittää vaateita.

Turvallisuusohjeet ja työtekniikka



Tämän laitteen käytössä erityiset turvatoimet ovat välttämättömiä. Erityisesti sähköliitännä on mahdollinen vaaranlähde.



Lue käyttöohje huolellisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa. Säilytä se myöhempää käyttöä varten. Käyttöohjeen noudattamatta jättäminen voi olla hengenvaarallista.

Noudata maakohtaisia turvallisuusohjeita, esim. ammattijärjestöjen, vakuutusyhtiöiden ja työturvallisuusviranomaisten antamia ohjeita.

Alaikäiset eivät saa käyttää tätä laitetta.

Pidä lapset, kotieläimet ja ulkopuoliset etäällä.

Kun laitetta ei käytetä, sijoita se niin, että se ei aiheuta kenellekään vaaraa. Varmista, että sivulliset eivät pääse käsittämään laitetta. Irrota pistoke.

Käyttäjä on vastuussa toisille ihmisille ja heidän omaisuudelleen aiheutuvista tapaturmista ja vahingoista.

Älä anna laitteen käydä ilman valvontaa.

Laitteen saa luovuttaa tai lainata vain henkilöille, jotka ovat perehtyneet tähän malliin ja sen käyttöön – anna käyttöohje mukaan.

Liitä laitteen pistorasiaan vain sähkötyökaluja – ks. Laitteen sähköliitännä ja Imurointikäyttö.

Vääräntyyppiset jatkojohdot voivat olla vaarallisia. Käytä ulkona vain ulkokäyttöön tarkoitettuja jatkojohtoja. Jatkojohdon läpimitan tulee olla käyttötarkoituksen mukainen.

Älä koske märin käsin pistokkeisiin, liitos- ja jatkojohtoihin äläkä sähköliittimiin.

Tarkasta liitosjohto säännöllisesti vanhenemisen ja vioittumisen varalta. Älä käytä laitetta, jonka liitosjohto ei ole kunnossa – **sähköiskun aiheuttama hengenvaara!**

Laitetta saa käyttää vain, kun sen kaikki osat ovat kunnossa.

Ennen kuin teet mitään laitteeseen kohdistuvia töitä, kuten puhdistus, huolto tai osien vaihtaminen – **irrota pistoke pistorasiasta!**

Älä puhdistu laitetta painepesurilla. Voimakas suihku voi vahingoittaa laitteen osia.

Älä suihkuta vettä imurin yläosaa kohti – **oikosulun vaara!**

Lisävarusteet ja varaosat

Asenna laitteeseen vain STIHLin juuri tähän laitteeseen hyväksymiä tai teknisesti samantasoisia osia tai lisävarusteita. Lisätietoja saat alan liikkeestä. Käytä ainoastaan laadukkaita osia ja lisävarusteita. Heikkolaatuinen varaosa voi aiheuttaa tapaturman tai vahingoittaa laitetta.

STIHL suosittelee alkuperäisten STIHL-osien ja -lisävarusteiden käyttöä. Ne on suunniteltu juuri tähän laitteeseen ja tämän laitteen käyttäjän tarpeisiin sopiviksi.

Älä tee laitteeseen muutoksia – turvallisuus voi vaarantua. STIHL ei vastaa henkilö- ja esinevahingoista, jotka johtuvat muiden kuin sallittujen lisälaitteiden käytöstä.

Käyttöalue

Kuivien, palamattomien materiaalien (pöly, lika, lasinsirut, lastut, hiekka jne.) ja palamattomien nesteiden (likavesi, kaatuneet juomat yms.) imurointiin



Älä imuroi kuumia aineita (kuumaa tuhkaa, helposti syttyviä ja räjähdysherkkiä pölyjä, kyteviä tupakantumppeja yms.) äläkä tulenarkoja nesteitä (benssiiniä, ohentimia jne.) äläkä syövyttäviä nesteitä (hapoja, lipeää) – **palo- ja räjähdysvaara!**

Laite ei sovellu terveydelle haitallisten pölyjen imuroimiseen.

Laitetta ei saa käyttää muihin tarkoituksiin. Muunlainen käyttö voi aiheuttaa työtaturmia tai vahingoittaa laitetta. Älä tee laitteeseen muutoksia – muutokset voivat aiheuttaa työtaturmia tai vahingoittaa laitetta.

Laitteen kuljettaminen

Kuljettaessasi laitetta ajoneuvossa kiinnitä se paikoilleen siten, että se ei pääse liukumaan eikä kaatumaan ja että sen kuljetus on turvallista.

Älä kallista laitetta, kun säiliössä on nestettä.

Sulje ennen kuljettamista säiliön lukot.

Ennen työskentelyn aloittamista

Tarkasta laite

Laitetta saa käyttää vain, jos se on käyttöturvallisessa kunnossa – **onnettomuusvaara!**

- Kytkimen on kytkeydyttävä helposti asentoon **0**
- Kytkimen on oltava asennossa **0**

Poista pölypussi ennen nesteiden ja märkien aineiden imuroimista ja tarkasta uimurin toiminta. Käytä aina suodatinpanosta.

Älä tee muutoksia hallinta- ja turvalaitteisiin

Sähköliitäntä

Vältä sähköiskun vaara:

- Laitteen jännitteen ja taajuuden (ks. tyyppikilpi) tulee vastata sähköverkon jännitettä ja taajuutta
- Tarkista, että liitosjohto, pistoke ja jatkojohto ovat kunnossa. Vahingoittuneita johtoja, liittimiä ja pistokkeita tai määräysten vastaisia liitosjohtoja ei saa käyttää
- Liitä laite ainoastaan määräysten mukaan asennettuun pistorasiaan
- Käytä vain käyttötilanteen ja annettujen ohjeiden mukaisia jatkojohtoja.
- Tarkista, että liitosjohdon, jatkojohtojen, pistokkeen ja liittimen eristykset ovat kunnossa

Käytä liitos- ja jatkojohtoja oikein:

- Noudata yksittäisten johtojen vähimmäisläpimittaa, ks. Laitteen sähköliitäntä
- Sijoita ja merkitse liitosjohto siten, että se ei voi vaurioitua eikä olla vaaraksi kenellekään – **kompastumisvaara!**
- Jatkojohdon liittimen ja kytkimen on oltava roiskevesisuojuuttuja tai asennettu siten, että ne eivät voi joutua kosketuksiin veden kanssa. Jatkojohdon liitin ja kytkin eivät saa olla vedessä
- Ne eivät myöskään saa hankautua reunoja tai teräviä tai leikkaavia esineitä vasten
- Älä vedä johtoa ahtaasta oven- tai ikkunanraosta
- Jos johto on kiertynyt, irrota pistoke ja suorista johto
- Kelaa johtokela aina kokonaan auki ylikuumenemisen aiheuttaman palovaaran välttämiseksi

Käytön aikana



Jos liitosjohto on vaurioitunut, irrota verkkopistoke heti – **sähköiskun aiheuttama hengenvaara!**

Älä vahingoita liitosjohtoa ajamalla sen yli äläkä litistämällä, vetämällä tms. tavalla.

Älä irrota pistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä, vaan ota kiinni pistokkeesta.

Tartu pistokkeeseen ja liitosjohtoon ainoastaan kuivin käsin.

Älä suihkuta vettä sähkölaitetta kohti – oikosulun vaara!

Vaaran uhatessa tai hätätilanteessa – käännä kytkin asentoon **0**.

Älä anna laitteen käydä ilman valvontaa.

Älä jätä laitetta sateeseen.

Käytä laitetta ainoastaan seisten. Älä peitä laitetta. Huolehdi moottorin riittävästä jäähtytystä.

Älä imuroi, kun suodatinpanos on vioittunut.

Lopeta imurointi heti, jos muodostuu vaahtoa tai laitteesta vuotaa nestettä. Irrota pistoke pistorasiasta ja tyhjennä säiliö.

Jos laitteeseen on kohdistunut tavallista käyttöä suurempi rasitus (esim. isku tai pudotus), tarkasta laitteen kunto ennen käytön jatkamista – ks. myös kohta Ennen työn aloittamista. Tarkista myös turvalaitteiden toiminta. Laitetta ei saa käyttää, jos käyttöturvallisuutta ei voi taata. Jos et ole varma, kysy neuvoa jälleenmyyjältä.

Ennen kuin lopetat työskentelyn: Kytke laite pois päältä ja irrota pistoke.

Työnteon jälkeen

Irrota pistoke pistorasiasta

Älä irrota pistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä, vaan ota kiinni pistokkeesta.

Puhdista laitteesta pöly ja lika. Älä käytä rasvaliuottimia.

Huolto- ja korjaustyöt



Aina ennen huolto- ja korjaustöiden aloittamista: Vedä virtapistoke irti pistorasiasta.

Laitetta on huollettava säännöllisesti. Tee ainoastaan tässä käyttöohjeessa kuvattuja huolto- ja korjaustöitä. Muut työt on annettava alan ammattilaisen suoritettaviksi.

STIHL suosittelee, että annat kaikki huolto- ja korjaustyöt STIHL-korjaamon suoritettaviksi. STIHL-kauppiat saavat säännöllisesti koulutusta ja teknisiä tiedotteita.

Käytä ainoastaan korkealaatuisia varaosia. Huonompilaatuisten varusteiden käyttö voi aiheuttaa tapaturmia tai vahingoittaa laitetta. Lisätietoa saat alan liikkeestä.

STIHL suosittelee alkuperäisten STIHL-varaosien käyttöä. Ne on suunniteltu juuri tähän laitteeseen ja käyttäjän tarpeisiin sopiviksi.


Laitteen korjaustyöt (esim. jatkojohdon vaihtaminen) on vaarojen välttämiseksi annettava valtuutettujen sähköalan ammattilaisten tehtäväksi.

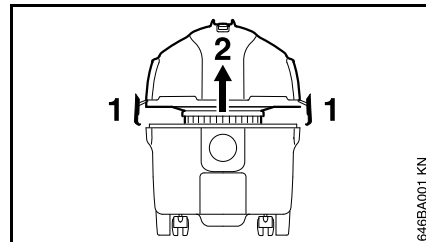
Puhdista muoviosat liinalla. Syövyttävät puhdistusaineet voivat vahingoittaa muovia.

Puhdista moottorikotelon jäähtytysaukot tarvittaessa.

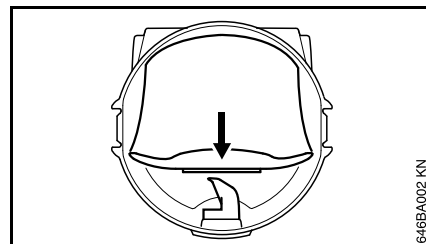
Laitteen kokoaminen

Ennen käyttöönottoa on laitteeseen mallista riippuen asennettava joitakin varusteita.

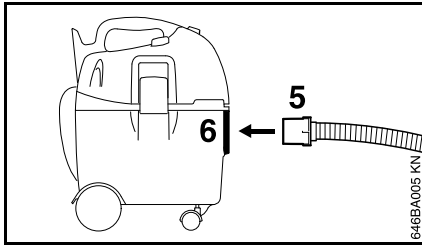
 Pane pistoke pistorasiasta vasta, kun laite on kokonaan koottu.



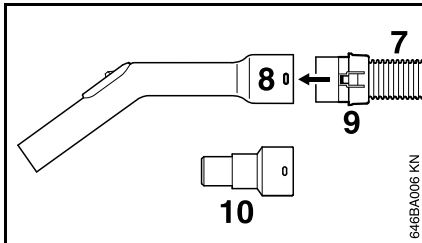
- Avaa puristimet (1)
- Irrota imurin yläosa (2) vetämällä sitä pystysuoraan ylöspäin
- Ota lisävarusteet pois säiliöstä



- Aseta pölypussi paikalleen
- Työnnä pölypussin muhvi imuliitäntään vasteseeseen asti (ks. ohje pölypussista).
- Pane imurin yläosa (2) paikalleen ja sulje puristimet (1) – varmista, että puristimet ovat oikein paikallaan



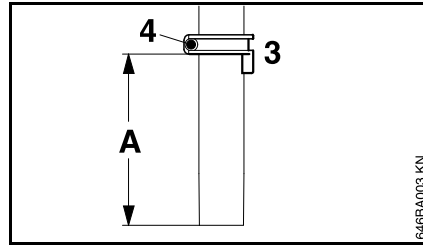
- Pane imuletku (5) imulitääntään (6)



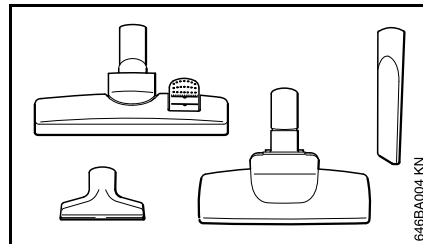
- Työnnä imuletku (7) imuputken (8) muhviin
- Lukitse rengas (9) imuputkeen

Kun liität muita työkaluja (esim. hiomakoneen):

- Liitä sähkötyökalun (10) sovitin (sisältyy mallin SE 61 E osiin) imuletkuun imuputken tilalle

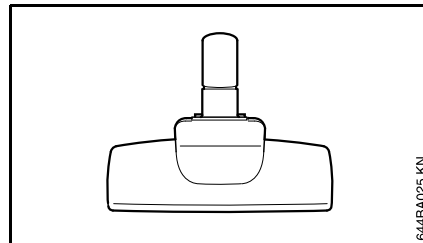


- Työnnä imuputken pidike (3) imuputkeen (väli A n. 13 cm) ja kiinnitä ruuvilla (4)
- Työnnä toinen imuputki toiseen päähän



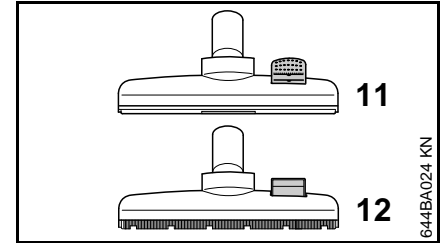
- Työnnä jatkoputken alaosaan imurin käyttökohteen mukainen lisävaruste

Vario-suutin lattioille SE 61



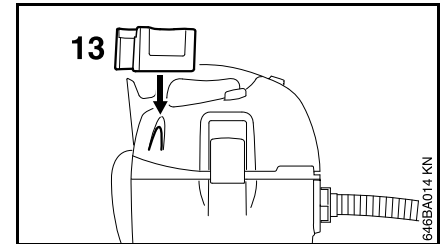
Kokolattiamatoille ja paljaille lattioille, ei tarvitse säätää.

Yhdistelmäsuutin SE 61 E



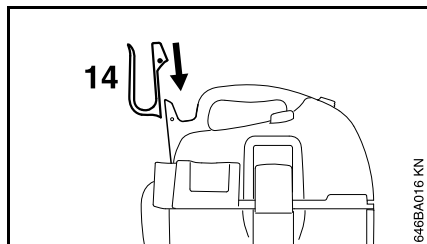
- Mattojen imurointiasento (11)
- Paljaiden lattioiden imurointiasento (12)

Lisävarustepidikkeen asennus



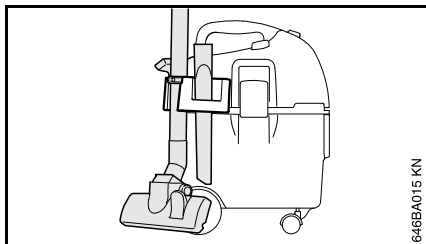
- Työnnä lisävarustepidikkeen kieleke (13) imurin yläosan vasemmalla puolella olevaan kiinnittimeen ja paina lisävarustepidikettä alaspäin, kunnes se lukkiutuu

Imuletkun pidikkeen asentaminen



- Työnnä imuletkun pidikettä (14) imurin yläosan kiinnittimeen, kunnes se lukittuu paikalleen

Lisävarusteiden kiinnittäminen



Kiinnitä lisävarusteet niille tarkoitettuihin pidikkeisiin – kuten kuvassa.

Laitteen sähköliitäntä

Laitteen jännitteen ja taajuuden (ks. tyyppikilpi) tulee vastata sähköverkon jännitettä ja taajuutta.

Sähköverkon vähimmäisuojaus on oltava teknisten tietojen ohjeiden mukainen – ks. Tekniset tiedot.

Laitteen kytkennässä jännitteensyöttöön on käytettävä vikavirtasuojakytkintä, joka keskeyttää virransyötön, jos maadoituksen erotusvirta on yli 30 mA.

Verkkoliitäntän on oltava standardin IEC 60364 sekä maakohtaisten määräysten mukainen.

Jatkojohdon vähimmäishalkaisijan tulee olla verkon jännitteestä ja johdon pituudesta riippuen annettujen tietojen mukainen.

Johdon pituus	Vähimmäishalkaisija
220 V – 240 V:	
enint. 20 m	1,5 mm ²
20 m – 50 m	2,5 mm ²
100 V – 120 V:	
enint. 10 m	2,0 mm ²
10 m – 30 m	3,5 mm ²

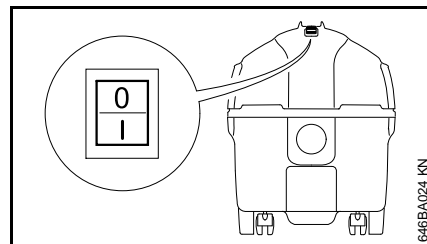
Liitäntä pistorasiaan

Ennen virtalähteeseen liittämistä on varmistettava, että laite on kytketty pois päältä – ks. Laitteen kytkeminen pois käytöstä

- Työnnä laitteen verkkoliitin tai jatkojohdon verkkoliitin asianmukaisesti asennettuun pistorasiaan

Laitteen käynnistäminen

SE 61



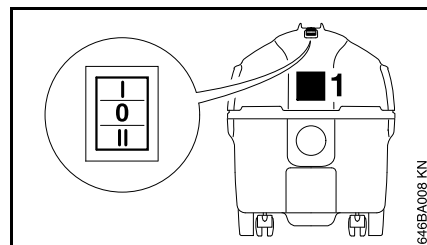
Kytkimen asennot

Kytkimen asento 0 – imuri pois päältä

Kytkimen asento I – imuri päällä

- Kun haluat kytkeä imurin päälle, käännä kytkin asentoon I

SE 61 E



Laitteen pistorasiaan (1) voi liittää sähkötyökaluja. Huomaa laitteen pistorasian liitäntäteho – ks. Tekniset tiedot.

- Kytke imuri ja siihen liitetty sähkötyökalu päältä ennen laitteen pistorasiaan (1) kytkemistä

Kytkimen asennot

Asento **0** – imuri pois päältä, laitteen pistorasiaa ei voi käyttää

Asento **I** – imuri päällä, laitteen pistorasiaa ei voi käyttää


Asento **II** – laitteen pistorasiaan liitetty sähkötyökalu kytkee imurin päälle ja pois päältä automaattisesti

Käytettäessä sähkötyökaluja, joissa on elektroninen kierrosluvun säätö, imurin tehonotto mukautetaan vastaavasti.


- Kytke laite päälle kytkemällä virtakytkin asianomaiseen asentoon

Työskentely

Kuivien aineiden imuroiminen

 **Herkästi syttyviä aineita ei saa imuroida.**

Ennen kuivien aineiden imurointia on säiliöön pantava pölypussi. Näin imuroidut aineet on helppo hävittää. Voit imuroida kuivia aineita myös ilman pölypussia.

 Älä kuitenkaan imuroi koskaan ilman suodatinpanosta tai jos panos on vaurioitunut.

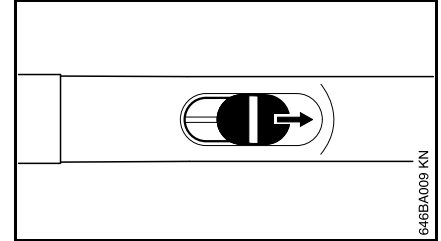
Nesteiden imuroiminen

 **Herkästi syttyviä nesteitä ei saa imuroida.**

Ennen nesteiden imurointi on aina poistettava pölypussi ja tarkastettava uimurin toiminta. Uimuri katkaisee ilmavirran, kun säiliö on täynnä. Jos imuria käytetään vain märkäimurointiin, suodatinpanoksen tilalla on syytä käyttää erikoispanosta (lisävaruste).

Suodatinpanos on nesteiden imuroinnin jälkeen kostea. Kostea suodatinpanos voi tukkeutua nopeammin, kun sen jälkeen imuroidaan kuivia aineita. Tästä syystä suodatinpanos on kuivattava ennen kuivaimurointia tai vaihdettava kuivaan suodatinpanokseen.

Imutehon säätö

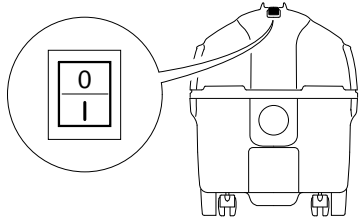


Imutehoa voi tarvittaessa säätää, jotta kevyet matot ja vastaavat eivät irtoa lattiasta:

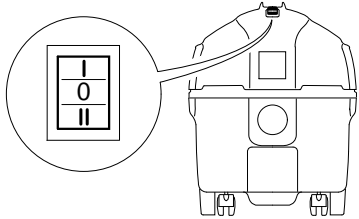
- avaa imuputken luisti, jolloin imuteho pienenee

Laitteen kytkeminen pois käytöstä

SE 61



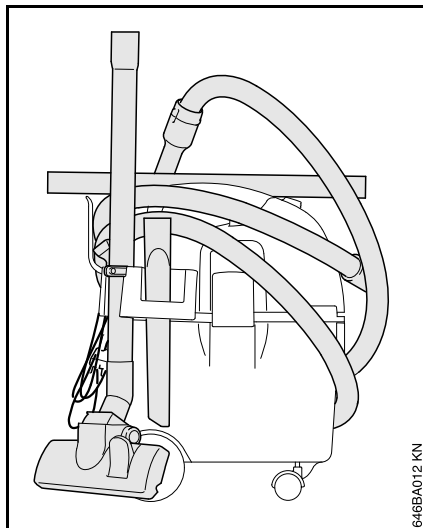
SE 61 E



- Kytke virtakytkin asentoon 0
- Irrota pistoke pistorasiasta

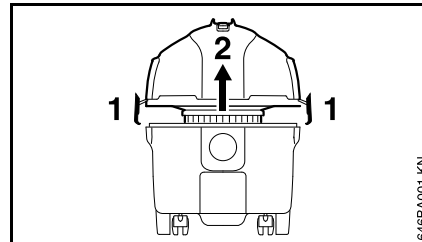
Työnteon jälkeen

- Tyhjennä säiliö, puhdista imuri
- Nesteiden imemisen jälkeen:
- siirrä imurin yläosa erilleen, jotta suodatinpanos pääsee kuivumaan



- kelaaja liitosjohto ja kiinnitä se pidikkeeseensä
- kiinnitä imuputki, imuletku ja lisävarusteet niille tarkoitettuihin pidikkeisiin
- säilytä imuria kuivassa tilassa ja luvattomalta käytöltä turvassa

tyhjennä säiliö



- Imurin kytkeminen päältä
- Irrota pistoke pistorasiasta
- Avaa puristimet (1)
- Irrota imurin yläosa (2) vetämällä sitä pystysuoraan ylöspäin

Kuivaimurointi ilman pölypussia ja märkäimurointi

- Tyhjennä säiliö ja hävitä sisältö määräysten mukaisesti
- Pane imurin yläosa paikalleen

Kuivaimurointi pölypussin kanssa

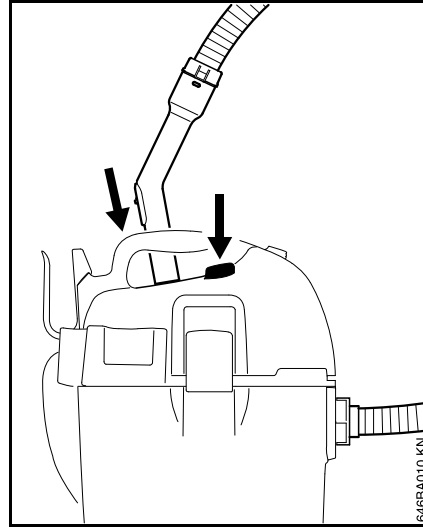
- Irrota pölypussin muhvi imuliitännästä ja sulje luistilla
- Ota pölypussi varovasti säiliöstä ja hävitä lakisäätteisten määräysten mukaisesti
- Pane uusi pölypussi (ohje pölypussissa)
- Työnnä pölypussin muhvi vasteeseen asti imusuuttimeen

Pane imurin yläosa paikalleen

- Puhdista säiliön reuna
- Pane imurin yläosa paikalleen
- ennen imuletkun muhvin panemista paikalleen ja puhdista imuliitäntä

puhdista suodatinpanos

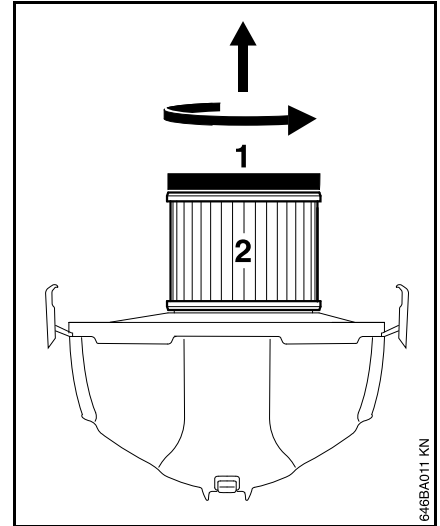
- Sulje imuputken luisti
- Kytke imuri päälle



- Paina imuputken aukko lujasti imurin yläosan tasaista pintaa vasten – näin imuputken aukko sulkeutuu (kuten kuvassa)
- Paina suodattimen puhdistuspainiketta 3 kertaa

Suodatinpanos puhdistuu siihen kertyneestä pölystä.

vaihda suodatinpanos



- Irrota pistoke pistorasiasta
- Irrota imurin yläosa ja käännä ympäri
- Käännä kantta (1) nuolen suuntaan ja poista
- Poista suodatinpanos (2) ja hävitä se lakisääteisten määräysten mukaan
- Tarkista uimurin toiminta: Imurin yläosaa käännettäessä on uimurin liikuttava kevyesti
- Asenna uusi suodatinpanos päinvastaisessa työjärjestyksessä
- Aseta imurin yläosa takaisin paikalleen



Älä kuitenkaan imuroi koskaan ilman suodatinpanosta tai jos se on vaurioitunut.

Huolto- ja hoito-ohjeita

Annetut tiedot koskevat normaalioloissa käytettävää laitetta. Vaativissa oloissa (esim. jos pölyä on paljon) ja pitkiä päiviä tehtäessä annettuja aikavälejä on lyhennettävä.		ennen työnteon aloittamista	työnteon jälkeen tai päivittäin	viikoittain	kuukausittain	häiriön sattuessa	jos laite on vaurioitunut	tarvittaessa
Koko laite	tarkista silmämääräisesti (kunto)	X						
	puhdist		X					
Johto	tarkista	X						
	anna huollon vaihtaa ¹⁾						X	
Kytkin	tarkista toiminta	X						
	anna huollon vaihtaa ¹⁾					X	X	
Moottorikotelon jäähdytysilma-aukot	puhdist							X
Pölypussi	vaihda							X
Suodatinpanos	puhdist							X
	vaihda						X	
Säiliö	tyhjennä		X					
Ruuvit ja mutterit	kiristä							X
Turvatarrat	vaihda						X	

¹⁾ STIHL suosittelee STIHL-jälleenmyyjää

Kulutuksen minimointi ja vaurioiden välttäminen

Tässä käyttöohjeessa annettujen ohjeiden noudattaminen vähentää laitteen liiallista kulumista ja vaurioitumista.

Laitetta tulee käyttää, huoltaa ja säilyttää näissä käyttöohjeissa kuvatulla tavalla.

Käyttäjä vastaa itse kaikista turvallisuus-, käyttö- ja huolto-ohjeiden noudattamatta jättämisestä aiheutuvista vaurioista. Tämä koskee erityisesti vaurioita, jotka johtuvat

- muiden kuin STIHLin hyväksymien muutosten teosta tuotteeseen
- sellaisten työkalujen tai lisävarusteiden käytöstä, joita ei ole hyväksytty tähän laitteeseen, jotka eivät sovi laitteeseen tai jotka ovat huonolaatuisia
- laitteen määräysten vastaisesta käytöstä
- laitteen käytöstä urheilu- tai kilpailutapahtumissa
- sekä seurannaisvaurioita, jotka ovat syntyneet viallisia komponentteja käsittävän moottorilaitteen käyttämisestä

Huoltotyöt

Kaikki kohdassa "Huolto- ja hoito-ohjeet" kuvatut työt on tehtävä säännöllisesti. Jos käyttäjä ei itse voi tehdä huoltotöitä, hänen on annettava ne alan ammattilaisen suoritettavaksi.

STIHL suosittelee, että annat kaikki huolto- ja korjaustyöt ainoastaan STIHL-korjaamon suoritettaviksi. STIHL-kauppiat saavat säännöllisesti koulutusta ja teknisiä tiedotteita.

Jos nämä työt jätetään tekemättä tai jos ne tehdään väärin, voi syntyä vaurioita, joista käyttäjä on itse vastuussa. Näitä ovat mm.

- sähkömoottorin vahingoittuminen huoltotöiden väärän ajoittamisen tai laiminlyöntien vuoksi (esim. jäähdytysilmakanavan riittämätön puhdistaminen)
- väärän sähköliitännän aiheuttamat vahingot (väärä jännite, väärin mitoitettu sähkökaapeli)
- epäasianmukaisesta varastoinnista johtuvat korroosio- ja seurannaisvauriot
- laitteelle aiheutuneet vahingot, jotka johtuvat huonolaatuisten varaosien käytöstä

Kuluvat osat

Tietyt laitteen osat kuluvat normaalissa ohjeiden mukaisessa käytössä, joten ne on vaihdettava käyttötavasta ja -tiheydestä riippuen oikeaan aikaan. Näitä ovat mm.

- suodatinpanos, pölypusssi

Käyttöhäiriöiden korjaaminen

Häiriö: moottori ei käynnisty

Syy	Korjaus
Pääkatkaisin ei ole päällä	Tarkasta pääkatkaisin ja kytke päälle

Häiriö: Moottori ei käy automaattikäytöllä

Syy	Korjaus
Sähkötyökalu viallinen tai väärin asennettu	Tarkista sähkötyökalun toiminta ja että pistoke on oikein paikallaan

Häiriö: Alentunut imuteho

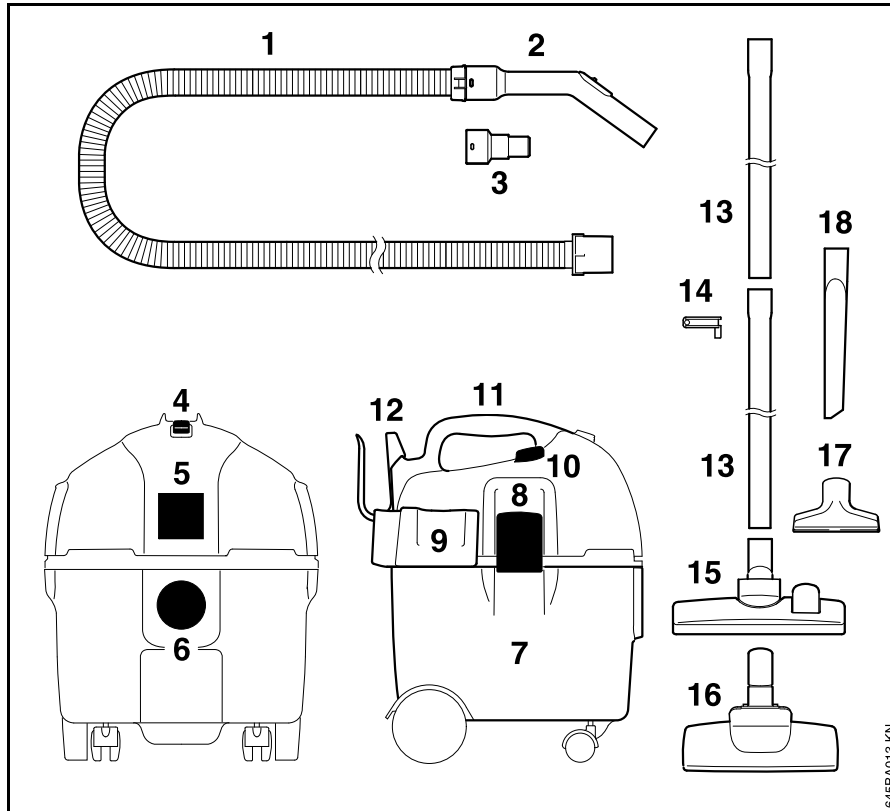
Syy	Korjaus
Pölypusssi täynnä	Ks. Säiliön tyhjentäminen
Imuletku/suutin tukossa	Puhdista imuletku/suutin
Suodatinpanos likainen	Ks. Suodatinpanoksen puhdistaminen ja Suodatinpanoksen vaihtaminen
Imurin yläosan ja säiliön välinen tiivistelike likainen tai viallinen	Puhdista tai vaihda tiivistelike

suomi

**Häiriö: Ei imutehoa
märkäimuroitaessa**

Syy	Korjaus
Säiliö täynnä (uimuri sulkee imuaukon)	Ks. Säiliön tyhjentäminen

Tärkeät osat



- 1 Imuletku
- 2 Imuputki
- 3 Sähkötyökalan muhvi¹⁾
- 4 Kytin
- 5 Laitteen pistorasia¹⁾
- 6 Imuputken liitântä
- 7 Säiliö
- 8 Puristin
- 9 Suutinten ja lisävarusteiden säilytys
- 10 Suodattimen puhdistuspainike
- 11 Kädensija
- 12 Imuletkun pidike
- 13 Imuputki
- 14 Imuputken pidike
- 15 Vario-suutin lattioille¹⁾
- 16 Yhdistelmäsuutin²⁾
- 17 Yleissuutin
- 18 Rakosuutin

1) vain SE 61 E

2) vain SE 61

Tekniset tiedot

Moottori

Nimellisjännite:	230 V 220 V ²⁾
Taajuus:	50 Hz
Maksimi tehonotto:	1 300 W 1 200 W ²⁾
Tehonotto EN 60335-2-2 mukaisesti:	1 100 W 1 000 W ²⁾
Laitteen pistorasian liitäntäteho SE 61 E:	2 000 W 1 100 W ¹⁾
Kokonaisliitäntäteho SE 61 E:	3 000 W 2 300 W ¹⁾
Sulake:	16 A 10 A ^{1), 2)}
Suojausluokka SE 61:	II <input type="checkbox"/>
Suojausluokka SE 61 E:	I
Kotelointiluokka:	IP X4

1) vain CH

2) vain AR

Tehotiedot

Ilman enimmäisimuteho:	3 600 l/min 3 300 l/min ²⁾
Maksimi alipaine:	180 mbar
2) vain AR	

Mitat

Pituus n.:	380 mm
Leveys n.:	375 mm
Korkeus n.:	485 mm
Säiliön tilavuus:	20 l
Imuletkun pituus SE 61:	2,5 m
Imuletkun pituus SE 61 E:	3,5 m
Imuletkun sisäläpimitta:	32 mm

Paino

SE 61

Laite:	6 kg
Käyttövalmiina:	6,9 kg

SE 61 E

Laite:	6 kg
Käyttövalmiina:	7,4 kg

Melutiedot

Äänenpainetaso L_p EN 60704-1:n mukaan (etäisyys 1 m)

72,6 dB(A)

Äänenpainetason osalta K--kerroin direktiivin 2006/42/EY mukaisesti = 1,5 dB(A).

REACH

REACH on kemikaalien rekisteröintiä, arviointia ja lupamenettelyä koskeva EY-asetus.

REACH-asetuksen 1907/2006/EY vaatimusten täyttämistä on tietoa osoitteessa www.stihl.com/reach

Lisävarusteet

Pölypussi

Suodatinpanos

Märkäsuutin – pintojen märkäimurointiin

Työkalumuhvi ¹⁾ – sähkötyökalun liittämiseen imuletkuun

Liitäntäkappale – imuletkujen yhdistämiseen

STIHL-jälleenmyyjillä on näistä ja muista lisävarusteista uusimmat tiedot.


Korjausohjeita

Laitteen käyttäjä saa suorittaa vain tässä käyttöohjeessa kuvattuja huolto- ja hoitotoimia. Suuret korjaukset on annettava alan ammattilaisen tehtäväksi.

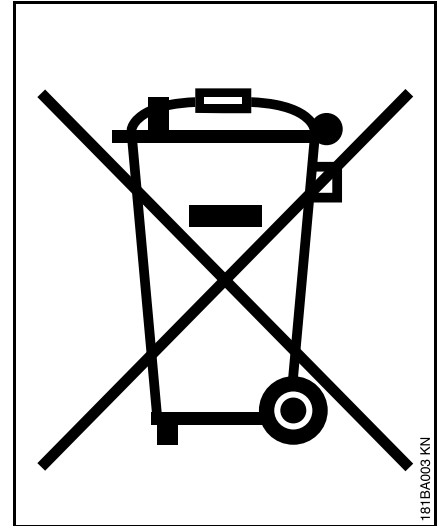
STIHL suosittaa, että annat huolto- ja korjaustyöt vain STIHL-huollon tehtäväksi. STIHL-jälleenmyyjä koulutetaan säännöllisesti. Heillä on käytettävissään näitä laitteita koskevat tekniset tiedotteet.

Asenna korjausten yhteydessä ainoastaan STIHLin tähän laitteeseen hyväksymiä tai muita samantasoisia varaosia. Käytä vain korkealaatuisia varaosia. Huonolaatuisten osien käyttö voi aiheuttaa tapaturmia tai vahingoittaa laitetta.

STIHL suosittaa alkuperäisten STIHL-varaosien käyttöä.

Tunnet STIHL-alkuperäisvaraosan STIHL-varaosanumerosta, tekstistä **STIHL** ja tarvittaessa STIHL-varaosamerkistä  (pienikokoisessa osassa voi olla vain merkki).

Hävittäminen



Sähkölaitteet eivät kuulu tavallisen jätteen sekaan. Hävitä laite, lisävarusteet ja pakkaus ympäristöystävällisellä tavalla.

1) Sisältyy malliin SE 61 E

EY- vaatimuksenmukaisuus- vakuutus

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

vahvistaa, että

Laite: Märkä- ja
kuivaimuri
Merkki: STIHL
Tyyppi: SE 61, SE 61 E
Sarjatunniste: 4758

vastaa direktiivien 2006/42/EY,
2004/108/EY ja 2006/95/EY määräyksiä
ja on kehitetty ja valmistettu seuraavien
standardien mukaisesti:

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2,
EN 60335-1, EN 60335-2-2,
EN 55014-1, EN 55014-2,
EN 61000-3-2

Teknisten asiakirjojen säilytys:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung

Valmistusvuosi ja konenumero on
merkitty laitteeseen.

Waiblingen, 26.4.2010

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
psta

Elsner

Tuoteryhmähallinnon johtaja

Laatutodistus



Kaikki STIHL-tuotteet ovat korkeimpien
laatuvaatimusten mukaisia.

Riippumattoman tarkastuslaitoksen
myöntämällä todistuksella STIHL
osoittaa, että kaikki sen tuotteet
täyttävät kansainvälisen vaativan ISO
9001 -laadunhallintastandardin. Tämä
koske tuotekehitystä,
materiaalinhankintaa, tuotantoa,
tuotteiden kokoamista, tuoteasiakirjojen
julkaisemista ja asiakaspalvelua.

Indice

Per queste Istruzioni d'uso	124
Avvertenze di sicurezza e tecnica operativa	124
Completamento dell'apparecchiatura	127
Collegamento elettrico dell'apparecchiatura	129
Inserimento dell'apparecchiatura	129
Impiego	130
Disinserimento dell'apparecchiatura	131
Dopo il lavoro	131
Svuotamento del contenitore	131
Pulizia dell'elemento filtrante	132
Sostituzione dell'elemento filtrante	132
Istruzioni di manutenzione e cura	134
Ridurre al minimo l'usura ed evitare i danni	135
Eliminazione delle anomalie di funzionamento	135
Componenti principali	137
Dati tecnici	138
Accessori a richiesta	139
Avvertenze per la riparazione	139
Smaltimento	139
Dichiarazione di conformità CE	140
Certificato di qualità	140

Egregio cliente,

La ringrazio vivamente per avere scelto un prodotto di qualità della ditta STIHL.

Questo prodotto è stato realizzato secondo moderni procedimenti di produzione ed ampie misure di sicurezza per garantirne la qualità. Siamo impegnati in uno sforzo continuo teso a soddisfare sempre meglio le Sue esigenze e a rendere agevole il Suo lavoro.

Se desidera informazioni sulla Sua apparecchiatura, La preghiamo di rivolgersi al Suo rivenditore o direttamente alla nostra società di vendita.

Suo



Hans Peter Stihl



STIHL®

SE 61, SE 61 E

Per queste Istruzioni d'uso

Pittogrammi

Tutti i pittogrammi applicati sull'apparecchiatura sono spiegati in queste Istruzioni d'uso.

Identificazione di sezioni di testo



Avviso di pericolo d'infortunio e di lesioni per persone nonché di gravi danni materiali.



Avviso di pericolo di danneggiamento dell'apparecchiatura o di singoli componenti.

Sviluppo tecnico continuo

STIHL sottopone tutte le macchine e le apparecchiature a un continuo sviluppo; dobbiamo quindi riservarci modifiche di fornitura per quanto riguarda forma, tecnica e dotazione.

Non potranno perciò derivare diritti dai dati e dalle illustrazioni di queste Istruzioni d'uso.

Avvertenze di sicurezza e tecnica operativa



Il lavoro con questa apparecchiatura richiede misure di sicurezza speciali. Il collegamento elettrico crea particolari fonti di pericolo.



Non mettere in funzione per la prima volta senza avere letto attentamente e per intero le Istruzioni d'uso; conservarle con cura per la successiva consultazione. L'inosservanza delle Istruzioni d'uso può comportare rischi mortali.

Osservare le norme di sicurezza emanate nei singoli paesi, per es. da associazioni professionali, casse mutue, enti per la protezione antinfortunistica e altri.

L'uso dell'apparecchiatura è vietato ai minorenni.

Tenere lontani bambini, curiosi e animali.

Se non si usa l'apparecchiatura, sistemarla in modo che non sia di pericolo a nessuno. Proteggere l'apparecchiatura dall'accesso non autorizzato; staccare la spina di rete.

L'utente è responsabile per gli infortuni e i pericoli verso terzi o le loro proprietà.

Non usare l'apparecchiatura senza sorveglianza.

Affidare o prestare l'apparecchiatura solo a persone che conoscono e sanno usare questo modello – consegnare loro sempre le Istruzioni d'uso.

Collegare alla presa sull'apparecchiatura soltanto attrezzi elettrici – ved. "Collegamento elettrico dell'apparecchiatura" e "Funzionamento in aspirazione".

Prolunghe inadatte possono essere pericolose. Lavorando all'aperto usare solo le prolunghe specificatamente omologate e contrassegnate e con una sezione del cavo sufficiente.

Non toccare mai con le mani bagnate la spina di rete, il cavo di collegamento e la prolunga nonché le connessioni ad innesto elettriche.

Verificare periodicamente se vi sono tracce di lesioni o d'invecchiamento.

Non mettere in funzione l'apparecchiatura se il cavo di collegamento non è integro – **pericolo mortale di folgorazione!**

Mettere in funzione l'apparecchiatura solo se tutti i componenti sono integri.

Prima di qualsiasi intervento sull'apparecchiatura – per es. pulizia, manutenzione, sostituzione di parti – **staccare la spina di rete!**

Non usare l'idropulitrice AP per lavare l'apparecchiatura. Il getto d'acqua violento può danneggiare i componenti.

Non spruzzare mai acqua sulla parte superiore dell'aspiratore – **pericolo di corto circuito!**

Accessori e ricambi

Montare solo particolari o accessori autorizzati da STIHL per questa apparecchiatura, o altri con caratteristiche tecniche analoghe. Per informazioni rivolgersi a un rivenditore. Usare solo parti di ricambio o accessori di prima qualità. In caso contrario si può verificare il pericolo d'infortunio o di danni all'apparecchiatura.

STIHL consiglia di usare ricambi e accessori originali STIHL. Le loro caratteristiche sono perfettamente adatte al prodotto e soddisfano le esigenze dell'utente.

Non modificare l'apparecchiatura – si potrebbe comprometterne la sicurezza. STIHL non si assume alcuna responsabilità per danni a persone o a cose causati dall'uso di gruppi di applicazione non omologati.

Settori d'impiego

Aspirazione di materiali asciutti non infiammabili (polvere, sporcizia, frammenti di vetro, trucioli, sabbia ecc) e di liquidi non infiammabili (acqua sporca, succhi e altri).



Non aspirare materiali caldi (ceneri calde, polveri esplosive infiammabili, mozziconi di sigaretta accesi ecc.), liquidi a rischio d'incendio (benzina, solventi ecc.) né liquidi corrosivi (acidi, soluzioni saline) – **pericolo d'incendio o di esplosione!**

L'apparecchiatura non è idonea per aspirare polveri nocive alla salute.

Non è consentito impiegare l'apparecchiatura per altri scopi; potrebbe causare incidenti o danni all'apparecchiatura stessa. Non modificare il prodotto – anche questo potrebbe causare infortuni o danni all'apparecchiatura.

Trasporto dell'apparecchiatura

Per il trasporto sicuro all'interno o sopra un veicolo, legare l'apparecchiatura con cinghie per impedire che scivoli o si ribalti.

Non ribaltare l'apparecchiatura se nel contenitore si trova del liquido.

Prima del trasporto chiudere tutti i bloccaggi sul contenitore.

Prima del lavoro

Controllo dell'apparecchiatura

L'apparecchiatura deve essere usata solo in condizioni di esercizio sicure – **pericolo d'infortunio!**

- l'interruttore deve potere essere facilmente spostato su **0**
- l'interruttore deve trovarsi su **0**.

Prima di aspirare liquidi o materiale bagnato, togliere il filtro a sacco e controllare il funzionamento del galleggiante. Lavorare sempre con l'elemento filtrante.

non modificare i dispositivi di comando e di sicurezza

Collegamento elettrico

Ridurre il pericolo di folgorazione:

- tensione e frequenza dell'apparecchiatura (ved. targhetta) devono corrispondere a quelle della rete
- controllare che il cavo di collegamento, la spina e la prolunga siano integri. Non si devono impiegare conduttori, giunti e spine danneggiati o cavi di collegamento non corrispondenti alle norme
- collegamento elettrico solo su una presa installata a norma
- Usare solo prolunghine che corrispondano alle norme per ciascun caso d'impiego.
- isolamento del cavo di collegamento e di prolunga, spina e giunto in perfette condizioni.

Posare secondo le norme il cavo di collegamento e la prolunga:

- Osservare le sezioni minime dei singoli cavi – ved. "Allacciamento elettrico dell'apparecchiatura"
- sistemare e segnare il cavo di collegamento in modo che non possa essere danneggiato e che non vi siano rischi per nessuno – **pericolo d'inciampare!**
- La spina e il raccordo della prolunga devono essere impermeabili agli spruzzi d'acqua o sistemati in modo che non possano venire a contatto con l'acqua – la spina e il raccordo della prolunga non devono trovarsi nell'acqua
- non farlo sfregare su spigoli ed oggetti appuntiti o taglienti

- non schiacciarlo nelle fessure di porte o finestre
- se i cavi sono aggrovigliati – estrarre la spina e districare il cavo
- srotolare sempre interamente il cavo dal tamburo, per evitare il rischio d'incendio per surriscaldamento.

Durante il lavoro



Se il cavo di collegamento alla rete è danneggiato, staccare immediatamente la spina – **pericolo mortale di folgorazione!**

Non danneggiare il cavo di collegamento calpestandolo, schiacciandolo, tirandolo ecc.

Non staccare dalla presa la spina tirandola per il cavo di collegamento, ma afferrandola direttamente.

Afferrare la spina e il cavo di collegamento solo con le mani asciutte.

Non spruzzare mai acqua sulle apparecchiature elettriche – **pericolo di corto circuito!**

In caso di pericolo imminente o di urgenza – spostare l'interruttore su **0**.

Non lasciare mai incustodita l'apparecchiatura in moto.

Non lasciare l'apparecchiatura alla pioggia.

Lavorare con l'apparecchiatura solo in posizione verticale. Non coprire l'apparecchiatura, fare in modo che il motore sia sempre sufficientemente ventilato.

Aspirare solo con l'elemento filtrante integro.

Se si sviluppa schiuma o se fuoriesce liquido, arrestare immediatamente il lavoro, staccare la spina e vuotare il contenitore.

Se l'apparecchiatura ha subito sollecitazioni improprie (per es. effetti di urto o caduta) controllarne assolutamente la sicurezza di funzionamento prima di rimetterla in funzione – ved. anche "Prima del lavoro". Controllare anche la funzionalità dei dispositivi di sicurezza. Non continuare in nessun caso a lavorare con l'apparecchiatura priva di sicurezza funzionale. In caso di dubbio rivolgersi al rivenditore.

Prima di lasciare l'apparecchiatura: disinserire il motore – staccare la spina di rete.

Dopo il lavoro

staccare la spina dalla presa

Non staccare dalla presa la spina tirandola per il cavo di collegamento, ma afferrandola direttamente.

Pulire l'apparecchiatura da polvere e sporcizia – non usare sgrassanti.

Manutenzione e riparazioni



Prima di qualsiasi intervento sull'apparecchiatura staccare la spina di rete dalla presa.

Fare regolarmente la manutenzione. Eseguire solo le operazioni descritte nelle Istruzioni d'uso; fare eseguire tutte le altre da un rivenditore.

STIHL raccomanda di fare eseguire le operazioni di manutenzione e di riparazione solo presso il rivenditore STIHL. I rivenditori STIHL vengono periodicamente aggiornati e dotati di informazioni tecniche.

Impiegare solo ricambi di prima qualità; altrimenti vi può essere il pericolo di infortuni, o di danni all'apparecchiatura. Per informazioni in merito rivolgersi a un rivenditore.

STIHL raccomanda di usare attrezzi e accessori originali STIHL, che, per le loro caratteristiche, sono perfettamente adatti al prodotto e soddisfano le esigenze dell'utente.


Per evitare rischi, le operazioni sull'apparecchiatura (per es. sostituzione del cavo di collegamento) devono essere eseguite esclusivamente da elettrotecnici qualificati.

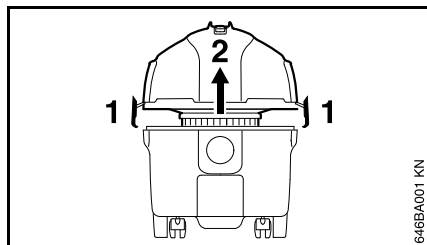
Pulire le parti di plastica con un panno. I detersivi corrosivi possono danneggiare la plastica.

Se necessario, pulire le feritoie per l'aria di raffreddamento sulla carcassa motore.

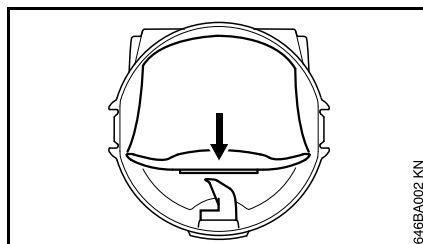
Completamento dell'apparecchiatura

La prima messa in funzione deve essere fatta con i diversi accessori già montati sulle apparecchiature.

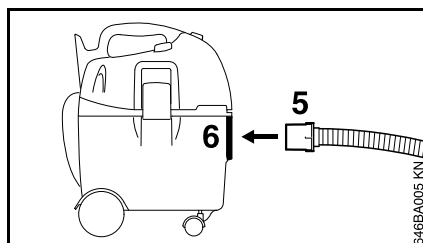
 Inserire la spina nella presa solo quando l'apparecchiatura è completamente montata.



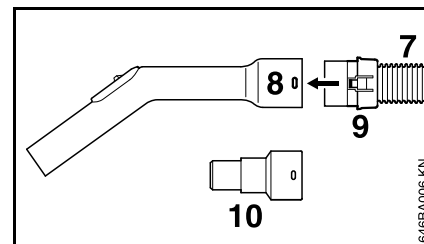
- Aprire le graffe (1)
- estrarre verticalmente verso l'alto la parte superiore dell'aspiratore (2)
- togliere l'accessorio dal contenitore



- introdurre il sacchetto filtrante
- innestare il manicotto del sacchetto fino all'arresto sul tronchetto di aspirazione (ved. le istruzioni sul sacchetto)
- posizionare la parte superiore (2) dell'aspiratore e chiudere le graffe (1) – controllare il loro corretto posizionamento



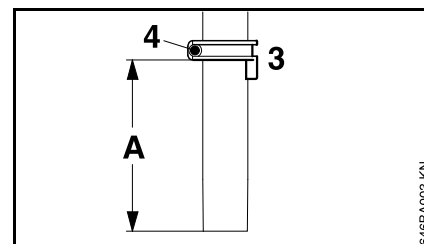
- innestare il flessibile di aspirazione (5) nel tronchetto (6)



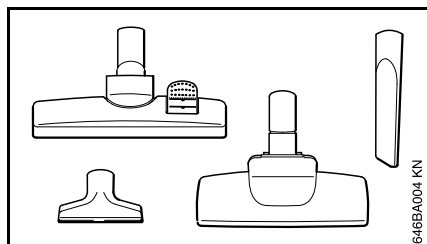
- spingere il flessibile (7) nel manicotto sul tubo d'impugnatura (8)
- innestare a scatto l'anello (9) sul tubo d'impugnatura

Per allacciare altri attrezzi (per es. smerigliatrice):

- collegare un adattatore per attrezzi elettrici (10) (compreso nella fornitura per SE 61 E) al flessibile di aspirazione al posto del tubo d'impugnatura

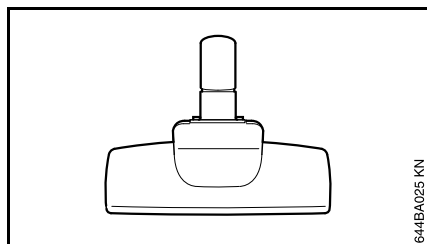


- calzare il serratubo (3) sul tubo di aspirazione (distanza A circa 13 cm) e bloccarlo con la vite (4)
- innestare il secondo tubo di aspirazione sull'altra estremità



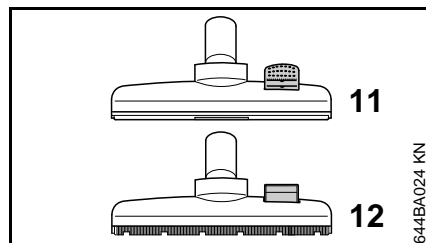
- scegliere l'accessorio secondo l'impiego dell'aspiratore – e innestarlo sul tubo da sotto

Bocchetta Vario per pavimenti SE 61



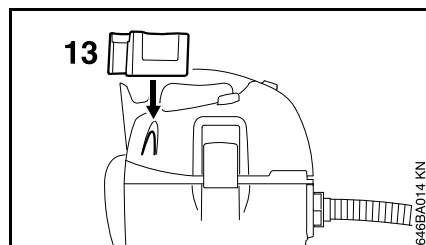
Per moquette e pavimenti lisci non occorrono conversioni.

Bocchetta Kombi SE 61 E



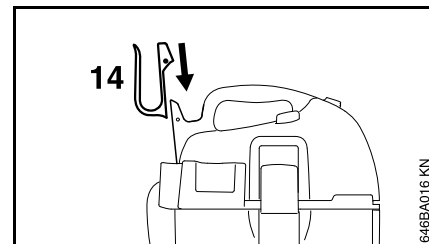
- Posizione per aspirare su moquette (11)
- Posizione per aspirare su pavimenti lisci (12)

Montaggio del sostegno per accessori



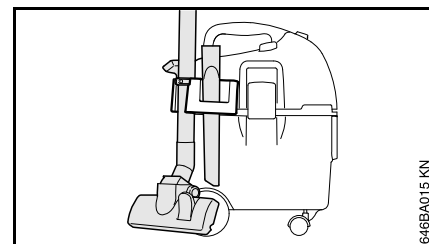
- Innestare la linguetta del sostegno (13) sopra la sede sul lato sinistro della parte superiore dell'aspiratore – spingere in basso il sostegno fino allo scatto

Montaggio del sostegno per flessibile di aspirazione



- Calzare il sostegno (14) per flessibile sulla sporgenza della parte superiore dell'aspiratore fino allo scatto

Bloccaggio degli accessori



Bloccare gli accessori sugli appositi supporti – come in figura.

Collegamento elettrico dell'apparecchiatura

la tensione e la frequenza dell'apparecchiatura (ved. targhetta d'identificazione) devono coincidere con quelle della rete

La protezione minima dell'allacciamento alla rete deve essere eseguita in base a quanto stabilito dai dati tecnici – ved. "Dati tecnici".

L'apparecchiatura deve essere collegata all'alimentazione di corrente tramite un interruttore di sicurezza per correnti di guasto, che interrompe l'alimentazione appena la corrente differenziale di massa supera i 30 mA.

Il collegamento alla rete deve corrispondere alle norme IEC 60364 e alle norme in vigore nei vari paesi.

La sezione minima indicata della prolunga deve coincidere con la tensione di rete e la lunghezza del cavo.

Lunghezza del cavo	Sezione minima
220 V – 240 V:	
fino a 20 m	1,5 mm ²
da 20 m a 50 m	2,5 mm ²
100 V – 120 V:	
fino a 10 m	2,0 mm ²
da 10 m a 30 m	3,5 mm ²

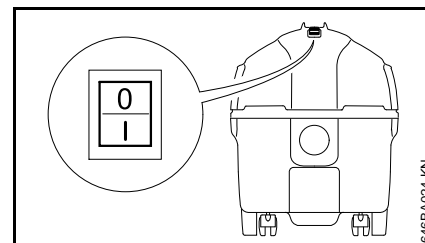
Collegamento alla presa di corrente

Prima del collegamento alla rete elettrica, controllare se l'apparecchiatura è disinserita – ved. "Disinserimento dell'apparecchiatura"

- Innestare la spina di rete dell'apparecchiatura o quella della prolunga in una presa installata secondo le norme

Inserimento dell'apparecchiatura

SE 61



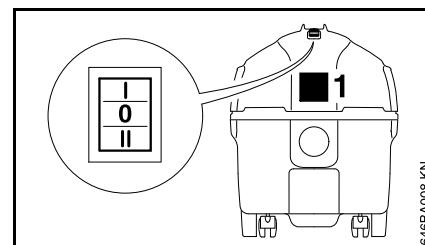
Posizioni dell'interruttore

Posizione 0 – aspiratore disinserito

Posizione I – aspiratore inserito

- Per inserire, spostare l'interruttore dell'apparecchiatura su I

SE 61 E



Gli attrezzi elettrici possono essere allacciati alla presa dell'apparecchiatura (1). Rispettare la potenza allacciata della presa dell'apparecchiatura – ved. "Dati tecnici".

- Prima del collegamento alla presa (1), disinserire l'aspiratore e l'attrezzo elettrico da collegare

Posizioni dell'interruttore

Posizione **0** – l'aspiratore è disinserito, la presa dell'apparecchiatura non può essere usata.

Posizione **I** – l'aspiratore è inserito, la presa dell'apparecchiatura non può ancora essere usata.

Posizione **II** – l'attrezzo elettrico collegato alla presa dell'apparecchiatura inserisce e disinserisce l'aspiratore mediante il dispositivo automatico di comando.

Sugli attrezzi elettrici con regolazione elettronica del regime la potenza assorbita viene adeguata a quella dell'aspiratore.

- Per inserire: posizionare l'interruttore dell'apparecchiatura sul punto corrispondente

Impiego

Aspirazione di sostanze asciutte

Non aspirare sostanze infiammabili.

Prima di aspirare sostanze asciutte, montare il filtro a sacco nel contenitore. Questo facilita lo smaltimento del materiale aspirato. È ugualmente possibile aspirare a secco senza il filtro.

Non aspirare mai senza elemento filtrante o con elemento difettoso.

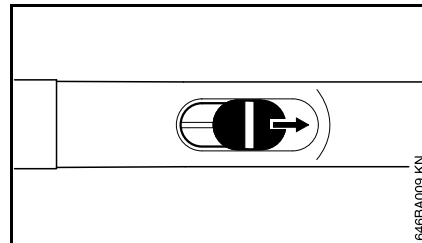
Aspirazione di liquidi

Non aspirare liquidi infiammabili.

Prima di aspirare liquidi, rimuovere di regola il filtro a sacco e controllare il funzionamento del galleggiante. Il galleggiante interrompe il flusso d'aria quando il contenitore è pieno. Se l'aspiratore viene usato esclusivamente per l'aspirazione umida, l'elemento filtrante deve essere sostituito da un elemento speciale (a richiesta).

Dopo l'aspirazione di liquidi l'elemento filtrante è umido. Un elemento umido può intasarsi più rapidamente se si aspirano sostanze asciutte. Per questo, prima di aspirare sostanze asciutte, si deve asciugare l'elemento filtrante o sostituirlo con un altro asciutto.

Regolazione della forza di aspirazione

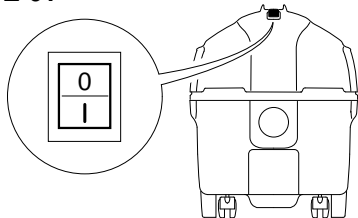


La forza di aspirazione può essere regolata secondo la necessità, per non sollevare dal pavimento tappeti leggeri o simili:

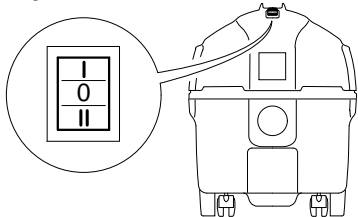
- Aprire il cursore sul tubo d'impugnatura per ridurre la forza di aspirazione

Disinserimento dell'apparecchiatura

SE 61



SE 61 E



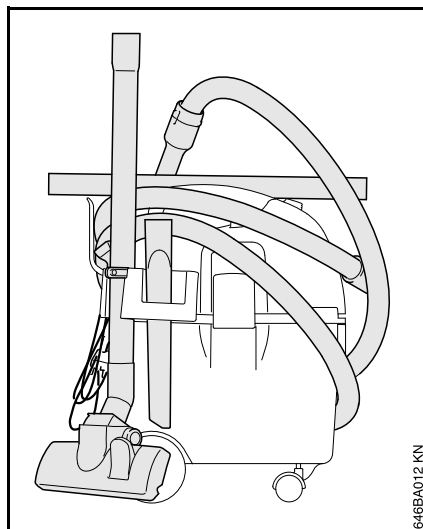
- Per inserire spostare l'interruttore su 0
- staccare la spina dalla presa

Dopo il lavoro

- vuotare il contenitore, pulire l'aspiratore

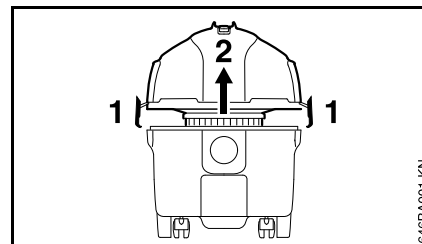
Dopo l'aspirazione di liquidi:

- togliere la parte superiore dell'aspiratore per lasciare asciugare l'elemento filtrante.



- avvolgere il cavo di collegamento e appenderlo al sostegno
- fissare il tubo di aspirazione, il flessibile e gli accessori agli appositi sostegni
- Conservare l'aspiratore in un ambiente asciutto e preservarlo dall'impiego non autorizzato

Svuotamento del contenitore



- Disinserire l'aspiratore
- staccare la spina dalla presa
- aprire le graffe (1)
- estrarre verticalmente verso l'alto la parte superiore dell'aspiratore (2)

Nell'aspirazione a secco senza sacchetto e in quella a umido

- vuotare il contenitore e smaltire il contenuto secondo le norme
- proseguire con "Montaggio della parte superiore dell'aspiratore"

Nell'aspirazione a secco con filtro a sacchetto

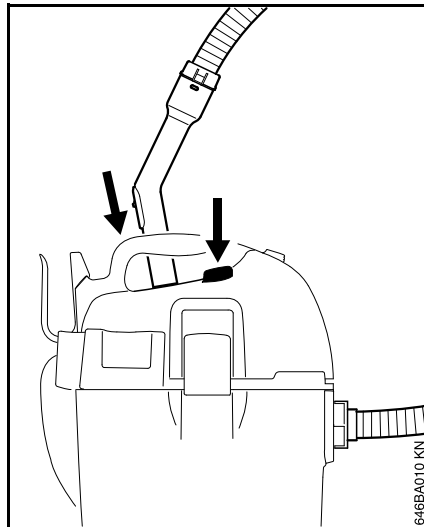
- sfilare il manicotto del sacchetto dal bocchettone e chiudere il manicotto con il cursore (2)
- togliere con cautela il sacchetto (1) dal contenitore e smaltirlo secondo le disposizioni di legge
- inserire il sacchetto (3) (istruzioni sul sacchetto)
- calzare il manicotto sul tronchetto di aspirazione fino all'arresto

applicare la parte superiore dell'aspiratore

- Pulire il bordo del contenitore
- applicare la parte superiore dell'aspiratore
- prima d'innestare il flessibile di aspirazione, pulire il manicotto e il tronchetto di aspirazione.

Pulizia dell'elemento filtrante

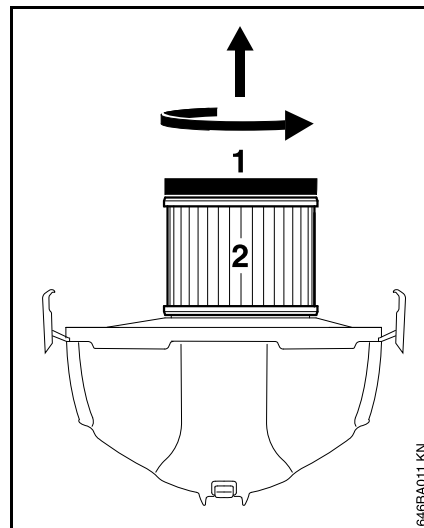
- Chiudere il cursore sul tubo d'impugnatura
- inserire l'aspiratore



- premere forte l'apertura del tubo d'impugnatura sulla superficie piana della parte superiore dell'aspiratore – così si chiude l'apertura del tubo (come in figura)
- premere 3 volte il pulsante di pulizia del filtro

L'elemento filtrante viene così pulito dalla polvere che vi si è depositata.

Sostituzione dell'elemento filtrante



- staccare la spina dalla presa
- togliere e capovolgere la parte superiore dell'aspiratore
- girare in senso della freccia (1) e togliere il coperchio
- estrarre l'elemento filtrante (2) e smaltirlo secondo le disposizioni di legge
- controllare il funzionamento del galleggiante: girando la parte superiore dell'aspiratore, il galleggiante deve muoversi facilmente
- montare in ordine inverso il nuovo elemento filtrante
- montare la parte superiore dell'aspiratore



Non aspirare mai senza elemento filtrante o con elemento difettoso.

Istruzioni di manutenzione e cura

Le indicazioni seguenti si riferiscono a normali condizioni d'impiego. In caso di condizioni più gravose (notevole produzione di polvere ecc.) e di tempi d'impiego quotidiano più lunghi, occorre abbreviare conformemente gli intervalli indicati.		prima di iniziare il lavoro	al termine del lavoro o quotidianamente	ogni settimana	ogni mese	in caso di guasto	in caso di danneggiamento	se occorre
Apparecchiatura completa	controllo visivo (condizioni)	X						
	pulizia		X					
Cavo di collegamento	controllo	X						
	sostituzione da parte del rivenditore ¹⁾						X	
Interruttore	controllo funzionale	X						
	sostituzione da parte del rivenditore ¹⁾					X	X	
Feritoie per aria di raffreddamento della carcassa motore	pulizia							X
Filtro a sacchetto	cambio							X
Elemento filtrante	pulizia							X
	sostituzione						X	
Contenitore	vuotare		X					
Viti e dadi accessibili	stringere							X
Adesivo per la sicurezza	sostituzione						X	

¹⁾ STIHL consiglia il rivenditore STIHL

Ridurre al minimo l'usura ed evitare i danni

Osservando le direttive di queste Istruzioni d'uso si evita un'eccessiva usura e danni all'apparecchiatura.

L'uso, la manutenzione, la conservazione dell'apparecchiatura devono essere eseguiti fedelmente come descritto in queste Istruzioni d'uso.

L'utente è responsabile di tutti i danni causati dall'inosservanza delle avvertenze riguardanti la sicurezza, l'uso e la manutenzione, in particolare per:

- modifiche al prodotto non autorizzate da STIHL
- impiego di attrezzi o accessori non ammessi o non idonei per l'apparecchiatura, o di qualità inferiore
- uso non conforme alla destinazione dell'apparecchiatura
- impiego dell'apparecchiatura in manifestazioni competitive o in gare
- danni conseguenti all'impiego continuato dell'apparecchiatura con componenti difettosi

Lavori di manutenzione

Tutti gli interventi riportati nel capitolo „Istruzioni di manutenzione e cura“ devono essere periodicamente eseguiti. Se l'utente non può farlo da persona, deve affidarli a un rivenditore.

STIHL raccomanda di fare eseguire le operazioni di manutenzione e di riparazione solo dal rivenditore STIHL. I rivenditori STIHL vengono regolarmente aggiornati e dotati di informazioni tecniche.

Se questi lavori vengono trascurati o eseguiti non a regola d'arte, si possono verificare danni, dei quali deve rispondere l'utente stesso. Fra questi si trovano:

- danni al motore elettrico conseguenti ad una manutenzione non tempestiva o insufficiente (per es. pulizia insufficiente del condotto dell'aria di raffreddamento)
- danni causati dal collegamento elettrico sbagliato (tensione, cavi di alimentazione di sezione insufficiente)
- danni da corrosione e altri danni conseguenti a conservazione impropria
- danni all'apparecchiatura conseguenti all'uso di parti di ricambio di qualità inferiore.

Particolari soggetti a usura

Alcuni particolari dell'apparecchiatura, anche se impiegati secondo la loro destinazione, sono soggetti a normale usura, e devono essere sostituiti a tempo debito secondo il tipo e la durata dell'impiego. Ne fanno parte, fra gli altri:

- elemento filtrante, filtro a sacchetto.

Eliminazione delle anomalie di funzionamento

Anomalia: il motore non parte

Causa	Rimedio
Protezione di rete scollegata	controllare ed ev.collegare la protezione

Anomalia: il motore non funziona in automatico

Causa	Rimedio
Attrezzo elettrico guasto o non innestato correttamente	controllare il funzionamento dell'attrezzo elettrico o innestare correttamente la spina

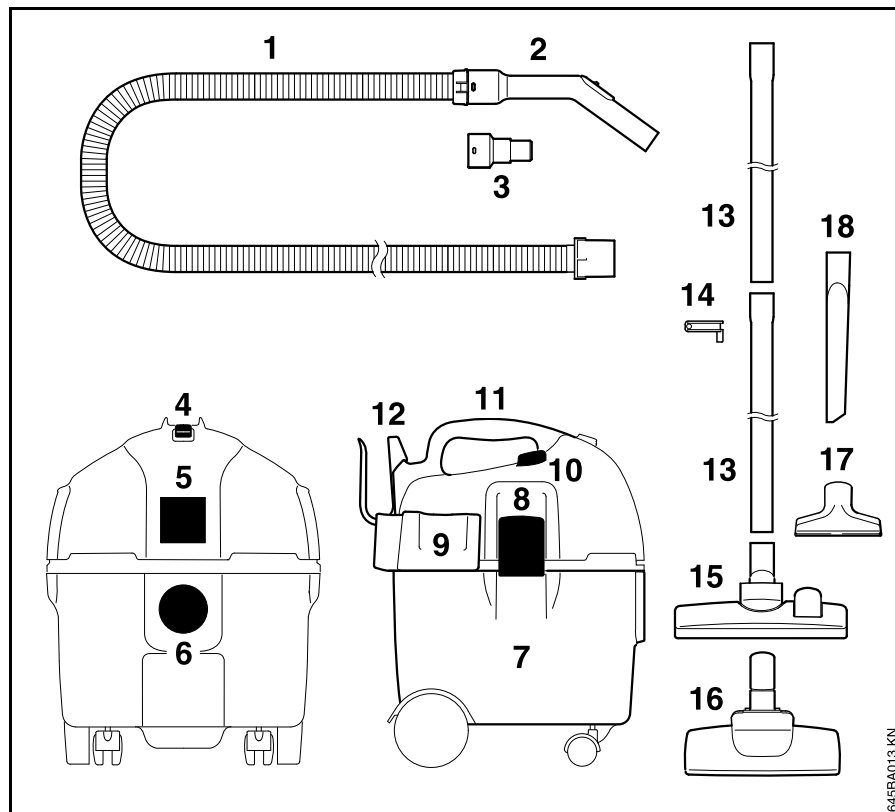
Anomalia: portata di aspirazione ridotta

Causa	Rimedio
Filtro a sacchetto pieno	ved. "Svuotamento del contenitore"
Flessibile aspiraz. / bocchetta intasati	pulire flessibile / bocchetta
Elemento filtrante sporco	ved. "Pulizia dell'elemento filtrante" o "Sostituzione dell'elemento filtrante"
Guarnizione fra parte sup. dell'aspiratore e contenitore sporca o difettosa	pulire o sostituire la guarnizione

**Anomalia: potenza di aspirazione
assente**

Causa	Rimedio
Contenitore pieno (galleggiante chiude l'apertura di aspirazione)	ved. "Svuota- mento del contenitore"

Componenti principali




- 1 Flessibile di aspirazione
- 2 Tubo d'impugnatura
- 3 Manicotto per attrezzo elettrico¹⁾
- 4 Interruttore
- 5 Presa elettrica¹⁾
- 6 Attacco per flessibile di aspirazione
- 7 Contenitore
- 8 Graffe
- 9 Sede per bocchette e accessori
- 10 Pulsante di pulizia filtro
- 11 Impugnatura
- 12 Sostegno per flessibile di aspirazione
- 13 Tubo di aspirazione
- 14 Supporto per tubo di aspirazione
- 15 Bocchetta Vario per pavimento¹⁾
- 16 Bocchetta Kombi²⁾
- 17 Bocchetta universale
- 18 Bocchetta per interstizi

1) solo su SE 61 E
2) solo su SE 61

Dati tecnici

Motore

Tensione di rete:	230 V 220 V ²⁾
Frequenza:	50 Hz
Assorbimento max.:	1300 W 1200 W ²⁾
Potenza assorbita secondo EN 60335-2-2:	1100 W 1000 W ²⁾
Potenza allacciata per presa dell'apparecchiatura SE 61 E:	2000 W 1100 W ¹⁾
Potenza allacciata totale SE 61 E:	3000 W 2300 W ¹⁾
Protezione di rete:	16 A 10 A ^{1), 2)}
Classe di protezione SE 61:	II 
Classe di protezione SE 61 E:	I
Tipo di protezione:	IP X4
1)	solo CH
2)	solo AR

Dati di potenza

Portata max. aspiraz. aria:	3600 l/min 3300 l/min ²⁾
Depressione max.:	180 mbar
2)	solo AR

Dimensioni

Lunghezza, circa:	380 mm
Larghezza, circa:	375 mm
Altezza, circa:	485 mm
Capacità del contenitore:	20 l
Lunghezza del flessibile di aspirazione SE 61:	2,5 m
Lunghezza del flessibile di aspirazione SE 61 E:	3,5 m
Diametro interno flessibile di aspirazione:	32 mm

Peso

SE 61

Apparecchiatura:	6 kg
Pronto per l'impiego:	6,9 kg

SE 61 E

Apparecchiatura:	6 kg
Pronto per l'impiego:	7,4 kg

Valori acustici

Livello di pressione acustica L_p secondo EN 60704-1 (1 m di distanza)

72,6 dB(A)

Per il livello di pressione acustica il coefficiente K-secondo RL 2006/42/EG = 1,5 dB(A).

REACH

REACH indica una direttiva CE per la registrazione, la classificazione e l'omologazione dei prodotti chimici.

Per informazioni sull'adempimento della direttiva REACH (EG) n. 1907/2006, ved. www.stihl.com/reach

Accessori a richiesta

Filtro a sacchetto

Elemento filtrante

Bocchetta di aspirazione a umido – per superfici

Manicotto per attrezzo ¹⁾ – per collegare un attrezzo elettrico al flessibile di aspirazione

Raccordo – per collegare i flessibili di aspirazione

Presso il rivenditore STIHL sono disponibili informazioni aggiornate su questi e su altri accessori a richiesta.


Avvertenze per la riparazione

Gli utenti di questa apparecchiatura possono eseguire solo le operazioni di manutenzione e di cura descritte nelle Istruzioni d'uso. Le riparazioni più complesse devono essere eseguite solo da rivenditori.

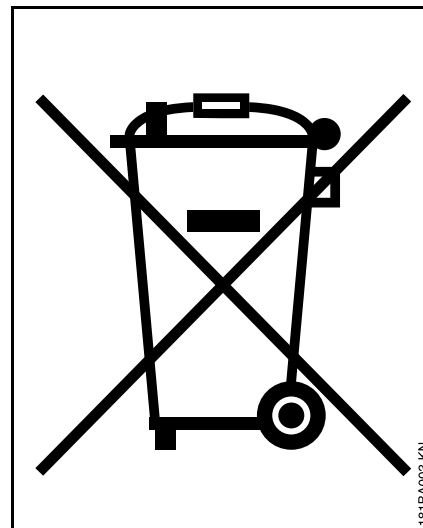
STIHL consiglia di fare eseguire le operazioni di manutenzione e di riparazione solo presso rivenditori STIHL. Ai quali sono regolarmente offerti corsi di aggiornamento e messe a disposizione informazioni tecniche.

Nelle riparazioni montare solo particolari autorizzati da STIHL per questa apparecchiatura o particolari tecnicamente equivalenti. Usare solo ricambi di prima qualità. Diversamente può esservi il pericolo di infortuni o di danni all'apparecchiatura.

STIHL consiglia di impiegare ricambi originali STIHL.

I ricambi originali STIHL si riconoscono dal numero di codice STIHL del ricambio, dal logo **STIHL** ed eventualmente dalla sigla d'identificazione del ricambio STIHL  (i ricambi piccoli possono portare anche solo la sigla).

Smaltimento



Le apparecchiature elettriche non fanno parte dei rifiuti domestici. Consegnare l'apparecchiatura, gli accessori e l'imballaggio per un riutilizzo compatibile con l'ambiente.

¹⁾ compreso nella fornitura di SE 61 E

Dichiarazione di conformità CE

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
71336 Waiblingen

dichiara che

Tipo: Aspiratore a umido e a secco

Marchio di fabbrica: STIHL

Modello: SE 61, SE 61 E

Identificazione di serie: 4758

corrisponde alle prescrizioni di cui alle direttive CE/2006/42, CE/2004/108 e CE/2006/95 ed è stato sviluppato e fabbricato conformemente alle seguenti norme:

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2,
EN 60335-1, EN 60335-2-2,
EN 55014-1, EN 55014-2,
EN 61000-3-2

Documentazione tecnica conservata presso:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung

L'anno di costruzione e il numero di matricola sono indicati sull'apparecchiatura.

Waiblingen, 26.04.2010
ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Per incarico

Elsner

Responsabile Gestione gruppi di prodotto

Certificato di qualità



Tutti i prodotti STIHL corrispondono ai requisiti di qualità più severi.

Con la certificazione da parte di una società neutrale viene attestato al produttore STIHL che tutti i suoi prodotti, per quanto riguarda la concezione, l'approvvigionamento dei materiali, la produzione, il montaggio, la documentazione e l'assistenza tecnica, corrispondono ai severi requisiti della norma internazionale ISO 9001 relativa ai sistemi di gestione della qualità.

Indholdsfortegnelse

Om denne brugsvejledning	142
Sikkerhedshenvisninger og arbejdsteknik	142
Komplettering af maskinen	145
Elektrisk tilslutning af maskinen	146
Start af redskabet	147
Arbejde	147
Stop af maskinen	148
Efter arbejdet	148
Tømning af beholder	149
Rengøring af filterelement	149
Udskiftning af filterelement	150
Henvisninger til vedligeholdelse og pasning	151
Minimering af slitage og undgåelse af skader	152
Afhjælpning af driftsforstyrrelser	152
Vigtige komponenter	154
Tekniske data	155
Specialtilbehør	156
Reparationsvejledning	156
Bortskaffelse	156
EU overensstemmelses-erklæring	157
Kvalitetscertifikat	157

Kære kunde,

Vi takker Dem, fordi De har bestemt Dem for et STIHL kvalitetsprodukt.

Dette produkt er fremstillet efter moderne produktionsmetoder og med omfattende kvalitetssikring. Vi vil gøre alt for at sikre, at De bliver tilfreds med maskinen og kan anvende den uden problemer.

Hvis De har spørgsmål vedrørende maskinen, bedes De venligst kontakte Deres forhandler eller vores salgsselskab.

Deres



Hans Peter Stihl




Om denne brugsvejledning

Billedsymbole

Alle billedsymbole, der er anbragt på maskinen, er forklaret i denne betjeningsvejledning.

Angivelse af tekstafsnit



Advarsel om risiko for personulykker og tilskadecomst, samt tungvejende tingskader.



Advarsel om risiko for beskadigelse af redskab eller enkeltkomponenter.

Teknisk videreudvikling

STIHL arbejder løbende med videreudvikling af alle maskiner og redskaber; vi må derfor forbeholde os ret til ændringer i leveringsomgang, form, teknik og udstyr.

Der kan således ikke gøres krav gældende ud fra angivelser og illustrationer i denne betjeningsvejledning.

Sikkerhedshenvisninger og arbejdsteknik



Ved denne støvsuger er særlige sikkerhedsforanstaltninger nødvendige. Strømtilslutningen udgør en særlig farekilde.



Læs derfor hele betjeningsvejledningen nøje igennem, før støvsugeren tages i brug første gang, og opbevar den sikkert til senere brug. Det kan være livsfarligt ikke at overholde betjeningsvejledningen.

Nationale sikkerhedsforskrifter, f. eks. fra arbejdstilsynet, socialkasser, arbejdsbeskyttelsesmyndigheder og andre skal overholdes.

Mindreårige må ikke arbejde med støvsugeren.

Børn, dyr og tilskuere skal holdes på afstand.

Hvis støvsugeren ikke er i brug, skal det stilles til side på en måde, så det ikke er til fare for nogen. Støvsugeren skal sikres, så uvedkommende ikke har adgang til den, træk netstikket ud.

Brugeren er ansvarlig for uheld eller risici, som opstår over for andre personer og disses ejendom.

Støvsugeren må ikke være i drift uden opsyn.

Støvsugeren må kun udleveres eller udlejes til personer, som er fortrolige med denne model og dens betjening – betjeningsvejledningen skal altid medfølge.

Der må kun tilsluttes el-værktøjer til stikdåsen – se "Elektrisk tilslutning af maskinen" og "Sugedrift".

Uegnede forlængerledninger kan være farlige. Ved brug udendørs må der kun anvendes forlængerledninger, som er godkendt til det og markeret tilsvarende og som har et tilstrækkeligt ledningstværsnit.

Netstik, tilslutnings- og forlængerledning samt elektriske stikforbindelser må aldrig berøres med våde hænder.

Undersøg med jævne mellemrum el-ledningen for tegn på beskadigelse eller ældning. Tag aldrig støvsugeren i drift, hvis el-ledningen er defekt – **livsfare pga. elektrisk stød!**

Støvsugeren må kun tages i brug, når alle komponenter er ubeskadigede.

Inden der foretages arbejder på støvsugeren f. eks. rengøring, vedligeholdelse, udskiftning af dele – **tag el-stikket af!**

Der må ikke bruges højtryksrensere til rensning af støvsugeren. Den hårde vandstråle kan beskadige støvsugerens dele.

Sprøjt aldrig overdelen af støvsugeren af med vand – **fare for kortslutning!**

Tilbehør og reservedele

Montér kun dele eller tilbehør, som STIHL har godkendt til denne støvsuger, eller teknisk tilsvarende dele. Hvis du har spørgsmål, så henvend dig til en forhandler. Brug kun dele eller tilbehør af god kvalitet. Ellers kan der være fare for uheld eller skader på støvsugeren.

STIHL anbefaler, at der bruges STIHL dele og tilbehør. Disse er i deres egenskaber optimalt tilpasset produktet og brugerens krav.

Foretag ikke ændringer på støvsugeren – det kan reducere sikkerheden. STIHL fraskriver sig ethvert ansvar for person- og materielle skader, der opstår som følge af brug af ikke godkendte monterede dele.

Anvendelsesområder

Opsugning af tørre, ikke-brændbare materialer (støv, snavs, glassplinter, spåner, sand, etc.) og ikke-brændbare væsker (spildevand, spildt væske, mm.)



Sug hverken varme materialer (varm aske, brændbart eksplosivt støv, glødende cigaretskod etc.) eller brandfarlige væsker (benzin, fortynder etc.) eller ætsende væsker (syre, lud) op – **brand- hhv. eksplosionsfare!**

Støvsugeren er ikke egnet til at suge sundhedsfarligt støv op med.

Brug af støvsugeren til andre formål er ikke tilladt og kan medføre ulykker eller skader på støvsugeren. Foretag ingen ændringer på støvsugeren – også det kan medføre ulykker eller skader på støvsugeren.

Transport af støvsugeren

For sikker transport i og på køretøjer skal støvsugeren fastgøres skrid- og væltesikkert med stropper.

Vip ikke støvsugeren, hvis der er væske i beholderen.

Luk alle låsemekanismer på beholderen før transporten.

Inden arbejdet påbegyndes

Kontroller støvsugeren

Støvsugeren må kun betjenes i driftssikker stand – **fare for ulykker!**

- Kontakten skal være let at stille på **0**
- Kontakten skal stå i stilling **0**

Filtersækken skal fjernes, inden der suges væsker eller våde stoffer op og svømmerens funktion kontrolleres. Arbejd altid med filterelement.

Der må ikke foretages ændringer af betjenings- og sikkerhedsanordningerne

Elektrisk tilslutning

Reducér risikoen for elektrisk stød:

- Støvsugerens spænding og frekvens (se typeskiltet) skal svare til nettets spænding og frekvens.
- Kontrollér tilslutningsledningen, netstikket og forlængerledningen for skader. Beskadigede ledninger, koblinger og stik eller en tilslutningsledning, som ikke svarer til forskrifterne, må ikke bruges
- Kun en forskriftsmæssigt installeret stikkontakt må anvendes til elektrisk tilslutning

- Anvend kun forlængerledninger, der svarer til forskrifterne for det pågældende brugstilfælde.
- Isoleringen på tilslutnings- og forlængerledningen, stikket og koblingen skal være i upåklagelig stand

Træk tilslutnings- og forlængerledningen fagligt korrekt:

- Vær opmærksom på de enkelte ledningers mindste tværsnit – se "Elektrisk tilslutning af maskinen"
- Tilslutningsledningen skal lægges og afmærkes, så at den ikke bliver beskadiget og ingen andre kan komme til skade – **Snublefare!**
- Forlængerledningens stik og kobling skal være beskyttet mod sprøjtevand eller lægges på en sådan måde, at de ikke kan komme i berøring med vand – forlængerledningens stik og kobling må ikke ligge i vand
- Lad den ikke skure mod kanter, spidse eller skarpe genstande
- Lad den ikke blive klemt i halvåbne døre eller vinduer
- Hvis ledningen er snoet – så tag netstikket ud og ret ledningen ud
- Rul altid kabeltromlen helt ud, for at undgå brandfare på grund af overophedning

Under arbejdet



Ved beskadigelse af tilslutningsledningen skal el-stikket straks tages ud – **livsfare pga. elektrisk stød!**

Pas på ikke at beskadige tilslutningsledningen ved at køre over den, klemme den sammen, rive i den etc.

Træk ikke netstikket ud af stikkontakten ved at trække i ledningen, hold altid om netstikket.

Tag kun fat i el-stikket og tilslutningsledningen med tørre hænder.

Sprøjt aldrig det elektriske redskab med vand – **fare for kortslutning!**

Ved en truende fare eller i nødstilfælde – stil kontakten på **0**.

Støvsugeren må aldrig være tændt uden opsyn.

Lad ikke støvsugeren stå ude i regnvejr.

Støvsugeren må kun betjenes stående. Støvsugeren må ikke tildækkes, og der skal sørges for tilstrækkelig motorventilation.

Der må kun suges med ubeskadiget filterelement.

Afslut omgående arbejdet, hvis der udvikles skum eller kommer væske ud, træk el-stikket ud og tøm beholderen.

Hvis støvsugeren har været udsat for utilsigtede belastninger (f. eks. voldsomme slag eller hvis det er faldet ned), skal man ubetinget sikre sig, at den er i driftssikker stand, inden brugen fortsættes – se også afsnittet "Før

arbejdsstart". Kontrollér også sikkerhedsanordningernes driftssikkerhed. Støvsugeren må kun anvendes, når den er i driftssikker stand. I tvivlstilfælde skal forhandleren spørges.

Før støvsugeren forlades: Sluk for støvsugeren – tag netstikket ud.

Efter arbejdet

Træk tilslutningsledningen ud af stikdåsen

Træk ikke netstikket ud af stikkontakten ved at trække i ledningen, hold altid om netstikket.

Rens støvsugeren for støv og snavs – der må ikke anvendes fedtopløsende midler.

Vedligeholdelse og reparation



Inden alle arbejder på redskabet: Træk tilslutningsledningen ud af stikdåsen.

Vedligehold redskabet regelmæssigt. Udfør kun vedligeholdelsesarbejde og reparationer, som er beskrevet i betjeningsvejledningen. Alt andet arbejde skal udføres af en forhandler.

STIHL anbefaler, at vedligeholdelsesarbejde og reparationer kun udføres af en STIHL-forhandler.

STIHL-forhandlere bliver regelmæssigt tilbudt uddannelse og får stillet teknisk information til rådighed.

Anvend kun første klasses reservedele. Ellers kan der opstå fare for uheld eller skader på redskabet. Hvis du har spørgsmål, så henvend dig til en forhandler.

STIHL anbefaler, at der anvendes originale STIHL reservedele. Disse er på grund af deres egenskaber optimalt tilpasset redskabet og brugerens behov.


Arbejde på redskabet (f.eks. udskiftning af tilslutningsledningen) må kun udføres af autoriserede forhandlere for at forhindre farlige situationer.

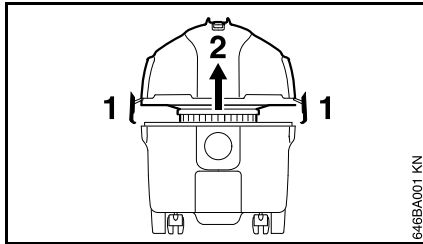
Kunststofdele rengøres med en klud. Skrappe rengøringsmidler kan beskadige kunststoffet.

Rengør køleluftspalterne på motorhuset efter behov.

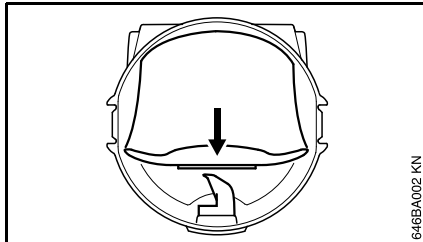
Komplettering af maskinen

Før maskinen tages i brug første gang, skal der monteres forskellige tilbehørsdele.

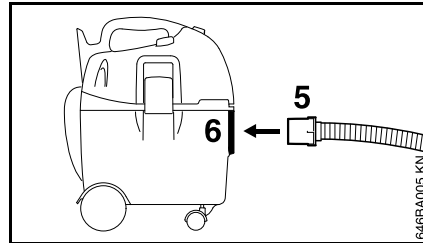
-  Sæt først el-stikket i stikdåsen, når maskinen er komplet monteret.



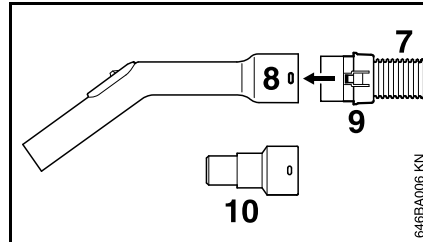
- Åbn klemmerne (1)
- Tag sugemaskinens overdel (2) af lodret opad
- Tag tilbehøret ud af beholderen



- Sæt filtersækken i
- Sæt filtersækkens muffe på sugestudsens til anslag (se vejledningen på filtersækken)
- Sæt sugemaskinens overdel (2) på og luk klemmerne (1) - sørg for at klemmerne sidder rigtigt



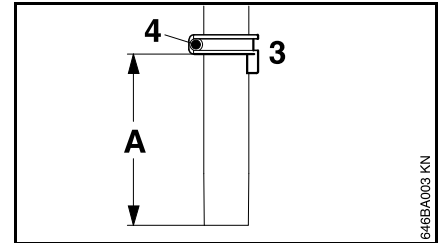
- Sæt sugeslangen (5) i sugestudsens (6)



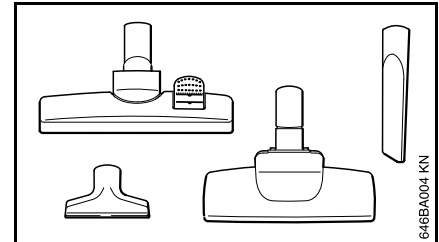
- Skub sugeslangen (7) ind i muffen på håndrøret (8)
- Lad ringen (9) gå i hak på håndrøret

Til tilslutning af andre værktøjer (f. eks. slibemaskine):

- Tilslut adapteren til el-værktøj (10) (ved SE 61 E leveres den med) på sugeslangen i stedet for håndrøret

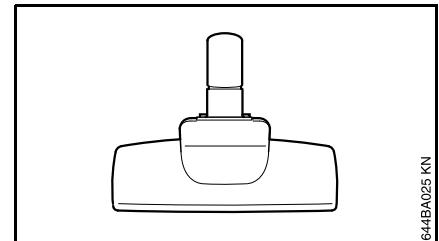


- Skub sugerørsholderen (3) ind over sugerøret (afstand A ca. 13 cm) og klem den fast med skruen (4)
- Sæt det andet sugerør på i den anden ende



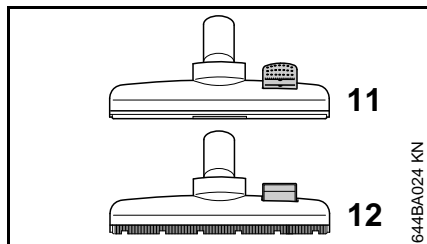
- Alt efter brug af sugemaskinen - vælg tilbehør og sæt det på enden af forlængerrøret

Gulv-variodyse SE 61



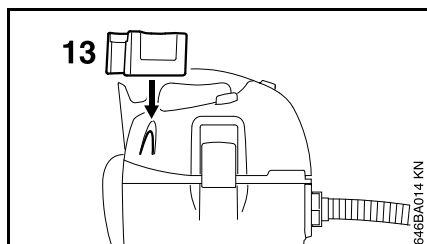
Til gulvtæpper og glatte gulve, omstilling ikke nødvendig.

Kombidyse SE 61 E



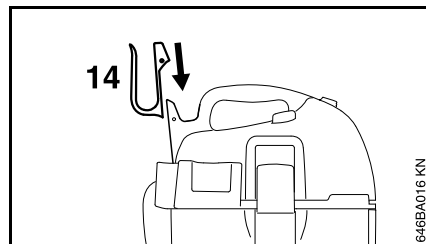
- Stilling til sugning af tæppebelægning (11)
- Stilling til sugning af glatte gulve (12)

Montering af tilbehørsholder



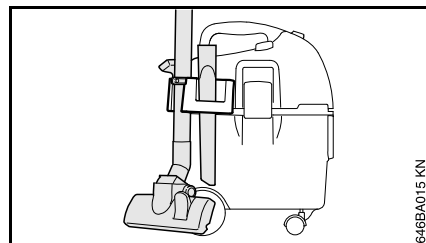
- Stik tilbehørsholderens lask (13) over optagelsen på venstre side af sugemaskinens overdel - tryk tilbehørsholderen nedad, til den går i hak

Montering af holder til sugeslange



- Sæt holderen (14) til sugeslangen på spidsen af sugemaskinens overdel, og lad den gå i hak

Fastgørelse af tilbehør



Fastgør tilbehøret på de dertil beregnede holdere - som på billedet.

Elektrisk tilslutning af maskinen

Maskinens spænding og frekvens (se typeskiltet) skal svare til nettilslutningens spænding og frekvens.

Den mindste sikring af nettilslutningen skal være udført iht. anvisningen i Tekniske Data – se "Tekniske data".

Maskinen skal tilsluttes strømforsyningen via en fejlstrømsbeskyttelseskontakt, som afbryder strømtilførslen, når differensstrømmen til jord overstiger 30 mA.

Nettilslutningen skal være i overensstemmelse med IEC 60364 samt de nationale forskrifter.

Forlængerledningen skal have det anførte mindste tværsnit afhængigt af netspændingen og ledningslængden.

Ledningslængde Mindste tværsnit

220 V – 240 V:

op til 20 m	1,5 mm ²
20 m til 50 m	2,5 mm ²

100 V – 120 V:

op til 10 m	2,0 mm ²
10 m til 30 m	3,5 mm ²

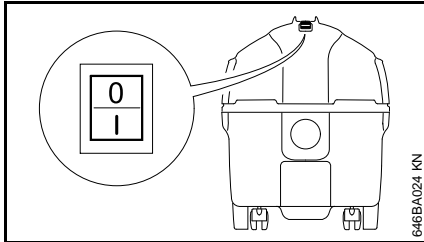
Tilslutning til stikkontakten

Kontrollér inden tilslutningen til spændingsforsyningen, om maskinen er slukket - se "Slukning af maskine"

- Sæt apparatets stik eller forlængerledningens stik i en forskriftmæssig installeret stikkontakt

Start af redskabet

SE 61



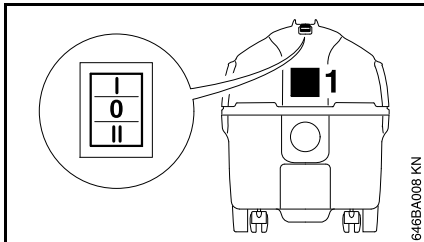
Afbryderstillinger

Afbryderstilling **0** – Sugemaskine slukket

Afbryderstilling **I** – Sugemaskine tændt

- Stil afbryderen i stilling **I**, når maskinen skal tændes

SE 61 E



El-værktøjer kan tilsluttes til stikdåsen på maskinen (1). Vær opmærksom på tilslutningseffekten til maskinens stikdåse - se "Tekniske data".

- Før tilslutning til stikdåsen på maskinen (1) skal sugemaskinen og el-værktøjet, der skal tilsluttes, slukkes

Afbryderstillinger

Afbryderstilling **0** – sugemaskinen er slukket, stikdåsen på maskinen kan ikke bruges

Afbryderstilling **I** – sugemaskinen er tændt, stikdåsen på maskinen kan bruges

Afbryderstilling **II** – det på maskinstikdåsen tilsluttede el-værktøj tænder og slukker sugemaskinen via tændingsautomatikken

Ved el-værktøjer med elektronisk hastighedsregulering tilpasses sugemaskinens effektforbrug.

- Stil maskinafbryderen i den passende afbryderstilling, når maskinen skal tændes

Arbejde

Opsugning af tørre stoffer

⚠ Brændbare stoffer må ikke suges op.

Filtersækken skal være sat i beholderen, inden der opsuges tørre stoffer. Det opsugede materiale er således lettere at bortskaffe. Det er også muligt at suge tørt uden filtersæk.

⚙ Sug aldrig uden eller med beskadiget filterelement.

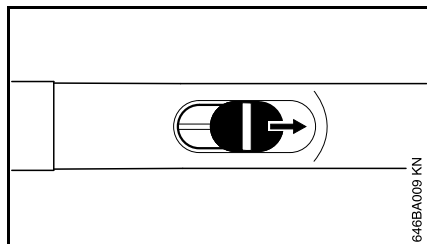
Opsugning af væsker

⚠ Brændbare væsker må ikke suges op.

Filtersækken skal altid fjernes og svømmerfunktionen kontrolleres, inden der opsuges væsker. Svømmeren afbryder luftstrømmen, når beholderen er fuld. Hvis sugemaskinen udelukkende anvendes til våd-sugning, skal filterelementet udskiftes med en specialindsats (specialtilbehør).

Filterelementet er fugtigt efter opsugning af væsker. Et fugtigt filterelement bliver hurtigere tilstoppet, når der opsuges tørre stoffer. Af den grund skal filterelementet tørres, inden der tør-suges, eller udskiftes med et tørt filterelement.

Regulering af sugestyrke

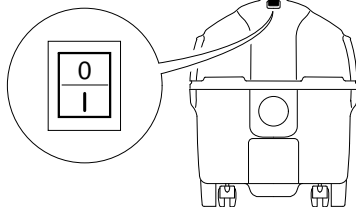


Sugestyrken kan reguleres efter behov, så at lette tæpper o. l. ikke løftes op fra gulvet:

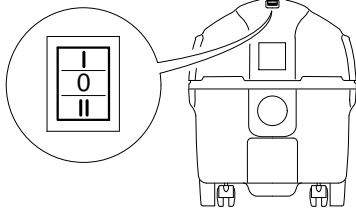
- Åbn skyderen på håndrøret, når du vil reducere sugestyrken

Stop af maskinen

SE 61



SE 61 E



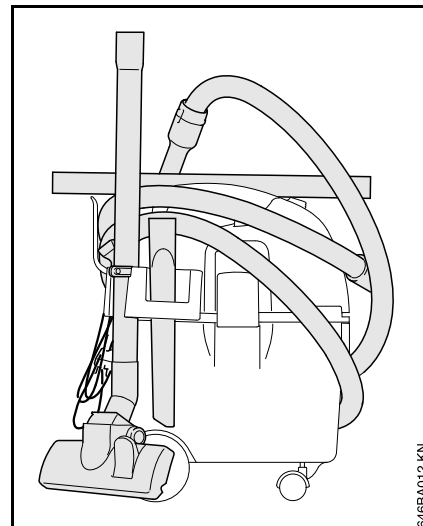
- Stil maskinafbryderen i stilling **0**
- Træk tilslutningsledningen ud af stikdåsen

Efter arbejdet

- Tøm beholderen, rengør sugemaskinen

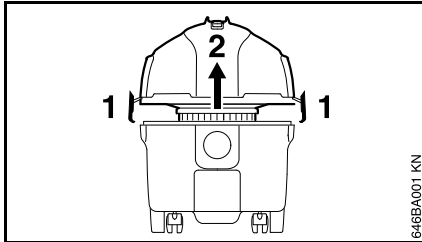
Efter opsugning af væsker:

- Stil sugemaskinens overdel adskilt til side, så filterelementet kan tørre



- Rul el-ledningen op og hæng den på holderen
- Fastgør sugerør, sugeslange og tilbehør på de dertil beregnede holdere
- Opbevar sugemaskinen i et tørt rum og beskyt den mod uvedkommende brug

Tømning af beholder



- Sluk sugemaskinen
- Træk tilslutningsledningen ud af stikdåsen
- Åbn klemmerne (1)
- Tag sugemaskinens overdel (2) af lodret opad

Ved tør-sugning uden filtersæk eller ved våd-sugning

- Tøm beholderen og bortskaf indholdet forskriftsmæssigt
- videre med: Sæt sugemaskinens overdel på

Ved tør-sugning med filtersæk

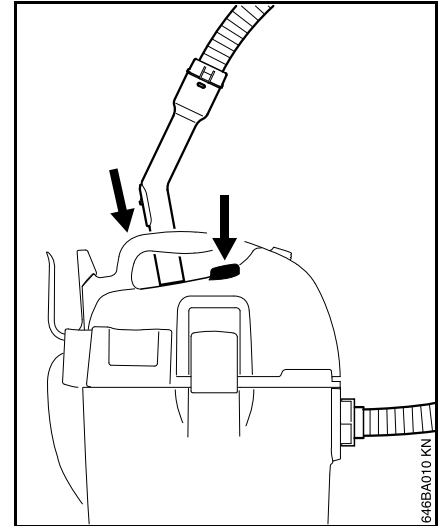
- Tag filtersækmuffen af sugestudsen og luk skyderen
- Tag filtersækken forsigtigt ud af beholderen og bortskaf den iht. de lovmæssige bestemmelser
- Sæt ny filtersæk i (vejledning på filtersækken)
- Sæt filtersækmuffen på sugestudsen til anslag

Sæt sugemaskinens overdel på

- Rengør beholderens kant
- Sæt sugemaskinens overdel på
- Rengør muffen og sugestudsen, inden sugeslangens ende stikkes ind

Rengøring af filterelement

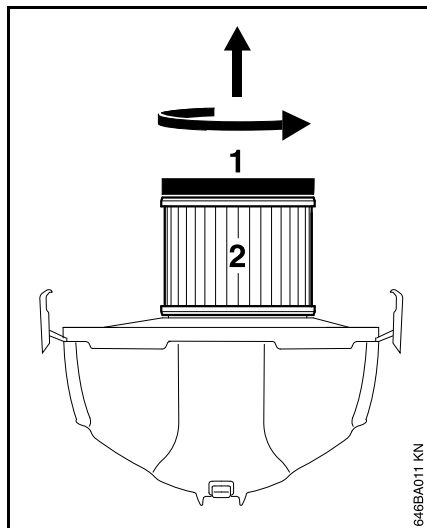
- Luk skyderen på håndrøret
- Tænd for sugemaskinen



- Pres håndrørets åbning hårdt mod den jævne flade på sugemaskinens overdel - på den måde lukkes håndrørets åbning (som på billedet)
- Tryk 3x på knappen til filterrensning

Herved renses filterelementet for aflejret støv.

Udskiftning af filterelement



- Træk tilslutningsledningen ud af stikdåsen
- Tag sugemaskinens overdel af og vend den om
- Skru dækslet (1) i pilens retning og tag det af
- Træk filterelementet (2) af og bortskaf det iht. de lovmæssige bestemmelser
- Kontrol af svømmerens funktion: Når sugeroverdelen vendes, skal svømmeren bevæge sig let
- Montér nyt filterelement i omvendt rækkefølge
- Montér sugemaskinens overdel



Sug aldrig uden eller med beskadiget filterelement.

Henvisninger til vedligeholdelse og pasning

Angivelserne refererer til normale anvendelsesbetingelser. Ved sværere betingelser (store støvmængder etc.) og længere daglige arbejdstider skal de angivne intervaller afkortes tilsvarende.		Inden arbejdsstart	Efter arbejdsophør eller dagligt	Ugentligt	Månedligt	Ved fejl	Ved beskadigelse	Ved behov
Hele maskinen	Visuel kontrol (tilstand)	X						
	Rensning		X					
Tilslutningsledning	Kontrol	X						
	Udskiftning hos forhandleren ¹⁾						X	
Kontakt	Funktionskontrol	X						
	Udskiftning hos forhandleren ¹⁾					X	X	
Køleluftslidser i motorhuset	Rensning							X
Filtersæk	Udskiftning							X
Filterelement	Rensning							X
	Udskiftning						X	
Beholder	Tømning		X					
De tilgængelige skruer og møtrikker	Efterspænding							X
Sikkerhedsmærkat	Udskiftning						X	

¹⁾ STIHL anbefaler STIHL forhandleren

Minimering af slitage og undgåelse af skader

Overholdelse af instruktionerne i denne betjeningsvejledning medvirker til undgåelse overdreven slitage og skader på redskabet.

Benyttelse, vedligeholdelse og opbevaring af redskabet skal følges omhyggeligt, som beskrevet i denne betjeningsvejledning.

Alle skader, som skyldes, at der ikke er taget hensyn til sikkerheds-, betjenings- og advarselshenvisningerne, er brugerens eget ansvar. Dette gælder især for:

- udførelse af ændringer, som ikke er frigivet af STIHL
- anvendelse af værktøjer eller tilbehør, som ikke er tilladt, egnet eller som kvalitativt er dårligere til redskabet
- anvendelse af redskabet, som ikke svarer til den tilsigtede brug
- brug af redskabet i forbindelse med sports- eller væddeløbsbegivenheder
- følgeskader efter fortsat benyttelse af redskabet med defekte komponenter

Vedligeholdelsesarbejder

Alle anførte opgaver i kapitlet "Vedligeholdelse og service" skal udføres regelmæssigt. Hvis disse vedligeholdelsesopgaver ikke kan udføres af brugeren selv, skal de overlades til en faghandler.

STIHL anbefaler, at vedligeholdelsesarbejde og reparationer kun udføres af en STIHL-forhandler. STIHL-forhandlere bliver regelmæssigt tilbudt uddannelse og får stillet teknisk information til rådighed.

Hvis disse arbejdsopgaver forsømmes eller udføres ufagmæssigt, kan der opstå skader, som brugeren selv har ansvaret for. Herunder gælder bl.a.:

- Skader på elektromotoren som følge af ikke-rettidig eller utilstrækkelig udført vedligeholdelse (f.eks. utilstrækkelig rengøring af køleluftforsyningen)
- Skader på grund af forkert elektrisk tilslutning (spænding, ikke tilstrækkeligt dimensionerede tilslutningsledninger)
- Korrosions- og andre følgeskader på grund af ufagmæssig opbevaring
- Skader på redskabet, som skyldes anvendelse af kvalitativt underlødige reservedele

Sliddele

Flere dele i motorredskabet udsættes også for almindelig slitage ved normal brug og skal udskiftes rettidigt, alt efter brugsmåde og -varighed. Derunder hører bl.a.:

- Filterelement, filtersæk

Afhjælpning af driftsforstyrrelser

Fejl: Motoren kører ikke

Årsag	Afhjælpning
El-sikring er slukket	Kontrollér el-sikring hhv. tænd

Fejl: Motoren kører ikke i automatisk drift

Årsag	Afhjælpning
El-værktøj defekt eller ikke sat rigtigt i	Kontrollér el-værk- eller hhv. sæt stikket rigtigt i

Fejl: Sugedyse nedsat

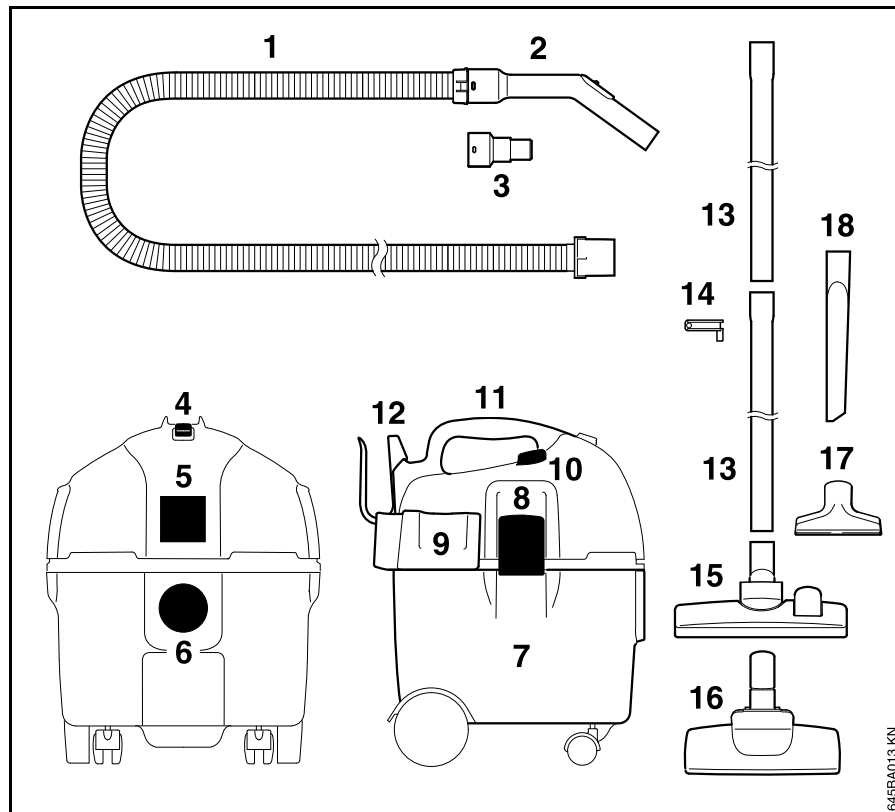
Årsag	Afhjælpning
Filtersæk fuld	se "Tømning af beholder"
Sugeslange / dyse tilstoppet	Rengør sugeslange / dyse
Filterelement tilsmudset	se "Rengøring af filterelement" hhv. "Udskiftning af filterelement"

Pakning mellem sugemaskinens overdel og beholder tilsmudset eller defekt	Rengør hhv. udskift pakningen
--	-------------------------------

Fejl: Ingen sugedydelse ved vådsugning

Årsag	Afhjælpning
Beholder fuld (svømmer lukker sugeåbningen)	se "Tømning af beholder"

Vigtige komponenter



- 1 Sugelange
- 2 Håndrør
- 3 Muffe til el-værktøj¹⁾
- 4 Kontakt
- 5 Maskinstikdåse¹⁾
- 6 Tilslutning sugelange
- 7 Beholder
- 8 Klemmer
- 9 Holder til dyser og tilbehør
- 10 Knap filterrengøring
- 11 Håndtag
- 12 Sugelangeholder
- 13 Sugerør
- 14 Sugerørsholder
- 15 Gulv-variodyse¹⁾
- 16 Kombidyse²⁾
- 17 Universaldyse
- 18 Fugedyse

1) kun på SE 61 E
2) kun ved SE 61

Tekniske data

Motor

Mærkespænding:	230 V 220 V ²⁾
Frekvens:	50 Hz
Effektforbrug maks.:	1300 W 1200 W ²⁾
Effektforbrug iht. EN 60335-2-2:	1100 W 1000 W ²⁾
Tilslutningseffekt til maski- nens stikdåse SE 61 E:	2000 W 1100 W ¹⁾
Samlet tilslutningseffekt SE 61 E:	3000 W 2300 W ¹⁾
Netsikring:	16 A 10 A ^{1), 2)}
Beskyttelsesklasse SE 61:	II <input type="checkbox"/>
Beskyttelsesklasse SE 61 E:	I
Beskyttelsestype:	IP X4

1) kun CH

2) kun AR

Specifikation

maks. sugeeffekt, luft:	3600 l/min 3300 l/min ²⁾
maks. undertryk:	180 mbar
2)	kun AR

Mål

Længde ca.:	380 mm
Bredde ca.:	375 mm
Højde ca.:	485 mm
Beholdervolumen:	20 l
Længde sugeslange SE 61:	2,5 m
Længde sugeslange SE 61 E:	3,5 m
Diameter sugeslange indvendig:	32 mm

Vægt

SE 61

Støvsuger:	6 kg
Driftsklar:	6,9 kg

SE 61 E

Støvsuger:	6 kg
Driftsklar:	7,4 kg

Lydværdier

Lydtryksniveau L_p iht. EN 60704-1 (1 m afstand)

72,6 dB(A)

For lydtryksniveauet er K-faktor iht.
RL 2006/42/EF = 1,5 dB(A).

REACH

REACH betegner en EF-forordning til registrering, vurdering og godkendelse af kemikalier.

Informationer vedr. opfyldelse af
REACH-forordning (EF) nr. 1907/2006
se www.stihl.com/reach

Specialtilbehør

Filtersæk

Filterelement

Våd-sugedyse – til våd-sugning af flader

Værktøjsmuffe ¹⁾ – til tilslutning af et el-værktøj på sugeslangen

Forbindelsesstykke – til samling af sugeslanger

Aktuel information om dette og andet specialtilbehør fås hos STIHL-forhandleren.

Reparationsvejledning

Brugeren af dette apparat må kun udføre de vedligeholdelses- og servicearbejder, som er beskrevet i denne betjeningsvejledning. Mere omfattende reparationer må kun udføres af faghandleren.

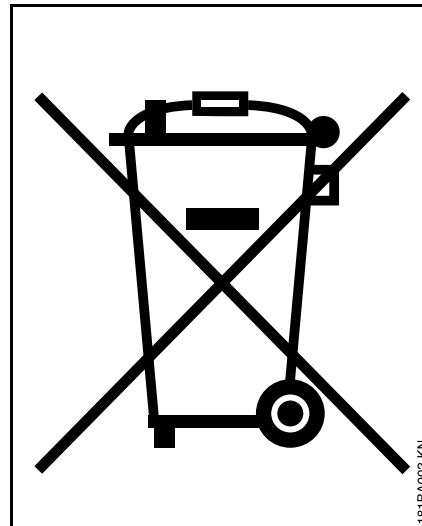
STIHL anbefaler, at alt vedligeholdelsesarbejde og reparationer kun udføres af en STIHL-forhandler. STIHL-forhandlerne bliver regelmæssigt tilbudt skoling og at får stillet tekniske informationer til rådighed.

Ved reparationer må der kun anvendes reservedele, som STIHL har godkendt til dette redskab, eller teknisk tilsvarende dele. Anvend kun førsteklasses reservedele. Ellers kan der opstå fare for uheld eller skader på redskabet.

STIHL anbefaler, at der anvendes originale STIHL reservedele.

Originale STIHL reservedele kendes på STIHL reservedelsnummeret og skrifttypen **STIHL** samt ligeledes på STIHL reservedelsmærket  (på små dele kan dette mærke også stå alene).

Bortskaffelse



El-apparater hører ikke hjemme i husholdningsaffald. Apparat, tilbehør og emballage skal smides væk til miljøvenlig genanvendelse.

¹⁾ Leveres sammen med SE 61 E

EU overensstemmelses- erklæring

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

bekræfter, at

Konstruktion: Våd-
/tørsugema-
skine
Fabriksmærke: STIHL
Type: SE 61, SE 61 E
Serienummer: 4758

overholder bestemmelserne i henhold til direktiverne 2006/42/EF, 2004/108/EF og 2006/95/EF og er udviklet og produceret iht. følgende standarder:

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2,
EN 60335-1, EN 60335-2-2,
EN 55014-1, EN 55014-2,
EN 61000-3-2

Opbevaring af tekniske bilag:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produkttiladelse

Fremstillingsåret og maskinnummeret er angivet på maskinen.

Waiblingen, 26.04.2010

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
e. b.



Elsner

Leder produktgruppe management

Kvalitetscertifikat



Alle STIHL-produkter overholder de højeste kvalitetskrav.

Med sin certificeringen af en uafhængig organisation attesteres, at fabrikanten STIHL sørger for, at alle produkter opfylder de strenge krav i den internationale norm ISO 9001 vedrørende kvalitetsstyringssystemer med hensyn til produktudvikling, materialer, produktion, montering, dokumentation og kundeservice.

Innholdsfortegnelse

Om denne bruksanvisningen	160
Sikkerhetsforskrifter og arbeidsteknikk	160
Komplettere maskinen	162
Strømtilkobling	164
Slå på maskinen	164
Bruke apparatet	165
Slå av maskinen	166
Etter arbeidet	166
Tømme beholderen	166
Rengjøre filterelementet	167
Bytte filterelementet	167
Stell og vedlikehold	168
Redusere slitasje og unngå skader	169
Retting av driftsforstyrrelser	169
Viktige komponenter	171
Tekniske data	172
Spesialtilbehør	173
Reparasjoner	173
Avfallshåndtering	173
EU Samsvarserklæring	174
Kvalitetssertifikat	174

Original-bruksanvisning

Trykt på klorfritt bleket papir.
Trykkargene inneholder planteolje, papiret kan resykleres.© ANDREAS STIHL AG & Co. KG, 2011
0458-646-9921..M6.A11.FST.
0000001842_005_N


SE 61, SE 61 E

Kjære kunde

Takk for at du har valgt et kvalitetsprodukt fra STIHL.

Dette produktet er fremstilt etter moderne produksjonsprosesser og omfattende kvalitetssikringstiltak. Vi bestreber oss på å gjøre alt for at du skal bli tilfreds med maskinen og kunne arbeide med den uten problemer.

Hvis du har spørsmål om maskinen, vennligst henvend deg til forhandleren eller direkte til vårt salgsselskap.

Vennlig hilsen



Hans Peter Stihl



Om denne bruksanvisningen

Ikoner

Samtlige ikoner som befinner seg på apparatet er forklart i denne bruksanvisningen.

Merking av tekstavsnitt



Advarsel om fare for skade eller ulykker på personer samt om alvorlige skader på gjenstander.



Advarsel om skade på maskinen eller de enkelte delene.

Teknisk videreutvikling

STIHL arbeider kontinuerlig med å videreutvikle samtlige maskiner og apparater. Vi forbeholder oss derfor retten til å endre leveranseomfanget med hensyn til form, teknikk og utrustning.

Ingen krav kan gjøres gjeldende på grunnlag av angivelser og bilder i denne bruksanvisningen.

Sikkerhetsforskrifter og arbeidsteknikk



Spesielle sikkerhetstiltak er påkrevet ved bruk av dette apparatet. Strømtilkoblingen åpner for spesielle farekilder.



Les nøye gjennom hele bruksanvisningen før maskinen tas i bruk for første gang, og ta godt vare på den til senere bruk. Det kan være forbundet med livsfare å ikke lese bruksanvisningen.

Følg de nasjonale bestemmelsene i arbeidsmiljøloven og evt. andre lokale sikkerhetsforskrifter.

Mindreårige må ikke arbeide med maskinen.

Barn, dyr og andre skal holdes på trygg avstand.

Når apparatet ikke er i bruk, skal det settes bort, slik at ingen kan utsettes for fare. Maskinen skal sikres mot bruk av uvedkommende, trekk ut støpselet.

Brukeren er ansvarlig for ulykker eller farer som andre personer eller deres eiendom utsettes for.

Maskinen må ikke brukes uten tilsyn.

Maskinen må bare gis videre eller lånes ut til personer som er kjent med denne modellen og som vet hvordan den skal håndteres, og bruksanvisningen skal alltid følges med.

Bare elektroverktøy må tilkobles apparatkontakten – se „Koble til apparatet elektrisk“ og „Sugedrift“.

Uegnede skjøtekabler kan være farlige. Ved bruk utendørs skal det kun brukes skjøteledninger som er godkjent for dette, og som er merket tilsvarende og dessuten har en tilstrekkelig ledningsdiameter.

Støpsler, strøm- og skjøteledninger samt elektriske pluggforbindelser må aldri berøres med våte hender.

Undersøk strømledningen jevnlig for tegn på skader eller aldring. Hvis strømledningen ikke er i feilfri stand, må maskinen ikke brukes – **livsfare på grunn av elektrisk støt!**

Apparatet skal bare tas i bruk hvis alle komponenter er uskadd.

Før alle arbeider på maskinen, f.eks. rengjøring, vedlikehold, utskiftning av deler – **må du trekke ut støpselet!**

Bruk aldri høytrykksspyler ved rengjøring av maskinen. Den harde vannstrålen kan skade deler av maskinen.

Sprut aldri vann på sugerens overdel – **fare for kortslutning!**

Tilbehør og reservedeler

Det skal bare monteres deler eller tilbehør som er godkjent av STIHL for bruk på denne maskinen, eller teknisk likeverdige deler. Har du spørsmål om dette, kan du ta kontakt med en forhandler. Bruk bare deler og tilbehør av høy kvalitet. Hvis ikke, kan det oppstå fare for ulykker eller skader på maskinen.

STIHL anbefaler at det brukes originalt STIHL-utstyr og tilbehør. Dette er optimalt tilpasset produktet og brukerens krav.

Det må ikke foretas endringer på maskinen – det kan sette sikkerheten i fare. STIHL fraskriver seg ethvert ansvar for skader på personer eller gjenstander som skyldes bruk av påmontert utstyr som ikke er godkjent.

Bruksområder

Oppsuging av tørre, ubrennbare materialer (støv, smuss, glasskår, spon, sand etc.) og ubrennbare væsker (skittent vann, kasserte safter etc.)



Verken varme materialer (varm aske, brennbar eksplosivt støv, glødende sigarettneiper etc.) eller brennbare væsker (bensin, tynner etc.), eller aggressive væsker (syrer, lut) må suges – **brann- eller eksplosjonsfare!**

Apparatet er ikke egnet for suging av helsefarlig støv.

Det er ikke tillatt å bruke maskinen til andre formål, da det kan føre til ulykker eller skader på maskinen. Foreta ikke endringer på maskinen – det kan føre til ulykker eller skader på maskinen.

Transportere maskinen

For å sikre transporten i og på kjøretøy skal maskinen festes med stropper, slik at den ikke sklir eller velter.

Ikke vipp maskinen når det er væske i beholderen.

Før transport skal alle låsemekanismer på beholderen lukkes.

Før arbeidet

Test apparatet

Maskinen må bare brukes når den er i driftssikker stand – **fare for ulykker!**

- Det skal være enkelt å sette bryteren på **0**.
- Bryteren skal stå i stillingen **0**.

Før suging av væsker eller våte stoffer må filtersekken tas ut og flottørens funksjon kontrolleres. Arbeid alltid med filterelement.

Ikke gjør endringer på betjenings- og sikkerhetsinnretninger.

Elektrisk tilkobling

Reduser faren for elektrisk støt:

- Maskinens spenning og frekvens (se typeskilt) skal stemme overens med strømmettets spenning og frekvens.
- Kontroller strømledningen, strømstøpselet og skjøteledninger for skader. Skadde ledninger, koblinger og strømstøpsler samt ikke forskriftsmessige strømledninger må ikke brukes.
- Maskinen skal bare kobles til en forskriftsmessig installert stikkontakt.

- Bruk bare skjøte kabler i henhold til forskriftene for det aktuelle bruksområdet.
- Sørg for at isoleringen på strøm- og skjøteledning, støpsel og kontakt er i feilfri stand.

Legg strøm- og skjøteledningen riktig:

- Ta hensyn til minstediameteren for de ulike kablene – se „Strømtilkobling“.
- Legg og merk ledningen slik at den ikke blir skadet og ingen kommer i fare – **fare for å snuble!**
- Støpselet og kontakten på skjøteledningen må være vannrette og legges slik at de ikke kommer i kontakt med vann – må aldri ligge i vann!
- Ikke la ledningene skure over kanter eller spisse eller skarpe gjenstander.
- Ledningene må ikke komme i klemme i dør- og vindusåpninger.
- Ved floke på ledningene – trekk ut strømstøpselet og få orden på ledningene
- Ta alltid hele ledningen av kabeltrommelen for å unngå brannfare på grunn av overoppheting.

Mens du arbeider



Trekk ut pluggen umiddelbart dersom strømledningen er skadet – **livsfare på grunn av elektrisk støt!**

Strømledningen må ikke skades ved at den overkjøres, klemmes, rives osv.

Støpselet må ikke trekkes ut av stikkkontakten ved å dra i ledningen. Ta tak i selve støpselet.

Støpsel og strømledning må bare berøres med tørre hender.

Sprut aldri vann på elektriske maskiner – **fare for kortslutning!**

Hvis fare truer eller i nødsfall – still bryteren på **0**.

La aldri motoren gå uten tilsyn.

Ikke la maskinen stå ute i regnet.

Maskinen skal bare brukes stående. Maskinen skal ikke tildekkes, sørg for tilstrekkelig lufting av motoren.

Sug bare med uskadd filterelement.

Hvis det dannes skum eller renner ut væske, må arbeidet avbrytes umiddelbart og beholderen tømmes.

Dersom maskinen har vært utsatt for store påkjenninger (f.eks. voldsomme slag eller fall), må det alltid kontrolleres om den er i driftssikker stand før videre bruk – se også „Før arbeidet“. Kontroller også at verneutstyret er funksjonsdyktig. Bruk aldri en maskin som ikke er i driftssikker stand. I tvilstilfeller må du kontakte en autorisert forhandler.

Før du går fra maskinen: Slå av maskinen – trekk ut strømstøpselet.

Etter arbeidet

Trekk støpselet ut av stikkkontakten.

Støpselet må ikke trekkes ut av stikkkontakten ved å dra i ledningen. Ta tak i selve støpselet.

Rengjør maskinen for støv og skitt – ikke bruk fettløsende midler.

Vedlikehold og reparasjoner



Før alle arbeider på maskinen: Trekk støpselet ut av stikkkontakten.

Vedlikehold maskinen regelmessig. Det skal bare utføres vedlikeholdsarbeider og reparasjoner som er beskrevet i bruksanvisningen. Alle andre arbeider skal utføres hos en faghandel.

STIHL anbefaler at vedlikeholdsarbeider og reparasjoner bare utføres hos STIHL-forhandlere. STIHL-forhandlere får regelmessig tilbud om kurs og har tilgang til teknisk dokumentasjon.

Bruk alltid høyverdige reservedeler, ellers kan det være fare for ulykker eller skader på maskinen. Ved spørsmål angående dette, ta kontakt med en faghandel.

STIHL anbefaler å bruke originale STIHL-reservedeler. De er optimalt tilpasset maskinen og brukerens krav.


Arbeid på maskinen (f.eks. bytte av tilkoblingsledning) må bare utføres av autoriserte elektrofolk for å unngå fare.

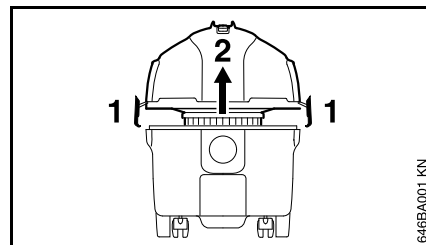
Rengjør plastdeler med en klut. Skurende rengjøringsmidler kan skade platen.

Rengjør kjøleluftslissene i motorhuset ved behov.

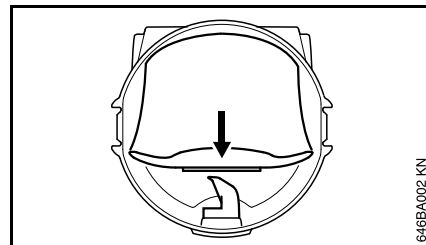
Komplettere maskinen

Før maskinen tas i bruk for første gang, må det monteres forskjellig tilbehør.

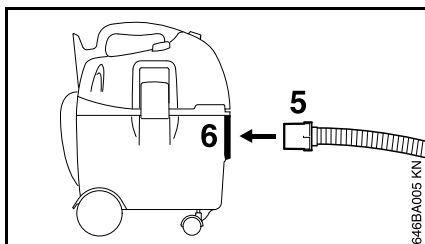
 Ikke sett støpselet i en stikkontakt før maskinen er ferdig montert.



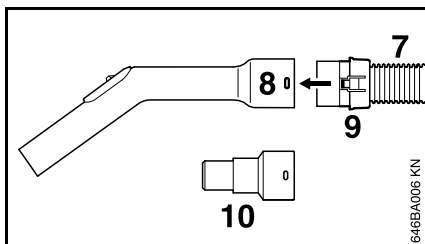
- Åpne klemmene (1).
- Ta av sugerens overdel (2) ved å trekke den loddrett oppover.
- Ta tilbehøret ut av beholderen.



- Sett inn filtersekken.
- Trø filtersekkmuffen helt inn på sugestussen (iht. anvisningen på filtersekken).
- Sett på sugerens overdel (2) og lukk klemmene (1) – pass på at klemmene sitter som de skal.



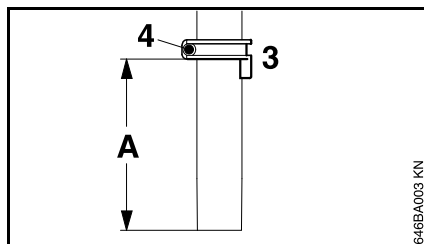
- Stikk sugeslangen (5) inn i sugestussen (6).



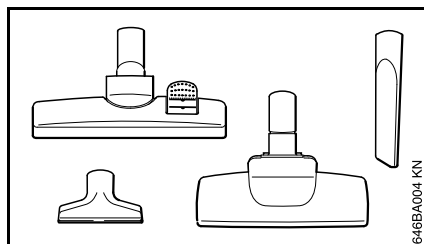
- Skyv sugeslangen (7) inn i muffen på håndrøret (8).
- La ringen (9) gå i inngrep på håndrøret.

For å koble til andre verktøy (f.eks. slipemaskin):

- Adapteren for elektroverktøy (10) (følger med i leveransen ved SE 61 E) kobles til sugeslangen i stedet for håndrøret.

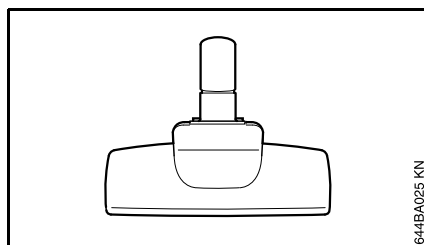


- Skyv sugerørholderen (3) over sugerøret (avstand A ca. 13 cm) og klem fast med skruen (4).
- Sett den andre sugerøret i den andre enden.



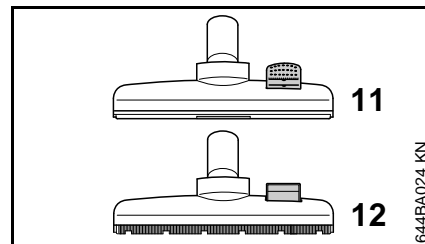
- Velg tilbehør etter hva støvsugeren skal brukes til, og sett det på sugerøret.

Variabelt gulvmunnstykke SE 61



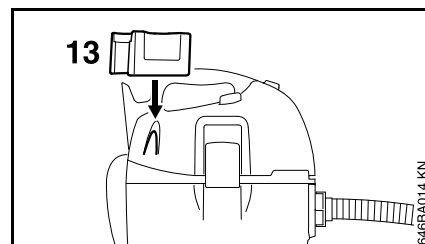
Til teppegulv og glatte gulv, trenger ingen omstilling.

Kombimunnstykke SE 61 E



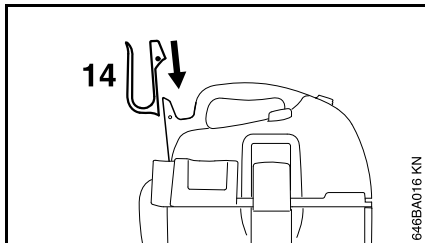
- Posisjon for støvsuging teppegulv (11).
- Posisjon for støvsuging glatte gulv (12).

Montere tilbehørsholder



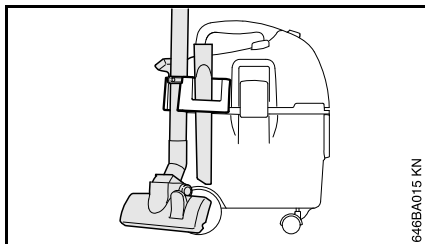
- Sett lasken til tilbehørsholderen (13) over festet på venstre side av støvsugers overdell – trykk tilbehørsholderen helt ned til den klikker på plass.

Montere holder for sugeslange



- Sett holderen (14) for sugeslangen helt inn på nesen til støvsugersens overdel.

Feste tilbehør



Fest tilbehøret på holderne som er beregnet til dette, som vist på figuren.

Strømtilkobling

Maskinens spenning og frekvens (se typeskilt) skal stemme overens med strømnettets spenning og frekvens.

Strømnettets minstesikring skal samsvare med spesifikasjonene i tekniske data – se „Tekniske data“.

Maskinen skal kobles til strømforsyningen via en jordfeilbryter som bryter strømtilførselen når reststrømmen til jord overskrider 30 mA.

Strømtilkoblingen skal samsvare med IEC 60364 samt lokale forskrifter.

Skjøteledningen skal ha den angitte minstediameteren avhengig av nettspenningen og kabellengden.

Kabellengde	Minstediameter
220 V – 240 V:	
inntil 20 m	1,5 mm ²
20 m til 50 m	2,5 mm ²
100 V – 120 V:	
inntil 10 m	2,0 mm ²
10 m til 30 m	3,5 mm ²

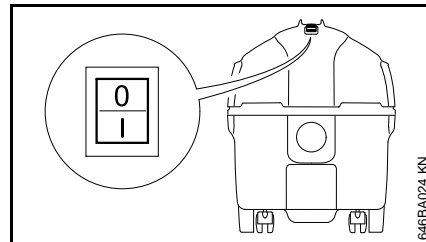
Koble til stikkontakten

Kontroller om maskinen er slått av før den kobles til strømnettets – se „Slå av maskinen“.

- Sett maskinens strømstøpsel eller støpselet på skjøteledningen inn i en forskriftsmessig installert stikkontakt.

Slå på maskinen

SE 61



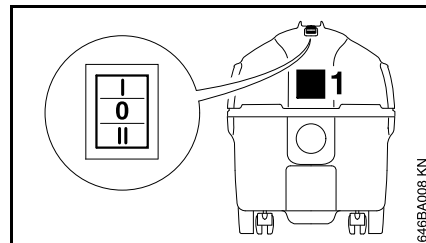
Bryterstillinger

Bryterstilling 0 – suger slått av

Bryterstilling I – suger slått på

- For å slå maskinen på, settes bryteren i stillingen I .

SE 61 E



Elektroverktøy kan kobles til apparatstikkontakten (1). Ta hensyn til apparatstikkontaktens tilkoblingseffekt – se "Tekniske data".

- Før tilkobling til apparatstikkontakten (1) må sugeren og tilkoblet verktøy slås av

Bryterstillinger

Bryterstilling **0** – sugeren er slått av, apparatkontakten kan ikke brukes.

Bryterstilling **I** – sugeren er slått på, apparatkontakten kan ikke brukes.


Bryterstilling **II** – elektroverktøyet som er koblet til apparatkontakten slår sugeren av og på via innkoblingsautomatikken.

Ved elektroverktøy med elektronisk turtallsregulering tilpasses effektopptaket til sugeren.


- For å slå maskinen på settes bryteren i riktig bryterstilling.

Bruke apparatet


Suge opp tørre stoffer

 **Brennbare stoffer må ikke suges opp.**

Før man suger opp tørre stoffer, skal det alltid legges inn en filtersekk i beholderen. Det gjør det lettere å fjerne det oppsugde materialet. Det er også mulig å tørrsuge uten filtersekk.

 Det må aldri suges uten filterelement eller med et skadet filterelement.

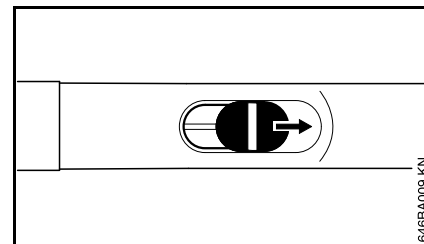
Suge opp væsker

 **Brennbare væsker må ikke suges opp.**

Før det suges opp væske, må filtersekken tas ut og flottørfunksjonen kontrolleres. Flottøren avbryter luftstrømmen når beholderen er full. Dersom sugeren utelukkende brukes til våtsuging, skal filterelementet byttes ut med en spesialinnsats (ekstraustyr).

Etter oppsuging av væske er filterelementet fuktig. Et fuktig filterelement kan lettere bli tilstoppet når det suges opp tørre stoffer. Derfor må filterelementet tørkes før tørrsuging eller byttes med et tørt filterelement.

Regulere sugekraften

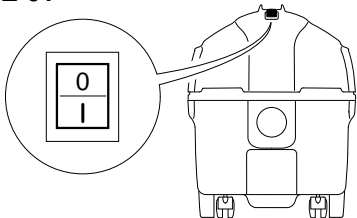


Sugekraften kan reguleres etter behov for å slippe å løfte lette tepper o.l. opp fra gulvet:

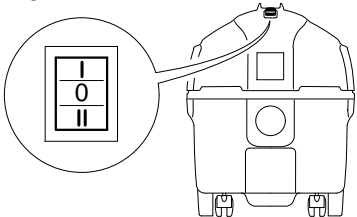
- Åpne skyveren på håndrøret for å redusere sugekraften.

Slå av maskinen

SE 61



SE 61 E



646BA023 KN

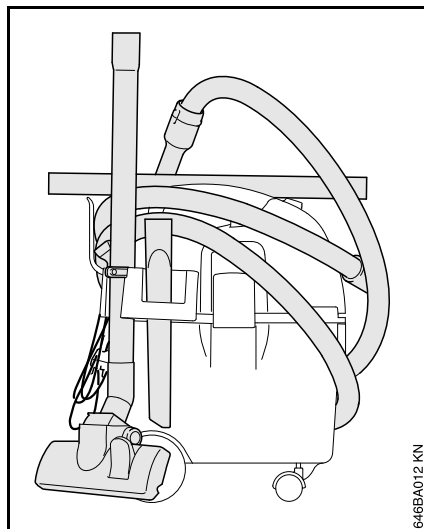
- Sett bryteren i stilling **0**.
- Trekk støpselet ut av stikkontakten.

Etter arbeidet

- Tøm beholderen, rengjør sugeren.

Etter oppsuging av væsker:

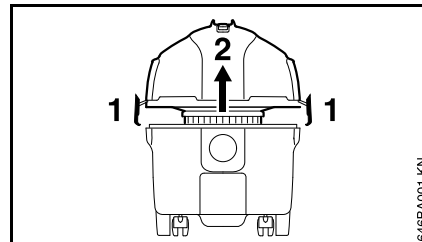
- Ta av sugerens overdel så filterelementet kan tørke.



646BA012 KN

- Vikle opp ledningen og heng den på holderen.
- Fest sugerør, sugeslange og tilbehør på holderne som er beregnet til dette.
- Oppbevar sugeren i et tørt rom, utilgjengelig for uvedkommende.

Tømme beholderen



646BA001 KN

- Slå på sugeren
- Trekk støpselet ut av stikkontakten.
- Åpne klemmene (1).
- Ta av sugerens overdel (2) ved å trekke den loddrett oppover.

Ved tørrsuging uten filtersekk og ved våtsuging

- Tøm beholderen og blit kvitt innholdet på forskriftsmessig måte.
- Deretter: Sett på sugerens overdel.

Ved tørrsuging med filtersekk

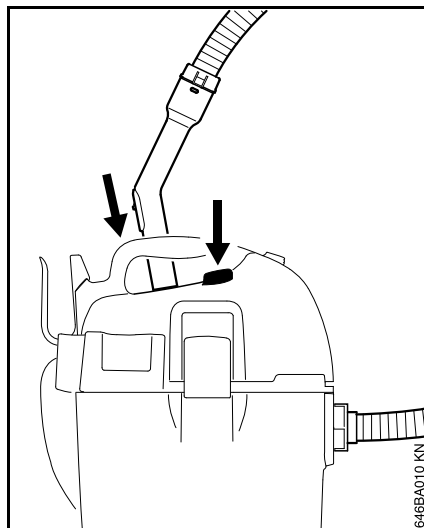
- Trekk filtersekkmuffen av sugestussen og lukk med skyveren.
- Ta filtersekken forsiktig ut av beholderen og kvitt deg med den på forskriftsmessig måte.
- Sett inn ny filtersekk (i henhold til anvisningen på filtersekken).
- Trø filtersekkmuffen inn på sugestussen til den bunner

Sett på sugerens overdel.

- Rengjør kanten på beholderen.
- Sett på sugerens overdel.
- Rengjør muffen og sugestussen før sugeslangen settes på.

Rengjøre filterelementet

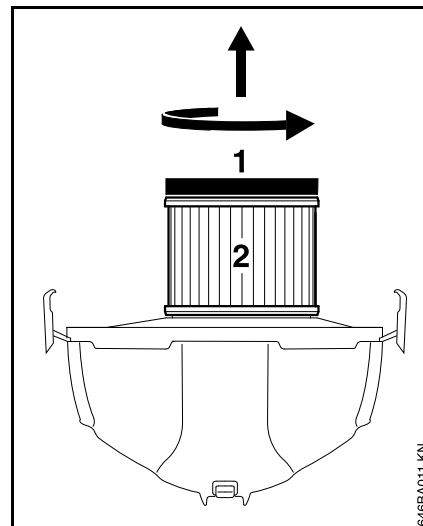
- Lukk skyverer på håndrøret.
- Slå på sugeren.




- Press åpningen til håndrøret hardt mot den jevne flaten på sugerens overdel – på den måten lukkes åpningen til håndrøret (som vist på figuren).
- Trykk 3 ganger på filterrengjøringsknappen.

Filterelementet blir dermed rengjort for oppsamlet støv.

Bytte filterelementet



- Trekk støpselet ut av stikkontakten.
- Ta av sugerens overdel og snu den.
- Vri dekselet (1) i pilens retning og ta det av.
- Trekk ut filterelementet (2) og kvitt deg med det på forskriftsmessig måte.
- Kontroller at flottøren fungerer som den skal: Når sugeroverdelen snus, må flottøren bevege seg lett
- Monter et nytt filterelement i omvendt rekkefølge.
- Sett på sugerens overdel.

 Det må aldri suges uten filterelement eller med et skadet filterelement.

Stell og vedlikehold

Opplysningene gjelder bruk under normale forhold. Under vanskelige forhold (mye støv osv.) og lang brukstid per dag må de oppgitte intervallene forkortes tilsvarende.		Før arbeidet påbegynnes	Etter fullført arbeid eller daglig	Ukentlig	Månedlig	Ved feil	Ved skader	Ved behov
Komplett apparat	Visuell kontroll (tilstand)	X						
	Rengjøring		X					
Tilkoblingsledning	Kontroll	X						
	Utskifting hos forhandler ¹⁾						X	
Bryter	Funksjonskontroll	X						
	Utskifting hos forhandler ¹⁾					X	X	
Kjøleluftslisser i motorhuset	Rengjøring							X
Filtersekk	Utskifting							X
Filterelement	Rengjøring							X
	Utskifting						X	
Beholder	Tømming		X					
Tilgjengelige skruer og muttere	Stramming							X
Sikkerhetsetikett	Utskifting						X	

¹⁾ STIHL anbefaler en STIHL-forhandler.

Redusere slitasje og unngå skader

Ved å overholde instruksene i denne bruksanvisningen unngår man unødig slitasje og skader på apparatet.

Bruk, vedlikehold og oppbevaring av maskinen skal skje slik det er beskrevet i denne bruksanvisningen.

Alle skader som oppstår fordi sikkerhets-, betjenings- og vedlikeholdsanvisningene ikke følges, er brukerens eget ansvar. Dette gjelder særlig for:

- endringer av produktet som ikke er godkjent av STIHL,
- bruk av verktøy eller tilbehør som ikke er godkjent til maskinen, ikke egner seg eller er kvalitativt mindreverdige,
- uriktig bruk av maskinen,
- bruk av maskinen ved idretts- eller konkurransearrangementer,
- skader som følge av at maskinen brukes videre med defekte deler.

Vedlikeholdsarbeid

Alle arbeider som er oppført i kapittelet „Stell og vedlikehold“, skal gjennomføres regelmessig. Hvis vedlikeholdsarbeidet ikke utføres av brukeren, skal det utføres hos en faghandel.

STIHL anbefaler at vedlikeholdsarbeider og reparasjoner bare utføres hos STIHL-forhandlere. STIHL-forhandlere får regelmessig tilbud om kurs og har tilgang til teknisk dokumentasjon.

Hvis disse arbeidene forsømmes eller ikke utføres fagmessig korrekt, kan det oppstå skader som brukeren selv står ansvarlig for. Dette omfatter blant annet:

- Skader på elektromotoren som følge av for sent eller utilstrekkelig vedlikehold (f.eks. utilstrekkelig rengjøring av kjøleluftslangen)
- Skader på grunn av feil elektrisk tilkobling (spenning, ikke tilstrekkelig dimensjonerte tilførselsledninger)
- korrosjons- og andre skader som følge av uriktig oppbevaring,
- skader på maskinen fordi det er brukt kvalitativt mindreverdige reservedeler.

Slitasjedeler

Mange av delene i apparatet utsettes for normal slitasje, også ved riktig bruk, og må byttes ut til rett tid avhengig av bruksmåte og -varighet. Blant disse disse hører bl.a.:

- Filterelement, filtersekk

Retting av driftsforstyrrelser

Feil: Motoren starter ikke

Årsak	Utbedring
Nettsikringen er koblet fra	Kontroller nettsikringen, slå den på om nødvendig

Feil: Motoren går ikke i automatdrift

Årsak	Utbedring
Elektroverktøyet er defekt eller ikke riktig tilkoblet	Kontroller at elektroverktøyet fungerer, ev. sett støpselet riktig inn i stikkontakten

Feil: Sugeeffekten er redusert

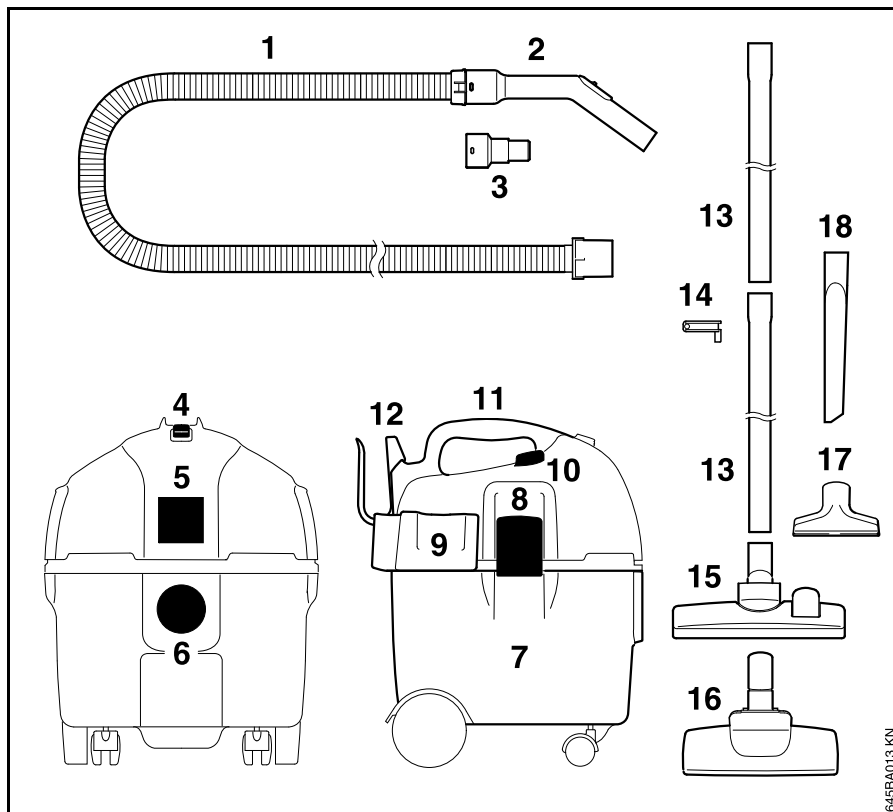
Årsak	Utbedring
Filtersekken er full	Se „Tømme beholderen“
Sugeslangen/munnstykket er tilstoppet	Rengjør sugeslangen/munnstykket
Filterelementet er tilsmusset	Se „Rengjøre filterelementet“ eller „Bytte filterelement“
Pakningen mellom sugeoverdelen og beholderen er tilsmusset eller defekt	Rengjør eller bytt pakningen

norsk

Feil: Ingen sugeeffekt ved våtsuging

Årsak	Utbedring
Beholderen er full (flottøren stenger sugeåpningen)	Se „Tømme beholderen“

Viktige komponenter



- 1 Sugelangse
- 2 Håndrør
- 3 Muffe for elektroverktøy¹⁾
- 4 Bryter
- 5 Apparatstikkontakt¹⁾
- 6 Tilkobling sugelangse
- 7 Beholder
- 8 Klemmer
- 9 Holder for munnstykker og tilbehør
- 10 Knapp for filterrengjøring
- 11 Håndtak
- 12 Sugelangseholder
- 13 Inntaksrør
- 14 Sugerørholder
- 15 Variabelt gulvmunnstykke¹⁾
- 16 Kombimunnstykke²⁾
- 17 Universalmunnstykke
- 18 Fugemunnstykke

1) bare ved SE 61 E
2) bare ved SE 61

Tekniske data

Motor

Merkespenning:	230 V 220 V ²⁾
Frekvens:	50 Hz
Effektopptak maks.:	1300 W 1200 W ²⁾
Effektopptak i samsvar med EN 60335-2-2:	1100 W 1000 W ²⁾
Tilkoblingseffekt apparatkontakt SE 61 E:	2000 W 1100 W ¹⁾
Total tilkoblingseffekt SE 61 E:	3000 W 2300 W ¹⁾
Nettsikring:	16 A 10 A ^{1), 2)}
Verneklasse SE 61:	II <input type="checkbox"/>
Verneklasse SE 61 E:	I
Beskyttelsesgrad:	IP X4

1) kun CH

2) kun AR

Effektdata

maks. sugeeffekt luft:	3600 l/min 3300 l/min ²⁾
Maks. undertrykk:	180 mbar

2) kun AR

Mål

Lengde ca.:	380 mm
Bredde ca.:	375 mm
Høyde ca.:	485 mm
Beholdervolum:	20 l
Lengde sugeslange SE 61:	2,5 m
Lengde sugeslange SE 61 E:	3,5 m
Diameter sugeslange, innvendig:	32 mm

Vekt

SE 61

Maskinen:	6 kg
Driftsklar:	6,9 kg

SE 61 E

Maskinen:	6 kg
Driftsklar:	7,4 kg

Støyverdier

Lydtrykksnivå L_p i samsvar med EN 60704-1 (1 m avstand)

72,6 dB(A)

For lydtrykknivået er K-faktor iht. RL 2006/42/EG = 1,5 dB(A).

REACH

REACH betegner EF-kjemikalierereguleringen for felles registrering, vurdering og godkjenning av kjemikalier.

Les mer om kravene i kjemikalierereguleringen REACH (EF) nr. 1907/2006 på www.stihl.com/reach

Spesialtilbehør

Filtersekk

Filterelement

Våtsugemunnstykke – for våtsuging av flater

Verktøymuffe ¹⁾ – for tilkobling av elektroverktøy til sugeslangen

Forbindelsesstykke – for å forbinde sugeslanger

Aktuell informasjon om dette og øvrig ekstrautstyr får du hos STIHL-forhandleren.


Reparasjoner

Brukere av dette apparatet får bare utføre vedlikeholds- og servicearbeider som er beskrevet i denne bruksanvisningen. Reparasjoner utover dette må bare utføres av fagforhandlere.

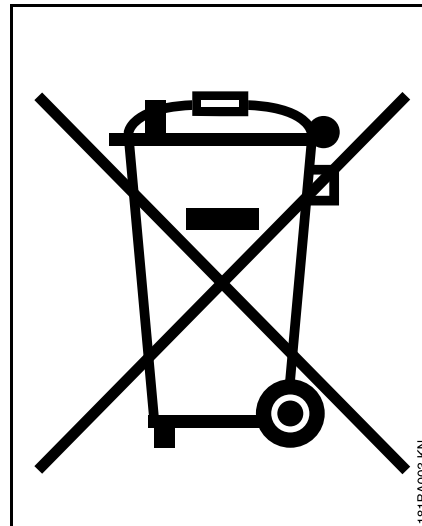
STIHL anbefaler at vedlikeholdsarbeid og reparasjoner bare utføres hos STIHL-forhandlere. STIHL-forhandlere får regelmessig tilbud om kurs og har tilgang til teknisk dokumentasjon.

Monter kun reservedeler som STIHL har godkjent til denne maskinen, eller teknisk likeverdige deler under reparasjoner. Bruk alltid reservedeler av høy kvalitet. Hvis ikke, kan det oppstå fare for ulykker eller skader på apparatet.

STIHL anbefaler å bruke originale STIHL-reservedeler.

Originale STIHL-reservedeler kan gjenkjennes på STIHL-reservedelsnummeret, på påskriften **STIHL** og eventuelt på STIHL-reservedelsmerket  (på små deler kan dette merket også stå alene).

Avfallshåndtering



Elektriske apparater er ikke husholdningsavfall. Instrument, tilbehør og emballasje skal leveres til godkjente avfallsstasjoner.

1) Leveres med SE 61 E.

EU Samsvarserklæring

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
DE-71336 Waiblingen

bekrefter at

Konstruksjonstype: Våt-
/tørrstøvsuger
Varemerke: STIHL
Type: SE 61, SE 61 E
Serieidentifikasjon: 4758

er i samsvar med forskriftene i
direktivene 2006/42/EF, 2004/108/EF
og 2006/95/EF og er utviklet og
produsert i samsvar med følgende
normer:

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2,
EN 60335-1, EN 60335-2-2,
EN 55014-1, EN 55014-2,
EN 61000-3-2

Oppbevaring av de tekniske
dokumentene:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktgodkjenning

Byggeår og maskinnummer står oppført
på maskinen.

Waiblingen, 26.04.10

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

pva.

Elsner

Produktsjef Management

Kvalitetssertifikat



Samtlige produkter fra STIHL svarer til
de høyeste kvalitetskrav.

Gjennom sertifisering av produsenten
STIHL fra et uavhengig selskap
attesteres det at samtlige produkter
oppfyller de strenge kravene under den
internasjonale normen ISO 9001 for
kvalitetsstyringssystemer mhp.
produktutvikling, materialanskaffelse,
produksjon, montering, dokumentasjon
og kundeservice.

Índice

Referente a estas Instruções de serviço	176
Indicações de segurança e técnica de trabalho	176
Completar o aparelho	179
Conectar electricamente o aparelho	181
Ligar o aparelho	182
Trabalho	182
Desligar o aparelho	183
Depois do trabalho	183
Esvaziar o recipiente	184
Limpar o elemento do filtro	184
Substituir o elemento do filtro	185
Indicações de manutenção e de conservação	186
Minimizar o desgaste, e evitar os danos	187
Eliminar as perturbações de serviço	187
Peças importantes	189
Dados técnicos	190
Acessórios especiais	191
Indicações de reparação	191
Eliminação	191
Declaração de conformidade CE	192
Certificado de qualidade	192

Estimados clientes,

agradeço-lhes muito que se tenham decidido por um produto de qualidade da fábrica STIHL.

Este produto foi fabricado em processos de fabricação modernos e com grandes medidas de segurança e de qualidade. Esforçamo-nos por fazer tudo para que fiquem satisfeitos com este aparelho, e que possam trabalhar sem quaisquer problemas.

Se tiverem perguntas referentes ao seu aparelho, dirija-se ao seu revendedor ou directamente à nossa sociedade de vendas.

O seu



Hans Peter Stihl





SE 61, SE 61 E


Referente a estas Instruções de serviço

Símbolos ilustrados

Todos os símbolos ilustrados aplicados no aparelho, são explicados nestas Instruções de serviço.

Marcação de parágrafos de texto

 Atenção! Perigo de acidentes e de ferir-se para pessoas e de graves danos materiais.

 Atenção! Danificação do aparelho ou de peças individuais.

Aperfeiçoamento técnico

A STIHL trabalha permanentemente no aperfeiçoamento de todas as máquinas e de todos os aparelhos. Por isto temos que reservar-nos o direito de modificações do volume de fornecimento em forma, técnica e equipamento.

Por isto não podem ser feitas reivindicações referentes às indicações e às ilustrações destas Instruções de serviço.

Indicações de segurança e técnica de trabalho



Medidas especiais de segurança são necessárias neste aparelho. A conexão eléctrica abre fontes de perigo especiais.



Ler com atenção as Instruções de serviço completas antes de colocar o aparelho pela primeira vez em funcionamento, e guardá-las num lugar seguro para o uso ulterior. A não-observação das Instruções de serviço pode ser muito perigosa para a vida.

Observar as prescrições de segurança referentes aos diferentes países, por exemplo das cooperativas profissionais, caixas sociais, autoridades para a protecção de trabalho e outros.

Menores não devem trabalhar com o aparelho.

Manter afastados crianças, animais e espectadores.

Quando o aparelho não é utilizado, pará-lo de tal modo que ninguém seja posto em perigo. Proteger o aparelho contra o emprego não autorizado, tirar a ficha de rede.

O utilizador é responsável por acidentes ou perigos que se apresentam perante outras pessoas ou a sua propriedade.

Não accionar o aparelho sem vigilância.

Só passar ou emprestar o aparelho a pessoas que conhecem este modelo e o seu manuseio – e entregar sempre também as Instruções de serviço.

Só conectar ferramentas eléctricas com a tomada de corrente do aparelho – vide os capítulos "Conectar electricamente o aparelho" e "Serviço de aspiração".

As linhas de extensão inadequadas podem ser perigosas. Utilizar unicamente as linhas de extensão autorizadas para esta finalidade durante o emprego ao ar livre, e marcadas correspondentemente, e que têm uma secção transversal suficiente da linha.

Nunca pegar na ficha de rede, na linha de conexão nem na linha de extensão como tampouco nas ligações de ficha eléctricas com as mãos húmidas.

Verificar regularmente se a linha de conexão mostra sinais de uma ferida ou de envelhecimento. Não colocar o aparelho em funcionamento quando a linha de conexão não está impecável – **perigo de vida por um choque causado pela corrente eléctrica!**

Só colocar o aparelho em funcionamento quando todas as peças estão intactas.

Tirar a ficha de rede – antes de efectuar qualquer trabalho no aparelho, por exemplo limpeza, manutenção, substituição de peças!

Não utilizar lavadoras de alta pressão para limpar o aparelho. O jacto de água duro pode danificar partes do aparelho.

Nunca lavar a parte superior do aspirador com uma mangueira – **perigo de um curto-circuito!**

Acessórios e peças de reposição

Só aplicar as peças ou os acessórios autorizados pela STIHL para este aparelho, ou as peças tecnicamente similares. Dirija-se a um revendedor especializado no caso de ter perguntas sobre a matéria. Utilizar unicamente peças ou acessórios de alta qualidade. Senão pode existir o perigo de acidentes ou de danos no aparelho.

A STIHL recomenda utilizar as peças e os acessórios originais da STIHL. Estes são adaptados optimamente nas suas características ao produto e às exigências do utilizador.

Não efectuar alterações no aparelho – a segurança pode ser posta em perigo por isto. A STIHL exclui qualquer responsabilidade por danos de pessoas e de objectos que se apresentam durante o emprego de aparelhos de anexo não autorizados.

Sectores de emprego

Aspiração de materiais secos, não combustíveis (poeira, sujidade, lascas de vidro, aparas, areia, etc.) e de líquidos não inflamáveis (água suja, sumos derramados e semelhantes)



Não aspirar nem materiais quentes (cinzas quentes, poeiras explosivas combustíveis, pontas de cigarros ardentes, etc.), nem líquidos inflamáveis (gasolina, diluição, etc.), como também líquidos agressivos (ácidos, lixívias) – **perigo de incêndio resp. de explosão!**

O aparelho não está apropriado para aspirar pó que ameçam a saúde.

O emprego do aparelho para outras finalidades não é autorizado, e pode conduzir a acidentes ou danos no aparelho. Não efectuar alterações no aparelho – isto também pode conduzir a acidentes ou danos no aparelho.

Transportar o aparelho

Fixar o aparelho por fitas para que não se desloque, nem bascule para o lado para o transportar seguramente em veículos.

Não bascular o aparelho para o lado quando existe líquido no recipiente.

Fechar todos os bloqueios no recipiente antes do transporte.

Antes do trabalho

Controlar o aparelho

O aparelho deve unicamente ser accionado num estado seguro para o serviço – **perigo de acidentes!**

- Tem que ser fácil accionar o interruptor para **0**
- O interruptor tem que encontrar-se na posição **0**

Retirar o saco do filtro, e examinar a função do flutuador antes de aspirar líquidos ou tecidos húmidos. Trabalhar sempre com o elemento do filtro.

Não efectuar alterações nos equipamentos de serviço e de segurança

Conexão eléctrica

Reduzir o perigo de um choque causado pela corrente eléctrica:

- A tensão e a frequência do aparelho (vide a placa do tipo) têm que coincidir com a tensão e a frequência da rede
- Controlar se a linha de conexão, a ficha de rede e a linha de extensão estão danificadas. Linhas embreagens e fichas danificadas ou linhas de conexão não correspondentes às prescrições não devem ser utilizadas
- Conexão eléctrica unicamente numa tomada de corrente devidamente instalada
- Só utilizar as linhas de extensão correspondentes às prescrições para o caso de emprego respectivo.
- Isolamento da linha de conexão e da linha de extensão, ficha e embreagem num estado impecável

Instalar devidamente a linha de conexão e a linha de extensão:

- Observar as secções transversais mínimas das linhas individuais – vide o capítulo "Conectar electricamente o aparelho"
- Instalar e marcar a linha de conexão de tal modo que esta não seja danificada e que ninguém possa ser posto em perigo – **perigo de tropeçar!**
- A ficha e a embreagem da linha de extensão têm que estar protegidas contra a água ejectada, ou ser instaladas de tal modo que não possam entrar em contacto com água – a ficha e a embreagem da linha de extensão não devem encontrar-se dentro da água
- Não deixar esfregar nos bordos, objectos bem afiados
- Não esmagar através de fendas das portas ou das janelas
- No caso de linhas entrelaçadas – tirar a ficha de rede, e desenredar os cabos
- Desenrolar os tambores dos cabos sempre completamente para evitar o perigo de incêndio devido ao sobreaquecimento

Durante o trabalho



Tirar imediatamente a ficha de rede quando a linha de conexão de rede está danificada – **perigo de vida por um choque eléctrico!**

Não danificar a linha de conexão ao atravessá-la, esmagá-la, estirá-la, etc.

Não tirar a ficha de rede da tomada de corrente ao puxar a linha de conexão, pegar na ficha de rede.

Só pegar na ficha de rede e na linha de conexão com as mãos secas.

Nunca lavar os aparelhos eléctricos com uma mangueira – **perigo de um curto-circuito!**

Colocar o interruptor em **0** – no caso de um perigo iminente resp. em caso de emergência.

Nunca deixar funcionar o aparelho sem vigilância.

Não deixar permanecer o aparelho na chuva.

Só accionar o aparelho em pé. Não cobrir o aparelho, observar para ter uma ventilação suficiente do motor.

Só aspirar com um elemento do filtro não danificado.

Terminar imediatamente o trabalho quando se desenvolve espuma ou quando sai líquido, tirar a ficha de rede, e esvaziar o recipiente.

Se o aparelho for submetido a um esforço não conforme o previsto (por exemplo uma influência de força causada por um golpe ou uma queda), é imprescindível controlar se está num estado de serviço seguro antes de continuar a trabalhar com este aparelho – vide também o capítulo "Antes do trabalho". Controlar também a operacionalidade dos equipamentos de segurança. Não continuar a utilizar, de maneira nenhuma, um aparelho inseguro para o serviço. Contactar um revendedor especializado em caso de dúvida.

Antes de deixar o aparelho: Desligar o aparelho – tirar a ficha de rede.

Depois do trabalho

Tirar a ficha de rede da tomada de corrente

Não tirar a ficha de rede da tomada de corrente ao puxar a linha de conexão, pegar na ficha de rede.

Limpar o aparelho de pó e sujidade – não utilizar agentes dissolvendo a gordura.

Manutenção e reparações



Tirar a ficha de rede da tomada de corrente antes de iniciar qualquer trabalho no aparelho.

Manter regularmente o aparelho. Executar unicamente os trabalhos de manutenção e as reparações descritos nas Instruções de serviço. Fazer executar todos os demais trabalhos por um revendedor especializado.

A STIHL recomenda mandar efectuar os trabalhos de manutenção e as reparações unicamente no revendedor especializado. Aos revendedores especializados são oferecidos regularmente cursos, e são postas Informações Técnicas à sua disposição.

Utilizar unicamente peças de reposição de alta qualidade. Senão pode existir o perigo de acidentes ou de danos no aparelho. Dirija-se a um revendedor especializado no caso de ter perguntas sobre a matéria.

A STIHL recomenda utilizar as peças de reposição originais da STIHL. Estas são adaptadas optimamente nas suas características ao aparelho e às exigências do utilizador.


Os trabalhos no aparelho (por exemplo substituir a linha de conexão) devem unicamente ser executados por electricistas especializados autorizados para evitar perigos.

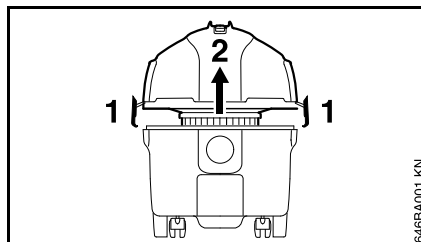
Limpar as peças plásticas com um pano. Detergentes ácidos podem danificar o material plástico.

Limpar as fendas de ar de refrigeração no cárter do motor em caso de necessidade.

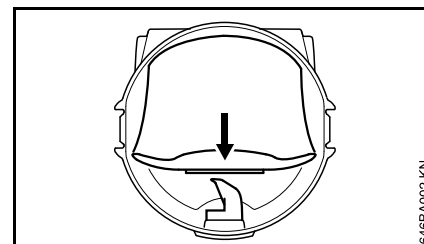
Completar o aparelho

Antes de colocar o aparelho pela primeira vez em funcionamento têm que ser montados diferentes acessórios nos aparelhos.

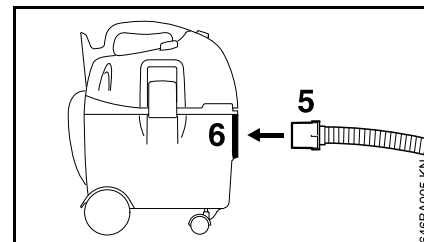
 Só enfiar a ficha de rede na tomada de corrente quando o aparelho é montado completamente.



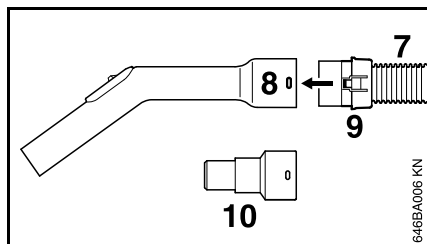
- Abrir os grampos (1)
- Retirar a parte superior do aspirador (2) verticalmente para cima
- Tirar os acessórios do recipiente



- Inserir o saco do filtro
- Enfiar a manga do saco do filtro até estar encostada na tubuladura de aspiração (vide as Instruções no saco do filtro)
- Colocar a parte superior do aspirador (2), e fechar os grampos (1) – observar para que os grampos estejam correctamente assentes

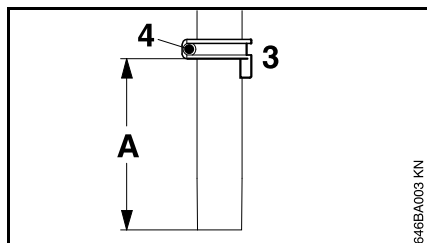


- Enfiar a mangueira de aspiração (5) na tubuladura de aspiração (6)

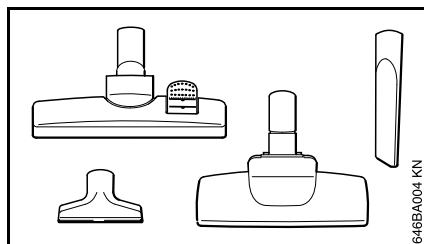


- Puxar a mangueira de aspiração (7) para dentro da manga no tubo manual (8)
 - Engatar o anel (9) no tubo manual
- Para conectar outras ferramentas (por exemplo a rectificadora):

- Ligar o adaptador para a ferramenta eléctrica (10) (incluído no volume de fornecimento do SE 61 E) na mangueira de aspiração em lugar do tubo manual

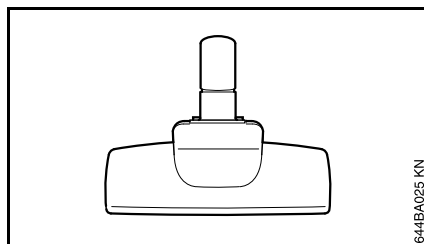


- Puxar o suporte do tubo de aspiração (3) sobre o tubo de aspiração (distância A aprox. 13 cm), e apertá-lo com o parafuso (4)
- Enfiar o segundo tubo de aspiração na outra extremidade



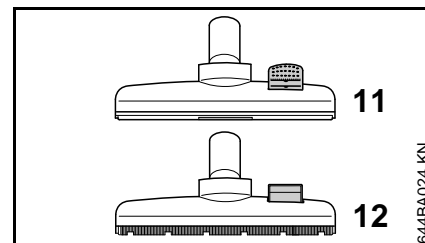
- Consoante a utilização do aspirador – escolher os acessórios, e enfiá-los em baixo no tubo de aspiração

Tubeira Vario para o soalho SE 61



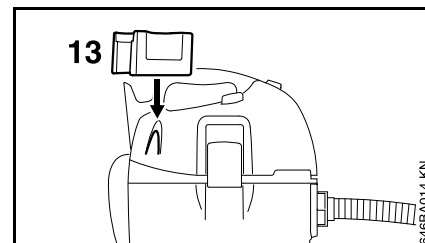
Para alcatifas e soalhos lisos, uma transformação não é necessária.

Tubeira combinada SE 61 E



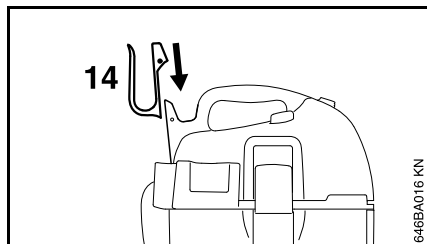
- Posição para aspirar alcatifas (11)
- Posição para aspirar soalhos lisos (12)

Suporte para os acessórios



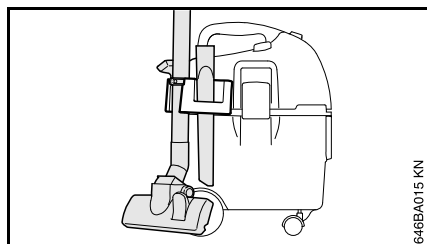
- Enfiar a tala do suporte para os acessórios (13) sobre o assento do aspirador – puxar o suporte para os acessórios para baixo até ao engate

Montar o suporte para a mangueira de aspiração



- Enfiar o suporte (14) para a mangueira de aspiração no nariz superior do aspirador até que esta engate

Fixar os acessórios



Fixar os acessórios nos suportes previstos para isto – como na ilustração.

Conectar electricamente o aparelho

A tensão e a frequência da lavadora (vide a placa do tipo) tem que coincidir com a tensão e a frequência da ligação à rede.

A protecção fusível mínima da ligação à rede tem que ser executada correspondentemente à prescrição nos Dados técnicos – vide o capítulo "Dados técnicos".

A lavadora tem que ser ligada à alimentação de tensão através de um interruptor de protecção de corrente de falha que interrompe a alimentação de corrente eléctrica quando a corrente diferencial à terra ultrapassa 30 mA.

A ligação à rede tem que corresponder a IEC 60364 e às prescrições referentes aos diferentes países.

A linha de extensão tem que ter a secção transversal mínima indicada, dependentemente da tensão de rede e do comprimento da linha.

Comprimento da linha	Secção transversal mínima
----------------------	---------------------------

220 V – 240 V:

até 20 m	1,5 mm ²
20 m a 50 m	2,5 mm ²

100 V – 120 V:

até 10 m	2,0 mm ²
10 m a 30 m	3,5 mm ²

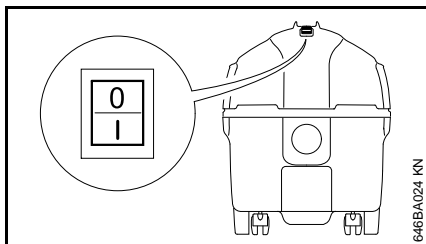
Ligação à tomada de corrente de rede

Controlar, antes de efectuar a ligação à alimentação de tensão, se a lavadora está desligada – vide o capítulo "Desligar a lavadora"

- Enfiar a ficha de rede da lavadora ou a ficha de rede da linha de extensão na tomada de corrente devidamente instalada

Ligar o aparelho

SE 61



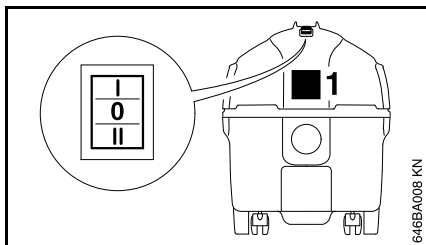
Posições dos interruptores

Posição do interruptor **0** – o aspirador está desligado

Posição do interruptor **I** – o aspirador está ligado

- Para o ligar, colocar o interruptor do aparelho na posição **I**

SE 61 E



As ferramentas eléctricas podem ser conectadas com a tomada de corrente do aparelho (1). Observar a potência de conexão da tomada de corrente do aparelho – vide o capítulo "Dados técnicos".

- Desligar o aspirador e a ferramenta eléctrica a conectar antes de conectá-los com a tomada de corrente do aparelho (1)

Posições dos interruptores

Posição do interruptor **0** – o aspirador está desligado, a tomada de corrente do aparelho não pode ser utilizada.

Posição do interruptor **I** – o aspirador está ligado, a tomada de corrente do aparelho não pode ser utilizada.

Posição do interruptor **II** – a ferramenta eléctrica conectada com a tomada de corrente do aparelho liga e desliga o aspirador através do mecanismo automático de ligação.

A absorção de potência do aspirador é adaptada nas ferramentas eléctricas com regulação electrónica do número de rotações.

- Para a ligação, colocar o interruptor do aparelho na posição correspondente do interruptor

Trabalho

Aspirar materiais secos

⚠ Materiais inflamáveis não devem ser aspirados.

O saco do filtro deveria estar inserido no recipiente antes de aspirar materiais secos. O material aspirado pode ser eliminado com facilidade por isto. Também é possível aspirar materiais sólidos sem saco do filtro.

⚙ Nunca aspirar sem elemento do filtro nem com um elemento do filtro danificado.

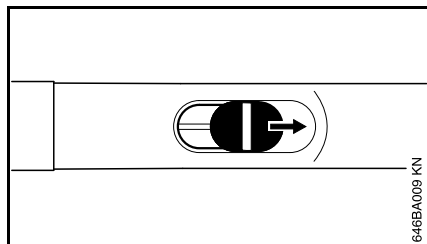
Aspirar líquidos

⚠ Líquidos inflamáveis não devem ser aspirados.

É imprescindível retirar o saco do filtro antes de aspirar líquidos, e controlar a função do flutuador. O flutuador interrompe a corrente de ar quando o recipiente está cheio. Se o aspirador for utilizado exclusivamente para aspirar líquidos, o elemento do filtro deveria ser substituído por uma peça intercalada especial (acessório especial).

O elemento do filtro está húmido depois de ter aspirado líquidos. Um elemento húmido do filtro pode tapar-se mais rapidamente quando são aspirados materiais secos. Por isto, o elemento do filtro deveria estar seco antes de efectuar a aspiração de materiais sólidos, ou ser substituído por um elemento seco do filtro.

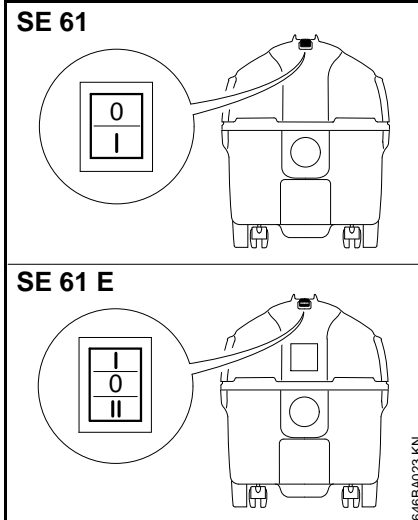
Regular a força de aspiração



A força de aspiração pode ser regulada em caso de necessidade para não levantar os tapetes leves ou semelhantes do soalho:

- Abrir a corredeira no tubo manual para reduzir a força de aspiração

Desligar o aparelho



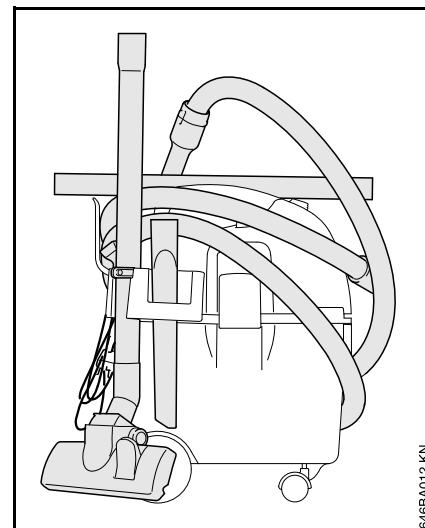
- Mudar o interruptor do aparelho para a posição **0**
- Tirar a ficha de rede da tomada de corrente

Depois do trabalho

- Esvaziar o recipiente, limpar o aspirador

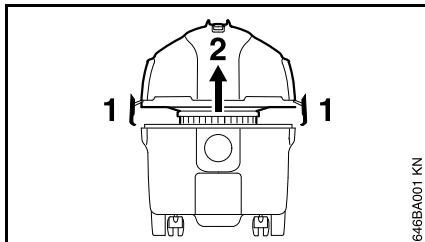
Depois de ter aspirado líquidos:

- Depositar separadamente a parte superior do aspirador para que o elemento do filtro possa secar-se



- Enrolar a linha de conexão, e enganchá-la no suporte
- Fixar o tubo de aspiração, a mangueira de aspiração e os acessórios nos dispositivos de fixação previstos para esta finalidade
- Guardar o aspirador num espaço seco, e protegê-lo contra a utilização não autorizada

Esvaziar o recipiente



- Desligar o aspirador
- Tirar a ficha de rede da tomada de corrente
- Abrir os grampos (1)
- Retirar a parte superior do aspirador (2) verticalmente para cima

Durante a aspiração de sólidos sem saco do filtro e durante a aspiração de líquidos

- Esvaziar o recipiente, e eliminar devidamente o conteúdo
- Continuação pelo capítulo Colocar a parte superior do aspirador

Durante a aspiração de sólidos com saco do filtro

- Retirar a manga do saco do filtro da tubuladura de aspiração, e fechá-la pela corredeira
- Tirar cuidadosamente o saco do filtro do recipiente, e eliminá-lo conforme as prescrições legais

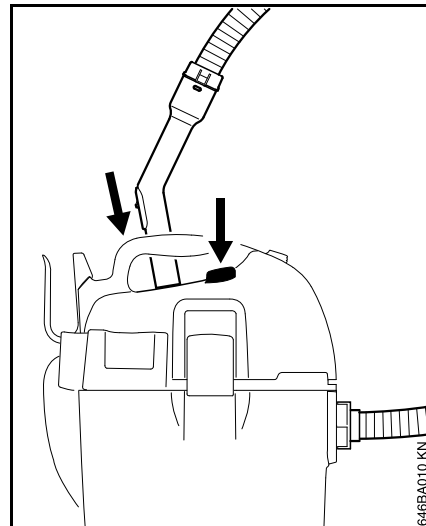
- Inserir um novo saco do filtro (Instruções no saco do filtro)
- Enfiar a manga do saco do filtro na tubuladura de aspiração até ao encosto

Colocar a parte superior do aspirador

- Limpar o bordo do recipiente
- Colocar a parte superior do aspirador
- Limpar a manga e a tubuladura de aspiração antes de inserir a mangueira de aspiração

Limpar o elemento do filtro


- Fechar a corredeira no tubo manual
- Ligar o aspirador

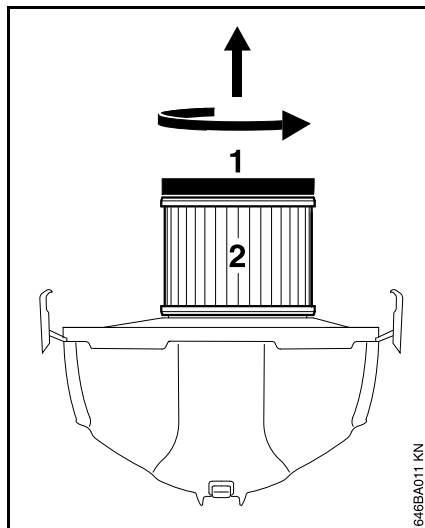


- Puxar a abertura do tubo manual firmemente contra a superfície plana da parte superior do aspirador – por isto é fechada a abertura do tubo manual (como na ilustração)
- Premir três vezes o botão da limpeza do filtro

O elemento do filtro é limpo ao mesmo tempo do pó depositado.

Substituir o elemento do filtro

 Nunca aspirar sem elemento do filtro nem com o elemento do filtro danificado.



- Tirar a ficha de rede da tomada de corrente
- Retirar a parte superior do aspirador, e virá-la
- Girar a tampa (1) em direção da seta, e retirá-la
- Retirar o elemento do filtro (2), e eliminá-lo conforme as prescrições legais
- Controlar a função do flutuador: O flutuador tem que movimentar-se com facilidade quando a parte superior do aspirador é virado
- Aplicar o novo elemento do filtro na sequência inversa
- Aplicar a parte superior do aspirador

Indicações de manutenção e de conservação

As indicações referem-se às condições de emprego normais. Os intervalos indicados têm que ser reduzidos correspondentemente sob condições mais difíceis (pó em grande quantidade, etc.) e tempos de trabalho diários prolongados.

		antes de iniciar o trabalho	depois do fim do trabalho resp. diariamente	semanalmente	mensalmente	no caso de uma avaria	no caso de uma danificação	em caso de necessidade
Aparelho completo	Controlo visual (estado)	X						
	limpar		X					
Linha de conexão	controlar	X						
	Substituir pelo revendedor especializado ¹⁾						X	
Interruptor	Controlo do funcionamento	X						
	Substituir pelo revendedor especializado ¹⁾					X	X	
Fendas do ar de refrigeração no cárter do motor	limpar							X
Saco do filtro	substituir							X
Elemento do filtro	limpar							X
	substituir						X	
Recipiente	esvaziar		X					
Parafusos e porcas acessíveis	reapertar							X
Autocolante de segurança	substituir						X	

¹⁾ A STIHL recomenda o interruptor especializado da STIHL

Minimizar o desgaste, e evitar os danos

A observação das prescrições destas Instruções de serviço evita um desgaste excessivo e danos no aparelho.

A utilização, a manutenção e a armazenagem do aparelho têm que ser efectuadas com tanto cuidado como descrito nestas Instruções de serviço.

O próprio utilizador responsabiliza-se por todos os danos causados pela não-observação das indicações de segurança, manejo e manutenção. Isto é sobretudo válido para:

- Modificações no produto não autorizadas pela STIHL
- A utilização de ferramentas ou acessórios que não são autorizados, nem apropriados ou de menor qualidade
- A utilização do aparelho não conforme o previsto
- A utilização do aparelho durante competições de desporto ou de concursos
- Danos consecutivos devido à utilização do aparelho com peças defeituosas

Trabalhos de manutenção

Todos os trabalhos mencionados no capítulo „Indicações de manutenção e de conservação“ têm que ser efectuados regularmente. Quando o próprio utilizador não pode efectuar estes trabalhos de manutenção, tem que encarregar um revendedor especializado.

A STIHL recomenda mandar efectuar os trabalhos de manutenção e as reparações unicamente no revendedor especializado da STIHL. Aos revendedores especializados da STIHL são oferecidos regularmente cursos, e são postas Informações Técnicas à sua disposição.

Se estes trabalhos não forem efectuados ou efectuados impropriamente, podem apresentar-se danos pelos quais o próprio utilizador tem de responsabilizar-se. Trata-se entre outros dos danos seguintes:

- Danos no motor eléctrico devido a uma manutenção não realizada a tempo ou insuficientemente efectuada (por exemplo uma limpeza insuficiente da condução do ar de refrigeração)
- Danos causados por uma conexão eléctrica errada (tensão, linhas insuficientemente dimensionadas)
- Danos causados pela corrosão e outros danos consecutivos devido à uma armazenagem não adequada
- Danos no aparelho devido à utilização de peças de reposição de qualidade inferior

Peças de desgaste

Algumas peças do aparelho a motor são submetidas a um desgaste normal mesmo quando são utilizadas conforme o previsto, e têm que ser substituídas a tempo, consoante o tipo e o período de emprego. Entre outros se trata das peças seguintes:

- Elemento do filtro, saco do filtro

Eliminar as perturbações de serviço

Perturbação: O motor não arranca

Causa	Solução
O dispositivo de segurança de rede está desligado	Controlar resp. ligar o dispositivo de segurança de rede

Perturbação: O motor não funciona no serviço automático

Causa	Solução
A ferramenta eléctrica está defeituosa ou não está enfiada correctamente	Controlar se a ferramenta eléctrica funciona bem resp. enfiar correctamente a ficha

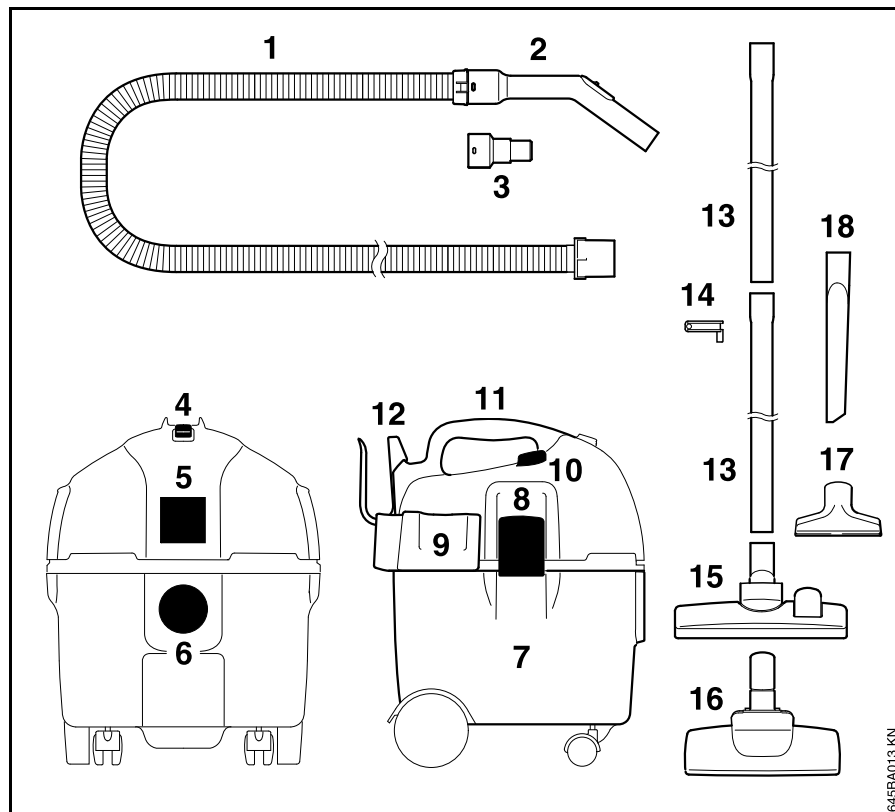
Perturbação: Capacidade de aspiração reduzida

Causa	Solução
Saco do filtro cheio	Vide o capítulo "Esvaziar o recipiente"
Mangueira de aspiração/Tubeira entupida	Limpar a mangueira de aspiração/tubeira
Elemento do filtro sujo	Vide o capítulo "Limpar o elemento do filtro" resp. "Substituir o elemento do filtro"
Junta de vedação suja ou defeituosa entre a parte superior do aspirador e o recipiente	Limpar resp. substituir a junta de vedação

Perturbação: Nenhuma capacidade de aspiração durante a aspiração de líquidos

Causa	Solução
Recipiente cheio (o flutuador fecha a abertura de aspiração)	Vide o capítulo "Esvaziar o recipiente"

Peças importantes




- 1 Mangueira de aspiração
- 2 Tubo manual
- 3 Manga para a ferramenta eléctrica¹⁾
- 4 Interruptor
- 5 Tomada de corrente do aparelho¹⁾
- 6 União da mangueira de aspiração
- 7 Recipiente
- 8 Grampo
- 9 Assento para tubeiras e acessórios
- 10 Botão para a limpeza do filtro
- 11 Cabo da mão
- 12 Suporte para a mangueira de aspiração
- 13 Tubo de aspiração
- 14 Suporte para o tubo de aspiração
- 15 Tubeira Vario para o soalho¹⁾
- 16 Tubeira combinada²⁾
- 17 Tubeira universal
- 18 Tubeira de juntas

1) Só no SE 61 E

2) Só no SE 61

Dados técnicos

Motor

Tensão nominal:	230 V 220 V ²⁾
Frequência:	50 Hz
Absorção de potência máx.:	1300 W 1200 W ²⁾
Absorção de potência segundo EN 60335-2-2:	1100 W 1000 W ²⁾
Potência de conexão Tomada de corrente do aparelho SE 61 E:	2000 W 1100 W ¹⁾
Potência de conexão total SE 61 E:	3000 W 2300 W ¹⁾
Protecção fusível de rede:	16 A 10 A ^{1), 2)}
Classe de protecção SE 61:	II 
Classe de protecção SE 61 E:	I
Tipo de protecção:	IP X4
1)	só a CH
2)	só a AR

Dados de potência

Capacidade máxima de aspiração de ar:	3600 l/min 3300 l/min ²⁾
Depressão máxima:	180 mbar
2)	só a AR

Medidas

Comprimento aprox.:	380 mm
Largura aprox.:	375 mm
Altura aprox.:	485 mm
Volume do recipiente:	20 l
Comprimento da mangueira de aspiração SE 61:	2,5 m
Comprimento da mangueira de aspiração SE 61 E:	3,5 m
Diâmetro da mangueira de aspiração no interior:	32 mm

Peso

SE 61

Aparelho:	6 kg
Pronto para entrar em funcionamento:	6,9 kg

SE 61 E

Aparelho:	6 kg
Pronto para entrar em funcionamento:	7,4 kg

Valores sonoros

Nível da pressão sonora L_p segundo EN 60704-1 (1 m de distância)

72,6 dB(A)

O factor K- é segundo RL 2006/42/CE = 1,5 dB(A) para o nível da pressão sonora.

REACH

REACH designa um decreto CE para registar, avaliar e autorizar produtos químicos.

Informações para cumprir o decreto REACH (CE) No. 1907/2006 vide no site www.stihl.com/reach

Acessórios especiais

Saco do filtro

Elemento do filtro

Tubeira de aspiração para líquidos – para aspirar os líquidos de superfícies

Manga da ferramenta¹⁾ – para conectar uma ferramenta eléctrica com a mangueira de aspiração

Peça de ligação – para ligar as mangueiras de aspiração

As informações actuais referentes a estes acessórios especiais e aos outros acessórios especiais podem ser adquiridas no revendedor especializado da STIHL.


Indicações de reparação

Os utilizadores deste aparelho devem unicamente efectuar os trabalhos de manutenção e de conservação descritos nestas Instruções de serviço. As demais reparações devem unicamente ser efectuadas pelos revendedores especializados.

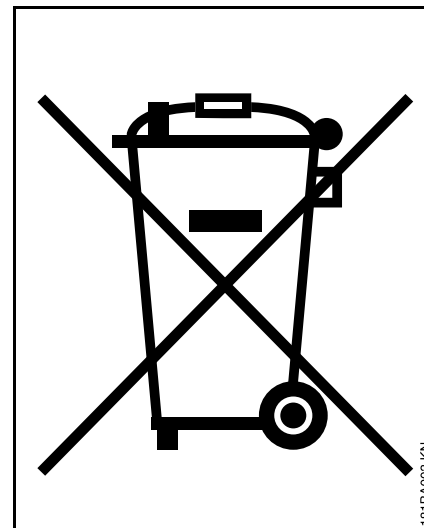
A STIHL recomenda mandar efectuar os trabalhos de manutenção e as reparações unicamente pelo revendedor especializado da STIHL. Aos revendedores especializados da STIHL são oferecidas regularmente instruções, e são postas à disposição Informações técnicas.

Durante as reparações, aplicar unicamente as peças de reposição autorizadas pela STIHL para este aparelho, ou as peças tecnicamente similares. Utilizar unicamente as peças de reposição de alta qualidade. Senão pode existir o perigo de acidentes ou de danos no aparelho.

A STIHL recomenda utilizar as peças de reposição originais da STIHL.

As peças de reposição originais da STIHL podem ser reconhecidas pelo número da peça de reposição da STIHL, pelo emblema **STIHL** e eventualmente pelo símbolo para as peças de reposição da STIHL  (o símbolo também pode estar só em pequenas peças).

Eliminação



Os aparelhos eléctricos não devem ser deitados no lixo doméstico. Levar o aparelho, os acessórios e a embalagem à reciclagem ecológica.

¹⁾ Incluído no volume de fornecimento do SE 61 E

Declaração de conformidade CE

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

certifica que o

Construção: Aspirador para líquidos / sólidos

Marca de fábrica: STIHL

Tipo: SE 61, SE 61 E

Identificação de série: 4758

corresponde às prescrições em conversão das normas 2006/42/CE, 2004/108/CE e 2006/95/CE, e foi desenvolvido e fabricado de acordo com as normas seguintes:

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN 60335-, EN 60335-2-2, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2

Depósito da documentação técnica:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung

O ano de construção e o número da máquina são indicados no aparelho.

Waiblingen, 26.04.2010

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

em exercício

Elsner

Director do management dos grupos de produtos

Certificado de qualidade



Todos os produtos da STIHL correspondem às máximas exigências de qualidade.

Pela certificação por uma sociedade independente é confirmado ao fabricante STIHL que todos os produtos referentes ao desenvolvimento dos produtos, ao aprovisionamento de materiais, à fabricação, à montagem, à documentação e ao serviço de assistência técnica, satisfazem as exigências severas da norma internacional ISO 9001 para os sistemas de administração de qualidade.

Obsah

K tomuto návodu na obsluhu	194
Bezpečnostné upozornenia a pracovná technika	194
Skompletovanie náradia	197
Elektrické pripojenie náradia	198
Zapnutie náradia	199
Práca	199
Vypnutie náradia	200
Po ukončení práce	200
Vyprázdňovanie zásobníka	201
Čistenie filtračnej vložky	201
Výmena filtračnej vložky	202
Pokyny pre údržbu a ošetrovanie	203
Minimalizovanie opotrebenia a zabránenie škodám	204
Odstránenie porúch pri prevádzke	204
Dôležité konštrukčné dielce	206
Technické údaje	207
Zvláštne príslušenstvo	208
Pokyny pre opravy	208
Likvidácia	208
ES Prehlásenie o súlade	209
Certifikácia kvality	209

Originálny návod na obsluhu

Vytlačené na bezchloro-vo bielenom papieri.
Tlačiarenské farby obsahujú rastlinné oleje, papier je
recyklovateľný.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG, 2011
0458-646-9921..M6.A11.FST.
0000001842_005_SK

STIHL®

SE 61, SE 61 E

**Vážená zákaznička, milý zákazník,
ďakujeme Vám, že ste sa rozhodli pre
kvalitný výrobok firmy STIHL.**

**Tento produkt bol vyrobený
pomocou moderných výrobných
technológií a rozsiahlych opatrení
pre zaistenie kvality. Snažíme sa
urobiť všetko pre to, aby ste s týmto
výrobkom boli spokojní a mohli s ním
bez problémov robiť.**

**Ak budete mať dotazy, týkajúce sa
Vášho náradia, obráťte sa láskavo na
Vášho obchodníka alebo priamo na
našu distribučnú spoločnosť.**

Váš



Hans Peter Stihl



K tomuto návodu na obsluhu

Piktogramy

Všetky piktogramy, ktoré sú umiestnené na náradí, sú v tomto návode na obsluhu vysvetlené.

Označenie textových odsekov



Varovanie pred nebezpečenstvom úrazu a poranenia osôb, ako aj závažnými vecnými škodami.



Varovanie pred poškodením náradia alebo jednotlivých konštrukčných dielcov.

Ďalší technický vývoj

Firma STIHL sa neustále zaoberá ďalším vývojom všetkých strojov a náradí; z tohto dôvodu si musíme vyhraďiť právo na zmeny rozsahu dodávok v tvare, technike a vybavení.

Z údajov a vyobrazení v tomto návode na obsluhu sa preto nedajú vyvodzovať žiadne nároky.

Bezpečnostné upozornenia a pracovná technika



Pri tomto náradí je potrebné dodržiavať zvláštne bezpečnostné opatrenia. Prúdová prípojka je zdrojom osobitých nebezpečenstiev.



Pred prvým uvedením do prevádzky je potrebné si pozorne prečítať celý návod na obsluhu a bezpečne ho uschovať pre ďalšie použitie. Nedodržiavanie návodu na obsluhu môže byť životu nebezpečné.

Dodržiavajte národné bezpečnostné predpisy, napr. od oborových združení, sociálnych pokladníc, úradov pre ochranu zdravia pri práci a ostatných.

S náradím nesmú pracovať neploleté osoby.

Deti, zvieratá a diváci sa nesmú zdržiavať v pracovnom okruhu.

Ak sa náradie nepoužíva, musí sa odložiť tak, aby nebol nikto ohrozený. Zaisťte náradie proti použitiu nepovolanou osobou, vyťahnite sieťovú zástrčku.

Používateľ je zodpovedný za úrazy alebo ohrozenia, ktoré spôsobí iným osobám, či za škody na majetku iných osôb.

Náradie nenechajte v chode bez dozoru.

Náradie odovzdávajte alebo požičiavajte iba takým osobám, ktoré sú s týmto modelom a jeho manipuláciou oboznámené – nikdy nezabudnite súčasne poskytnúť návod na obsluhu.

Na prístrojovú zásuvku pripojujte len elektrické náradie – pozri „Elektrické pripojenie náradia“ a „Nasávací režim“.

Nevhodné predlžovacie káble môžu byť nebezpečné. Pri nasadení na voľnom priestranstve používajte len predlžovacie káble, schválené pre dané použitie, príslušným spôsobom označené a ktoré majú dostatočný prierez.

Sieťovej zástrčky, prírodného a predlžovacieho kábla, ako aj elektrického zástrčkového spojenia sa nikdy nedotýkajte mokrymi rukami.

Prírodný kábel pravidelne kontrolujte na príznaky poškodenia alebo starnutia. Do prevádzky neuvádzajte náradie s chybným prírodným káblom – **ohrozenie života úrazom elektrickým prúdom!**

Náradie uvádzajte do prevádzky len vtedy, ak sú všetky konštrukčné prvky nepoškodené.

Pred všetkými prácami na náradí, napr. čistení, údržbe, výmene dielov – **vyťahnite sieťovú zástrčku!**

Na čistenie náradia nepoužívajte vysokotlakové čističe. Silný prúd vody môže časti náradia poškodiť.

Vrchný diel vysávača sa nikdy nesmie ostrekovať vodou – **nebezpečenstvo krátkeho spojenia!**

Príslušenstvo a náhradné diely

Používajte iba také diely alebo príslušenstvo, ktoré schválila firma STIHL pre toto náradie alebo technicky rovnaké diely. V prípade dotazov sa obráťte na špecializovaného obchodníka. Používajte len vysoko hodnotné diely alebo príslušenstvo. V opačnom prípade vzniká nebezpečenstvo úrazu alebo poškodenie náradia.

Firma STIHL odporúča používanie originálnych dielov a príslušenstva STIHL. Tieto sú svojimi vlastnosťami optimálne prispôbené výrobku a požiadavkám používateľa.

Nevykonávajte na náradí žiadne zmeny – môže tým byť ohrozená bezpečnosť. Za osobné a vecné škody, ktorých príčinou je používanie neschváleného prídavného náradia, nepreberá firma STIHL žiadnu zodpovednosť.

Oblasti použitia

Nasávanie suchých, nehorľavých materiálov (prach, nečistoty, úlomky skla, triesky, piesok a pod.) a nehorľavých kvapalín (znečistená voda, vyliate šľavy a pod.)



Nenasávajte ani horúce materiály (horúci popol, horľavé výbušné prachy, tlejúce cigarety atď.), ani zápalné kvapaliny (benzín, riedidlo atď), ako ani agresívne kvapaliny (kyseliny, lúhy) –
nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!

Náradie nie je vhodné na vysávanie zdraviu škodlivých látok.

Použitie náradia pre iné účely nie je prípustné, a môže viesť k úrazom alebo k poškodeniu náradia. Nevykonávajte na náradí žiadne zmeny – aj to môže viesť k úrazom alebo k poškodeniu náradia.

Preprava náradia

Pre bezpečnú prepravu vo vozidlách a na nich zaistíte náradie proti posunutiu a preklopeniu pomocou pásov.

Ak sa v zásobníku nachádza voda, náradie neprekĺpajte.

Pred prepravou zatvorte všetky uzávery na zásobníku.

Pred začiatkom práce

Kontrola náradia

Náradie sa smie prevádzkovať len v prevádzkovo bezpečnom stave –
nebezpečenstvo úrazu!

- Prepínač sa musí nechať ľahko prepnúť do polohy **0**
- Prepínač sa musí nachádzať v polohe **0**

Pred vysávaním kvapalín alebo mokrych látok odstráňte filtračné vrece a prekontrolujte funkciu plaváka. Pracujte vždy s filtračnou vložkou.

Nevykonávajte žiadne zmeny na ovládacích a bezpečnostných zariadeniach

Elektrické pripojenie

Zabráňte nebezpečenstvu úrazu elektrickým prúdom:

- Napätie a frekvencia náradia (pozri typový štítok) musia zodpovedať údajom o napätí a frekvencii siete
- Prekontrolujte prívodný kábel, sieťovú zástrčku a predlžovací kábel z hľadiska poškodení. Poškodené prívody, spojky a zástrčky, alebo predpisom nezodpovedajúce prívodné káble sa nesmú používať
- Elektrický kábel zapojte iba do predpisovo nainštalovanej zásuvky
- Používajte len predlžovacie káble, ktoré zodpovedajú predpisom pre stanovené použitie.
- Izolácia prívodného a predlžovacieho kábla, zástrčka a spojka musia byť v bezchybnom stave

Prívodný a predlžovací kábel položte odborne:

- Musia sa dodržiavať najmenšie prierezy jednotlivých vodičov – pozri „Elektrické pripojenie náradia“
- Prívodný kábel položte a označte tak, aby nedošlo k jeho poškodeniu a aby nikoho neohrozoval –
nebezpečenstvo potknutia sa!
- Zástrčka a spojka predlžovacieho kábla musia byť chránené proti striekajúcej vode alebo položené tak, aby sa nedostali do styku s vodou – zástrčka a spojka predlžovacieho kábla nesmú ležať vo vode

- Nenechajte ich odierať na hranách, špicatých alebo ostrých predmetoch
- Nestláčajte ich vo dverových alebo okenných škárach
- Pri prekrútených kábloch – vyťahnite sieťovú zástrčku a káble rozmotajte
- Aby ste zabránili nebezpečenstvu požiaru vplyvom prehriatia, vždy úplne rozmotajte káblové bubny

Počas práce



Pri poškodení prírodného kábla okamžite vyťahnite sieťovú zástrčku – **ohrozenie života úrazom elektrickým prúdom!**

Prívodný kábel chráňte pred poškodením prejazdmi vozidiel, stláčaním, ťahaním a pod.

Sieťovú zástrčku nevyťahujte zo sieťovej zásuvky ťahaním za prírodný kábel, ale uchopením za sieťovú zástrčku.

Sieťovú zástrčku a prírodný kábel uchopte iba suchými rukami.

Elektrické náradie sa nikdy nesmie ostrekovať vodou – **nebezpečenstvo krátkoho spojenia!**

Pri hroziacom nebezpečenstve, popr. v núdzových situáciách – nastavte spínač do polohy 0

Náradie nikdy nenechajte v chode bez dozoru.

Nenechávajte stáť motorové náradie v daždi.

Počas prevádzky musí náradie len stáť. Náradie neprikrývajte, dbajte na dostatočné vetranie motora.

Vysávajte len s nepoškodenou filtračnou vložkou.

Pri výskyte peny alebo vytečenej kvapaline prácu okamžite ukončite, vyťahnite sieťovú zástrčku a zásobník vyprázdňte.

Pokiaľ bolo náradie vystavené zaťaženiu, ktoré nezodpovedá stanovenému použitiu (napr. pôsobenie násilia vplyvom nárazu alebo pád), bezpodmienečne pred ďalšou prevádzkou prekontrolujte, či sa náradie nachádza v bezchybnom stave – pozri aj „Pred začiatkom práce“. Tiež prekontrolujte funkčnosť bezpečnostných zariadení. Pokiaľ nie je náradie v prevádzkovo bezpečnom stave, nesmie sa v žiadnom prípade používať. V prípade pochybností vyhľadajte špecializovaného obchodníka.

Pred opustením náradia: Vypnite náradie – vyťahnite sieťovú zástrčku.

Po ukončení práce

Vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky

Sieťovú zástrčku nevyťahujte zo sieťovej zásuvky ťahaním za prírodný kábel, ale uchopením za sieťovú zástrčku.

Očistite náradie od prachu a nečistôt – nepoužívajte nijaké prostriedky na rozpúšťanie tukov.

Údržba a opravy



Pred všetkými prácami na náradí: vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

Vykonávajte na náradí pravidelnú údržbu. Vykonávajte iba tie údržbárske práce a opravy, ktoré sú popísané v návode na obsluhu. Všetky ostatné práce nechajte vykonať špecializovanému obchodníkovi.

Firma STIHL odporúča nechať vykonávať údržbárske práce a opravy len u špecializovaných obchodníkov STIHL. Špecializovaným obchodníkom STIHL sú pravidelne ponúkané školenia a odovzdávané technické informácie k dispozícii.

Používajte len vysoko hodnotné náhradné diely. V opačnom prípade vzniká nebezpečenstvo úrazu alebo poškodenie náradia. V prípade dotazov sa obráťte na špecializovaného obchodníka.

Firma STIHL odporúča používanie originálnych náhradných dielov STIHL. Tieto sú svojimi vlastnosťami optimálne prispôbené náradu a požiadavkám užívateľa.


Na zabránenie nebezpečenstiev môžu práce na náradí (na pr. výmenu prírodného kábla) vykonávať výhradne autorizovaní kvalifikovaní elektrikári.

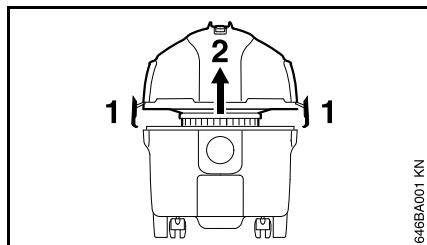
Umelohmotné diely vyčistite handrou. Ostré čistiace prostriedky môžu umelú hmotu poškodiť.

V prípade potreby vyčistite štrbiny chladiaceho vzduchu v kryte motora.

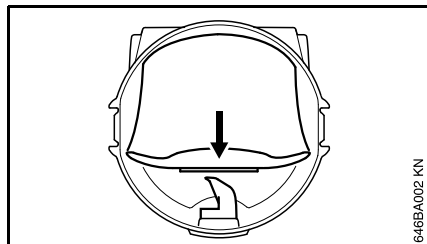
Skompletovanie náradia

Pred prvým uvedením do prevádzky sa musia na náradie namontovať rôzne dielce príslušenstva.

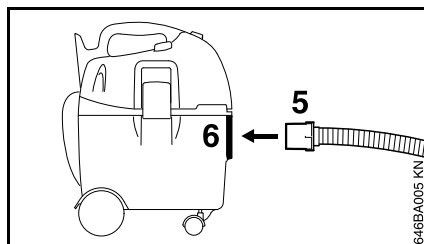
 Sieťovú zástrčku zastrčte do zásuvky až keď je náradie kompletne zmontované.



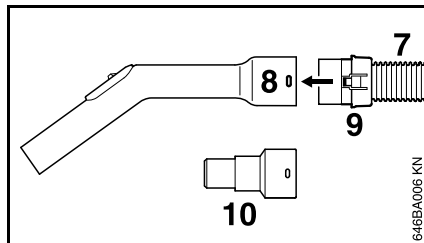
- Otvorte príchytky (1)
- Vrchný diel vysávača (2) vyberte kolmo nahor
- Vyberte zo zásobníka príslušenstvo



- Vložte filtračné vreco
- Nasadte objímku filtračného vreca až na doraz na nasávacie hrdlo (pozri návod na na filtračnom vreci)
- Namontujte vrchný diel vysávača (2) a zavrite príchytky (1) – dbajte na správnu polohu príchytiek



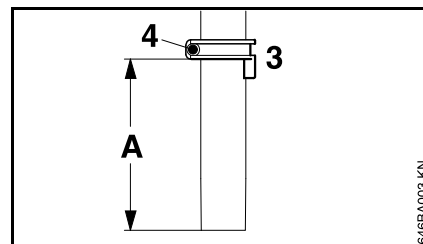
- Nasadte nasávaciu hadicu (5) do nasávacieho hrdla (6)



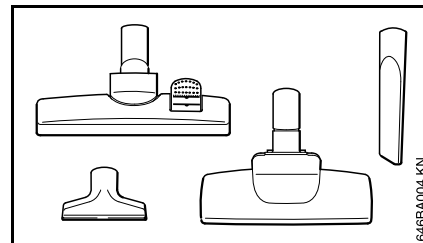
- Zasuňte nasávaciu hadicu (7) do objímky rúrovej rukoväti (8)
- Nechajte zaskočiť prsteneč (9) na rúrovej rukoväti

Pri pripájaní k iným nástrojom (napr. k brúske):

- Pripojte na nasávaciu hadicu, namiesto rúrovej rukoväti, adaptér pre elektrické náradie (10) (u SE 61 E je obsiahnutý v rozsahu dodávky)

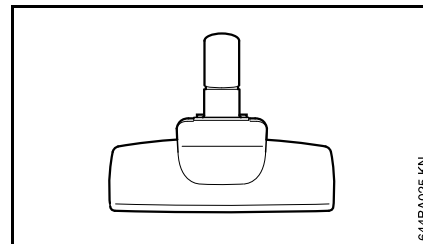


- Nasuňte cez nasávaciu rúru držiak nasávacej rúry (3) (vzdialenosť A cca 13 cm) a pevne zovrite skrutkou (4)
- Na opačný koniec nasadte druhú nasávaciu rúru



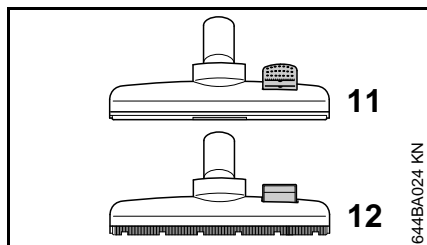
- Podľa spôsobu použitia vysávača – vyhľadajte príslušenstvo a nasuňte ho dolu na nasávaciu rúru

Podlahová Vario-dýza SE 61



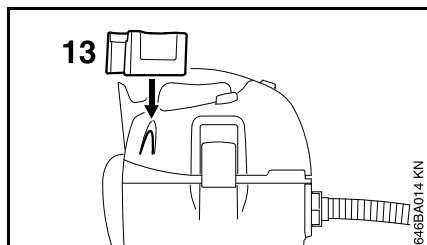
Na kobercové krytiny a hladké podlahy nie je potrebné žiadne prestavenie.

Kombinovaná dýza SE 61 E



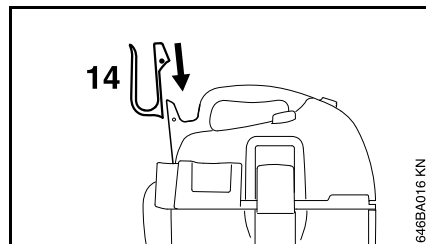
- Poloha pre vysávanie kobercov (11)
- Poloha pre vysávanie hladkých podláh (12)

Namontovanie držiaka príslušenstva



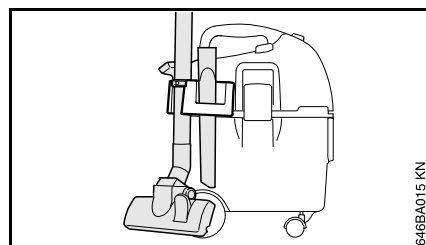
- Zastrčte príložku držiaka príslušenstva (13) cez výstupok na ľavej strane vrchného dielu vysávača – držiak príslušenstva zatlačte nadol, až kým nezaskočí

Namontovanie držiaka pre nasávaciu hadicu



- Nastrčte držiak (14) pre nasávaciu hadicu na výstupok vrchného dielu vysávača, až kým nezaskočí

Upevnenie príslušenstva



Upevnite príslušenstvo na k tomu určené držiaky – ako je to znázornené na obrázku

Elektrické pripojenie náradia

Napätie a frekvencia náradia (pozri typový štítok) musia zodpovedať údajom o napätí a frekvencii sieťovej prípojky.

Najmenšie zabezpečenie sieťovej prípojky musí byť vyhotovené zhodne s veľičinou zadanou v Technických údajoch – pozri „Technické údaje“.

Náradie sa musí k napájacímu napätíu pripájať cez prúdový chránič pre chybový prúd, ktorý prívod elektrického prúdu preruší, ak diferenčný prúd do uzemnenia prekročí 30 mA.

Sieťová prípojka musí zodpovedať IEC 60364, ako aj predpisom platným v danej krajine.

Predlžovací kábel musí mať, v závislosti od sieťového napätia a dĺžky vodiča, uvedený najmenší prierez.

Dĺžka vodiča	Najmenší prierez
220 V – 240 V:	
do 20 m	1,5 mm ²
20 m až 50 m	2,5 mm ²
100 V – 120 V:	
do 10 m	2,0 mm ²
10 m až 30 m	3,5 mm ²

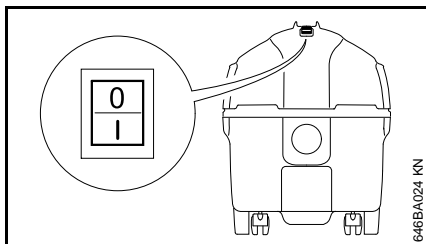
Pripojenie na sieťovú zásuvku

Pred pripojením na napájacie napätie prekontrolujte, či je náradie vypnuté – pozri „Vypnutie náradia“

- Sieťovú zástrčku náradia alebo predlžovacieho kábla zastrčte do predpisovo nainštalovanej zásuvky

Zapnutie náradia

SE 61



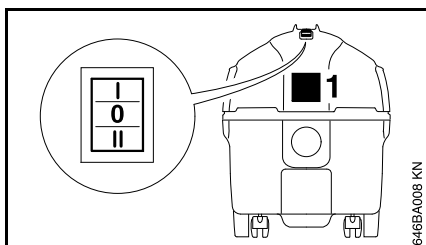
Polohy prepínača

Poloha prepínača **0** – vysávač je vypnutý

Poloha prepínača **I** – vysávač je zapnutý

- Na zapnutie nastavte prepínač do polohy **I**

SE 61 E



Elektrické náradie sa môže pripojiť na prístrojovú zásuvku (1). Príkon prístrojovej zásuvky – pozri kapitolu „Technické údaje“.

- Pred pripojením na prístrojovú zásuvku (1) vypnite vysávač a pripájané elektrické náradie

Polohy prepínača

Poloha prepínača **0** – vysávač je vypnutý, prístrojovú zásuvku nie je možné používať

Poloha prepínača **I** – vysávač je zapnutý, prístrojovú zásuvku nie je možné používať

Poloha prepínača **II** – elektrické náradie pripojené na prístrojovú zásuvku zapína a vypína vysávač cez zapínaciu automatiku

U elektrického náradia s elektronickou reguláciou otáčok sa príkon vysávača prispôsobí.

- Na zapnutie nastavte prepínač náradia do príslušnej polohy

Práca

Vysávanie suchých materiálov

⚠ Horľavé materiály sa nesmú vysávať.

Pred vysávaním suchých materiálov by sa malo do zásobníka vždy vložiť filtračné vrece. S ním je likvidácia vysatých nečistôt jednoduchšia. Suché materiály sa však môžu vysávať aj bez filtračného vreca.

⚙ Nikdy nevysávajte bez filtračnej vložky alebo s poškodenou filtračnou vložkou.

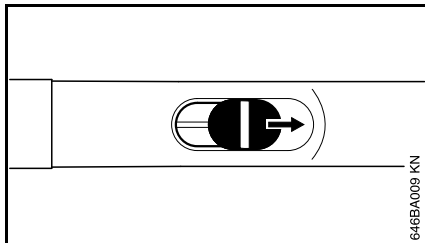
Vysávanie kvapalín

⚠ Horľavé kvapaliny sa nesmú vysávať.

Pred vysávaním kvapalín zásadne vyberajte filtračné vrece a skontrolujte funkčnosť plaváka. Po naplnení zásobníka plavák preruší prúdenie vzduchu. Ak sa vysávač používa výhradne na vysávanie za mokra, mala by sa filtračná vložka nahradiť špeciálnou vložkou (zvláštne príslušenstvo).

Pri vysávaní kvapalín sa filtračná vložka navlhčí. Pri vysávaní suchých povrchov sa vlhká filtračná vložka rýchlejšie upchá. Z tohto dôvodu sa pred vysávaním nasucho musí filtračná vložka vysušiť alebo vymeniť za suchú filtračnú vložku.

Regulácia sacej sily

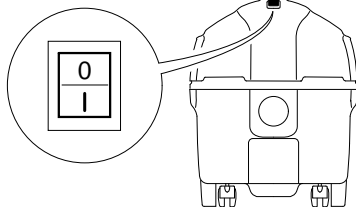


V prípade potreby je možné saciu silu regulovať, napr. aby sa nezdvíhali koberce alebo pod. z podlahy:

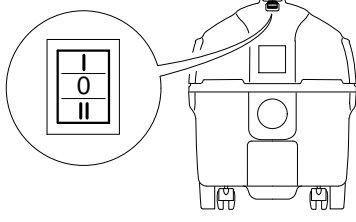
- Na zníženie sacej sily otvorte posúvač na rúrovej rukoväti

Vypnutie náradia

SE 61



SE 61 E



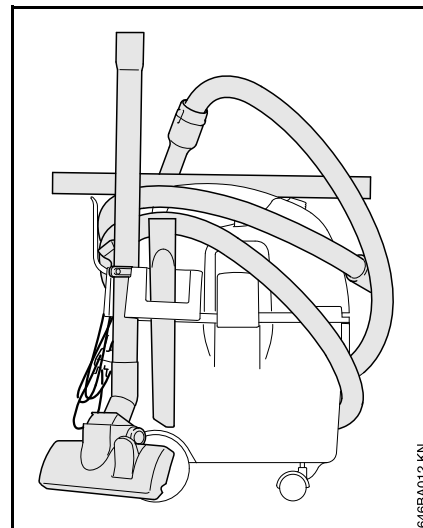
- Zapnite prepínač do polohy 0
- Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky

Po ukončení práce

- Zásobník vyprázdňte, vysávač vyčistite

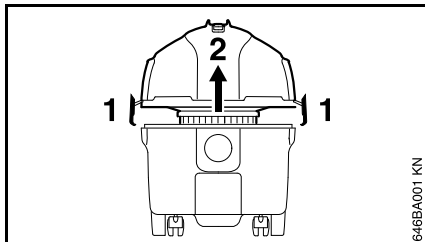
Po vysávaní kvapalín:

- Vrchný diel vysávača odstavte oddelene, aby sa mohla filtračná vložka vysušiť



- Namotájte prívodný kábel a zaveste ho na držiak
- Nasávaciu rúru, nasávaciu hadicu a príslušenstvo upevnite na k tomu určené držiaky
- Vysávač uložte v suchom priestore a chráňte ho pred neoprávneným používaním

Vyprázdňovanie zásobníka



- Vypnite vysávač
- Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky
- Otvorte príchytky (1)
- Vrchný diel vysávača (2) vyberte kolmo nahor

Pri vysávaní nasucho bez filtračného vreca a pri mokrom vysávaní

- Zásobník vyprázdňte a jeho obsah zlikvidujte podľa platných predpisov
- Ďalej s: Nasadte vrchný diel vysávača

Pri vysávaní nasucho s filtračným vrecom

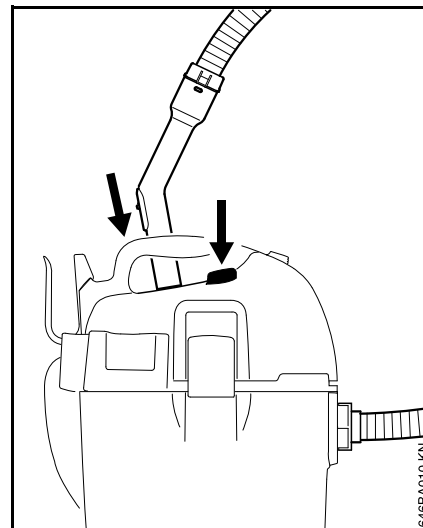
- Objímku filtračného vreca stiahnite z nasávacieho hrdla a zatvorte posúvačom
- Filtračné vreco vyberte opatrne zo zásobníka a obsah zlikvidujte podľa zákonných ustanovení
- Vložte nové filtračné vreco (návod sa nachádza na filtračnom vreci)
- Nasadte objímku filtračného vreca až na doraz na nasávacie hrdlo

Nasadenie vrchného dielu vysávača

- Vyčistite okraj zásobníka
- Nasadte vrchný diel vysávača
- Pred zasunutím nasávacej hadice vyčistite objímku a nasávacie hrdlo

Čistenie filtračnej vložky

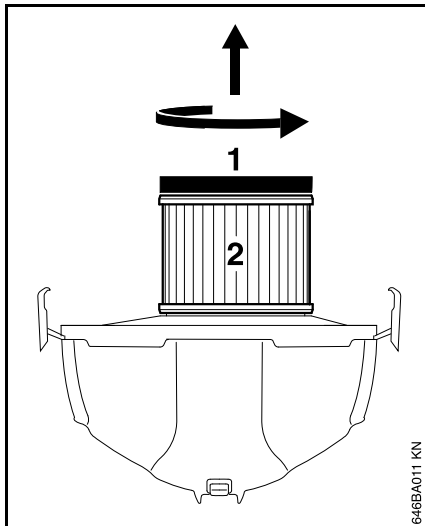
- Zatvorte posúvač na rúrovej rukoväti
- Zapnite vysávač



- Otvor rúrovej rukoväti pevne pritlačte proti rovnej ploche vrchného dielu vysávača – tým sa otvor rúrovej rukoväti zatvorí (ako je to znázornené na obrázku).
- Gombík na čistenie filtra 3x stlačte

Tým sa očistí filtračná vložka od usadeného prachu.

Výmena filtračnej vložky



- Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky
- Vyberte vrchný diel vysávača a otočte ho
- Otočte kryt (1) v smere šípky a snímte ho
- Stiahnite filtračnú vložku (2) a zlikvidujte ju podľa zákonných ustanovení
- Skontrolujte funkciu plaváka: pri otočení vrchného dielu vysávača sa musí plavák ľahko pohybovať
- Obráteným postupom namontujte novú filtračnú vložku
- Namontujte vrchný diel vysávača



Nikdy nevysávajte bez filtračnej vložky alebo s poškodenou filtračnou vložkou.

Pokyny pre údržbu a ošetrovanie

Údaje sa vzťahujú na normálne podmienky nasadenia. V sťažených pracovných podmienkach (vysoká prašnosť apod.) a v prípade dlhšej dennej pracovnej doby sa musia uvedené intervaly príslušným spôsobom skrátiť.		pred začiatkom práce	po skončení práce popr. denne	tyždenne	mesačne	v prípade poruchy	v prípade poškodenia	podľa potreby
Kompletné náradie	vizuálna kontrola (stav)	X						
	vyčistiť		X					
Prívodný kábel	skontrolovať	X						
	výmena špecializovaným obchodníkom ¹⁾						X	
Spínač	funkčná skúška	X						
	výmena špecializovaným obchodníkom ¹⁾					X	X	
Štrbiny chladiaceho vzduchu v kryte motora	vyčistiť							X
Filtračné vrece	vymeniť							X
Filtračná vložka	vyčistiť							X
	vymeniť						X	
Zásobník	vyprázdniť		X					
Prístupné skrutky a matice	dotiahnuť							X
Bezpečnostná nálepka	vymeniť						X	

¹⁾ Firma STIHL odporúča špecializovaného obchodníka STIHL

Minimalizovanie opotrebenia a zabránenie škodám

Dodržiavanie údajov v tomto návode na obsluhu zabraňuje nadmernému opotrebeniu a poškodeniu náradia.

Náradie je potrebné používať, udržiavať a skladovať starostlivo podľa popisu v tomto návode na obsluhu.

Za všetky škody spôsobené nerešpektovaním bezpečnostných, obslužných a údržbárskych pokynov, je zodpovedný sám používateľ. Toto platí najmä pre:

- zmeny na výrobku, neschválené firmou STIHL
- použitie nástrojov alebo príslušenstva neschválených, nevhodných pre toto náradie alebo menejhodnotnej kvality
- použitie náradia nezodpovedajúce stanovenému použitiu
- nasadenie náradia pri športových alebo súťažných podujatiach
- následné škody spôsobené ďalším použitím náradia s chybnými konštrukčnými dielcami

Údržbárske práce

Všetky práce uvedené v kapitole „Pokyny pre údržbu a ošetrovanie“ sa musia vykonávať pravidelne. Ak nie je možné údržbárske práce vykonať samotným používateľom, je potrebné touto prácou poveriť špecializovaného obchodníka.

Firma STIHL odporúča nechať vykonávať údržbárske práce a opravy len u špecializovaných obchodníkov STIHL. Špecializovaným obchodníkom STIHL sú pravidelne ponúkané školenia a odovzdávané technické informácie k dispozícii.

Pri opomenutí alebo neodbornom vykonaní týchto prác môže dôjsť ku škodám, za ktoré je zodpovedný sám používateľ. K tým patria medzi iným:

- škody na elektromotore spôsobené neskoro alebo nedostatočne vykonanou údržbou (napr. nedostatočné čistenie vedenia chladiaceho vzduchu)
- škody spôsobené chybou elektrickou prípojkou (napätie, nedostatočne dimenzované vedenie)
- korózia a iné následné škody spôsobené nesprávnym skladovaním
- škody na náradí, vzniknuté vplyvom použitia náhradných dielov s menejhodnotnou kvalitou

Diely podliehajúce rýchlemu opotrebeniu

Niektoré diely motorového náradia podliehajú aj pri stanovenom použití normálnemu opotrebeniu a podľa typu a doby užívania sa musia včas vymeniť. K nim patria o.i.:

- Filtračná vložka, filtračné vrece

Odstránenie porúch pri prevádzke

Porucha: Motor sa neroztočí

Príčina	Odstránenie
Vypadla sieťová poistka	Skontrolujte, prípadne zapnite sieťovú poistku

Porucha: Motor sa v automatickej prevádzke neroztočí

Príčina	Odstránenie
Elektrické náradie je chybné alebo nie je správne zastrčené	Skontrolujte funkciu elektrického náradia, prípadne správne zastrčte zástrčku

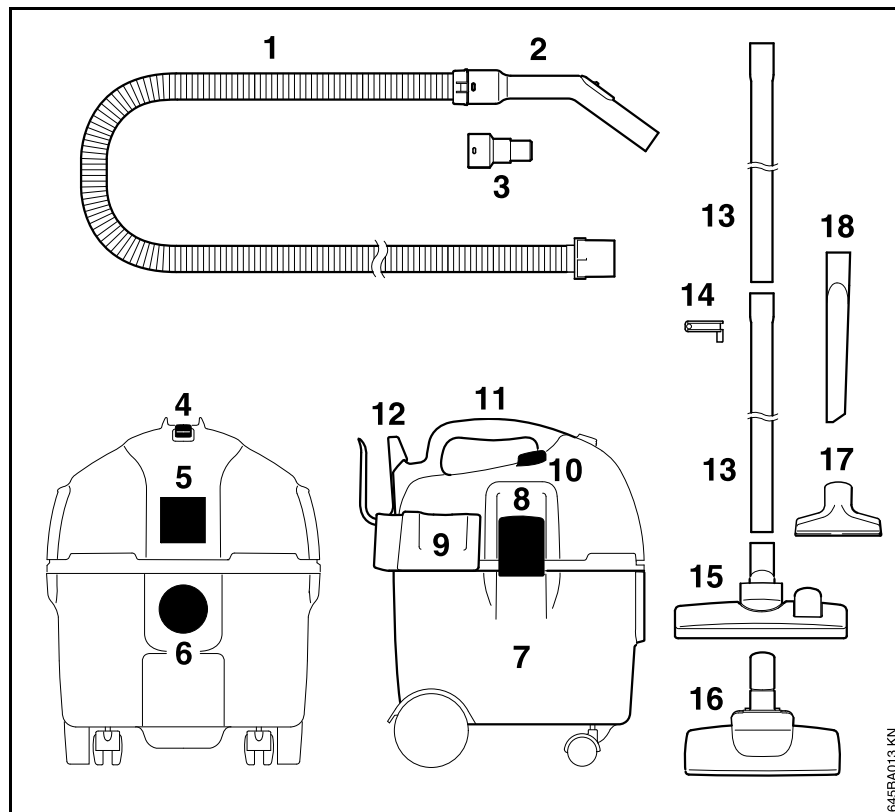
Porucha: Znížený sací výkon

Príčina	Odstránenie
Filtračné vrece je plné	pozri „Vyprázdňovanie zásobníka“
Je upchatá nasávací hadica / dýza	Vyčistite nasávaciu hadicu / dýzu
Filtračná vložka je znečistená	pozri „Čistenie filtračnej vložky“, prípadne „Výmena filtračnej vložky“
Tesnenie medzi vrchným dielom vysávača a zásobníkom je znečistené alebo je chybné	Tesnenie vyčistite alebo vymeňte

Porucha: Žiadny sací výkon pri mokrom vysávaní

Príčina	Odstránenie
Zásobník je plný (plavák uzatvoril nasávací otvor)	pozri „Vyprázdňovanie zásobníka“

Dôležité konštrukčné dielce



- 1 Nasávacia hadica
- 2 Rúrová rukoväť
- 3 Objímka pre elektrické náradie¹⁾
- 4 Spínač
- 5 Prístrojová zásuvka¹⁾
- 6 Pripojenie nasávacej hadice
- 7 Zásobník
- 8 Príchytka
- 9 Miesto na uloženie dýz a príslušenstva
- 10 Gombík na čistenie filtra
- 11 Rukoväť
- 12 Držiak nasávacej hadice
- 13 Nasávacia rúra
- 14 Držiak nasávacej rúry
- 15 Podlahová Vario-dýza¹⁾
- 16 Kombinovaná dýza²⁾
- 17 Univerzálna dýza
- 18 Dýza na škáry

1) len pri SE 61 E

2) len pri SE 61

Technické údaje

Motor

Menovité napätie:	230 V 220 V ²⁾
Frekvencia:	50 Hz
Príkion max.:	1300 W 1200 W ²⁾
Príkion podľa EN 60335-2-2:	1100 W 1000 W ²⁾
Príkion pre prístrojovú zásuvku SE 61 E:	2000 W 1100 W ¹⁾
Celkový príkion SE 61 E:	3000 W 2300 W ¹⁾
Sieťová poisťka:	16 A 10 A ^{1), 2)}
Trieda krytia SE 61:	II <input type="checkbox"/>
Trieda krytia SE 61 E:	I
Druh krytia:	IP X4
1) len CH	
2) len AR	

Výkonové parametre

Max. sací výkon vzduchu:	3600 l/min 3300 l/min ²⁾
Max. podtlak:	180 mbar
2) len AR	

Rozmery

Dĺžka cca:	380 mm
Šírka cca:	375 mm
Výška cca:	485 mm
Objem zásobníka:	20 l
Dĺžka nasávacej hadice SE 61:	2,5 m
Dĺžka nasávacej hadice SE 61 E:	3,5 m
Vnútorňný priemer nasávacej hadice:	32 mm

Hmotnosť

SE 61

Náradie:	6 kg
Pripravený na prevádzku:	6,9 kg

SE 61 E

Náradie:	6 kg
Pripravený na prevádzku:	7,4 kg

Hodnoty hluku

Hladina akustického tlaku L_p podľa EN 60704-1 (vzdialenosť 1 m)

72,6 dB(A)

Pre hladinu akustického tlaku je faktor K-podľa Smernice 2006/42/ES = 1,5 dB(A).

REACH

REACH označuje nariadenie ES pre registráciu, hodnotenie a autorizáciu chemikálií.

Informácie na splnenie Nariadenia
REACH (ES) č. 1907/2006 pozri
www.stihl.com/reach

Zvláštne príslušenstvo

Filtračné vrece

Filtračná vložka

Nasávací dýza za mokra – na
vysávanie plôch za mokra

Objímka pre náradie ¹⁾ – na pripojenie
elektrického náradia na nasávaciu
hadicu

Spojovací kus – na spojenie nasávacích
hadíc

Aktuálne informácie k tomuto a
ďalšiemu zvláštnemu príslušenstvu
obdržíte u špecializovaného obchodníka
firmy STIHL.

Pokyny pre opravy

Používatelia tohto náradia smú
vykonávať iba tie údržbárske a
ošetrovacie práce, ktoré sú popísané v
tomto návode na obsluhu. Ďalšie opravy
smú vykonávať iba špecializovaní
obchodníci.

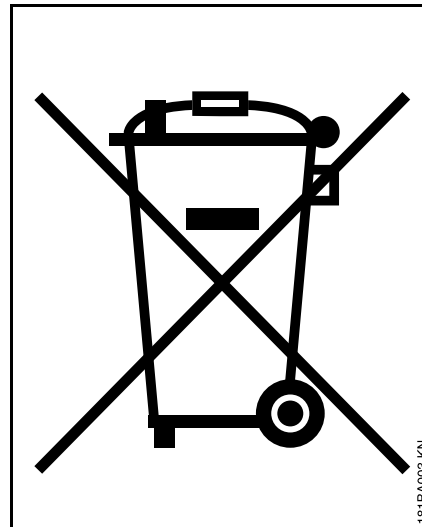
Firma STIHL odporúča vykonávanie
údržbárskych prác a opráv len u
špecializovaného obchodníka STIHL.
Špecializovaným obchodníkom STIHL
sú pravidelne ponúkané školenia a
odovzdávané technické informácie k
dispozícii.

Pri opravách vmontujte iba také
náhradné diely, ktoré schválila firma
STIHL pre toto náradie alebo technicky
rovnaké diely. Používajte len vysoko
hodnotné náhradné diely. V opačnom
případe vzniká nebezpečenstvo úrazu
alebo poškodenie náradia.

Firma STIHL odporúča používanie
originálnych náhradných dielov STIHL.

Originálne náhradné diely STIHL sa dajú
rozoznať podľa čísla náhradných dielov
STIHL, podľa nápisu **STIHL**® a
eventuálne podľa značky náhradných
dielov STIHL **GI** (na drobných
súčiastkach môže byť uvedená iba táto
značka).

Likvidácia



Elektrické náradie nepatrí do domového
odpadu. Náradie, príslušenstvo a obal
odovzdajte k ekologickému opätovnému
využitíu.

¹⁾ Je obsiahnuté v rozsahu dodávky
SE 61 E

ES Prehlásenie o súlade

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

potvrďuje, že

Druh výrobku: Vysávač pre
mokrú / suchú
vysávanie

Firemná značka: STIHL

Typ: SE 61, SE 61 E

Sériové ident. číslo: 4758

zodpovedá predpisom pre uplatňovanie
smerníc 2006/42/ES, 2004/108/ES a
2006/95/ES a výrobok bol vyvinutý a
vyrobený v súlade s nasledujúcimi
normami:

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2,
EN 60335-1, EN 60335-2-2,
EN 55014-1, EN 55014-2,
EN 61000-3-2

Uschovanie Technických podkladov:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung

Rok výroby a číslo stroja sú uvedené na
narádi.

Waiblingen, dňa 26.04.2010
ANDREAS STIHL AG & Co. KG

v zastúpení



Elsner

Vedúci Výrobové
skupiny Management

Certifikácia kvality

Všetky výrobky firmy STIHL
zodpovedajú najvyšším požiadavkám
kvality.

Certifikáciu, vykonanou
prostredníctvom nezávislej spoločnosti,
sa výrobcovi, firme STIHL, potvrdzuje,
že všetky výrobky spĺňajú z hľadiska
vývoja výrobku, nákupu materiálov,
výroby, montáže, dokumentácie a
servisnej služby, prísne požiadavky
medzinárodnej normy ISO 9001 pre
systémy riadenia kvality.

Inhoudsopgave

Met betrekking tot deze handleiding	212
Veiligheidsaanwijzingen en werktechniek	212
Apparaat completeren	215
Apparaat op het lichtnet aansluiten	217
Apparaat inschakelen	218
Werken	218
Apparaat uitschakelen	219
Na het werk	219
Reservoir legen	220
Filterelement reinigen	220
Filterelement vervangen	221
Onderhouds- en reinigingsvoorschriften	222
Slijtage minimaliseren en schade voorkomen	223
Opheffen van storingen	223
Belangrijke componenten	225
Technische gegevens	226
Speciaal toebehoren	227
Reparatierichtlijnen	227
Milieuverantwoord afvoeren	227
EG-conformiteitsverklaring	228
Kwaliteitscertificaat	228

Geachte cliënt(e),

**Het doet ons veel genoegen dat u
hebt gekozen voor een
kwaliteitsproduct van de firma STIHL.**

**Dit product werd met moderne
productiemethoden en onder
uitgebreide kwaliteitscontroles
gefabriceerd. Er is ons alles aan
gelegen dat u tevreden bent met uw
apparaat en er probleemloos mee
kunt werken.**

**Wendt u zich met vragen over uw
apparaat tot uw dealer of de
importeur.**

Met vriendelijke groet,



Hans Peter Stihl



STIHL®

SE 61, SE 61 E

Met betrekking tot deze handleiding

Symbolen

Alle symbolen die op het apparaat zijn aangebracht worden in deze handleiding toegelicht.

Codering van tekstblokken



Waarschuwing voor kans op ongevallen en letsel voor personen alsmede voor zwaarwegende materiële schade.



Waarschuwing voor beschadiging van het apparaat of afzonderlijke componenten.

Technische doorontwikkeling

STIHL werkt continu aan de verdere ontwikkeling van alle machines en apparaten; wijzigingen in de leveringsomvang qua vorm, techniek en uitrusting behouden wij ons daarom ook voor.

Aan gegevens en afbeeldingen in deze handleiding kunnen dan ook geen aanspraken worden ontleend.

Veiligheidsaanwijzingen en werktechniek



Speciale veiligheidsmaatregelen zijn bij dit apparaat nodig. De stroomaansluiting levert extra gevaar op.



De gehele handleiding voor de eerste ingebruikneming aandachtig doorlezen en voor later gebruik goed opbergen. Het niet in acht nemen van de handleiding kan levensgevaarlijk zijn.

De nationale veiligheidsvoorschriften, bijv. van beroepsgroepen, sociale instanties, arbeidsinspectie en andere in acht nemen.

Minderjarigen mogen niet met het apparaat werken.

Kinderen, dieren en toeschouwers op afstand houden.

Als het apparaat niet wordt gebruikt, het apparaat zo neerzetten dat niemand in gevaar kan worden gebracht. Het apparaat zo opbergen dat onbevoegden er geen toegang toe hebben, de netkabel uit de contactdoos trekken.

De gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen die andere personen of hun eigendommen overkomen, resp. voor de gevaren waaraan deze worden blootgesteld.

Het apparaat niet onbeheerd laten draaien.

Het apparaat alleen meegeven of uitlenen aan personen die met dit model en het gebruik ervan vertrouwd zijn – altijd de handleiding meegeven.

Op de contactdoos van het apparaat alleen elektrisch gereedschap aansluiten – zie "Apparaat op het lichtnet aansluiten" en "Zuigstand".

Niet geschikte verlengkabels kunnen gevaarlijk zijn. Bij gebruik in de open lucht alleen verlengkabels gebruiken die hiervoor zijn vrijgegeven en overeenkomstig zijn gecodeerd en waarvan de kabeldoorsnede voldoende is voor het afgenomen vermogen.

Netstekers, netkabels en verlengkabels alsmede elektrische stekerverbindingen nooit met natte handen vastpakken.

De netkabel regelmatig op tekenen van beschadiging of veroudering controleren. Het apparaat niet in gebruik nemen als de netkabel niet in goede staat verkeert – **levensgevaar door elektrische schok!**

Het apparaat alleen dan in gebruik nemen als alle componenten in goede staat verkeren.

Voor alle werkzaamheden aan het apparaat, bijv. schoonmaken, onderhoud, vervanging van onderdelen – **de netsteker uit de contactdoos trekken!**

Voor het reinigen van het apparaat geen hogedrukreiniger gebruiken. Door de harde waterstraal kunnen onderdelen van het apparaat worden beschadigd.

Het bovenstuk van de zuiger nooit met water afspoelen – **kans op kortsluiting!**

Toebehoren en onderdelen

Alleen die onderdelen of toebehoren monteren die door STIHL voor dit apparaat zijn vrijgegeven of technisch gelijkwaardige onderdelen. Bij vragen contact opnemen met een geautoriseerde dealer. Alleen hoogwaardige onderdelen of toebehoren monteren. Als dit wordt nagelaten is er kans op ongelukken of schade aan het apparaat.

STIHL adviseert originele STIHL onderdelen en toebehoren te monteren. Deze zijn qua eigenschappen optimaal op het product en de eisen van de gebruiker afgestemd.

Geen wijzigingen aan het apparaat aanbrengen – uw veiligheid kan hierdoor in gevaar worden gebracht. Voor persoonlijke en materiële schade die door het gebruik van niet-vrijgegeven aanbouwapparaten wordt veroorzaakt is STIHL niet aansprakelijk.

Toepassingen

Het opzuigen van droge, niet-brandbare materialen (stof, vuil, glassplinters, spanen, zand enz.) en niet-brandbare vloeistoffen (afvalwater, gemorste sappen e.d.)



Geen hete materialen (hete as, brandbare, explosieve stoffen, gloeiende sigarettenpeuken enz.), geen brandgevaarlijke vloeistoffen (benzine, verduiners enz.), en ook geen agressieve vloeistoffen (zuren, logen) opzuigen – **brand-, resp. explosiegevaar!**

Het apparaat is niet geschikt voor het opzuigen van voor de gezondheid schadelijke stoffen.

Het gebruik van het apparaat voor andere doeleinden is niet toegestaan en kan leiden tot ongelukken of schade aan het apparaat. Geen wijzigingen aan het apparaat aanbrengen – ook dit kan leiden tot ongelukken of schade aan het apparaat.

Apparaat vervoeren

Voor een veilig vervoer in en op de auto het apparaat zo met spanriemen bevestigen dat dit niet kan verschuiven of kantelen.

Het apparaat niet kantelen als er vloeistof in het reservoir zit.

Voor het vervoer alle vergrendelingen op het reservoir sluiten.

Voor aanvang van de werkzaamheden

Apparaat controleren

Het apparaat mag alleen in technisch goede staat worden gebruikt – **kans op ongelukken!**

- De schakelaar moet gemakkelijk in stand-0 kunnen worden geplaatst
- De schakelaar moet in stand-0 staan

Voor het opzuigen van vloeistoffen of natte materialen, de filterzak verwijderen en de werking van de vlotter controleren. Altijd met een filterelement werken.

Geen wijzigingen aan de bedieningselementen en de veiligheidsinrichtingen aanbrengen

Elektrische aansluiting

Kans op stroomschokken voorkomen:

- De spanning en de frequentie van het apparaat (zie typeplaatje) moeten corresponderen met de spanning en de frequentie van het elektriciteitsnet
- De netkabel, de netsteker en de verlengkabel op beschadigingen controleren. Beschadigde kabels, contrastekers en stekers of netkabels die niet aan de voorschriften voldoen mogen niet worden gebruikt
- Elektrische aansluiting alleen op de volgens voorschrift geïnstalleerde contactdoos
- Alleen verlengkabels gebruiken die voldoen aan de voorschriften voor het betreffende gebruik.
- Isolatie van de net- en verlengkabel, steker en contrasteker in goede staat

De net- en verlengkabel correct neerleggen:

- Op de minimale doorsnede van de afzonderlijke aders letten – zie "Apparaat elektrisch aansluiten"
- De netkabel zo neerleggen en markeren, dat deze niet kan worden beschadigd en er niemand in gevaar kan worden gebracht – **kans op struikelen!**
- De stekker en de contrastekker van de verlengkabel moeten spatwaterdicht zijn en zo worden neergelegd dat deze niet met water in aanraking kunnen komen – de stekker en de contrastekker van de verlengkabel mogen niet in het water liggen
- Niet langs randen, punten of scherpe voorwerpen laten schuren
- Niet in deur- of raamspanningen inklemmen
- Bij in elkaar gedraaide kabels – de netstekker uit de contactdoos trekken en de kabels uit de knoop halen
- De kabelhaspel altijd geheel afwikkelen, om brandgevaar door oververhitting te voorkomen

Tijdens de werkzaamheden



Bij beschadiging van de netkabel direct de netstekker uit de contactdoos trekken – **levensgevaar door elektrische schok!**

De netkabel niet beschadigen door eroverheen te rijden, deze af te knellen of eraan te trekken.

De netstekker nooit uit de contactdoos trekken door aan de netkabel te trekken, maar door de netstekker vast te pakken.

De netstekker en de netkabel alleen met droge handen vastpakken.

Elektrische apparaten nooit met water afspuiten – **kans op kortsluiting!**

Bij dreigend gevaar, resp. in noodgevallen – de schakelaar in stand-0 plaatsen.

Het apparaat nooit onbeheerd laten draaien.

Het apparaat niet in de regen achterlaten.

Met het apparaat alleen staand werken. Het apparaat niet afdekken en op voldoende ventilatie voor de motor letten.

Alleen met een onbeschadigd filterelement zuigen.

Bij schuimvorming of vloeistofflekkage de werkzaamheden direct beëindigen, de netstekker uit de contactdoos trekken en het reservoir legen.

Als het apparaat niet volgens voorschrift (bijv. door geweld van buitenaf, door stoten of vallen) werd uitgeschakeld, dit voor het opnieuw in gebruik nemen beslist op een bedrijfszekere staat controleren – zie ook "Voor aanvang van de werkzaamheden". Vooral de correcte werking van de veiligheidsinrichtingen controleren. Een niet-bedrijfszeker apparaat in geen geval verder gebruiken. In geval van twijfel contact opnemen met een geautoriseerde dealer.

Voor het achterlaten van het apparaat: het apparaat uitschakelen – de netstekker uit de contactdoos trekken.

Na de werkzaamheden

De netstekker uit de contactdoos trekken

De netstekker nooit uit de contactdoos trekken door aan de netkabel te trekken, maar door de netstekker vast te pakken.

Stof en vuil op het apparaat verwijderen – geen vetoplossende middelen gebruiken.

Onderhoud en reparaties



Voor alle werkzaamheden aan het apparaat: de netstekker uit de contactdoos trekken.

Het apparaat regelmatig onderhouden. Alleen die onderhouds- en reparatiewerkzaamheden uitvoeren die in de handleiding staan beschreven. Alle andere werkzaamheden laten uitvoeren door een geautoriseerde dealer.

STIHL adviseert onderhouds- en reparatiewerkzaamheden alleen door de STIHL dealer te laten uitvoeren. De STIHL dealers worden regelmatig geschoold en hebben de beschikking over technische informatie.

Alleen hoogwaardige onderdelen monteren. Als dit wordt nagelaten is er kans op ongelukken of schade aan het apparaat. Bij vragen contact opnemen met een geautoriseerde dealer.

STIHL adviseert originele STIHL onderdelen te monteren. Deze zijn qua eigenschappen optimaal op het apparaat en de eisen van de gebruiker afgestemd.


Werkzaamheden aan het apparaat (bijv. de netkabel vervangen) mogen, om gevaarlijke situaties te voorkomen alleen worden uitgevoerd door geautoriseerde elektriciens.

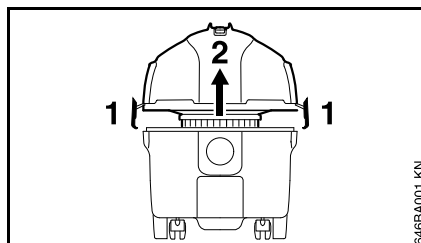
Kunststof onderdelen reinigen met een doek. Agressieve reinigingsmiddelen kunnen het kunststof beschadigen.

De koelluchtsleuven in het motorhuis indien nodig reinigen.

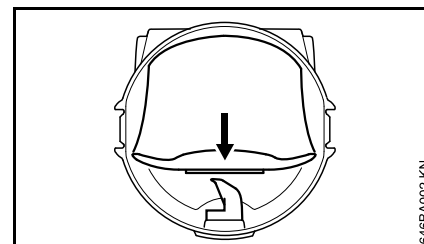
Apparaat completeren

Voor de eerste ingebruikneming moeten bij de apparaten verschillende onderdelen die als toebehoren zijn meegeleverd, worden gemonteerd.

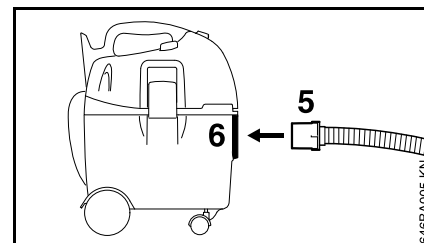
 De netsteker pas aansluiten op de contactdoos als het apparaat compleet is gemonteerd.



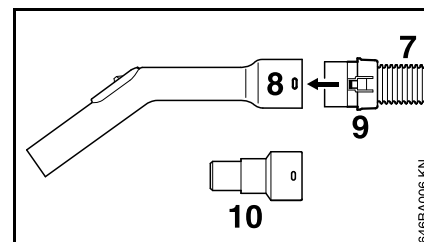
- Klemmen (1) opendrukken
- Bovenstuk van de zuiger (2) recht naar boven toe wegnemen
- Het toebehoren uit het reservoir nemen



- De filterzak aanbrengen
- De filterzakmof tot aan de aanslag op de zuigaansluiting steken (zie instructie op de filterzak)
- Het bovenstuk van de zuiger (2) aanbrengen en de klemmen (1) dichtdrukken – op de correcte montage van de klemmen letten



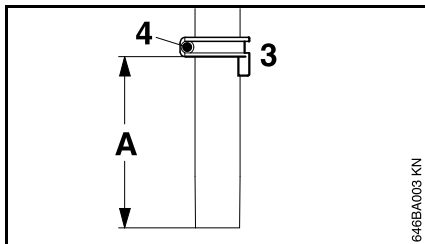
- Zuigslang (5) in de zuigslangaansluitmond (6) steken



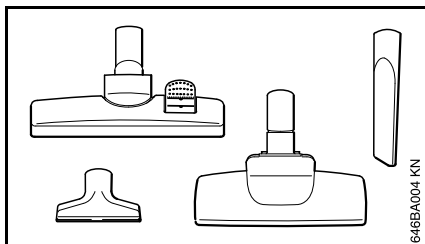
- Zuigslang (7) in de mof op de handbuis (8) schuiven
- Ring (9) op de handbuis vastklikken

Voor de aansluiting van een ander gereedschap (bijv. slijpmachine):

- De adapter voor het elektrische gereedschap (10) (bij de SE 61 E behorend tot de leveringsomvang) in plaats van de handbuis aansluiten op de zuigslang

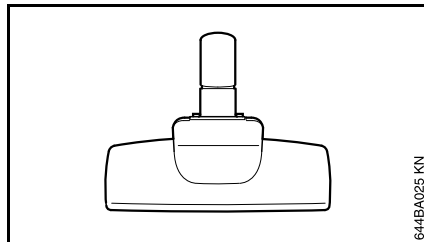


- Zuigbuis houder (3) over de zuigbuis schuiven (afstand A ca. 13 cm) en met behulp van de bout (4) vastklemmen
- De tweede zuigbuis op het andere uiteinde aansluiten



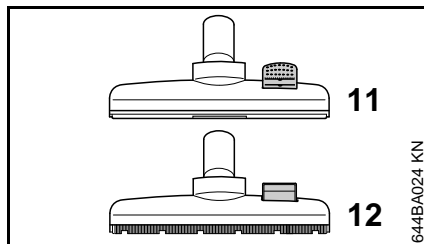
- Afhankelijk van het gebruik van de zuiger – het toebehoren kiezen en aan de onderzijde op de zuigbuis schuiven

Vloer-vario-mondstuk SE 61



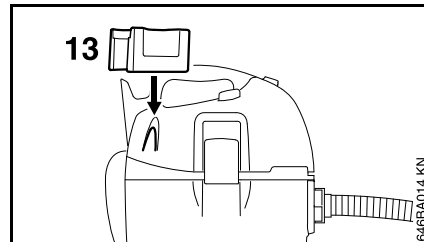
Voor vloerbedekking en gladde vloer, omzetten niet nodig.

Combimondstuk SE 61 E



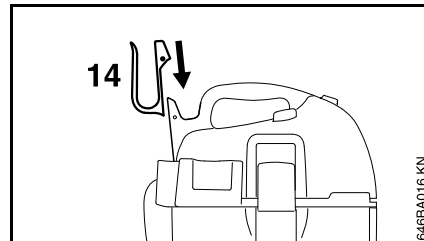
- Stand voor het zuigen van vloerbedekking (11)
- Stand voor het zuigen van gladde vloer (12)

Houder voor toebehoren monteren



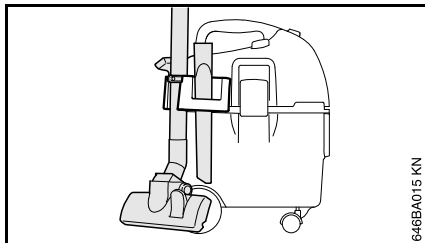
- De lip van de houder voor het toebehoren (13) over de houder aan de linkerzijde van het bovenstuk van de zuiger steken – de houder voor het toebehoren naar beneden drukken zodat deze vastklikt

Houder voor zuigslang monteren



- Houder (14) voor de zuigslang op de nok van het bovenstuk van de zuiger drukken tot deze vastklikt

Toebehoren bevestigen



Toebehoren op de daarvoor bedoelde houders bevestigen – zoals afgebeeld.

Apparaat op het lichtnet aansluiten

De spanning en de frequentie van het apparaat (zie typeplaatje) moeten corresponderen met de spanning en de frequentie van het elektriciteitsnet.

De minimale beveiliging (zekering) van de netaansluiting moet overeenkomstig de technische gegevens zijn uitgevoerd – zie "Technische gegevens".

Het apparaat moet via een aardlekschakelaar op het elektriciteitsnet worden aangesloten, die de stroomtoevoer onderbreekt als de aardlekstroom hoger is dan 30 mA.

De netkabel moet voldoen aan IEC 60364 en aan de nationale voorschriften.

De verlengkabel moet, afhankelijk van de netspanning en de kabellengte, de vermelde minimale doorsnede hebben.

Kabellengte	Minimumdiameter
220 V – 240 V:	
tot 20 m	1,5 mm ²
20 m tot 50 m	2,5 mm ²
100 V – 120 V:	
tot 10 m	2,0 mm ²
10 m tot 30 m	3,5 mm ²

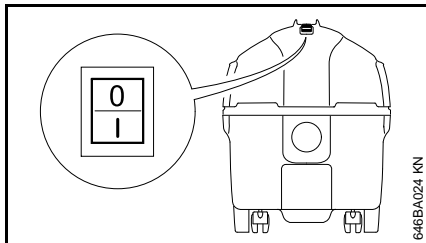
Aansluiting op de contactdoos

Voor de aansluiting op het elektriciteitsnet, controleren of het apparaat is uitgeschakeld – zie "Apparaat uitschakelen"

- De netstekker van het apparaat op de netstekker van de verlengkabel in de volgens voorschrift geïnstalleerde contactdoos steken

Apparaat inschakelen

SE 61



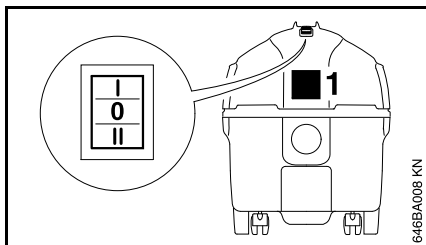
Schakelaarstanden

Schakelaarstand **0** – zuiger uitgeschakeld

Schakelaarstand **I** – zuiger ingeschakeld

- Voor het inschakelen de schakelaar in stand **I** plaatsen

SE 61 E



Elektrisch gereedschap kan op de contactdoos (1) worden aangesloten. Let op het aansluitvermogen op de contactdoos – zie "Technische gegevens".

- Voor het aansluiten op de contactdoos (1) de zuiger en en het aan te sluiten elektrische gereedschap uitschakelen

Schakelaarstanden

Schakelaarstand **0** – de zuiger is uitgeschakeld, de contactdoos kan niet worden gebruikt

Schakelaarstand **I** – de zuiger is ingeschakeld, de contactdoos kan niet worden gebruikt

Schakelaarstand **II** – het op de contactdoos aangesloten elektrische gereedschap schakelt de zuiger via de inschakelautomaat aan en uit

Bij elektrisch gereedschap met elektronische toerentalregeling wordt de vermogensopname van de zuiger aangepast.

- Voor het inschakelen de schakelaar in de betreffende schakelaarstand plaatsen

Werken

Droge stoffen opzuigen

⚠ Brandbare stoffen mogen niet worden opgezogen.

Voor het opzuigen van droge stoffen dient de filterzak in het reservoir te zijn aangebracht. Het opgezogen materiaal kan daardoor gemakkelijk worden afgevoerd. Droog materiaal opzuigen zonder filterzak is eveneens mogelijk.

⚙ Nooit zonder, of met een beschadigd filterelement werken.

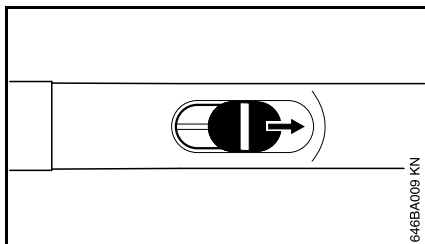
Vloeistoffen opzuigen

⚠ Brandbare vloeistoffen mogen niet worden opgezogen.

Voor het opzuigen van vloeistoffen moet in principe de filterzak worden verwijderd en de werking van de vlotter worden gecontroleerd. De vlotter onderbreekt de luchtstroom als het reservoir vol is. Als de zuiger uitsluitend voor nat zuigen wordt gebruikt moet het filterelement door een speciaal element (speciaal toebehoren) worden vervangen.

Na het opzuigen van vloeistoffen is het filterelement vochtig. Een vochtig filterelement kan sneller verstopt raken als er droog materiaal wordt opgezogen. Het filterelement moet daarom eerst worden gedroogd, voordat er droge stoffen worden opgezogen, of door een droog filterelement worden vervangen.

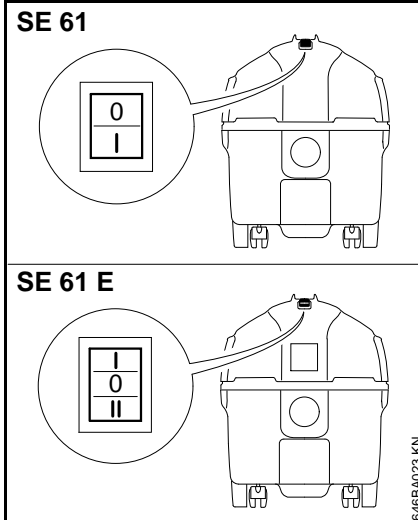
Zuigkracht regelen



De zuigkracht kan afhankelijk van de behoefte worden geregeld, om lichte vloerbedekking of iets dergelijks niet los te trekken van de vloer:

- De schuif op de handbuis openschuiven om de zuigkracht te reduceren

Apparaat uitschakelen



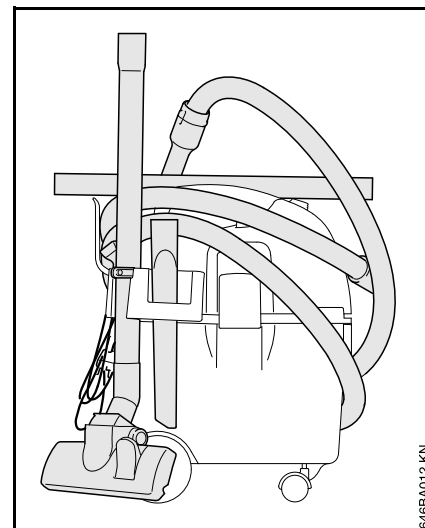
- Schakelaar in stand **0** plaatsen
- De netstekker uit de contactdoos trekken

Na het werk

- Het reservoir legen, de zuiger reinigen

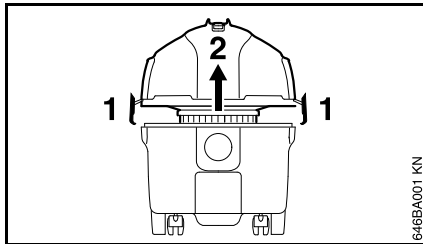
Na het opzuigen van vloeistoffen:

- Het bovenstuk van de zuiger wegnemen, zodat het filterelement kan drogen



- Netkabel opwickelen en op de houder hangen
- De zuigbuis, de zuigslang en het toebehoren op de hiervoor bedoelde houders bevestigen
- De zuiger in een droge ruimte opslaan en beschermen tegen onbevoegd gebruik

Reservoir legen



- Zuiger uitschakelen
- De netsteker uit de contactdoos trekken
- Klemmen (1) opendrukken
- Bovenstuk van de zuiger (2) recht naar boven toe wegnemen

Bij droog zuigen zonder filterzak en bij nat zuigen

- Het reservoir legen en het vuil volgens de wettelijke voorschriften op de daarvoor bestemde plaats inleveren
- Verder met: het bovenstuk van de zuiger aanbrengen

Bij droog zuigen met filterzak

- De filterzakmof lostrekken van de zuigslangaansluitmond en met de schuif afsluiten
- De filterzak voorzichtig uit het reservoir nemen en volgens de wettelijke voorschriften de filterzak op de daarvoor bestemde plaats inleveren

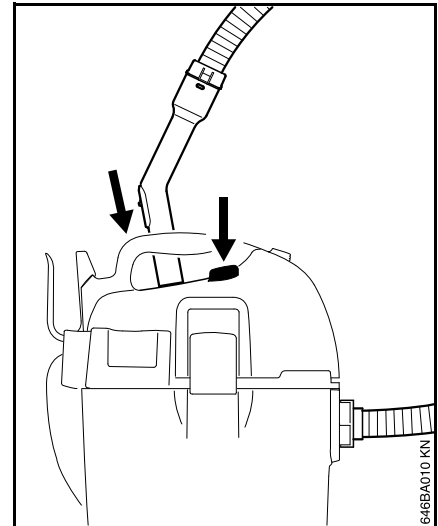
- Nieuwe filterzak in het reservoir plaatsen (instructie op de filterzak)
- De filterzakmof tot aan de aanslag op de zuigslangaansluitmond schuiven

Het bovenstuk van de zuiger aanbrengen

- De rand van het reservoir reinigen
- Het bovenstuk van de zuiger aanbrengen
- Voor het bevestigen van de zuigslang de mof en de aansluitmond reinigen

Filterelement reinigen


- Schuif op de handbuis dichtschuiven
- Zuiger inschakelen

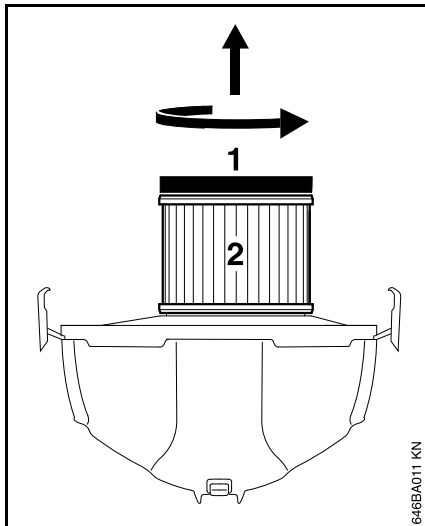


- Het open uiteinde van de handbuis stevig tegen het vlakke vlak van het bovenstuk van de zuiger drukken – hierdoor wordt de opening van de handbuis afgesloten (zoals afgebeeld)
- De knop van de filterreiniging 3x indrukken

Het op het filter neergeslagen stof wordt hierbij verwijderd.

Filterelement vervangen

 Nooit zonder, of met een beschadigd filterelement werken.



- De netsteker uit de contactdoos trekken
- Het bovenstuk van de zuiger wegnemen en omdraaien
- Deksel (1) in de richting van de pijl draaien en wegnemen
- Filterelement (2) lostrekken en volgens de wettelijke voorschriften het filter op de daarvoor bestemde plaats inleveren
- Werking van de vlotter controleren: bij het omkeren van het bovenstuk van de zuiger moet de vlotter gemakkelijk bewegen
- Nieuw filterelement in omgekeerde volgorde monteren
- Bovenstuk zuiger monteren

Onderhouds- en reinigingsvoorschriften

Onderstaande gegevens zijn gebaseerd op normale bedrijfsomstandigheden. Onder zware omstandigheden (veel stofoverlast enz.) en bij langere werktijden per dag dienen de gegeven intervallen navenant te worden verkort.		Voor begin van de werkzaamheden	Na beëindigen van de werkzaamheden, resp. dagelijks	Wekelijks	Maandelijks	Bij storingen	Bij beschadiging	Indien nodig
Complete apparaat	visuele controle (staat)	X						
	reinigen		X					
netkabel	controleren	X						
	vervangen door geautoriseerde dealer ¹⁾						X	
schakelaar	werking controleren	X						
	vervangen door geautoriseerde dealer ¹⁾					X	X	
Koelluchtsleuven in de motorbehuizing	reinigen							X
Filterzak	vervangen							X
Filterelement	reinigen							X
	vervangen						X	
Reservoir	leggen		X					
Bereikbare bouten en moeren	natrekken							X
Veiligheidssticker	vervangen						X	

¹⁾ STIHL adviseert de STIHL dealer

Slijtage minimaliseren en schade voorkomen

Het aanhouden van de voorschriften in deze handleiding voorkomt overmatige slijtage en schade aan het apparaat.

Gebruik, onderhoud en opslag van het apparaat moeten net zo zorgvuldig plaatsvinden als staat beschreven in de handleiding.

De gebruiker is zelf verantwoordelijk voor alle schade die door het niet in acht nemen van de veiligheids-, bedienings- en onderhoudsaanwijzingen wordt veroorzaakt. Dit geldt in het bijzonder voor:

- niet door STIHL vrijgegeven wijzigingen aan het product
- het gebruik van gereedschappen of toebehoren die niet voor het apparaat zijn vrijgegeven, niet geschikt of kwalitatief minderwaardig zijn
- het niet volgens voorschrift gebruikmaken van het apparaat
- gebruik van het apparaat bij sportmanifestaties of wedstrijden
- vervolgschade door het blijven gebruiken van het apparaat met defecte onderdelen

Onderhoudswerkzaamheden

Alle in het hoofdstuk „Onderhouds- en reinigingsvoorschriften“ vermelde werkzaamheden moeten regelmatig worden uitgevoerd. Voorzover deze onderhoudswerkzaamheden niet door de gebruiker zelf kunnen worden

uitgevoerd, moeten deze worden overgelaten aan een geautoriseerde dealer.

STIHL adviseert onderhouds- en reparatiewerkzaamheden alleen door de STIHL dealer te laten uitvoeren. De STIHL dealers worden regelmatig geschoold en hebben de beschikking over technische informatie.

Als deze werkzaamheden niet of onvakkundig worden uitgevoerd kan er schade ontstaan waarvoor de gebruiker zelf verantwoordelijk is. Hiertoe behoren onder andere:

- schade aan de elektromotor ten gevolge van niet tijdig of niet correct uitgevoerde onderhoudswerkzaamheden (bijv. onvoldoende reiniging van de koelluchtgeleiding)
- schade door verkeerde elektrische aansluiting (spanning, te lichte bedrading)
- corrosie- en andere vervolgschade ten gevolge van onjuiste opslag
- schade aan het apparaat ten gevolge van gebruik van kwalitatief minderwaardige onderdelen

Aan slijtage onderhevige delen

Sommige onderdelen van het motorapparaat staan ook bij gebruik volgens de voorschriften aan normale slijtage bloot en moeten, afhankelijk van de toepassing en de gebruiksduur, tijdig worden vervangen. Hiertoe behoren o.a.:

- filterelement, filterzak

Opheffen van storingen

Storing: motor loopt niet aan

Oorzaak	Remedie
Netzekering is uitgeschakeld	Netzekering controleren, resp. inschakelen

Storing: motor draait niet in automodus

Oorzaak	Remedie
Elektrisch gereedschap defect of niet correct aangesloten	Werking elektrisch gereedschap controleren, resp. stekker correct in de contactdoos steken

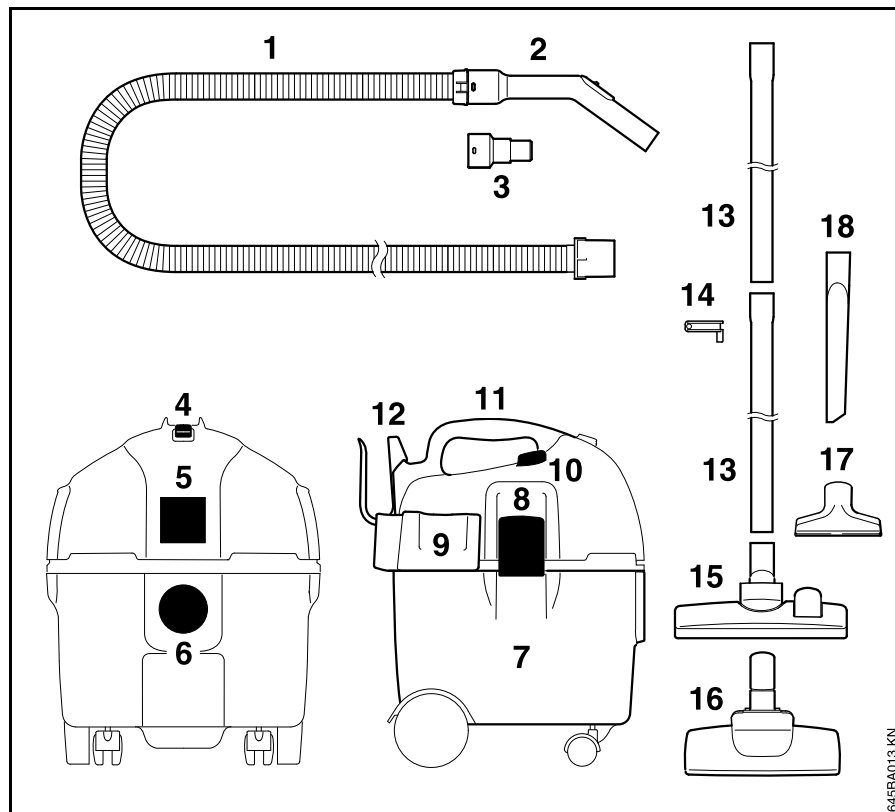
Storing: zuigcapaciteit loopt terug

Oorzaak	Remedie
Filterzak vol	Zie "Reservoir legen"
Zuigslang, -mond verstopt	Zuigslang, -mond reinigen
Filterelement vervuild	Zie "Filterelement reinigen", resp. "Filterelement vervangen"
Afdichting tussen bovenstuk zuiger en reservoir vervuild of defect	Afdichting reinigen, resp. vervangen

Storing: geen zuigcapaciteit bij nat zuigen

Oorzaak	Remedie
Reservoir vol (vlotter sluit de aanzuigopening af)	Zie "Reservoir legen"

Belangrijke componenten



- 1 Zuigslang
- 2 Handbuis
- 3 Mof voor elektrisch gereedschap¹⁾
- 4 schakelaar
- 5 Contactdoos¹⁾
- 6 Aansluitmond zuigslang
- 7 Reservoir
- 8 Klem
- 9 Houder voor zuigmonden en toebehoren
- 10 Knop filterreiniging
- 11 Handgreep
- 12 Zuigslanghouder
- 13 Zuigbuis
- 14 Zuigbuis houder
- 15 Vloer-vario-mondstuk¹⁾
- 16 Combimondstuk²⁾
- 17 Universeel mondstuk
- 18 Spletenzuigmond

1) Alleen bij de SE 61 E

2) Alleen bij de SE 61

Technische gegevens

Motor

Nominale spanning:	230 V 220 V ²⁾
Frequentie:	50 Hz
Opgenomen vermogen max.:	1300 W 1200 W ²⁾
Opgenomen vermogen volgens EN 60335-2-2:	1100 W 1000 W ²⁾
Aansluitvermogen contactdoos SE 61 E:	2000 W 1100 W ¹⁾
Totaal aansluitvermogen SE 61 E:	3000 W 2300 W ¹⁾
Netzekering:	16 A 10 A ^{1), 2)}
Beveiligingsklasse SE 61:	II <input type="checkbox"/>
Beveiligingsklasse SE 61 E:	I
Beveiligingstype:	IP X4

- 1) Alleen CH
2) Alleen AR

Technische specificaties

Max. zuigcapaciteit lucht:	3600 l/min 3300 l/min ²⁾
Maximumonderdruk:	180 mbar

2) Alleen AR

Afmetingen

Lengte ca.:	380 mm
Breedte ca.:	375 mm
Hoogte ca.:	485 mm
Inhoud reservoir:	20 l
Zuigslanglengte SE 61:	2,5 m
Zuigslanglengte SE 61 E:	3,5 m
Binnendiameter zuigslang:	32 mm

Gewicht

SE 61

Apparaat:	6 kg
Bedrijfsklaar:	6,9 kg

SE 61 E

Apparaat:	6 kg
Bedrijfsklaar:	7,4 kg

Geluidswaarden

Geluiddrukniveau L_p volgens EN 60704-1 (1 m afstand)

72,6 dB(A)

Voor het geluiddrukniveau bedraagt de K-factor volgens RL 2006/42/EG = 1,5 dB(A).

REACH

REACH staat voor een EG voorschrift voor de registratie, classificatie en vrijgave van chemicaliën.

Informatie met betrekking tot het voldoen aan het REACH voorschrift (EG) nr. 1907/2006 zie www.stihl.com/reach

Speciaal toebehoren

Filterzak

Filterelement

Nat-zuigmond – voor het zuigen van natte oppervlakken

Gereedschapmof ¹⁾ – voor aansluiting van elektrisch gereedschap op de zuigslang

Koppelstuk – voor het aan elkaar koppelen van zuigslangen

Actuele informatie over bovengenoemd en ander speciaal toebehoren is verkrijgbaar bij de STIHL dealer.

Reparatierichtlijnen

Door de gebruiker van dit apparaat mogen alleen die onderhouds- en reinigingswerkzaamheden worden uitgevoerd die in deze handleiding staan beschreven. Verdergaande reparaties mogen alleen door geautoriseerde dealers worden uitgevoerd.

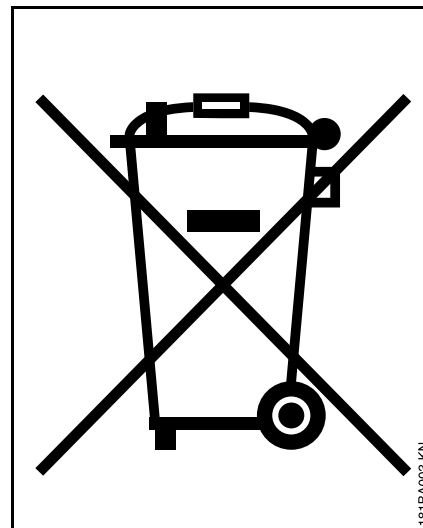
STIHL adviseert onderhouds- en reparatiewerkzaamheden alleen door de STIHL dealer te laten uitvoeren. De STIHL dealers worden regelmatig geschoold en hebben de beschikking over Technische Informaties.

Bij reparatiewerkzaamheden alleen onderdelen inbouwen die door STIHL voor dit apparaat zijn vrijgegeven of technisch gelijkwaardige onderdelen. Alleen hoogwaardige onderdelen monteren. Als dit wordt nagelaten is er kans op ongelukken of schade aan de apparaat.

STIHL adviseert originele STIHL onderdelen te monteren.

Originele STIHL onderdelen zijn te herkennen aan het STIHL onderdeelnummer, aan het logo **STIHL** en, indien aanwezig, aan het STIHL onderdeellogo  (op kleine onderdelen kan dit logo ook als enig teken voorkomen.).

Milieuverantwoord afvoeren



Elektrische apparaten behoren niet bij het huisvuil. Het apparaat, het toebehoren en de verpakking inleveren voor recycling.

¹⁾ Behoort tot de leveringsomvang van de SE 61 E

EG-conformiteitsverklaring

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

bevestigt dat de hieronder beschreven
apparaten

Constructie: alleszuiger
Fabrieksmerk: STIHL
Type: SE 61, SE 61 E
Serie-identificatie: 4758

voldoen aan de voorschriften van de
richtlijnen 2006/42/EG, 2004/108/EG en
2006/95/EG en in overeenstemming
met de volgende normen zijn ontwikkeld
en geproduceerd:

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2,
EN 60335-1, EN 60335-2-2,
EN 55014-1, EN 55014-2,
EN 61000-3-2

Bewaren van technische documentatie:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Productgoedkeuring

Het productiejaar en het
machinenummer staan vermeld op het
apparaat.

Waiblingen, 26.04.2010

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Bij volmacht

Elsner

Hoofd productgroepen management

Kwaliteitscertificaat



Alle producten van STIHL voldoen aan
de hoogste kwaliteitseisen.

Met de certificering door een
onafhankelijk instituut wordt
geattesteerd dat alle producten van de
fabrikant STIHL wat betreft
productontwikkeling,
materiaalvoorziening, productie,
montage, documentatie en service
voldoen aan de strenge eisen van de
internationale norm ISO 9001 voor
kwaliteitsmanagementsystemen.

Содержание

К данной инструкции по эксплуатации	230
Указания по технике безопасности и технике работы	230
Комплектация устройства	233
Электрическое подключение устройства	235
Включение устройства	236
Работы	237
Выключение устройства	237
После работы	238
Опустошение ёмкости	238
Чистка элемента фильтра	239
Замена элемента фильтра	239
Указания по техобслуживанию и техническому уходу	240
Минимизация износа, а также избежание повреждений	241
Устранение неполадок в работе	242
Важные комплектующие	243
Технические данные	244
Специальные принадлежности	244
Указания по ремонту	245
Устранение отходов	245
Декларация о соответствии стандартам ЕС	245
Сертификат качества	246

Уважаемые покупатели,

большое спасибо за то, что Вы решили приобрести высококачественное изделие фирмы STIHL.

Данное изделие было изготовлено с использованием современных технологических методов, а также обширных мер по обеспечению качества. Мы стараемся делать все возможное, чтобы Вы были довольны данным устройством и могли работать с ним без проблем.

При возникновении вопросов относительно Вашего устройства обратитесь, пожалуйста, к Вашему дилеру или непосредственно в нашу сбытовую компанию.

Ваш



Hans Peter Stihl



MT 20



SE 61, SE 61 E

К данной инструкции по эксплуатации

Символы на картинках

Все символы на картинках, которые нанесены на устройство, объясняются в данной инструкции по эксплуатации.

Обозначение разделов текста



Предупреждение об опасности несчастного случая и травмы для людей а также тяжёлого материального ущерба.



Предупреждение о возможности повреждения устройства либо отдельных комплектующих.

Техническая разработка

Компания STIHL постоянно работает над дальнейшими разработками всех машин и устройств; поэтому права на все изменения комплектации поставки в форме, технике и оборудовании мы должны оставить за собой.

Поэтому относительно указаний и рисунков данной инструкции по эксплуатации не могут быть предъявлены никакие претензии.

Указания по технике безопасности и технике работы



Для данного устройства требуются особые меры безопасности. Подключение к источнику тока может оказаться особенным источником опасностей.



Перед первым вводом в эксплуатацию внимательно прочитать инструкцию по эксплуатации и надёжно сохранить для последующего пользования. Несоблюдение инструкции по эксплуатации может оказаться опасным для жизни.

Соблюдать действующие в данной стране правила безопасности, например, профсоюзов, социальных касс, органов по охране труда и других учреждений.

Несовершеннолетние не допускаются к работе с устройством.

Дети, животные и зрители должны находиться на расстоянии.

Если устройство не используется, его следует отставить в сторону так, чтобы оно никому не мешало. Устройство предохранить от неправомерного пользования, вынуть штепсельную вилку.

Пользователь устройством отвечает за несчастные случаи или опасности, угрожающие другим людям либо их имуществу.

Устройство не оставлять работать без присмотра.

Устройство разрешается передавать или давать напрокат только тем людям, которые хорошо ознакомлены с данной моделью и обучены обращению с нею – при этом, всегда должна прилагаться инструкция по эксплуатации.

К штепсельной розетке устройства подсоединять только электроинструменты – см. "Электрическое подсоединение устройства, и режим всасывания".

Несоответствующие удлинительные кабели могут быть опасны. При эксплуатации на улице использовать только те удлинительные кабели, которые допущены для данной цели и обозначены соответствующим образом, а также имеют достаточное поперечное сечение кабеля.

Штепсельную вилку, подсоединительный и удлинительный провод, а также электрические штекерные соединения никогда не брать мокрыми руками.

Подсоединительный провод регулярно контролировать на наличие следов повреждения либо старение. Устройство с неисправным подсоединительным проводом не вводить в эксплуатацию – **опасность для жизни из-за удара током!**

Ввод устройства в эксплуатацию разрешается только в том случае, если не повреждена ни одна из деталей.

Перед началом любых работ на устройстве, например, чисткой, техобслуживанием, заменой комплектующих – **вынимать штепсельную вилку!**

Для чистки самого устройства не использовать мойку высокого давления. Сильная струя воды может повредить детали устройства.

Верхнюю часть пылесоса никогда не опрыскивать водой – **опасность короткого замыкания!**

Принадлежности и комплектующие

Монтировать только детали и принадлежности, допущенные компанией STIHL для данного устройства или аналогичные по своим технологическим свойствам. При возникновении вопросов обратиться к специализированному дилеру. Применять только высококачественные детали и принадлежности. Иначе существует опасность возникновения несчастных случаев или повреждения устройства.

Компания STIHL рекомендует применение оригинальных деталей и принадлежностей STIHL. Они оптимально согласованы по своим свойствам с продуктом и соответствуют требованиям пользователя.

Не вносить какие-либо изменения в конструкцию устройства – это может отрицательно сказаться на безопасности. Компания STIHL снимает с себя ответственность за ущерб, нанесенный людям и имуществу, вследствие применения не допущенных STIHL навесных устройств.

Области применения

Всасывание сухих, не горючих материалов (пыли, осколков стекла, стружки, песка, и т.д.) и не горючих жидкостей (грязной воды, пролитых соков и т.п.)



Никогда не всасывать горячие материалы (например, горячую золу, тлеющие окурки и т.п.) или огнеопасные жидкости (бензин, разбавители и т.д.), а также агрессивные жидкости (кислоты, щелочи) – **опасность возникновения пожара или взрыва!**

Устройство не подходит для всасывания опасной для здоровья пыли.

Применение устройства для других целей не допускается, так как это может привести к несчастным случаям или повреждению устройства. Не вносить какие-либо изменения в конструкцию устройства – также и это может привести к несчастным случаям или повреждению устройства.

Транспортировка устройства

Для надежной транспортировки на транспортном средстве устройство прочно закрепить с помощью ремней от возможного скольжения и опрокидывания.

Устройство не опрокидывать, если жидкость находится в ёмкости.

Перед транспортировкой все фиксации на ёмкости закрыть.

Перед началом работы

Проверка устройства

Устройство должно эксплуатироваться только в надежном эксплуатационном состоянии – **опасность несчастного случая!**

- Выключатель должен легко устанавливаться в положении **0**.
- Выключатель должен находиться в позиции **0**.

Перед всасыванием жидкостей либо влажных материалов необходимо удалить фильтрующий мешок и проверить функционирование поплавка. Работайте всегда с фильтрующим элементом.

Не вносить какие-либо изменения в устройство управления или устройства безопасности

Подсоединение к электросети

Уменьшение опасности удара током:

- Напряжение и частота устройства (см. серийную табличку) должны совпадать с напряжением и частотой сети.
- Проверить, не повреждены ли соединительный кабель, штепсельная вилка и удлинительный кабель. Повреждённые кабели, муфты и вилки или не соответствующие предписаниям подсоединительные провода применяться не могут.
- Электропитание подключается только к штепсельной розетке, монтированной согласно предписаниям.
- Применять только удлинительные кабели, соответствующие предписаниям для данного случая применения.
- Изоляция соединительного и удлинительного кабелей, вилки и муфты находится в безупречном состоянии

Соединительный и удлинительный кабели укладывать надлежащим образом:

- Соблюдать минимальные поперечные сечения отдельных кабелей – см. "Подключение устройства к электросети"
- При прокладке и маркировке соединительного кабеля следить за тем, чтобы не повредить кабель и чтобы никто не подвергался опасности – **осторожно, можно споткнуться!**

- Штекер и муфта удлинительного кабеля должны быть защищены от попадания воды либо должны быть уложены таким образом, чтобы они не контактировали с водой – штекер и муфта удлинительного кабеля не должны лежать в воде
- Не допускать истирание о кромки, остrokонечные либо острые предметы
- Не раздавливать в дверных или оконных щелях
- При переплетении кабелей – вытянуть штепсельную вилку и распутать кабель
- Барабан для кабеля разматывать всегда полностью, во избежание опасности возникновения пожара вследствие перегрева

Во время работы



При повреждении соединительного кабеля немедленно вытянуть штепсельную вилку – **опасность для жизни вследствие поражения электрическим током!**

Следите за тем, чтобы не был поврежден соединительный кабель вследствие переезда через него или в результате расплющивания, разрыва и т.п.

Штепсельную вилку вытянуть из штепсельной розетки не за соединительный кабель, а за саму вилку.

За штепсельную вилку и соединительный кабель брать только сухими руками.

Электроустройства никогда не опрыскивайте водой – **опасность короткого замыкания!**

Если угрожает опасность либо в аварийной ситуации – переключатель установить на **0**.

Устройство никогда не оставлять работать без присмотра.

Устройство не оставлять под дождем.

Устройство эксплуатировать только в положении стоя. Во время работы устройство не прикрывать, следить за достаточной вентиляцией мотора.

Всасывание производить только с неповреждённым элементом фильтра.

При образовании пены либо выходе жидкости немедленно завершить работу, вынуть штепсельную вилку и опустошить ёмкость.

В случае если устройство подверглось нагрузке не по назначению (например, воздействие силы в результате удара или падения), то перед дальнейшей работой обязательно проверить эксплуатационное состояние устройства, см. также раздел "Перед началом работы". Также проверить функционирование предохранительных устройств. Ни в коем случае не пользоваться устройством, ненадежным в эксплуатации. В сомнительном случае обратиться к специализированному дилеру.

Прежде чем оставить устройство: его следует выключить – вынуть штепсельную вилку.

После работы

Штепсельную вилку вынуть из штепсельной розетки

Штепсельную вилку выткнуть из штепсельной розетки не за соединительный кабель, а за саму вилку.

Мотоустройство очистить от пыли и грязи – не применять жирорастворители.

Техническое обслуживание и ремонт



Перед началом проведения работ на устройстве: выткните сетевой штепсель из сетевой штепсельной розетки.

Проводите регулярное техобслуживание устройства. Производите только те работы по техобслуживанию и ремонту, которые описаны в данной инструкции по эксплуатации. Выполнение всех других работ поручите специализированному торговому агенту.

Фирма STIHL рекомендует поручить проведение работ по техобслуживанию и ремонту только специализированному торговому агенту фирмы STIHL. Специализированные торговые агенты фирмы STIHL посещают

регулярно курсы по повышению квалификации и в их распоряжении предоставляется техническая информация.

Применяйте только высококачественные запасные части. Иначе существует опасность возникновения несчастных случаев или повреждения устройства. При возникновении вопросов обратитесь к специализированному торговому агенту.

Фирма STIHL рекомендует применение оригинальных запасных частей фирмы STIHL. Эти запчасти оптимально согласованы по своим свойствам с устройством и соответствуют требованиям пользователя.


Работы на устройстве (например, замена кабеля для подключения к сети) должны производиться только уполномоченными электроспециалистами, во избежание возникновения опасности.

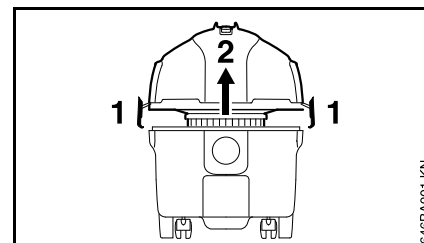
Пластмассовые детали очищайте мягкой тряпкой. Едкие средства для очистки могут повредить пластмассу.

Очистите, при необходимости, всасывающие шлицы охлаждающего воздуха.

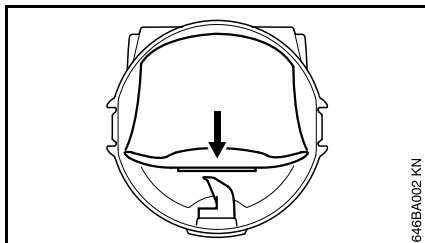
Комплектация устройства

Перед первым вводом в эксплуатацию на устройстве должны монтироваться различные принадлежности.

 Штепсельную вилку ввести в штепсельную розетку, если устройство монтировано в сборе.

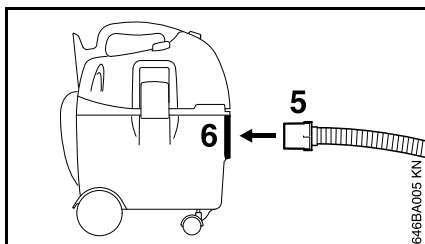


- Открыть зажимы (1)
- Верхнюю часть пылесоса (2) снять по направлению вверх
- Принадлежности вынуть из ёмкости



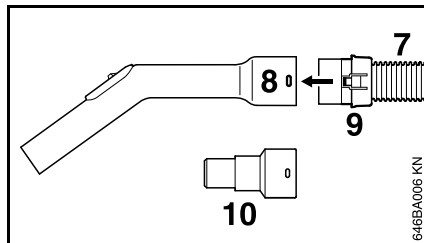
646BA002 KN

- Вложить фильтрующий мешок
- Муфту фильтрующего мешка одеть на всасывающий штуцер до упора (см. инструкцию на фильтрующем мешке)
- Установить верхнюю часть пылесоса (2) и закрыть зажимы (1) – следить за правильной посадкой зажимов



646BA005 KN

- Всасывающий шланг (5) установить во всасывающий штуцер (6)

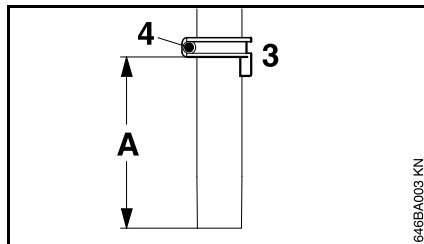


646BA006 KN

- Всасывающий шланг (7) ввести в муфту на ручной трубке (8)
- Зафиксировать кольцо (9) на ручной трубке

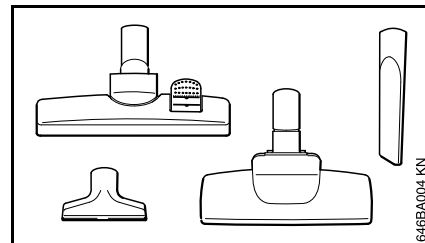
Для подсоединения других инструментов (например, шлифовальной машины):

- Адаптер для электроинструмента (10) (у SE 61 E входит в объем поставки) подсоединить ко всасывающему шлангу вместо ручной трубки



646BA003 KN

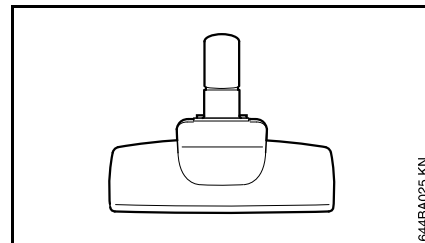
- Держатель всасывающей трубки (3) одеть на всасывающую трубку (расстояние A приблизительно 13 см) и закрепить с помощью болта (4)
- Вторую всасывающую трубку одеть на другом конце



646BA004 KN

- В зависимости от применения пылесоса – подобрать принадлежности и одеть внизу на всасывающую трубку

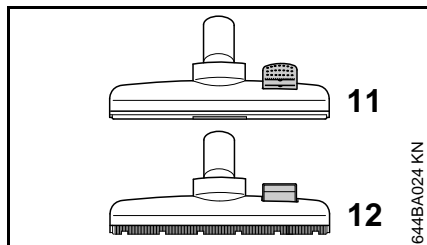
Форсунка Vario для пола SE 61



646BA025 KN

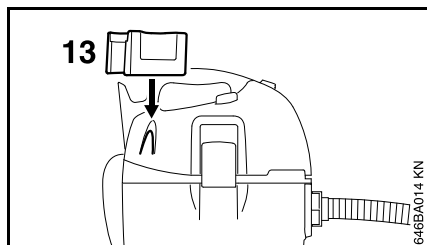
Для ковровых покрытий и гладких полов, нет потребности в переоборудовании.

Комбинированная форсунка SE 61 E



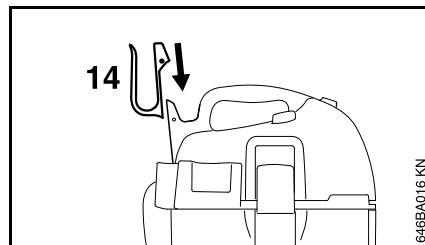
- Положение для всасывания пыли с ковровых покрытий (11)
- Положение для всасывания пыли с гладких полов (12)

Монтаж держателя для принадлежностей



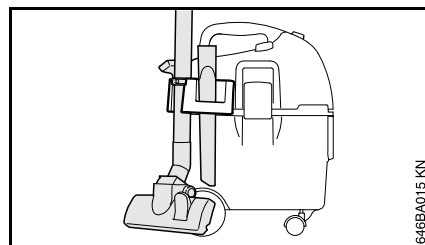
- Планку держателя для принадлежностей (13) одеть через крепление на левой стороне верхней части пылесоса – держателя для принадлежностей нажать вниз до фиксации

Монтировать держатель для всасывающего шланга



- Держатель (14) для всасывающего шланга одеть на выступ верхней части пылесоса до его фиксации

Закрепить принадлежности



Принадлежности прикрепить на предусмотренные для них держатели – как на рисунке.

Электрическое подключение устройства

Напряжение и частота устройства (см. фирменную табличку с паспортными данными) должны совпадать с напряжением и частотой сети.

Минимальный предохранитель подсоединения к сети должен быть выполнен в соответствии заданной величиной в Технических Данных – см. "Технические Данные".

Устройство должно подключаться к источнику электропитания через защитный выключатель аварийного тока, который прерывает подвод электропитания, если ток утечки к земле превышает 30 мА.

Устройство должно подключаться к источнику электропитания в соответствии с нормами IEC 60364 и действующими в данной стране предписаниями.

Удлинительный кабель должен, в зависимости от напряжения сети и длины кабеля, иметь приведённое минимальное поперечное сечение.

Длина кабеля	Минимальное поперечное сечение
--------------	--------------------------------

220 В – 240 В:

До 20 м	1,5 мм ²
От 20 м до 50 м	2,5 мм ²

100 В – 120 В:

До 10 м	2,0 мм ²
От 10 м до 30 м	3,5 мм ²

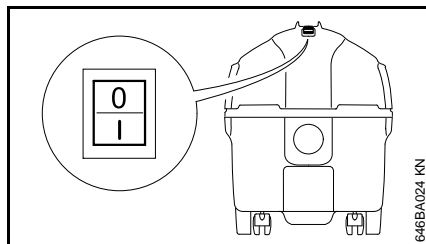
Подсоединение к штепсельной розетке сети

Перед подсоединением к сети энергоснабжения проверить выключено ли устройство – см. "Выключение устройства"

- Штепсельную вилку устройства либо штепсельную вилку удлинительного кабеля вставить в соответствующим образом инсталлированную штепсельную розетку

Включение устройства

SE 61



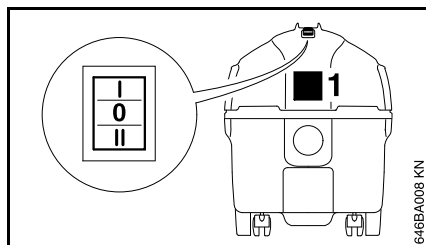
Положения переключателя

Положение переключателя **0** – пылесос выключен

Положение переключателя **I** – пылесос включён

- Для включения выключатель устройства установить в положение **I**

SE 61 E



Электроинструменты могут подсоединяться к штепсельной розетке устройства (1) Учитывать

соединительный провод штепсельной розетки устройства – см. "Технические данные".

- Перед подсоединением к штепсельной розетке устройства (1) пылесос и подсоединяемый электроинструмент выключить

Положения переключателя

Положение переключателя **0** – пылесос выключен, штепсельная розетка устройства не может быть использована.

Позиция переключателя **I** – пылесос включен, штепсельная розетка устройства не может быть использована.

Положение переключателя **II** – электроинструмент подсоединённый к штепсельной розетке устройства с помощью включающей автоматики включает и выключает пылесос.

У электроинструментов с электронным регулированием числа оборотов адаптируется потребление мощности пылесоса.

- Для включения выключатель устройства установить в соответствующее положение выключателя

Работы

Всасывать сухие материалы

⚠ Нельзя всасывать воспламеняющиеся материалы.

Перед всасыванием сухих материалов всегда в ёмкость должен быть вложен фильтрующий мешок. Таким образом всасываемый материал можно будет легко удалить. Всасывание сухих материалов без фильтрующего мешка также возможно.

⚙ Никогда не всасывать без либо с повреждённым фильтрующим элементом.

Всасывание жидкостей

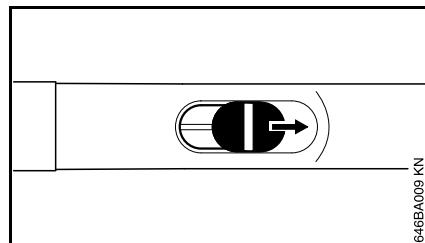
⚠ Горючие жидкости всасывать не разрешается.

Перед всасыванием жидкостей необходимо полностью удалить фильтрующий мешок и проверить функцию поплавка. Поплавок прерывает поток воздуха, когда ёмкость полная. Если пылесос используется исключительно для влажного всасывания, то фильтрующий элемент должен быть заменён на специальный вкладыш (специальные принадлежности).

После всасывания жидкостей фильтрующий элемент становится влажным. Влажный фильтрующий элемент может быстрее забиваться мусором, если всасываются сухие

материалы. Поэтому фильтрующий элемент прежде чем использовать для сухого всасывания должен просушиваться либо заменяться на сухой фильтрующий элемент.

Регулировка силы всасывания

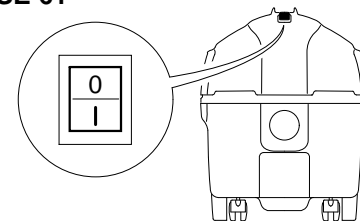


Сила всасывания может при необходимости регулироваться, для лёгких ковров либо подобного. Не поднимать с земли:

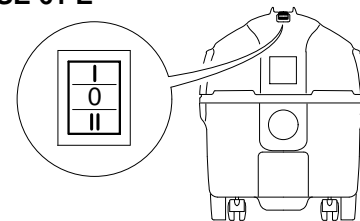
- Задвижку на ручной трубке открыть, чтобы уменьшить силу всасывания

Выключение устройства

SE 61



SE 61 E



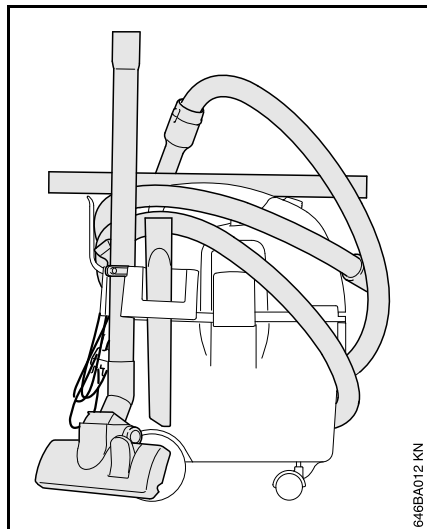
- Переключатель устройства установить в положение **0**
- Штепсельную вилку вынуть из штепсельной розетки

После работы

- Опустошить ёмкость, почистить пылесос

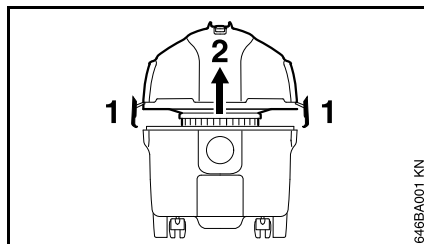
После всасывания жидкостей:

- Верхнюю часть пылесоса поставить отдельно, чтобы фильтрующий элемент мог просохнуть



- Смотать подсоединительный кабель и повести на держатель
- Всасывающую трубку, всасывающий шланг и принадлежности закрепить на предусмотренные для этого держатели
- Пылесос хранить в сухом помещении и защитить от несанкционированного доступа

Опустошение ёмкости



- Выключение пылесоса
- Штепсельную вилку вынуть из штепсельной розетки
- Открыть зажимы (1)
- Верхнюю часть пылесоса (2) снять по направлению вверх

При сухом всасывании без фильтрующего мешка и при влажном всасывании

- Опустошить ёмкость и содержимое удалить соответствующим образом
- Далее: установить верхнюю часть пылесоса

При сухом всасывании с фильтрующим мешком

- Муфту фильтрующего мешка снять со всасывающего штуцера и замкнуть с помощью задвижки
- Фильтрующий мешок осторожно вынуть из ёмкости и утилизировать согласно предписаниям законодательства

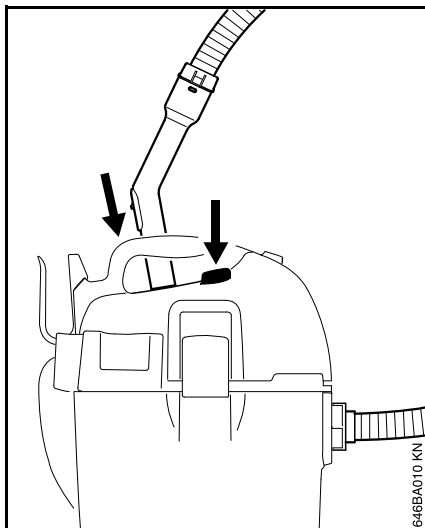
- Установить новый фильтрующий мешок (инструкция находится на фильтрующем мешке)
- Муфту фильтрующего мешка одеть на всасывающий штуцер до упора

Установить верхнюю часть пылесоса

- Почистить край ёмкости
- Установить верхнюю часть пылесоса
- Прежде чем установить всасывающий шланг необходимо почистить муфту и всасывающий штуцер

Чистка элемента фильтра

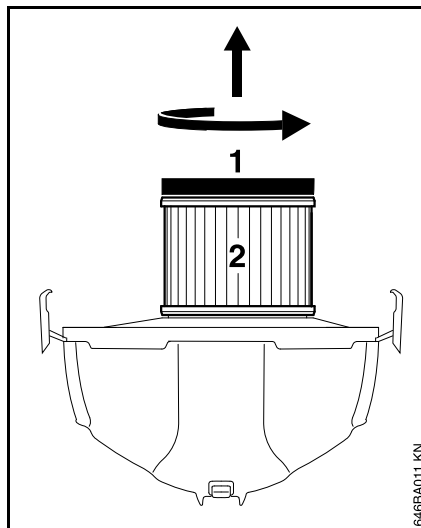
- Закрыть задвижку на ручной трубке
- Включение пылесоса




- Отверстие на ручной трубке плотно прижать к ровной поверхности верхней части пылесоса – таким образом отверстие на ручной трубке замкнуто (как на рисунке)
- Нажать кнопку очистки фильтра 3x

Фильтрующий элемент при этом чистится от накопившейся пыли.

Замена элемента фильтра



- Штепсельную вилку вынуть из штепсельной розетки
- Верхнюю часть пылесоса снять и перевернуть
- Крышку (1) повернуть по направлению стрелки и снять
- Снять фильтрующий элемент (2) и утилизировать согласно предписаниям законодательства
- Проверить работу поплавка: при переворачивании верхней части пылесоса поплавков должен двигаться легко
- Новый фильтрующий элемент монтировать в обратном порядке
- Монтировать верхнюю часть пылесоса

 Никогда не работать без, либо с повреждённым фильтрующим элементом.

Указания по техобслуживанию и техническому уходу

Данные относятся к нормальным условиям эксплуатации. При затрудненных условиях (сильное скопление пыли и т.п.) и более длительной ежедневной работе указанные интервалы следует соответственно сократить.		Перед началом работы	По окончании работы или ежедневно	Еженедельно	Ежемесячно	При неисправности	При повреждении	При необходимости
Устройство в сборе	Визуальный контроль (состояние)	X						
	Очистка		X					
Соединительный кабель	Контроль	X						
	Замена специализированным дилером ¹⁾						X	
Переключатель	Функциональное испытание	X						
	Замена специализированным дилером ¹⁾					X	X	
Шлиц для охлаждающего воздуха в корпусе мотора	Очистка							X
Фильтрующий мешок	Замена							X
Деталь фильтра	Очистка							X
	Замена						X	
Ёмкость	Опустошить		X					
Доступные болты и гайки	Подтягивание							X
Наклейки с предупреждающими надписями	Замена						X	

¹⁾ STIHL рекомендует специализированного дилера STIHL.

Минимизация износа, а также избежание повреждений

Выполнение заданных величин, указанных в данной инструкции по эксплуатации, поможет избежать преждевременного износа и повреждений устройства.

Эксплуатация, техническое обслуживание и хранение устройства должны осуществляться настолько тщательно, как это описано в данной инструкции по эксплуатации.

За все повреждения, которые были вызваны несоблюдением указаний относительно техники безопасности, работы и технического обслуживания, ответственность несёт сам пользователь. Это особенно актуально для таких случаев:

- Были сделаны изменения в продукте, которые не разрешены компанией STIHL
- Были использованы инструменты либо принадлежности, которые не допускаются к использованию с данным устройством, не подходят либо имеют низкое качество
- Устройство было использовано не за назначением
- Устройство было использовано для спортивных мероприятий и соревнований
- Повреждение вследствие эксплуатации устройства с повреждёнными комплектующими

Работы по техническому обслуживанию

Все работы, перечисленные в разделе "Указания относительно технического обслуживания и ухода" должны проводиться регулярно. Поскольку данные работы по техническому обслуживанию не могут быть выполнены самим пользователем, необходимо обратиться к профессиональному дилеру.

Компания STIHL рекомендует обращаться для осуществления работ по техническому обслуживанию и ремонту только к специализированному дилеру компании STIHL. Специализированные дилеры компании STIHL регулярно проходят обучение, получают техническую информацию.

Если данные работы не проводятся либо выполняются не регулярно, то могут возникнуть повреждения, за которые отвечает сам пользователь. К ним кроме прочих относятся:

- Повреждения электромотора вследствие не своевременного либо не в полной мере выполненного технического обслуживания (например, не в полной мере была выполнена чистка направляющей холодного воздуха)
- Повреждение вследствие неправильного электрического подсоединения (напряжение, не достаточно точно выбраны размеры подводящих проводов)

- Коррозия и другие повреждения как следствие неправильного хранения
- Повреждения устройства вследствие использования комплектующих низкого качества

Комплектующие подлежащие износу

Некоторые комплектующие моторизованного устройства также при использовании за назначением подлежат нормальному износу и должны в зависимости от вида и срока эксплуатации вовремя заменяться. Кроме прочего к ним относятся:

- элемент фильтра, фильтрующий мешок

Устранение неполадок в работе

Неполадка: мотор не запускается

Причина	Устранение
Сетевой предохранитель отключен	Проверить и включить сетевой предохранитель

Неполадка: мотор не работает в режиме автоматике

Причина	Устранение
Электроинструмент неисправен либо не правильно установлен	Проверить работу электроинструмента и правильно установить вилку

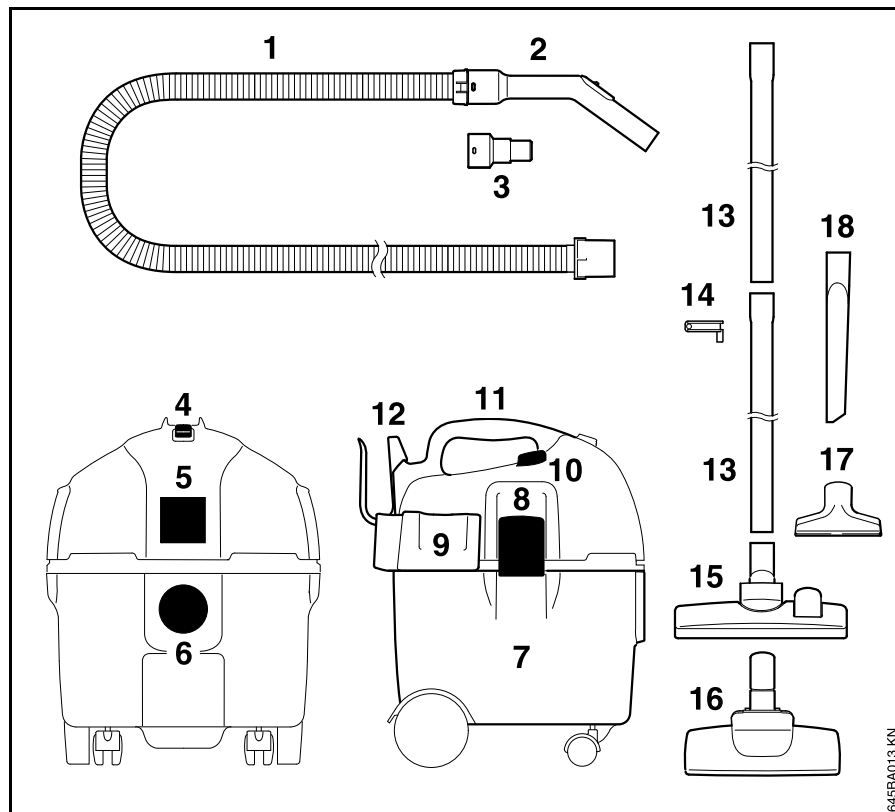
Неполадка: уменьшается мощность всасывания

Причина	Устранение
Фильтрующий мешок полный	См. "Опустошение ёмкости"
Всасывающий шланг / форсунка забились	Почистить всасывающий шланг / форсунку
Загрязнился фильтрующий элемент	См. "Чистка фильтрующего элемента" или "Замена фильтрующего элемента"
Уплотнение между верхней частью пылесоса и ёмкостью загрязнено либо неисправно	Уплотнение почистить либо заменить

Неполадка: нет мощности всасывания при сухом всасывании

Причина	Устранение
Ёмкость полная (поплавок закрывает всасывающее отверстие)	См. "Опустошение ёмкости"

Важные комплектующие




- 1 Всасывающий шланг
- 2 Ручная трубка
- 3 Муфта для электроинструмента¹⁾
- 4 Переключатель
- 5 Штепсельная розетка устройства¹⁾
- 6 Подсоединение всасывающего шланга
- 7 Ёмкость
- 8 Зажимы
- 9 Захват для форсунок и принадлежностей
- 10 Кнопка для чистки фильтра
- 11 Ручка
- 12 Держатель для всасывающего шланга
- 13 Всасывающая трубка
- 14 Держатель всасывающей трубки
- 15 Форсунка Vario для пола¹⁾
- 16 Комбинированная форсунка²⁾
- 17 Универсальная форсунка
- 18 Форсунка для обработки стыков

1) Только у SE 61 E

2) Только у SE 61

Технические данные**Двигатель**

Номинальное напряжение:	230 В 220 В ²⁾
Частота:	50 Гц
Потребляемая мощность макс.:	1300 Вт 1200 Вт ²⁾
Потребляемая мощность согласно EN 60335-2-2:	1100 Вт 1000 Вт ²⁾
Соединительный провод штепсельной розетки устройства SE 61 E:	2000 Вт 1100 Вт ¹⁾
Соединительный провод целиком SE 61 E:	3000 Вт 2300 Вт ¹⁾
Сетевой предохранитель:	16 А 10 А ^{1), 2)}
Класс защиты SE 61:	II 
Класс защиты SE 61 E:	I
Вид защиты:	IP X4

- 1) Только Китай
2) Только Аргентина

Рабочие характеристики

Максимальная мощность всасывания воздуха:	3600 л/мин 3300 л/мин ²⁾
Максимальное пониженное давление:	180 мбар

2) Только Аргентина

Размеры

Длина ок.:	380 мм
Ширина ок.:	375 мм
Высота ок.:	485 мм
Объём резервуара:	20 л
Длина всасывающего шланга SE 61:	2,5 м
Длина всасывающего шланга SE 61 E:	3,5 м
Внутренний диаметр всасывающего шланга:	32 мм

Вес**SE 61**

Устройство:	6 кг
Состояние готовности к эксплуатации:	6,9 кг

SE 61 E

Устройство:	6 кг
Состояние готовности к эксплуатации:	7,4 кг

Значения уровня звука**Уровень давления звука L_p согласно EN 60704-1 (расстояние 1 м)**

72,6 дБ(А)

Для уровня давления звука величина К- составляет согласно RL 2006/42/EG = 1,5 дБ(А).

Специальные принадлежности

Фильтрующий мешок
 Деталь фильтра
 Форсунка для влажного всасывания – для влажного всасывания с поверхностей
 Муфта для инструмента ¹⁾ – для подсоединения электроинструмента ко всасывающему шлангу
 Соединительный элемент – для соединения всасывающих шлангов
 Актуальную информацию по этим и другим специальным принадлежностям можно получить у специализированного дилера STIHL.

1) Входит в объём поставки SE 61 E


Указания по ремонту

Пользователи данного устройства могут осуществлять только те работы по техническому обслуживанию и уходу, которые описаны в данной инструкции по эксплуатации. Остальные виды ремонтных работ могут осуществлять только специализированные дилеры.

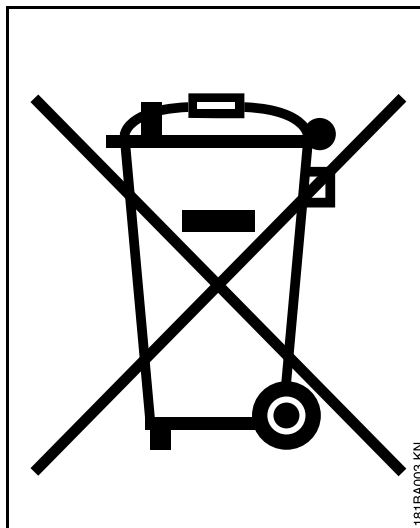
Фирма STIHL рекомендует поручить проведение работ по техобслуживанию и ремонту только специализированному дилеру фирмы STIHL. Специализированные дилеры фирмы STIHL посещают регулярно курсы по повышению квалификации и в их распоряжении предоставляется техническая информация.

При ремонте монтировать только те комплектующие, которые допущены компанией STIHL для данного моторизованного устройства либо технически равноценные комплектующие. Применяйте только высококачественные запасные части. Иначе существует опасность возникновения несчастных случаев или повреждения устройства.

Фирма STIHL рекомендует использовать оригинальные запасные части фирмы STIHL.

Оригинальные запасные части фирмы STIHL можно узнать по номеру комплектующей STIHL, по надписи **STIHL**® и при необходимости по обозначению комплектующей STIHL  (на маленьких комплектующих может быть только одно обозначение).

Устранение отходов



Электроприборы нельзя выбрасывать вместе с домашним мусором. Устройство, принадлежности и упаковка должны быть отданы на вторичную переработку.

Декларация о соответствии стандартам ЕС

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

подтверждает, что

Конструкция: Пылесос для влажной / сухой уборки

Фабричная марка: STIHL

Серия: SE 61, SE 61 E

Серийный номер: 4758

Устройство соответствует требованиям по выполнению директив 2006/42/EG, 2004/108/EG и 2006/95/EG, а также было разработано и изготовлено в соответствии со следующими нормами:

ENISO121001, ENISO121002, EN603351, EN603352, EN550141, EN550142, EN6100032

Хранение технической документации:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung

Год выпуска и серийный номер указаны на устройстве.

русский

Waiblingen, 26.04.2010

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Ваш

Elsner

Менеджмент продуктовых групп

Сертификат качества



Вся продукция производства компании STIHL отвечает самым высоким требованиям по качеству.

С помощью сертификации независимой организацией компания STIHL получила подтверждение, что все продукты компании, что касается разработок продукции, закупок материалов, производства, монтажа, документации и клиентской службы соответствуют строгим требованиям международной нормы ISO 9001 для системы управления качеством.

Πίνακας περιεχομένων

Σχετικά με τις Οδηγίες Χρήσης	248
Οδηγίες ασφαλείας και τεχνική εργασία	248
Συναρμολόγηση μηχανήματος	251
Ηλεκτρική σύνδεση μηχανήματος	253
Θέση σε λειτουργία	254
Εργασία	254
Σβήσιμο του μηχανήματος	255
Μετά την εργασία	255
Άδειασμα δοχείου	256
Καθάρισμα φίλτρου	256
Αλλαγή φίλτρου	257
Οδηγίες συντήρησης και καθαρισμού	258
Περιορισμός φθοράς και αποφυγή ζημιών	259
Αντιμετώπιση βλαβών	260
Κύρια μέρη του μηχανήματος	261
Τεχνικά χαρακτηριστικά	262
Πρόσθετος εξοπλισμός	263
Οδηγίες επισκευής	263
Απόρριψη	263
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ	264
Πιστοποιητικό ποιότητας	264

Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε θερμά για την απόφασή σας να αγοράσετε ένα προϊόν ποιότητας της STIHL.

Το προϊόν αυτό έχει κατασκευαστεί με σύγχρονες μεθόδους παραγωγής και κάτω από εκτενή μέτρα διασφάλισης ποιότητας. Από την πλευρά μας έχουμε καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια ώστε το μηχάνημα αυτό να ανταποκρίνεται στις προσδοκίες σας και να σας εξασφαλίζει εργασία χωρίς προβλήματα.

Αν έχετε οποιεσδήποτε απορίες σχετικά με το μηχάνημά σας, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο από τον οποίο το αγοράσατε, ή απευθείας στον εισαγωγέα μας.

Δικός σας,



Hans Peter Stihl

CE

STIHL®

SE 61, SE 61 E

Σχετικά με τις Οδηγίες Χρήσης

Σύμβολα

Όλα τα σύμβολα που υπάρχουν πάνω στο μηχάνημα επεξηγούνται σ' αυτές τις οδηγίες χρήσης.

Διάκριση παραγράφων



Προειδοποίηση για κίνδυνο ατυχήματος, τραυματισμού και σοβαρών υλικών ζημιών.



Προειδοποίηση για πιθανή ζημιά του μηχανήματος ή των εξαρτημάτων του.

Τεχνική ανάπτυξη

Στη STIHL εργαζόμαστε συνεχώς για την περαιτέρω βελτίωση των μηχανημάτων και συσκευών μας. Για τον λόγο αυτό, διατηρούμε το δικαίωμα αλλαγών στον σχεδιασμό, στα τεχνικά χαρακτηριστικά και στον εξοπλισμό των μηχανημάτων σας.

Τα στοιχεία και οι εικόνες που υπάρχουν στις οδηγίες χρήσης δεν δεσμεύουν τον κατασκευαστή.

Οδηγίες ασφαλείας και τεχνική εργασία



Κατά τη χρήση αυτού του μηχανήματος απαιτούνται ειδικά μέτρα ασφαλείας. Η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο ενέχει ιδιαίτερους κινδύνους.



Πριν θέσετε το μηχάνημα σε λειτουργία για πρώτη φορά, διαβάστε όλο το εγχειρίδιο χειρισμού με προσοχή και φυλάξτε το για μελλοντική χρήση. Η μη τήρηση των οδηγιών χρήσης μπορεί να οδηγήσει σε θανατηφόρο ατύχημα.

Τηρείτε τους κανονισμούς ασφαλείας που εκδίδονται από τα επαγγελματικά και εργατικά σωματεία, τα ταμεία κοινωνικής πρόνοιας, τους φορείς για την προστασία των εργαζομένων κ.λπ.

Το μηχάνημα δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από ανηλίκους.

Κρατάτε σε απόσταση περαστικούς, παιδιά και ζώα.

Όταν δεν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα, να το τοποθετείτε με τέτοιο τρόπο ώστε να μη δημιουργεί κινδύνους. Φροντίστε ώστε το μηχάνημα να μην είναι προσεγγίσιμο σε αναρμόδια άτομα. Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα.

Ο χρήστης φέρει ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που προκαλούνται σε τρίτους ή στις περιουσίες τους.

Μην αφήνετε το μηχάνημα να λειτουργεί χωρίς επίβλεψη.

Δίνετε ή δανείζετε το μηχάνημα μόνο σε άτομα που είναι εξοικειωμένα με το συγκεκριμένο μοντέλο και τον χειρισμό του, και δίνετε πάντα μαζί τις οδηγίες χρήσης.

Συνδέετε μόνο μικρές ηλεκτρικές συσκευές στην πρίζα του μηχανήματος – Βλέπε «Ηλεκτρική σύνδεση μηχανήματος» και «Αναρρόφηση».

Τα ακατάλληλα καλώδια επέκτασης (μπαλαντζές) μπορεί να είναι επικίνδυνα. Κατά τη χρήση σε εξωτερικό χώρο, να χρησιμοποιείτε μόνο μπαλαντζές με επαρκώς μεγάλη διατομή αγωγών, οι οποίες να είναι εγκεκριμένες για αυτή τη χρήση και φέρουν αντίστοιχη σήμανση.

Μην πιάνετε ποτέ το φως, το καλώδιο τροφοδοσίας, τη μπαλαντζά ή οποιαδήποτε ηλεκτρική σύνδεση με βρεγμένα χέρια.

Ελέγχετε το καλώδιο τροφοδοσίας τακτικά για σημάδια φθοράς και γήρανσης. Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα αν υπάρχει ζημιά στο καλώδιο τροφοδοσίας – **Κίνδυνος θανάτου λόγω ηλεκτροπληξίας!**

Μη θέτετε το μηχάνημα σε λειτουργία αν υπάρχει ζημιά σε οποιοδήποτε εξάρτημα.

Πριν από οποιαδήποτε εργασία στο μηχάνημα, π.χ. καθάρισμα, συντήρηση, αλλαγή εξαρτημάτων, **αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα!**

Μην καθαρίζετε το μηχάνημα με πλυστικό υψηλής πίεσης. Η δυνατή δέσμη νερού μπορεί να προκαλέσει ζημιά σε εξαρτήματα του μηχανήματος.

Μη ρίχνετε νερά στο πάνω μέρος της σκούπας – **Κίνδυνος βραχυκυκλώματος!**

Παρελκόμενα και ανταλλακτικά

Το μηχάνημα επιτρέπεται να εφοδιάζεται μόνο με εξαρτήματα και παρελκόμενα που έχουν εγκριθεί από τη STIHL για χρήση σ' αυτό, ή τα οποία είναι ισοδύναμα από τεχνική άποψη. Αν έχετε απορίες, απευθυνθείτε σε ένα ειδικευμένο κατάστημα. Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και παρελκόμενα υψηλής ποιότητας. Διαφορετικά μπορεί να υπάρξει κίνδυνος για ατυχήματα ή ζημιές στο μηχάνημα.

Η STIHL συνιστά να χρησιμοποιήσετε μόνο γνήσια εξαρτήματα και παρελκόμενα STIHL. Οι ιδιότητες των γνήσιων προϊόντων είναι άριστα προσαρμοσμένες στο προϊόν και στις απαιτήσεις του χρήστη.

Μην κάνετε επεμβάσεις στο μηχάνημα, καθώς μπορεί να τεθεί σε κίνδυνο η ασφάλειά σας. Η STIHL δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για τραυματισμούς ή υλικές ζημιές που οφείλονται στη χρήση μη εγκεκριμένων προσαρμοζόμενων εργαλείων.

Τομείς χρήσης

Αναρρόφηση άφλεκτων ξηρών υλικών (σκόνη, μικροσκοπιδία, θραύσματα γυαλιού, ρινίσματα ξύλου, άμμος κ.λπ.) και άφλεκτων υγρών (βρόμικα σαπουνόνερα, χυμένοι χυμοί κ.λπ.).



Μην αναρροφάτε καυτά αντικείμενα (ζεστή στάχτη, εύφλεκτες εκρηκτικές σκόνες, αναμμένα αποσιγάρα κ.λπ.), εύφλεκτα υγρά (βενζίνη, διαλύτες κ.λπ.) ή διαβρωτικά υγρά (οξέα, καυστικά διαλύματα) – **Κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης!**

Το μηχάνημα δεν είναι κατάλληλο για την αναρρόφηση επικίνδυνων για την υγεία ειδών σκόνης.

Το μηχάνημα δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για κανέναν άλλο σκοπό, καθώς μπορεί να προκληθούν ατυχήματα ή ζημιές στο μηχάνημα. Μην κάνετε επεμβάσεις στο μηχάνημα, επειδή και αυτό μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα ή ζημιές στο μηχάνημα.

Μεταφορά του μηχανήματος

Για ασφαλή μεταφορά μέσα ή πάνω σε οχήματα, ασφαλίστε το μηχάνημα από ολίσθηση και ανατροπή χρησιμοποιώντας κατάλληλα λουριά.

Μη γέρνετε το μηχάνημα αν υπάρχει υγρό στο δοχείο.

Πριν τη μεταφορά, κλείστε όλα τα συστήματα ασφάλισης του δοχείου.

Πριν την εργασία

Ελέγξτε το μηχάνημα.

Το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο εφόσον είναι σε ασφαλή κατάσταση λειτουργίας – **Κίνδυνος ατυχήματος!**

- Ο διακόπτης πρέπει να μπαίνει εύκολα στη θέση 0.
- Ο διακόπτης πρέπει να είναι στη θέση 0.

Πριν από την αναρρόφηση υγρών ή βρεγμένων υλικών, αφαιρέστε τη σακούλα και ελέγξτε τη λειτουργία του πλωτήρα. Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα χωρίς φίλτρο.

Μην κάνετε επεμβάσεις στα χειριστήρια και στα συστήματα ασφαλείας.

Ηλεκτρική σύνδεση

Για τη μείωση του κινδύνου ηλεκτροπληξίας:

- Η τάση και η συχνότητα του μηχανήματος (βλέπε πινακίδα τύπου) πρέπει να συμφωνούν με την τάση και τη συχνότητα του δικτύου.
- Ελέγξτε το καλώδιο τροφοδοσίας, το φως και τη μπαλαντέζα για ζημιές. Τα χρησιμοποιούμενα καλώδια, εξαρτήματα σύνδεσης και φως πρέπει να είναι σε άριστη κατάσταση και να ανταποκρίνονται στους σχετικούς κανονισμούς.
- Το καλώδιο τροφοδοσίας επιτρέπεται να συνδέεται μόνο σε κατάλληλα εγκατεστημένη πρίζα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης (μπαλαντέζες) που είναι κατάλληλα για την εκάστοτε περίπτωση χρήσης
- Η μόνωση των καλωδίων τροφοδοσίας και επέκτασης, του φως και των συνδέσεων πρέπει να είναι σε άριστη κατάσταση.

Τοποθετείτε το καλώδιο τροφοδοσίας και τη μπαλαντέζα με κατάλληλο τρόπο:

- Οι επιμέρους αγωγοί πρέπει να έχουν τουλάχιστον την ελάχιστη διατομή – Βλέπε «Ηλεκτρική σύνδεση μηχανήματος».
- Τοποθετείτε και επισημαίνετε το καλώδιο τροφοδοσίας με κατάλληλο τρόπο, ώστε να μην πάθει ζημιά και να μην προκαλεί κίνδυνο σε τρίτους – **Κίνδυνος να σκοιτάξετε!**
- Η πρίζα και η σύνδεση της μπαλαντέζας πρέπει να είναι στεγανές στο νερό και να τοποθετούνται με τέτοιο τρόπο ώστε να μην έρχονται σε επαφή με νερό. Η σύνδεση της μπαλαντέζας δεν επιτρέπεται να ακουμπά σε υγρό έδαφος.
- Μην αφήνετε τα καλώδια να τρίβονται σε ακμές, αιχμές ή κοφτερά αντικείμενα.
- Μην τσακίζετε τα καλώδια σε πόρτες ή παράθυρα.
- Αν τα καλώδια μπλεχτούν, αποσυνδέστε το φως και τακτοποιήστε τα.
- Να ξετυλίγετε πάντοτε ολόκληρο το καλώδιο από την ανέμη, για να αποφευχθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς λόγω υπερθέρμανσης.

Κατά την εργασία



Σε περίπτωση ζημιάς στο καλώδιο τροφοδοσίας, τραβήξτε αμέσως το φως από την πρίζα – **Κίνδυνος θανατηφόρας ηλεκτροπληξίας!**

Προσέχετε να μην προκαλέσετε ζημιά στο καλώδιο τροφοδοσίας. Μην το τσακίζετε, μην το σέρνετε και μην περνάτε από πάνω του με οχήματα.

Μην αποσυνδέετε το φως από την πρίζα, τραβώντας το καλώδιο τροφοδοσίας. Πιάνετε πάντα το φως!

Μην πιάνετε το φως και το καλώδιο σύνδεσης με βρεγμένα χέρια.

Μη ρίχνετε ποτέ νερά σε ηλεκτρικές συσκευές – **Κίνδυνος βραχυκυκλώματος!**

Σε περίπτωση κινδύνου ή έκτακτης ανάγκης, γυρίστε τον διακόπτη στη θέση **0**.

Μην αφήνετε το μηχάνημα να λειτουργεί χωρίς επίβλεψη.

Μην αφήνετε το μηχάνημα εκτεθειμένο στη βροχή.

Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο σε όρθια θέση. Μη σκεπάζετε το μηχάνημα. Φροντίστε για επαρκή αερισμό του κινητήρα.

Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο εφόσον το φίλτρο είναι σε καλή κατάσταση.

Αν δημιουργηθεί αφρός ή εξέλθει υγρό, διακόψτε αμέσως την εργασία, τραβήξτε το φως από την πρίζα και αδειάστε το δοχείο.

Αν το μηχάνημα εκτεθεί σε αντικοινωνικές καταπονήσεις (π.χ. χτύπημα ή πτώση), ελέγξτε οπωσδήποτε την κατάστασή του πριν συνεχίσετε τη χρήση – Βλέπε επίσης κεφάλαιο «Πριν την εργασία». Ελέγξτε ειδικά τη λειτουργία των συστημάτων ασφαλείας. Αν το μηχάνημα δεν είναι απόλυτα ασφαλές, μην το χρησιμοποιήσετε σε καμία

περίπτωση. Αν έχετε αμφιβολίες, απευθυνθείτε σε ένα ειδικευμένο κατάστημα.

Πριν απομακρυνθείτε από το μηχάνημα: Σβήστε το μηχάνημα και αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα.

Μετά την εργασία

Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα.

Μην αποσυνδέετε το φως από την πρίζα, τραβώντας το καλώδιο τροφοδοσίας. Πιάνετε πάντα το φως!

Καθαρίστε το μηχάνημα από σκόνη και βρομιές. Μη χρησιμοποιείτε υλικά που διαλύουν τα λίπη.

Συντήρηση και επισκευές



Πριν από οποιαδήποτε εργασία στο μηχάνημα, αποσυνδέστε το φως από την πρίζα.

Συντηρείτε τακτικά το μηχάνημα. Εκτελείτε μόνο τις εργασίες συντήρησης και επισκευής που περιγράφονται στις οδηγίες χρήσης. Για όλες τις άλλες εργασίες, απευθυνθείτε σε ειδικευμένο κατάστημα.

Η STIHL συνιστά να αναθέσετε τις εργασίες συντήρησης και επισκευής αποκλειστικά στους επίσημους αντιπροσώπους της STIHL. Οι επίσημοι αντιπρόσωποι της STIHL έχουν τη δυνατότητα να λάβουν μέρος σε τακτικά προγράμματα εκπαίδευσης και έχουν στη διάθεσή τους τις απαραίτητες τεχνικές πληροφορίες.

Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά καλής ποιότητας. Διαφορετικά μπορεί να υπάρξει κίνδυνος για ατυχήματα ή ζημιές στο μηχάνημα. Αν έχετε απορίες, απευθυνθείτε σε ένα ειδικευμένο κατάστημα.

Η STIHL συνιστά να χρησιμοποιήσετε μόνο γνήσια ανταλλακτικά STIHL. Οι ιδιότητες των γνήσιων προϊόντων είναι άριστα προσαρμοσμένες στο μηχάνημα και στις απαιτήσεις του χρήστη.


Εργασίες στο μηχάνημα (π.χ. αντικατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας) επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από διπλωματούχους ηλεκτροτεχνίτες, για λόγους αποφυγής κινδύνων.

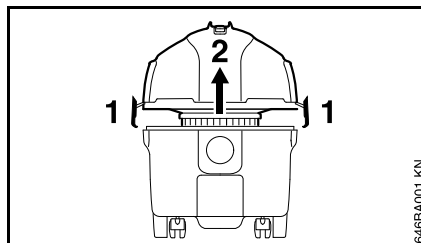
Καθαρίζετε τα πλαστικά μέρη με ένα πανί. Τα σκληρά απορρυπαντικά μπορεί να προκαλέσουν ζημιές στο πλαστικό.

Αν χρειάζεται, καθαρίστε τις σχισμές αναρρόφησης αέρα ψύξης στο σώμα του κινητήρα.

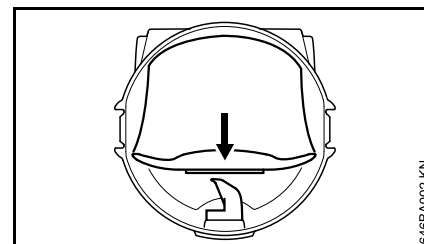
Συναρμολόγηση μηχανήματος

Πριν από την πρώτη χρήση, πρέπει να τοποθετήσετε ορισμένα εξαρτήματα στο μηχάνημα.

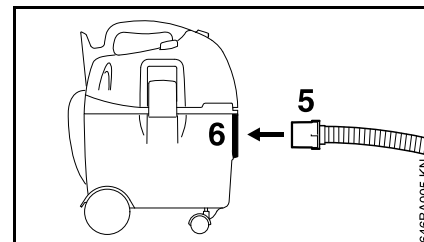
 Συνδέστε το φισ στην πρίζα μόνο, όταν έχετε συναρμολογήσει το μηχάνημα.



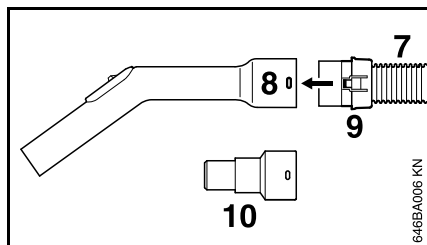
- Ανοίξτε τους σφιγκτήρες (1).
- Αφαιρέστε το πάνω μέρος της σκούπας (2), σηκώνοντάς το ίσια προς τα πάνω.
- Αφαιρέστε τα εξαρτήματα από το δοχείο.



- Τοποθέτηση σακούλας
- Περάστε τον σύνδεσμο της σακούλας στο στόμιο αναρρόφησης (βλέπε τις οδηγίες στη σακούλα).
- Τοποθετήστε το πάνω μέρος της σκούπας (2) και κλείστε τους σφιγκτήρες (1). Βεβαιωθείτε ότι οι σφιγκτήρες εφαρμόζουν σωστά.



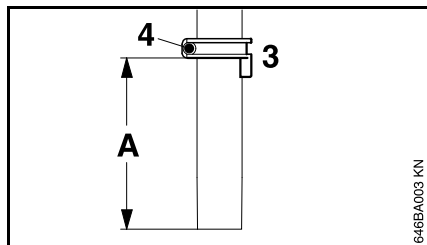
- Περάστε τον σωλήνα αναρρόφησης (5) στο στόμιο (6).



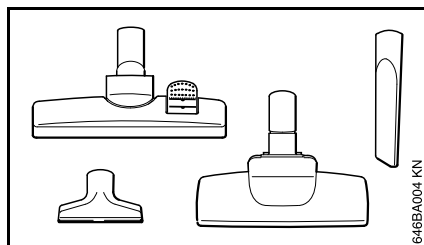
- Συνδέστε τον σωλήνα αναρρόφησης (7) στον σύνδεσμο της λαβής (8).
- Ασφαλίστε το δαχτυλίδι (9) στη λαβή.

Για τη σύνδεση άλλων συσκευών (π.χ. τριβείο):

- Συνδέστε τον προσαρμογέα ηλεκτρικών συσκευών (10) (περιλαμβάνεται στη συσκευασία του SE 61 E) στον σωλήνα αναρρόφησης, αντί για τη λαβή.

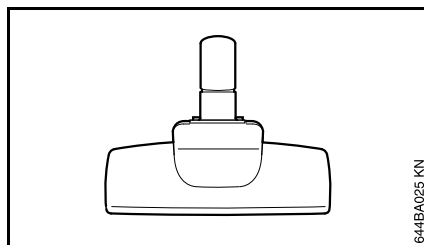


- Περάστε το στήριγμα του άκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης (3) πάνω στον άκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης (απόσταση A περίπου 13 cm) και σφίξτε το με τη βίδα (4).
- Συνδέστε έναν δεύτερο άκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης στο άλλο άκρο.



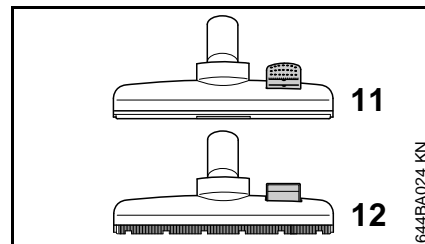
- Διαλέξτε το κατάλληλο εξάρτημα, ανάλογα με τη χρήση της σκούπας, και συνδέστε το στο κάτω μέρος του άκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης.

Πέλμα δαπέδου VarioSE 61



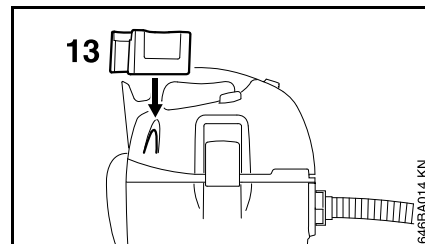
Για μοκέτες και λεία δάπεδα, δεν χρειάζεται αλλαγή.

Πέλμα διπλής λειτουργίας SE 61 E



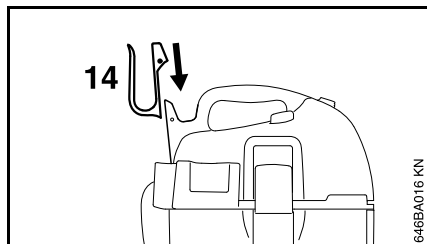
- Θέση για καθάρισμα μοκέτας (11)
- Θέση για καθάρισμα λείου πατώματος (12)

Τοποθέτηση θήκης παρελκομένων



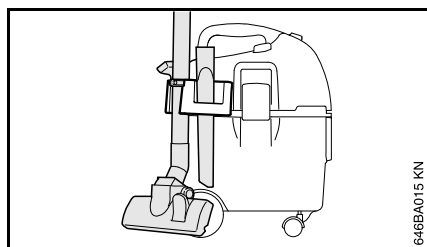
- Περάστε τη γλώσσα της θήκης παρελκομένων (13) στην υποδοχή στην αριστερή πλευρά του πάνω μέρους της σκούπας. Πιέστε τη θήκη προς τα κάτω μέχρι να κουμπώσει.

Τοποθέτηση στηρίγματος σωλήνα αναρρόφησης



- Περάστε το στήριγμα (14) για τον σωλήνα αναρρόφησης στην προεξοχή στο πάνω μέρος της σκούπας και πιέστε το μέχρι να κουμπώσει.

Στερέωση παρελκομένων



Τοποθετήστε τα παρελκόμενα στα προβλεπόμενα στηρίγματα, όπως φαίνεται στην εικόνα.

Ηλεκτρική σύνδεση μηχανήματος

Η τάση και η συχνότητα του μηχανήματος (βλέπε πινακίδα τύπου) πρέπει να συμφωνούν με την τάση και τη συχνότητα του δικτύου.

Η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο πρέπει να προστατεύεται με ασφάλεια που να έχει τουλάχιστον τα χαρακτηριστικά που αναφέρονται στο κεφάλαιο "Τεχνικά χαρακτηριστικά".

Το μηχάνημα πρέπει να συνδέεται στην παροχή ρεύματος μέσω ασφαλειοδιακόπτη διαρροής ("ρελέ") που διακόπτει την τροφοδοσία όταν το ρεύμα διαρροής προς τη γη υπερβαίνει τα 30 mA.

Η ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να είναι σύμφωνη με τον κανονισμό IEC 60364 και τους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς.

Το καλώδιο επέκτασης (μπαλαντέζα) πρέπει να έχει τουλάχιστον την ελάχιστη διατομή που ισχύει για την τάση του δικτύου και το μήκος του καλωδίου.

Μήκος μπαλαντέζας	Ελάχιστη διατομή
----------------------	------------------

220 V – 240 V:

έως 20 m	1,5 mm ²
----------	---------------------

20 m έως 50 m	2,5 mm ²
---------------	---------------------

100 V – 120 V:

έως 10 m	2,0 mm ²
----------	---------------------

10 m έως 30 m	3,5 mm ²
---------------	---------------------

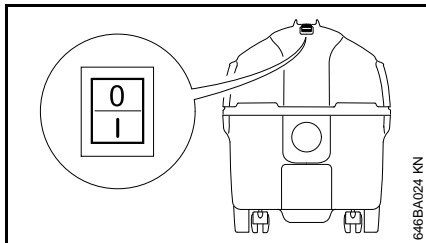
Σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο

Πριν τη σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο, βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα είναι κλειστό – βλέπε "Σβήσιμο μηχανήματος".

- Συνδέστε το φις του μηχανήματος ή το φις της μπαλαντέζας σε μια σωστά εγκατεστημένη πρίζα.

Θέση σε λειτουργία

SE 61



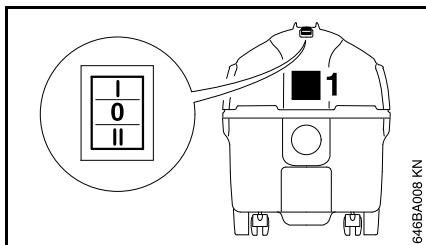
Θέσεις διακόπτη

Θέση 0 – Σκούπα εκτός λειτουργίας

Θέση I – Σκούπα εκτός λειτουργίας

- Για να θέσετε το μηχάνημα σε λειτουργία, γυρίστε τον διακόπτη στη θέση I.

SE 61 E



Στην πρίζα (1) του μηχανήματος μπορούν να συνδεθούν ηλεκτρικές συσκευές. Προσοχή στη μέγιστη επιτρεπόμενη ισχύ της πρίζας – Βλέπε «Τεχνικά χαρακτηριστικά».

- Πριν συνδέσετε ηλεκτρική συσκευή στην πρίζα (1), κλείστε τη σκούπα και βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική συσκευή είναι κλειστή.

Θέσεις διακόπτη

Θέση 0 – Σκούπα εκτός λειτουργίας, η πρίζα του μηχανήματος δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί.

Θέση I – Σκούπα σε λειτουργία, η πρίζα του μηχανήματος δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί.

Θέση II – Η σκούπα ανοίγει και κλείνει μέσω της ηλεκτρικής συσκευής που είναι συνδεδεμένη στην πρίζα της συσκευής, με τη βοήθεια ενός ηλεκτρονικού κυκλώματος.

Σε ηλεκτρικές συσκευές με ηλεκτρονικό σύστημα ρύθμισης στροφών, η ισχύς της σκούπας προσαρμόζεται αυτόματα.

- Για να θέσετε το μηχάνημα σε λειτουργία, γυρίστε τον διακόπτη στην αντίστοιχη θέση.

Εργασία

Αναρρόφηση ξηρών υλικών

⚠️ Απαγορεύεται η αναρρόφηση εύφλεκτων υλικών.

Για την αναρρόφηση ξηρών υλικών πρέπει να υπάρχει σακούλα μέσα στο δοχείο. Αυτό διευκολύνει την απόρριψη των απορριμμάτων. Αναρρόφηση ξηρών υλικών μπορεί να γίνει επίσης χωρίς σακούλα.

⚙️ Μη χρησιμοποιείτε τη σκούπα χωρίς φίλτρο ή όταν το φίλτρο έχει ζημιά.

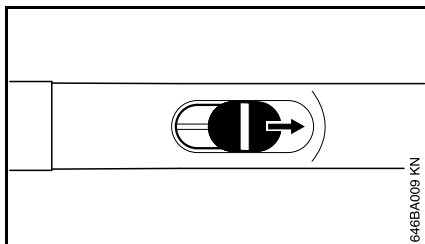
Αναρρόφηση υγρών

⚠️ Απαγορεύεται η αναρρόφηση εύφλεκτων υγρών.

Πριν την αναρρόφηση υγρών, αφαιρέστε οπωσδήποτε τη σακούλα και ελέγξτε τη λειτουργία του πλωτήρα. Όταν το δοχείο γεμίζει, ο πλωτήρας διακόπτει τη ροή του αέρα. Αν η σκούπα χρησιμοποιείται αποκλειστικά για την αναρρόφηση υγρών, το φίλτρο πρέπει να αντικατασταθεί με ειδικό ένθετο στοιχείο (πρόσθετος εξοπλισμός).

Μετά την αναρρόφηση υγρών, το φίλτρο είναι βρεγμένο. Ένα βρεγμένο φίλτρο θα βουλώσει γρήγορα, αν αναρροφηθούν ξηρά υλικά. Για τον λόγο αυτό, το φίλτρο πρέπει να στεγνώσει ή να αντικατασταθεί με στεγνό φίλτρο, πριν χρησιμοποιήσετε τη σκούπα για την αναρρόφηση ξηρών υλικών.

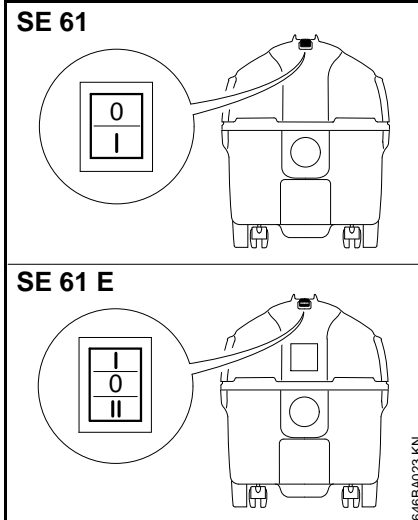
Ρύθμιση αναρροφητικής ισχύος



Η αναρροφητική ισχύς της σκούπας μπορεί να ρυθμιστεί ώστε να μη σηκώνει π.χ. ελαφρά χαλιά:

- Ανοίξτε τον ρυθμιστή αέρα στη λαβή για να μειώσετε την αναρροφητική ισχύ.

Σβήσιμο του μηχανήματος



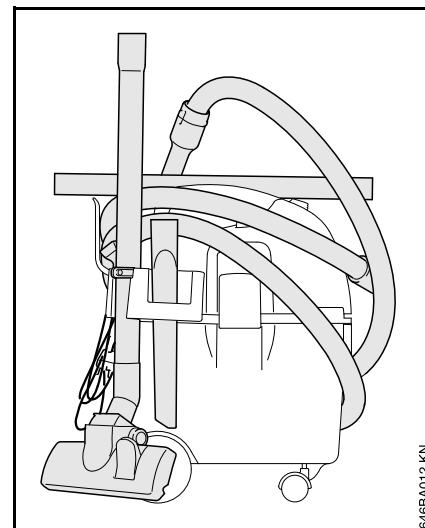
- Γυρίστε τον διακόπτη του μηχανήματος στη θέση **0**.
- Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα.

Μετά την εργασία

- Αδειάστε το δοχείο και καθαρίστε τη σκούπα.

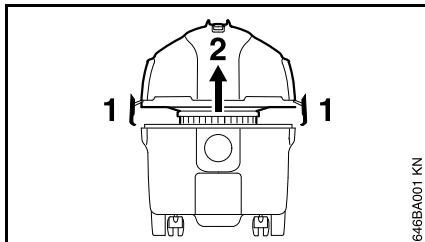
Μετά την αναρρόφηση υγρών:

- Τοποθετήστε το πάνω μέρος χωριστά, για να μπορέσει να στεγνώσει το φίλτρο.



- Τυλίξτε το καλώδιο τροφοδοσίας και κρεμάστε το από το στήριγμα.
- Στερεώστε τον άκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης, τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης και τα παρελκόμενα στα αντίστοιχα στηρίγματα.
- Φυλάξτε τη σκούπα σε στεγνό χώρο, προστατευμένη από μη εξουσιοδοτημένη χρήση.

Άδειασμα δοχείου



- Σβήσιμο της σκούπας
- Αποσυνδέστε το φιν από την πρίζα.
- Ανοίξτε τους σφιγκτήρες (1).
- Αφαιρέστε το πάνω μέρος της σκούπας (2), σηκώνοντάς το ίσια προς τα πάνω.

Για αναρρόφηση ξηρών υλικών χωρίς σακούλα και αναρρόφηση υγρών:

- Αδειάστε το δοχείο και απορρίψτε το περιεχόμενό του σύμφωνα με τους κανονισμούς.
- Συνεχίστε με την παράγραφο "Τοποθέτηση πάνω μέρους σκούπας".

Για αναρρόφηση ξηρών υλικών με σακούλα:

- Τραβήξτε το στόμιο της σακούλας από τον σύνδεσμο αναρρόφησης και κλείστε το με τον σύρτη.
- Τραβήξτε τη σακούλα προσεκτικά από το δοχείο και απορρίψτε τη σύμφωνα με τους νομικούς κανονισμούς.

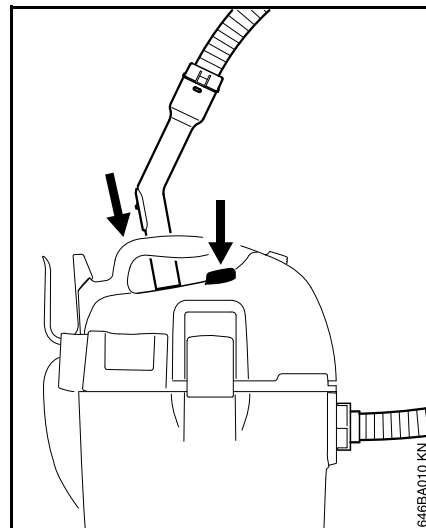
- Τοποθετήστε μια καινούργια σακούλα (βλέπε οδηγίες πάνω στη σακούλα).
- Περάστε το στόμιο της σακούλας μέχρι τέρμα στον σύνδεσμο αναρρόφησης.

Τοποθετήστε το πάνω μέρος της σκούπας.

- Καθαρίστε την άκρη του δοχείου.
- Τοποθετήστε το πάνω μέρος της σκούπας.
- Πριν συνδέσετε τον σωλήνα αναρρόφησης, καθαρίστε τον σύνδεσμο και το στόμιο αναρρόφησης.

Καθάρισμα φίλτρου


- Κλείστε τον ρυθμιστή αέρα στη σωληνωτή λαβή.
- Θέστε τη σκούπα σε λειτουργία.

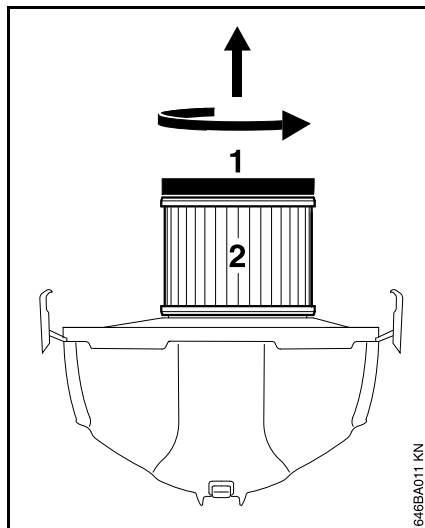


- Πιέστε το άνοιγμα της λαβής γερά πάνω στη λεία επιφάνεια στο πάνω μέρος της σκούπας, κλείνοντας έτσι το άνοιγμα της λαβής (όπως φαίνεται στην εικόνα).
- Πατήστε 3 φορές το κουμπί καθαρισμού του φίλτρου.

Το φίλτρο καθαρίζεται από τις συσσωρευμένες σκόνες.

Αλλαγή φίλτρου

 Μη χρησιμοποιείτε τη σκούπα χωρίς φίλτρο ή όταν το φίλτρο έχει ζημιά.



- Αποσυνδέστε το φιλς από την πρίζα.
- Αφαιρέστε το πάνω μέρος της σκούπας και γυρίστε το ανάποδα.
- Στρέψτε το καπάκι (1) σύμφωνα με το βέλος και αφαιρέστε το.
- Τραβήξτε το φίλτρο (2) από τη θέση του και απορρίψτε το σύμφωνα με τους κανονισμούς.
- Ελέγξτε τη λειτουργία του πλωτήρα: Κατά την περιστροφή του πάνω μέρους της σκούπας, ο πλωτήρας πρέπει να κινείται χωρίς εμπόδια.
- Τοποθετήστε το καινούργιο φίλτρο με την αντίστροφη σειρά.
- Προσαρμόστε το πάνω μέρος της σκούπας.

Οδηγίες συντήρησης και καθαρισμού

Τα στοιχεία που αναφέρονται στον πίνακα ισχύουν για κανονικές συνθήκες λειτουργίας. Σε δύσκολες συνθήκες (π.χ. πολλή σκόνη κ.λπ.) και με παρατεταμένους χρόνους εργασίας, τα υποδεικνυόμενα χρονικά διαστήματα πρέπει να συντομεύονται ανάλογα.

		Πριν την εργασία	Μετά την εργασία, ή καθημερινά	Κάθε εβδομάδα	Κάθε μήνα	Σε περίπτωση βλάβης	Σε περίπτωση ζημιάς	Σε περίπτωση ανάγκης
Πλήρες μηχανήμα	Οπτικός έλεγχος (κατάσταση)	X						
	Καθάρισμα		X					
Καλώδιο τροφοδοσίας	Έλεγχος	X						
	Αλλαγή από ειδικευμένο κατάστημα ¹⁾						X	
Διακόπτης	Έλεγχος λειτουργίας	X						
	Αλλαγή από ειδικευμένο κατάστημα ¹⁾					X	X	
Σχισμές αέρα ψύξης στο περίβλημα του κινητήρα	Καθάρισμα							X
Σακούλα	Αλλαγή							X
Φίλτρο	Καθάρισμα							X
	Αλλαγή						X	
Δοχείο	Άδειασμα		X					
Προσιπές βίδες και παξιμάδια	Σφίξιμο							X
Προειδοποιητικά αυτοκόλλητα	Αλλαγή						X	

¹⁾ Η STIHL συνιστά να απευθυνθείτε σε επίσημο αντιπρόσωπο της STIHL.

Περιορισμός φθοράς και αποφυγή ζημιών

Τηρώντας αυτές τις οδηγίες χρήσης μπορείτε να αποφύγετε υπερβολική φθορά και ζημιές στο μηχανήμα.

Η χρήση, η συντήρηση και η αποθήκευση του μηχανήματος πρέπει να γίνονται με πιστή τήρηση των οδηγιών χρήσης.

Ο χρήστης φέρει την ευθύνη για κάθε ζημιά που οφείλεται σε μη τήρηση των οδηγιών ασφαλείας, χειρισμού ή συντήρησης. Αυτό ισχύει ειδικότερα για:

- Αλλαγές στο προϊόν που δεν έχουν εγκριθεί από τη STIHL
- Χρήση εξαρτημάτων και παρελκομένων που δεν έχουν εγκριθεί ή είναι ακατάλληλα για το μηχανήμα, ή είναι ποιοτικά υποδεέστερα του μηχανήματος
- Αντικανονική χρήση του μηχανήματος
- Χρήση του μηχανήματος σε αθλητικές εκδηλώσεις ή αγώνες
- Έμμεσες ζημιές που προκαλούνται από συνεχιζόμενη χρήση του μηχανήματος με ελαττωματικά εξαρτήματα

Εργασίες συντήρησης

Όλες οι εργασίες που αναφέρονται στο κεφάλαιο «Οδηγίες συντήρησης και καθαρισμού» πρέπει να πραγματοποιούνται τακτικά. Σε περίπτωση που ο χρήστης δεν είναι σε θέση να εκτελεί μόνος του αυτές τις εργασίες συντήρησης, πρέπει να τις αναθέσει σε ειδικευμένο κατάστημα.

Η STIHL συνιστά να αναθέσετε τις εργασίες συντήρησης και επισκευής αποκλειστικά στους επίσημους αντιπροσώπους της STIHL. Οι επίσημοι αντιπρόσωποι της STIHL έχουν τη δυνατότητα να λάβουν μέρος σε τακτικά προγράμματα εκπαίδευσης και έχουν στη διάθεσή τους τις απαραίτητες τεχνικές πληροφορίες.

Αν οι εργασίες αυτές δεν εκτελούνται έγκαιρα ή πραγματοποιούνται με ακατάλληλο τρόπο, μπορεί να προκληθούν ζημιές, την ευθύνη για τις οποίες φέρει ο ίδιος ο χρήστης. Σ' αυτές συγκαταλέγονται μεταξύ άλλων:

- Ζημιές στον ηλεκτροκινητήρα που οφείλονται σε εκπρόθεσμη ή ανεπαρκή συντήρηση (π.χ. ελλιπή καθαρισμό των σχισμών που εξασφαλίζουν την πρόσβαση αέρα ψύξης)
- Ζημιές που οφείλονται σε λάθος ηλεκτρική σύνδεση (εσφαλμένη τάση, ακατάλληλα καλώδια)
- Διάβρωση (σκουριά) ή άλλες έμμεσες ζημιές που οφείλονται σε ακατάλληλη αποθήκευση
- Ζημιές στο μηχανήμα λόγω χρήσης ποιοτικά υποδεέστερων ανταλλακτικών

Εξαρτήματα που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά

Πολλά εξαρτήματα του μηχανήματος υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά που παρουσιάζεται κατά την κανονική χρήση και πρέπει να αντικαθίστανται κατά διαστήματα, ανάλογα με το είδος και τη διάρκεια χρήσης. Σ' αυτά συγκαταλέγονται μεταξύ άλλων:

- Φίλτρο, σακούλα

Αντιμετώπιση βλαβών

Βλάβη: Ο κινητήρας δεν παίρνει μπρος

Αιτία	Αντιμετώπιση
Η ασφάλεια δικτύου είναι πεσμένη.	Ελέγξτε και ενδεχομένως ανεβάστε την ασφάλεια.

Βλάβη: Ο κινητήρας δεν λειτουργεί κατά τη χρήση του αυτόματου διακόπτη.

Αιτία	Αντιμετώπιση
Βλάβη ή λάθος σύνδεση της ηλεκτρικής συσκευής.	Ελέγξτε τη λειτουργία της ηλεκτρικής συσκευής ή συνδέστε σωστά το φως.

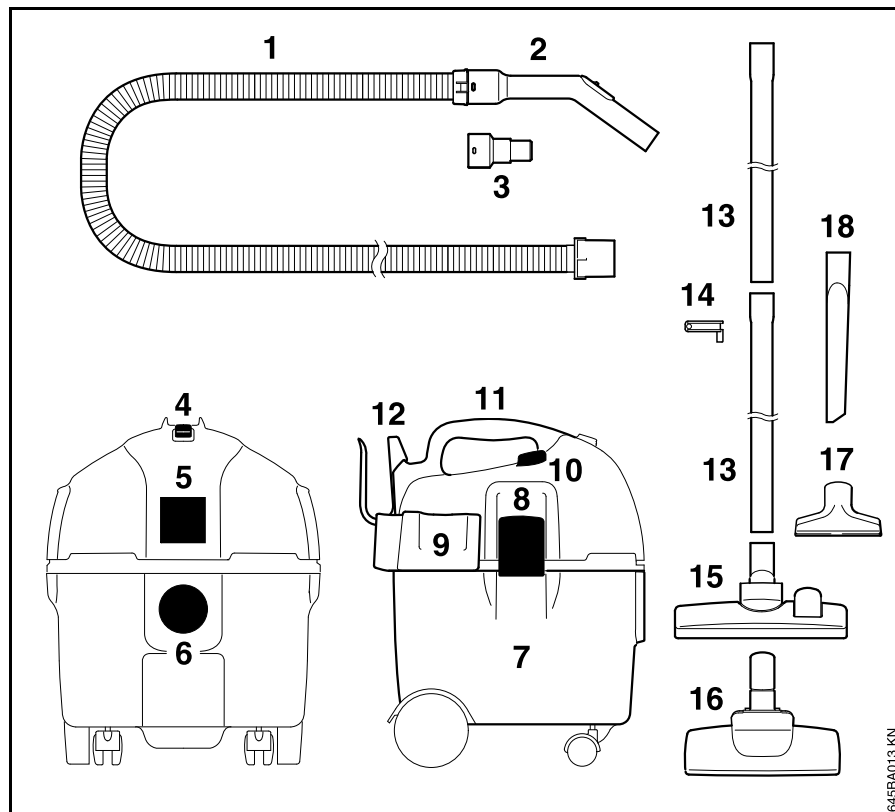
Βλάβη: Χαμηλή αναρροφητική ισχύς

Αιτία	Αντιμετώπιση
Η σακούλα έχει γεμίσει.	Βλέπε "Εκκένωση δοχείου".
Φρακαρισμένος σωλήνας αναρρόφησης / στόμιο / πέλμα / ρύγχος.	Καθαρίστε τον σωλήνα αναρρόφησης / στόμιο / πέλμα / ρύγχος.
Βρόμικο φίλτρο.	Βλέπε "Καθάρισμα φίλτρου" ή "Αλλαγή φίλτρου".
Η τσιμούχα ανάμεσα στο πάνω μέρος της σκούπας και το δοχείο είναι βρόμικη ή έχει ζημιά.	Καθαρίστε ή αλλάξτε την τσιμούχα.

Βλάβη: Η σκούπα δεν ρουφά κατά την αναρρόφηση υγρών.

Αιτία	Αντιμετώπιση
Το δοχείο είναι γεμάτο (ο πλωτήρας κλείνει το άνοιγμα αναρρόφησης).	Βλέπε "Εκκένωση δοχείου".

Κύρια μέρη του μηχανήματος



- 1 Σωλήνας αναρρόφησης
- 2 Λαβή
- 3 Σύνδεσμος ηλεκτρικής συσκευής¹⁾
- 4 Διακόπτης
- 5 Πρίζα ηλεκτρικής συσκευής¹⁾
- 6 Στόμιο σύνδεσης σωλήνα αναρρόφησης
- 7 Δοχείο
- 8 Σφιγκτήρας
- 9 Βάση για εξαρτήματα και παρελκόμενα
- 10 Κουμπί καθαρισμού φίλτρου
- 11 Χειρολαβή
- 12 Στήριγμα σωλήνα αναρρόφησης
- 13 Άκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
- 14 Στήριγμα άκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης
- 15 Στόμιο δαπέδου Vario¹⁾
- 16 Πέλμα διπλής λειτουργίας²⁾
- 17 Πέλμα γενικής χρήσης
- 18 Ρύγχος αρμών

-
- 1) Μόνο για SE 61 E
 - 2) Μόνο για SE 61

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Κινητήρας

Όνομαστική τάση:	230 V 220 V ²⁾
Συχνότητα:	50 Hz
Μέγιστη κατανάλωση ενέργειας:	1300 W 1200 W ²⁾
Κατανάλωση ενέργειας κατά EN 60335-2-2:	1100 W 1000 W ²⁾
Μέγιστη επιτρεπόμενη ισχύς πρίζας SE 61 E:	2000 W 1100 W ¹⁾
Συνολική ισχύς SE 61 E:	3000 W 2300 W ¹⁾
Ασφαλειοδιακόπτης:	16 A 10 A ^{1), 2)}
Κλάση προστασίας SE 61: II	<input type="checkbox"/>
Κλάση προστασίας SE 61 E:	I
Είδος μόνωσης:	IP X4
1)	Μόνο CH
2)	Μόνο AR

Στοιχεία απόδοσης

Μέγιστη παροχή αναρρόφησης:	3600 L/min 3300 L/min ²⁾
Μέγιστη υποπίεση:	180 mbar
2)	Μόνο AR

Διαστάσεις

Μήκος περιπίπου:	380 mm
Πλάτος περιπίπου:	375 mm
Ύψος περιπίπου:	485 mm
Χωρητικότητα δοχείου:	20 L
Μακρὺς σωλήνας αναρρόφησης SE 61:	2,5 m
Μακρὺς σωλήνας αναρρόφησης SE 61 E:	3,5 m
Εσωτερική διάμετρος σωλήνα:	32 mm

Βάρος

SE 61

Μηχάνημα:	6 kg
Σε κατάσταση ετοιμότητας για λειτουργία:	6,9 kg

SE 61 E

Μηχάνημα:	6 kg
Σε κατάσταση ετοιμότητας για λειτουργία:	7,4 kg

Τιμές θορύβου

Στάθμη ηχοπίεσης L_p κατά EN 60704-1 (σε απόσταση 1 m)

72,6 dB(A)

Ο συντελεστής K- για τη στάθμη ηχοπίεσης κατά την Οδηγία 2006/42/EK = 1,5 dB(A).

REACH

REACH είναι το διακριτικό όνομα ενός κανονισμού των ΕΚ για την καταχώριση, την αξιολόγηση και την αδειοδότηση χημικών προϊόντων.

Για πληροφορίες σχετικά με την πύρωση του συστήματος REACH σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) υπ' αρ. 1907/2006, βλέπε www.stihl.com/reach

Πρόσθετος εξοπλισμός

Σακούλα

Φίλτρο

Στόμιο αναρρόφησης υγρών – Για την αναρρόφηση υγρών από επιφάνειες

Σύνδεσμος ηλεκτρικής συσκευής¹⁾ – Για σύνδεση ηλεκτρικής συσκευής στον σωλήνα αναρρόφησης

Σύνδεσμος – Για τη σύνδεση σωλήνων αναρρόφησης

Για τις τελευταίες πληροφορίες σχετικά με τα παραπάνω εξαρτήματα και άλλο πρόσθετο εξοπλισμό, απευθυνθείτε στον επίσημο αντιπρόσωπο της STIHL.


Οδηγίες επισκευής

Ο χρήστης του μηχανήματος επιτρέπεται να εκτελεί μόνο τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης που περιγράφονται σ' αυτές τις οδηγίες χειρισμού. Όλες οι υπόλοιπες επισκευές επιτρέπεται να πραγματοποιηθούν μόνο από ειδικευμένο κατάστημα.

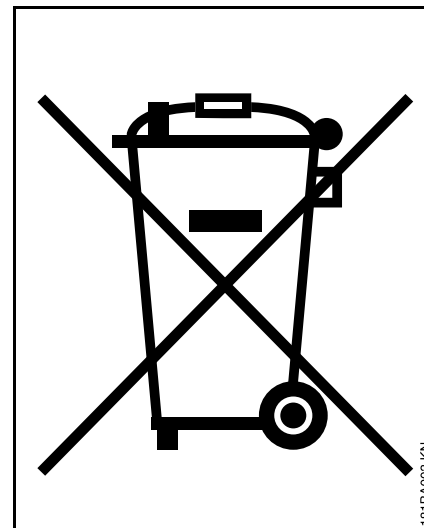
Η STIHL συνιστά να αναθέσετε τις εργασίες συντήρησης και επισκευής αποκλειστικά στους επίσημους αντιπροσώπους της STIHL. Οι επίσημοι αντιπρόσωποι της STIHL έχουν τη δυνατότητα να λάβουν μέρος σε τακτικά προγράμματα εκπαίδευσης και έχουν στη διάθεσή τους τις απαραίτητες τεχνικές πληροφορίες.

Για τις επισκευές επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο ανταλλακτικά που έχουν εγκριθεί από τη STIHL για χρήση σ' αυτό το μηχάνημα, ή ανταλλακτικά του ίδιου τύπου από τεχνικής άποψης. Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά καλής ποιότητας. Διαφορετικά μπορεί να υπάρξει κίνδυνος για ατυχήματα ή ζημιές στο μηχάνημα.

Η STIHL συνιστά να χρησιμοποιήσετε γνήσια ανταλλακτικά STIHL.

Τα γνήσια ανταλλακτικά STIHL αναγνωρίζονται από τον κωδικό STIHL, τον λογότυπο **STIHL** και ενδεχομένως από το σήμα ανταλλακτικών STIHL  (σε μικρά εξαρτήματα ενδέχεται να υπάρχει μόνο το σήμα).

Απόρριψη



Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Φροντίστε για τη σωστή διάθεση της συσκευής, των εξαρτημάτων και της συσκευασίας της, σύμφωνα με τους κανονισμούς για την προστασία του περιβάλλοντος.

¹⁾ Περιλαμβάνεται στη συσκευασία του SE 61 E

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

βεβαιώνει ότι

Είδος: Σκούπα
υγρών/στερεών
Κατασκευαστής: STIHL
Τύπος: SE 61, SE 61 E
Αριθμός σειράς: 4758

ανταποκρίνεται στις προδιαγραφές κατ' εφαρμογή των οδηγιών 2006/42/ΕΚ, 2004/108/ΕΚ και 2000/95/ΕΚ και έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τα εξής πρότυπα:

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2,
EN 60335-1, EN 60335-2-2,
EN 55014-1, EN 55014-2,
EN 61000-3-2

Διατήρηση τεχνικού φακέλου:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung

Το έτος κατασκευής και ο αριθμός του μηχανήματος αναγράφονται στο μηχάνημα.

Waiblingen, 26.04.2010
ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Κ.Ε.



Elsnor

Επικεφαλής Τομέα Διαχείρισης
Ομάδων Προϊόντων

Πιστοποιητικό ποιότητας



Όλα τα προϊόντα STIHL ανταποκρίνονται στις πιο αυστηρές απαιτήσεις ποιότητας.

Με την πιστοποίηση από ανεξάρτητο οργανισμό παρέχεται στην STIHL η βεβαίωση ότι όλα τα προϊόντα της, σε ό,τι αφορά τον σχεδιασμό, την ποιότητα των υλικών, την κατασκευή, τη συναρμολόγηση, την τεκμηρίωση και την εξυπηρέτηση πελατών, ικανοποιούν τις αυστηρές απαιτήσεις του διεθνούς προτύπου ISO 9001 σχετικά με τα συστήματα διασφάλισης ποιότητας.

目次

はじめに	266
使用上の注意および作業方法	266
運転準備	269
電源への接続	271
スイッチを入れる	271
操作	272
スイッチを切る	272
作業後	273
コンテナを空にする	273
フィルター エレメントの掃除	274
フィルター エレメントの交換	274
整備表	275
磨耗の低減と損傷の回避	276
トラブルシューティング	276
主要構成部品	278
技術仕様	279
特殊アクセサリー	279
整備と修理	280
品質証明書	280

お客様各位

この度はスチール社の製品をお買上げいただきまして誠に有難うございます。

この製品は、最新の製造技術と入念な品質保証処置を施して製造されました。私共は、お客様がこの製品を支障なく使用され、その性能に満足していただくために最善の努力を尽くす所存でございます。

製品に関して御質問がおありの際は、お買上げの販売店あるいは直接当社カスタマー サービスにお問い合わせください。



Hans Peter Stihl






はじめに

シンボル マークについて

マシンに表示されているシンボルマークは、本取扱説明書で説明されています。

段落の前に付いたシンボルや数字

 人に及ぼす事故やケガ、更に重大な物的損傷に対する警告。

 本機本体あるいは構成部位の損傷に対する警告。

技術改良

当社の信条として、常に自社製品の改良を心がけております。この理由から、製品の設計、技術、外観が定期的に改良される場合があります。

そして、変更、修正、改良の種類によっては、本取扱説明書に記載されていない場合があります。

使用上の注意および作業方法



本機械の使用時には、特に安全に留意する必要があります。電源への接続では、特に事故発生の危険があります。



特に重要なことは、初めて使用する前に取扱説明書を最後まで注意深く読み、必要なときに見られるように保管しておくことです。本取扱説明書に準拠していない操作をすると、重大な傷害や生命の危険にいたる事故を起こす恐れがあります。

事業主損害賠償保険協会、社会保障機関、労働安全基準局などの機関が規定した、貴国の安全規定を遵守してください。

未成年者は本機を使用しないでください。

子供や見物人や動物を近づけないでください。

本機を使用しない時は、他人に危険が及ばないように、下に置いてください。本機械を承認された人以外が使用することがないようにし、電源コードを必ず抜いてください。

他者またはその所有物に対して生じた事故または危険に関し、その一切の責任をユーザーが負います。

本機を作動させたままで、本機から離れないでください。

本機の機種とその操作を熟知している人以外には、提供および貸与しないでください。必ず取扱説明書を、本機と共に渡してください。

電動パワーツールのみを電源コンセントに繋ぎます - 「電源への接続」および「操作」を参照してください。

不適切な延長ケーブルを使用すると、危険な場合があります。屋外で作業をする場合、この用途に承認されている、対応するマーキングの付いた、十分な導体断面積を持つ延長ケーブルのみを使用します。

電源プラグ、電源ケーブル、電源延長ケーブルおよび電気プラグ接続部には、決して濡れた手で触らないでください。

電源ケーブルが損傷および老朽化していないか、定期的に点検してください。電源ケーブルが損傷している場合は、本機を決して使用しないでください - **感電の危険があります!**

機械は、すべての部品が支障なく動作する場合にのみ使用してください。

掃除、整備、部品交換などの機械での作業を開始する前に、**電源プラグを抜いてください!**

機械の清掃に高圧洗浄機を使用しないでください。強い流水で機械の部品を損傷する恐れがあります。

バキュームクリーナーの上部に水を吹き付けしないでください - **短絡の危険があります!**

アクセサリおよびスペアパーツ

当社が本機での使用を承認した、または技術的に同等の部品またはアクセサリのみをご使用ください。不明な場合は、販売店にお問い合わせください。高品質の部品およびアタッチメントのみを使用して、事故や本機の損傷を回避してください。

当社は、スチール純正の部品とアクセサリのご使用を、お勧めします。これらは、本製品に対しても、利用者のご要望に対しても、最適化されています。

本機にいかなる改造も加えないでください。非常に危険です。承認されていないアタッチメントを使用した際の人的傷害および物的損害に対しては当社は一切保証を行いません。

適用

引火性のない乾燥したもの（粉塵、ゴミ、ガラスの破片、木材や金属の削りくず、砂など）や引火性のない液体（汚水、こぼしたジュースなど）の吸引



高温の物質（高温の灰、可燃性で爆発性がある粉塵、くすぶっている吸殻など）または引火性の液体（ガソリン、シンナーなど）、および高反応性液体（酸、アルカリ溶液）を、決して吸い込まないでください - **火災や爆発の危険があります！**

本機は有毒な塵芥の吸引には適していません。

上記以外の使用は禁止されており、人身事故や本機の破損を招く恐れがあります。いかなる方法でも本機を改造しないでください。この場合も、突然の事故を起したり、機械を破損したりする恐れがあります。

機械の運搬時の注意

機械を車両に載せて運搬するときには、滑り落ちたり、倒れたりしないようにストラップなどでしっかり留める必要があります。

容器に液体が入っている場合は、機械を傾けないでください。

輸送前に、容器のすべてのラッチを閉じます。

使用前

機械の点検

正常に作動する機械だけを使用してください - **事故の恐れがあります！**

- スイッチが **0** の位置に容易に操作することができる必要があります。
- 使用前は、スイッチは **0** の位置にあります。

液体や湿った物質を吸引する前に、フィルター バッグを外して、フロートが正しく動作することを確認してください。フィルター エレメントなしで作業しないでください。

運転装置と安全装置に改造を加えないでください

電気接続

感電の危険を回避するには：

- 機械の電圧および周波数（型式プレートを参照）を、主電源の電圧および周波数と一致させます
- 電源ケーブル、電源プラグおよび延長ケーブルが損傷していないか確認します。規定に適合しない、損傷したケーブル、カップリング、プラグまたは電源ケーブルは使用しないでください

- 本機は、正しく取り付けられた電源コンセントだけに接続します
- 延長コードは、個々の用途の仕様に適合しているもののみを、使用します。
- 電源ケーブルと延長ケーブル、プラグ、およびカップリングの絶縁体が、まったく損傷していないことを確認します

電源ケーブルと延長ケーブルを適切に配線します：

- 個々のケーブルの最小導体断面積を遵守してください - 「電源への接続」を参照してください
- 電源ケーブルを、損傷しないように、人に危険がないように配線およびマーキングします - **つまずく恐れがあります！**
- 延長ケーブルのコネクタとカップリングは必ず防水構造とし、水に接触しないように配置する必要があります - 延長ケーブルのコネクタおよびカップリングを水中に配置してはいけません
- ケーブルが角や突き出した物体や鋭利な物体に擦れないようにしてください
- ケーブルをドアや窓の下部で圧迫しないでください
- ケーブルが纏れた場合は、電源プラグを引き抜いてケーブルを解きます
- 過熱して火災が発生しないように、常に電源コードを、リールから完全に引き出してください

作業中



電源コードが損傷している場合は、直ちにプラグを抜いてください - **感電の危険があります!**

電源コードを踏みつけたり、折り曲げたり、引っ張ったりして傷つけないでください。

絶対にコードを引いて電源プラグを抜かないでください。必ず電源プラグをつかんで引き抜いてください。

電源コードと電源プラグは、決して濡れた手で触らないでください。

電気装置に水を噴射しないでください - **ショートする危険があります!**

差し迫った危険や緊急の場合 - スイッチを **0** に動かしてください。

本機を動作させたままで、本機から離れないでください。

降雨の中で機械を放置しないでください。

本機は、常に立てた状態で運転してください。機械上に物を被せず、モーターが十分換気できるようにしてください。

フィルターエレメントに損傷がないことを、常に確認してください。

発泡が発生したり、液体が流出したりした場合は、ただちに作業を中断して、電源コードを抜いて、容器の中身を空にしてください。

機械に強い衝撃が加わったり落下するなど、所定の負荷を越える異常な負荷がかかった場合は、作業を続ける前に機械が良好な状態にあることを常に確認してください - 「作業開始前」の章

も参照してください。安全装置が支障なく作動することも確認します。機械の動作状態が完全でない限り、絶対に継続して使用しないでください。不明な場合は、サービス店にお問い合わせください。

機械を離れる前に：機械のスイッチを切ります - 電源ケーブルを抜きます。

作業後

電源プラグを電源コンセントから抜きます

絶対にコードを引いて電源プラグを抜かないでください。必ず電源プラグをつかんで引き抜いてください。

機械を掃除して、汚れや泥を取り除いてください - 脱脂剤を使用しないでください。

整備と修理



本機の整備と修理作業を開始する前に、必ず電源プラグをコンセントから抜いてください。

定期的には本機を整備してください。取扱説明書に書かれている整備や修理だけを行ってください。その他すべての作業はスチール サービス店に依頼してください。

当社では整備や修理を、認定を受けたスチール サービス店のみに依頼されることをお勧めします。スチール サービス店には定期的にトレーニングを受ける機会が与えられ、必要な技術情報の提供を受けています。

高品質の交換部品のみを使用して、事故および本機の損傷を回避してください。これに関して、不明な方はスチール サービス店へお問い合わせください。

当社ではスチール純正交換部品のご使用をお勧めします。これらの部品は、本機に対しても、利用者のご要望に対しても、最適化されています。

事故やケガを負わないように、本機の修理や電源ケーブルの交換などは認可を受けた電気専門技術者に依頼してください。

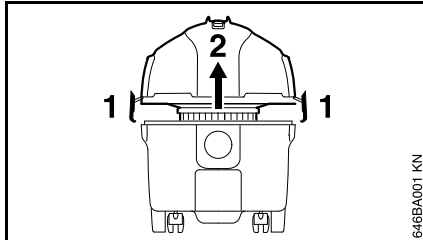
プラスチック製部品は布で掃除します。刺激性洗剤を使用しないでください。プラスチック部分を損傷します。

必要に応じてモーターハウジングの冷気口を掃除します。

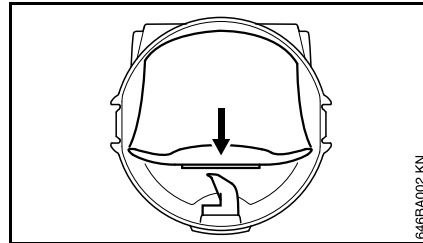
運転準備

はじめて本機を始動する前に種々のアクセサリを取り付けます。

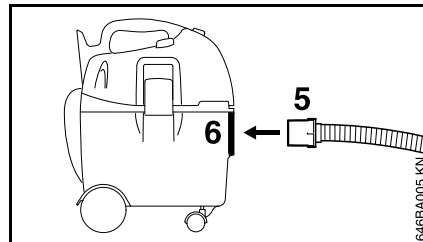
! 機械の組立が完了するまで、電源コードをコンセントに繋がないでください。



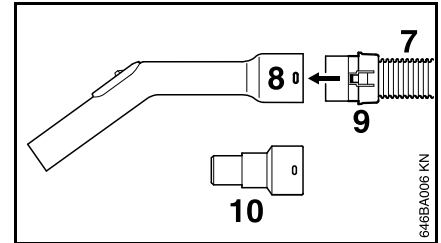
- クリップ (1) を外します
- バキュームクリーナーの上部 (2) を垂直に持ち上げて、取り外します
- アクセサリを容器から取り外します



- フィルター バッグを取り付けます
- フィルター バッグ スリーブを吸引ポートに、止まるまで押し込みます (フィルター バッグの指示を参照)
- バキューム クリーナー (2) 上部を再び取り付け、クリップ (1) を閉じます - クリップが適切にかみ合っていることを確認します



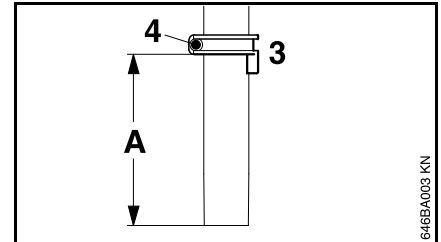
- 吸引ホース (5) を吸引ポート (6) に差し込みます



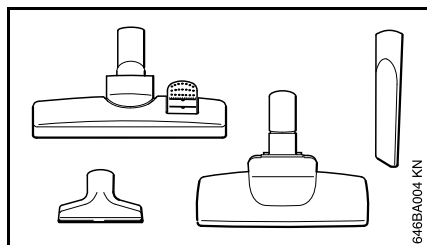
- 吸引ホース (7) をハンド チューブ (8) のスリーブに差し込みます
- リング (9) をハンドル チューブにロックします

他のツールを接続するには (たとえば、切削機) :

- パワー ツールのアダプタ (10) (SE 61 E モデルに同梱) を吸引ホース (ハンド チューブではなく) に取り付けます

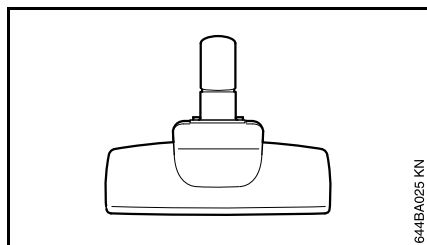


- 延長チューブに沿って延長チューブホルダー (3) をスライドさせ (距離 A 約 13 cm)、スクリュー (4) で固定します
- 2 つめの延長チューブを反対の端に取り付けます



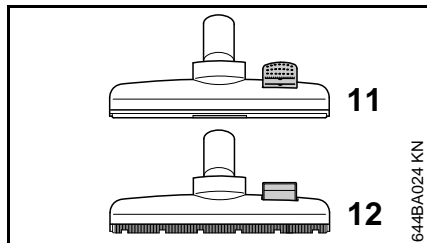
- バキューム クリーナーの用途に応じて、適切なアクセサリを選択し、延長チューブの低い方の端に取り付けます

パリオ フローア アタッチメント SE 61



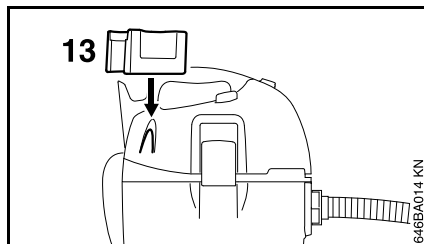
カーペットや硬いフローアの場合、変換する必要はありません。

フローア ツール SE 6 E



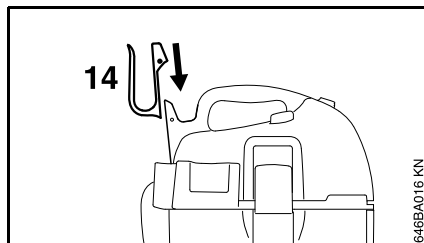
- カーペット吸引位置 (11)
- 硬いフローア吸引位置 (12)

アクセサリ用ホルダーの取り付け



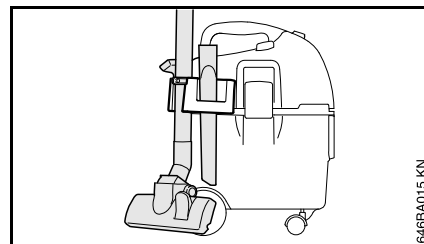
- アクセサリ ホルダーの突出部 (13)、バキューム クリーナーの上部の左側にある溝に押し付けます - アクセサリ ホルダーをかみ合うまで押し付けます

吸引ホース用ホルダーの取り付け



- 吸引ホース用ホルダー (14) をバキューム クリーナーの上部の突起にかみ合うまで押し付けて取り付けます

アクセサリの固定



図のように、同梱されているホルダーにアクセサリを固定します。

電源への接続

機械の電圧および周波数（型式プレートを参照）を、接続されている電源の電圧および周波数と一致させてください。

接続されている電源の最低ヒューズ保護は、仕様に適合している必要があります - 「技術仕様」を参照してください。

本機は、作動電流が 30 mA を超える場合に電源から遮断する接地漏電遮断器を介して、電源に接続する必要があります。

電源接続は、IEC 60364 および該当する国の安全規制に準拠している必要があります。

供給電圧およびコード長に応じて、延長コードの最小導体断面積は以下のようになります。

コードの長さ	最小導体断面積
220 V - 240 V:	
20 m まで	1.5 mm ²
20 m ~ 50 m	2.5 mm ²
100 V - 120 V:	
10 m まで	2.0 mm ²
10 m ~ 30 m	3.5 mm ²

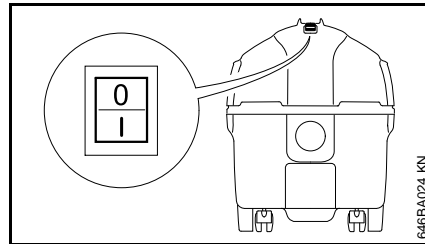
電源コンセントへの接続

電源に接続する前に、機械のスイッチがオフになっていることを確認します - 「機械のスイッチを切る」を参照してください

- 電源コードや延長コードを、適切に設置されたコンセントに差し込みます

スイッチを入れる

SE 61



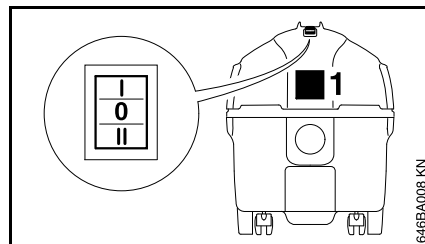
スイッチ

スイッチ位置 **0** - バキューム クリーナーのスイッチがオフになっています

スイッチ位置 **I** - バキューム クリーナーのスイッチがオンになっています

- スイッチをオンにするには、マスター スイッチを **I** にセットします

SE 61 E



パワー ツールを本機のコンセント (1) に接続することができます。本機のコンセントの最大接続負荷を超えてはいけません - 「技術仕様」を参照してください。

- 機械のコンセント (1) に接続する前に、バキューム クリーナーおよび接続する電動パワー ツールのスイッチをオフにします。

スイッチ

スイッチ位置 **0** - バキューム クリーナーがオフで、機械のコンセントは使用できません。

スイッチ位置 **I** - バキューム クリーナーがオンで、機械のコンセントは使用できません。

スイッチ位置 **II** - 機械のコンセントに接続された電動パワー ツールは、自動スイッチ機能でバキューム クリーナーの電源のオンとオフを切り替えます。

バキューム クリーナーの消費電力は、電子回転数制御機構付き電動パワー ツール使用時には、自動的に調整されます。

- スイッチをオンにするには、スイッチを該当するスイッチ位置に設定します

操作

乾燥した物質の吸引

⚠ 可燃性物質を吸引しないでください。

乾燥した物質を吸引する前に、必ずフィルターバッグを容器に取り付けてください。吸引した物質を簡単に廃棄できます。乾燥した物質は、フィルターバッグなしでも吸引できます。

⚙ 損傷したフィルター エレメントを取り付けて、またはフィルターエレメントなしでバキューム クリーナーを使用しないでください。

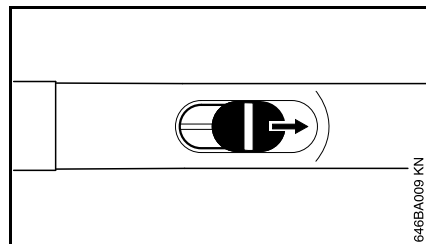
液体の吸引

⚠ 可燃性液体を吸引しないでください。

液体を吸引する前に、必ずフィルターバッグを取り外し、フロートの動作を確認します。容器が一杯になると、フロートが気流を停止します。本機を液体吸引専用を使用する場合、フィルター エレメントを特殊インサート（特殊アクセサリー）に交換します。

液体を吸引すると、フィルター エレメントが湿ります。湿っているうちに乾燥した物質を吸引すると、フィルターエレメントが詰まりやすくなります。この理由から、乾燥した物質を吸引する前に、湿ったフィルター エレメントは必ず乾燥するか、乾燥したものと交換してください。

吸引力の調整

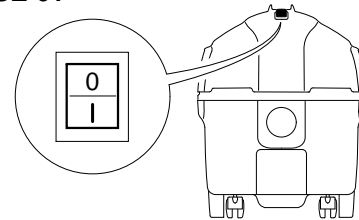


軽いカーペットなどを床から持ち上げないように、吸引力を調整できます：

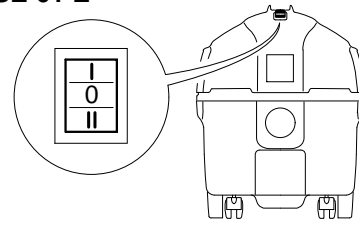
- ハンド チューブのスライドを開けて、吸引力を低減します

スイッチを切る

SE 61



SE 61 E



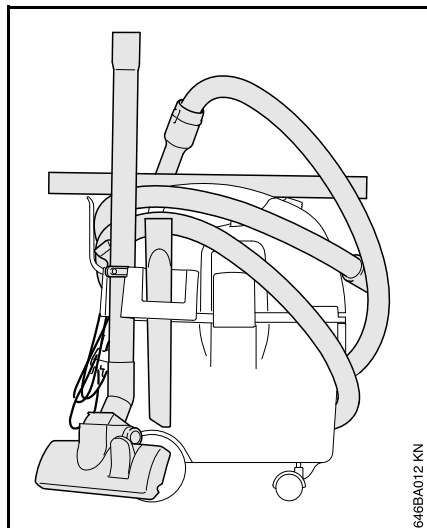
- マスター スイッチを 0 位置に回します
- 電源プラグを電源コンセントから抜きます

作業後

- 容器を空にして、機械を掃除します

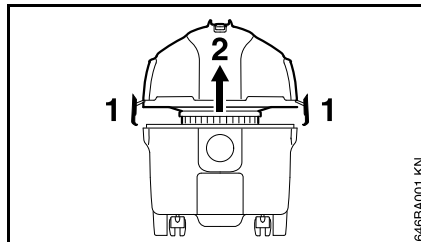
液体吸引後：

- バキューム クリーナー上部を外して、フィルター エレメントを乾燥します



- 電源コードを巻き上げて、ホルダーに吊り下げます
- 延長チューブ、吸引ホースおよびアクセサリをこの目的で同梱されているホルダーに取り付けます
- バキューム クリーナーは乾燥した部屋に保管して、無断で使用されないようにしてください

コンテナを空にする



- バキューム クリーナーを停止します
- 電源プラグを電源コンセントから抜きます
- クリップ (1) を外します
- バキュームクリーナーの上部 (2) を垂直に持ち上げて、取り外します

乾燥したものをフィルター バッグをつけずに吸引した場合、および液体を吸引した場合

- 容器を空にして、その内容物を適用可能な規制にしたがって廃棄してください
- 操作を続けます：バキューム クリーナー上部を再度取り付けます

乾燥したものをフィルター バッグをつけて吸引した場合

- フィルター バッグ スリーブを吸引ポートから引き抜き、フィルター バッグ スリーブをスライドで閉じます
- 慎重にフィルター バッグを容器から外して、法定規則に従って廃棄してください

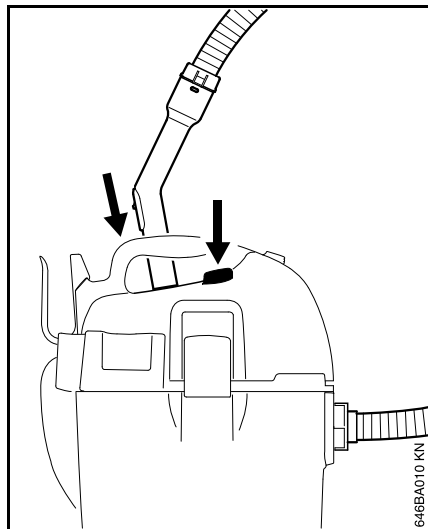
- 新しいフィルター バックを差し込みます (フィルター バッグの注意事項)
- フィルター バッグ スリーブを吸引ポートに止まるまで押し込みます

バキューム クリーナー上部を再度取り付けます

- コンテナの縁を掃除します
- バキューム クリーナー上部を再度取り付けます
- 吸引ホースを取り付ける前に、スリーブと吸引ポートを掃除します

フィルター エLEMENTの掃除

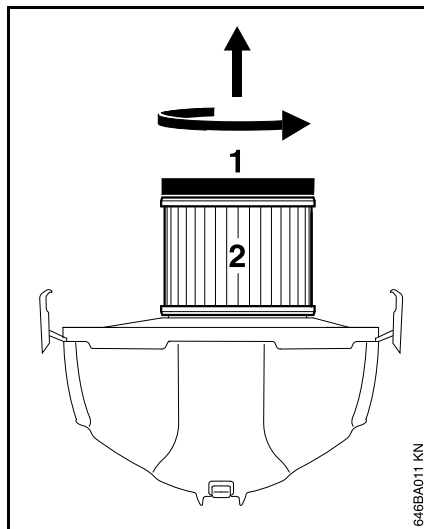
- ハンドル チューブのスライドを閉じます
- スイッチを入れる




- ハンドル チューブの開口部を、バキューム クリーナーの上部の平らな面に押し付けます - こうすることで、ハンドル チューブの開口部をシールします (図を参照)
- フィルター掃除ボタンを 3 回押します

フィルターELEMENTから塵埃が除去されます。

フィルター ELEMENTの交換



- 電源プラグを電源コンセントから抜きます
- バキューム クリーナー上部を外して、裏返します
- カバー (1) を矢印の方向に回して、外します
- フィルター ELEMENT (2) を外して、法定規則にしたがって廃棄します
- フロートが正しく動作するか確認します：フロートは、バキューム クリーナーの上部分を裏返したときに簡単に動く必要があります
- 新しいフィルター ELEMENTを逆の手順で取り付けます
- バキューム クリーナー上部を取り付けます

 損傷したフィルター ELEMENTを取り付けて、またはフィルター ELEMENTなしでバキューム クリーナーを使用しないでください。

整備表

次の整備周期は通常の作業条件を対象としています。毎日の作業時間が通常よりも長い場合、あるいは作業条件が悪い場合（非常に埃の多い場所など）は、それに応じて、表に示された間隔よりも短くしてください。		始動前	作業終了後または毎日	毎週	毎月	故障の場合	損傷の場合	必要な場合
		X						
機械本体	目視検査（状態）	X						
	掃除		X					
接続ケーブル	点検	X						
	交換はスチール サービス店に依頼してください ¹⁾						X	
スイッチ	作動検査	X						
	交換はスチール サービス店に依頼してください ¹⁾					X	X	
モーター ハウジングの換気スロット	掃除							X
フィルター バッグ	交換							X
フィルター エレメント	掃除							X
	交換						X	
容器	空		X					
手の届くすべてのスクリュー、ナットおよびボルト	締め直し							X
安全情報ステッカー	交換						X	

¹⁾ スチールではスチール サービス店をお勧めします

磨耗の低減と損傷の回避

本取扱説明書の記述を遵守して使用すると、機械の過度の磨耗や損傷が回避されます。

本機の使用、整備並びに保管は、本取扱説明書の記述に従って入念に行ってください。

特に以下の場合のように、安全に関する注意事項、取扱説明書の記述内容及び警告事項に従わずに使用したこと起因する全ての損傷については、ユーザーが責任を負います：

- スチールが許可していない製品の改造。
- 当製品への適用が承認されていない、適していない、または低品質のツールやアクセサリを使用。
- 指定外の目的に当製品を使用。
- スポーツ或いは競技等の催し物に当製品を使用。
- 損傷部品を装備したままで当製品を使用したことから生じる派生的損傷。

整備作業

「整備表」に列記されている作業は、必ず全て定期的に行ってください。整備作業を使用者が自ら行えない場合は、サービス店に依頼してください。

当社では整備や修理を、認定を受けたスチール サービス店のみ依頼されることをお勧めします。スチール サービス店には定期的にトレーニングを受ける機会が与えられ、必要な技術情報の提供を受けています。

上記整備作業を怠ったことが原因で生じた以下のような損傷に対しては、ユーザーが責任を負います：

- 指定された時期に実施されなかった整備や不十分な整備が原因で生じた、モーターの損傷（冷却空気経路の掃除が不十分など）
- 間違った電源接続が原因で生じた損傷（電圧、不十分な定格の接続ケーブル）。
- 不適切な保管に起因する腐食およびその他の派生的損傷。
- 低品質の交換部品を使用したことによる当製品の損傷。

磨耗部品

この機械の部品によっては、規定通りに使用しても通常の磨耗は避けられません。これらの部品は、使用の種類や期間に合わせて適時に交換してください。上記の例として、以下の部品が挙げられます：

- フィルター エレメント、フィルター バッグ

トラブルシューティング

トラブル：モーターが起動しない

原因	処置
安全ブレーカーが遮断している	電源ブレーカーを点検して、リセットする

トラブル：モーターが自動モードで作動しない

原因	処置
パワー ツールの不具合か、プラグが正しく差し込まれていない	パワー ツールが正しく動作することを確認し、電源プラグを正しく差し込む

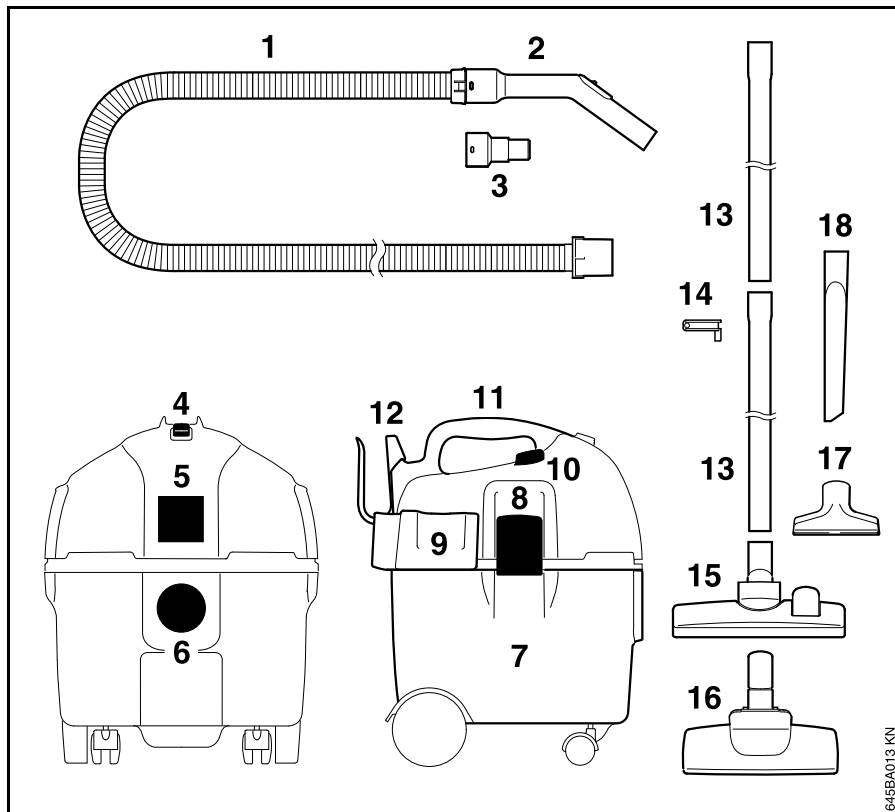
トラブル：吸引性能が低下している

原因	処置
フィルター バッグが一杯になっている	「容器を空にする」を参照
吸引ホースまたは吸引ツールが詰まっている	吸引ホースと吸引ツールを掃除する
フィルター エレメントが汚れている	「フィルター エレメントの掃除」および「フィルター エレメントの交換」を参照
バキューム クリーナー上部と容器の間のガスケットが汚れているか、ガスケットに欠陥がある	ガスケットの掃除または交換

トラブル：液体吸引時に吸引しない

原因	処置
容器が一杯になっている（吸引ポートがフロートで密閉されている）	「容器を空にする」を参照

主要構成部品




- 1 吸引ホース
- 2 ハンド チューブ
- 3 パワー ツール用スリーブ¹⁾
- 4 スイッチ
- 5 電源コンセント¹⁾
- 6 吸引ホース用コネクター
- 7 容器
- 8 クリップ
- 9 ツールおよびアクセサリ用ホルダー
- 10 フィルター クリーニング ボタン
- 11 ハンドル
- 12 吸引ホース用ホルダー
- 13 吸引チューブ
- 14 吸引チューブ ホルダー
- 15 バリオ フロアー アタッチメント¹⁾
- 16 フロアー ツール²⁾
- 17 汎用ツール
- 18 隙間用ツール

1) SE 61 E のみ

2) SE 61 のみ

技術仕様

モーター

定格電圧：	100 V
周波数：	50-60 Hz
最大電力消費量：	1300 W
EN 60335-2-2 による 消費電力：	1100 W
電源ヒューズ：	15 A
保護クラス	II 
保護タイプ：	IP X4

性能データ

最大吸引量（空気）：	3400 l/min
最大吸引圧：	180 mbar

寸法

長さ（約）：	380 mm
幅（約）：	375 mm
高さ（約）：	485 mm
コンテナ容量：	20 l
吸引ホースの長さ：	2.5 m
吸引ホースの内径：	32 mm

重量

装置：	6 kg
使用準備完了：	6.9 kg

音圧値

EN 60704-1（距離 1 m）による音圧
レベル L_p

72.6 dB(A)

音圧レベルについては、K- 係数は、指
令 2006/42/EC = 1.5 dB(A) に準拠して
います。

特殊アクセサリ

フィルター バッグ

フィルター エレメント

液体ピックアップ ツール - 広い範囲
からの液体吸引用

ツール アダプタ ¹⁾ - バキューム ク
リーナーの吸引ホースへの接続用

コネクタ - 吸引ホースの接続用

ここに記載されたものおよび各種特殊
アクセサリの最新情報については、
スチール代理店にお問い合わせください。

1) SE 61 E モデルに同梱


整備と修理

本機を使用する方が実施できる保守および整備作業は、本取扱説明書に記述されていることだけです。それ以外の修理はすべてサービス店に依頼してください。

当社では整備や修理を、認定を受けたスチール サービス店のみに依頼されることをお勧めします。スチール サービス店には定期的にトレーニングを受ける機会が与えられ、必要な技術情報の提供を受けています。

修理時には、当社が本機への使用を承認した、または技術的に同等な交換部品だけをご使用ください。高品質の交換部品のみを使用して、事故および本機の損傷を回避してください。

当社ではスチール オリジナルの交換部品のご使用をお勧めします。

スチール純正部品には、スチール部品番号、**STIHL** ロゴマークおよびスチール部品シンボル マーク  が刻印されています。(小さな部品では、シンボルマークだけが刻印されているものもあります。)

品質証明書



スチールの全製品は、最高の品質要求規準に適合しています。

スチール社の全製品は、製品の開発、素材の購入、製造、組立て、文書管理、顧客サービスにおいて、品質管理システム ISO 9001 の厳しい要求に適合していることを、独立した機関が証明しました。

Spis treści

Wprowadzenie do niniejszej Instrukcji użytkownika	282
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i techniki pracy	282
Kompletowanie urządzenia	286
Podłączenie urządzenia do sieci zasilania prądem elektrycznym	288
Włączanie urządzenia	288
Praca	289
Wyłączanie urządzenia	290
Po zakończeniu pracy	290
Opróżnianie zbiornika	290
Czyszczenie elementu filtrującego	291
Wymiana elementu filtrującego	291
Wskazówki dotyczące przeglądów technicznych i konserwacji	293
Ograniczanie zużycia eksploatacyjnego i unikanie uszkodzeń	294
Usuwanie zakłóceń w pracy urządzenia	295
Zasadnicze podzespoły urządzenia	296
Dane techniczne	297
Wyposażenie specjalne	298
Wskazówki dotyczące napraw	298
Utylizacja	298
EG Oświadczenie o zgodności ze strony producenta	299
Certyfikat jakościowy	299

Szanowni klienci,

uprzejmie dziękujemy za to, że zdecydowaliście się Państwo na nabycie najwyższej jakości produktu firmy STIHL.

Niniejszy produkt powstał z zastosowaniem nowoczesnych procesów technologicznych oraz szerokiego spektrum przedsięwzięć mających na celu zapewnienie niezmiennie wysokiego poziomu jakości. Dołożyliśmy wszelkich starań, żebyście byli Państwo zadowoleni z zakupionego urządzenia i mogli nim bez przeszkód pracować.

Jeżeli miałbyście Państwo pytania dotyczące Waszego urządzenia, to prosimy zwracać się z nimi do Waszego dystrybutora lub bezpośrednio do naszej spółki dystrybucyjnej.

Wasz



Hans Peter Stihl




SE 61, SE 61 E

281

Wprowadzenie do niniejszej Instrukcji użytkownika

Piktogramy

Wszystkie piktogramy, które zostały zamieszczone na urządzeniu, zostały objaśnione w niniejszej Instrukcji użytkownika.

Oznaczenie akapitów



Ostrzeżenie przed zagrożeniem wypadkiem lub odniesieniem obrażeń przez osoby oraz przed ciężkimi uszkodzeniami na rzeczach.



Ostrzeżenie przed uszkodzeniem urządzenia lub jego poszczególnych podzespołów.

Rozwój techniczny

Firma STIHL prowadzi stałe prace nad dalszym rozwojem technicznym wszystkich maszyn i urządzeń; dlatego zastrzega się prawo do wprowadzania zmian zakresu dostawy w przedmiocie formy, techniki oraz wyposażenia.

W związku z powyższym wyklucza się prawo do zgłaszania roszczeń na podstawie informacji oraz ilustracji zamieszczonych w niniejszej Instrukcji użytkownika.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i techniki pracy



Przy pracy tym urządzeniem mechanicznym niezbędne jest stosowanie szczególnych środków ostrożności. Przyłącze do sieci zasilania prądem elektrycznym stwarza szczególne źródła zagrożenia.



Przed pierwszym zastosowaniem urządzenia mechanicznego należy dokładnie przeczytać całą instrukcję obsługi i starannie przechowywać ją w celu późniejszego użycia. Zlekceważenie zasad bezpieczeństwa podanych w instrukcji użytkownika może spowodować utratę życia!

Należy stosować się do lokalnych zasad bezpieczeństwa pracy (BHP) opracowanych przez np. stowarzyszenia branżowe, zakłady ubezpieczeń społecznych, instytucje ochrony pracy czy inne.

Osobom niepełnoletnim nie wolno pracować urządzeniem mechanicznym

Z miejsca pracy urządzenia należy usunąć dzieci, zwierzęta oraz osoby postronne!

Jeżeli urządzenie mechaniczne nie będzie używane, to należy je tak odstawić, żeby nie stanowiło dla nikogo zagrożenia. Zabezpieczyć urządzenie przed użyciem przez osoby nieupoważnione, wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.

Użytkownik urządzenia ponosi odpowiedzialność za spowodowanie wypadku lub wywołanie zagrożenia w stosunku do innych osób oraz ich majątku!

Nie eksploatować urządzenia bez dozoru.

Powyższe urządzenie mechaniczne można udostępnić bądź wypożyczyć tylko osobom, które są zaznajomione z tym modelem i umieją się nim posługiwać – wraz z maszyną należy zawsze wręczyć użytkownikowi instrukcję obsługi!

Do gniazda wtykowego urządzenia mechanicznego można podłączać wyłącznie urządzenia elektryczne – patrz rozdział "Podłączanie odkurzacza do sieci zasilania energią elektryczną, praca w trybie zasysania".

Nieodpowiednie przedłużenia przewodów zasilania energią mogą być niebezpieczne. Podczas eksploatacji urządzenia na wolnej przestrzeni należy stosować tylko takie przedłużenia, które zostały dozwolone do stosowania, są odpowiednio oznakowane i posiadają odpowiedni przekrój.

Nie należy nigdy chwytać wilgotnymi rękoma wtyczki przewodu zasilania sieciowego, przewodu zasilania oraz jego przedłużenia, a także połączeń elektrycznych.

Regularnie sprawdzać, czy przewód zasilania prądem nie wykazuje oznak uszkodzenia czy objawów starzenia się. Nie wolno uruchamiać urządzenia, którego przewód zasilania energią nie jest sprawny technicznie – **zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym!**

Urządzenie mechaniczne można włączyć do eksploatacji tylko wtedy, gdy wszystkie jego podzespoły pozostają w stanie nieuszkodzonym.

Przed wszystkimi pracami przy urządzeniu takimi jak np. czyszczenie, obsługa techniczna, wymiana podzespołów – **należy wyjąć wtyk z gniazda sieciowego!**

Nie należy używać do czyszczenia urządzenia myjni wysokociśnieniowej. Ostry strumień wody może uszkodzić podzespoły maszyny.

Nie należy spryskiwać urządzeń elektrycznych wodą – **niebezpieczeństwo zwarcia w instalacji!**

Wypożyczenie i części zamienne

Należy stosować tylko takie elementy wyposażenia, które zostały dozwolone przez firmę STIHL dla powyższego urządzenia mechanicznego lub, które są technicznie równorzędne. W razie wątpliwości prosimy zwracać się z pytaniami do wyspecjalizowanego dystrybutora. Stosować wyłącznie kwalifikowane podzespoły i elementy wyposażenia. W przeciwnym razie może to prowadzić do zagrożenia wystąpieniem wypadków przy pracy lub do uszkodzenia urządzenia.

Firma STIHL zaleca stosowanie oryginalnych części zamiennych oraz elementów wyposażenia tej firmy. Właściwości powyższych części zamiennych zostały w optymalny sposób dostosowane do powyższego produktu oraz wymagań określonych przez użytkownika.

Nie należy podejmować żadnych zmian konstrukcyjnych przy urządzeniu – w przeciwnym razie można spowodować zagrożenie bezpieczeństwa pracy. Firma STIHL wyklucza swoją odpowiedzialność za szkody na osobach lub na rzeczach, które powstaną w wyniku stosowania niedozwolonych przystawek.

Możliwości zastosowania

zasysanie suchych, niepalnych materiałów (kurz, zanieczyszczenia, stłuczka szklana, wióry, piasek itd.) a także niepalnych cieczy (zanieczyszczona woda, rozlane soki itd.)



Nie zasysać gorących materiałów (gorącego popiołu, palnych wybuchowych pyłów, żarzących się niedopałków papierosów itp.), łatwopalnych cieczy (benzyny, rozcieńczalników itp.), a także cieczy agresywnych chemicznie (kwasów, ługów) – **niebezpieczeństwo wybuchu pożaru lub eksplozji!**

Urządzenie nie nadaje się do odsysania pyłów szkodliwych dla zdrowia.

Stosowanie urządzenia do innych celów jest niedozwolone i może prowadzić do zaistnienia wypadków lub uszkodzenia maszyny. Nie należy dokonywać żadnych zmian technicznych produktu – także to może prowadzić do wypadków oraz do uszkodzeń urządzenia.

Transport urządzenia

Dla bezpiecznego transportowania urządzenia samochodami należy przymocować je taśmami w sposób uniemożliwiający przesuwanie i przewrócenie.

Nie należy przechylać urządzenia jeżeli w zbiorniku znajduje się ciecz.

Przed rozpoczęciem transportu należy zamknąć wszystkie rygle zbiornika.

Przed rozpoczęciem pracy.

z badać stan techniczny urządzenia

Urządzenie mechaniczne można eksploatować tylko wtedy, gdy znajduje się ono w prawidłowym stanie technicznym – **niebezpieczeństwo wypadku!**

- dźwignia głównego przełącznika musi się swobodnie przemieszczać do pozycji **0**
- dźwignia głównego przełącznika musi się znajdować w pozycji **0**

Przed odsysaniem cieczy lub wilgotnych materiałów należy zdemonstrować worek filtrujący oraz sprawdzić sprawność

funkcjonalną zaworu pływakowego. Należy zawsze pracować z zamontowanym elementem filtrującym.

nie należy podejmować żadnych zmian konstrukcyjnych przy elementach manipulacyjnych czy urządzeniach zabezpieczających

Przyłącze elektryczne

W celu uniknięcia porażenia prądem należy ustalić czy:

- wartości napięcia oraz częstotliwości urządzenia (patrz tabliczka znamionowa) są zgodne z wartościami napięcia oraz częstotliwości sieci zasilania
- stan techniczny przewodu zasilania sieciowego, gniazda sieciowego oraz przedłużeń przewodu zasilania napięciem jest zadowalający. niesprawne (uszkodzone) przewody, złącza, wtyki lub przewody nie odpowiadające przepisom nie mogą być użytkowane
- stosować podłączenie elektryczne tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazda wtykowego
- Należy stosować tylko takie przedłużenia przewodu zasilania, które odpowiadają przepisom regulującym użytkowanie urządzenia w każdych warunkach.
- izolacja przyłącza i przedłużeń przewodu zasilania sieciowego, wtyczka i złącze muszą się znajdować w nienagannym stanie technicznym

Należy prawidłowo wyłożyć przewód zasilania napięciem oraz jego przedłużenia:

- należy przestrzegać minimalnych przekrojów poszczególnych przewodów – patrz rozdział "Podłączenie urządzenia do zasilania sieciowego"
- przewody zasilania urządzenia napięciem należy wyłożyć w taki sposób, żeby nie zostały uszkodzone, a także nie stanowiły dla nikogo zagrożenia – **niebezpieczeństwo potknięcia!**
- wtyczka i złącze przedłużenia przewodu muszą być zabezpieczone przed spryskaniem wodą lub wyłożone w taki sposób, żeby nie wchodziły w kontakt z wodą – wtyczka i złącze przedłużenia przewodu nie mogą pozostawać zanurzone w wodzie
- nie ciągnąć przewodu po krawędziach, a także po spiczastych czy ostrych przedmiotach
- nie zginać przewodu w drzwiach czy oknach
- przy splątaniu przewodu – wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego i uporządkować przewód
- W celu uniknięcia wybuchu pożaru wskutek przegrzania należy odwinąć cały przewód zasilania energią elektryczną z bębna nawojowego.

Podczas pracy



W razie stwierdzenia uszkodzenia przewodu zasilania napięciem należy natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego – **zagrożenie dla życia wskutek porażenia prądem!**

Nie uszkodzić przewodu przyłącza sieciowego poprzez jego najeżdżanie, zginięcie, szarpanie itd.

Nie wyjmować wtyczki z gniazda zasilania sieciowego poprzez ciągnięcie za przewód – należy zawsze uchwycić za samą wtyczkę.

Wtyk sieciowy i przewód zasilania energią elektryczną należy chwytać wyłącznie suchymi rękami.

Nie należy spryskiwać urządzeń elektrycznych wodą – **niebezpieczeństwo zwarcia w instalacji!**

W razie zagrażającego niebezpieczeństwa lub w krytycznej sytuacji – przesunąć przełącznik do pozycji **0**.

Nigdy nie pozostawiać pracującego urządzenia bez dozoru.

Nie należy pozostawiać bez dozoru urządzenia w czasie padającego deszczu.

Urządzenie należy eksploatować wyłącznie w pozycji stojącej. Nie przykrywać pracującego urządzenia, zwracać uwagę na wystarczającą wentylację silnika.

Odkurzanie może być prowadzone wyłącznie z nieuszkodzonym elementem filtrującym.

Przy tworzeniu się piany lub przy wypływie cieczy należy natychmiast przerwać pracę, wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego i opróżnić zbiornik.

Jeżeli urządzenie mechaniczne zostało poddane ponadnormatywnym obciążeniom mechanicznym (np. wskutek stosowania nadmiernej siły, uderzenia lub upadku), to przed ponownym uruchomieniem należy dokładnie sprawdzić stan bezpieczeństwa eksploatacyjnego maszyny – patrz także rozdział "Przed rozpoczęciem pracy". Szczególnie dokładnie należy zwrócić uwagę na sprawność funkcjonalną urządzeń zabezpieczających. Nie należy w żadnym wypadku pracować urządzeniem mechanicznym, którego stan bezpieczeństwa eksploatacyjnego nie pozostaje bez zastrzeżeń. W razie wątpliwości należy się zwrócić do fachowego dystrybutora.

Przed pozostawieniem urządzenia: wyłączyć silnik maszyny – wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.

Po zakończeniu pracy

wyjąć wtyk z gniazda sieciowego

Nie wyjmować wtyczki z gniazda zasilania sieciowego poprzez ciągnięcie za przewód – należy zawsze uchwycić za samą wtyczkę.

Oczyszczyć urządzenie mechaniczne z kurzu, innych zanieczyszczeń. Do czyszczenia urządzenia nie należy stosować rozpuszczalników do tłuszczów.

Obsługa techniczna i naprawy



Przed rozpoczęciem wszystkich robót przy urządzeniu: wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.

Należy regularnie wykonywać czynności obsługi technicznej. Wykonywać należy tylko te przeglądy okresowe i naprawy, które zostały opisane w Instrukcji użytkownika. Wykonanie wszystkich innych robót należy zlecić wyspecjalizowanemu dystrybutorowi.

Firma STIHL zaleca wykonywanie obsług okresowych i napraw wyłącznie przez autoryzowanych dystrybutorów tej firmy. Autoryzowanym dystrybutorom firmy STIHL umożliwia się regularny udział w szkoleniach oraz udostępnia Informacje techniczne.

Stosować wyłącznie kwalifikowane części zamienne. W przeciwnym razie może to doprowadzić do zagrożenia wystąpieniem wypadków lub do uszkodzenia urządzenia. W razie wątpliwości prosimy zwracać się z pytaniami do wyspecjalizowanego dystrybutora.

Firma STIHL zaleca stosowanie oryginalnych części zamiennych tej firmy. Właściwości techniczne tych części zostały w optymalny sposób

dobrane do urządzenia oraz do wymagań stawianych przez użytkownika.

W celu uniknięcia zagrożeń roboty prowadzone przy urządzeniu (np. wymiana przewodu zasilania sieciowego) mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowanych elektrotechników.

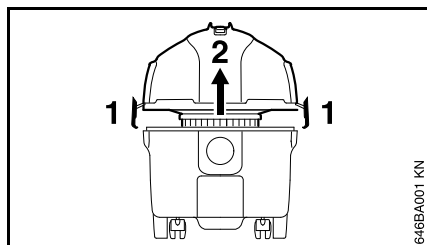
Podzespoły wykonane z tworzyw sztucznych należy czyścić stosując do tego ścierkę. Stosowanie ostrych środków czyszczących może doprowadzić do uszkodzenia tworzywa.

Jeżeli zachodzi potrzeba, oczyścić szczeliny cyrkulacji powietrza chłodzącego w obudowie silnika.

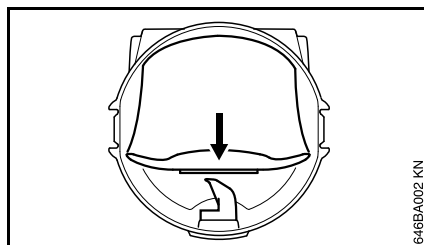
Kompletowanie urządzenia

Przed pierwszym włączeniem urządzenia do eksploatacji muszą zostać na nim zamontowane różne elementy wyposażenia.

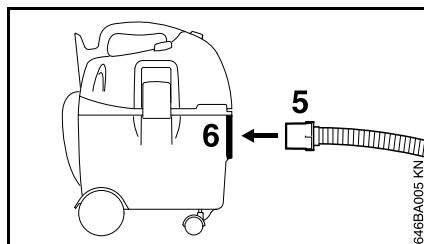
! Wtyczkę przewodu zasilania napięciem włożyć do gniazda sieciowego dopiero po kompletnym zmontowaniu urządzenia.



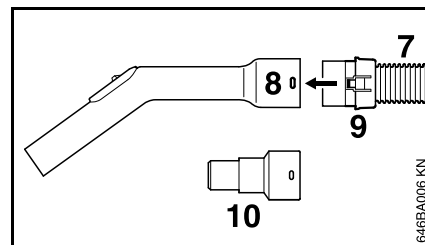
- otworzyć klamry (1)
- zdjąć głowicę urządzenia (2) pionowo w kierunku do góry
- wyjąć wyposażenie z pojemnika



- założyć worek filtrujący
- wcisnąć przyłącze worka filtrującego aż do oporu na króciec zasysania (patrz Instrukcja na worku filtrującym)
- założyć głowicę urządzenia (2) i zamknąć klamry (1) – zwrócić uwagę na prawidłową pozycję montażową klamer



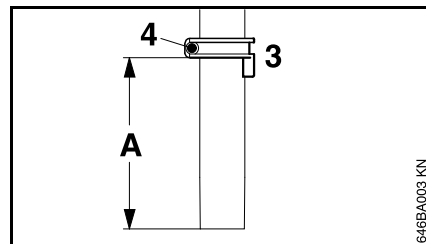
- włożyć wąż ssący (5) do króćca zasysającego (6)



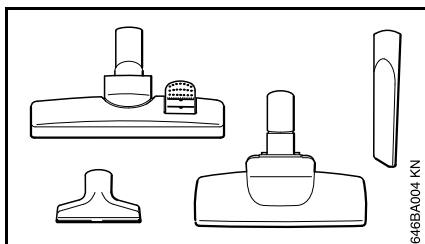
- wsunąć wąż ssący (7) do przyłącza rury wysięgnikowej (8)
- zaryglować pierścień (9) na rurze rękojeści

W celu podłączenia innych narzędzi (np. szlifierki):

- podłączyć adapter dla narzędzi elektrycznych (10) (przy SE 61 E należy do zakresu dostawy) do węża ssącego zamiast rury wysięgnikowej

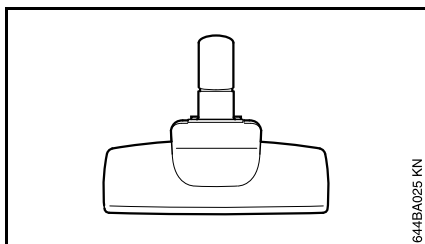


- mocowanie rury wysięgnikowej (3) nasunąć na rurę (odstęp A około 13 cm) i przymocować śrubą zaciskową (4)
- Drugą rurę ssącą należy założyć po przeciwnej stronie



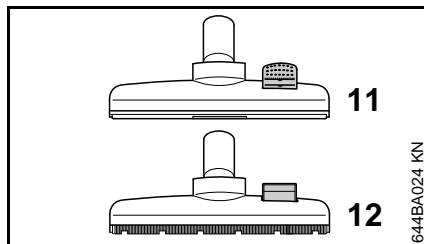
- W zależności od warunków zastosowania odkurzacza – wybrać odpowiedni element wyposażenia i założyć go od dołu na rurę ssącą

Dysza Vario do czyszczenia podłóg SE 61



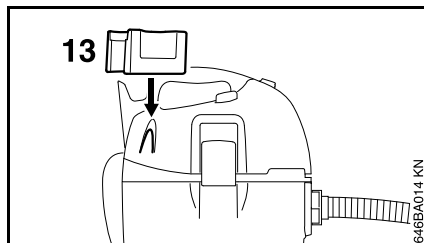
Do czyszczenia wykładzin dywanowych i podłóg gładkich urządzenie nie wymaga przezbrajania.

Dysza kombinowana SE 61 E



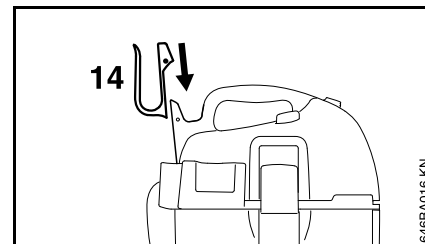
- pozycja do odkurzania wykładzin dywanowych (11)
- pozycja do odkurzania podłóg gładkich (12)

Montowanie mocowania wyposażenia



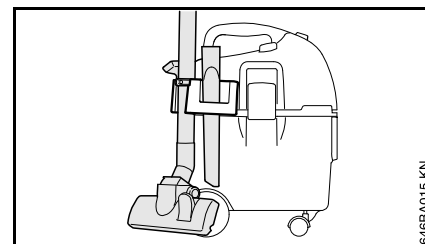
- wcisnąć nakładkę mocowania wyposażenia (13) na wpust po lewej stronie głowicy ssącej – wcisnąć mocowanie wyposażenia aż do zaryglowania

Montowanie mocowania węża ssącego



- założyć mocowanie (14) dla węża ssącego na nosku głowicy ssącej urządzenia aż do zaryglowania

Przymocowanie wyposażenia



Przymocować elementy wyposażenia na przewidzianych dla nich uchwytach – tak, jak to przedstawiono na ilustracji.

Podłączenie urządzenia do sieci zasilania prądem elektrycznym

Wartości napięcia oraz częstotliwości urządzenia (patrz tabliczka znamionowa) są zgodne z wartościami napięcia oraz częstotliwości sieci zasilania

Wartość minimalna zabezpieczenia przyłącza sieciowego musi odpowiadać wartości podanej w rozdziale "Dane techniczne" – patrz rozdział "Dane techniczne".

Urządzenie musi zostać podłączone do źródła zasilania napięciem poprzez wyłącznik ochronny różnicowo-prądowy tak, żeby nastąpiło odcięcie prądu w sytuacji, w której wartość prądu odprowadzanego do ziemi przekroczy 30 mA.

Przyłącze sieciowe musi spełniać wymagania IEC 60364 a także lokalnych przepisów obowiązujących w miejscu użytkowania urządzenia.

Przedłużenie przewodu zasilania energią elektryczną musi posiadać minimalny przekrój poprzeczny, który jest zależny od napięcia sieciowego oraz długości przewodu zasilania.

Długość przewodu zasilania energią	Minimalny przekrój poprzeczny
220 V – 240 V:	
do 20 m	1,5 mm ²
20 m do 50 m	2,5 mm ²
100 V – 120 V:	
do 10 m	2,0 mm ²
10 m do 30 m	3,5 mm ²

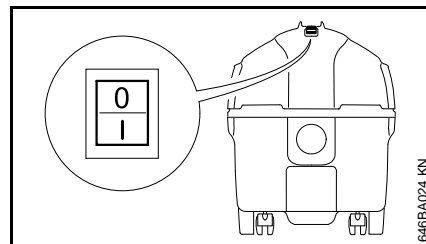
Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem do sieci zasilania napięciem należy sprawdzić, czy urządzenie zostało wyłączone – patrz rozdział "Wyłączanie urządzenia"

- Wtyczkę przewodu zasilania sieciowego lub wtyczkę przedłużenia przewodu włożyć do przepisowo zainstalowanego gniazda sieciowego.

Włączanie urządzenia

SE 61



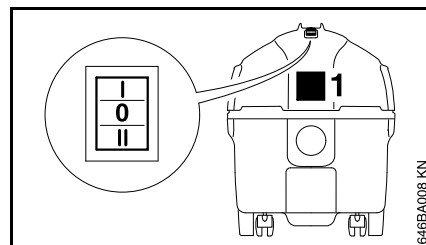
Pozycje głównego przełącznika

Pozycja **0** – odkurzacze zostały wyłączone

Pozycja **I** – odkurzacze zostały włączone

- Do włączenia należy ustawić przełącznik urządzenia w pozycji **I**

SE 61 E



Do gniazda wtykowego na urządzeniu (1) można podłączyć narzędzia elektryczne (o łącznej mocy maks. 2400 W). Należy zwrócić uwagę na dane techniczne gniazda wtykowego na obudowie urządzenia – patrz rozdział "Dane techniczne".

- przed podłączeniem do gniazda wtykowego urządzenia (1) wyłączyć odkurzacz oraz urządzenie elektryczne, które ma być do niego podłączone

Pozycje głównego przełącznika

Pozycja głównego przełącznika **0** – odkurzacz jest wyłączony, gniazdo wtykowe odkurzacza jest nieczynne.

Pozycja głównego przełącznika **I** – odkurzacz jest włączony, gniazdo wtykowe odkurzacza jest nieczynne.

Pozycja głównego przełącznika **II** – urządzenie elektryczne podłączone do gniazda wtykowego odkurzacza włącza i wyłącza odkurzacz poprzez układ sterowania automatycznego.

Przy narzędziach elektrycznych z elektroniczną regulacją liczby obrotów następuje dostosowanie poboru mocy przez odkurzacz.

- Do włączenia należy ustawić przełącznik urządzenia w odpowiedniej pozycji

Praca

Zasysać wyłącznie suche materiały

⚠ Nie należy zasysać materiałów łatwopalnych.

Przed rozpoczęciem zasysania suchych materiałów należy zawsze włożyć worek filtrujący do pojemnika. Wskutek tego można łatwo usunąć zassany materiał z odkurzacza. Możliwe jest również zasysanie suchych materiałów bez worka filtrującego.

⚙ Nie należy nigdy odkurzać z uszkodzonym elementem filtrującym lub bez niego.

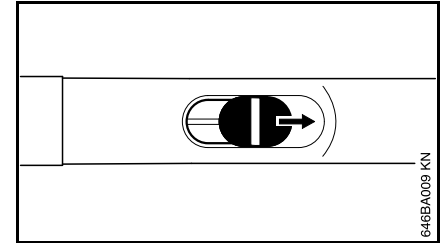
Odsysanie cieczy

⚠ Nie należy odsysać cieczy palnych.

Przed rozpoczęciem odsysania cieczy należy z zasady usunąć worek filtrujący i sprawdzić działanie zaworu pływakowego. Zawór pływakowy przerywa dopływ strumienia powietrza z chwilą napełnienia zbiornika. Jeżeli odkurzacz będzie stosowany wyłącznie do odsysania na mokro, to należy wymienić element filtrujący na specjalny wkład (wyposażenie specjalne).

Po zassaniu cieczy element filtrujący będzie wilgotny. Jeżeli następnie zasysany będzie suchy materiał, to wilgotny element filtrujący może szybko stać się niedrożny. W związku z tym przed zasysaniem suchego materiału należy wysuszyć element filtrujący lub wymienić go na suchy.

Regulowanie siły zasysania

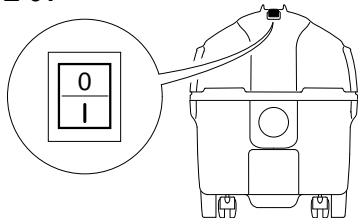


Siła zasysania może być regulowana w zależności od potrzeb, np. żeby nie unosić lekkich dywanów z podłoga:

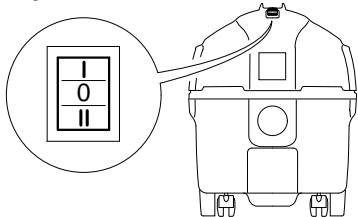
- w celu zredukowania siły zasysania otworzyć zasuwkę na rękojeści

Wyłączanie urządzenia

SE 61



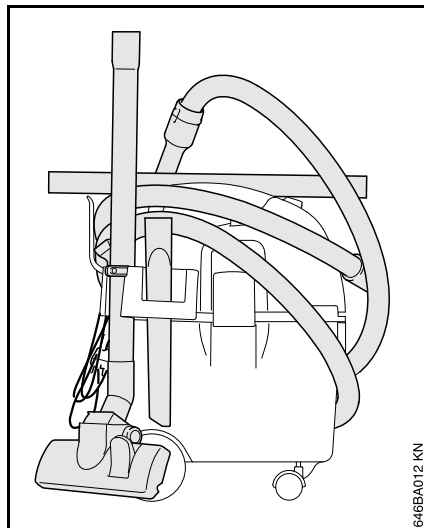
SE 61 E



- ustawić przełącznik urządzenia w pozycji **0**
- wyjąć wtyk z gniazda sieciowego

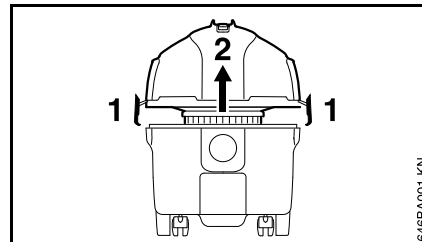
Po zakończeniu pracy

- opróżnić zbiornik, oczyścić odkurzacz
- po odsysaniu cieczy:
- odstawić oddzielnie głowicę urządzenia, umożliwiając w ten sposób wyschnięcie elementu filtrującego



- zwinąć przewód zasilania i zawiesić go na uchwycie
- przymocować rurę ssącą, wąż ssący i wyposażenie na przewidzianych dla nich uchwytach
- przechowywać odkurzacz w suchym pomieszczeniu, zabezpieczyć przed użyciem przez osoby nieupoważnione

Opróżnianie zbiornika



- Wyłączenie odkurzacza
- wyjąć wtyk z gniazda sieciowego
- otworzyć klamry (1)
- zdjąć głowicę ssącą urządzenia (2) pionowo w kierunku do góry

Przy zasysaniu suchych materiałów bez worka filtrującego i zasysaniu wilgotnych materiałów

- Opróżnić zbiornik i utylizować zawartość zgodnie z obowiązującymi przepisami
- dalej: założyć głowicę ssącą

Przy zasysaniu suchych materiałów

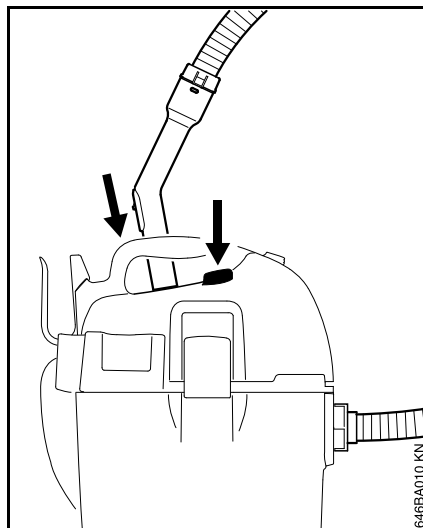
- zdjąć mufę przyłącza worka filtrującego z króćca zasysającego i zamknąć ją przy pomocy zasuwki
- ostrożnie wyjąć worek filtrujący ze zbiornika i utylizować go zgodnie z obowiązującymi przepisami
- założyć nowy worek filtrujący (instrukcja znajduje się na worku)
- wcisnąć mufę worka filtrującego aż do oporu na króciec zasysania

Zakładanie głowicy ssącej urządzenia

- oczyścić górną krawędź zbiornika
- Zakładanie głowicy ssącej urządzenia
- przed założeniem węża ssącego oczyścić mufę i króciec zasysania

Czyszczenie elementu filtrującego

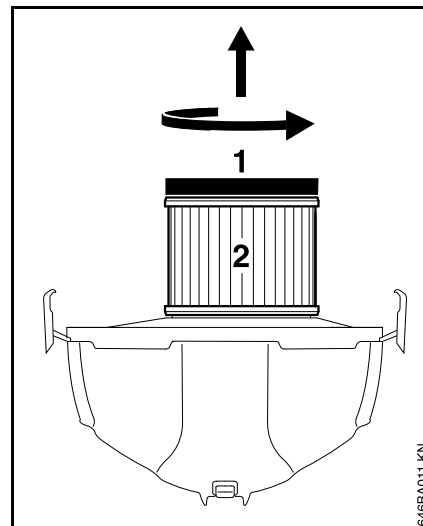
- zamknąć zasuwkę na rękojeści
- Włączanie odkurzacza



- mocno docisnąć otwór rękojeści do równej powierzchni głowicy ssącej urządzenia – wskutek tego nastąpi zamknięcie otworu rękojeści (tak, jak to przedstawiono na ilustracji)
- 3-krotnie nacisnąć przycisk czyszczenia filtra

Element filtrujący zostanie przy tym oczyszczony z osadów kurzu.

Wymiana elementu filtrującego



- wyjąć wtyk z gniazda sieciowego
- zdjąć i obrócić głowicę ssącą urządzenia
- obrócić pokrywę (1) w kierunku wskazanym przez strzałkę i następnie go zdjąć
- zdjąć element filtrujący (2) i utylizować go zgodnie z obowiązującymi przepisami
- sprawdzić sprawność funkcjonalną zaworu pływakowego: podczas obracania kosza filtra pływak musi się swobodnie poruszać
- zamontować nowy element filtrujący w kolejności odwrotnej do demontażu.
- zamontować głowicę



Nie należy nigdy pracować z uszkodzonym elementem filtrującym lub bez niego.

Wskazówki dotyczące przeglądów technicznych i konserwacji

Zamieszczone poniżej wskazówki dotyczą pracy urządzenia w normalnych warunkach eksploatacyjnych. Przy utrudnionych warunkach eksploatacyjnych (intensywny kurz, itp.) oraz przy wydłużonym dniu pracy, podane poniżej odstępy czasowe muszą ulec odpowiedniemu skróceniu.		przed rozpoczęciem pracy	po zakończeniu pracy lub codziennie	co tydzień	co miesiąc	przy wystąpieniu zakłóceń	przy wystąpieniu uszkodzeń	jeżeli zachodzi potrzeba
kompletne urządzenie	kontrola wzrokowa (stan ogólny)	X						
	oczyścić		X					
Przewód zasilania napięciem	sprawdzić	X						
	wymienić przez fachowego dystrybutora ¹⁾						X	
Przełącznik	badanie sprawności funkcjonalnej	X						
	wymienić przez fachowego dystrybutora ¹⁾					X	X	
Szczeliny cyrkulacji powietrza chłodzącego w obudowie silnika	oczyścić							X
Worek filtrujący	wymienić							X
Element filtrujący	oczyścić							X
	wymienić						X	
Zbiornik	opróżnić		X					
Dostępne śruby i nakrętki	dokręcić							X
Naklejki ostrzegające o zagrożeniach	wymienić						X	

¹⁾ STIHL radzi zwrócić się do fachowego dystrybutora firmy STIHL.

Ograniczanie zużycia eksploatacyjnego i unikanie uszkodzeń

Stosowanie się do wskazówek niniejszej Instrukcji użytkownika pozwoli uniknąć ponadnormatywnego zużycia eksploatacyjnego urządzenia oraz uszkodzeń urządzenia.

Użytkowanie, obsługi techniczne oraz przechowywanie musi się odbywać z taką starannością, jak to opisano w niniejszej Instrukcji obsługi.

Za wszystkie szkody jakie wystąpią wskutek nieprzestrzegania wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, obsługi technicznej i konserwacji odpowiada użytkownik urządzenia. Obowiązuje to szczególnie wtedy, gdy:

- dokonano zmian konstrukcyjnych produktu bez zezwolenia firmy STIHL
- zastosowano narzędzia lub elementy wyposażenia, które do niniejszego urządzenia nie zostały dozwolone, nie nadawały się lub nie przedstawiały odpowiedniej jakości
- użytkowano urządzenie w sposób sprzeczny z jego przeznaczeniem
- urządzeniem posługiwano się podczas imprez sportowych czy zawodów
- wystąpiły szkody będące konsekwencją użytkowania urządzenia z podzespołami niesprawnymi technicznie

Czynności obsługi technicznej

Należy regularnie wykonywać wszystkie czynności, które zostały opisane w rozdziale „Wskazówki dotyczące obsługi technicznej i konserwacji”. Jeżeli czynności obsługi technicznej nie mogą zostać wykonane przez użytkownika, to należy zlecić ich wykonanie wyspecjalizowanemu dystrybutorowi.

Firma STIHL zaleca wykonywanie obsług okresowych i napraw wyłącznie przez autoryzowanych dystrybutorów tej firmy. Autoryzowanym dystrybutorom firmy STIHL umożliwia się regularny udział w szkoleniach oraz udostępnia informacje techniczne.

Jeżeli wykonanie czynności obsługi technicznej zostanie zaniedbane lub zostaną one wykonane niefachowo, to mogą powstać szkody, za które odpowiedzialność będzie ponosić sam użytkownik. Należą do tego między innymi:

- uszkodzenia silnika elektrycznego wynikłe z niewykonania obsługi technicznej we właściwym czasie lub niewłaściwym zakresie (np. niewystarczające oczyszczenie przewodników cyrkulacji powietrza chłodzącego)
- szkody powstałe wskutek nieprawidłowego podłączenia urządzenia do sieci zasilania prądem elektrycznym (napięcie, niewystarczające przekroje przewodów zasilających)

- korozja oraz szkody powstałe wskutek nieprawidłowego magazynowania
- uszkodzenia urządzenia powstałe wskutek stosowania części zamiennych niskiej jakości

Podzespoły ulegające zużyciu eksploatacyjnemu

Niektóre podzespoły urządzenia mechanicznego – także przy prawidłowym użytkowaniu – ulegają naturalnemu zużyciu eksploatacyjnemu i muszą, w zależności od rodzaju oraz okresu użytkowania, zostać w odpowiednim czasie wymienione. Należą do nich między innymi:

- Element filtrujący, worek filtrujący

Usuwanie zakłóceń w pracy urządzenia

Zakłócenia: silnik nie podejmuje pracy

Przyczyna	Środki zaradcze
wyłączone	sprawdzić lub
zabezpieczenie	włączyć
sieciowe	zabezpieczenie
	sieciowe

Zakłócenie: silnik nie pracuje w trybie sterowania automatycznego

Przyczyna	Środki zaradcze
narzędzie	sprawdzić
elektryczne	sprawność
nieprawne	funkcjonalną
technicznie lub	narzędzia
niewłaściwie	elektrycznego lub
podłączone	prawidłowo
	włączyć wtyczkę

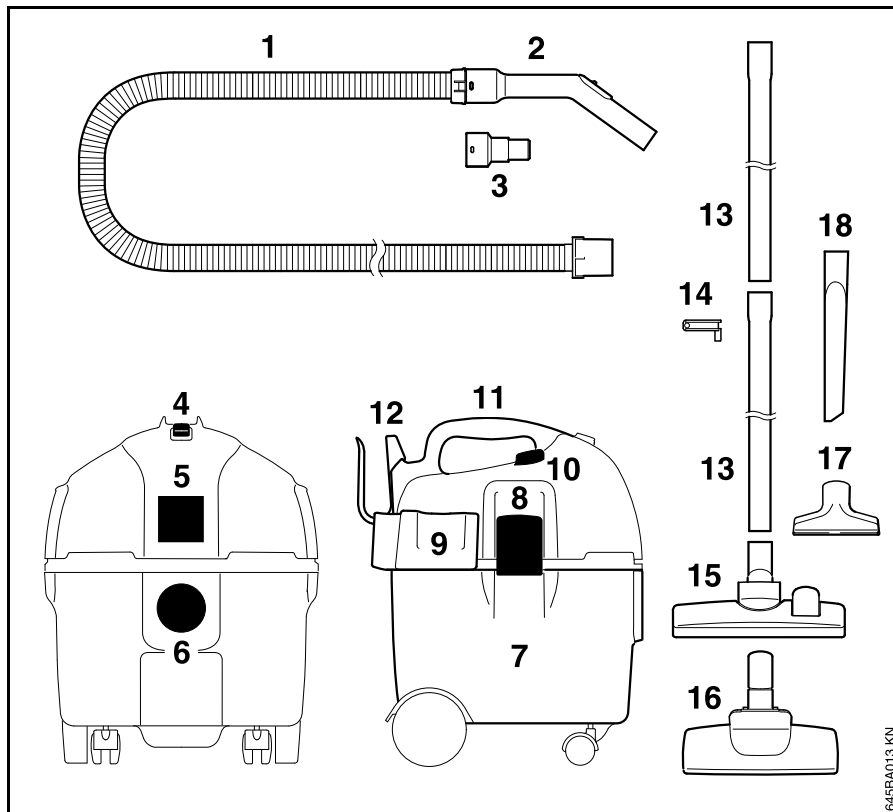
Zakłócenie: niezadawalająca moc zasysania

Przyczyna	Środki zaradcze
Przepełniony worek filtrujący	patrz rozdział "Opróżnianie zbiornika"
Niedrożny (zatkany) wąż ssący lub dysza	oczyścić wąż ssący / dyszę
Zanieczyszczony element filtrujący	patrz rozdział "Czyszczenie elementu filtrującego" lub "Wymiana elementu filtrującego"
Zanieczyszczona lub uszkodzona uszczelka pomiędzy górną częścią zespołu ssącego i zbiornikiem	oczyścić lub wymienić uszczelkę

Zakłócenie: brak mocy przy zasysaniu wilgotnych materiałów

Przyczyna	Środki zaradcze
przepełniony zbiornik (zawór pływakowy zamknięty otwór zasysania)	patrz rozdział "Opróżnianie zbiornika"

Zasadnicze podzespoły urządzenia




- 1 Wąż zasysający
- 2 Rękojeść
- 3 Mufa do podłączania narzędzi elektrycznych¹⁾
- 4 Przełącznik
- 5 Gniazdo przyłącza¹⁾ na urządzeniu
- 6 Przyłącze węża zasysającego
- 7 Zbiornik
- 8 Klamra
- 9 Wpust dla dysz i wyposażenia
- 10 Przycisk oczyszczania filtra
- 11 Rękojeść
- 12 Mocowanie węża ssącego
- 13 Rura zasysająca
- 14 Mocowanie rury zasysającej
- 15 Dysza Vario¹⁾ do podłóg
- 16 Dysza kombinowana²⁾
- 17 Dysza uniwersalna
- 18 Dysza do fug

-
- 1) wyłącznie do SE 61 E
 - 2) wyłącznie do SE 61

Dane techniczne

Silnik

Napięcie znamionowe:	230 V 220 V ²⁾
Częstotliwość:	50 Hz
Maksymalny pobór mocy:	1300 W 1200 W ²⁾
Pobór mocy odpowiednio do EN 60335-2-2:	1100 W 1000 W ²⁾
Parametry mocy gniazda przyłącza zasilania na urządzeniu SE 61 E:	2000 W 1100 W ¹⁾
Sumaryczna moc przyłącza SE 61 E:	3000 W 2300 W ¹⁾
Zabezpieczenie sieciowe:	16 A 10 A ^{1), 2)}
Klasa zabezpieczenia SE 61:	II 
Klasa zabezpieczenia SE 61 E:	I
Rodzaj zabezpieczenia:	IP X4

1) tylko CH
2) tylko AR

Dane dotyczące mocy urządzenia

maksymalna efektywność zasysania powietrza:	3600 l/min 3300 l/min ²⁾
maks. podciśnienie:	180 mbar

2) tylko AR

Wymiary

Długość około:	380 mm
Szerokość około:	375 mm
Wysokość około:	485 mm
Pojemność zbiornika:	20 l
Długość przewodu zasysania SE 61:	2,5 m
Długość przewodu zasysania SE 61 E:	3,5 m
Średnica wewnętrzna węża zasysania wody:	32 mm

Ciężar

SE 61

Urządzenie:	6 kg
W stanie gotowym do pracy:	6,9 kg

SE 61 E

Urządzenie:	6 kg
W stanie gotowym do pracy:	7,4 kg

Wartości hałasu

Poziom mocy akustycznej L_p odpowiednio do normy EN 60704 1 (z odległości 1 m)

72,6 dB(A)

Współczynnik K- dla poziomu mocy akustycznej odpowiednio do RL 2006/42/EG = 1,5 dB(A).

REACH

Skrót REACH oznacza Zarządzenie UE w przedmiocie rejestracji, oceny i zezwoleń eksploatacyjnych dla chemikaliów.

Informacje dotyczące spełnienia wymagań Zarządzenia REACH (UE) Nr. 1907/2006 patrz www.stihl.com/reach

Wyposażenie specjalne

Worek filtrujący

Element filtrujący

Dysza do wilgotnych materiałów – do odsysania wilgotnych materiałów z powierzchni

Mufa do podłączania narzędzi elektrycznych ¹⁾ – do podłączenia narzędzia elektrycznego do węża ssącego

element łączący – do łączenia węży ssących

Aktualne informacje dotyczące zamieszczonych powyżej oraz innych elementów wyposażenia specjalnego można uzyskać u autoryzowanych dystrybutorów firmy STIHL.


Wskazówki dotyczące napraw

Użytkownicy urządzenia mogą wykonywać tylko te przeglądy techniczne i konserwacje, które zostały opisane w niniejszej Instrukcji użytkownika. Wykonanie wszystkich innych robót należy zlecić wyspecjalizowanemu dystrybutorowi.

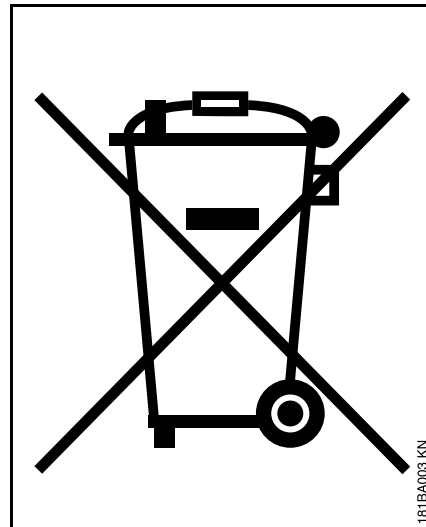
Firma STIHL radzi zlecenie wykonywania czynności obsługi okresowych i napraw wyłącznie autoryzowanym dystrybutorom tej firmy. Autoryzowanym dystrybutorom firmy STIHL umożliwia się regularny udział w szkoleniach oraz udostępnia informacje techniczne.

Należy posługiwać się wyłącznie częściami zamiennymi dozwolonymi do stosowania przez firmę STIHL do napraw niniejszego urządzenia lub równorzędnych technicznie. Należy stosować wyłącznie kwalifikowane części zamienne. W przeciwnym razie może to prowadzić do zagrożenia wystąpieniem wypadków przy pracy lub do uszkodzeniem urządzenia.

Firma STIHL zaleca stosowanie oryginalnych części zamiennych tej firmy.

Oryginalne części zamienne firmy STIHL można rozpoznać po numerze katalogowym części zamiennej, po napisie **STIHL** a także po znaku części zamiennych STIHL  (na mniejszych częściach zamiennych znak ten może występować samodzielnie).

Utylizacja



Urządzenia elektryczne nie należą do odpadków z gospodarstwa domowego. Urządzenie, wyposażenie i opakowanie należy utylizować w ramach recykulacji nieobciążającej środowiska naturalnego.

¹⁾ Należy do zakresu dostawy urządzenia SE 61 E

EG Oświadczenie o zgodności ze strony producenta

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

stwierdza niniejszym, że

Rodzaj konstrukcji: Odkurzacz do odsysania na mokro i sucho
Firma: STIHL
Typ: SE 61, SE 61 E
Numer identyfikacyjny serii: 4758

spełnia wymagania określone przez przepisy wprowadzające Wytyczne 2006/42/EG, 2004/108/EG oraz 2006/95/EG i został opracowany oraz wykonany zgodnie z następującymi normami:

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2,
EN 60335-1, EN 60335-2-2,
EN 55014-1, EN 55014-2,
EN 61000-3-2

Archiwizacja dokumentacji technicznej:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung

Rok produkcji i numer seryjny maszyny podane są na urządzeniu.

Waiblingen, 26.04.2010
ANDREAS STIHL AG & Co. KG
z up.



Elsner
Szef Wydziału Zarządzanie
Grup Asortymentowych

Certyfikat jakościowy



Wszystkie produkty firmy STIHL spełniają najwyższe wymagania w zakresie jakości.

W wyniku procesu certyfikacyjnego przeprowadzonego przez niezależne stowarzyszenie zaświadcza się, że wszystkie produkty firmy STIHL spełniają w zakresie projektowania, opracowania materiałów, produkcji, montażu, dokumentacji i obsługi technicznej, rygorystyczne wymagania międzynarodowej normy ISO 9001 dla Systemów Zarządzania Jakościowego

Sisukord

Käesoleva kasutusjuhendi kohta	302
Ohutusjuhised ja töötamistehnika	302
Seadme komplekteerimine	305
Seadme elektriline ühendamine	306
Seadme sisselülitamine	307
Töötamine	307
Seadme väljalülitamine	308
Pärast töö lõpetamist	308
Anuma tühjendamine	309
Filterelemendi puhastamine	309
Filterelemendi väljavahetamine	310
Hooldus- ja korrashoiujuhised	311
Kulumise minimeerimine ja kahjustuste vältimine	312
Tööriete kõrvaldamine	312
Tähtsad koostedetailid	314
Tehnilised andmed	315
Eritarvikud	315
Remondijuhised	316
Utiliseerimine	316
EÜ vastavusdeklaratsioon	316
Kvaliteedisertifikaat	317

Originaalkasutusjuhend

Trükitud koorivabalt pleegitatud paberile.
Trükkvärvid sisaldavad taimseid õlisid, paber on taaskasutuseks ümbertöödeldav.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG, 2011
0458-646-9921..M6.A11.FST.
0000001842_005_EST

STIHL®

SE 61, SE 61 E

Austatud klient,

täname Teid, et otsustasite firma STIHL kvaliteettoote kasuks.

Antud toode on valmistatud moodsaimat valmistamistehnikat ning ulatuslikke kvaliteeditagamismeetmeid rakendades. Teeme selle heaks kõik, et Te oleksite antud seadmega rahul ning saaksite sellega ilma probleemideta töötada.

Kui Teil tekib seadme kohta küsimusi, siis pöörduge palun edasimüüja või vahetult meie müügiettevõtte poole.

Teie



Hans Peter Stihl



Käesoleva kasutusjuhendi kohta

Piltsümbolid

Enamiku seadmele paigaldatud piltsümbolite kohta leiate käesolevast kasutusjuhendist vastava selgituse.

Tekstilõikude tähistus



Hoiatus inimeste õnnetus- ja vigastusohu ning raskekujuliste materiaalsete kahjude eest.



Hoiatus seadme või üksikute koostedetailide kahjustamise eest.

Tehniline edasiarendus

STIHL töötab pidevalt enamike masinate ja seadmete edasiarenduse kallal; seetõttu jätame endale õiguse teha tarnekomplektis kuhu, tehnika ja varustuse osas muudatusi.

Samuti ei saa sellepärast käesolevas kasutusjuhendis esitatud andmetest ja joonistest tuletada nõudeõigust.

Ohutusjuhised ja töötamistehnika



Selle seadme puhul tuleb järgida erilisi ohutusmeetmeid. Elektrivooluühendus kujutab endast erilist ohuallikat.



Enne esmakasutamist tuleb kogu kasutusjuhend hoolikalt läbi lugeda ja hilisemaks kasutamiseks kindlalt ala hoida. Kasutusjuhendi eiramine võib olla eluohtlik.

Järgige riigisisesed ohutuseeskirju, nt. erialaliitude, sotsiaalasutuste, tööohutuse ja muude ametite ettekirjutusi.

Alaealistel on keelatud seadmega töötada.

Hoidke lapsed, loomad ja pealtvaatajad eemal.

Kui seadet ei kasutata, siis tuleb see ära panna nii, et kedagi ohtu ei seataks. Kaitske seadet ebapädevate isikute juurdepääsu eest, tõmmake võrgupistik välja.

Kasutaja vastutab õnnetuste või ohtude eest, mida tekitatakse teistele isikutele või nende omandile.

Jäрге laske seadmel järelvalveta töötada.

Seadet võib anda kasutada või laenutada üksnes isikutele, kes antud mudelit tunnevad ja seda käsitseda oskavad – andke alati kaasa ka kasutusjuhend.

Seadme pistikusse tohib ühendada ainult elektritööriistu - vt "Seadme elektriline ühendamine" ja "Imamisrežiim".

Ebasobivad pikendusjuhtmed võivad olla ohtlikud. Kui kasutate seadet õues, kasutage ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mis on selleks ette nähtud, vastavalt tähistatud ja millel on piisav juhtme ristlõige.

Ärge puudutage pistikut, ühendus- ja pikendusjuhet ega elektrilisi pistikühendusi kunagi niiskete kätega.

Kontrollige seadme ühendusjuhet regulaarselt kahjustuste või kulumise suhtes. Ärge töötag seadmega, kui selle ühendusjuhe ei ole täielikult korras – **eluohtlik elektrilöökl!**

Võtke seade käiku ainult siis, kui kõik koosteosad on kahjustamata.

Enne seadme kallal igasuguste tööde alustamist, nt. enne puhastamist, hooldamist, osade väljavahetamist – **tõmmake võrgupistik välja!**

Ärge kasutage seadme puhastamiseks survepesureid. Tugev veejuga võib kahjustada seadme osi.

Ärge pritsige kunagi imamisseadme ülaosa peale vett – **lühise oht!**

Tarvikud ja varuosad

Kasutage üksnes selliseid osi ja tarvikuid, mida STIHL lubab sellel seadmel kasutada, või mis on nendega tehniliselt identsed. Küsimuste korral pöörduge müügiesinduse poole. Kasutage ainult kõrgekvaliteetseid osi ja tarvikuid. Vastasel korral võib tekkida õnnetuste või seadme kahjustamise oht.

STIHL soovib kasutada STIHL-i originaalvaruosi ja tarvikuid. Need on oma omaduste poolest kohandatud optimaalselt toote ja selle kasutaja vajadustele.

Ärge tehke seadme ehituses mingeid muudatusi – see võib halvendada tööohutust. STIHL ei vastuta inimestele või esemetele tekitatud kahju eest, mis on põhjustatud tema poolt mitteaktsepteeritud haakeseadmete kasutamisest.

Kasutusvaldkonnad

Kuiva, mittesüttiva materjali (tolm, mustus, klaasikillud, laastud, liiv jne) ja mittesüttivate vedelike (heitvesi, mahavoolanud mahlad jm) kokkuimamine.



Keelatud on imada kuuma materjali (kuum süsi, süttiv, plahvatav tolm, hõõguvad suitsukonid jne), süttivaid vedelikke (bensiin, lahusti jne) ja söövitavaid vedelikke (happed, leelised) – **tulekahju või plahvatuse oht!**

Seade ei ole mõeldud tervistkahjustava tolmu imamiseks.

Seadme kasutamine muudel eesmärkidel on keelatud ning võib põhjustada õnnetusi või tekitada seadmel kahjustusi. Mitte teha muudatusi seadme ehituses – ka see võib põhjustada õnnetusi või tekitada kahjustusi mootorseadmel.

Seadme transportimine

Kinnitage seade sõidukite sees ja peal ohutuks transportimiseks rihmade abil libisemis- ja ümberkukkumiskindlalt.

Ärge kallutage seadet, kui anumas on vedelikku.

Enne transportimist sulgege kõik seadme lukustused.

Enne töötamise alustamist

Kontrollige seadet

Seadet tohib käitada ainult töökindlas seisukorras – **õnnetuste oht!**

- Lülitit peab saama kergesti asendisse **0** vajutada
- Lülitit peab olema asendis **0**

Enne vedelike või niiskete materjalide imamist eemaldage filterkott ja kontrollige ujuki talitlust. Töötage alati filterelemendiga.

Ärge tehke juht- ja ohutusseadiste kallal mingeid muudatusi.

Elektriühendus

Elektrilöögi ohu vähendamiseks

- Seadme pinge ja sagedus (vt tüübisilti) peavad vastama võrgupinge ja -sagedusele
- Kontrollige ühendusjuhet, võrgupistikut ja pikendusjuhet kahjustuste suhtes Kahjustatud juhtmeid, ühenduspesasid ja pistikuid või eeskirjadele mittevastavaid ühendusjuhtmeid ei tohi kasutada

- Looge elektriühendus ainult eeskirjadekohaselt installeeritud pistikupesaga
- Kasutage eeskirjadele ja ettenähtud kasutusotstarbele vastavat pikendusjuhet
- Ühendus- ja pikendusjuhtme isolatsioon, pistik ja ühenduspesa peavad olema laitmatus seisukorras

Paigaldage ühendus- ja pikendusjuhe asjatundlikult.

- Pöörake tähelepanu üksikute juhtmesoonte minimaalsetele ristlõigetele – vt. "Seadme elektriline ühendamine".
- Vedage ühendusjuhe ja tähistage nii, et seda ei kahjustataks ega juhe ei ohustaks teisi isikuid – **komistamise oht!**
- Pikendusjuhtme pistik ja ühenduspesa peavad olema kaitstud pritsmete eest ning veetud nii, et nad ei satuks veega kontakti – pikendusjuhtme pistik ja ühenduspesa ei tohi olla vees
- Need ei tohi vastu servi või teravaid esemeid hõõrduda
- Neid ei tohi suruda läbi ukse- või aknapragude
- Sõlme läinud juhtmete puhul tõmmake võrgupistik välja ja eemaldage sõlmed
- Kerige kaablitrumlid põlenguohu ja ülekuumenemise vältimiseks alati täiesti lahti

Töö ajal



Tõmmake kahjustatud ühendusjuhtme korral võrgupistik koheselt välja – **eluohulik elektrilöökk!**

Ärge vigastage ühendusjuhet sellest üle sõites, seda muljudes, tirides vms.

Ärge tõmmake võrgupistikut ühendusjuhtmest kinni hoides pistikupesast välja, haarake kinni võrgupistikust.

Puudutage võrgupistikut ja ühendusjuhet ainult kuivade kätega.

Ärge pritsige kunagi elektriseadmete peale vett – **lühise oht!**

Ohu korral või hädaolukorras – viige lüliti asendisse **0**.

Ärge jätke töötavat seadet kunagi järelvalveta.

Ärge jätke seadet vihma kätte.

Käituge seadet ainult seistes. Ärge katke seadet kinni, pöörake tähelepanu mootori piisavale õhutusele.

Imada tohib ainult kahjustamata filterelemendiga.

Vahu tekkimisel või vedeliku väljatungimisel katkestage kohe töö, lahutage seade vooluvõrgust ja tühjendage anum.

Kui seadet kasutati mitte sihtotstarbekohasel viisil (nt. see sai löögi või kukkus maha), siis kontrollige seade enne edasist kasutamist tingimata töökindla seisundi suhtes üle – vt. ka "Enne töötamist". Kontrollige samuti ohutusseadiste talitlusvõimet.

Ärge kasutage mittetöökorras seadet mitte mingil juhul edasi. Kahtluse korral pöörduge esinduse poole.

Enne seadme juurest lahkumist: lülitage seade välja – tõmmake võrgupistik välja.

Pärast töö lõpetamist

Tõmmake võrgupistik pistikupesast välja.

Ärge tõmmake võrgupistikut ühendusjuhtmest kinni hoides pistikupesast välja, haarake kinni võrgupistikust.

Puhastage seade tolmust ja mustusest – ärge kasutage rasva lahustavaid vahendeid.

Hooldus ja remont



Enne kõiki töid seadme kallal: Tõmmake võrgupistik pistikupesast välja.

Hooldage seadet regulaarselt. Teostage ainult kasutusjuhendis kirjeldatud hooldus- ja remonditöid. Kõikide muude töödega pöörduge müügiesinduse poole.

STIHL soovib hooldus- ja remonditöid lasta teostada ainult STIHLi müügiesinduses. STIHLi edasimüüjatele korraldatakse perioodilisi koolitusi ning neid varustatakse pidevalt tehnilise informatsiooniga.

Kasutage ainult kõrgevaliteedilisi tagavaraosi. Vastasel korral on oht põhjustada õnnetus või tekitada seadmel kahjustusi. Küsimuste korral pöörduge müügiesinduse poole.

STIHL soovib kasutada STIHLi originaal-tagavaraosi. Originaal-tagavaraosad on oma omaduste poolest optimaalselt kohandatud seadme ja selle kasutaja vajadustele.


Seadme kallal tohivad ohtude vältimiseks töötada (nt. ühendusjuhtme asendamine) üksnes pädevad elektrispetsialistid.

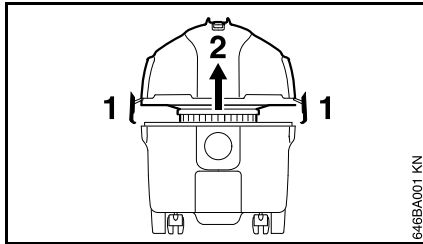
Puhastage plastmass detaile lapiga. Tugevatoimelised puhastusvahendid võivad plastmassi kahjustada.

Puhastage vajadusel mootori korpusel paiknevad jahutusõhuribid.

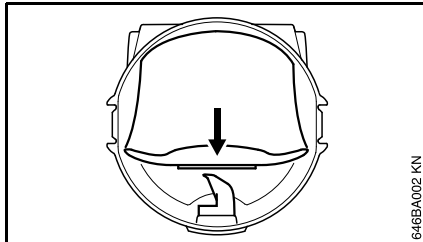
Seadme komplekteerimine

Enne esmakordset kasutuselevõttu tuleb masinatele paigaldada erinevad tarvikud.

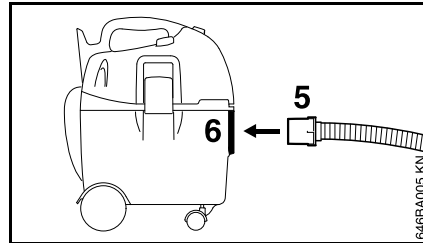
-  Pistke võrgupistik pistikupesasse alles siis, kui seade on täielikult kokku pandud.



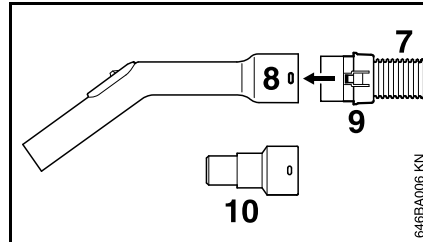
- Avage klambrid (1)
- Tõmmake imiseadme ülaosa (2) püstloodis üles ja võtke maha
- Võtke mahutist välja lisatarvikud



- Pange sisse filterkott
- Pistke filterkoti ühendusmuhv kuni takistuseni imiotsaku otsa (vt juhiseid filterkotil)
- Pange imiseadme ülaosa (2) tagasi ja sulgege klambrid (1) – kontrollige klambrite õiget asendit.



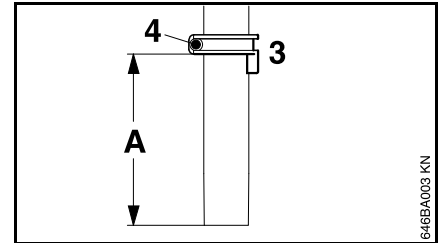
- Pistke imivoolik (5) imiotsaku (6) sisse



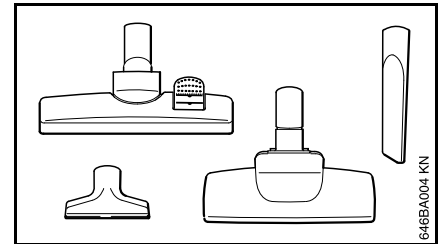
- Lükake imitoru (7) käsitorul (8) olevasse muhvi
- Fikseerige käsitorul olev rõngas (9)

Teiste tööriistade ühendamiseks (vt. lihvimismasin):

- Ühendage elektritööriista adapter (10) (mudelil SE 61 E sisaldub tarnekomplektis) käsitoru asemel imivooliku külge

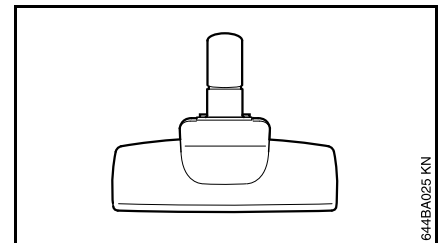


- Lükake imitoru hoidik (3) imitoru peale (vahekaugus A u. 13 cm) ja kinnitage kruvi (4) abil
- Pistke teine imitoru teise otsa külge



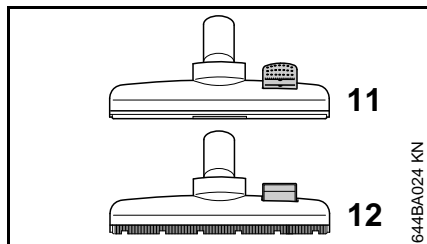
- Vastavalt imiseadme kasutusele – valige välja lisavarustus ja pistke imitoru alumise otsa külge

Põranda puhastamise reguleeritav otsak SE 61



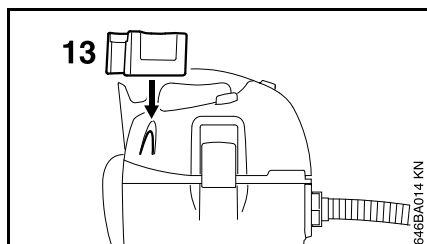
Vaipkatttega põrandate ja siledete põrandate puhul pole ümberseadistamine vajalik.

Kombi-otsak SE 61 E



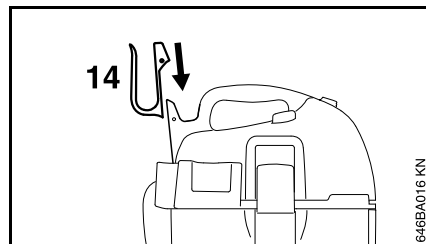
- Vaipkattega põrandate puhastamise asend (11)
- Sileda kattega põrandate puhastamise asend (12)

Lisavarustuse hoidiku paigaldamine



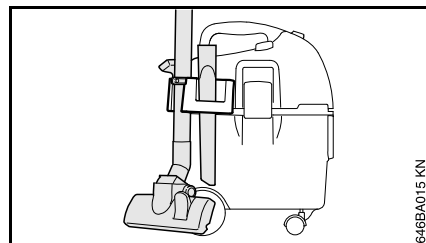
- Pistke lisavarustuse hoidiku (13) haak vastava õnaruse peale imiseadme ülaosal – vajutage lisavarustuse hoidik alla, kuni see on fikseerunud

Imivooliku hoidiku paigaldamine



- Lükake imivooliku hoidik (14) imiseadme ülaosa ninale, kuni see on fikseerunud

Lisavarustuse kinnitamine



Kinnitage lisavarustus selleks ettenähtud hoidikute külge – nagu pildil

Seadme elektriline ühendamine

Seadme pinge ja sagedus (vt. tüübisilti) peab vastama võrgupinge ja võrguühenduse sagedusega.

Võrguühenduse minimaalne kaitse peab olema teostatud vastavalt tehniliste andmete nõuetele – vt "Tehnilised andmed".

Seade tuleb ühendada rikkevoolu kaitselülitiga toitepingesse, kus voolutoide katkestatakse, kui diferentsiaalvool ületab 30 mA.

Võrguühendus peab vastama standardile IEC 60364 ning riigis kehtivatele eeskirjadele.

Pikendusjuhel peab olema sõltuvalt võrgupingest ja juhtme pikkusest allpool toodud minimaalne läbimõõt.

Juhtme pikkus	Minimaalne läbimõõt
220 V – 240 V:	
kuni 20 m	1,5 mm ²
20 m kuni 50 m	2,5 mm ²
100 V – 120 V:	
kuni 10 m	2,0 mm ²
10 m kuni 30 m	3,5 mm ²

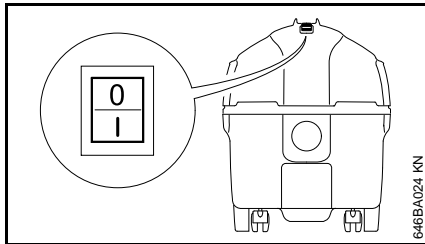
Ühendamine pistikupessa

Enne toitepingega ühendamist kontrollige, kas seade on välja lülitatud – vt "Seadme väljalülitamine"

- Pistke seadme või pikendusjuhtme võrgupistik nõuetekohaselt paigaldatud pistikupessa

Seadme sisselülitamine

SE 61



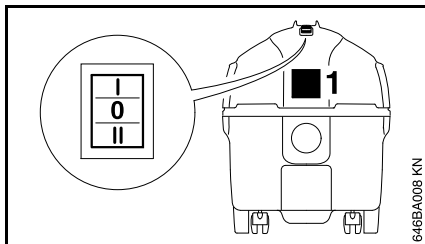
Lüliti asendid

Lüliti asend **0** – imiseade on välja lülitatud

Lüliti asend **I** – imiseade on sisse lülitatud

- Sisselülitamiseks lülitage seadme lüliti asendisse **I**

SE 61 E



Elektritööriistad võib ühendada seadme pistikusse (1) Jälgige seadme pistiku ühendusvõimsust – vt "Tehnilised andmed"

- Enne seadme pistikusse (1) ühendamist lülitage imiseade ja seadmega ühendatav elektritööriist välja

Lüliti asendid

Lüliti asend **0** – imiseade on välja lülitatud, seadme pistikut ei saa kasutada

Lüliti asend **I** – imiseade on sisse lülitatud, seadme pistikut ei saa kasutada

Lüliti asend **II** – seadme pistikusse ühendatud elektritööriist lülitab seadet sisselülitusautomaatika abil sisse ja välja

Elektrilise pöörete arvu reguleerimisega elektritööriistade puhul kohandatakse imiseadme sisendvõimsust.

- Sisselülitamiseks lülitage seadme lüliti vastavasse asendisse

Töötamine

Kuiva materjali imamine

⚠ Süttivaid materjale ei tohi seadmega imada.

Enne kuiva materjali imamist tuleb anumasse sisse panna filterkott. Nii on kokkuimatud materjali lihtne utiliseerida. Samuti on võimalik kuiva materjali imamine ilma filterkotita.

⚙ Äрге töötage imiseadmega kunagi ilma filtrita või kahjustatud filtriga.

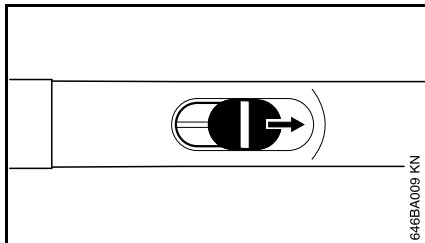
Vedelike imamine

⚠ Süttivaid vedelikke ei tohi seadmega imada.

Enne vedelike imamist tuleb alati eemaldada filterkott ja kontrollida ujuki funktsiooni. Ujuk katkestab õhuvoolu, kui anum on täis. Kui imiseadet kasutatakse ainult vedelike imamiseks, tuleb filterelement välja vahetada spetsiaalse tarvikuga (lisatarvik).

Pärast vedelike imamist on filterelement niiske. Niiske filterelement võib kiiremini ummistuda, kui imatakse kuiva materjali. Seetõttu tuleks filterelement enne kuiva materjali imamist kuivatada või vahetada välja kuiva filterelementi vastu.

Imamistugevuse reguleerimine

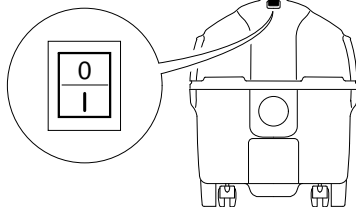


Imamistugevust saab vajadusel reguleerida, et kergeid vaipu v.m.s ei peaks põrandalt ära võtma:

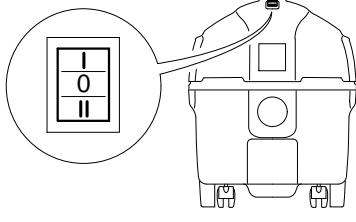
- Avage käsitoru siiber, et imamistugevust vähendada

Seadme väljalülitamine

SE 61



SE 61 E



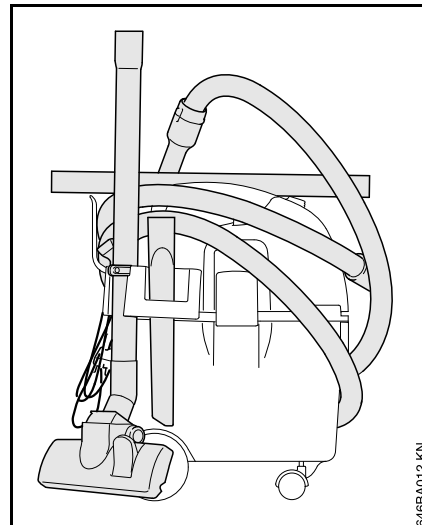
- Lülitage seadme lüliti asendisse **0**
- Tõmmake võrgupistik pistikupesast välja

Pärast töö lõpetamist

- Tühjendage anum, puhastage imiseade

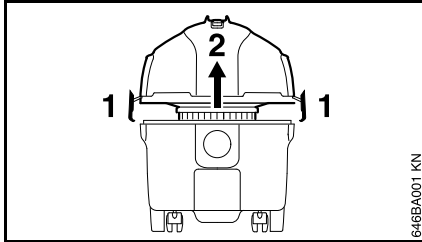
Pärast vedelike imamist:

- Hoiustage imiseadme ülaosa eraldi, et filterelement saaks kuivada



- Kerige ühendusvoolik kokku ja riputage hoidikule
- Kinnitage imitoru, imivoolik ja lisavarustus selleks ettenähtud hoidikutele
- Hoiustage imiseadet kuivas ruumis ja kaitske seda omavolilise kasutamise eest

Anuma tühjendamine



- Lülitage imiseade välja
- Tõmmake võrgupistik pistikupesast välja
- Avage klambrid (1)
- Tõmmake imiseadme ülaosa (2) püstloodis üles ja võtke maha

Kuival imamisel ilma filterkotita ja vedeliku imamisel

- Tühjendage anum ja utiliseerige selle sisu vastavalt eeskirjadele
- jätkake: Pange peale imiseadme ülemine osa

Kuival imamisel koos filterkotiga

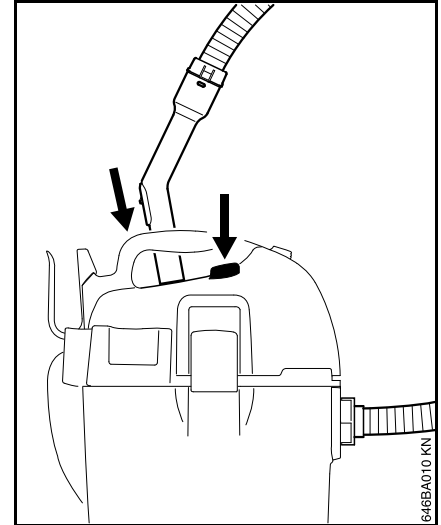
- Tõmmake filterkoti ühendusmuhv imiotsakult maha ja sulgege siibriga
- Võtke filterkott ettevaatlikult anumast välja ja utiliseerige vastavalt kehtivatele määrustele
- Pange sisse uus filterkott (juhised filterkotil)
- Pistke filterkoti ühendusmuhv kuni takistuseni imiotsaku otsa

Pange peale imiseadme ülemine osa

- Puhastage anumaaäär
- Pange peale imiseadme ülemine osa
- Enne imivooliku sissepistmist puhastage muhv ja imiotsak

Filterelemendi puhastamine

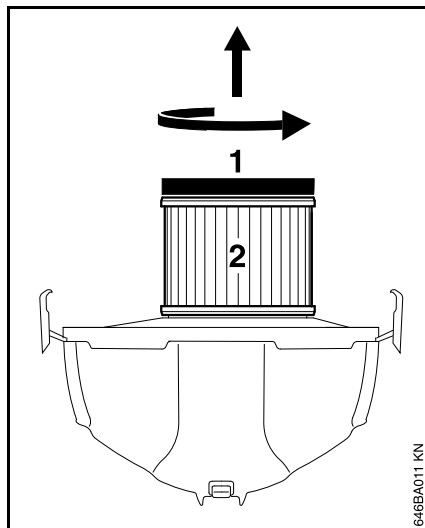
- Sulgege käsitoru siiber
- Lülitage imiseade sisse



- Vajutage käsitoru ava tugevalt imiseadme ülaosa lameda pinna vastu – nii sulgete käsitoru ava (vt joonist)
- Vajutage 3x filtri puhastamise nuppu

Seejuures puhastatakse filterelement kogunenud tolmust.

Filterelemendi väljavahetamine



- Tõmmake võrgupistik pistikupesast välja.
- Võtke imiseadme ülemine osa maha ja pöörake ümber
- Keerake kaant (1) noolega näidatud suunas ja võtke see maha
- Tõmmake filterelement (2) maha ja utiliseerige vastavalt kehtivatele määrustele
- Kontrollige ujuki talitlusfunktsiooni: Imiseadme ülaosa keeramisel peab ujuk kergelt liikuma
- Paigaldage uus filterelement vastupidises järjekorras
- Paigaldage imiseadme ülaosa



Ärge töötage imiseadmega kunagi ilma filtrita või kahjustatud filtriga.

Hooldus- ja korrashoiujuhised

Andmed lähtuvad normaalsetest kasutustingimustest. Töötamisel raskendatud tingimustes (nt väga tolmustes kohtades jms) ja pikema pideva kasutamise korral tuleb etteantud intervalle vastavalt lühendada.		enne töö algust	pärast töö lõppu või kord päevas	iga nädal	iga kuu	rikke korral	kahjustuse korral	vajaduse korral
Tervikseade	visuaalne kontroll (seisund)	X						
	puhastada		X					
Ühendusjuhe	kontrollige üle	X						
	lasta esinduses ¹⁾ välja vahetada						X	
Lüliti	talitlusfunktsiooni kontroll	X						
	lasta esinduses ¹⁾ välja vahetada					X	X	
Jahutusõhuribid mootori korpuses	puhastada							X
Filterkott	vahetada							X
Filterelement	puhastada							X
	asendada						X	
Anum	tühjendada		X					
Igipääsetavad kruvid ja mutrid	pingutada							X
Ohutuskleepsud	asendada						X	

¹⁾ STIHL soovib pöörduda STIHLi teenindusse

Kulumise minimeerimine ja kahjustuste vältimine

Käesoleva kasutusjuhendi ning nõuete järgimine aitab vältida seadme liigset kulumist ja kahjustumist.

Kasutage, hooldage ja ladustage seadet hoolikalt, nagu käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud.

Kõigi kahjude eest, mis on tekkinud ohutus-, käsitsemis- ja hooldamisjuhiste eiramise tõttu, vastutab kasutaja ise. See kehtib eriti järgneva osas:

- STIHLi poolt mittemuudatused tootel
- mittelubatud, ebasobivate või kvalitatiivselt kehvade tööriistade ja tarvikute kasutamine
- seadme mitte sihtotstarbekohane kasutamine
- seadme kasutamine spordiüritustel või võistlustel
- defektsete koostedetailidega seadme edasikasutamisest tulenevad järgkahjud

Hooldustööd

Kõik peatükis „Hooldus- ja hooldamisjuhised“ äratoodud tööd tuleb regulaarselt läbi viia. Kui kasutaja nimetatud hooldustöid ise teha ei saa, siis tuleb need lasta teostada esinduses.

STIHL soovib hooldus- ja remonditöid lasta teostada ainult STIHLi esinduses. STIHLi edasimüüjatele korraldatakse regulaarseid koolitusi ning neid varustatakse pidevalt tehnilise informatsiooniga.

Kui need tööd jäetakse tegemata või viiakse läbi asjatundmatult, siis võimalike tekkivate kahjude ees vastutab kasutaja ise. Siia hulka kuuluvad muuhulgas:

- kahjustused elektrimootoril, mis on tekkinud mitteõigeaegse või ebapiisava hoolduse tõttu (nt. jahutusõhu juurdevoolu ebapiisav puhastamine)
- vales elektrihendusest tingitud kahjustused (pinge, ebapiisava ristlõikega toitejuhtmed)
- asjatundmatust ladustamisest tingitud korrosioonikahjustused ja muud järgkahjud
- seadmel madalakvaliteediliste varuosade kasutamisest tulenevad kahjud

Kuluosad

Mootorseadmel on teatud detailid, mis kuuluvad ka sihtotstarbelisel kasutamisel ning need tuleb vastavalt kasutamise laadile ja kestusele õigeaegselt välja vahetada. Nende hulka kuuluvad mh.:

- Filterelement, Filterkott

Tööriiete kõrvaldamine

Tõrge: mootor ei käivitu

Põhjus	Kõrvaldamine
Võrgukaitse on välja lülitatud	Kontrollige võrgukaitset või lülitage see sisse

Tõrge: mootor ei tööta automaatrežiimil

Põhjus	Kõrvaldamine
Elektritööriist on defektne või pole õigesti ühendatud	Kontrollige elektritööriista talitlust või ühendage pistik õigesti

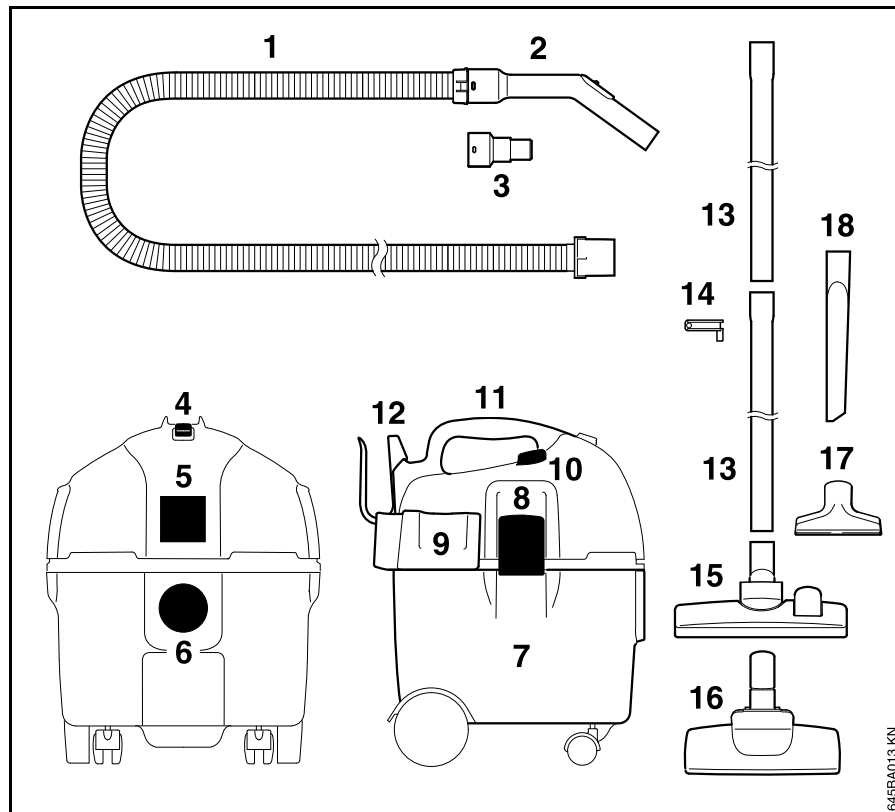
Tõrge: Imamisvõimsus on vähenenud

Põhjus	Kõrvaldamine
Filterkott on täis	vt "Anuma tühjendamine"
Imivoolik / otsak ummistunud	Puhastage imivoolik / otsak
Filterelement määrdund	vt "Filterelemendi puhastamine" või "Filterelemendi väljavahetamine"
Tihend imiseadme ülaosa ja anuma vahel on määrdund või kahjustatud	Puhastage tihend või vahetage see välja

**Tõrge: vedelike imamisel kaob
imamisvõimsus**

Põhjus Kõrvaldamine
Anum on täis (ujuk vt "Anuma
sulgeb imamisava) tühjendamine"

Tähtsad koostedetailid




- 1 Imivoolik
- 2 Käsitoru
- 3 Elektritööriistade ühendusmuhv¹⁾
- 4 Lüliti
- 5 Seadme pistik¹⁾
- 6 Imivooliku ühendusliides
- 7 Anum
- 8 Klamber
- 9 Otsakute ja tarvikute ühenduspesa
- 10 Filtri puhastamise nupp
- 11 Käepide
- 12 Imivooliku hoidik
- 13 Imitoru
- 14 Imitoru hoidik
- 15 Põranda puhastamise reguleeritav otsak¹⁾
- 16 Kombi-otsak²⁾
- 17 Universaalotsak
- 18 Vuugi puhastamise otsak

1) ainult mudelil SE 61 E
 2) ainult mudelil SE 61

Tehnilised andmed

Mootor

Nimipinge:	230 V 220 V ²⁾
Sagedus:	50 Hz
Sisendvõimsus maks.:	1300 W 1200 W ²⁾
Sisendvõimsus EN 60335-2-2 järgi:	1100 W 1000 W ²⁾
Seadme pistiku ühendusvõimsus SE 61 E:	2000 W 1100 W ¹⁾
Kogu ühendusvõimsus SE 61 E:	3000 W 2300 W ¹⁾
Võrgukaitse:	16 A 10 A ^{1), 2)}
Kaitseklass SE 61:	II 
Kaitseklass SE 61 E:	I
Kaitseliik:	IP X4

- 1) ainult CH
2) ainult AR

Jõudluse andmed

maks. imamisvõimsus, õhk:	3600 l/min 3300 l/min ²⁾
maks. alarõhk:	180 mbar
2) ainult AR	

Mõõtmed

Pikkus u:	380 mm
Laius u:	375 mm
Kõrgus u:	485 mm
Anuma maht:	20 l
Imivooliku pikkus SE 61:	2,5 m
Imivooliku pikkus SE 61 E:	3,5 m
Imivooliku sisediameeter:	32 mm

Mass

SE 61

Seade:	6 kg
Töövalmis:	6,9 kg

SE 61 E

Seade:	6 kg
Töövalmis:	7,4 kg

Müratase

Helirõhu tase L_p EN 60704-1 järgi (vahekaugus 1 m)

72,6 dB(A)

Helirõhu taseme U-faktor on direktiivi järgi 2006/42/EÜ = 1,5 dB(A).

REACH

REACH tähistab EÜ määrust kemikaalide registreerimise, hindamise ja autoriseerimise kohta.

Teavet REACH-määruse (EÜ) nr 1907/2006 täitmise kohta vt www.stihl.com/reach

Eritarvikud

Filterkott

Filterelement

Vedeliku imiotsak - pindadelt vedeliku imamiseks

Tööriistade ühendusmuhv ¹⁾ – elektrilise tööriista ühendamiseks imivooliku külge

Ühendusdetail - imivoolikute ühendamiseks

Aktuaalset informatsiooni nende ja muude eritarvikute kohta saate STIHLi edasimüüjalt.

1) Sisaldub tarnekomplektis SE 61 E

Remondijuhised

Kasutajad tohivad teostada üksnes neid remondi- ja hooldamistöid, mida on käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud. Ulatuslikumaid remonditöid tohib teostada ainult esinduses.

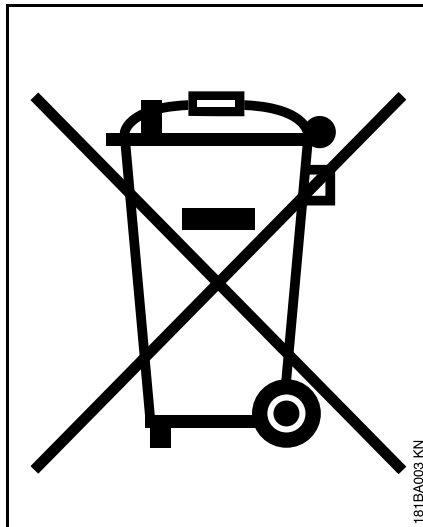
STIHL soovib hooldus- ja remonditöid lasta teostada ainult STIHLi müügiesinduses. STIHLi edasimüüjatele korraldatakse perioodilisi koolitusi ning neid varustatakse pidevalt tehnilise informatsiooniga.

Kasutage remonditööde käigus ainult selliseid varuosi, mida STIHL lubab sellel seadmel kasutada, või tehniliselt identseid osi. Kasutage ainult kõrgekvaliteedilisi tagavaraosi. Vastasel korral on oht põhjustada õnnetus või tekitada seadmel kahjustusi.

STIHL soovib kasutada STIHLi varuosi.

STIHLi originaalvaruosad tunneb ära STIHLi varuosanumbri, kirje **STIHL**® ja olemasolu korral STIHLi varuosatähise **GI** järgi (väikestel detailidel võib see märk ka üksinda olla).

Utiliseerimine



Elektriseadmed ei kuulu majapidamisprügi hulka. Utiliseerige seade, tarvikud ja pakend keskkonnasõbralikult käitlemisettevõtte kaudu.

EÜ vastavusdeklaratsioon

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

kinnitab, et

Mudel: Vedeliku-/ kuiva materjali imiseade

Tehasemark: STIHL

Tüüp: SE 61, SE 61 E

Seeriatunnus: 4758

vastab direktiivide 2006/42/EÜ, 2004/108/EÜ ja 2006/95/EÜ rakenduseeskirjadele ja on valmistatud kooskõlas järgmiste normatiividega:

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN 60335-1, EN 60335-2-2, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2

Tehniliste dokumentide säilitamine:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung

Valmistamisaasta ja masina number on seadmele märgitud.

Waiblingen, 26.04.10

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

p. p.

Elsner

Tootegruppide
juhtimisosakonna juhataja

Kvaliteedisertifikaat



Kõik STIHLi tooted vastavad kõrgeimatele kvaliteedinõuetele.

Sõltumatu asutuse poolt ettevõttele STIHL väljastatud sertifikaat tõendab, et kõik tooted vastavad tootearenduse, materjalivarustuse, tootmise, montaaži, dokumentatsiooni ja klienditeeninduse osas kvaliteedijuhtimissüsteemide rahvusvahelise normi ISO 9001 rangetele kvaliteedinõuetele.

Turinys

Apie šią naudojimo instrukciją	320
Nurodymai saugumui ir darbo technika	320
Įrenginio komplektavimas	323
Įrenginio įjungimas į elektros tinklą	325
Įrenginio išjungimas	325
Darbo metu	326
Įrenginį išjungti	326
Po darbo	327
Surinkimo talpos ištuštinimas	327
Filtravimo elemento valymas	328
Filtravimo elemento pakeitimas	328
Techninė priežiūra ir remontas	329
Kaip sumažinti įrenginio dėvėjimąsi ir išvengti gedimų	330
Gedimų šalinimas	330
Svarbiausios dalys	332
Techniniai daviniai	333
Specialūs reikmenys	334
Pastabos dėl remonto darbų	334
Antrinis panaudojimas	334
CE atitikties deklaracija	335
Kokybės pažymėjimas	335

**Gerbiamos pirkėjos ir pirkėjai,
dėkoju, kad Jūs pasirinkote
kokybišką firmos STIHL gaminį.**

**Šis gaminy su buvo pagamintas,
taikant modernius technologinius
metodus ir kokybę garantuojančias
priemones. Mes stengėmės padaryti
viską, kad Jūs būtumėt patenkinti
šiuo įrenginiu ir galėtumėt be
problemų juo dirbti.**

**Jeigu turėtumėt klausimų apie šį
įrenginį, kreipkitės į savo prekybinį
atstovą arba į mūsų įmonės
realizavimo skyrių.**

Jūsų



Hans Peter Stihl



STIHL®

SE 61, SE 61 E

Apie šią naudojimo instrukciją

Simboliai

Visų simbolių, kurie yra ant įrenginio, reikšmės yra paaiškintos šioje naudojimo instrukcijoje.

Atžymos tekste



Perspėjimas apie nelaimingų atsitikimų pavojų asmenims, taip pat galimus nuostolius.



Perspėjimas apie įrenginio arba jo atskirų dalių pažeidimus.

Techniniai pakeitimai

STIHL nuolat tobulina visus įrenginius, todėl mes pasiliegame teisę į komplektacijos, techninius ir išorinius jų pakeitimus.

Todėl pretenzijos, remiantis šios instrukcijos techniniais duomenimis ir iliustracijomis, nepriimamos.

Nurodymai saugumui ir darbo technika



Dirbant su šiuo įrenginiu, reikalingos ypatingos saugumo priemonės. Pajungimas į elektros tinklą sukuria ypatingus pavojaus šaltinius.



Naudojimo instrukciją atidžiai perskaityti prieš pirmą įrenginio naudojimą ir saugoti ją. Naudojimo instrukcijos nurodymų nesilaikymas gali būti pavojingas gyvybei.

Laikytis šalies reikalavimų saugumui, pvz. profesinių sąjungų, socialinių kasų, darbo apsaugos įstaigų ir kt.

Nepilnamečiams su įrenginiu dirbti draudžiama.

Vaikai, gyvūnai ir pašaliniai asmenys turi stovėti saugiu atstumu.

Jei įrenginys nenaudojamas, reikia jį pastatyti taip, kad niekam nekeltų pavojaus. Įrenginį apsaugoti nuo neteisėto panaudojimo, išjungti iš elektros tinklo.

Naudotojas yra atsakingas dėl nelaimingų atsitikimų ir pavojų, gresiančių pašaliniams asmenims arba jų nuosavybei.

Nepalikti veikiančio įrenginio be priežiūros.

Įrenginį galima perduoti ar išnuomoti tik tiems asmenims, kurie yra susipažinę su jo konstrukcija ir moka jį valdyti – visada kartu perduoti ir naudojimo instrukciją.

Į įrenginio jungtį jungti tik elektrinį įrankį – žiūrėti "Universalaus siurblio pajungimas į elektros tinklą, siurbimo režimas".

Netinkami pailginimo laidai gali būti pavojingi. Dirbant lauke, naudoti tik tuos pailginimo laidus, kurie leidžiami tokiam darbui, yra atitinkamai pažymėti ir yra pakankamo skerspločio.

Kištuko, pajungimo ir pailginimo laidų, taip pat elektros srovės jungčių niekada neliesi šlapiomis rankomis.

Reguliariai tikrinti pajungimo laidų būklę ar nėra pažeidimų, susidėvėjimo.

Nedirbti su netvarkingais pajungimo į elektros tinklą laidais – **trumpo sujungimo pavojus!**

Įrenginiu dirbti tik tada, kai nepažeistos jo dalys.

Prieš atliekant darbus prie įrenginio, pvz. valymą, techninės priežiūros darbus, dalių keitimą – **ištraukti iš elektros tinklo!**

Įrenginio valymui nenaudoti aukšto slėgio plovimo įrenginių. Stipri vandens srovė gali pažeisti įrenginio dalis.

Elektrinių įrenginių niekada neaplieti vandeniu – **trumpo sujungimo pavojus!**

Priedai ir atsarginės dalys

Darbui naudoti tik tuos priedus, kuriuos gamina ir tiekia firma STIHL arba jie rekomenduojami šiam įrenginiui. Kilus klausimams, kreiptis į specializuotą pardavėją. Naudoti tik kokybiškas dalis ir priedus. Priešingu atveju gali kilti nelaimingo atsitikimo pavojus ar atsirasti gedimai įrenginyje.

STIHL rekomenduoja naudoti STIHL originalias atsargines dalis ir priedus. Jie savo savybėmis optimaliai pritaikyti gaminiui ir naudotojo reikalavimams.

Nedaryti jokių pakeitimų įrenginyje – dėl to gali nukentėti Jūsų saugumas. Asmenims, turintiems materialinių nuostolių, naudojant nestandartinę įrangą, firma STIHL nesuteikia jokių garantijų.

Panaudojimo sritys

Sausų, nedegių medžiagų (dulkių, purvo, stiklo šukių, skiedrų, smėlio ir kt.) ir nedegių skysčių (nešvaraus vandens, išpiltų sulčių ir kt.) siurbimui.



Nesiurbti nei karštų medžiagų (karštų pelenu, degių sprogstamų dulkių, degančių cigarečių nuorūkų ir pan.), nei degių skysčių (benzino, skiediklių ir pan.), taip pat agresyvių skysčių (rūgščių, šarmų) – **gaisro ar sprogimo pavojus!**

Įrenginys nepritaikytas sveikatai pavojingų dulkių siurbimui.

Įrenginio naudojimas kitiems tikslams yra draudžiamas, nes gali sukelti nelaimingo atsitikimo pavojų ar įrenginio gedimus. Nedaryti jokių pakeitimų įrenginio konstrukcijoje – tai taip pat gali sukelti nelaimingo atsitikimo pavojų ar įrenginio gedimus.

Įrenginio transportavimas

Saugiam transportavimui transporto priemonėse pritvirtinti įrenginį, kad jis nenuslystų ir neapvirstų.

Įrenginio nepaversti, jei rezervuare yra skysčio.

Prie pervežimą užsukti visas sklendes prie rezervuaro.

Prieš darbą

Įrenginį patikrinti

Įrenginys gali būti eksploatuojamas tik nepriekaištingos būklės – **nelaimingo atsitikimo pavojus!**

- Jungiklis turi lengvai pereiti į padėtį **0**
- Jungiklis turi būti padėtyje **0**

Prieš siurbiant skysčius ar drėgnas atliekas, išimti filtro maišą ir patikrinti plūdės funkcionavimą. Visuomet dirbti, naudojant filtravimo elementą.

nekeisti jokių valdymo ir saugumą užtikrinančių įrenginių

Pajungimas į elektros tinklą

Kad išvengtų elektros smūgio pavojaus:

- Elektros įtampos ir srovės dažnumo parametrai įrenginyje (žiūr. ant reklaminio skydelio) ir tinkle turi sutapti.
- Patikrinti pajungimo laidą, kištuką ir pailginimo laidą, ar nepažeisti. Pažeistų arba neatitinkančių reikalavimų laidų, jungčių ir kištukų naudoti negalima.

- jungiant tik į pagal nurodymus instaliuotą elektros pajungimo tinklą
- Naudoti tik tokius pailginimo laidus, kurie atitinka nurodymus esamam atvejui.
- Elektros pajungimo ir pailginimo laidų izoliacija, šakutė ir apsauga turi būti nepriekaištingos būklės

Pajungimo ir pailginimo laidus ištiesti pagal instrukcijas:

- Stebėti, kad atskirų laidų skerspločiai sutaptų – žiūrėti "Įrenginio pajungimas į elektros tinklą"
- Pajungimo laidus ištiesti taip ir pažymėti, kad jie niekam nepakenktų ir nebūtų pažeisti – **galite suklupti!**
- Pailginimo laido kištukas ir jungtis turi būti apsaugoti nuo apipurškimo arba turi būti ištiesti taip, kad nesiliestų su vandeniu – pailginimo laido kištukas ir jungtis neturi būti vandenyje
- apsaugoti nuo trynimosi į briaunas, smailus ar aštirus daiktus
- neprispausti tarp durų ar langų plyšių
- susipainiojus laidams – išjungti iš elektros tinklo ir laidą ištiesinti
- Visada visiškai nuvynioti laidą nuo ritės, kad išvengtų gaisro pavojaus nuo perkaitimo

Darbo metu



Esant elektros laidų pažeidimui, tuoj pat išjungti iš elektros tinklo – **pavojus gyvybei dėl elektros srovės smūgio!**

Nepažeisti pajungimo į elektros tinklą laidų pervaziuojant, užlenkus, ištempus ar pan.

Niekada neišjunginėkite įrenginio traukiant už elektros laido, būtina prilaikyti rozetę išjungiant.

Laidus ir šakutę liesti tik sausomis rankomis.

Elektrinių įrenginių niekada neaplieti vandeniu – **trumpo sujungimo pavojus!**

Gresiant pavojui ar nelaimingo atsitikimo atveju – jungiklį pastatyti ant **0**.

Niekada nepalikti veikiančio variklio be priežiūros.

Nepalikti įrenginio lietuje.

Dirbti tik stovint. Įrenginio neuždengti, užtikrinti pakankamą variklio ventiliaciją.

Dirbti tik su nepažeistais filtravimo elementais.

Jei atsiranda putų ar išbėga skystis, darbą tuojau pat baigti, išjungti iš elektros tinklo ir ištuštinti rezervuarą.

Jeigu įrenginys buvo neteisingai naudojamas (pvz. prispaustas, paveiktas smūgio ar kt.), prieš tęsiant darbą, užtikrinti jo nepriekaištingą būklę – žiūrėti "Prieš darbą". Būtinai patikrinti saugumą užtikrinančios įrangos

funkcionavimą. Jokiu būdu netęsti darbo, nesant užtikrintam motorinio įrenginio saugumu. Suabejojus kreiptis į specialistą.

Prieš paliekant įrenginį be priežiūros: motorinį įrenginį išjungti – ištraukti kištuką iš rozetės

Po darbo

Šakutę ištraukti iš elektros tinklo

Niekada neišjunginėkite įrenginio traukiant už elektros laido, būtina prilaikyti rozetę išjungiant.

Nuvalyti nuo įrenginio dulkes ir purvą – nenaudoti nuriebalinimo priemonių.

Techninė priežiūra ir remontas



Prieš pradėdant darbus prie įrenginio: šakutę ištraukti iš elektros tinklo.

Įrenginį prižiūrėti reguliariai. Atlikti tik tuos priežiūros ir remonto darbus, kurie aprašyti naudojimo instrukcijoje. Visus kitus darbus pavesti atlikti prekybiniam atstovui.

STIHL rekomenduoja techninės priežiūros ir remonto darbus pavesti atlikti tik specializuotam STIHL prekybiniam atstovui. STIHL specializuoti pardavėjai reguliariai apmokomi ir gauna techninę informaciją.

Naudoti tik kokybiškas atsargines detales. Priešingu atveju gali kilti nelaimingo atsitikimo pavojus ar atsirasti gedimai įrenginyje. Kilus klausimams, kreiptis į specializuotą pardavėją.

STIHL rekomenduoja naudoti tik STIHL originalias atsargines detales. Jos savo savybėmis optimaliai pritaikytos gaminiui ir naudotojo reikalavimams.

Darbus prie įrenginio (pvz. pajungimo laido keitimas) turi teisę atlikti tik kompetetingas elektrikas, kad išvengtų pažeidimų.

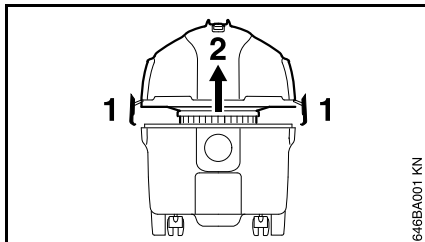
Plastmasines dalis valyti su skudurėliu. Aštrios valymo priemonės gali pažeisti plastmasines dalis.

Esant reikalui išvalyti aušinimo angas karteryje.

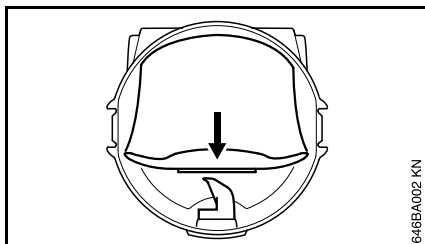
Įrenginio komplektavimas

Prieš pradėdant eksploatuoti įrenginį, turi būti sumontuotos įvairios detalės.

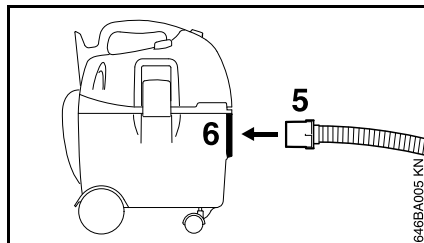
⚠ Kištuką jungti į elektros rozetę tik tada, kai įrenginys pilnai sumontuotas.



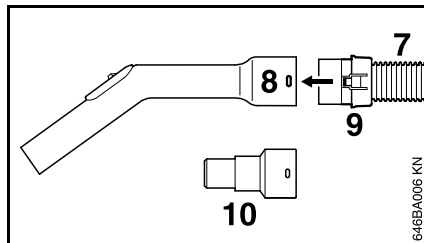
- Spausdikus (1) atidaryti
- Viršutinę siurblio dalį (2) nuimti statmenai į viršų
- Priedus išimti iš laikiklio



- Filto maišą įdėti
- Filto maišo movą iki galo užmauti ant antgalio (žiūrėti filtro maišo instrukcijoje)
- Siurblio viršutinę dalį (2) uždėti ir spausdikus (1) uždaryti – atkreipti dėmesį į teisingą spausdukų padėtį



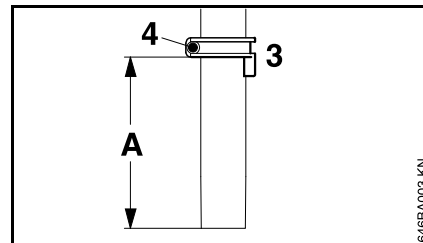
- Siurbimo žarną (5) įkišti į siurbimo angalį (6)



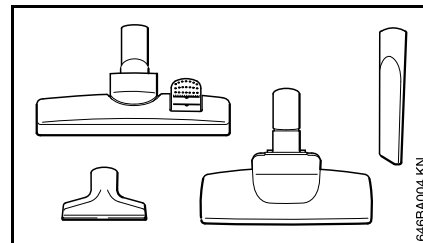
- Siurbimo žarną (7) įkišti į vamzdžio movą (8)
- Žiedą (9) ant vamzdžio užfiksuoti

Kitų įrankių pajungimui (pvz. šlifavimo mašinos):

- Adapterį elektriniam įrankiui (10) (SE 61 E yra tiekiamoje komplektacijoje) prijungti prie siurbimo žarnos vietoje vamzdžio

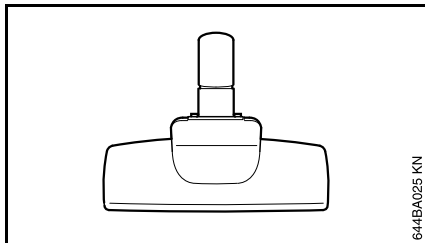


- Siurbimo vamzdžio laikiklį (3) prakišti virš siurbimo žarnos (atstumas A apie 13 cm) ir su varžtu (4) užfiksuoti
- Antrą siurbimo vamzdį užmauti ant kito galo



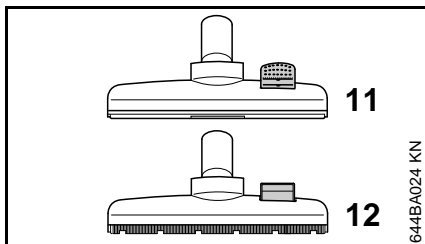
- Priklausomai nuo siurblio naudojimo – pasirinkti priedus ir užmauti apačioje ant siurbimo žarnos

"Vario" antgalis grindims SE 61



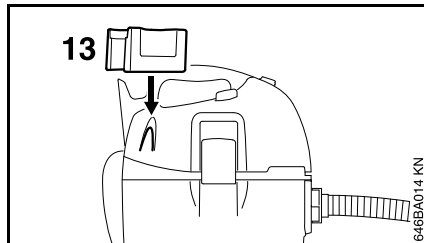
Kiliminėms ir lygioms grindims, nereikia perstatyti.

"Kombi" antgalis SE 61 E



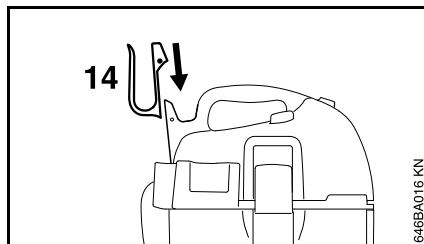
- Padėtis kiliminių grindų siurbimui (11)
- Padėtis lygių grindų siurbimui (12)

Priedų laikiklio montavimas



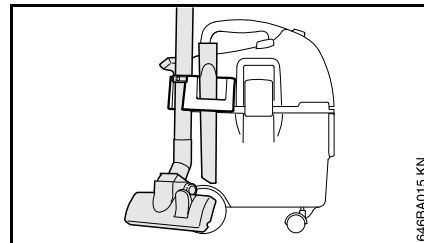
- Priedų laikiklio liežuvelį (13) įkišti virš įdubos siurblio viršutinės dalies kairėje pusėje – priedų laikiklį paspausti žemyn, kol užsifiksuos

Laikiklio siurbimo žarnai montavimas



- Laikiklį (14) siurbimo žarnai užmauti ant "noselės" siurblio viršutinėje dalyje, kol užsifiksuos

Priedus pritvirtinti



Priedus pritvirtinti ant tam skirto laikiklio – kaip iliustracijoje

Įrenginio įjungimas į elektros tinklą

Elektros įtampos ir srovės dažnumo parametrai įrenginyje (žiūr. ant reklaminio skydelio) ir tinkle turi sutapti.

Elektros tinklo apsauginis jungiklis turi būti įrengtas pagal techninių davinių nurodymus – žiūr. "Techniniai daviniai"

Įrenginys turi būti jungiamas į elektros tinklą per saugiklį, kuris nutraukia elektros srovės padavimą, kai nutekanti į žemę srovė viršija 30 mA 30 ms.

Elektros lizdas turi atitikti IEC 60364 taip pat šalies reikalavimus.

Pailginimo laidas, priklausomai nuo įtampos ir laido ilgio būti nurodyto skerspločio.

Laido ilgis	Mažiausias skersplotis
-------------	------------------------

220 V – 240 V:

iki 20 m	1,5 mm ²
20 m iki 50 m	2,5 mm ²

100 V – 120 V:

iki 10 m	2,0 mm ²
10 m iki 30 m	3,5 mm ²

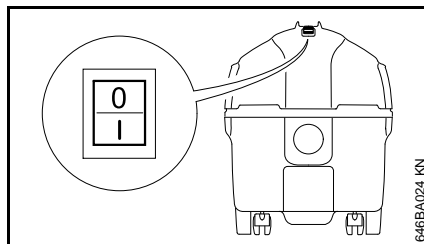
Pajungimas į elektros tinklą

Prieš įjungiant įrenginį į elektros tinklą, patikrinti, ar įrenginys išjungtas – žiūr. "Įrenginio išjungimas"

- Įrenginio šakutę arba pailginimo laido šakutę įjungti į pagal nurodymus instaliuotą rozetę

Įrenginio įjungimas

SE 61



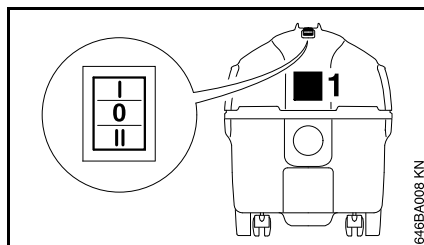
Jungiklio padėtys

Jungiklio padėtis **0** – siurblys išjungtas

Jungiklio padėtis **I** – siurblys įjungtas

- Norint įjungti įrenginį, jungiklį pastatyti padėtyje **I**

SE 61 E



Elektriniai įrankiai gali būti įjungti į įrenginio lizdą (1). Atkreipti dėmesį į įrenginio pajungimo galią – žiūrėti "Techniniai daviniai".

- Prieš įjungiant į įrenginio lizdą (1) siurblių ir prijungiamą elektros įrankį išjungti

Jungiklio padėtys

Jungiklio padėtis **0** – siurblys išjungtas, įrenginio jungtis negali būti naudojama.

Jungiklio padėtis **I** – siurblys įjungtas, įrenginio jungtis negali būti naudojama.

Jungiklio padėtis **II** – į įrenginio jungtį įjungtas elektrinis įrankis siurblių įjungia ir išjungia per įjungimo automatiką.

Elektros įrankių su elektroniniu sūkių reguliavimu galia turi atitikti siurblio galią.

- Įjungimui įrenginio jungiklį pastatyti į atitinkamą padėtį

Darbo metu

Sausų atliekų siurbimas

Draudžiama siurbti degias medžiagas.

Prieš siurbiant sausas atliekas, visada įdėti filtro maišą į surinkimo talpą. Taip lengviau pašalinti susiurbtas atliekas. Taip pat galimas sausių atliekų siurbimas ir filtro maišo.

Niekada nesiurbti be filtro elemento arba su pažeistu.

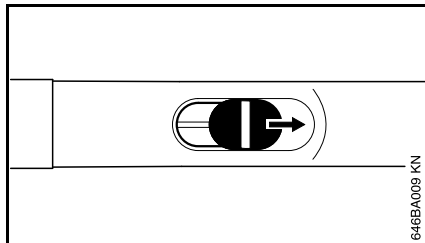
Skysčių siurbimas

Draudžiama siurbti degias medžiagas.

Prieš siurbiant skysčius, išimti filtro maišą ir patikrinti plūdės funkcionavimą. Plūdė nutraukia oro srovę, kai talpa pilna. Jeigu universalus siurblys bus naudojamas tik drėgnam valymui, filtravimo elementas turėtų būti pakeistas specialiu įdėklu (Speciali įranga).

Po skysčių siurbimo filtravimo elementas sudrėksta. Drėgnas filtravimo elementas gali greičiau užsiteršti, kai siurbiamos sausos atliekos. Dėl šios priežasties filtravimo elementą, prieš siurbiant sausas atliekas, reikia išdžiovinti arba pakeisti sausu.

Siurbimo jėgos reguliavimas

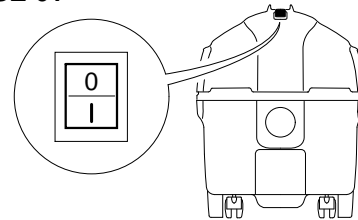


Siurbimo jėgą galima reguliuoti pagal poreikį, lengviems kilimams ir kt. nepakeliant nuo grindų:

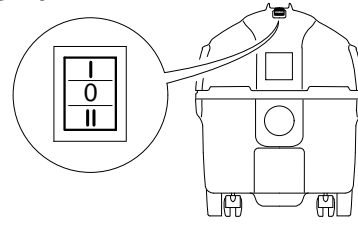
- atidaryti sklendę prie vamzdžio, kad sumažinti siurbimo jėgą

Įrenginį išjungti

SE 61



SE 61 E



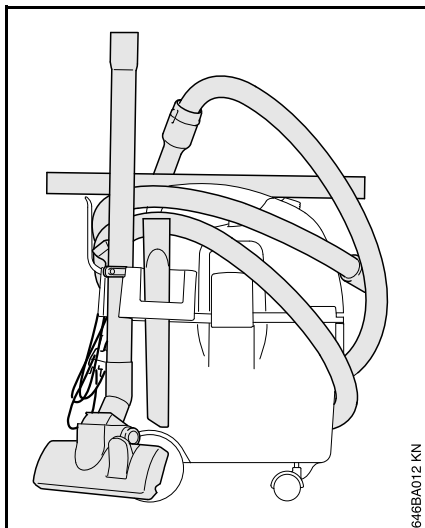
- Įrenginio jungiklį įjungti į padėtį 0
- Šakutę ištraukti iš elektros tinklo

Po darbo

- Ištuštinti surinkimo talpą, išvalyti siurblį

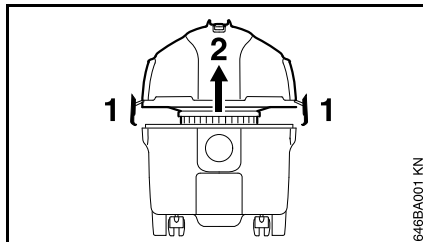
Po skysčių siurbimo:

- Siurblio viršutinę dalį pastatyti atskirai, kad galėtų išdžiūti filtravimo elementas



- Pajungimo laidą suvynioti ir pakabinti ant laikiklio
- Siurbimo vamzdį, žarną ir priedus pritvirtinti ant jiems skirtų laikiklių
- Siurblį laikyti sausoje patalpoje ir apsaugoti nuo neteisėto panaudojimo

Surinkimo talpos ištuštinimas



- Siurblio išjungimas
- Šakutę ištraukti iš elektros tinklo
- Spaustukus (1) atidaryti
- Viršutinę siurblio dalį (2) nuimti statmenai į viršų

Siurbiant sausas atliekas be filtro maišo ir siurbiant drėgnas

- ištuštinti surinkimo talpą, o atliekas sunaikinti pagal nurodymus
- toliau: uždėti siurblio viršutinę dalį

Siurbiant sausas atliekas su filtro maišu

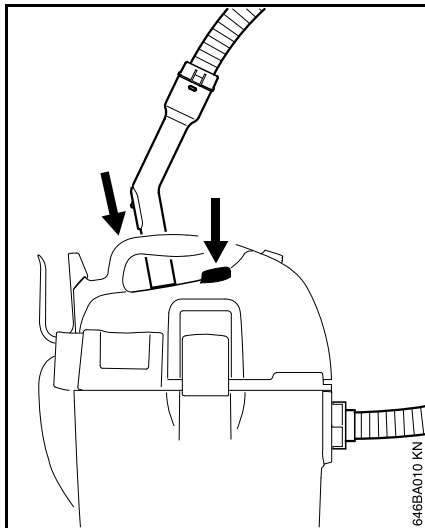
- Filtro maišo antgalį nutraukti nuo siurbimo antgalio ir uždaryti sklende (2)
- Filtro maišą atsargiai išimti iš talpos ir sunaikinti pagal nurodymus
- naują filtro maišą įdėti (instrukcija ant filtro maišo)
- Ant siurbimo antgalio iki galo užmauti filtro maišo antgalį

Siurblio viršutinę dalį uždėti

- nuvalyti surinkimo talpos kraštus
- Siurblio viršutinę dalį uždėti
- prieš įkišant siurbimo žarną, nuvalyti jos antgalį ir siurbimo antgalį

Filtravimo elemento valymas

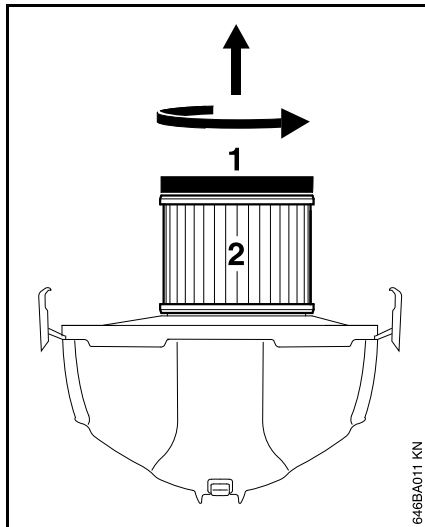
- Sklendę prie vamzdžio uždaryti
- Siurblio įjungimas



- Vamzdžio angą stipriai prispausti prie lygaus siurblio viršutinės dalies paviršiaus – taip vamzdžio anga užkemšama (kaip iliustracijoje)
- Filtravimo valdymo mygtuką paspausti 3 kartus

Taip nuo filtravimo elemento bus nuvalytos dulkės.

Filtravimo elemento pakeitimas



- Šakutę ištraukti iš elektros tinklo
- nuimti siurblio viršutinę dalį ir apsukti
- Dangtelį (1) pasukti rodyklės kryptimi ir nuimti
- Filtravimo elementą (2) ištraukti ir sunaikinti pagal nurodymus
- Patikrinti plūdės funkcionavimą: pasukant filtro apsaugą, plūdė turi judėti lengvai
- Naują filtravimo elementą įdėti priešinga eilės tvarka
- Viršutinę siurblio dalį uždėti



Niekada nesiurbti be filtro elemento arba su pažeistu.

Techninė priežiūra ir remontas

Duomenys tinka tik normalioms eksploataavimo sąlygoms. Esant apsunkintoms sąlygoms (daug dulkių) ir prailgintam kasdieniniam darbui, nurodytus intervalus atitinkamai sumažinti.		prieš darbo pradžią	baigus darbą ar kasdien	kas savaitę	kas mėnesį	esant trukdžiams	esant pažeidimams	jei reikia
Visas įrenginys	vizualinė apžiūra (būklė)	X						
	valyti		X					
Šakutė su laidu	patikrinti	X						
	pakeisti techninio aptarnavimo tarnyboje ¹⁾						X	
Jungiklis	Darbo tikrinimas	X						
	pakeisti techninio aptarnavimo tarnyboje ¹⁾					X	X	
Aušinimo plyšeliai karteryje	valyti							X
Filtro maišas	pakeisti							X
Filtravimo elementas	valyti							X
	pakeisti						X	
Surinkimo talpa	ištuštinti		X					
Prieinami varžtai ir veržlės	paveržti							X
Lipdukas su piktogramomis	pakeisti						X	

¹⁾ STIHL rekomenduoja STIHL prekybos atstovą

Kaip sumažinti įrenginio dėvėjimąsi ir išvengti gedimų

Šios instrukcijos nurodymų laikymasis leidžia išvengti pernelyg didelio susidėvėjimo ir įrenginio gedimų.

Reikia taip kruopščiai naudoti, prižiūrėti ir saugoti įrenginį, kaip aprašyta šioje naudojimo instrukcijoje.

Dėl visų gedimų, kurie atsirado dėl saugumo, valdymo ir priežiūros nurodymų nesilaikymo, atsakingas pats naudotojas. Prie jų priskiriami šie gedimai:

- dėl STIHL neleidžiamų įrenginio konstrukcijos pakeitimų
- dėl papildomos įrangos, kuri yra prastos kokybės arba nerekomenduojama bei netinka šiam įrenginiui, naudojimo
- dėl įrenginio naudojimo ne pagal paskirtį
- dėl įrenginio naudojimo sportinėse ir kitose varžybose
- dėl tolimesnio įrenginio su pažeistomis detalėmis ar mazgais naudojimo

Techninės priežiūros darbai

Visi skyriuje „Nurodymai techninei priežiūrai ir remontui“ aprašyti darbai turi būti atliekami reguliariai. Jeigu šių darbų negali atlikti pats naudotojas, reikia kreiptis į specializuotas durbtuves.

STIHL rekomenduoja techninės priežiūros ir remonto darbus pavesti atlikti tik specializuotam STIHL

prekybiniam atstovui. STIHL specializuoti pardavėjai reguliariai apmokomi ir gauna techninę informaciją.

Jeigu šie darbai nebuvo atlikti arba atlikti nereguliariai, gali atsirasti gedimai, dėl kurių atsakingas pats naudotojas. Prie jų be kita ko priskiriami:

- įrenginio komponentų gedimai, atsiradę dėl nereguliarios ar nepakankamos techninės priežiūros (pvz. nepakankamo vėdinimo angų valymo)
- gedimai dėl blogos elektros instaliacijos (įtampa, nepakankamo skerspločio laidai)
- korozija ir kiti dėl jos atsiradę gedimai dėl neteisingo sandėliavimo
- įrenginio gedimai, atsiradę dėl nekokybiškų atsarginių detalių naudojimo

Besidėvinčios detalės

Kai kurios įrenginio detalės normaliai dėvisi, taip pat ir įrenginį eksploatuojant pagal paskirtį, todėl priklausomai nuo rūšies ir naudojimo trukmės, būtina jas laiku pakeisti. Prie jų priskiriama:

- filtravimo elementas, filtro maišas

Gedimų šalinimas

Gedimas: variklis neįsijungia

Priežastis	Pašalinimas
Atjungta tinklo apsauga	Patikrinti tinklo apsaugą, įjungti

Gedimas: Variklis neveikia automatinio režimu

Priežastis	Pašalinimas
Elektrinis įrankis sugedęs arba neteisingai prijungtas	Patikrinti elektrinio įrankio funkcionavimą, teisingai prijungti

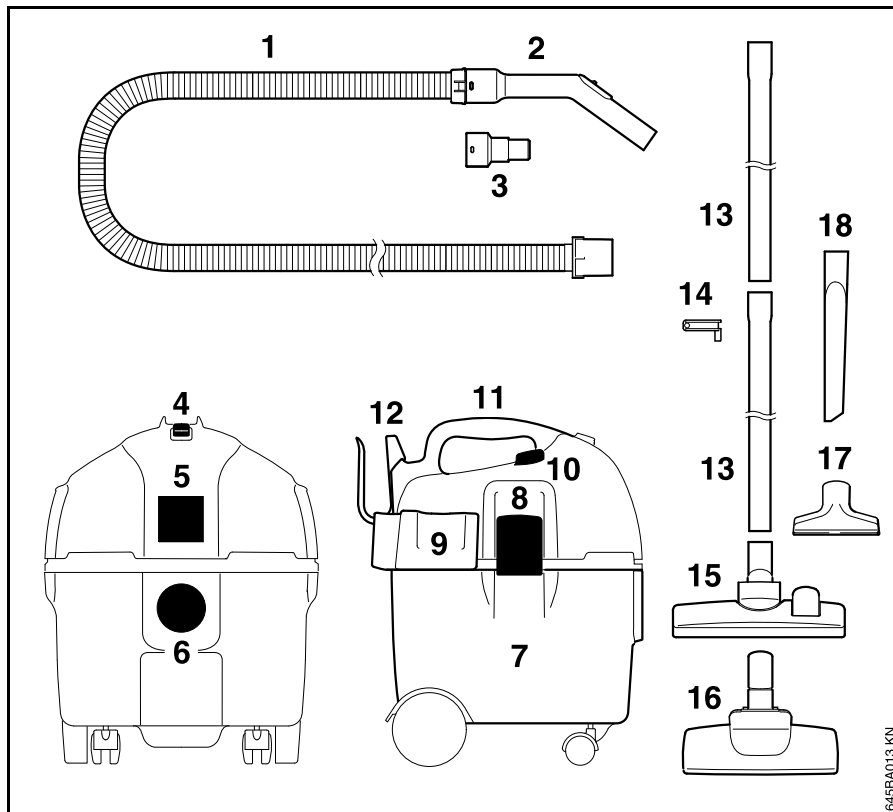
Gedimas: Sumažėjęs siurblio našumas

Priežastis	Pašalinimas
Pilnas filtro maišas	žiūrėti "Rezervuaro ištuštinimas"
siurbimo žarna/valymo antgalis užsikimšęs	siurbimo žarna/valymo antgalį išvalyti
Filtravimo elementas užsiteršęs	žiūrėti "Filtro elemento valymas" taip pat "Filtro elemento keitimas"
Tarpinė tarp siurblio viršutinės dalies ir surinkimo talpos užteršta arba pažeista	Tarpinę išvalyti arba pakeisti

**Gedimas: nėra galios siurbiant
drėgnas atliekas**

Priežastis	Pašalinimas
Surinkimo talpa pilna (plūdė uždaro surinkimo talpos angą)	žiūrėti "Rezervuaro ištuštinimas"

Svarbiausios dalys




- 1 Siurbimo žarna
- 2 Lenktas vamzdis
- 3 Mova elektros įrankiui¹⁾
- 4 Jungiklis
- 5 Įrenginio elektros jungtis¹⁾
- 6 Siurbimo žarnos pajungimas
- 7 Surinkimo talpa
- 8 Fiksatoriai
- 9 Laikiklis valymo antgaliams ir priedams
- 10 Filto valymo rankenėlė
- 11 Rankena
- 12 Žarnos laikiklis
- 13 Siurbimo žarna
- 14 Siurbimo vamzdžio laikiklis
- 15 "Vario" antgalis grindims¹⁾
- 16 "Kombi" antgalis²⁾
- 17 Universalus antgalis
- 18 Plyšių valymo antgalis

1) tik SE 61 E

2) tik SE 61

Techniniai daviniai

Variklis

Maitinimo įtampa:	230 V 220 V ²⁾
Dažnis:	50 Hz
Galia maks.:	1300 W 1200 W ²⁾
Galia pagal EN 60335-2-2:	1100 W 1000 W ²⁾
Įrankio pajungimo lizdo jungimo galia SE 61 E:	2000 W 1100 W ¹⁾
Bendra pajungimo galia SE 61 E:	3000 W 2300 W ¹⁾
Tinklo apsauga:	16 A 10 A ^{1), 2)}
Apsaugos klasė SE 61:	II 
Apsaugos klasė SE 61 E:	I
Apsaugos tipas:	IP X4

1) tik CH

2) tik AR

Našumo daviniai

maks.siurbimo galia:	3600 l/min 3300 l/min ²⁾
maks.manometrinis slėgis:	180 mbar

2) tik AR

Matmenys

Ilgis apie:	380 mm
Plotis apie:	375 mm
Aukštis apie:	485 mm
Surinkimo talpos tūris:	20 l
Siurbimo žarnos ilgis SE 61:	2,5 m
Siurbimo žarnos ilgis SE 61 E:	3,5 m
Siurbimo žarnos kersmuo, vidinis:	32 mm

Svoris

SE 61

Įrenginys:	6 kg
Paruoštas darbui:	6,9 kg

SE 61 E

Įrenginys:	6 kg
Paruoštas darbui:	7,4 kg

Garso vertės

Garso lygis L_p pagal EN 60704-1 (1 m atstumu)

72,6 dB(A)

Garso lygis atitinka K-faktorių pagal
RL 2006/42/EG = 1,5 dB(A).

REACH

REACH pažymi ES potvarkį dėl
registravimo, vertinimo ir chemikalų
leistinas normas.

Informacijos apie atitikimą REACH
potvarkiui (ES) Nr. 1907/2006 žiūrėti
www.stihl.com/reach

Specialūs reikmenys

Filtro maišas

Filtravimo elementas

Antgalis drėgnų atliekų siurbimui
mova įrankiui ¹⁾ – elektrinio įrankio
pajungimui prie siurbimo žarnos

Sujungimo antgalis – siurbimo žarnų
sujungimui

Išsamesnę informaciją apie šiuos ir kitus
specialius reikmenis Jūs galite gauti pas
STIHL prekybininką.


Pastabos dėl remonto darbų

Šio įrenginio naudotojas gali atlikti tik
tuos priežiūros ir remonto darbus, kurie
aprašyti šioje naudojimo instrukcijoje.
Kitus remonto darbus gali atlikti tik
specializuotas pardavėjas.

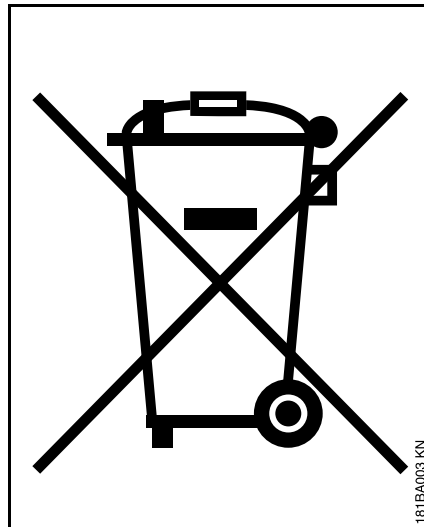
STIHL rekomenduoja techninės
priežiūros ir remonto darbus pavesti
atlikti tik specializuotam STIHL prekybos
atstovui. STIHL specializuoti pardavėjai
reguliariai apmokomi ir gauna techninę
informaciją.

Remontuojant naudoti tik atsargines
dalis, kurias STIHL leidžia naudoti šiam
įrenginiui. Naudoti tik kokybiškas
atsargines detales. Priešingu atveju gali
kilti nelaimingo atsitikimo pavojus ar
atsirasti gedimai įrenginyje.

STIHL rekomenduoja naudoti tik STIHL
originalias atsargines detales.

STIHL originalias atsargines dalis
atpažinsite pagal STIHL atsarginės
detalės numerį, pagal užrašą **STIHL**[®]
ir taip pat STIHL atsarginės detalės
atpažinimo ženklą  (ant smulkių
detalių gali būti tik šis ženklas).

Antrinis panaudojimas



Elektriniai prietaisai nepriskiriami
buitinėms šiukšlėms. Prietaisą, priedus
ir supakavimą pristatyti nekenksmingam
aplinkai antriam perdirbimui.

¹⁾ Yra SE 61 E tiekiamoje
komplektacijoje

CE atitikties deklaracija

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

patvirtina, kad

Rūšis: Universalus
dulkų siurblys
Prekinis ženklas: STIHL
Tipas: SE 61, SE 61 E
Serijos identifikacija: 4758

atitinka visus direktyvų 2006/42/EG,
2004/108/EG ir 2006/95/EG
reikalavimus ir yra sukonstruotas ir
pagamintas, remiantis normomis:

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2,
EN 60335-1, EN 60335-2-2,
EN 55014-1, EN 55014-2,
EN 61000-3-2

Techninė dokumentacija saugoma:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung

Pagaminimo metai ir gamyklinis numeris
yra nurodyti ant įrenginio.

Waiblingen, 26.04.2010

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Jūsų



Elsner

vadovas gamybos sektoriui

Kokybės pažymėjimas



Visi STIHL gaminiai atitinka aukštus
kokybės reikalavimus.

Šiuo pažymėjimu, išduotu
nepriklausomos draugijos firma
gamintojai STIHL, patvirtinama, kad visa
firmos produkcija, susijusi su gaminių
tobulinimu, medžiagų įsigijimu, gamyba
ir montavimu, dokumentacija ir dėmesiu
užsakovui, atitinka griežtus tarptautinių
standartų reikalavimus ISO 9001,
skirtus kokybės valdymo sistemai.

Съдържание

Относно това ръководство за употреба	338
Указания за безопасност и техника на работа	338
Комплектуване на моторния уред	342
Включване на моторния уред към електрическата мрежа	344
Включване на моторния уред	344
Процес на работа	345
Изключване на моторния уред	346
След приключване на работа	346
Изпразване на събирателния съд	347
Почистване на филтриращия елемент	347
Смяна на филтриращия елемент	348
Указания за обслужване и поддръжка	349
Минимизиране на износването и избягване повреди	350
Отстраняване на смущенията при работа	351
Основни части на моторния уред	352
Технически данни	353
Специални принадлежности	354
Указания за ремонт	354
Отстраняване (на отпадъци)	354
“EG” – декларация за конформитет	355
Сертификат за качество	355

Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви много, че сте избрали едно от висококачествените произведения на фирмата STIHL.

Това изделие е произведено по най-модерни методи на производство и с прилагане на многообхватни мерки за осигуряване на високо качество. Ние се стараем да направим всичко необходимо, за да бъдете доволни от Вашия моторен уред и да работите с него без проблеми.

Ако имате някакви въпроси относно Вашия уред, молим да се обърнете към Вашия търговски посредник или директно към пласментното ни дружество.

Ваш



Hans Peter Stihl



STIHL®

SE 61, SE 61 E

337

Относно това ръководство за употреба

Картинни символи

Всички картинни символи, които са поставени на уреда, са обяснени в това ръководство за употреба.

Означение на разделите /главите от текста



Предупреждение за опасност от злополуки и наранявания на физически лица, както и от сериозни имуществени щети.



Предупреждение за повреда на уреда или отделни негови части.

Техническо усъвършенстване

Фирмата STIHL работи непрекъснато по усъвършенстването на всички машини и уреди от продукцията си; затова си запазваме правото да променяме обхвата на доставка по отношение на формата, техниката и оборудването без предварително да съобщаваме за това.

Въз основа на текстовата и илюстрационна информация в това ръководство за употреба не могат да се правят рекламации.

Указания за безопасност и техника на работа



При този уред се изискват специални предпазни мерки. Включването към електрическата мрежа открива особени източници на опаност.



Преди първото пускане на уреда в експлоатация прочетете внимателно цялото ръководство за работа с него и го съхранявайте на сигурно място за по-нататъшна употреба. Несъблюдаването на следващите предпазни мерки може да се окаже опасно за живота.

Спазвайте местните (за страната) предписания за предпазване от злополука, например тези на професионалните дружества, на социалните каси, на ведомствата за трудова защита и др.

Непълнолетни не трябва да ползват уреда.

Дръжте надалеч деца, животни и наблюдатели.

Ако уредът не се използва, да се съхранява така, че да не представлява опасност за никого. Пазете уреда да не се използва от неупълномощени за работа с него, изваждайте щепсела за свързване с електрическата мрежа.

Потребителят носи отговорност за всякакви злополуки или опасности, които могат да възникнат спрямо други лица или имуществото им.

Не пускайте уреда да работи без надзор.

Предоставяйте или давайте назаем уреда само на лица, които са запознати подробно с този тип и модел и с използването му – и винаги предоставяйте и неговото ръководство за употреба.

Към контакта на уреда се свързват само електроинструменти– виж "Електрическо свързване на уреда", и "Режим на смукане".

Неподходящите удължителни проводници могат да се окажат опасни. При работа на открито използвайте само такива удължителни проводници, които са разрешени за тази цел и са съответно обозначени (маркирани), а също така имат и достатъчно голямо напречно сечение.

Никога не хващайте с мокри ръце щепсела за свързване с електрическата мрежа, електрозахранващия съединителен и удължителен кабел, както и електрическите щепселни съединения.

Редовно преглеждайте проводника за свързване с електрическата мрежа дали няма наранявания или признаци на остаряване. Никога не пускайте уреда в действие с неизправен проводник за свързване с електрическата мрежа – **опасност за живота поради електрически удар!**

Уредът да се пуска в действие само тогава, когато всички негови конструктивни части са изправни и без повреди.

Преди започване на всякакви дейности по уреда, като например почистване, обслужване, смяна на части – **изваждайте щепсела за свързване с електрическата мрежа от контакта!**

За почистване на уреда да не се използват машини за почистване под високо налягане. Мощната водна струя може да повреди частите на уреда.

Не пръскайте никога горната част на смукателния уред/ прахосмукачката с вода – **опасност от късо съединение!**

Принадлежности и резервни части

Използвайте само такива части /детайли или принадлежности, които са изрично одобрени от STIHL за монтаж на този уред – или технически идентични части. Ако имате въпроси относно тази тема, се обърнете към специализиран дистрибутор. Използвайте само висококачествени части или принадлежности. В противен случай съществува опасност от злополуки за работещите или повреди на уреда.

STIHL препоръчва да се използват предлаганите от STIHL оригинални части и принадлежности. Те са оптимално съгласувани по своите качества със съответното изделие и с изискванията на потребителя.

Не предприемайте никакви промени по уреда – това може да доведе до излагане на опасност сигурността на работа. Фирмата STIHL не поема отговорност за щети, нанесени на физически лица или материални щети на имущество, възникнали в резултат от използването на неразрешени приспособления и уреди за монтиране/ пристрояване.

Области на употреба

Смукване на сухи вещества, на незапалими материали (прах, замърсявания, парчета стъкло, стърготини, пясък и др.) и на незапалими течности (мръсна вода, разляти сокове и др.)



Не всмуквайте никакви горещи вещества (като например гореща пепел, запалими експлозивни прахове, тлеещи угарки от цигари и др.), нито пожароопасни течности (бензин, разтворители и др.) или агресивни течности (киселини, основи) – **опасност от пожар или експлозия!**

Уредът не е подходящ за смукане на опасни за здравето прахообразни материали.

Използването на уреда за други цели не е позволено и може да доведе до злополуки или повреди на уреда. Не бива да се правят никакви промени по уреда – това също може да стане причина за злополуки или повреждане на уреда.

Транспортиране на уреда

За сигурно транспортиране на уреда във и върху моторни превозни средства уредът трябва да се закрепят с ленти срещу подхлъзване и преобръщане.

Не накланяйте (не преобръщайте) уреда, ако в съда /резервоара има течност.

Преди транспортиране на уреда затворете всички заключалки на съда /резервоара

Преди започване на работа

Проверка на уреда

Разрешава се работа с уреда, само когато той е в пълна изправност – **опасност от злополука!**

- Превключвателят трябва да може лесно да се превключва на "0"
- Превключвателят трябва да се намира в положение "0"

Преди да смучете с уреда течности или мокри вещества отстранете филтърната торбичка и проверете функцията на поплавка. Работете винаги с филтриращ елемент.

Не предприемайте каквито и да било промени по устройствата за обслужване и безопасност

Включване в електрическата мрежа

Намаляване на опасността от удар с електрически ток:

- Напрежението и честотата на уреда (виж табелката, указваща типа) трябва да съвпадат с напрежението и честотата на електрическата мрежа
- Проверете за повреди захранващия проводник, щепсела за включване в мрежата и удължителния проводник. Забранено е използването на повредени проводници, куплунги (съединителни клеми) и контакти (щепсели), както и на неотговарящи на предписанията захранващи проводници
- Включването в електрическата мрежа да става само чрез контакт, инсталиран съгласно предписанията
- Да се използват само такива удължителни проводници (кабели), които отговарят на предписанията за съответния случай на употреба.
- Изолацията на захранващия и на удължителния кабел (проводник), щепселът и куплунгът (съединителната клема) да са в изправно състояние

Прокарвайте захранващия проводник и удължителния кабел по съответния правилен начин:

- Съблюдавайте минималните напречни сечения на отделните проводници – виж раздел "Електрическо свързване на уреда"
- Поставяйте и обозначавайте захранващия проводник така, че да не може да се повреди и да не представлява опасност за никого – **опасност от спъване!**
- Щекерът и съединителната връзка на удължителния проводник трябва да са защитени от водни пръски или да са разположени по такъв начин, че да не влизат в допир с вода – щекерът и съединителната връзка на удължителния проводник не бива да лежат във водата
- Не позволявайте те да се отъркват по ръбове, по остри или заострени предмети
- Не ги смачквайте в процепите на врати или прозорци
- При "поглъщане" на проводника – извадете щекера за свързване с ел. мрежа от контакта и оправете кабела
- Винаги развивайте докрай кабелния барабан, за да се избегне опасността от пожар поради прегряване

По време на работа



При повреда на захранващия проводник незабавно извадете щепсела от контакта – **опасност за живота поради удар с електрически ток!**

Не повреждайте захранващия проводник чрез преминаване върху него с превозни средства, смачкване, разтегляне и др.

Щепселът не бива да се изважда от контакта чрез теглене за захранващия проводник, а чрез хващане за самия щепсел.

Хващайте щепсела за свързване с ел. мрежа и захранващия проводник само със сухи ръце.

Не пръсквайте никога електроуредите с вода – **опасност от късо съединение!**

При застрашаваща опасност или съответно – в случай на авария – поставете превключвателя на "0".

Никога не оставяйте моторния уред да работи без наблюдение.

Не оставяйте уреда на открито, ако вали дъжд.

Работете с уреда само в изправено положение. Не покривайте уреда отгоре, осигурявайте достатъчно проветряване на двигателя.

Работете само с неповреден филтриращ елемент.

При образуване на пяна или изтичане на течност незабавно прекратете работата, извадете щепсела от контакта и изпразнете събирателния съд /резервоар.

В случай, че моторният уред е бил изложен на несъответстващо на предназначението му натоварване (като например въздействие на сила при удар или падане), то преди понататъшното му използване трябва непременно да се провери изправността и сигурността му – виж също раздел "Преди да започнете работа". Проверете също така и функционалната годност на устройствата за безопасност. В никакъв случай не работете с неизправен по отношение на безопасността уред. В случай на съмнение потърсете помощта на сервизната работилница на специализирания дистрибутор.

Преди да напуснете уреда: изключете уреда – извадете щепсела за свързване с ел. мрежа от контакта.

След приключване на работа

Извадете щепсела за свързване с електрическата мрежа от контакта

Щепселът не бива да се изважда от контакта чрез теглене за захранващия проводник, а чрез хващане за самия щепсел.

Почиствайте редовно уреда от прах и замърсявания – не използвайте средства за разтваряне на мазнини.

Обслужване и ремонт



Преди започване на каквито и да било дейности по моторния уред, изваждайте щепсела за свързване с електрическата мрежа от контакта.

Моторният уред да се обслужва и поддържа редовно. Да се извършват само тези дейности по поддръжката и ремонта на моторния уред, които са описани в настоящето ръководство за употреба на уреда. Всички други дейности трябва да се възлагат на оторизиран търговец-специалист.

Фирмата STIHL препоръчва работите по поддръжката и ремонта на уреда да се възлагат за извършване само на оторизиран търговец-специалист на STIHL. За специализираните търговци на STIHL редовно се провеждат квалификационни курсове за обучение и им се предоставят на разположение най-новите технически информации по тези уреди.

Да се използват само висококачествени резервни части. В противен случай съществува опасност от злополуки за работещите с машината или повреди на моторния уред. Ако имате въпроси относно тази тема, се обърнете към оторизиран търговец-специалист.

STIHL препоръчва да се използват само оригинални резервни части на STIHL. Те са оптимално съгласувани

по своите качества със съответния моторен уред и с изискванията на потребителя.

За да се избегнат възможни опасности, всички работи по моторния уред (като например смяната на присъединителния кабел) трябва да се възлагат само на оторизирани специалисти-електротехници.

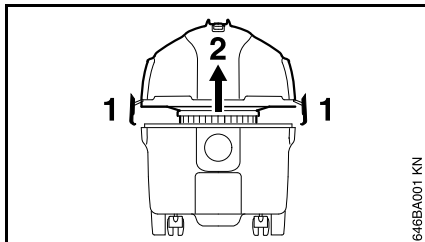
Пластмасовите детайли да се почистват с кърпа. Използването на силни средства за почистване може да повреди пластмасата.

При необходимост почистете процепите за подаване на въздух за охлаждане в кожата на двигателя.

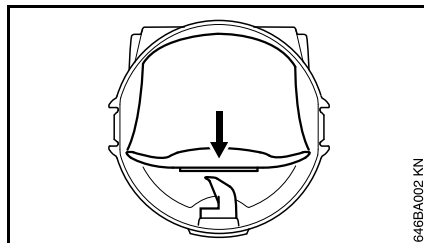
Комплектуване на моторния уред

Преди първото пускане в експлоатация към уредите трябва да се монтират различни части на принадлежностите.

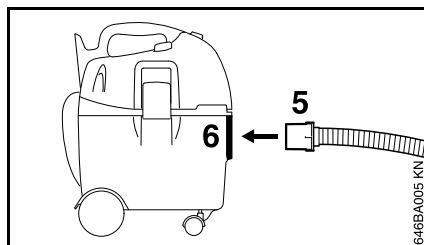
⚠ Вкарайте щепсела за свързване с ел. мрежа в контакта само когато уредът е напълно /комплектно монтиран.



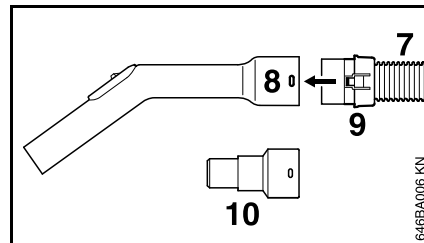
- Отворете скобите (1)
- Повдигнете горната част на прахосмукачката (2) вертикално нагоре и я свалете
- Извадете принадлежностите от съда/кутията



- Поставете филтърната торбичка
- Сложете муфата (втулката) на филтърната торбичка върху смукателния щуцер до упор (виж инструкцията върху филтърната торбичка)
- Поставете горната част (2) на прахосмукачката и затворете скобите (1) – внимавайте за правилното закрепване на скобите.



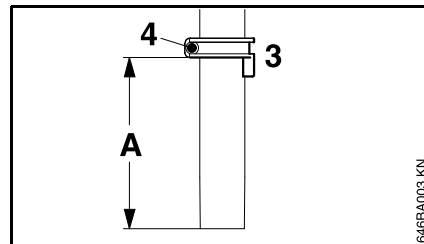
- Вкарайте смукателния маркуч (5) в смукателния щуцер (6)



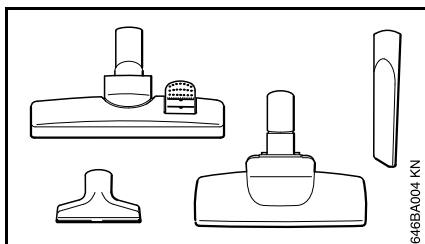
- Вкарайте смукателния маркуч (7) в муфата (втулката) на тръбната дръжка (8)
- Фиксирайте пръстена (9) върху тръбната дръжка

За присъединяване на други инструменти (например шлифовъчна машина):

- Вместо тръбната дръжка присъединете към смукателния маркуч адаптера за електроинструменти (10) (при SE 61 E се съдържа в обхвата на доставка)

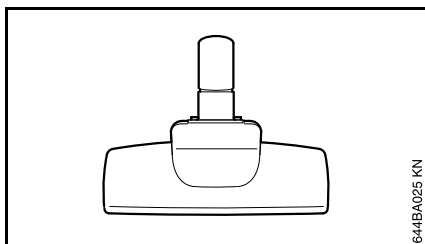


- Изтласкайте държателя на всмуквателната тръба (3) върху всмуквателната тръба (разстоянието A е около 13 cm) и го закрепете с винта (4)
- Наденете втората всмуквателна тръба на другия край



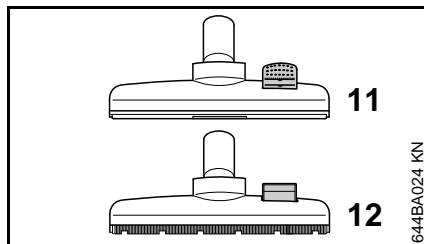
- В зависимост от съответното приложение на прахосмукачката – изберете необходимата Ви част от принадлежностите и я наденете отдолу на всмуквателната тръба

Варио-дюза (регулируема) за почистване на подове SE 61



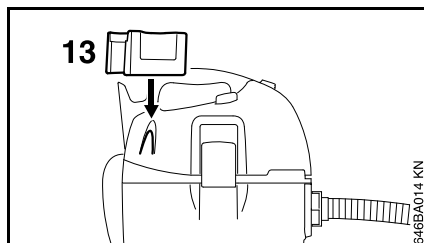
За мокети и гладки подове, не се изисква допълнително пренастройване.

Комбинирана дюза SE 61 E



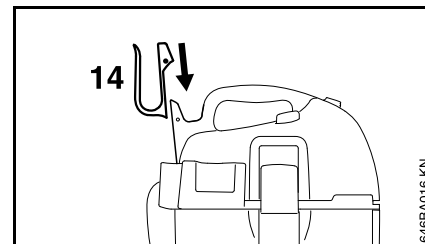
- Положение за смукане /почистване на мокети (11)
- Положение за смукане /почистване на гладки подове (12)

Монтиране на държателя за принадлежности



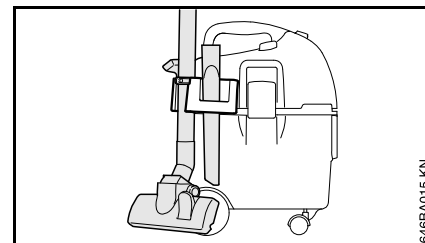
- Вкарайте езичето на държателя за принадлежности (13) през закрепването от лявата страна на горната част на прахосмукачката – натиснете държателя за принадлежности надолу, докато се фиксира напълно и зацепи

Монтиране на държателя на смукателния маркуч



- Наденете държателя (14) за смукателния маркуч върху издатъка на горната част на прахосмукачката, докато се фиксира и зацепи

Фиксиране на принадлежностите



Фиксирайте /закрепете принадлежностите към предназначения за това държачи – както е показано на илюстрацията.

Включване на моторния уред към електрическата мрежа

Напрежението и честотата на уреда (виж табелката, указваща типа) трябва да съвпадат с напрежението и честотата на захранването от електрическата мрежа

Минималната защита с електрически предпазители на захранването от електрическата мрежа трябва да съответства на предписанието в "Технически данни" – виж раздел "Технически данни".

Уредът трябва да се включи към мрежата за електрическо захранване посредством защитен прекъсвач на диференциална защита срещу недопустимия утечен ток, който прекъсва захранването с електрически ток, ако разрядният ток към земята надхвърли 30 mA.

Захранването от електрическата мрежа трябва да отговаря на норматива IEC 60364, както и на специфичните за съответната страна предписания.

Удължителният проводник трябва, в зависимост от напрежението на електрическата мрежа и дължината на проводника, да има поне минималния изискван диаметър на напречното сечение.

Дължина на проводника	Минимален диаметър на напречното сечение
-----------------------	--

220 V – 240 V:

до 20 m	1,5 mm ²
20 m до 50 m	2,5 mm ²

100 V – 120 V:

до 10 m	2,0 mm ²
10 m до 30 m	3,5 mm ²

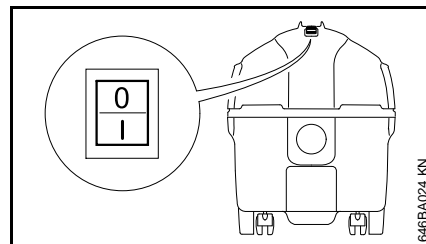
Включване в контакта за захранване от електрическата мрежа

Преди включване на уреда в мрежата за електрическо захранване, да се провери дали уредът е изключен – виж раздел "Изключване на уреда"

- Вкарайте щепсела за захранване от мрежата на уреда или щепсела за захранване от мрежата на удължителния проводник в контакт, монтиран съгласно предписанията

Включване на моторния уред

SE 61



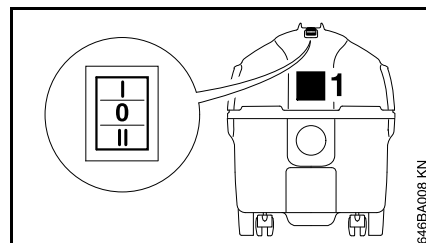
Положения на превключвателя (шалтера)

Положение на превключвателя **0** – прахосмукачката е изключена

Положение на превключвателя **I** – прахосмукачката е включена

- За включване на уреда поставете превключвателя на положение **I**

SE 61 E



Към контакта на уреда (1) могат да бъдат включени електроинструменти. Съблюдавайте стойността на включената мощност при контакта на уреда – виж "Технически данни".

- Преди свързване на уреда към контакта за захранване от мрежата (1) трябва да се изключи прахосмукачката и електроинструментът, който ще се свързва

Положения на превключвателя (шалтера)

Положение на превключвателя **0** – прахосмукачката е изключена, контактът на уреда не може да се използва

Положение на превключвателя **I** – прахосмукачката е включена, контактът на уреда не може да се използва.

Положение на превключвателя **II** – електроинструментът, свързан към контакта на уреда, включва и изключва прахосмукачката посредством включваателна автоматика

При електроинструменти с електронно регулиране на оборотите, консумираната мощност на прахосмукачката се напасва.


- За включване на уреда поставете превключвателя на уреда на съответното положение на превключвателя /шалтера

Процес на работа

Всмукване на сухи вещества

Забранява се всмукване на горими/ запалими вещества.

Преди всмукване на сухи вещества в съда трябва да се постави филтърна торбичка. По този начин всмуканите материали се отстраняват по-лесно. Всмукването на сухи вещества може да се прави без филтърна торбичка.

 Никога не работете без филтриращ елемент или с повреден такъв.

Всмукване на течности

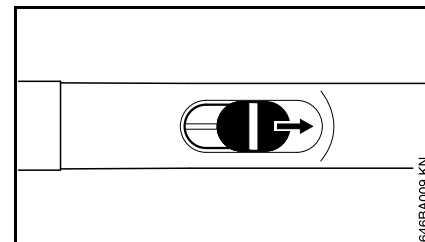
Забранява се всмукване на горими/ запалими течности.

Преди всмукване на течности винаги отстранявайте филтърната торбичка и проверявайте действието на поплавъка. Поплавъкът прекъсва въздушния поток, щом резервоарът се запълни до край. Ако смукателния уред/ прахосмукачката се използва само за всмукване на течности, филтриращия елемент следва да се замени със специална вложка (специални принадлежности).

След всмукването на течности филтриращият елемент е влажен. Влажният елемент може лесно да се замърси и да се задръсти при всмукване на сухи вещества. Поради тази причина филтриращият елемент

преди всмукване на сухи вещества трябва да изсъхне или да се смени със сух елемент.

Регулиране силата на всмукване

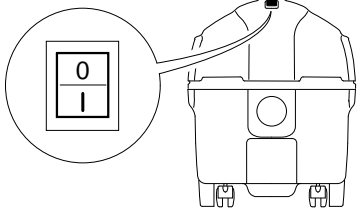


При необходимост силата на всмукване може да се регулира, за да не могат леките килими или подобни настилки да се надигат от пода:

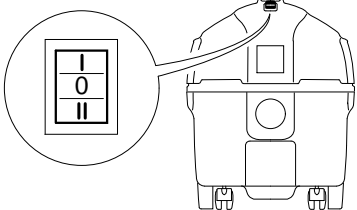
- Отворете плъзгащия затвор на тръбната дръжка, за да намалите силата на смукане

Изключване на моторния уред

SE 61



SE 61 E



646BA023 KN

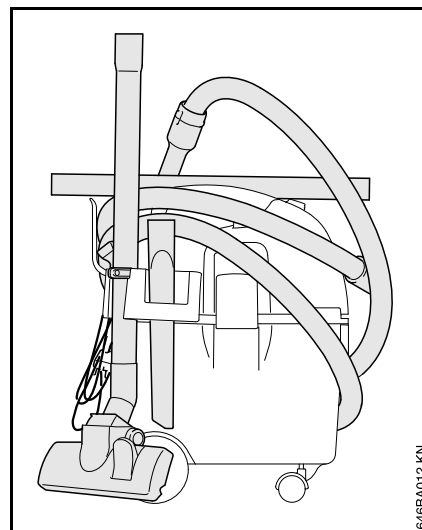
- Включете превключвателя на уреда на положение **0**
- Извадете щепсела за свързване с електрическата мрежа от контакта

След приключване на работа

- Изпразнете резервоара, почистете смукателния уред/ прахосмукачката

След всмукване на течности:

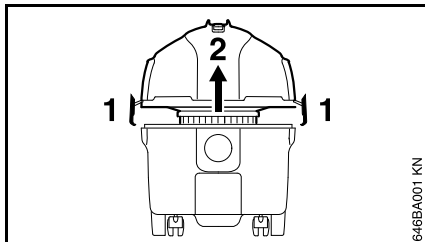
- Горната част на смукателния уред/ прахосмукачката поставете на отделно място, за да може да изсъхне филтриращия елемент



646BA012 KN

- Намотайте захранващия проводник и го закачете на държача за закрепване
- Закрепете смукателната тръба, смукателния маркуч и принадлежностите към предназначения за това държачи за закрепване
- Прахосмукачката (смукателния уред) да се съхранява в сухо помещение и да се пази срещу използване от неупълномощени за работа с нея

Изпразване на събирателния съд



- Изключване на прахосмукачката
- Извадете щепсела за свързване с електрическата мрежа от контакта
- Отворете скобите (1)
- Повдигнете горната част на смукателния уред/прахосмукачката (2) вертикално нагоре и я извадете

При всмукване на сухи материали без поставяне на филтър и при всмукване на течности:

- Изпразнете резервоара и отстранете съдържанието му според съответните предписания
- По-нататък продължете с: поставянето на място на горната част на смукателния уред/прахосмукачката

При всмукване на сухи материали с поставена филтърна торбичка

- Изтеглете муфата на филтърната торбичка от смукателния щуцер и я затворете с плъзгача /шибъра
- Внимателно извадете филтърната торбичка (1) от резервоара и отстранете

съдържанието ѝ според съответните законни предписания

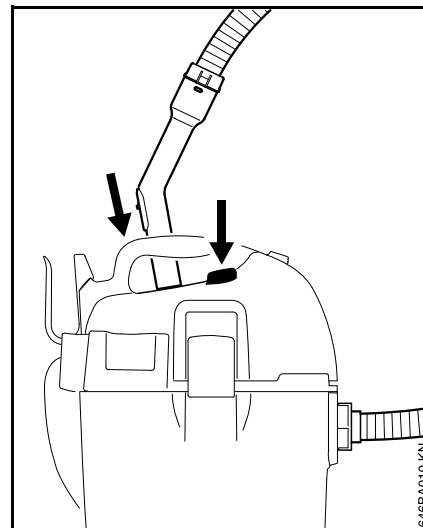
- Сложете нова филтърна торбичка (инструкцията за поставяне се намира на самата филтърна торбичка)
- Избутайте муфата до край върху щуцера

Поставете горната част на смукателния уред/прахосмукачката

- Почистете ръба на резервоара
- Поставете горната част на смукателния уред/прахосмукачката
- Преди поставяне на смукателния маркуч почистете муфата и щуцера

Почистване на филтриращия елемент

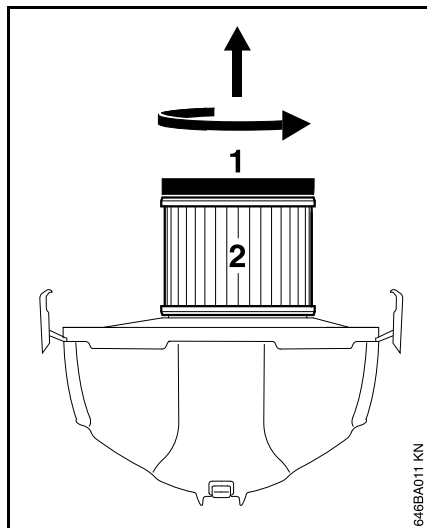
- Затворете плъзгача /шибъра на тръбната дръжка
- Включете прахосмукачката




- Силно притиснете отвора на тръбната дръжка към равната повърхност на горната част на прахосмукачката – по този начин отворът се затваря от тръбната дръжка (както е показано на илюстрацията)
- Натиснете 3 пъти копчето за почистване на филтъра

По този начин се извършва почистване на филтриращия елемент от насъбралия се в него прах.

Смяна на филтриращия елемент



- Монтирайте новия филтърен елемент в обратна последователност на действията
 - Монтирайте горната част на смукателния уред / прахосмукачката
-  Никога не работете без филтърен елемент или с повреден такъв.
- Извадете щепсела за свързване с електрическата мрежа от контакта
 - Свалете горната част на смукателния уред/ прахосмукачката и я обърнете наопаки
 - Завъртете капака (1) в посока на стрелката и го свалете
 - Изтеглете филтърния елемент (2) и го отстранете в съответствие с действащите законни предписания
 - Проверете функцията на поплавъка: При обръщане на горната част на смукателния уред / прахосмукачката поплавъкът трябва да бъде лесно подвижен

Указания за обслужване и поддръжка

Следните данни се отнасят за нормални работни условия. При усложнени условия (силно запрашаване и т. н.) и при по-дълго ежедневно работно време, дадените по-долу интервали трябва съответно да се съкратят.		Преди започване на работа	След привършване на работа или съответно – всеки ден	Всяка седмица	Всеки месец	При смущения	При повреда	При необходимост
Цялата машина	Оглед (на състоянието)	X						
	Почистване		X					
Захранващ проводник	Проверка	X						
	Смяна от оторизиран търговец-специалист ¹⁾						X	
Превключвател	Проверка на функциите	X						
	Смяна от оторизиран търговец-специалист ¹⁾					X	X	
Процепи за всмукване на въздух за охлаждане, намиращи се на корпуса (кожуха) на уреда	Почистване							X
Филтърна торба	Смяна							X
Филтриращ елемент	Почистване							X
	Смяна						X	
Съд	Да се изпразни		X					
Достъпни винтове и гайки	Дозатягане							X
Лепенка с указания за безопасност	Смяна						X	

¹⁾ Фирмата STIHL препоръчва търговеца-специалист на STIHL

Минимизиране на износването и избягване повреди

При спазване на предписанията в това ръководство за употреба на машината се избягва прекаленото износване и повреди на моторния уред.

Използването, поддръжката и съхранението на моторния уред трябва да се провеждат така внимателно, както е описано в това ръководство за употреба.

Потребителят на моторния уред е сам отговорен за всички повреди, които са възникнали поради неспазване на указанията за безопасност, за експлоатация и за поддръжка на машината. Това важи особено за:

- неразрешени от STIHL промени по изделието
- употребата на инструменти и принадлежности, неразрешени или неподходящи за този уред, или ако те са с ниско качество
- неотговарящо на предназначението използване на уреда
- Използване на моторния уред при спортни или състезателни мероприятия
- Повреди, които са възникнали вследствие на по-нататъшното ползване на моторния уред с дефектни части

Работи по поддръжката на уреда

Всички работи по машината, посочени в раздел "Указания за обслужване и поддръжка", трябва да се извършват редовно. В случай, че тези работи по обслужването и поддръжката на уреда не могат да се извършат от самия потребител, това трябва да се възложи за изпълнение на оторизиран търговец-специалист.

Фирмата STIHL препоръчва работите по поддръжката и ремонта на уреда да се възлагат за извършване само на оторизиран търговец-специалист на STIHL. За специализираните търговци на STIHL редовно се провеждат квалификационни курсове за обучение и им се предоставят на разположение най-новите технически информации по тези уреди.

Ако тези работи по поддръжката бъдат пропуснати или извършени некачествено, по машината могат да се явят повреди, за които е отговорен самият потребител. Към това спадат между другото и:

- Повреди на електромотора, причинени вследствие на ненавременен или недостатъчно извършена поддръжка (например недостатъчно почистване на устройството за подаване на въздух за охлаждане)
- Повреди, възникнали вследствие на неправилно свързване с електрическата мрежа (напрежение, недостатъчно оразмерени захранващи проводници)

- Корозионни повреди и други последстващи щети вследствие на неправилно съхраняване на уреда
- Повреди на моторния уред, възникнали вследствие употребата на резервни части с ниско качество

Части, подлежащи на износване

Някои части на моторния уред подлежат на нормално износване дори и при използване съгласно предназначението му и трябва според вида и продължителността на употребата им да се сменят навреме. Към тях се отнасят също и:

- филтриращ елемент, филтърна торбичка

Отстраняване на смущенията при работа

Смущение: Двигателят не тръгва

Възможна причина	Отстраняване
Мрежовият предпазител е изключен	Проверете или включете мрежовата защита

Смущение: Двигателят не работи в автоматичен режим

Възможна причина	Отстраняване
Електроинструментът е дефектен или не е поставен правилно	Проверете действието на електроинструмента или вкарайте правилно щепсела

Смущение: Намалена мощност на всмукване

Възможна причина	Отстраняване
Филтърната торбичка е пълна	Виж раздел "Изпразване на съда /резервоара"

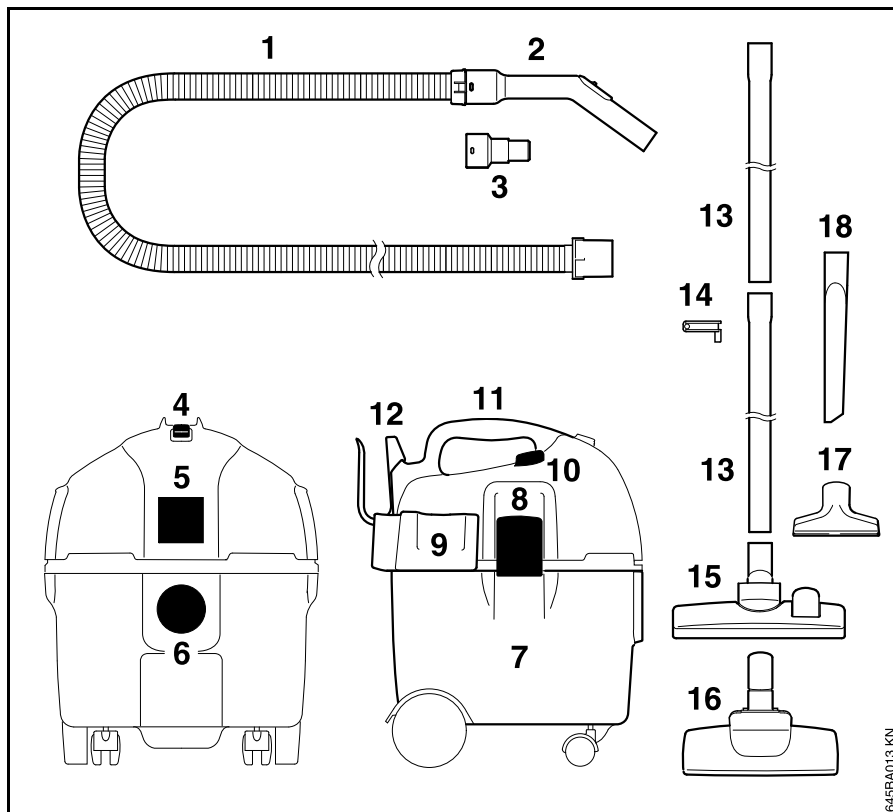
Смукателният маркуч / дюзата е запушен(а)	Почистете смукателния маркуч /дюзата
Филтриращия елемент е замърсен	Виж раздел "Почистване на филтриращия елемент" или съответно "Смяна на филтриращия елемент"

Уплътнението между горната част на смукателния уред/прахосмукачката и съда е замърсено или дефектно	Почистете или съотв. сменете уплътнението
---	---

Смущение: Няма всмукване при мокро прахосмучене

Възможна причина	Отстраняване
Събирателният съд е пълен (поплавъкът затваря всмукателния отвор)	Виж раздел "Изпразване на съда /резервоара"

Основни части на моторния уред



- 1 Смукателен маркуч
- 2 Тръбна дръжка
- 3 Муфа за електроинструмент¹⁾
- 4 Превключвател
- 5 Електрически контакт¹⁾
- 6 Връзка за смукателния маркуч
- 7 Съд
- 8 Скоба
- 9 Гнездо за закрепване на дюзите и принадлежностите
- 10 Бутон за почистване на филтъра
- 11 Ръкохватка
- 12 Държател на смукателния маркуч
- 13 Смукателна тръба
- 14 Държател на смукателната тръба
- 15 Варио-дюза (регулируема) за почистване на подове¹⁾
- 16 Комбинирана дюза²⁾
- 17 Универсална дюза
- 18 Дюза за почистване на фуги

1) само при SE 61 E
2) само при SE 61

Технически данни

Двигател

Номинално напрежение:	230 V 220 V ²⁾
Честота:	50 Hz
Максимална консумирана мощност:	1300 W 1200 W ²⁾
Консумирана мощност по норматив EN 60335-2-2:	1100 W 1000 W ²⁾
Стойност на включената мощност при контакта на уреда SE 61 E:	2000 W 1100 W ¹⁾
Обща стойност на включената мощност SE 61 E:	3000 W 2300 W ¹⁾
Мрежов предпазител за ел. защита:	16 A 10 A ^{1), 2)}
Класа на защита SE 61:	II <input type="checkbox"/>
Класа на защита SE 61 E:	I
Вид защита:	IP X4

1) само за Швейцария

2) само за Аржентина

Работни данни

максимална мощност на всмукване на въздух:	3600 l/min (об./мин.) 3300 l/min (об./мин.) n ²⁾
--	--

максимално понижено налягане: 180 mbar

2) само за Аржентина

SE 61, SE 61 E

Размери

Дължина около:	380 mm
Широчина около:	375 mm
Височина около:	485 mm
Обем на събирателния съд:	20 l
Дължина на смукателния маркуч SE 61:	2,5 m
Дължина на смукателния маркуч SE 61 E:	3,5 m
Вътрешен диаметър на смукателния маркуч:	32 mm

Тегло

SE 61

Уред:	6 kg
Готов за работа:	6,9 kg

SE 61 E

Уред:	6 kg
Готов за работа:	7,4 kg

Звукови характеристики

Ниво на акустичното налягане "L"_p по норматив EN 60704 1 (1 m разстояние)

72,6 dB(A)

По отношение на нивото на акустичното налягане стойността на фактора "K" - по норматив RL 2006/42/EG = 1,5 dB(A).

REACH

Съкращението "REACH" обозначава регламента на EG (Европ. общност) за регистриране, анализ и допустимост на химическите препарати.

За информации относно изпълнението на регламента "REACH" (EG /Европ. общност) номер 1907/2006 виж интернет страница www.stihl.com/reach

Специални принадлежности

Филтърна торба

Филтриращ елемент

Дюза за всмукване на вода – за мокро прахосмучене на повърхности

Муфа за електроинструмент ¹⁾ – за свързване на електроинструмента към смукателния маркуч

Съединителен детайл – за съединяване на смукателните маркучи помежду им

Актуална информация за тези и други специални принадлежности можете да получите при специализирания търговец на STIHL.

¹⁾ Съдържа се в обхвата на доставка на уреда SE 61 E


Указания за ремонт

Потребителите на този уред имат право да извършват само тези дейности по поддръжката и обслужването на уреда, които са описани в настоящото ръководство за употреба. Всякакви други ремонти трябва да се извършват само от оторизирани специализирани търговци.

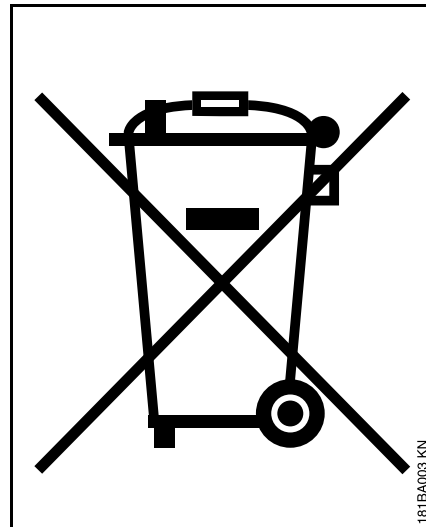
Фирмата STIHL препоръчва работите по поддръжката и ремонта на уреда да се възлагат за извършване само на оторизиран търговец-специалист на STIHL. За специализираните търговци на STIHL редовно се провеждат квалификационни курсове за обучение и им се предоставят на разположение най-новите технически информации по тези уреди.

При ремонт използвайте само такива резервни части, които са изрично одобрени от STIHL за монтаж на този уред – или технически идентични части. Да се използват само висококачествени резервни части. В противен случай съществува опасност от злополуки за работещите с машината или повреди на моторния уред.

Фирмата STIHL препоръчва да се използват само оригинални резервни части на STIHL.

Оригиналните резервни части на STIHL се познават по номера за резервни части на STIHL, по надписа **STIHL** и понякога по знака за резервни части на фирмата  (на малки части може да е поставен само последният знак).

Отстраняване (на отпадъци)



Електрическите уреди не са битови отпадъци. Уредът, принадлежностите му и опаковката му да се предадат за вторична употреба, незамърсяваща околната среда.

**“EG” – декларация за
конформитет**

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

потвърждава, че

Вид машина: Срукателен
уред /
прахосмукачка
за мокро и сухо

Фабрична марка: STIHL

Тип: SE 61, SE 61 E

Серийна
идентификация: 4758

отговаря на предписанията по
прилагане в действие на директивите
2006/42/EG, 2004/108/EG и
2006/95/EG и е разработена и
произведена съгласно следните
нормативи:

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2,
EN 60335-1, EN 60335-2-2,
EN 55014-1, EN 55014-2,
EN 61000-3-2

Съхранение на техническата
документация:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung

Годината на производство и
машинният номер на моторния уред
са посочени върху уреда.

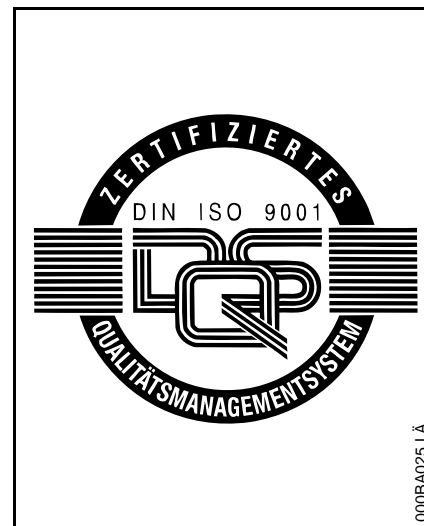
Waiblingen, 26.04.2010
ANDREAS STIHL AG & Co. KG

в качеството на заместник



Elsner

Ръководител управление на групи
продукти

Сертификат за качество

Всички изделия на фирмата STIHL
отговарят на най-високите
изисквания за качество.

Чрез издаването на сертификат от
независимо дружество се
удостоверява, че всички изделия на
производителя STIHL изпълняват
строгите изисквания на
международната норма за системи на
управление на качеството ISO 9001
по отношение на разработка,
материали, производство, монтаж,
документация и сервизни услуги за
клиентите.

Cuprins

Despre acest manual de utilizare	358
Instrucțiuni de siguranță și tehnica de lucru	358
Completarea utilajului	361
Racordarea electrică a utilajului	363
Pornirea utilajului	364
Operații	364
Deconectarea utilajului	365
După lucru	365
Golirea recipientului	366
Curățarea filtrului	366
Înlocuirea filtrului	367
Instrucțiuni de întreținere și îngrijire	368
Minimizarea uzurii și evitarea pagubelor	369
Înlăturarea defecțiunilor în funcționare	369
Componente principale	371
Date tehnice	372
Accesorii speciale	373
Instrucțiuni pentru reparații	373
Colectarea deșeurilor	373
Declarație de conformitate UE	374
Certificat de calitate	374

Stimată cumpărătoare, stimate cumpărător,

vă mulțumim că ați ales un produs de calitate al firmei STIHL.

Acest produs a fost obținut prin metode moderne de prelucrare, la care s-au adăugat măsuri sporite de asigurare a calității. Am depus toate eforturile pentru a ne asigura că acest aparat va corespunde cerințelor dumneavoastră și că îl puteți utiliza fără probleme.

Pentru informații cu privire la aparatul dumneavoastră, vă rugăm să vă adresați dealerului dvs. sau direct, societății noastre de distribuție.

Al dvs.



Hans Peter Stihl



STIHL®

SE 61, SE 61 E

357

Despre acest manual de utilizare

Simboluri

Toate simbolurile care se găsesc pe aparat, sunt descrise în acest manual de utilizare.

Simbolizarea paragrafelor



Avertisment cu privire la pericolul de accident și rănire, precum și pericolul unor pagube materiale semnificative.



Avertisment cu privire la avarierea utilajului sau componentelor individuale.

Dezvoltare tehnică

STIHL se preocupă în mod constant de îmbunătățirea tuturor mașinilor și utilajelor; prin urmare ne rezervăm dreptul de a efectua modificări în programul de livrare în ceea ce privește forma, tehnologia și echiparea.

Prin urmare nu pot fi ridicate pretenții cu privire la informațiile și figurile din acest manual de utilizare.

Instrucțiuni de siguranță și tehnica de lucru



La acest aparat sunt necesare măsuri speciale de siguranță. Racordul la curent electric poate fi sursa unor pericole majore.



Manualul de utilizare se va citi în întregime cu atenție înainte de punerea în funcțiune și se va păstra în siguranță pentru a fi utilizat ulterior. Nerespectarea instrucțiunilor de utilizare poate duce la grave accidente.

Se vor respecta normele de siguranță specifice locale, de ex. cele emise de asociațiile profesionale, casele de asigurări sociale, autoritățile însărcinate cu protecția muncii și altele.

Minorilor nu le este permisă folosirea utilajului.

Copii, animalele și persoanele privitoare trebuie să păstreze distanța.

În cazul neutilizării, utilajul se va depozita în așa fel încât să nu pună în pericol nici o persoană. Utilajul se va asigura împotriva accesului neautorizat, ștecherul se scoate de la rețea.

Utilizatorul este responsabil pentru accidentele sau pericolele apărute față de alte persoane sau de lucrurile aparținând acestora.

Nu lăsați utilajul să funcționeze nesupravegheat.

Utilajul va fi înmânat sau împrumutat numai acelor persoane care au cunoștințe despre modelul respectiv și utilizarea lui – întodeauna se va înmâna și manualul de utilizare.

La priza utilajului racordați numai electrounelte – vezi "Racordarea electrică a aspiratorului" și "Funcționarea în regim de aspirație".

Prelungitoarele necorespunzătoare pot prezenta pericol. La utilizarea în aer liber se vor utiliza numai prelungitoarele care au fost aprobate în acest scop și au denumire corespunzătoare, având și secțiunea cablului suficient de mare.

Nu apucați cu mâinile ude ștecherul, cablul de racord și prelungitorul, precum și îmbinările electrice.

Verificați cablul de racord la intervale de timp regulate dacă prezintă semne de deteriorare sau alterare. Nu puneți aparatul în funcțiune în cazul când cablul de racord nu se află în stare ireproșabilă – **pericol de electrocutare!**

Utilajul va fi pus în funcțiune numai dacă toate componentele sunt intacte.

Înainte de executarea oricărei lucrări la utilaj, de ex. curățare, întreținere, înlocuirea pieselor – **scoateți ștecherul de rețea!**

Pentru curățarea utilajului nu întrebuințați aspiratorul de înaltă presiune. Jetul puternic de apă poate avaria componentele utilajului.

Nu stropiți cu apă piesa de aspirație – **pericol de scurtcircuitare!**

Accesorii și piese de schimb

Se vor monta numai piesele sau accesoriile care sunt aprobate de STIHL și destinate acestui utilaj sau piese similare din punct de vedere tehnic. Pentru orice nelămurire adresați-vă unui serviciu de asistență tehnică. Se vor utiliza numai piese și accesorii de calitate. În caz contrar apare pericolul accidentării sau avarierii motoutilajului.

STIHL vă recomandă utilizarea pieselor de schimb și accesoriilor originale STIHL. Datorită caracteristicilor lor acestea sunt optime pentru produs și corespund cerințelor utilizatorului.

Asupra utilajului nu se va executa nici o modificare – în caz contrar ar putea fi periclitată siguranța. STIHL nu își poate asuma nici o răspundere pentru leziuni asupra persoanelor și daunele provocate bunurilor, cauzate de folosirea utilajelor atașabile neaprobate de STIHL.

Domenii de utilizare

Aspirarea materialelor uscate, neinflamabile (praf, murdărie, șpanuri de sticlă, șpanuri, nisip etc.) și lichidelor neinflamabile (apă murdară, sucuri vărsate ș.a.)



Nu aspirați nici materiale fierbinți (cenușă fierbinte, prafuri explozibile, mucuri de țigări nestinse etc.), nici lichide inflamabile (benzină, diluanți etc.), și nici lichide agresive (acizi, baze) – **pericol de incendiu și explozie!**

Aparatul nu este adecvat pentru aspirarea prafurilor ce pot dăuna sănătății.

Întrebuițarea utilajului în alte scopuri este interzisă și poate duce la accidente sau defecțiuni ale aparatului. Nu se execută modificări asupra utilajului – și în acest caz pot apărea accidente sau defecțiuni ale utilajului.

Transportarea utilajului

Pentru transportarea în condiții de siguranță în și pe vehicule fixați utilajul cu benzi împotriva alunecării și răsturnării.

Nu răsturnați utilajul, deoarece în recipient se găsește lichid.

Înainte de transportul conectați toate sistemele de blocare la recipient.

Înainte de utilizări

Se verifică utilajul

Utilajul se utilizează numai când se găsește în stare sigură de funcționare – **pericol de accident!**

- Comutatorul de oprire trebuie să se poată comuta ușor pe 0
- Comutatorul trebuie să se găsească în poziția 0

Înainte de a aspira lichide sau materiale umede, scoateți săculețul de filtrare și controlați funcționarea flotorului. Lucrați întotdeauna cu filtrul.

Nu se execută nici o modificare la dispozitivele de comandă și siguranță

Racordul electric

Minimizarea pericolului de curentare:

- tensiunea și frecvența utilajului (vezi eticheta modelului) trebuie să corespundă tensiunii și frecvenței de rețea
- verificați starea de deteriorare a cablului de racord, ștecherului de rețea și cablului prelungitor. cablurile, cuplajele și ștecherile avariate sau cablurile de racord necorespunzătoare nu se vor mai utiliza
- efectuarea racordului electric numai la o priză instalată corespunzător normelor
- utilizați numai cabluri prelungitoare care să corespundă normelor pentru aplicația respectivă.
- izolarea cablului de racord și cablului prelungitor, ștecherului și mufei trebuie să se afle în stare ireproșabilă

Cablul de racord și cablul prelungitor se aranjează ordonat:

- respectați secțiunea minimă transversală a cablurilor – vezi "Racordarea electrică a utilajului"
- cablul de racord se amplasează și se marchează în așa fel încât să nu fie avariat și nimeni să nu se afle în pericol – **pericol de împiedicare!**
- ștecherul și cuplajul prelungitorului trebuie să fie protejate împotriva apei și ordonate în așa fel încât să nu poată intra în contact cu apa – ștecherul și cuplajul prelungitorului nu trebuie să se găsească în apă

- nu lăsați să fie secționată în zona muchiilor, obiectelor ascuțite sau tăioase
- nu lăsați să fie strivite prin crăpăturile ușii sau șpalturile ferestrelor
- la cablurile împletite – scoateți ștecherul de rețea și desfășurați cablurile
- de fiecare dată desfășurați complet tamburul de cablu pentru a evita pericolul de incendiu prin supraîncălzire.

În timpul lucrului



La avarierea cablului de racord scoateți imediat ștecherul de rețea – **pericol mortal de electrocutare!**

Nu deteriorați cablul de racord călcând peste el, nu-l striviți, rupeți etc.

Ștecherul de rețea se apucă și nu se scoate din priză prin tragerea cablului de racord.

Ștecherul de rețea și cablul de racord se apucă numai cu mâinile uscate, nu umede.

Nu stropiți cu apă electroulajele – **pericol de scurtcircuitare!**

În cazul unui pericol iminent, respectiv în caz de urgență – poziționați comutatorul pe **0**.

Utilajul nu se lasă să funcționeze nesupravegheat.

Nu expuneți utilajul la ploaie.

Utilajul se va opera numai din poziție verticală. Nu acoperiți utilajul, atenție la ventilarea suficientă a motorului.

Aspirarea se va efectua numai cu filtre intacte.

La apariția spumei sau revărsarea lichidului, întrerupeți imediat lucrul, scoateți ștecherul și goliți recipientul.

În cazul în care utilajul a fost supus unei solicitări necorespunzătoare (de ex. prin lovire sau prăbușire), înainte de a fi folosit în continuare neapărat se va verifica starea sigură de funcționare – vezi și capitolul "Înainte de utilizare". Verificați și funcționalitatea dispozitivelor de siguranță. Dacă utilajul nu garantează funcționarea în condiții de siguranță, se va înceta imediat utilizarea acestuia. În caz de nesiguranță se va solicita serviciul de asistență tehnică.

Înainte de a părăsi utilajul: opriți utilajul – scoateți ștecherul de rețea.

După lucru

Scoateți ștecherul de rețea din priză

Ștecherul de rețea se apucă și nu se scoate din priză prin tragerea cablului de racord.

Utilajul se curăță de praf și murdărie – nu se întrebuițează degresanți.

Întreținere și reparații



Înainte oricărei operațiuni asupra utilajului: scoateți ștecherul de rețea (din priză).

Executați întreținerea utilajului la intervale regulate. Se vor efectua numai lucrările de întreținere și reparații descrise în manualul de utilizare. Toate celelalte lucrări vor fi executate de către serviciul de asistență tehnică.

Pentru executarea lucrărilor de întreținere și reparații, STIHL vă recomandă să vă adresați serviciului de asistență tehnică STIHL. Serviciile de asistență tehnică STIHL sunt instruite la intervale regulate de timp și au la dispoziție documentația tehnică necesară.

Utilizați numai piese de schimb de înaltă calitate. În caz contrar apare pericolul accidentării sau avarierii motoutilajului. Pentru orice nelămurire adresați-vă unui serviciu de asistență tehnică.

STIHL vă recomandă utilizarea pieselor de schimb originale STIHL. Datorită caracteristicilor lor, acestea sunt optime pentru produs și corespund cerințelor utilizatorului.


Lucrările asupra utilajului (de ex. înlocuirea cablului de racord) vor fi executate numai de către electricieni autorizați, în scopul evitării oricărui pericol.

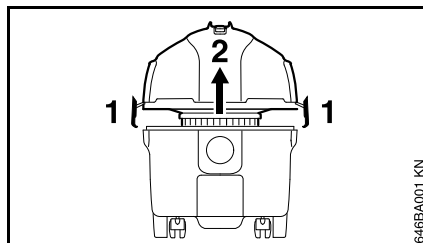
Piese din plastic se curăță cu o bucată de pânză. Uneltele de curățare ascuțite pot deteriora materialul plastic.

Dacă este necesar curățați fantele de pătrundere a aerului rece din carcasa motorului.

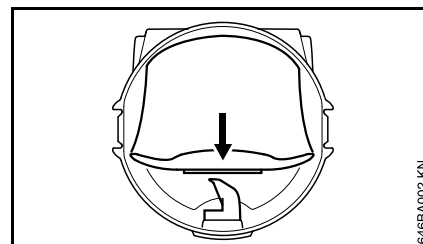
Completarea utilajului

Înainte de prima punere în funcțiune la utilaje trebuie montate diferite piese accesorii.

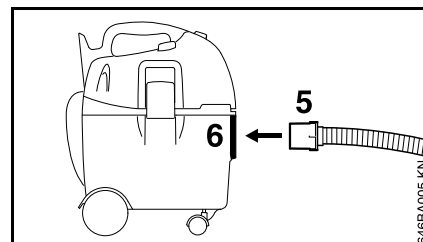
 Mai întâi introduceți ștecherul în priză, doar când utilajul este complet montat.



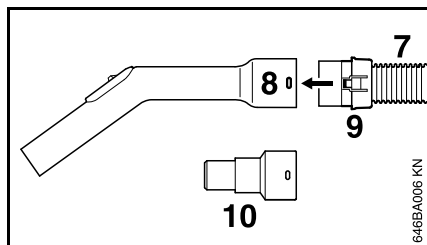
- desfaceți clapetele (1)
- aduceți partea superioară a aspiratorului (2) în poziție verticală, în sus
- scoateți accesoriile din recipient



- se introduce sacul de filtru
- mufa sacului de filtru se introduce până la limită pe ștuțul de aspirare (vezi instrucțiunile de pe sacul filtrului)
- poziționați partea superioară de aspirare (2) și închideți clapetele (1) – atenție la poziția corectă a clamelor



- introduceți furtunul de aspirare (5) în ștuțul de aspirare (6)

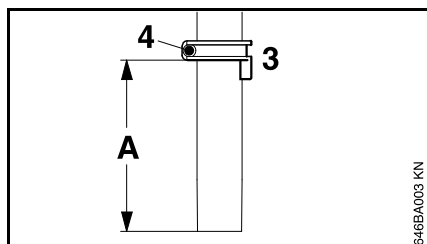


- împingeți furtunul de aspirare (7) în mufa mânerului tubular (8)

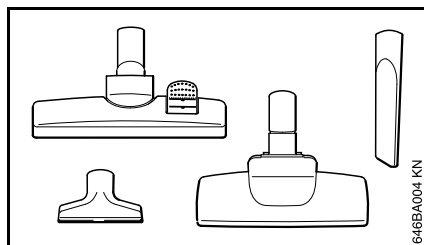
- fixați inelul (9) la mânerul tubular

Pentru racordarea altor unelte (de ex. mașină de rectificat):

- Adaptorul electrouneltei (10) (la SE 61 E se găsește în programul de livrare) de la furtunul de aspirare se atașează în locul mânerului tubular

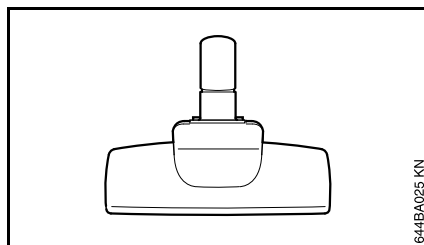


- împingeți suportul tubului de aspirare (3) peste tubul de aspirare (distanța A cca. 13 cm) și fixați cu șurubul (4)
- la celalalt capăt introduceți cel de-al doilea tub aspirator



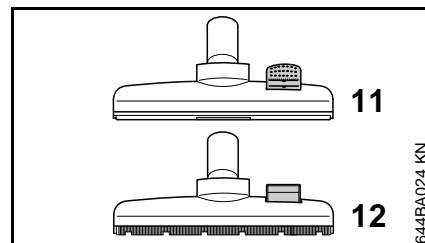
- în funcție de modul de utilizare al aspiratorului - se aleg accesoriile și se introduc în partea de jos, pe tubul aspirator

Duza de suprafață Vario SE 61



Pentru covoare și suprafețe netede nu este necesară nicio reechipare.

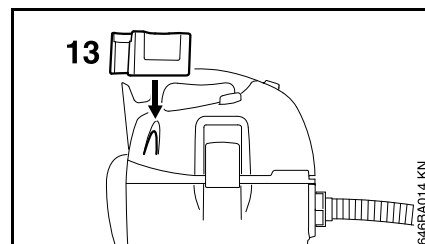
Duză combinată SE 61 E



- Poziția pentru aspirarea covoarelor (11)

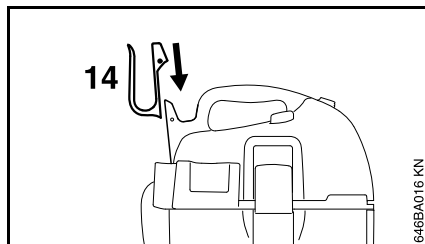
- Poziția pentru aspirarea suprafețelor netede (12)

Montarea suportului accesoriu



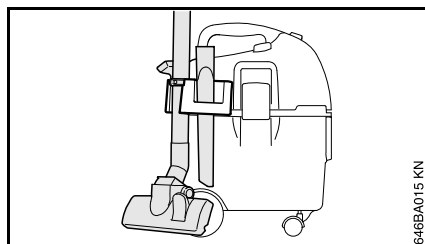
- introduceți eclisa suportului accesoriu (13) peste suport în partea stângă a părții superioare - suportul accesoriu se apasă în jos până se fixează

Montarea suportului pentru furtunul de aspirare



- introduceți suportul (14) pentru furtunul de aspirare pe nasul piesei superioare până când se fixează

Fixarea accesoriilor



fixați accesoriile pe suporturile special prevăzute – ca în figură.

Racordarea electrică a utilajului

Tensiunea și frecvența utilajului (vezi eticheta modelului) trebuie să corespundă tensiunii și frecvenței racordului de rețea.

Siguranța minimală a racordului de rețea va fi prezentată corespunzător informațiilor din Datele Tehnice – vezi "Date Tehnice".

Utilajul trebuie racordat la rețeaua de alimentare printr-un întrerupător cu protecție împotriva curenților paraziți, care să întrerupă curentul în cazul când curentul diferențial depășește 30 mA.

Racordul de rețea trebuie să corespundă IEC 60364 precum și normelor emise de autoritățile locale.

Prelungitorul trebuie să aibă secțiunea minimă prezentată în funcție de tensiunea de rețea și lungimea cablului.

Lungimea cablului	Secțiunea minimă
-------------------	------------------

220 V – 240 V:

până la 20 m	1,5 mm ²
20 m până la 50 m	2,5 mm ²

100 V – 120 V:

până la 10 m	2,0 mm ²
10 m până la 30 m	3,5 mm ²

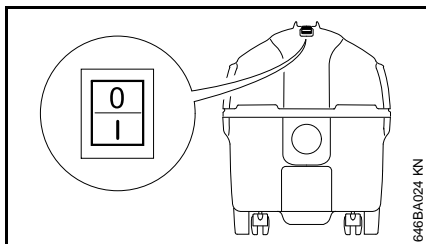
Racord la priza de rețea

Înainte de racordarea la sursa de alimentare verificați dacă aparatul este deconectat – vezi "Deconectarea aparatului"

- Ștecherul utilajului sau ștecherul prelungitorului se va introduce în priza instalată în conformitate cu normele în vigoare.

Pornirea utilajului

SE 61



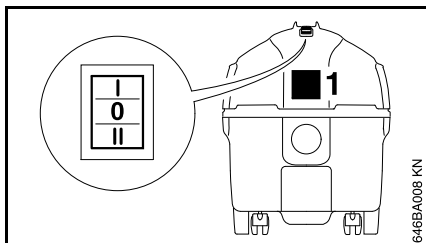
Pozițiile comutatorului

Poziția comutatorului **0** – aspiratorul este deconectat

Poziția comutatorului **I** – aspiratorul este conectat

- Pentru conectarea comutatorului poziționați pe **I**

SE 61 E



Electroneltele pot fi racordate la priza utilajului (1). Respectați puterea de conectare a prizei utilajului – vezi "Date tehnice".

- Deconectați aspiratorul și electrounealta ce urmează a fi montată înainte de racordarea la priza utilajului (1)

Pozițiile comutatorului

Poziția comutatorului **0** – aspiratorul este oprit, priza aparatului nu poate fi utilizată

Poziția comutatorului **I** – aspiratorul este pornit, priza aparatului nu poate fi utilizată

Poziția comutatorului **II** – electrounealta racordată la priza utilajului pornește și oprește aspiratorul prin sistemul de cuplare automată

La electrouneltele cu reglare electronică a turației se adaptează puterea consumată a aspiratorului.

- Pentru conectare poziționați comutatorul la poziția corespunzătoare

Operații

Aspirarea materialelor uscate

⚠ Materialele inflamabile nu se vor aspira.

Săculețul de filtrare trebuie să fie introdus în recipient înainte de a aspira materia uscată. Astfel praful aspirat poate fi îndepărtat mai ușor. Este posibilă și aspirarea uscată fără săculețul de filtrare.

⚙ Nu asirați fără filtru sau cu filtrul deteriorat.

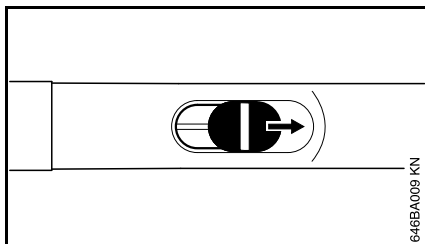
Aspirarea lichidelor

⚠ Nu se vor aspira lichide inflamabile.

Înainte de a aspira lichidele scoateți săculețul de filtrare și verificați funcționarea flotorului. Flotorul întrerupe curentul de aer atunci când recipientul este plin. Dacă aspiratorul se utilizează exclusiv pentru aspirarea lichidelor, filtrul se va înlocui cu un element special (accesoriu special).

După aspirarea lichidelor filtrul se umezește. Un filtru umed se poate deteriora mai repede atunci când se aspiră materie uscată. Din acest motiv înainte de aspirarea prafului filtrul trebuie uscat sau va fi înlocuit cu un nou filtru.

Reglarea forței de aspirare

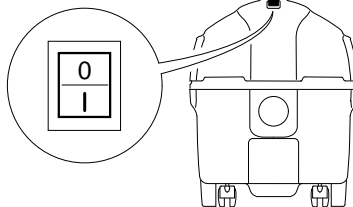


Dacă este necesar forța de aspirare poate fi reglată, pentru ca de ex. la covorașele ușoare a nu le ridica de pe podea:

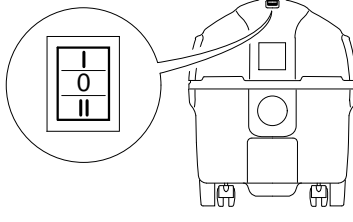
- deschideți cursorul mânerului tubular pentru a reduce forța de aspirare

Deconectarea utilajului

SE 61



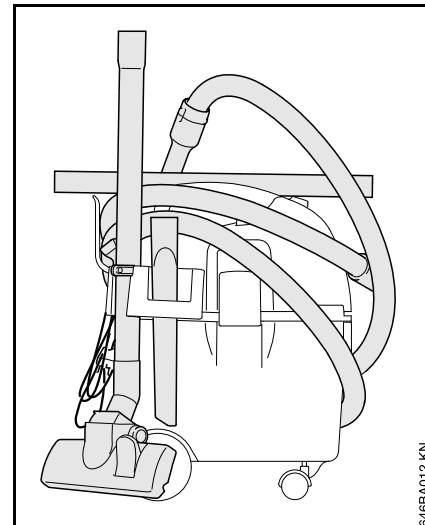
SE 61 E



- poziționați comutatorul pe **0**
- scoateți ștecherul de rețea din priză

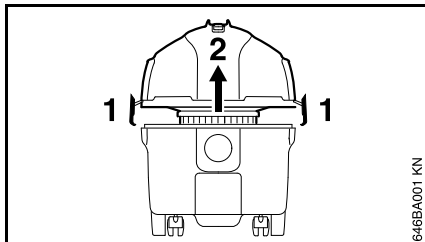
După lucru

- goliți recipientul, curățați aspiratorul după aspirarea lichidelor:
- așezați separat partea superioară a aspiratorului pentru ca filtrul să se poată usca



- înfășurați cablul de racord și așezați-l în suport
- fixați tubul de aspirare, furtunul aspiratorului și accesoriile în suporturile special prevăzute
- Depozitați aspiratorul într-un spațiu uscat și asigurați-l împotriva utilizării neautorizate

Golirea recipientului



- opriți aspiratorul
- scoateți ștecherul de rețea din priză
- desfaceți clapetele (1)
- aduceți partea superioară a aspiratorului (2) în poziție verticală, în sus

La aspirarea prafului fără săculeț de filtrare și la aspirarea lichidelor

- goliți recipientul și colectați conținutul conform dispozițiilor în vigoare
- continuați cu: așezarea părții superioare a aspiratorului

La aspirarea prafului cu săculeț de filtrare

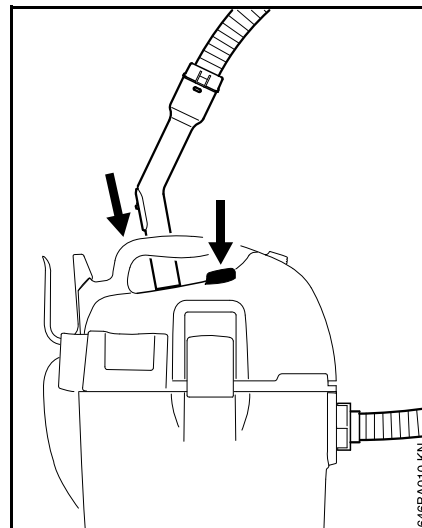
- extrageți mufa săculețului de filtrare de pe ștuțul de aspirație și închideți-o cu cursorul
- scoateți cu atenție săculețul de filtrare din recipient și aruncați-l conform dispozițiilor în vigoare
- introduceți noul săculeț de filtrare (instrucțiunile sunt aplicate pe săculeț)
- introduceți mufa săculețului pe ștuțul de aspirație până la limită

așezați partea superioară a aspiratorului

- curățați marginea recipientului
- așezați partea superioară a aspiratorului
- înainte de a monta furtunul de aspirație curățați mufa și ștuțul de aspirație

Curățarea filtrului

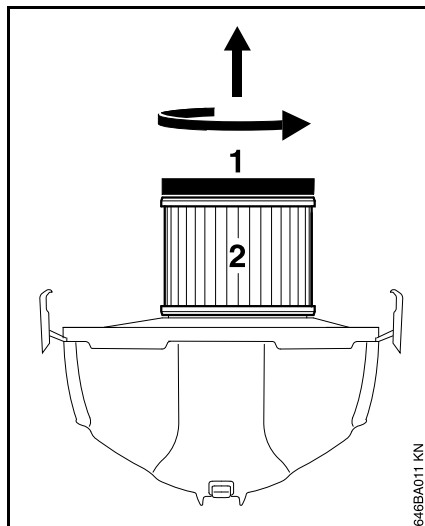
- se închide cursorul de la mânerul tubular
- porniți aspiratorul



- apăsați ferm orificiul mânerului tubular pe suprafața netedă a părții superioare – se va închide astfel orificiul mânerului tubular (ca în figură)
- apăsați butonul de curățare a filtrului de 3 ori

Astfel filtrul se va curăța de praful depus.

Înlocuirea filtrului



- scoateți ștecherul de rețea din priză
- demontați partea superioară a aspiratorului și rotiți-o
- capacul (1) se rotește în direcția săgeții și se demontează
- extrageți filtrul (2) și depozitați-l în conformitate cu legislația în vigoare
- verificați funcționarea flotorului: La întoarcerea piesei superioare a aspiratorului flotorul trebuie să se deplaseze astfel încât să devină ușor accesibil
- Noul filtru se montează în succesiune inversă
- se atașează piesa superioară



Nu aspirați fără filtru sau cu filtrul deteriorat.

Instrucțiuni de întreținere și îngrijire

Datele se referă la condiții de lucru normale. În cazul unor condiții grele de lucru (căderi masive de praf etc.) și timpi zilnici de lucru mai îndelungați, intervalele date se reduc corespunzător.		Înainte de utilizare	după utilizare, respectiv zilnic	săptămânal	lunar	la avarie	la deteriorare	dacă este necesar
Utilaj complet	Control vizual (stare)	X						
	Curățare		X					
Montarea se efectuează în ordine inversă.	Verificare	X						
	Înlocuire prin Serviciul de asistență tehnică ¹⁾						X	
Comutator	Verificare funcțională	X						
	Înlocuire prin Serviciul de asistență tehnică ¹⁾					X	X	
Fanta din carter pentru aer de răcire	Curățare							X
Săculețul de filtrare	Înlocuire							X
Filtrul	Curățare							X
	Înlocuire						X	
Recipient	Golire		X					
Șuruburi și piulițe accesibile	Strângere ulterioară							X
Autocolant de siguranță	Înlocuire						X	

¹⁾ STIHL vă recomandă serviciul de asistență tehnică STIHL.

Minimizarea uzurii și evitarea pagubelor

Respectarea datelor acestui manual de utilizare duce la evitarea uzurii considerabile și avarierii aparatului.

Exploatarea, întreținerea și depozitarea utilajului trebuie să se facă așa cum este descris în acest manual.

Utilizatorul este responsabil pentru toate pagubele apărute ca urmare a nerespectării instrucțiunilor de siguranță, utilizare și întreținere. Acest lucru este valabil în special pentru:

- modificări ale produsului care nu sunt aprobate de către STIHL
- utilizarea uneltelor și accesoriilor care nu sunt aprobate, corespunzătoare sau sunt calitativ inferioare
- utilizarea necorespunzătoare a utilajului
- utilizarea utilajului la evenimente sportive sau concursuri
- pagube provocate de continuarea utilizării utilajului cu piese defecte

Lucrări de întreținere

Toate lucrările prezentate în capitolul „Instrucțiuni de întreținere și îngrijire” trebuie executate la intervale regulate. Atunci când aceste lucrări nu pot fi executate de către utilizator, se va solicita un serviciu de asistență tehnică.

Pentru executarea lucrărilor de întreținere și reparații, STIHL vă recomandă să vă adresați serviciului de asistență tehnică STIHL. Serviciile de

asistență tehnică STIHL sunt instruite la intervale regulate de timp și au la dispoziție documentația tehnică necesară.

În cazul omiterii acestor lucrări sau executării necorespunzătoare, pot apărea pagube pentru care este răspunzător utilizatorul. Printre acestea se numără:

- pagube ale electromotorului ca urmare a întreținerii neexecutate la timp sau executate insuficient (de ex. curățare insuficientă a admisiei aerului de răcire)
- pagube cauzate de conectarea electrică incorectă (tensiune, cabluri dimensionate insuficient)
- coroziune și alte avarieri ca urmare a depozitării necorespunzătoare
- pagube ale utilajului cauzate de utilizarea unor piese de schimb calitativ inferioare

Piese supuse uzurii

Unele componente ale motoutilajului sunt supuse unei uzuri normale, chiar dacă utilizarea lor s-a făcut în conformitate cu instrucțiunile iar în funcție de tipul și durata utilizării, acestea trebuie înlocuite la timp. Printre acestea se numără:

- filtrul, săculețul de filtrare

Înlăturarea defecțiunilor în funcționare

Avarie: Motorul nu pornește

Cauza	Remediere
Siguranța de rețea deconectată	Verificați, respectiv conectați siguranța de rețea

Avarie: Motorul nu pornește în regim automat

Cauza	Remediere
Electrounealta defectă sau montată incorect	Verificați funcționarea electrouneltei, respectiv montați ștecherul corect

Avarie: Puterea de aspirare redusă

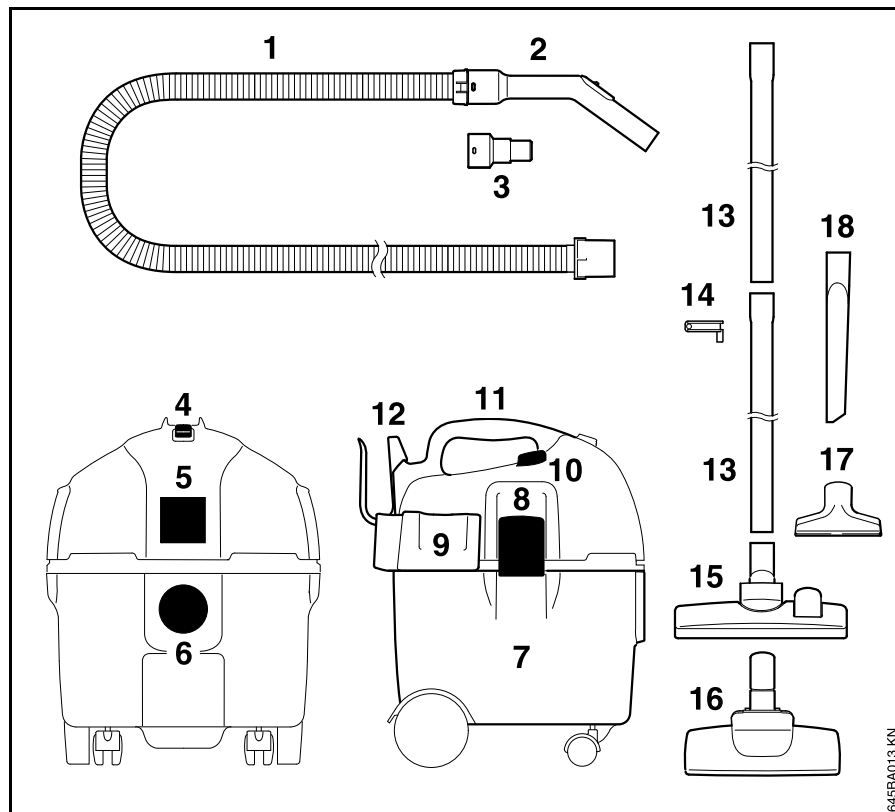
Cauza	Remediere
Săculețul de filtrare plin	vezi "Golirea recipientului"
Furtunul de aspirare / duza înfundate	Curățați furtunul de aspirare / duza
Filtrul murdar	Vezi "Curățarea filtrului", respectiv "Înlocuirea filtrului"
Garnitura dintre partea superioară a aspiratorului și recipient murdară sau defectă	Curățați, respectiv înlocuiți garnitura

română

Avarie: fără putere de aspirare la aspirarea lichidelor

Cauza	Remediere
Recipient plic (flotorul închide orificiul de aspirare)	vezi "Golirea recipientului"

Componente principale



- 1 Furtun de aspirare
- 2 Mâner tubular
- 3 Mufă pentru electrounealtă¹⁾
- 4 Comutator
- 5 Priza utilajului¹⁾
- 6 Racordul furtunului de aspirare
- 7 Recipient
- 8 Clapete
- 9 Suport pentru duze și accesorii
- 10 Buton pentru curățarea filtrului
- 11 Mâner
- 12 Suportul furtunului de aspirare
- 13 Tub de aspirat
- 14 Suportul tubului de aspirat
- 15 Duză de suprafață Vario¹⁾
- 16 Duză combinată²⁾
- 17 Duză universală
- 18 Duză pentru rosturi

1) numai la SE 61 E
2) numai la SE 61

Date tehnice

Motor

Tensiunea nominală:	230 V 220 V ²⁾
Frecvența:	50 Hz
Puterea absorbită max.:	1300 W 1200 W ²⁾
Puterea absorbită conform EN 60335-2-2:	1100 W 1000 W ²⁾
Puterea de conectare la priza utilajului SE 61 E:	2000 W 1100 W ¹⁾
Puterea totală de conectare SE 61 E:	3000 W 2300 W ¹⁾
Siguranță de rețea:	16 A 10 A ^{1), 2)}
Clasa de protecție SE 61:	II <input type="checkbox"/>
Clasa de protecție SE 61 E:	I
Tip de protecție:	IP X4

- 1) numai pentru Elveția
2) numai pentru Argentina

Date despre putere

Puterea max. de aspirare a aerului:	3600 l/min 3300 l/min ²⁾
valoarea max. de joasă presiune:	180 mbar

- 2) numai pentru Argentina

Dimensiuni

Lungime cca.:	380 mm
Lățime cca.:	375 mm
Înălțime cca.:	485 mm
Volumele recipientului:	20 l
Lungimea furtunului de aspirație SE 61:	2,5 m
Lungimea furtunului de aspirație SE 61 E:	3,5 m
Diametrul interior al furtunului de aspirație:	32 mm

Greutate

SE 61

Utilaj:	6 kg
Pregătit de funcționare:	6,9 kg

SE 61 E

Utilaj:	6 kg
Pregătit de funcționare:	7,4 kg

Valorile sunetelor

Nivelul presiunii sonore L_p conform EN 60704-1 (distanță 1 m)

72,6 dB(A)

Pentru nivelul presiunii sonore factorul-K este în conformitate cu RL 2006/42/EG = 1,5 dB(A).

REACH

REACH reprezintă un normativ CE pentru înregistrarea, evaluarea și aprobarea substanțelor chimice.

Informații cu privire la îndeplinirea normativului REACH (CE) Nr. 1907/2006, vezi www.stihl.com/reach

Accesorii speciale

Săculețul de filtrare

Filtrul

Duza de aspirare a lichidelor – la aspirarea lichidelor de pe suprafețe

Mufa uneltei ¹⁾ – pentru racordarea unei electrounelte la furtunul de aspirare

Piesă de îmbinare – pentru îmbinarea furtunurilor de aspirare

Informații actualizate referitoare la cele de mai sus precum și la alte accesorii speciale sunt disponibile la Serviciul de asistență tehnică STIHL.


Instrucțiuni pentru reparații

Utilizatorii acestui aparat vor executa numai lucrările de întreținere și îngrijire descrise în acest manual de utilizare. Celelalte tipuri de reparații vor fi executate de serviciile de asistență tehnică.

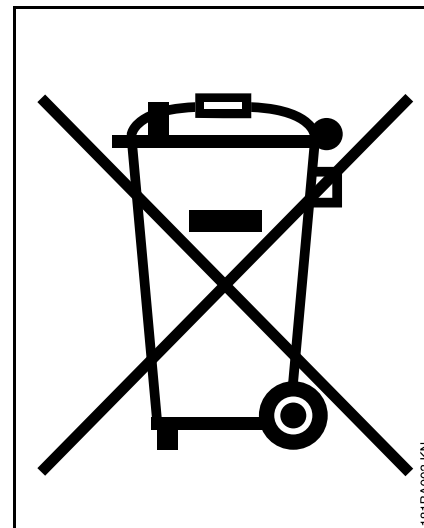
Pentru executarea lucrărilor de întreținere și reparații, STIHL vă recomandă să vă adresați serviciului de asistență tehnică STIHL. Serviciile de asistență tehnică STIHL sunt instruite la intervale periodice de timp și vă pot pune la dispoziție documentația tehnică necesară.

La reparații se vor utiliza numai piesele de schimb aprobate de STIHL și destinate acestui motoutilaj sau piese similare din punct de vedere tehnic. Utilizați numai piese de schimb de înaltă calitate. În caz contrar apare pericolul accidentării sau avarierii motoutilajului.

STIHL vă recomandă utilizarea pieselor de schimb originale STIHL.

Piesele de schimb originale STIHL se recunosc după seria piesei de schimb STIHL, după textul **STIHL**® și dacă e cazul, după simbolul piesei de schimb STIHL  (pe piesele mici se poate găsi doar simbolul respectiv).

Colectarea deșeurilor



Aparatura electrică nu se depune la gunoiul menajer. Aparatura, accesoriile și ambalajul se vor recicla în scopul valorificării lor.

¹⁾ Se găsește în programul de livrare al SE 61 E

Declarație de conformitate UE

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

confirmă că

Model constructiv: Aspirator
umed/uscat
Marca de fabricație: STIHL
Tip: SE 61, SE 61 E
Identificator de serie: 4758

corespunde directivelor 2006/42/EG,
2004/108/EG și 2000/14/EG a fost
conceput și fabricat în conformitate cu
următoarele norme:

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2,
EN 60335-1, EN 60335-2-2,
EN 55014-1, EN 55014-2,
EN 61000-3-2

Păstrarea documentelor tehnice:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung

Anul de fabricație și seria mașinii sunt
menționate pe utilaj.

Waiblingen, 26.04.2010

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

reprezentat de

Elsner

Șef Managementul grupelor de produse

Certificat de calitate



Produsele STIHL corespund cerințelor
maxime de calitate.

Prin certificarea din partea unei societăți
independente producătorului STIHL i se
atestă faptul că toate produsele
îndeplinesc cerințele stricte ale
standardului internațional ISO 9001
pentru sistemele de managementul
calității, în ceea ce privește dezvoltarea
produsului, structura materialelor,
producția, montajul, documentația și
serviciul de relații cu clienții.

Sadržaj

Uz ovo uputstvo za upotrebu	376
Sigurnosne napomene i radna tehnika	376
Kompletiranje uređaja	379
Električno priključivanje uređaja	380
Uključivanje uređaja	381
Rad	382
Isključivanje uređaja	382
Posle rada	383
ispraznite rezervoar	383
Čišćenje filterskog elementa	384
Zamena filterskog elementa	384
Napomene za održavanje i negu	385
Svesti habanje na minimum i izbeći oštećenja	386
Otklanjanje smetnji u radu	386
Važni sastavni delovi	388
Tehnički podaci	389
Posebni pribor	390
Napomene za popravke	390
Uklanjanje	390
EZ Izjava o saglasnosti	391
Certifikat o kvalitetu	391

Poštovani kupče,

puno Vam hvala što ste se odlučili za kvalitetni proizvod firme STIHL.

Ovaj proizvod je proizveden modernim proizvodnim procesima i obimnim merama za osiguravanje kvaliteta. Mi se trudimo, da učinom sve, da bi Vi bili zadovoljni ovim uređajem i da bi bez problema mogli da radite sa njim.

Ako imate pitanja o Vašem uređaju, molimo obratite se Vašem trgovcu ili direktno našem društvu za distribuciju i prodaju.

Vaš



Hans Peter Stihl



STIHL®

Uz ovo uputstvo za upotrebu

Slikovni simboli

Svi slikovni simboli, koji su prikazani na uređaju, objašnjeni su u ovom uputstvu za upotrebu.

Označavanje odsečaka teksta



Upozorenje na opasnost od nezgoda i povreda za osobe kao i na teške materijalne štete.



Upozorenje na oštećenje uređaja ili pojedinačnih delova.

Tehničko usavršavanje

STIHL stalno radi na usavršavanju svih mašina i uređaja; Stoga zadržavamo pravo na izmene obima isporuke u formi, tehnici i opremanju.

Iz podataka i slika ovog uputstva za upotrebu se stoga ne mogu izvesti nikakvi zahtevi.

Sigurnosne napomene i radna tehnika



Pri radu sa ovim uređajem neophodne su posebne mere sigurnosti. Priključak za struju je poseban izvor opasnosti.



Pre prvog puštanja u rad, pažljivo pročitajte celo uputstvo za upotrebu i čuvajte ga na sigurnom mestu za kasniju upotrebu. Nepridržavanje uputstava za upotrebu može biti opasno po život.

Obavezno se pridržavajte sigurnosnih propisa za dotičnu zemlju, na pr. od strukovnih udruženja, socijalnih kasa, ustanova za zaštitu na radu i drugih.

Maloletne osobe ne smeju raditi sa uređajem.

Udaljite decu, životinje i posmatrače.

Ako se uređaj ne koristi, mora se odložiti tako da niko ne bude ugrožen. Osigurajte uređaj od neovlašćenog pristupa, izvucite mrežni utikač.

Korisnik je odgovoran za nezgode i opasnosti koje nastaju po druge osobe ili njihovu svojinu.

Ne ostavljajte uređaj da radi bez nadzora.

Uređaj davati ili pozajmljivati samo osobama koje su upućene u ovaj model i njegovo rukovanje – i uvek priložite i uputstvo za upotrebu.

Na utičnicu uređaja priključujte samo električne alate – pogledajte "Električno priključenje uređaja" i "Pogon usisavanja".

Neprikladni produžni kablovi mogu biti opasni. Kod upotrebe na otvorenom koristite samo produžne kablove koji su odgovarajuće označeni i dopušteni za tu namenu i koji imaju dovoljan poprečni presek vodova.

Mrežni utikač, priključni i produžni kabl, kao i električni utični spojevi, ne smeju se dodirivati mokrim rukama.

Redovno kontrolišite priključni kabl i pojavu znakova oštećenja ili starenja. Uređaj ne puštajte u pogon ako priključni kabl nije u besprekornom stanju – **opasnost po život od strujnog udara!**

Uređaj se koristi samo onda kada su svi sastavni delovi neoštećeni.

Pre svih radova na uređaju, na pr. čišćenja, održavanja, zamene delova – **izvucite mrežni utikač!**

Nemojte koristiti čistače visokim pritiskom za čišćenje uređaja. Vodeni mlaz pod pritiskom može da ošteti delove uređaja.

Nikada ne prskajte vodom gornji deo usisivača – **opasnost od kratkog spoja!**

Pribor i rezervni delovi

Dograđujte samo delove i pribor koji su dopušteni za ovaj uređaj od strane firme STIHL, ili delove sa istim tehničkim karakteristikama. Za pitanja o tome obratite se specijalizovanom prodavcu. Koristite samo delove i pribor visokog

kvaliteta. U suprotnom može nastati opasnost od nezgoda ili oštećenja na uređaju.

STIHL preporučuje upotrebu originalnih delova i pribora STIHL. Njihove osobine su optimalno prilagođene uređaju i zahtevima korisnika.

Nemojte vršiti nikakve promene na uređaju – time može biti ugrožena sigurnost. Za lične i materijalne štete koje nastaju pri upotrebi dogradnih uređaja koji nisu dozvoljeni, firma STIHL isključuje svaku odgovornost.

Oblasti primene

Usisavanje suvih, nezapaljivih materijala (prašina, prljavština, krhotine od stakla, strugotine, pesak, itd.) i nezapaljivih tečnosti (prljava voda, prosuti sokovi i sl.)



Ne usisavajte vrele materijale (vreli pepeo, zapaljive eksplozivne prašine, užarene pikavce itd.) niti zapaljive tečnosti (benzin, razređivač itd.), kao ni agresivne tečnosti (kiseline, baze) – **opasnost od požara odn. eksplozije!**

Uređaj nije pogodan za usisavanje prašina koje ugrožavaju zdravlje.

Primena uređaja u druge svrhe nije dopuštena i može dovesti do nezgoda ili oštećenja na uređaju. Nemojte vršiti nikakve promene na uređaju – i to može dovesti do nezgoda ili oštećenja na uređaju.

Prevoženje uređaja

Radi sigurnog prevoza u i na vozilima, uređaj pričvrstite trakama, tako da je obezbeđen od klizanja i prevrtanja.

Nemojte prevrtati uređaj kada se u rezervoaru nalazi tečnost.

Pre prevoženja zatvorite sve bravice na rezervoaru.

Pre rada

Proverite uređaj

Uređaj se sme puštati u pogon samo ako se nalazi u stanju sigurnom za rad – **opasnost od nezgoda!**

- prekidač se mora lako postavljati na **0**
- prekidač se mora nalaziti u položaju **0**

Pre usisavanja tečnosti ili mokrih materija uklonite vrećasti filter i proverite funkciju plovka. Radite uvek sa filterskim elementom.

Nemojte vršiti nikakve promene na mehanizmima za upravljanje i na sigurnosnim mehanizmima

Električni priključak

Smanjite opasnost od strujnog udara:

- napon i frekvencija uređaja (pogledajte na tipskoj pločici) moraju se podudarati sa naponom i frekvencijom mreže
 - proverite moguća oštećenja priključnog kabla, mrežnog utikača i produžnog kabla. Oštećeni vodovii, utičnice i utikači ili priključni kabl koji ne odgovaraju propisima, ne smeju se koristiti
 - električni priključak stavljajte samo u propisno instaliranu utičnicu
 - koristite samo produžne kablove koji odgovaraju propisima za dati slučaj primene
 - pazite na besprekornu izolaciju priključnog i produžnog kabla, utikača i utičnice
- Priključni i produžni kabl moraju biti postavljeni propisno:
- obratite pažnju na minimalne poprečne preseke pojedinačnih vodova – pogledajte "Električno priključenje uređaja"
 - priključni kabl treba namestiti i označiti tako da ne bude oštećen i da njime niko ne bude ugrožen – **opasnost od saplitanja!**
 - utikač i utičnica produžnog kabla moraju biti nepropusni za vodu i položeni tako da ne mogu doći u dodir sa vodom – utikač i utičnica produžnog kabla ne smeju se nalaziti u vodi
 - ne sme se dozvoliti trenje o ivice, zašiljene ili oštre predmete
 - ne sme se dozvoliti gnječenje odškrinutim vratima ili prozorima

- kod zapetljanih kablova – izvucite mrežni utikač i otpetljajte kabl
- kabl sa kotura odmotajte uvek do kraja, radi izbegavanja opasnosti od požara zbog pregrevanja

Za vreme rada



Kod oštećenja priključnog kabla odmah izvucite mrežni utikač – **opasnost po život od strujnog udara!**

Ne oštećujte priključni kabl vožnjom preko njega, gnječenjem, povlačenjem itd.

Nemojte izvlačiti mrežni utikač iz utičnice povlačenjem za priključni kabl – uhvatite i povucite mrežni utikač.

Mrežni utikač i priključni kabl dodirujte samo suvim rukama.

Električne uređaje nikada ne prskajte vodom – **opasnost od kratkog spoja!**

Kod preteće opasnosti odn. u slučaju nezgode – postavite prekidač na **0**.

Nikada ne ostavljajte uređaj da radi bez nadzora.

Ne ostavljajte uređaj da stoji na kiši.

Koristite uređaj samo stojeći. Ne pokrivajte uređaj, pazite na dovoljno provetravanje motora.

Usisavajte samo sa neoštećenim filterskim elementom.

Kod pojave pene ili preliivanja tečnosti odmah prekinite rad, izvucite mrežni utikač i ispraznite rezervoar.

Ukoliko je uređaj bio izložen nenamenskom naprezanju (na pr. delovanje sile udarca ili pada), pre daljeg rada obavezno proverite da li se nalazi u stanju sigurnom za rad – pogledajte takođe i "Pre rada". Proverite i funkcionalnost sigurnosnih mehanizama. Uređaj koji nije u stanju bezbednom za rad, ni u kom slučaju nemojte koristiti dalje. U slučaju nedoumice, potražite pomoć specijalizovanog prodavca.

Pre nego što odložite uređaj: Isključite uređaj – izvucite mrežni utikač.

Posle rada

Izvucite mrežni utikač iz utičnice

Nemojte izvlačiti mrežni utikač iz utičnice povlačenjem za priključni kabl – uhvatite i povucite mrežni utikač.

Očistite uređaj od prašine i prljavštine – ne koristite sredstva za rastvaranje masnoće.

Održavanje i popravke



Pre svih radova na uređaju: Izvući mrežni utikač iz utičnice.

Uređaj redovno održavati. Izvršavati samo radove na održavanju i popravke, koje su opisane u uputstvu za upotrebu. Sve ostale radove prepustiti specijalizovanom prodavcu.

STIHL preporučuje da radove na održavanju i popravkama prepustite samo specijalizovanom prodavcu

STIHL. Specijalizovanim prodavcima STIHL se redovno nude kursevi i pružaju im se tehničke informacije.

Koristiti samo rezervne delove visokog kvaliteta. Inače može postojati opasnost od nezgoda ili oštećenja na uređaju. Kod pitanja o tome, obratite se specijalizovanom prodavcu.

STIHL preporučuje korišćenje originalnih delova STIHL. Oni su svojim osobinama optimalno prilagođeni uređaju i zahtevima korisnika.


Radove na uređaju (npr. zamena priključnog kabla) sme obavljati samo autorizovani stručni električar, da bi se izbegle opasnosti.

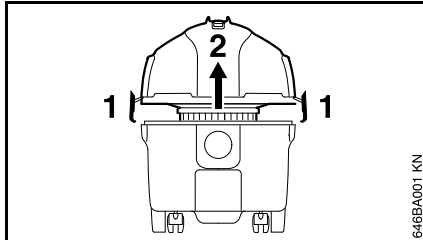
Plastične delove obrisati krpom. Agresivna sredstva za čišćenje mogu oštetiti plastiku.

Po potrebi očistiti proreze za hladni vazduh na kućištu motora.

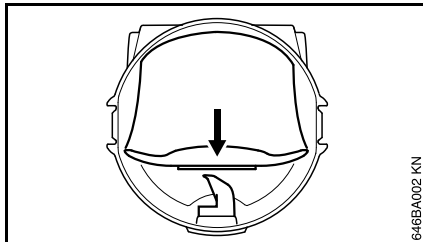
Kompletiranje uređaja

Na uređaj se moraju montirati različiti delovi pribora pre prvog puštanja u rad.

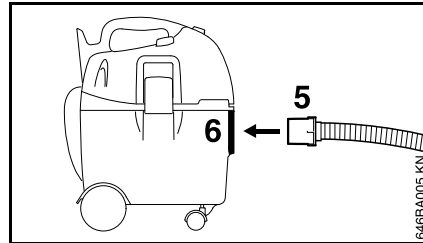
 Priključite mrežni utikač u utičnicu tek kada je uređaj potpuno montiran.



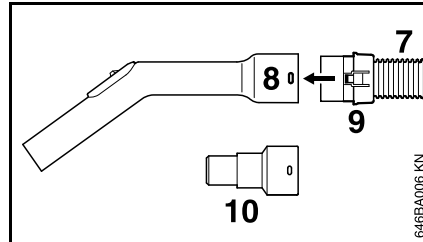
- otvori stezaljke (1)
- gornji deo usisivača (2) skinite uspravno nagore
- izvadite pribor iz rezervoara



- namestite vrećasti filter
- naglavke vrećastog filtera navucite na usisni priključak (pročitajte uputstvo na vrećastom filteru)
- namestite gornji deo usisivača (2) i zatvorite stezaljke (1) – pazite da stezaljke nalegnu dobro



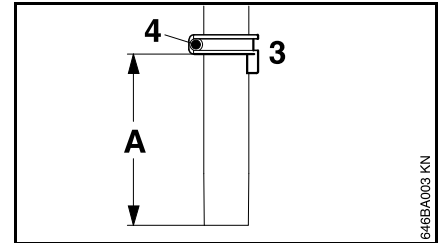
- usisno crevo (5) namestite na usisni priključak (6)



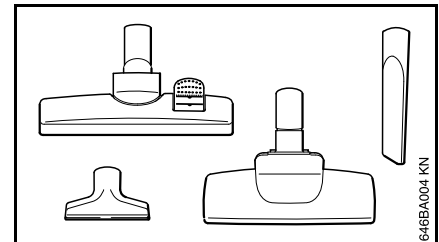
- usisno crevo (7) gurnite u naglavak ručne cevi (8)
- prsten (9) zabravite u ručnu cev

Da bi ste priključili druge alate (na pr. brusilicu):

- umesto ručne cevi, priključite adapter za električni alat (10) (kod SE 61 E sastavni deo isporuke) na usisno crevo

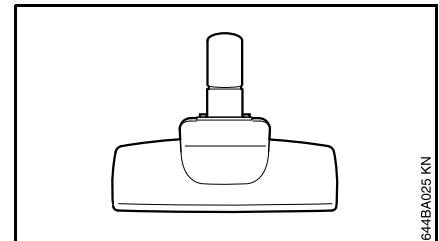


- gurnite držač usisne cevi (3) preko usisne cevi (rastojanje A oko 13 cm) i pričvrstite zavrtanjem (4)
- na drugi kraj namestite drugo usisno crevo



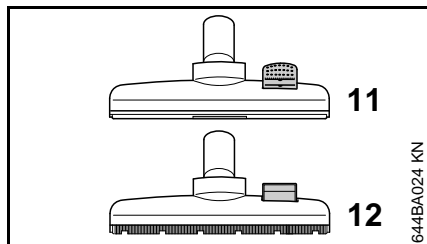
- zavisno od primene usisivača – izaberite pribor i namestite ga na donji deo usisne cevi

Varijabilni usisnik za podove SE 61



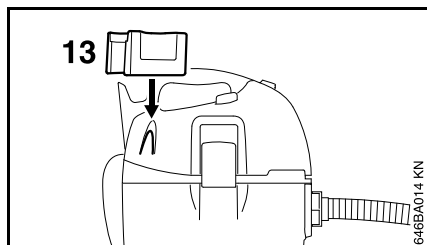
Za tepihe i glatke podove, prebacivanje nije potrebno.

Kombinovani usisnik SE 61 E



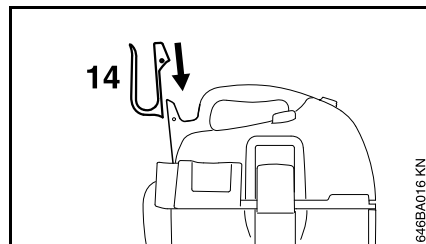
- položaj za usisavanje tepiha (11)
- položaj za usisavanje glatkih podova (12)

Montaža držača za pribor



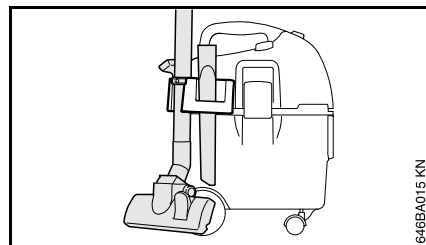
- jezičak držača za pribor (13) natakните preko ležišta na levoj strani gornjeg dela usisivača – držač za pribor pritisnite nadole do uskakanja

Montaža držača za usisno crevo



- držač (14) za usisno crevo natakните na ispupčenje gornjeg dela usisivača tako da uskoči

Pričvršćivanje pribora



Pribor se pričvršćuje držačima predviđenim za to – kao na slici.

Električno priključivanje uređaja

Napon i frekvencija uređaja (vidi tipsku pločicu) moraju se podudarati sa naponom i frekvencijom mrežnog priključka.

Minimalno električno obezbeđenje mrežnog priključka mora biti izvedeno u saglasnosti sa tehničkim podacima – vidi "Tehnički podaci".

Uređaj mora biti priključen na mrežno napajanje preko zaštitne sklopke sa strujom greške koja prekida struju, kada diferencijalna struja prema uzemljenju prekorači 30 mA.

Mrežni priključak mora odgovarati IEC 60364, kao i propisima koji se odnose na dotičnu zemlju.

Produžni kabl mora imati navedeni minimalni poprečni presek u zavisnosti od mrežnog napona i dužine kabla.

Dužina kabla	Minimalni poprečni presek
--------------	---------------------------

220 V – 240 V:

do 20 m	1,5 mm ²
20 m do 50 m	2,5 mm ²

100 V – 120 V:

do 10 m	2,0 mm ²
10 m do 30 m	3,5 mm ²

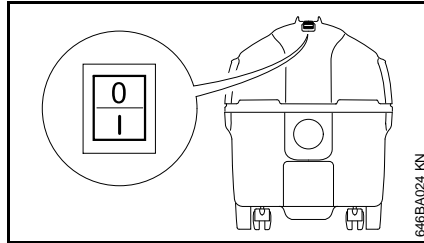
Priključivanje na mrežnu utičnicu

Pre priključenja na mrežno napajanje proverite da li je uređaj isključen – pogledajte "Isključivanje uređaja".

- mrežni utikač uređaja ili mrežni utikač produžnog kabla priključite na propisno instaliranu mrežnu utičnicu

Uključivanje uređaja

SE 61



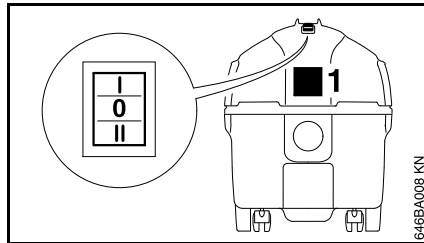
Položaji prekidača

Položaj prekidača **0** – usisivač je isključen

Položaj prekidača **I** – usisivač je uključen

- Da bi ste uključili usisivač, postavite prekidač uređaja na položaj **I**

SE 61 E



Električni alati mogu biti priključeni na utičnicu uređaja (1). Obratite pažnju na priključnu snagu utičnice uređaja – vidite u poglavlju "Tehnički podaci".

- Pre priključivanja na utičnicu uređaja (1), isključite usisivač i električni alat koji želite priključiti

Položaji prekidača

Položaj prekidača **0** – usisivač je isključen, utičnica na uređaju ne može biti upotrebljena

Položaj prekidača **I** – usisivač je uključen, utičnica na uređaju ne može biti upotrebljena

Položaj prekidača **II** – Električni alat priključen na utičnicu uređaja uključuje i isključuje usisivač preko automatskog sistema za uključivanje

Snaga usisivača se prilagođuje električnim alatima sa elektronskom regulacijom broja obrtaja.

- Kod uključivanja usisivača postavite prekidač na uređaju na željeni položaj

Rad

Usisavanje suvih materija

Ne usisavajte zapaljive materije.

Namestite vrećasti filter u rezervoar pre usisavanja suvih materija. Usisani materijal se na taj način lako odstranjuje. Suvo usisavanje bez vrećastog filtera je isto tako moguće.

 Nikad ne usisavajte bez, ili sa oštećenim filterskim elementom.

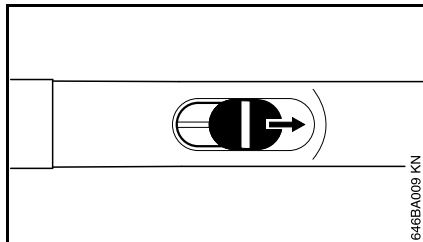
Usisavanje tečnosti

Ne usisavajte zapaljive tečnosti.

Pre usisavanja tečnosti uvek odstranite vrećasti filter i proverite funkcionalnost plovka. Plovak prekida struju vazduha kada se rezervoar napuni. Ako se usisivač koristi isključivo za mokro usisavanje, filterski element treba zameniti specijalnim dodatkom (posebni pribor).

Filterski element je vlažan posle usisavanja tečnosti. Vlažni filterski elementi se zapušu brže kada se usisavaju suve materije. Zato, osušite filterski element pre suvog usisavanja ili ga zamenite suvim filterskim elementom.

Regulacija usisne snage

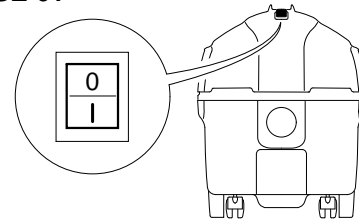


Usisna snaga je podesiva po potrebi, da se lakši tepisi ili sl. ne podizaju sa poda:

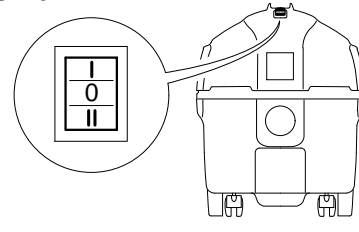
- otvorite klizač na ručnoj cevi i smanjite usisnu snagu

Isključivanje uređaja

SE 61



SE 61 E



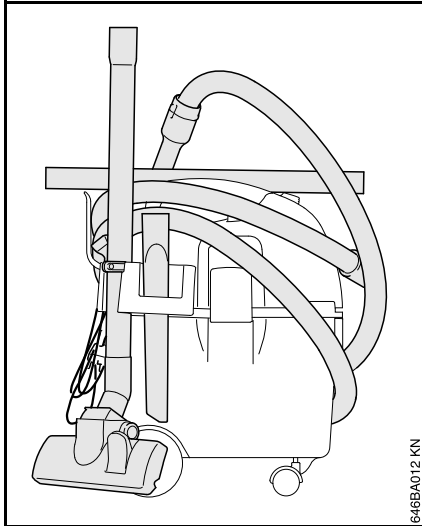
- prekidač uređaja stavite u položaj 0
- izvucite mrežni utikač iz utičnice

Posle rada

- Pražnjenje rezervoara, čišćenje usisivača

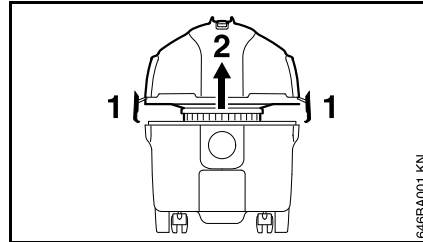
posle usisavanja tečnosti:

- gornji deo usisivača odložite posebno, tako da se filterski element osuši



- zamotajte priključni kabl i zakačite za držač
- usisnu cev, usisno crevo i pribor pričvrstite predviđenim držačima
- čuvajte usisivač na suvom mestu i sigurno od neovlašćene upotrebe

ispraznite rezervoar



- isključite usisivač
- izvucite mrežni utikač iz utičnice
- otvorite stezaljke (1)
- gornji deo usisivača (2) skinite uspravno nagore

Kod suvog usisavanja bez vrećastog filtera i kod mokrog usisavanja

- ispraznite rezervoar i zbrinite sadržaj propisno
- dalje sa: Postavljanje gornjeg dela usisivača

Kod suvog usisavanja sa vrećastim filterom

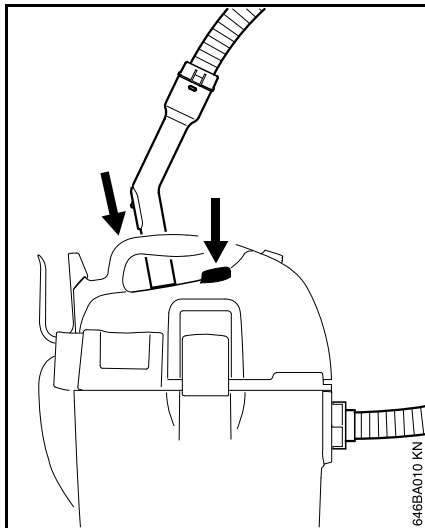
- naglavak vrećastog filtera izvucite sa usisnog priključka i zatvorite klizačem
- izvadite vrećasti filter iz rezervoara pažljivo i zbrinite ga u saglasnosti sa zakonskim propisima
- postavite novi vrećasti filter (uputstvo na vrećastom filteru)
- naglavak vrećastog filtera navucite na usisni priključak do graničnika

Postavljanje gornjeg dela usisivača

- očistite ivicu rezervoara
- postavite gornji deo usisivača
- pre priključenja usisnog creva očistite naglavak i usisni priključak

Čišćenje filterskog elementa

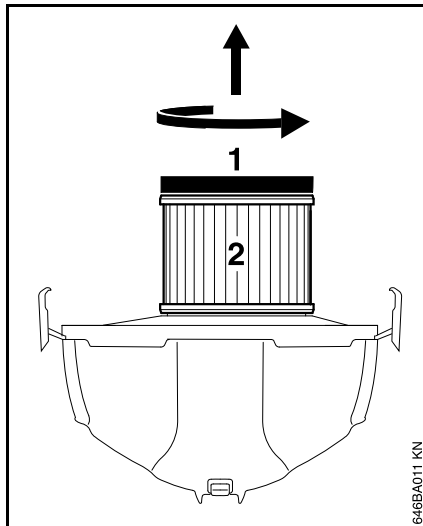
- zatvorite klizač na ručnoj cevi
- uključite usisivač



- otvor ručne cevi pritisnite čvrsto prema ravnoj površini gornjeg dela usisivača – time se zatvara otvor ručne cevi (kao na slici)
- pritisnite dugme za čišćenje filtera 3 puta

Filterski element se tako čisti od naslaga prašine.

Zamena filterskog elementa



- izvucite mrežni utikač iz utičnice
- gornji deo usisivača skinite i okrenite
- poklopac (1) okrenite u smeru strelice i skinite
- filterski element (2) skinite i zbrinite prema zakonskim propisima
- proverite funkcionisanje plovka: pri okretanju gornjeg dela usisivača plovak mora biti lako pokretan
- novi filterski element ugradite po obrnutom redosledu
- montirajte gornji deo usisivača



Nikad ne usisavajte bez, ili sa oštećenim filterskim elementom.

Napomene za održavanje i negu

Podaci se odnose na normalne uslove primene. Kod otežanih uslova za rad (puno prašine itd.) i dužih svakodnevnih radnih vremena, odgovarajuće skratite navedene intervale.		pre početka rada	po obavljenom radu, odn. svakodnevno	nedeljno	mesečno	kod smetnji	kod oštećenja	po potrebi
kompletan uređaj	vizuelna provera (stanje)	X						
	čišćenje		X					
priključni kabl	provera	X						
	zamena kod specijalizovanog prodavca ¹⁾						X	
prekidač	provera funkcionalnosti	X						
	zamena kod specijalizovanog prodavca ¹⁾					X	X	
prorezi za usisavanje hladnog vazduha na kućištu motora	čišćenje							X
vrećasti filter	zamena							X
filterski element	čišćenje							X
	zamena						X	
rezervoar	pražnjenje		X					
dostupni zavrtnji i navrtke	dotezanje							X
sigurnosne nalepnice	zamena						X	

¹⁾ STIHL preporučuje specijalizovanog prodavca STIHL

Svesti habanje na minimum i izbeći oštećenja

Pridržavanje navodima ovog uputstva za upotrebu sprečava prekomerno habanje i oštećenja uređaja.

Upotreba, održavanje i skladištenje uređaja moraju se sprovesti tako brižno, kao što je opisano u ovom uputstvu za upotrebu.

Za sva oštećenja, koja su prouzrokovana nepridržavanjem sigurnosnim, kao i napomenama za opsluživanje i održavanje, odgovoran je sam korisnik. Ovo posebno važi za:

- promene na proizvodu koje nije odobrio STIHL
- upotrebu alata ili pribora, koji nisu dopušteni za uređaj, nisu pogodni ili su lošeg kvaliteta
- nenamensku upotrebu uređaja
- upotrebu uređaja kod sportskih ili takmičarskih priredbi
- posledične štete kao posledica daljeg korišćenja uređaja sa neispravnim sastavnim delovima

Radovi na održavanju

Svi radovi navedeni u poglavlju "Napomene za održavanje i negu" moraju se redovno sprovesti. Ukoliko sam korisnik ne može sprovesti ove radove na održavanju, treba ih naložiti specijalizovanom prodavcu.

STIHL preporučuje da radove na održavanju i popravkama prepustite samo specijalizovanom prodavcu

STIHL. Specijalizovanim prodavcima STIHL se redovno nude kursevi i pružaju im se tehničke informacije.

Ako se ovi radovi propuste ili nestručno izvedu, mogu nastati oštećenja, za koje je odgovoran sam korisnik. Tu spadaju između ostalog:

- oštećenja na elektromotoru kao posledica nepravovremeno ili nedovoljno izvršenog održavanja (npr. nedovoljno čišćenje kanala za hladni vazduh)
- oštećenja zbog pogrešnog električnog priključka (napon, nedovoljno dimenzionirani dovodni vodovi)
- oštećenja od korozije i druge posledične štete kao posledica neprikladnog skladištenja
- oštećenja na uređaju kao posledica upotrebe rezervnih delova lošeg kvaliteta

Potrošni delovi

Neki delovi motornog uređaja podležu normalnom habanju i pored namenske upotrebe i moraju se prema načinu i trajanju korišćenja pravovremeno zameniti. Tu spadaju između ostalog:

- filterski element, vrećasti filter

Otklanjanje smetnji u radu

Smetnja: Motor ne radi

Uzrok	Otklanjanje
Mrežni osigurač je isključen	Provera, odn. uključivanje mrežnog osigurača

Smetnja: Motor ne radi u automatskom pogonu

Uzrok	Otklanjanje
Električni alat je pokvaren ili pogrešno namešten	Provera električnog alata, odn. ispravno nameštanje priključka

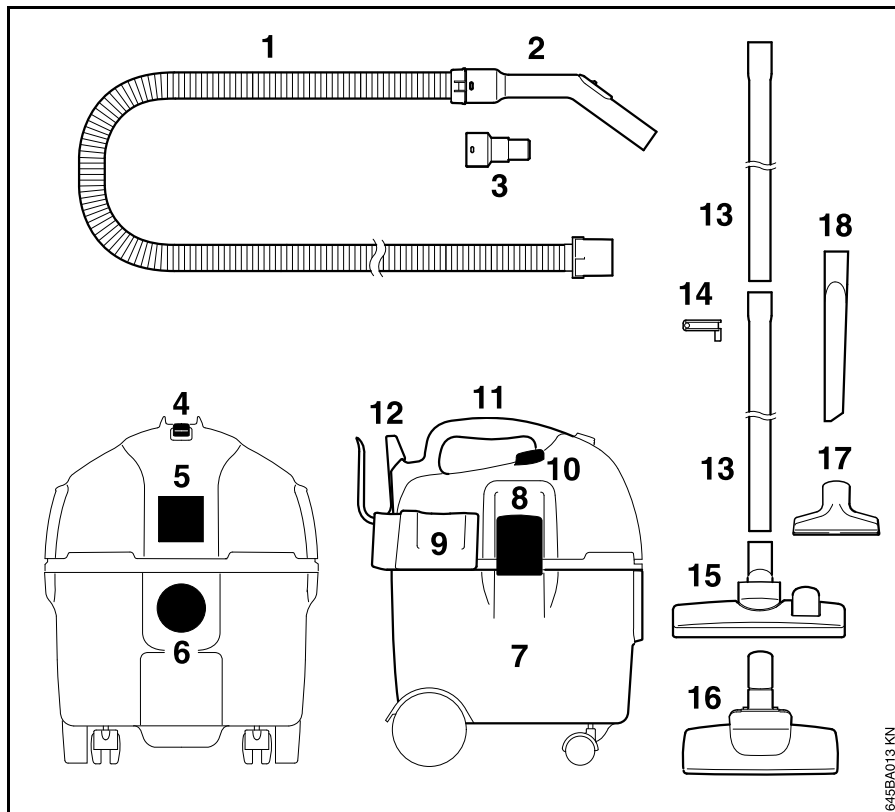
Smetnja: Smanjena usisna snaga

Uzrok	Otklanjanje
Vrećasti filter je pun	pogledajte "Pražnjenje rezervoara"
Usisno crevo / usisnik zapušten	Čišćenje usisnog creva / usisnika
Filterski element je prljav	pogledajte "Čišćenje filterskog elementa" odn. "Zamena filterskog elementa"
Zaptivka između gornjeg dela usisivača i rezervoara je prljava ili neispravna	Čišćenje ili zamena zaptivke

**Smetnja: Nedostatak usisne snage
kod mokrog usisavanja**

Uzrok	Otklanjanje
Rezervoar je pun (plovak je zatvorio usisni otvor)	pogledajte "Pražnjenje rezervoara"

Važni sastavni delovi



- 1 Usisno crevo
- 2 Ručna cev
- 3 Naglavak za električni alat¹⁾
- 4 Prekidač
- 5 Utičnica na uređaju¹⁾
- 6 Priključak za usisno crevo
- 7 Rezervoar
- 8 Štipaljka
- 9 Ležište za usisnike i pribor
- 10 Dugme za čišćenje filtera
- 11 Rukohvat
- 12 Držač usisnog creva
- 13 Usisna cev
- 14 Držač usisne cevi
- 15 Varijabilni usisnik za podove¹⁾
- 16 Kombinovani usisnik²⁾
- 17 Univerzalni usisnik
- 18 Usisnik za fuge

1) samo kod SE 61 E
 2) samo kod SE 61

Tehnički podaci

Motor

Nazivni napon:	230 V 220 V ²⁾
Frekvencija:	50 Hz
Snaga maks.:	1300 W 1200 W ²⁾
Snaga prema EN 60335-2-2:	1100 W 1000 W ²⁾
Priključna snaga preko utičnice uređaja SE 61 E:	2000 W 1100 W ¹⁾
Ukupna priključna snaga SE 61 E:	3000 W 2300 W ¹⁾
Mrežni osigurač:	16 A 10 A ^{1), 2)}
Zaštitna klasa SE 61:	II <input type="checkbox"/>
Zaštitna klasa SE 61 E:	I
Vrsta zaštite:	IP X4
1)	samo CH
2)	samo AR

Podaci o snazi

maks. usisna snaga vazduha:	3600 l/min 3300 l/min ²⁾
maks. podpritisak:	180 mbar
2)	samo AR

Mere

Dužina oko:	380 mm
Širina oko:	375 mm
Visina oko:	485 mm
Zapremina rezervoara:	20 l
Dužina usisnog creva SE 61:	2,5 m
Dužina usisnog creva SE 61 E:	3,5 m
Unutrašnji prečnik usisnog creva:	32 mm

Težina

SE 61

Uređaj:	6 kg
Spreman za rad:	6,9 kg

SE 61 E

Uređaj:	6 kg
Spreman za rad:	7,4 kg

Vrednosti zvuka

Nivo pritiska zvuka L_p prema EN 60704-1 (na odstojanju od 1 m)

72,6 dB(A)

Za nivo pritiska zvuka, K-faktor prema smernici 2006/42/EG iznosi 1,5 dB(A).

REACH

REACH je oznaka za propis EU u vezi registracije, procene i dozvole za upotrebu hemikalija.

Za više informacija u vezi ispunjivanja propisa REACH (EU) br. 1907/2006 pogledajte na www.stihl.com/reach

Posebni pribor

Vrećasti filter

Filterski element

Usisnik za mokro usisavanje – za mokro usisavanje površina

Naglavak za alat ¹⁾ – za priključivanje električnog alata na usisno crevo

Spojni element – za spajanje usisnih creva

Aktuelne informacije o ovom i ostalom posebnom priboru možete dobiti kod specijalizovanog prodavca STIHL.

Napomene za popravke

Korisnici ovog uređaja smeju obavljati samo radove na održavanju i nezi uređaja opisane u ovom uputstvu za upotrebu. Dalje popravke smeju obavljati samo specijalizovani prodavci.

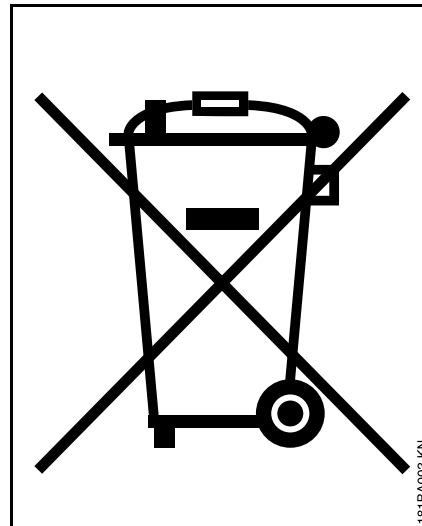
STIHL preporučuje da radove na održavanju i popravkama prepustite samo specijalizovanom prodavcu STIHL. Specijalizovanim prodavcima STIHL se redovno nude kursevi i pružaju im se tehničke informacije.

Kod izvođenja popravki koristite samo rezervne delove koji su dopušteni za ovaj uređaj od strane firme STIHL ili delove sa istim tehničkim karakteristikama. Koristite samo rezervne delove visokog kvaliteta. U suprotnom može nastati opasnost od nezgoda ili oštećenja na uređaju.

STIHL preporučuje korišćenje originalnih delova STIHL.

Originalni rezervni delovi STIHL se prepoznaju prema broju rezervnog dela, prema natpisu **STIHL**® i u datim slučajevima prema oznaci za rezervne delove **G**® (na manjim delovima može da stoji i samo ta oznaka).

Uklanjanje



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad. Uređaj, pribor i pakovanje prosledite na ekološki povoljnu reciklažu.

1) Sastavni deo isporuke za SE 61 E

EZ Izjava o saglasnosti

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

potvrđuje, da

Vrsta konstrukcije: Usisivač za
mokro i suvo
usisavanje

Fabrička marka: STIHL

Tip: SE 61, SE 61 E

Identifikacija serije: 4758

odgovara propisima u sprovođenju
smernica 2006/42/EG, 2004/108/EG i
2006/95/EG, i da je proizvod razvijen i
proizveden u saglasnosti sa sledećim
normama:

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2,
EN 60335-1, EN 60335-2-2,
EN 55014-1, EN 55014-2,
EN 61000-3-2

Čuvanje tehničke dokumentacije:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung

Godina proizvodnje i broj mašine
navedeni su na uređaju.

Waiblingen, 26.04.2010

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

po ovlašćenju

Elsner

Rukovodilac Menadžment
grupa proizvoda

Certifikat o kvalitetu

Svi proizvodi STIHL odgovaraju najvišim
zahtevima kvaliteta.

Certifikacijom od strane nezavisnog
društva, proizvođaču STIHL se
potvrđuje, da svi proizvodi u pogledu
razvoja proizvodnje, nabavke materijala,
proizvodnje, montaže, dokumentacije i
servisne službe ispunjavaju najstrožije
zahteve međunarodne norme ISO 9001
za upravljanje sistemima kvaliteta.

Vsebina

Dodatek k tem navodilom za uporabo	394
Varnostni napotki in tehnika dela	394
Sestavljanje naprave	397
Električni priključek naprave	398
Vklop naprave	399
Uporaba	399
Izklop naprave	400
Po končanem delu	400
Praznjenje posode	401
Čiščenje filtra	401
Zamenjava filtra	402
Napotki za vzdrževanje in nego	403
Zmanjševanje obrabe in preprečevanje poškodb	404
Odprava napak	404
Pomembni sestavni deli	406
Tehnični podatki	407
Posebni pribor	408
Navodila za popravilo	408
Odstranjevanje v odpad	408
ES Izjava o ustreznosti izdelka	409
Certifikat o kakovosti izdelka	409

Spoštovani kupec,

zahvaljujemo se Vam za nakup visoko kakovostnega izdelka proizvajalca STIHL

Izdelek je bil izdelan po najsodobnejši proizvodni tehnologiji in bil podvržen obsežni kontroli kakovosti. Naš trud je usmerjen predvsem v vaše zadovoljstvo pri uporabi naših izdelkov.

V primeru vprašanj o naših izdelkih se obrnite na svojega pooblaščenega prodajalca ali neposredno na naš prodajni oddelek.

Vaš



Hans Peter Stihl




Dodatek k tem navodilom za uporabo

Slikovni simboli

Vsi slikovni simboli, ki so nameščeni na napravi so obrazloženi v teh navodilih za uporabo.

Oznake besedilnih odstavkov



Opozorilo za nevarnost nesreče in poškodb oseb ter večje materialne škode.



Opozorilo za poškodbe naprave ali njenih sestavnih delov.

Tehnični razvoj

Podjetje STIHL neprestano razvija nove stroje in naprave. Na podlagi tega si pridržuje pravico do sprememb v obsegu dobave in opreme ter tehničnih sprememb.

Glede na zgoraj navedeno ne priznavamo nobenih pravic, ki izvirajo iz podatkov in upodobitev v teh navodilih za uporabo.

Varnostni napotki in tehnika dela



Pri tej napravi so potrebni posebni varnostni ukrepi. Električni priključek predstavlja namreč posebno nevarnost.



Pred prvo uporabo natančno preberite celotna navodila za uporabo in jih varno shranite za poznejšo uporabo. Neupoštevanje navodil za uporabo je lahko življenjsko nevarno.

Upoštevajte varnostne predpise, ki veljajo v vaši državi, npr. poklicnih skupnosti, zdravstvenih zavarovalnic, organov za varstvo pri delu in drugih.

Mladoletnim osebam je delo z napravo prepovedano.

Otroci, živali in gledalci naj se ne zadržujejo v bližini naprave.

Ko naprave ne uporabljate več, jo odložite tako, da nikogar ne ogroža. Napravo zavarujte pred nedovoljeno uporabo tako, da izvlečete omrežni kabel.

Uporabnik je odgovoren za nesreče ali nevarnosti, ki se zgodijo drugim osebam ali njihovi lastnini.

Naprave ne uporabljajte nenadzorovane.

Napravo posojajte ali dajte v uporabo le osebam, ki poznajo ta model in jim delo z njim ni tuje – in vedno dajte zraven tudi navodila za uporabo.

Na vtičnico naprave priključite samo električna orodja – glej "Električni priključek naprave" in "Sesanje".

Neprimerni podaljški kablov so lahko zelo nevarni. Pri uporabi na prostem uporabljajte samo podaljške kablov, ki so dovoljeni za ta tamen, so ustrezno označeni in imajo ustrezen premer.

Omrežnega vtiča, priključnega kabla in podaljšek kabla, kot tudi električne vtične spoje nikoli ne prijemajte z mokrimi rokami.

Priključni kabel redno pregledajte za poškodbe ali znake staranja. Naprave s priključnim kablom, ki ni brezhiben ne uporabljajte – **Nevarnost električnega udara!**

Napravo uporabljajte le takrat, če so vsi sestavni deli nepoškodovani.

Pred vsemi opravili na napravi, npr. čiščenju, vzdrževanju, zamenjavi delov – **Izvlčite omrežni vtič!**

Za čiščenje naprave ne uporabljajte visokotlačnih čistilnikov. Trd vodni curek lahko poškoduje dele naprave.

Zgornji del sesalnika nikoli ne škropite z vodo – **Nevarnost kratkega stika!**

Dotatni pribor in nadomestni deli

Dovoljena je montaža delov ali dodatnega pribora, ki jih dovoljuje STIHL za to napravo ali pa tehnično enakovrednih izdelkov. V primeru dodatnih vprašanj se obrnite na pooblaščenega prodajalca. Uporabljajte le kakovostne dele in dodatni pribor. V nasprotnem primeru lahko pride do nesreč ali okvar na napravi.

STIHL priporoča uporabo originalnih delov in dodatnega pribora. Lastnosti le teh so optimalno prilagojene izdelku in potrebam uporabnika.

Ne izvajajte nobenih sprememb na napravi – varnost je lahko tako ogrožena. Za poškodbe oseb ali materialno škodo, ki bi nastala zaradi nedovoljenih priključkov, STIHL ne prevzema nobene odgovornosti.

Področja uporabe

Sesanje suhih, negorljivih materialov (prah, umazanija, drobci stekla, ostružki, pesek itd.) in negorljivih tekočin (umazana voda, politi sokovi in podobno)



Nikoli ne sesajte vročih materialov (vročega pepela, vnetljivega eksplozivnega prahu, tlečih cigaretnih ogorkov itd.), vnetljivih tekočin (bencina, razredčila itd.) ter agresivnih tekočin (kisline, luga) –
Nevarnost požara oz. eksplozije!

Naprava ni primerna za sesanje zdravju škodljivega prahu.

Uporaba naprave za druge namene ni dovoljena in lahko privede do nesreč ali okvar na napravi. Ne izvajajte nobenih sprememb na napravi – tudi to lahko privede do nesreč ali poškodb naprave.

Transport naprave

Za varen transport v vozilih zavarujte napravo pred drsenjem in prevrnitvijo s pasovi.

Ne prevračajte naprave, če je v posodi tekočina.

Pred transportom zaprite vse zapahe na posodi.

Pred uporabo naprave

Preglejte napravo

Napravo smete uporabljati le, če je v obratovalno varnem stanju – **Nevarnost nesreče!**

- stikalo se mora dati na rahlo prestaviti v položaj **0**
- stikalo mora biti v položaju **0**

Pred sesanjem tekočin ali mokrih materialov odstranite filtrirno vrečko in preverite delovanje plovca. Vedno sesajte s filtrom.

Ne izvajajte nobenih sprememb na napravah za upravljanje in varnostnih napravah

Električni priključek

Preprečujte nevarnost električnega udara:

- napetost in frekvenca naprave (glej tipsko tablico) morata biti v skladu z napetostjo in frekvenco omrežja
- preglejte priključni kabel, omrežni vtič in podaljšek kabla zaradi morebitnih poškodb. poškodovane električne kable, priključke, vtiče in napeljave, ki niso v skladu s predpisi ni dovoljeno uporabljati

- z električnimi priključki montiranimi na vtičnico, ki je instalirana po predpisih
- Uporabljajte samo podaljške kablov, ki so izdelani po predpisih in za ta namen.
- z brezhibno izolacijo priključkov, kabelskih podaljškov ter električnih vtičev

Priključke in podaljške kablov polagajte strokovno:

- upoštevajte minimalne premere – glej "Električni priključek naprave"
- električne napeljave položite in označite tako, da se ne morejo poškodovati in ogroziti oseb – **Nevarnost spotikanja!**
- vtič in priključek kabelskega podaljška morata biti vodotesna ali pa položena tako, da ne prideta v stik z vodo – vtič in priključek ne smeta ležati v vodi
- naj ne drgnejo ob ostre robove in predmete
- naj se ne mečkajo pod špranjami vrat ali oken
- pri prepletanih napeljavah – izvlecite omrežni vtič in razvozljajte kabel
- odvijte navijalni boben kabla vedno do konca, da boste tako preprečili nevarnost požara zaradi pregrevanja

Med delom



Pri poškodbah priključnega kabla takoj izvlecite omrežni vtič – **Življenjsko nevarno zaradi električnega udara!**

Omrežnih kablov ne poškodujte tako da jih stiskate, povozite, vlečete itd.

Omrežnega kabla ne vlecite iz vtiča za napeljavo, primite ga za vtič.

Električni vtič in električni kabel prijemajte samo s suhimi rokami.

Električne naprave nikoli ne škropite z vodo – **Nevarnost kratkega stika!**

Pri grozeči nevarnosti oz. v sili – postavite stikalo v položaj **0**.

Naprave nikoli ne puščajte nenadzorovane.

Ne puščajte naprave na dežju.

Napravo uporabljajte samo stoje. Ne pokrivate naprave in pazite na zadostno zračenje motorja.

Sesajte samo z nepoškodovanim filtrom.

Pri nastanku pene ali iztekanjem tekočine takoj končajte sesanje, izvlecite omrežni vtič in izpraznite posodo.

V primeru, ko je bila naprava izpostavljena uporabi, ki ni v skladu s predpisi (npr. sili zaradi udarca ali padca), pred nadaljno uporabo obvezno preverite varno in brezhibno delovanje – glej tudi "Pred uporabo naprave". Še posebej preverite brezhibno delovanje varnostnih naprav. Naprave, ki ni varna

za nadaljnjo uporabo ni dovoljeno uporabljati še naprej. V primeru dvomov nemudoma poiščite pomoč pri pooblaščenem prodajalcu.

Pred zapuščanjem naprave: Vedno izklopite napravo in potegnite vtič iz omrežja.

Po končanem delu

Izvlecite omrežni vtič iz vtičnice

Omrežnega kabla ne vlecite iz vtiča za napeljavo, primite ga za vtič.

Napravo očistite prahu in umazanije – ne uporabljajte sredstev, ki topijo maščobe.

Vzdrževanje in popravilo



Pred vsakim delom na napravi: Izvlecite omrežni vtič.

Napravo redno vzdržujte. Izvajajte le vzdrževalna dela in popravila, ki so opisana v navodilih za uporabo. Ostala dela lahko izvajajo samo pooblašteni prodajalci.

STIHL priporoča izvajanje vzdrževalnih del in popravil izključno s strani pooblaščenega prodajalca STIHL. Pooblaščenim prodajalcem STIHL ponujamo redna šolanja in tehnične informacije.

Uporabljajte le kakovostne nadomestne dele. V nasprotnem primeru lahko pride do nesreč ali okvar na napravi. V primeru dodatnih vprašanj se obrnite na pooblaščenega trgovca.

STIHL priporoča uporabo originalnih STIHL-ovih nadomestnih delov. Lastnosti le teh so optimalno prilagojene napravi in potrebam uporabnika.


Dela na napravi (npr. zamenjava omrežnega kabla) lahko izvaja izključno pooblaščen električar. Le tako bodo preprečene možne nevarnosti.

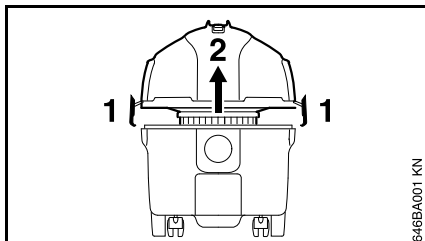
Plastične dele očistite s krpo. Ostra in močna čistila lahko poškodujejo plastiko.

Po potrebi očistite režo za hladen zrak v ohišju motorja.

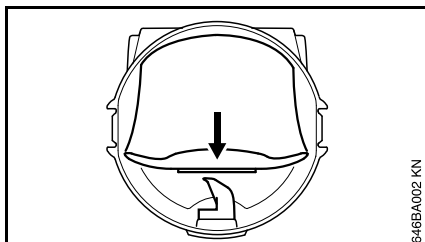
Sestavljanje naprave

Pred prvo uporabo morate na napravo montirati različno dodatno opremo.

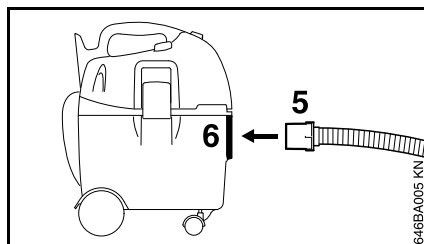
 Vtaknite omrežni vtič v vtičnico šele, ko je naprava kompletno montirana.



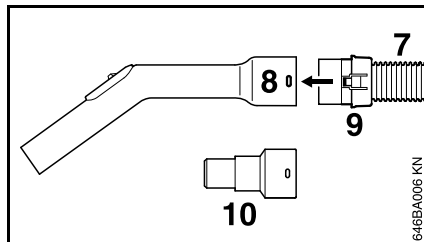
- odprite sponke (1)
- snemite zgornji del sesalnika (2) navpični navzgor
- vzemite dodatni pribor iz posode



- vstavite filtrirno vrečko
- natakните objemko filtrirne vrečke na sesalni nastavek (glej navodila na filtrirni vrečki)
- natakните zgornji del sesalnika (2) in zapnite sponke (1) – pazite na pravilno lego sponk



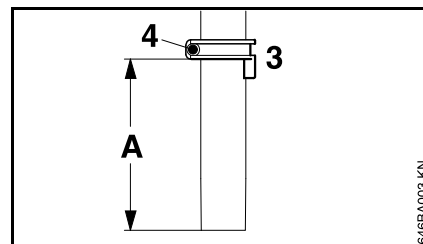
- vtaknite sesalno cev (5) v sesalni nastavek (6)



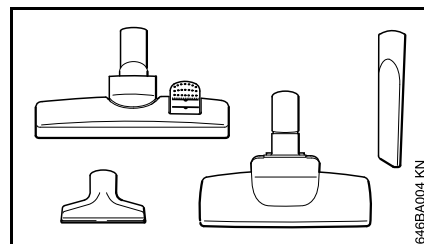
- vtaknite sesalno cev (7) v objemko na ročni cevi (8)
- zatakните obroč (9) na ročni cevi

Za priključitev drugega orodja (npr. brusilnika):

- priključite priključek za električno orodje (10) (pri SE 61 E vključen v obseg dobave) na sesalno cev namesto ročne cevi

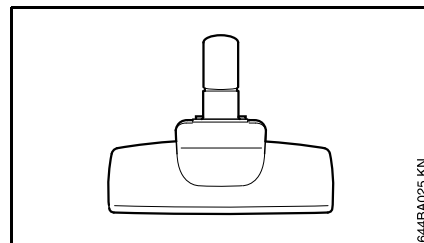


- potisnite ročaj sesalne cevi (3) čez sesalno cev (razmak A približno 13 cm) in ga pripnite z vijakom (4)
- natakните na drugi konec drugo sesalno cev



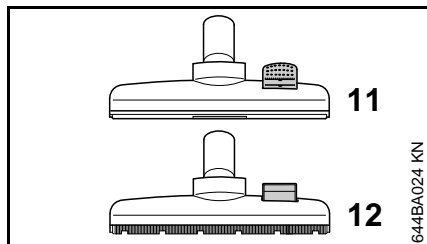
- odvisno od namena uporabe sesalnika – izberite dodatni pribor in ga natakните spodaj na sesalno cev

Talna Vario-šoba SE 61



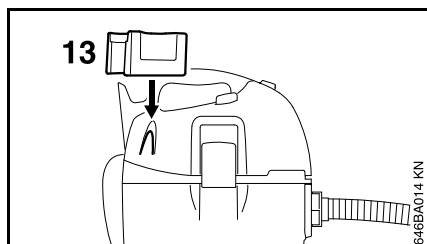
Za preprogaste talne obloge in gladka tla, prestavljanje ni potrebno.

Kombi-šoba SE 61 E



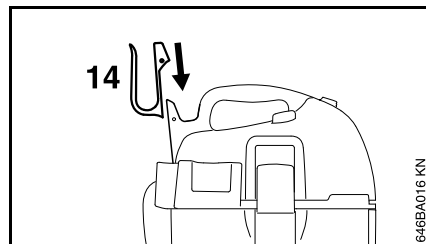
- pozicija za sesanje preprogastih talnih oblog (11)
- pozicija za sesanje gladkih talnih oblog (12)

Montaža držala za dodatni pribor



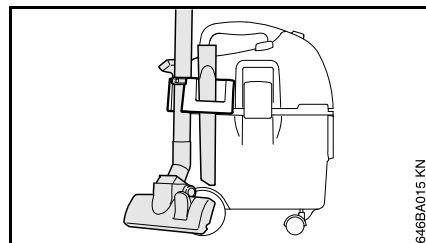
- nataknite spono držala za dodatni pribor (13) preko sprejema na levi strani zgornjega dela sesalnika – pritisnite držalo za dodatni pribor navzdol, dokler se ne zaskoči

Montaža držala za sesalno cev



- nataknite držalo (14) sesalne cevi na nastavek na zgornjem delu sesalnika, dokler se ne zaskoči

Pritrditev dodatnega pribora



Pritrdite dodatni pribor na zato predvideno držalo – kot na sliki.

Električni priključek naprave

Napetost in frekvenca naprave (glej tipsko tablico) morata biti v skladu z napetostjo in frekvenco omrežnega priključka.

Minimalna zaščita omrežnega priključka mora biti izvedena v skladu z navedbami v tehničnih podatkih – glej "Tehnični podatki".

Naprava mora biti priključena na električno napajanje preko zaščitnega stikala za okvarni tok, ki prekine dovod toka, če odvodni tok k zemlji prekorači 30 mA.

Omrežni priključek mora ustrezati predpisom IEC 60364 ter predpisom, ki veljajo v vaši državi.

Podaljšek kabla mora glede na omrežno napetost in dolžino napeljave imeti spodaj naveden minimalni premer.

dolžina kabla minimalni premer

220 V – 240 V:

do 20 m	1,5 mm ²
20 m do 50 m	2,5 mm ²

100 V – 120 V:

do 10 m	2,0 mm ²
10 m do 30 m	3,5 mm ²

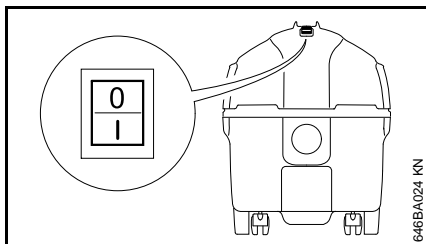
Priključitev na omrežno vtičnico

Pred priključitvijo na električno napajanje preverite, ali je naprava izklopljena – glej "Izklop naprave"

- vtaknite omrežni vtič naprave ali vtič kableskega podaljška v vtičnico, ki mora biti instalirana po predpisih

Vklop naprave

SE 61



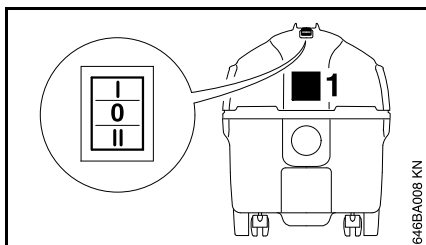
Položaji stikala

Položaj stikala **0** – sesalnik je izklopljen

Položaj stikala **I** – sesalnik je vklopljen

- Za vklop naprave postavite stikalo v položaj **I**

SE 61 E



Električna orodja lahko priključite na vtičnico naprave (1). Upoštevajte priključne kable za vtičnico naprave – glej "Tehnični podatki".

- pred priključitvijo na vtičnico naprave (1) morate izklopiti sesalnik in električno orodje, ki ga priklapljate

Položaji stikala

Položaj stikala **0** – sesalnik je izklopljen in vtičnice naprave ni mogoče uporabljati

Položaj stikala **I** – sesalnik je vklopljen in vtičnice naprave ni mogoče uporabljati

Položaj stikala **II** – električno orodje, ki je priključeno na vtičnico naprave vklaplja in izklaplja sesalnik preko vklopne avtomatike

Pri električnem orodju z elektronsko regulacijo števila vrtljajev se sprejemna moč sesalnika prilagaja.

- za vklop naprave postavite stikalo v ustrezen položaj

Uporaba

Sesanje suhega materiala

⚠ Prepovedano je sesanje gorljivega materiala.

Pred sesanjem suhega materiala je potrebno v posodo vložiti filtrsko vrečko. Na tak način boste lažje odstranili posesan material v odpad. Možno je tudi suho sesanje brez filtrske vrečke.

⚙ Nikoli ne sesajte brez ali s poškodovanim filtrom.

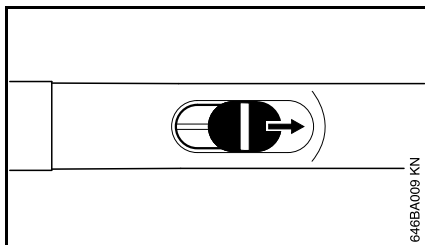
Sesanje tekočin

⚠ Prepovedano je sesanje gorljivih tekočin.

Pred sesanjem tekočin je potrebno vedno odstraniti filtrsko vrečko in preveriti delovanje plovca. Plovec prekine zračni tok, ko je posoda polna. V primeru, da se sesalnik uporablja izključno za mokro sesanje, je potrebno filter zamenjati s posebnim vložkom (posebni pribor).

Po sesanju tekočine je filter moker. Moker filter se hitreje zamaši, če sesate suh material. Zaradi tega je potrebno filter pred suhim sesanjem posušiti ali pa vstaviti suh filter.

Regulacija moči sesanja

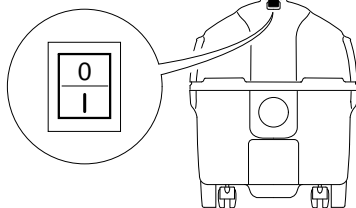


Da preprečite dviganje lahkih preprog in podobnega s tal, lahko moč sesanja po potrebi regulirate:

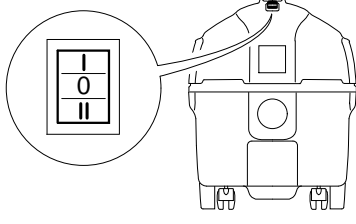
- za zmanjšanje moči sesanja odprite zasun na ročni cevi

Izklop naprave

SE 61



SE 61 E



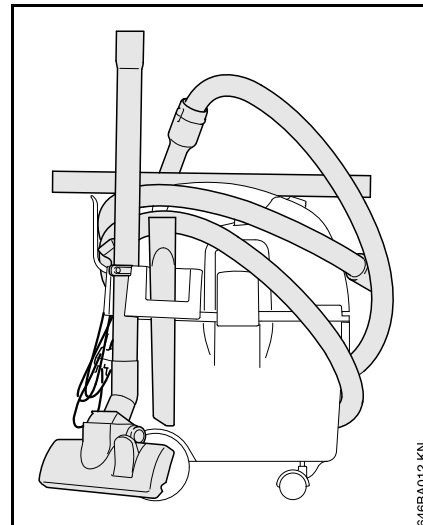
- postavite stikalo naprave v položaj **0**
- izvlecite omrežni vtič iz vtičnice

Po končanem delu

- izpraznite posodo in očistite sesalnik

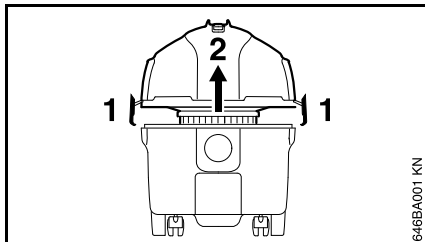
po sesanju tekočin:

- odložite zgornji del sesalnika ločeno, da se bo filter lahko posušil



- navijte priključni kabel in ga obesite na držalo
- pritrдите sesalno cev in dodatni pribor na zato predvidena držala
- shranite sesalnik v suhem prostoru in ga zaščitite pred nedovoljeno uporabo

Praznjenje posode



- izklopite sesalnik
- izvlecite omrežni vtič iz vtičnice
- odprite sponke (1)
- snemite zgornji del sesalnika (2) navpični navzgor

Pri suhem sesanju brez filtrske vrečke in pri mokrem sesanju

- izpraznite posodo in odstranite vsebino v odpad v skladu s predpisi
- nadaljevanje z: natakните zgornji del sesalnika

Pri suhem sesanju s filtrsko vrečko

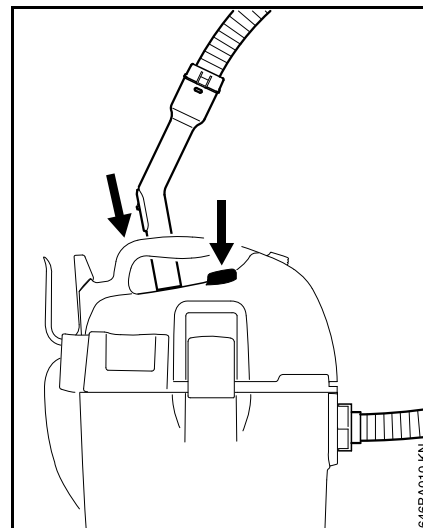
- snemite objemko filtrirne vrečke iz sesalnega nastavka in zaprite z zasunom
- previdno odstranite filtrirno vrečko iz posode in jo odstranite v odpad v skladu s predpisi
- vstavite novo filtrirno vrečko (navodila na filtririni vrečki)
- natakните objemko filtrirne vreče do konca na sesalni nastavek

Namestitev zgornjega dela sesalnika

- očistite rob posode
- natakните zgornji del sesalnika
- pred vstavljanjem sesalne cevi očistite objemko in sesalni nastavek

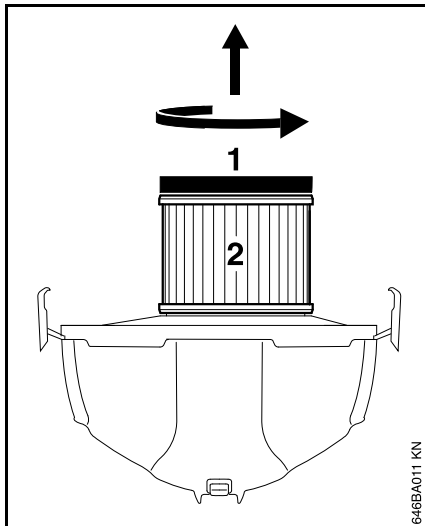
Čiščenje filtra

- zaprite zasun na ročni cevi
- vklopite sesalnik



- potisnite odprtino ročne cevi močno proti ravni površini zgornjega dela sesalnika – pri tem se odprtina ročne cevi zapre (kot na sliki)
 - pritisnite 3x gumb za čiščenje filtra
- Pri tem se iz filtra očisti nakopičen prah.

Zamenjava filtra



- izvlecite omrežni vtič iz vtičnice
- snemite zgornji del sesalnika in ga obrnite
- vrtite pokrov (1) v smeri puščice in ga snemite
- snemite filter (2) in ga odstranite v odpad v skladu s prepisi
- preverite delovanje plovca: pri obračanju zgornjega dela sesalnika se mora plovec na rahlo premikati
- montirajte nov filter v obratnem zaporedju
- priključite zgornji del sesalnika



Nikoli ne sesajte brez ali s poškodovanim filtrom.

Napotki za vzdrževanje in nego

Naslednji podatki se nanašajo na normalne razmere pri uporabi. Pri oteženih pogojih dela (močno prašenje itd.) in daljših delovnih časih, je potrebno navedene časovne razmake ustrezno skrajšati.		pred vsako uporabo	po končanem delu oz. dnevno	tedensko	mesečno	pri motnjah	pri poškodbah	po potrebi
Celotna naprava	vizualni pregled (stanje)	X						
	očistite		X					
Priključni kabel	preglejte	X						
	zamenjajte s strani pooblaščenega prodajalca ¹⁾						X	
Stikalo	preizkus delovanja	X						
	zamenjajte s strani pooblaščenega prodajalca ¹⁾					X	X	
Reža za hladen zrak v ohišju motorja	očistite							X
Filtrirna vrečka	zamenjajte							X
Filter	očistite							X
	zamenjajte						X	
Posoda	izpraznite		X					
Dostopni vijaki in matice	pritegnite							X
Varnostna nalepka	zamenjajte						X	

¹⁾ STIHL priporoča pooblaščenega prodajalca STIHL

Zmanjševanje obrabe in preprečevanje poškodb

Upoštevanje navedb v teh navodilih za uporabo preprečuje prekomerno obrabo in poškodbe na napravi.

Uporaba, vzdrževanje in shranjevanje naprave mora biti izvedeno skrbno, kot je to opisani v teh navodilih za uporabo.

Za vso nastalo škodo, ki bi nastala zaradi neupoštevanja varnostnih napotkov, navodil za uporabo in napotkov za vzdrževanje, odgovarja uporabnik sam. To velja še posebej za:

- s strani proizvajalca STIHL nedovoljenih sprememb na izdelku
- uporabo orodja in dodatnega pribora, ki ga ne dovoljuje STIHL in je neustrezen ter kakovostno manj vreden
- uporabo naprave, ki ni v skladu s predpisi
- uporabo naprave za športne in tekmovalne prireditve
- poškodbe, ki so posledica nadaljnje uporabe že poškodovanih delov naprave

Vzdrževalna dela

Vsa vzdrževalna dela, ki so opisana v poglavju "Napotki za vzdrževanje in nego" je potrebno izvajati redno. V kolikor ta vzdrževalna dela ne more izvesti uporabnik sam, je potrebno pooblastiti pooblaščenega STIHL-ovega prodajalca.

STIHL priporoča izvajanje vzdrževalnih del in popravil izključno s strani pooblaščenega prodajalca STIHL. Pooblaščenim prodajalcem STIHL ponujamo redna šolanja in tehnične informacije.

V primeru, da se ta dela ne izvedejo pravočasno ali pa se ne izvedejo strokovno lahko nastane škoda, za katero je odgovoren uporabnik sam. Sem spadajo poškodbe, kot so:

- poškodbe na elektromotorju kot posledica nepravočasnega in nepravilnega servisiranja (npr. nezadostno čiščenje cevi za dovod hladnega zraka)
- poškodbe zaradi nepravilnega električnega priključka (napetost, neustrezno dimenzionirani kabli)
- korozija in druge poškodbe, ki so posledica nepravilnega shranjevanja naprave
- poškodbe na napravi kot posledica uporabe nekakovostnih in manjvrednih nadomestnih delov

Obrabni deli

Nekateri deli naprave se normalno obrabljajo kljub pravilni uporabi in jih je potrebno pravočasno zamenjati glede na vrsto in trajanje uporabe. Sem spadajo med drugim:

- filter, filtrirna vrečka

Odprava napak

Motnja: motor se ne zažene

vzrok	odprava
električna varovalka je izklopljena	preverite električno varovalko oz. jo vklopite

Motnja: motor ne deluje pri avtomatskem obratovanju

vzrok	odprava
električno orodje je v okvari ali pa ni pravilno vtaknjeno	preverite delovanje električnega orodja oz. pravilno vtaknite vtič

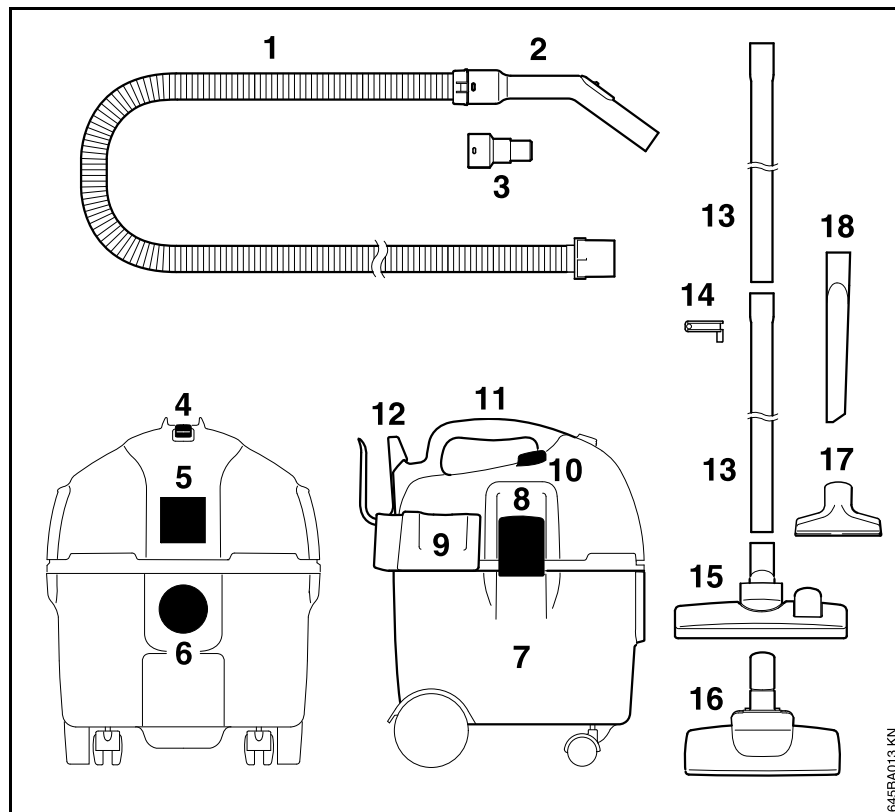
Motnja: zmanjšana moč sesanja

vzrok	odprava
filtrirna vrečka je polna	glej "Praznjenje posode"
sesalna cev / šoba zamašena	očistite sesalno cev / šobo
umazan filter	glej "Čiščenje filtra" oz. "Zamenjava filtra"
tesnilo med zgornjim delom sesalnika in posodo je umazano ali poškodovano	očistite tesnilo oz. ga zamenjajte

**Motnja: ni moči sesanja pri mokrem
sesanju**

vzrok	odprava
posoda je polna (plovec zapira sesalno odprtino)	glej "Praznjenje posode"

Pomembni sestavni deli



- 1 sesalna cev
- 2 ročna cev
- 3 objemka za električno orodje¹⁾
- 4 stikalo
- 5 vtičnica naprave¹⁾
- 6 priključna sesalna cev
- 7 posoda
- 8 sponka
- 9 priključek za šobe in dodatni pribor
- 10 gumb za čiščenje filtra
- 11 ročaj
- 12 držalo sesalne cevi
- 13 sesalna cev
- 14 držalo sesalne cevi
- 15 talna Vario-šoba¹⁾
- 16 kombi-šoba²⁾
- 17 univerzalna šoba
- 18 šoba za čiščenje fug

-
- 1) samo pri SE 61 E
 - 2) samo pri SE 61

Tehnični podatki

Motor

Nazivna napetost:	230 V 220 V ²⁾
Frekvenca:	50 Hz
Sprejemna moč maks.:	1300 W 1200 W ²⁾
Sprejemna moč po predpisu EN 60335-2-2:	1100 W 1000 W ²⁾
Priključni kabel vtičnice naprave SE 61 E:	2000 W 1100 W ¹⁾
Skupna priključna moč SE 61 E:	3000 W 2300 W ¹⁾
Omrežna varovalka:	16 A 10 A ^{1), 2)}
Zaščitni razred SE 61:	II <input type="checkbox"/>
Zaščitni razred SE 61 E:	I
Vrsta zaščite:	IP X4

1) samo CH

2) samo AR

Podatki o napravi

Maks. pretok zraka:	3600 l/min 3300 l/min ²⁾
Maks. podtlak:	180 mbarov
	²⁾ samo AR

Mere

Dolžina približno:	380 mm
Širina približno:	375 mm
Višina približno:	485 mm
Volumen posode:	20 l
Dolžina sesalne cevi SE 61:	2,5 m
Dolžina sesalne cevi SE 61 E:	3,5 m
Notranji premer sesalne cevi:	32 mm

Teža

SE 61

Naprava:	6 kg
Pripravljena za uporabo:	6,9 kg

SE 61 E

Naprava:	6 kg
Pripravljena za uporabo:	7,4 kg

Vrednosti hrupa

Dovoljeni trajni nivo hrupa L_p po standardu EN 60704-1 (1 m razdalje)

72,6 dB(A)

Za dovoljen trajni nivo hrupa znaša faktor K po smernici 2006/42/ES = 1,5 dB(A).

REACH

REACH je oznaka za odredbo ES za registracijo, oceno in dovoljenje kemikalij.

Informacije za izpolnitev zahtev odredbe REACH (ES) št. 1907/2006 si oglejte na www.stihl.com/reach

Posebni pribor

Filtrirna vrečka

Filter

Šoba za mokro sesanje – za mokro sesanje površin

Objemka orodja ¹⁾ – za priključitev električnega orodja na sesalno cev

Spojnik – za spajanje sesalnih cevi

Najnovejše informacije o tem in dodatnem posebnem priboru so vam na voljo pri pooblaščenem prodajalcu STIHL.


Navodila za popravilo

Uporabniki te naprave lahko izvajajo samo vzdrževalna dela in servise, ki so navedena v navodilih za uporabo. Ostala popravila lahko izvajajo samo pooblašчени prodajalci.

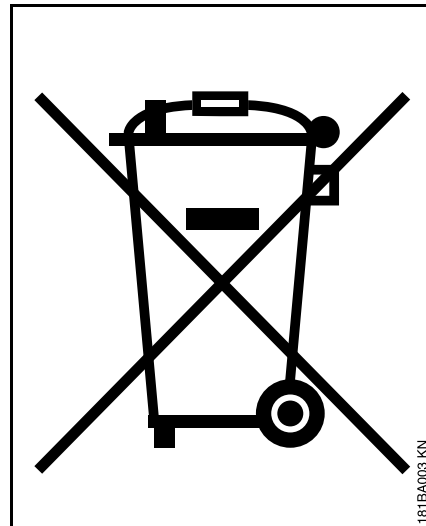
STIHL priporoča izvajanje vzdrževalnih del in popravil izključno s strani pooblaščenega prodajalca STIHL. Pooblaščenim prodajalcem STIHL ponujamo redna šolanja in tehnične informacije.

Pri popravilih je dovoljena samo uporaba nadomestnih delov, ki jih dovoljuje STIHL za to napravo ali pa tehnično enakovrednih izdelkov. Uporabljajte le kakovostne nadomestne dele. V nasprotnem primeru lahko pride do nesreč ali okvar na napravi.

STIHL priporoča uporabo originalnih nadomestnih delov.

STIHL-ove originalne nadomestne dele boste prepoznali po STIHL-ovi številki nadomestnega dela, po napisu **STIHL**® in po STIHL-ovi oznaki nadomestnega dela  (na manjših delih je lahko samo oznaka).

Odstranjevanje v odpad



Električne naprave ne odvrzite med gospodinjske odpadke. Napravo, dodatni pribor in embalažo reciklirajte na okolju prijazen način.

¹⁾ Vključeno v obseg dobave pri SE 61 E

ES Izjava o ustreznosti izdelka

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

potrjuje, da

Izvedba: suho / mokri
sesalnik
Znamka izdelovalca: STIHL
Tip: SE 61, SE 61 E
Identifikacija serije: 4758

ustreza predpisom in direktivam
2006/42/ES, 2004/108/ES in
2006/95/ES in je razvit ter izdelan v
skladu z naslednjimi standardi:

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2,
EN 60335-1, EN 60335-2-2,
EN 55014-1, EN 55014-2,
EN 61000-3-2

Tehnično dokumentacijo ima shranjeno:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung

Letnica izdelave naprave je navedena
na napravi.

Waiblingen, 26.4.2010

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

za.

Elsner

Vodja menagementa skupin izdelkov

Certifikat o kakovosti izdelka



Vsi izdelki podjetja STIHL so v
visokokakovostni izdelki.

Podjetje STIHL je prav tako prejelo
certifikat neodvisne družbe za vse svoje
izdelke na področju razvoja, materialov,
izdelave, montaže, dokumentacije in
servisne službe, kjer izpolnjujejo stroge
zahteve mednarodnega standarda ISO
9001 za menedžment kakovosti.

0458-646-9921

INT 1



www.stihl.com



0458-646-9921